

entropy

mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: Saga & cake  
QC: flyingrobots &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio



GOODNIGHT PUNPUN 1 INIO ASANO

YOUNG SUNDAY COMICS

GOODNIGHT PUNPUN 1 INIO ASANO

今、一番おもしろい

# YOUNG SUNDAY COMICS

- おやすみブンブン 1巻 ————— 浅野いにお
- ソラニン 全2巻 ————— 浅野いにお
- ほしのふるまち 1～5巻 ————— 原秀則
- 1ポンドの福音 全4巻 ————— 高橋留美子
- 日本一の男の魂 全19巻 ————— 喜国雅彦
- Dr.コトー診療所 1～21巻 ————— 山田貴敏
- 闇のイージス 1～26巻 ——— 七月鏡一/藤原芳秀
- ひかりの空 1～25巻 ——— かざま鋭二/坂田信弘
- RAINBOW-二舎六房の七人- 1～17巻-安部譲二/柿崎正澄
- 鉄腕バーディー 1～16巻 ————— ゆうきまさみ
- 都立水商! 1～16巻 ————— 室積光/猪熊しのぶ
- クロサギ 1～14巻 ————— 黒丸/夏原 武
- 下北GLORY DAYS 全12巻 ——— 大谷じろう
- イキガミ-The Ultimate Limit- 1～3巻 — 間瀬元朗
- 土竜(モグラ)の唄 1～8巻 ————— 高橋のぼる
- 超無気力戦隊ジャバファイブ 1～5巻-佐藤まさき
- Odds-オッズ- 1～5巻 ————— 石渡治
- さくらんぼシンドローム-クビの悪戯II- 1～4巻-北崎拓
- タナトス-むしけらの拳- 1～2巻 — 竹原慎二/落合裕介
- とめはねっ!-鈴里高校書道部- 1巻 ——— 河合克敏
- 花蓮女学院高校男子剣道部 1巻 ——— 盛田賢司
- ビーチスターズ 1巻 ————— 森尾正博
- 花の都 1巻 ————— 近藤隆史
- CUT-活人- 1巻 ————— むろなが供未

豪華特製本

絶望に効くクスリ-ONE ON ONE- 1～10巻-山田玲司

<http://www.youngsunday.com>

にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、YSCをオンラインショップで購入することもできます。

## 浅野いにお

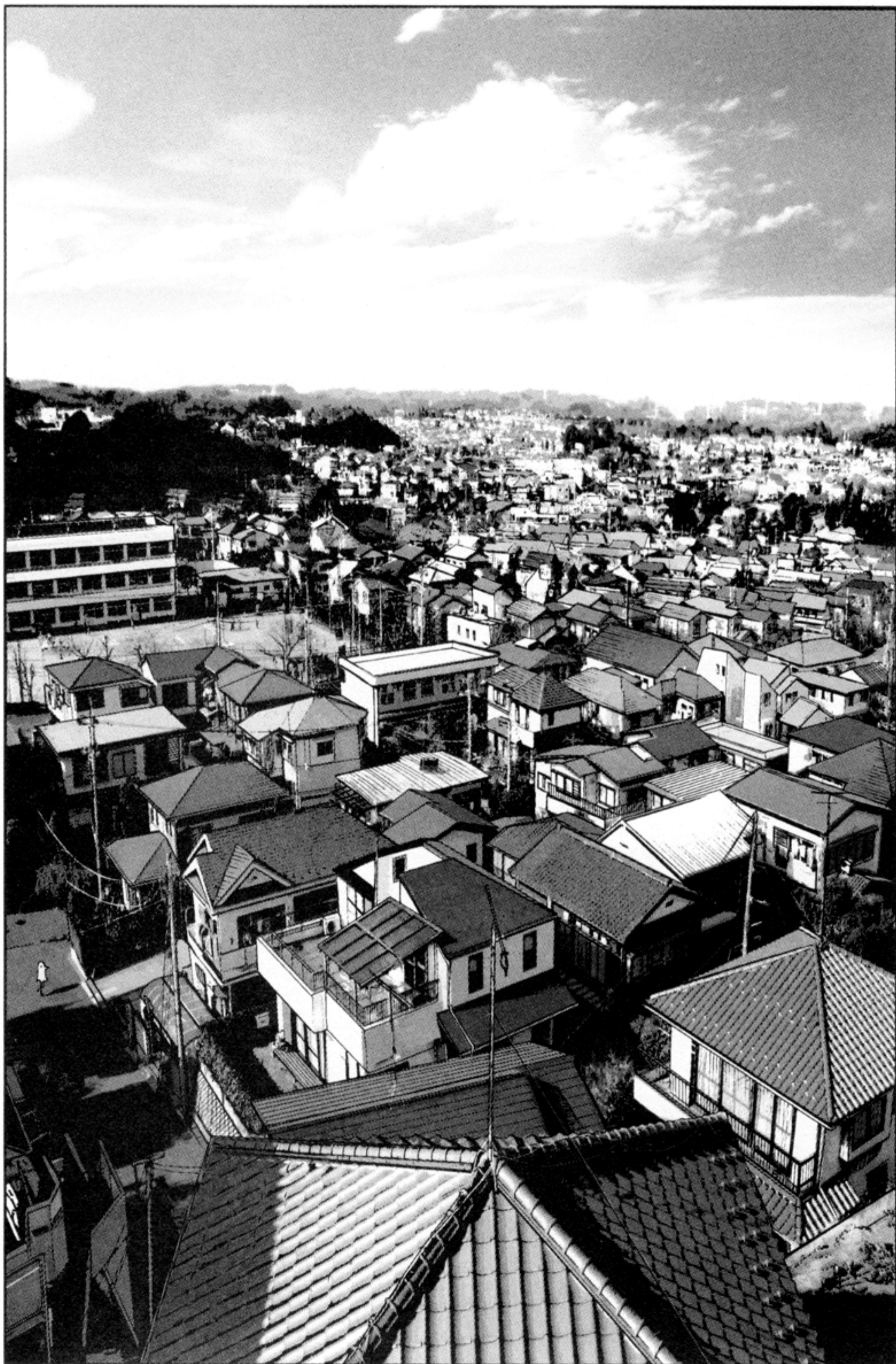
1980年生まれ。茨城県出身。  
 2001年、第1回サンデーGX新人賞入賞。  
 主な著作に『素晴らしい世界』  
 『ひかりのまち』(ともに小社刊)がある。  
 2005年、『ソラニン』を発表。  
 全国より世代・性別を超えた反響を呼ぶ。  
 2007年よりヤングサンデーにて  
 『おやすみブンブン』を連載中。

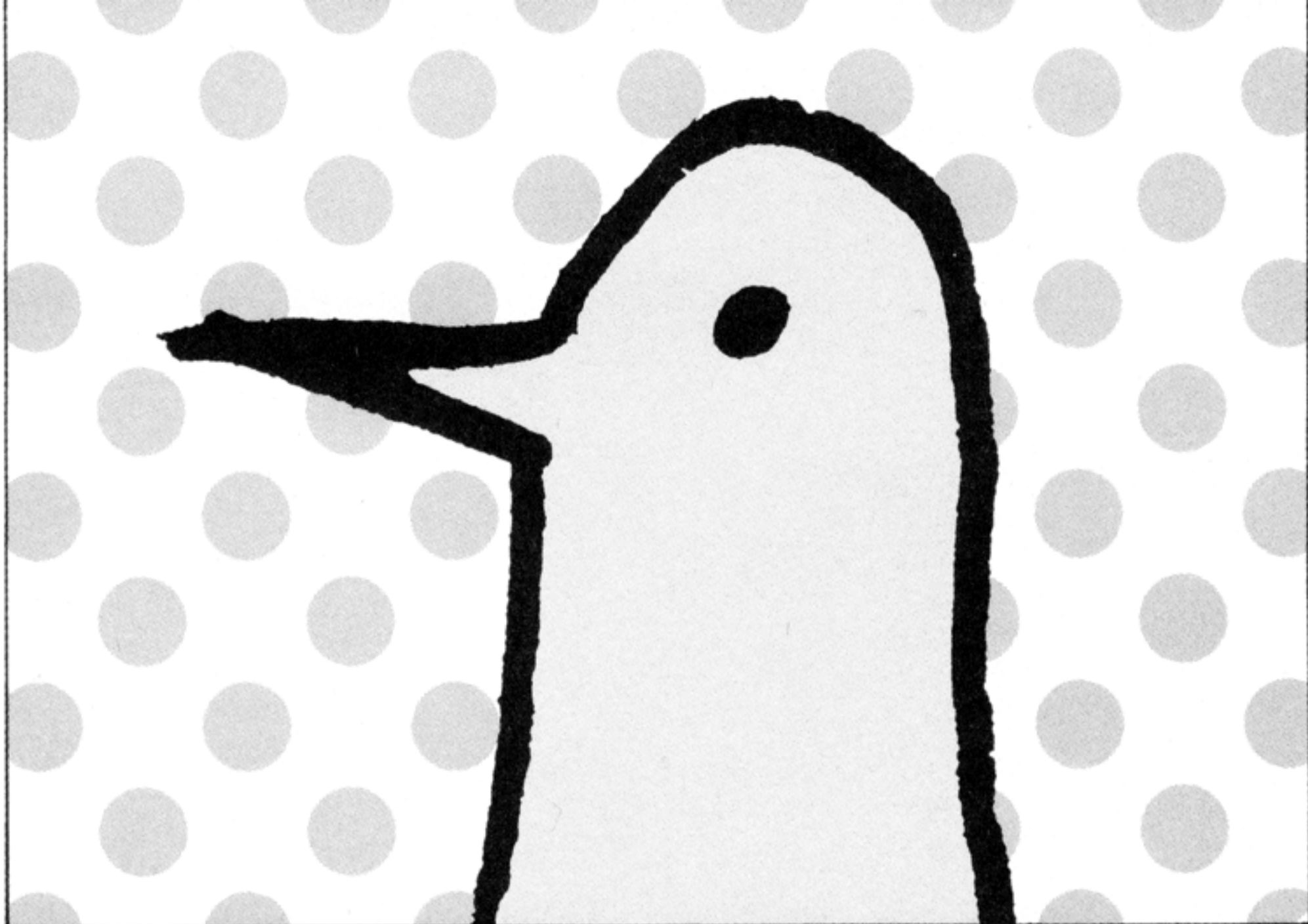
G  
O  
O  
D  
-  
N  
I  
G  
H  
T  
P  
U  
C  
P  
U  
C  
N  
1  
I  
N  
I  
O  
A  
S  
A  
N  
O

# CONTENTS

CHAPTER 9	CHAPTER 5	CHAPTER 1
155	89	5
CHAPTER 12	CHAPTER 6	CHAPTER 2
173	105	31
CHAPTER 11	CHAPTER 7	CHAPTER 3
191	121	49
CHAPTER 12	CHAPTER 8	CHAPTER 4
207	139	73

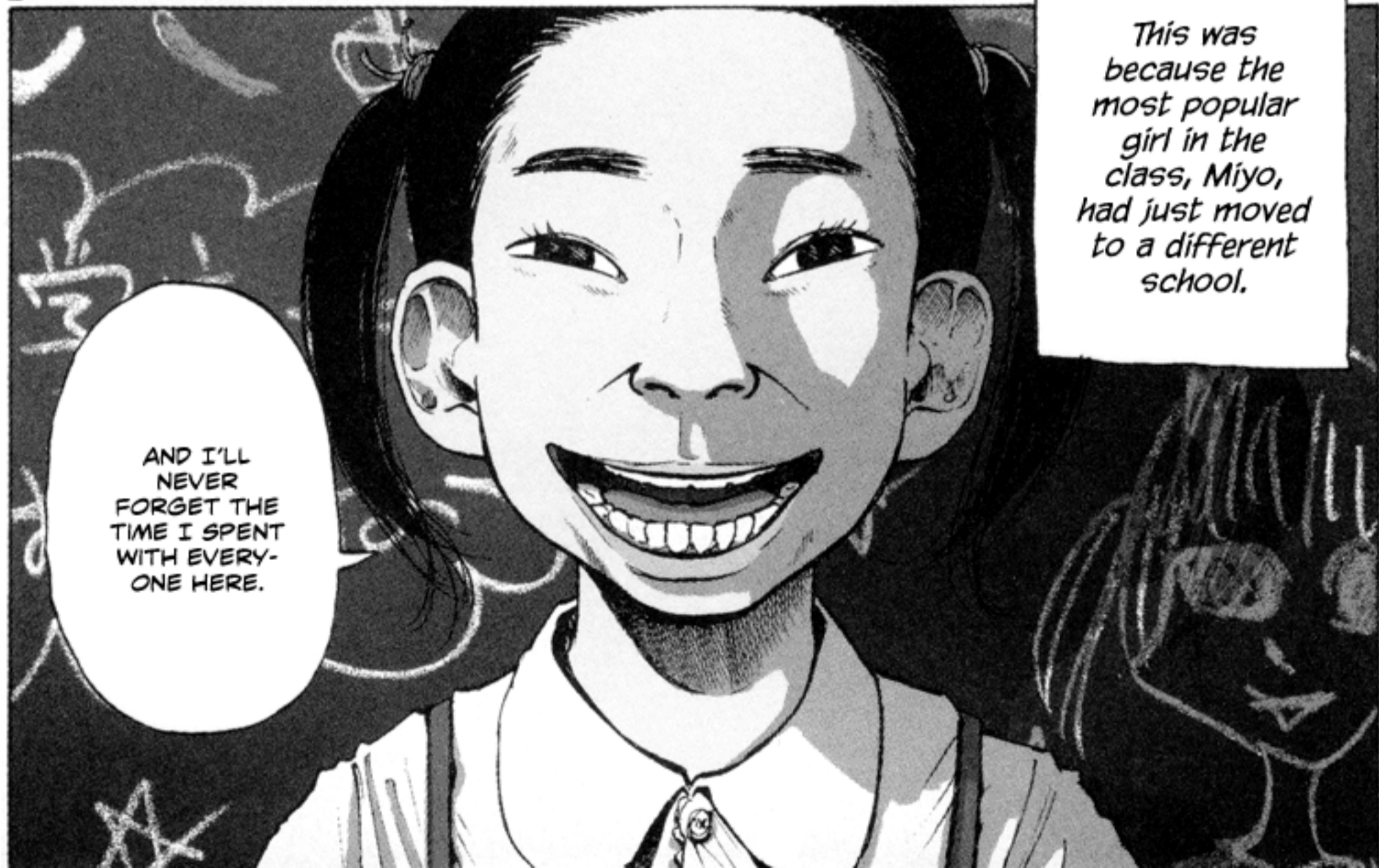
★  
CHAPTER  
I





*Punpun was  
just about too  
depressed to  
go to school  
that day.*

2



AND I'LL  
NEVER  
FORGET THE  
TIME I SPENT  
WITH EVERY-  
ONE HERE.

*This was  
because the  
most popular  
girl in the  
class, Miyo,  
had just moved  
to a different  
school.*

*Be Friends  
and Be Lively*



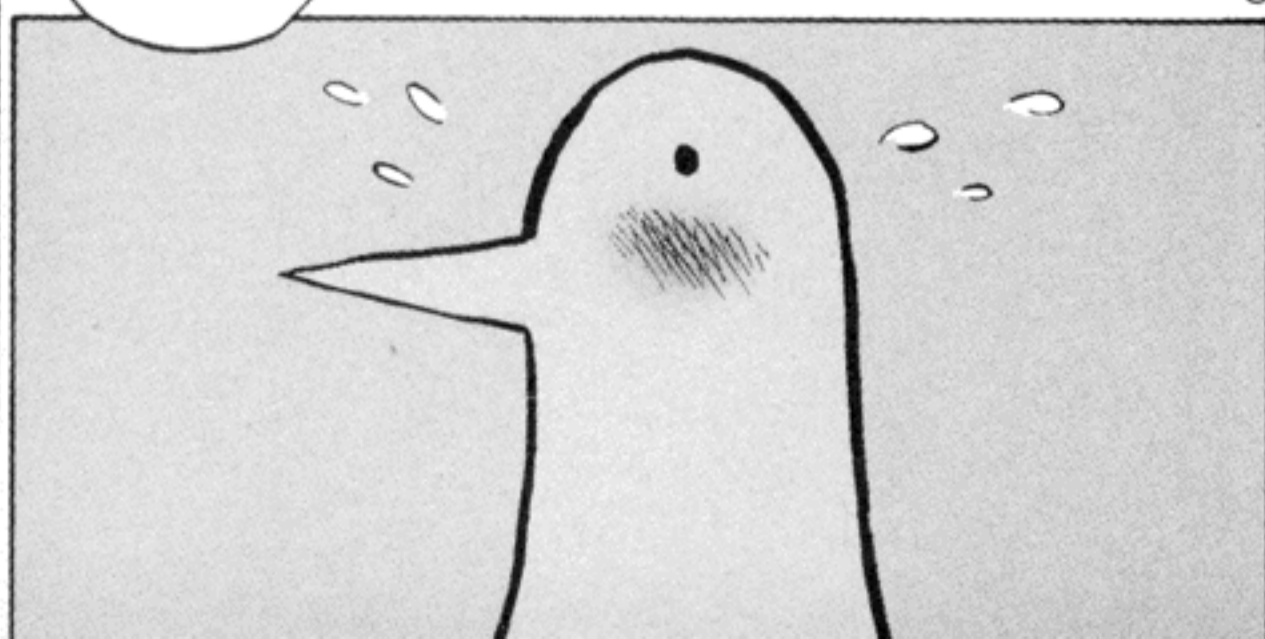
*when he found  
her behind the  
school, feeding  
gravel to the  
class punching  
bag, Yoshikawa.*

*His  
memories  
of Miyo  
began a  
year ago,*

*It was the first and  
only time either of  
them had spoken a  
word to each other,  
but Punpun decided  
that he liked Miyo.*

*THIS IS  
JUST OUR  
LITTLE  
SECRET,  
OKAY?!*

...





HEY YOU GUYS, YOU GUYS. DO YOU KNOW WHAT SEX IS?

Who knew how boring a Monday could be without Miyo?!



OKAY, KNOW WHAT? FORGET IT, I'M NOT TELLING YOU!

SHHH! KEEP IT DOWN!

WHUT?! WHUT'S SEX?!



IT'S WHEN A BOY PUTS HIS THING IN A GIRL'S...

SEE...



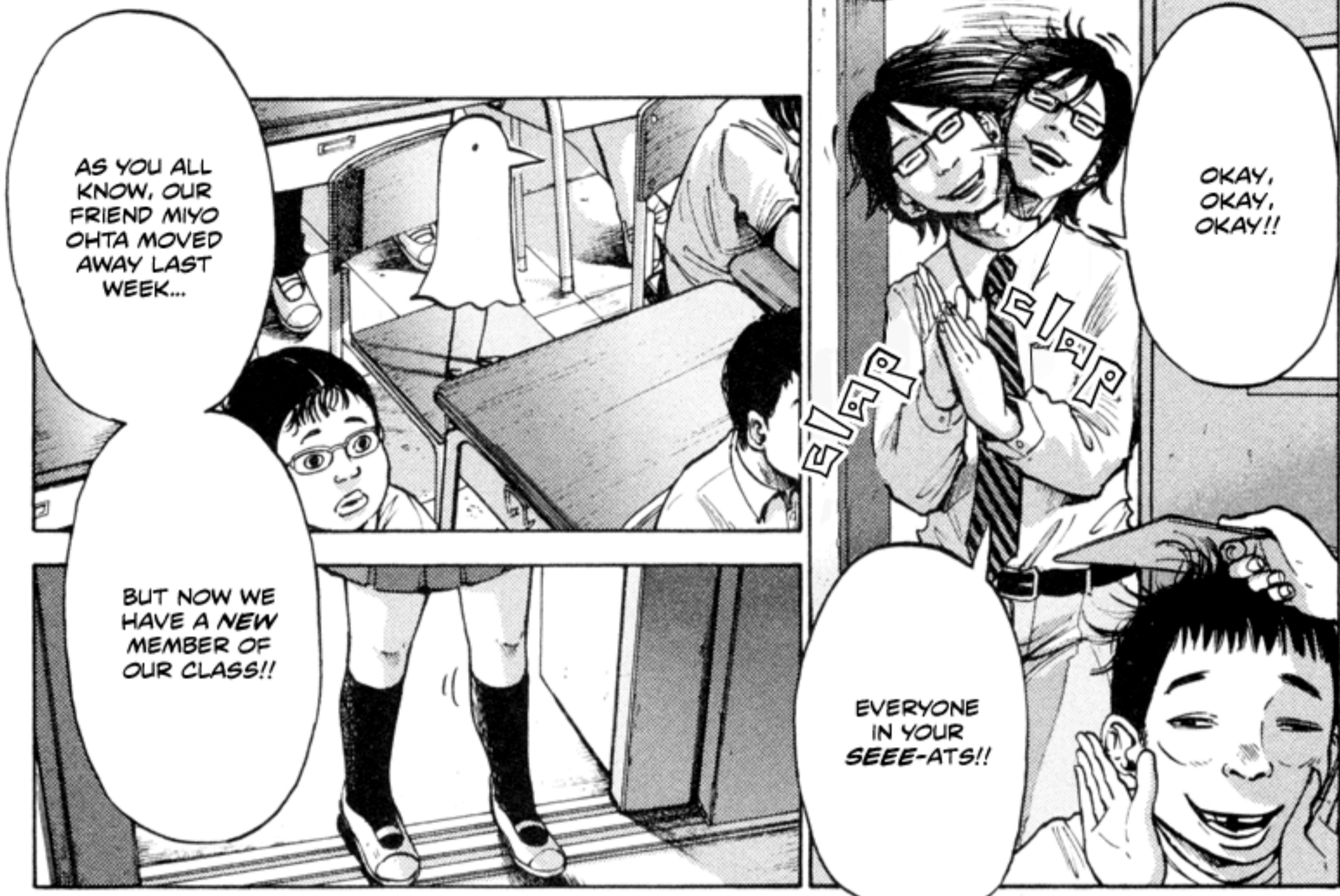
DO YOU KNOW, PUNPUN?



...IT'S NOT THAT SCARY.





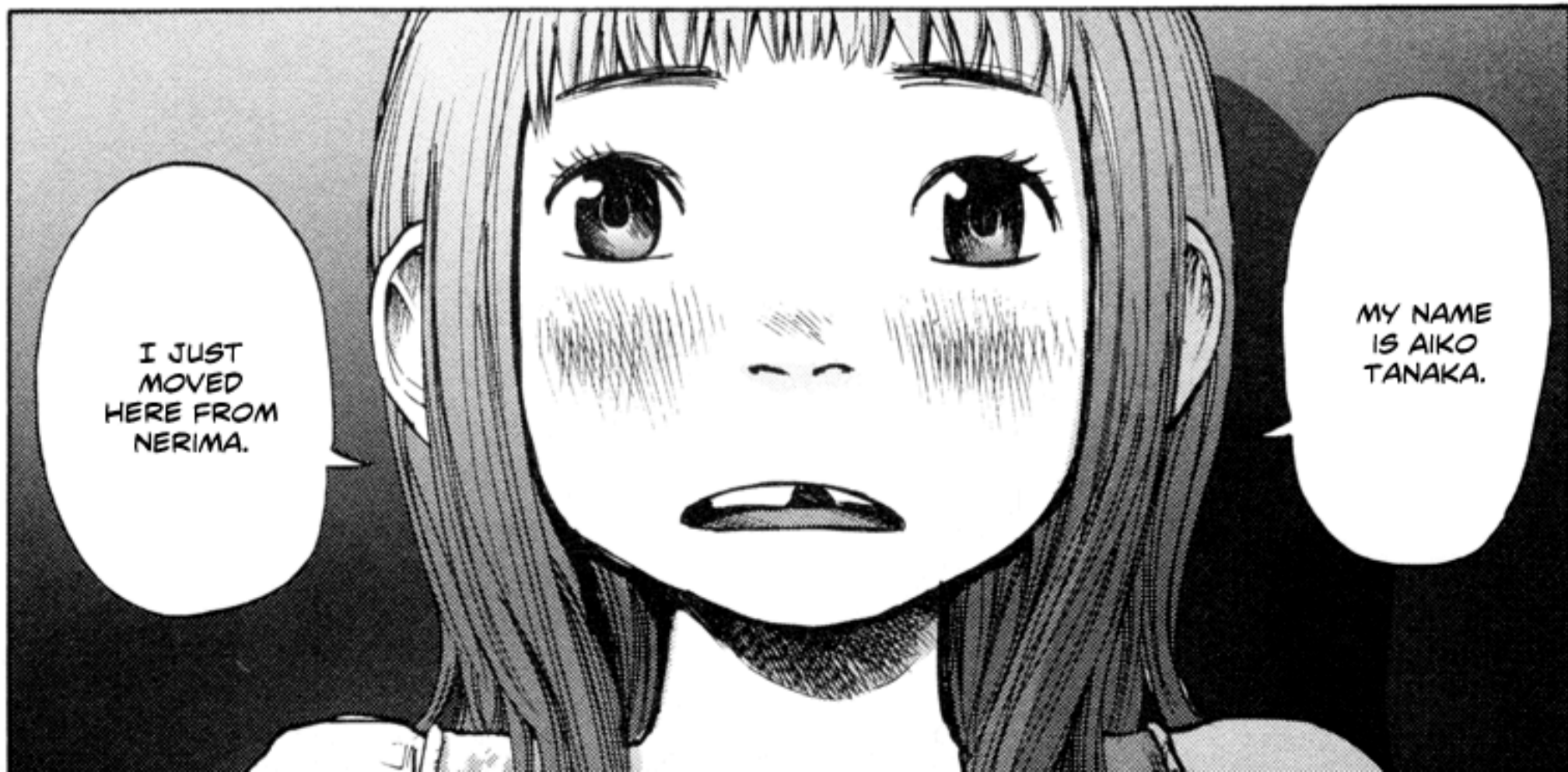


AS YOU ALL KNOW, OUR FRIEND MIYO OHTA MOVED AWAY LAST WEEK...

OKAY, OKAY, OKAY!!

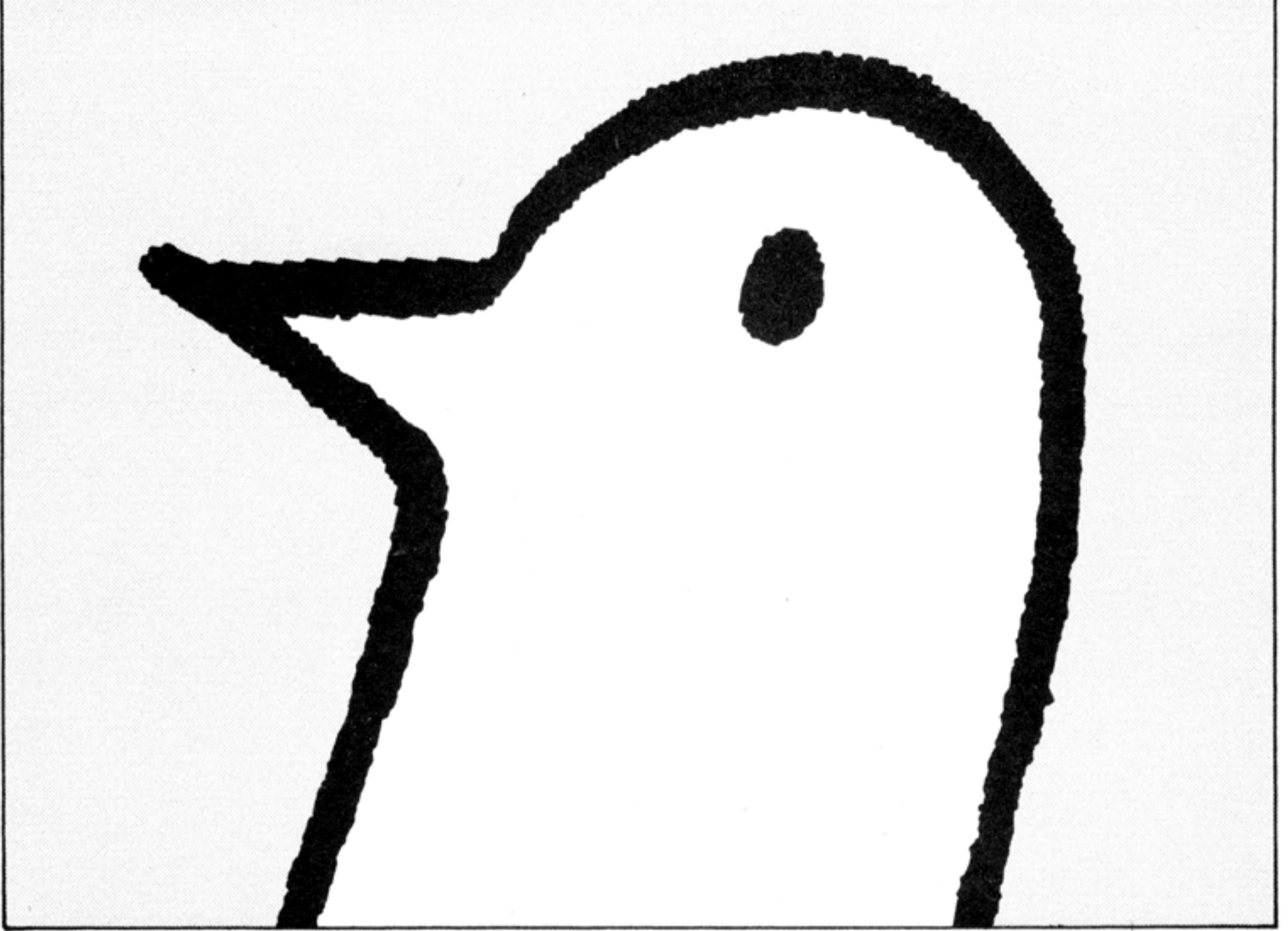
BUT NOW WE HAVE A NEW MEMBER OF OUR CLASS!!

EVERYONE IN YOUR SEEE-ATS!!



I JUST MOVED HERE FROM NERIMA.

MY NAME IS AIKO TANAKA.



*It was love at first sight.*

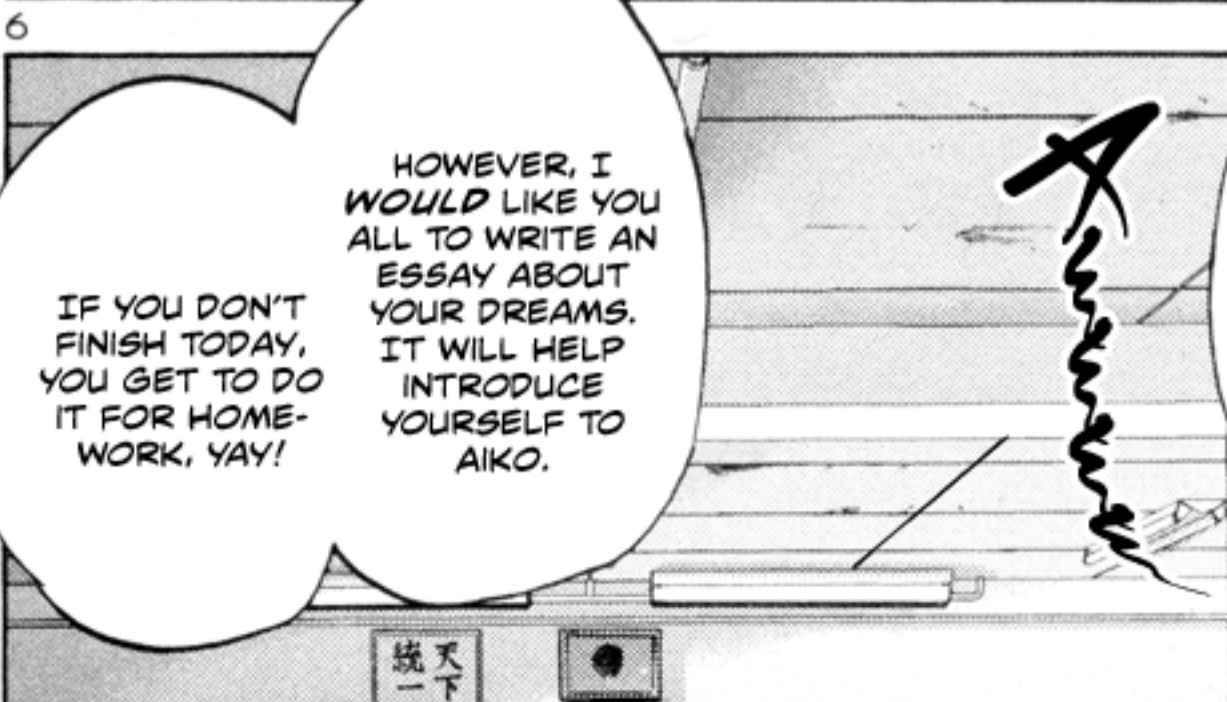


**HAW  
HAW  
HAW**

JULIUST  
KIDDING!!

WELL, NOW  
THAT WE  
HAVE OUR  
NEW STU-  
DENT...

*Awwwwww*



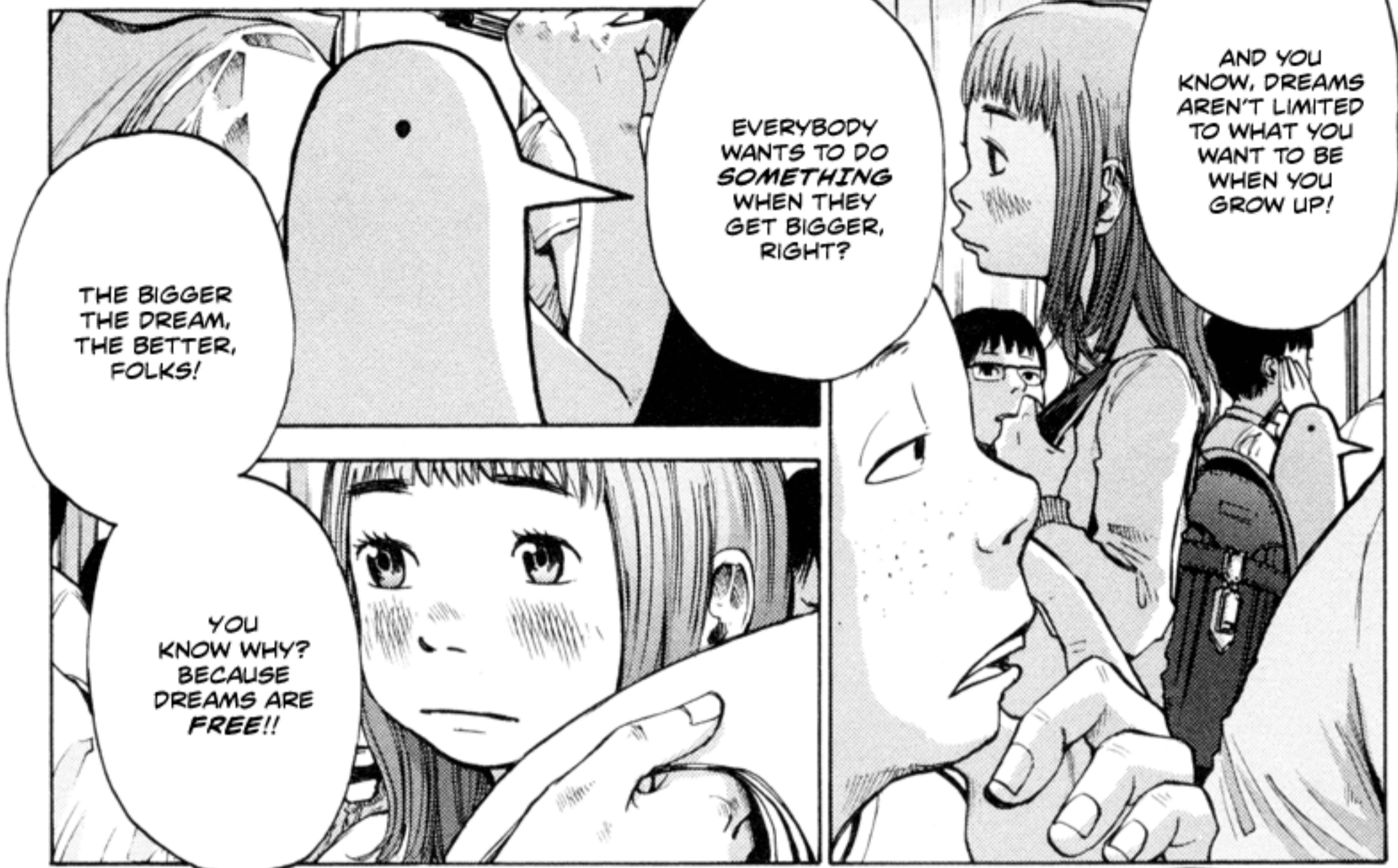
IF YOU DON'T  
FINISH TODAY,  
YOU GET TO DO  
IT FOR HOME-  
WORK, YAY!

HOWEVER, I  
WOULD LIKE YOU  
ALL TO WRITE AN  
ESSAY ABOUT  
YOUR DREAMS.  
IT WILL HELP  
INTRODUCE  
YOURSELF TO  
AIKO.

*Awwwwww*

I THINK WE  
SHOULD HAVE  
A TEST IN  
1ST PERIOD!!

天下  
一統



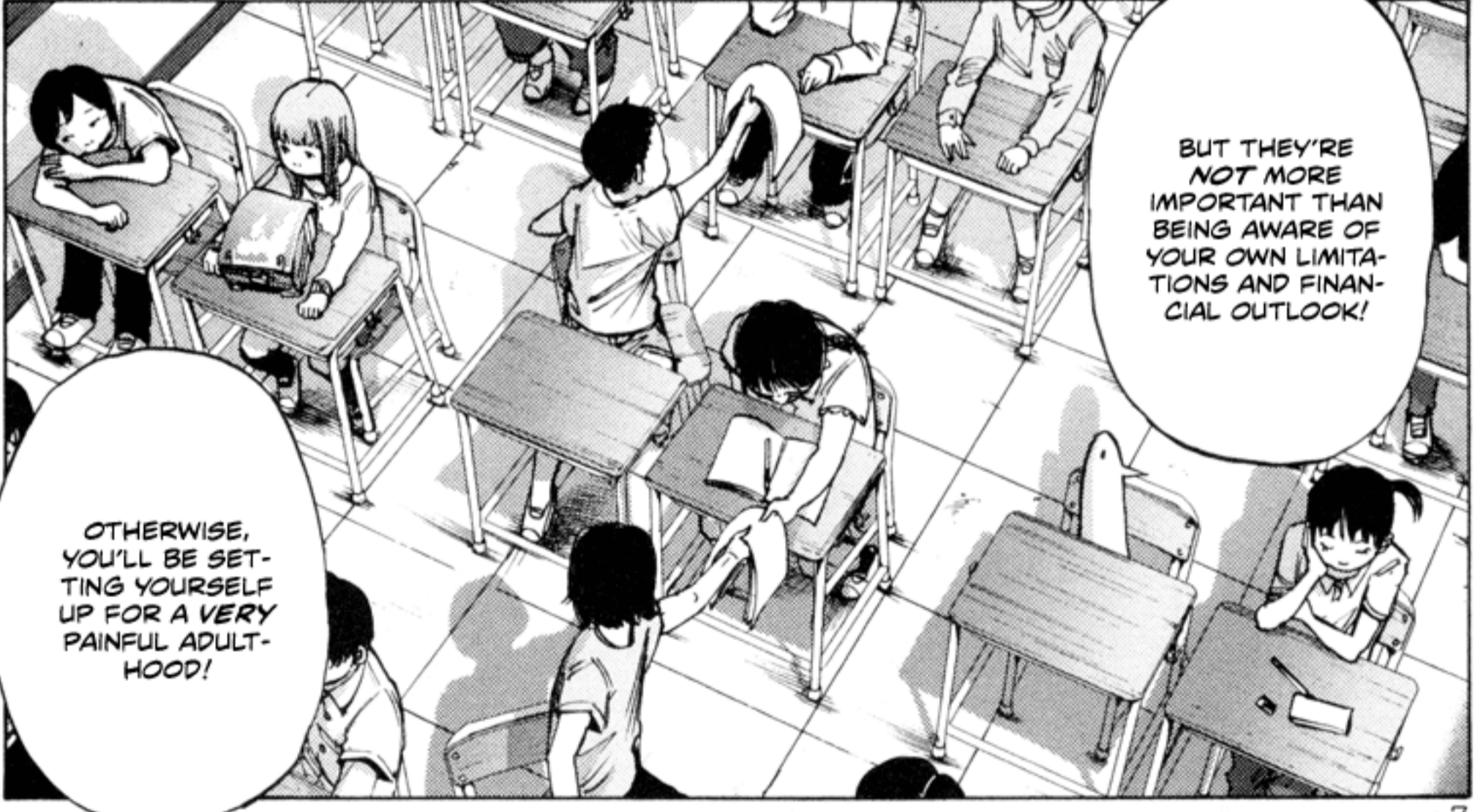
THE BIGGER  
THE DREAM,  
THE BETTER,  
FOLKS!

EVERYBODY  
WANTS TO DO  
SOMETHING  
WHEN THEY  
GET BIGGER,  
RIGHT?

AND YOU  
KNOW, DREAMS  
AREN'T LIMITED  
TO WHAT YOU  
WANT TO BE  
WHEN YOU  
GROW UP!



YOU  
KNOW WHY?  
BECAUSE  
DREAMS ARE  
FREE!!

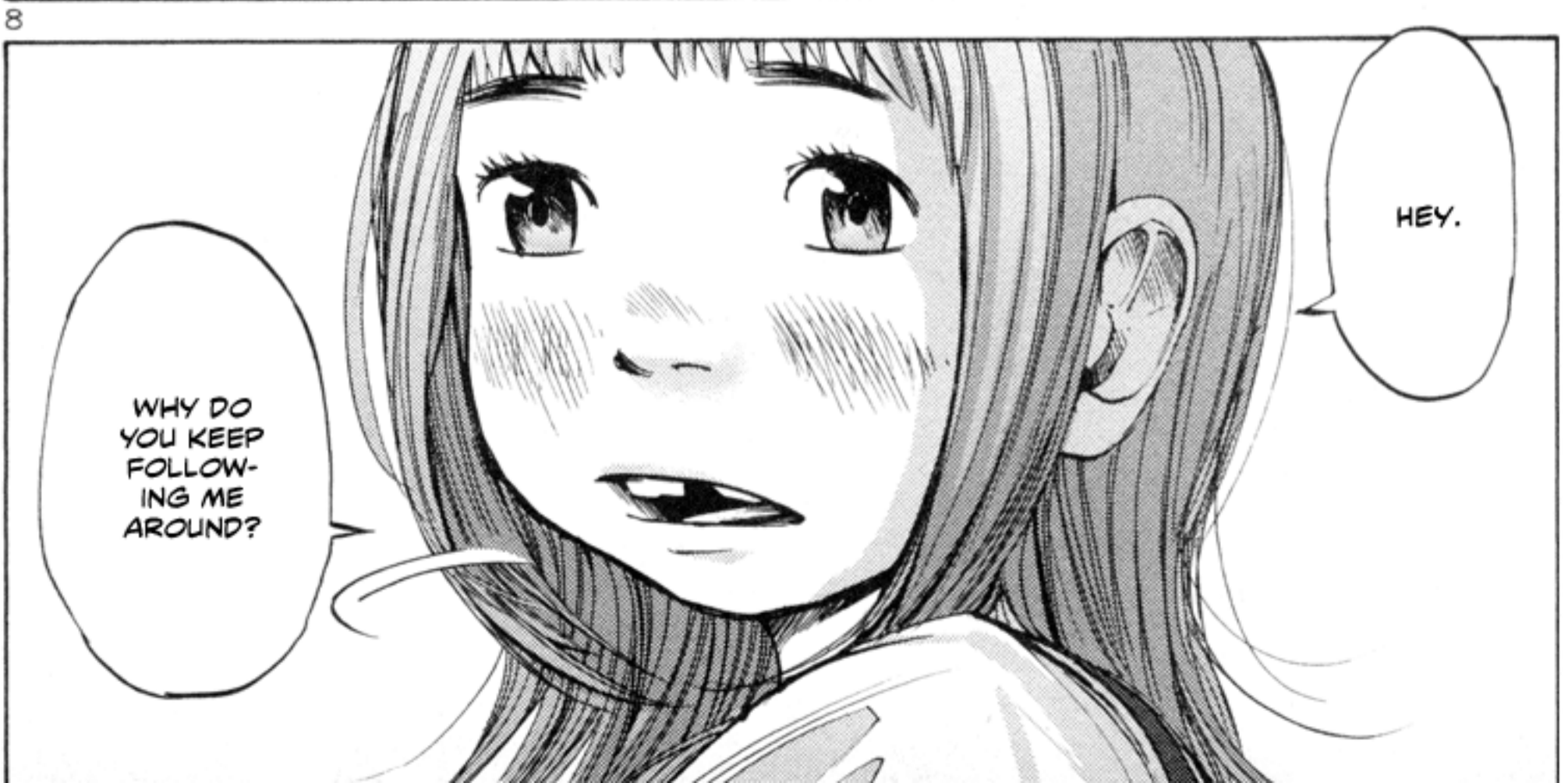
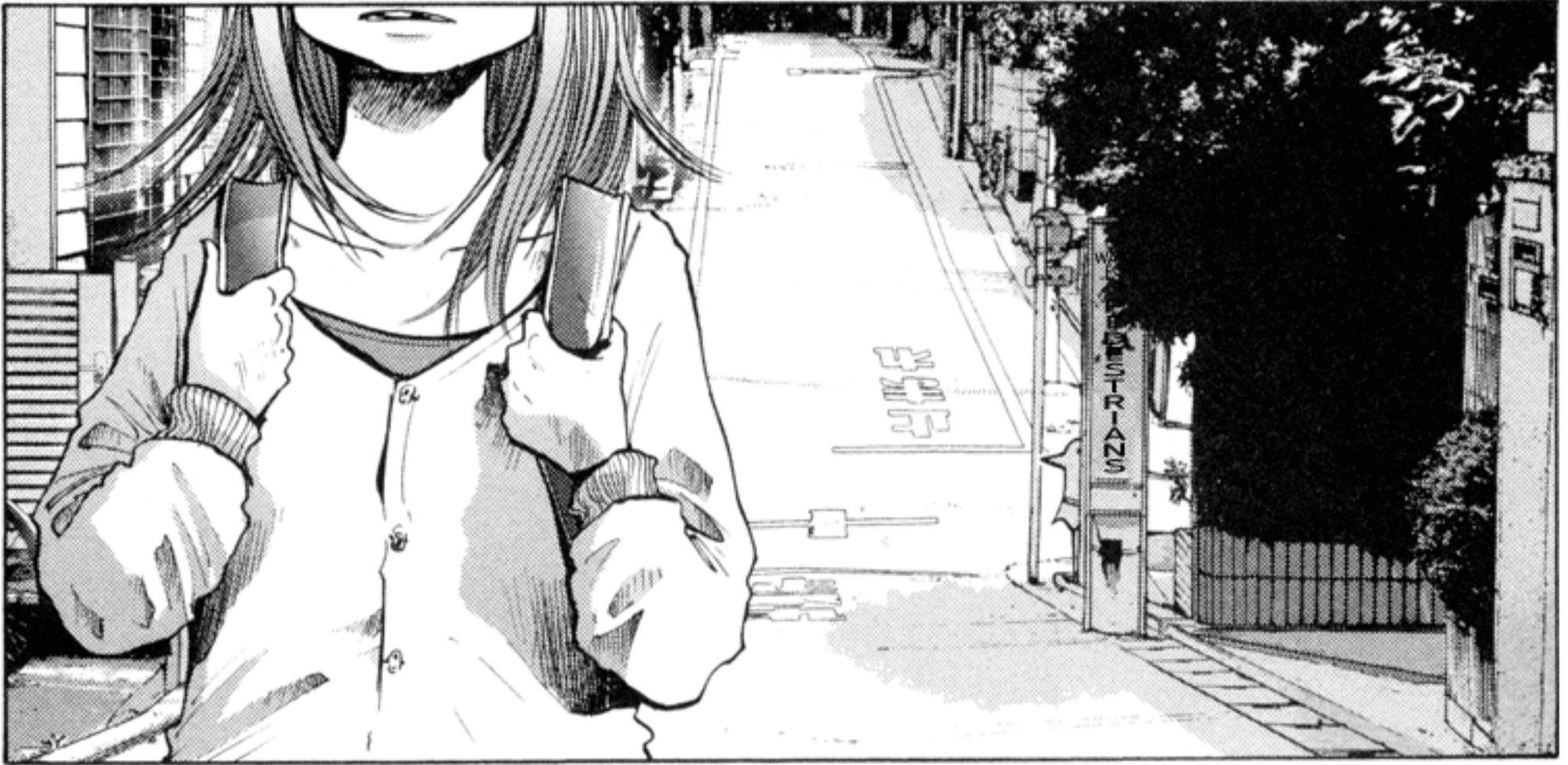
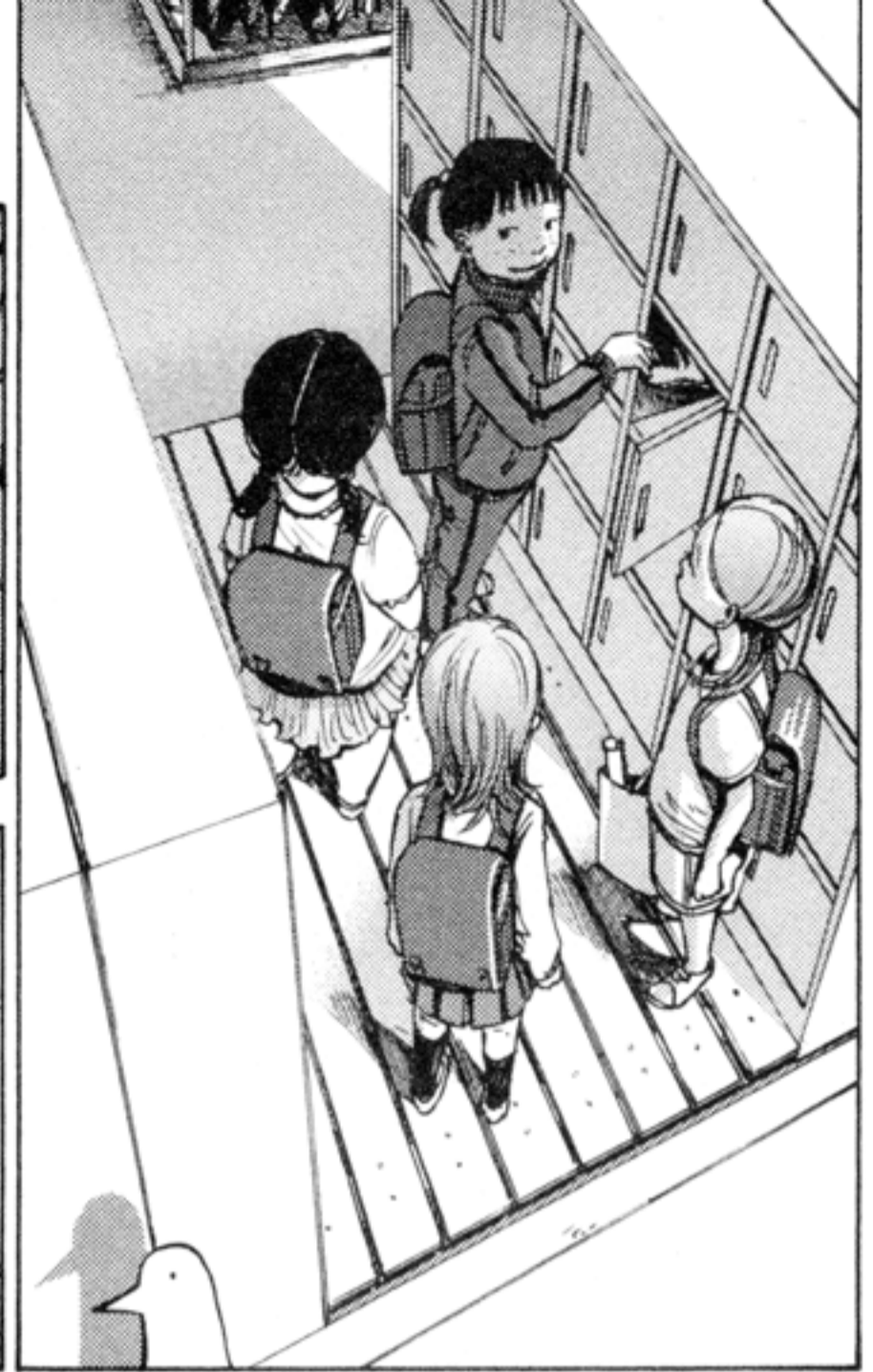
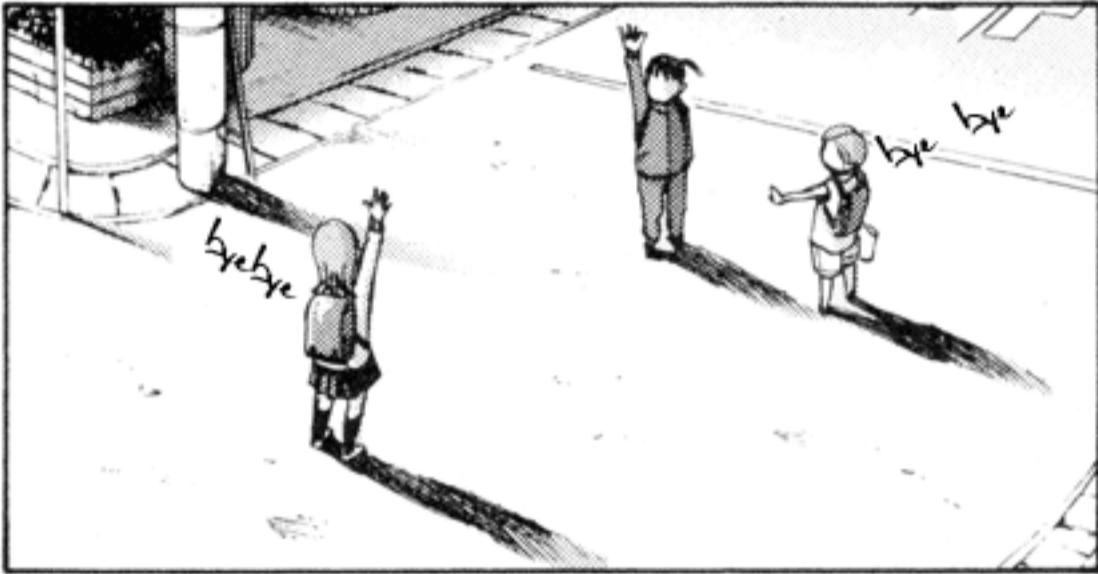


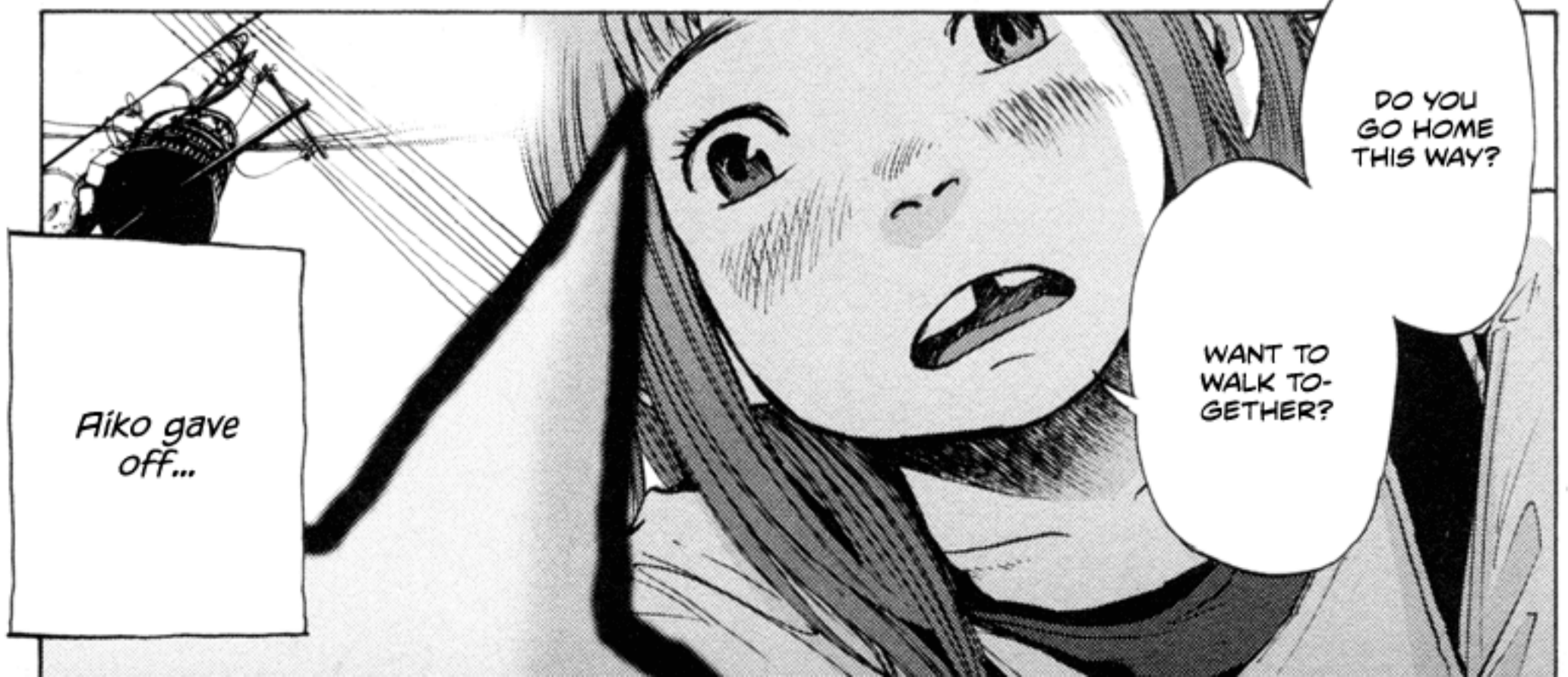
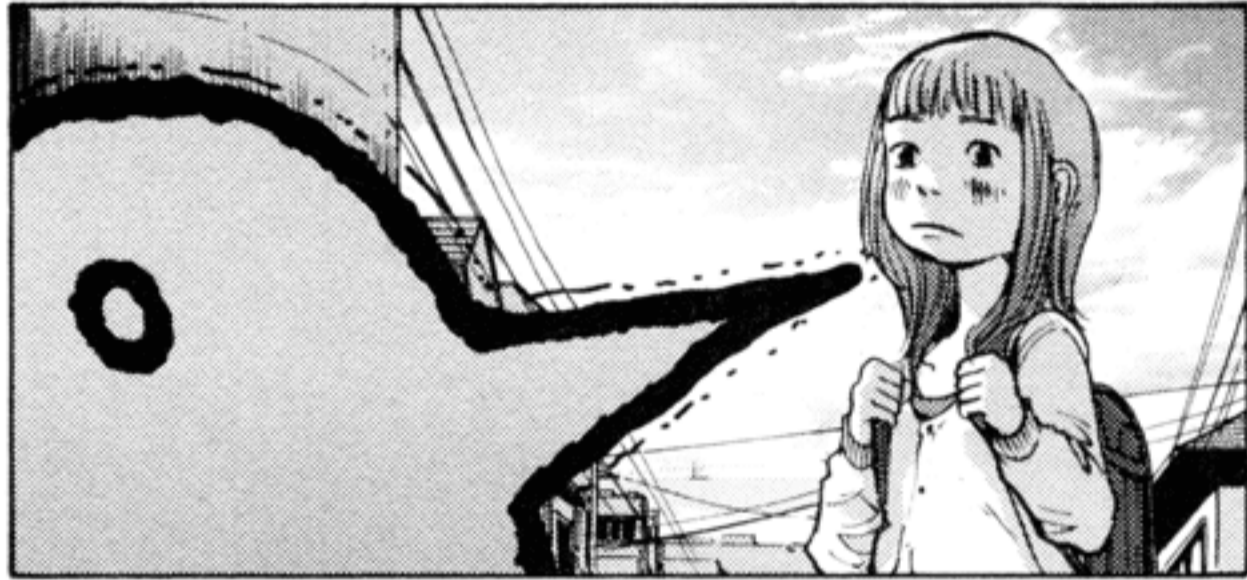
BUT THEY'RE  
NOT MORE  
IMPORTANT THAN  
BEING AWARE OF  
YOUR OWN LIMITA-  
TIONS AND FINAN-  
CIAL OUTLOOK!

OTHERWISE,  
YOU'LL BE SET-  
TING YOURSELF  
UP FOR A VERY  
PAINFUL ADULT-  
HOOD!



ding long  
ding long





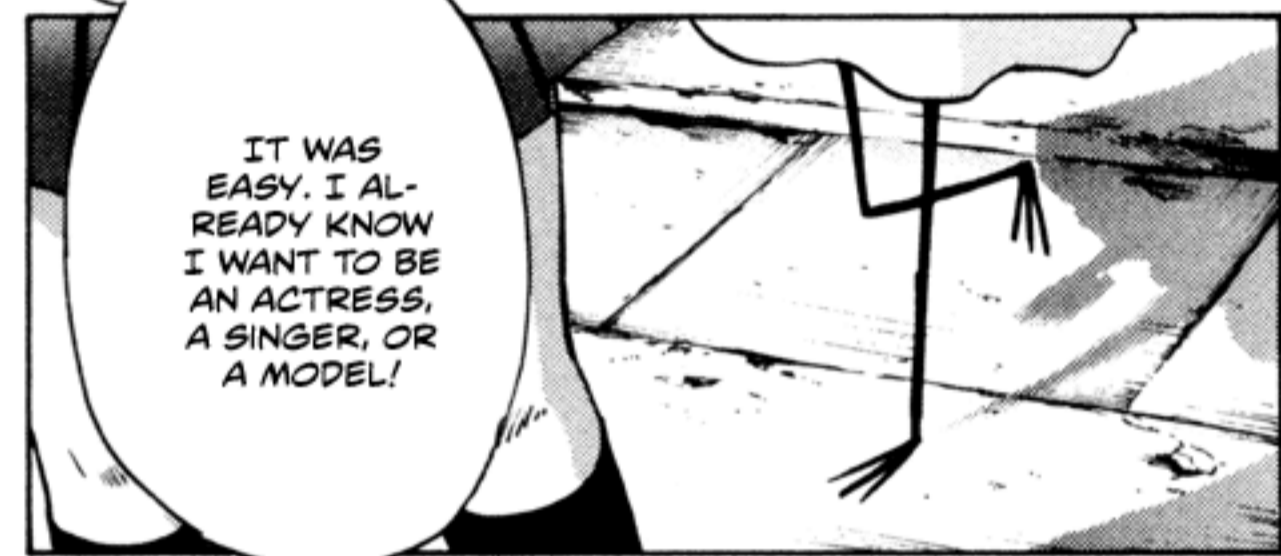


I DID IT RIGHT AWAY!



DID YOU FINISH WRITING YOUR ESSAY?

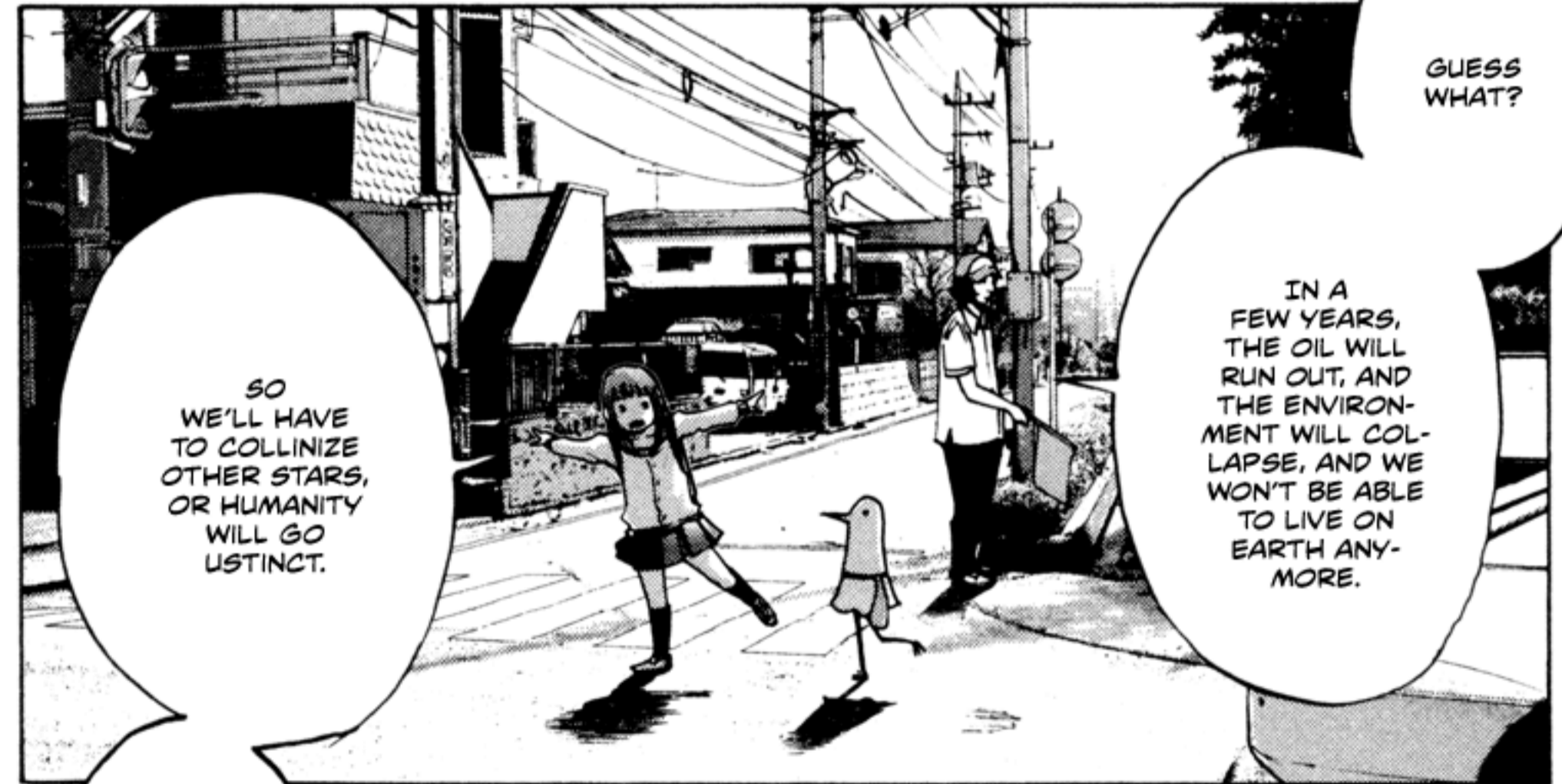
...Just the faintest trace of a nice smell.



IT WAS EASY. I ALREADY KNOW I WANT TO BE AN ACTRESS, A SINGER, OR A MODEL!



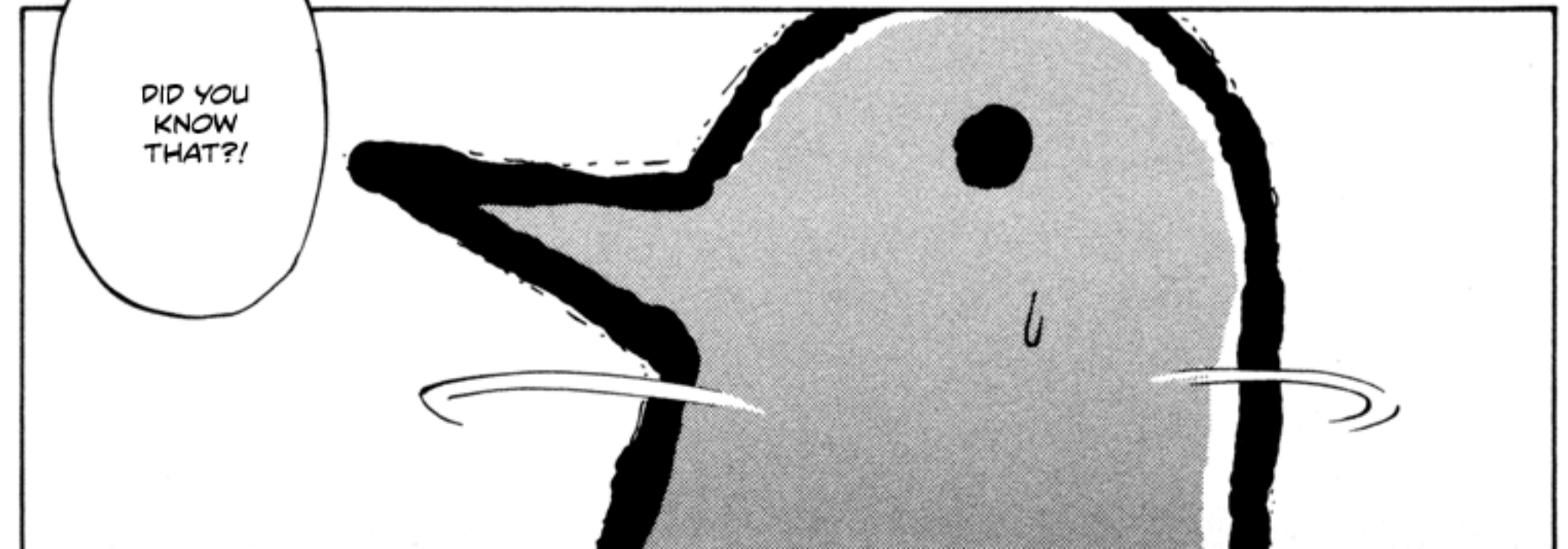
10



SO WE'LL HAVE TO COLLINIZE OTHER STARS, OR HUMANITY WILL GO USTINCT.

GUESS WHAT?

IN A FEW YEARS, THE OIL WILL RUN OUT, AND THE ENVIRONMENT WILL COLLAPSE, AND WE WON'T BE ABLE TO LIVE ON EARTH ANYMORE.



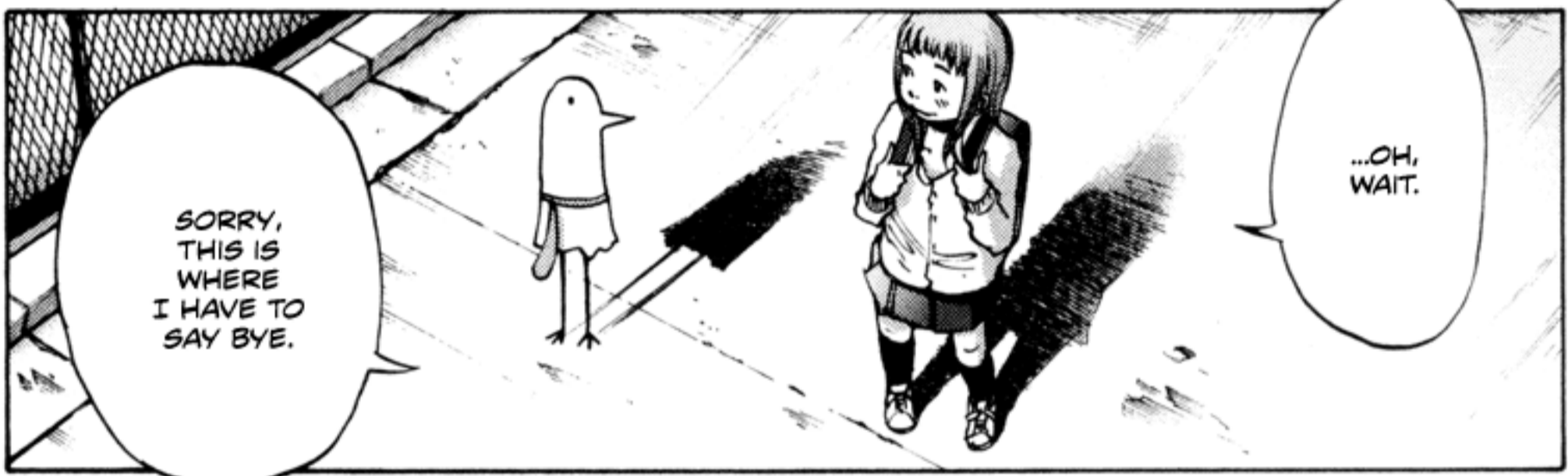
DID YOU KNOW THAT?!



THAT'S WHY I'M GONNA DO EVERYTHING WHEN I'M A TEENAGER, MAKE LOTS OF MONEY, AND SPEND IT ALL IN MY TWENTIES!

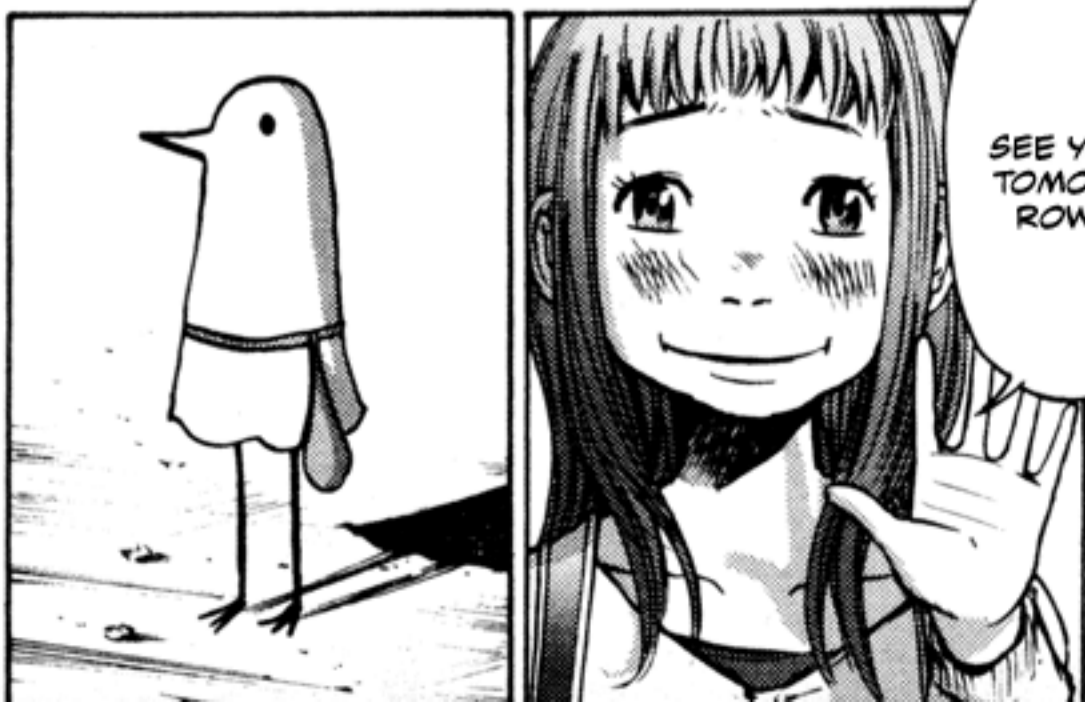
OUR DADDIES ARE TRYING TO FIGURE OUT HOW TO SURVIVE.

BUT I THINK THERE'S NO ESCAPING FROM US-TINCTION.



SORRY, THIS IS WHERE I HAVE TO SAY BYE.

...OH, WAIT.



SEE YOU TOMORROW!



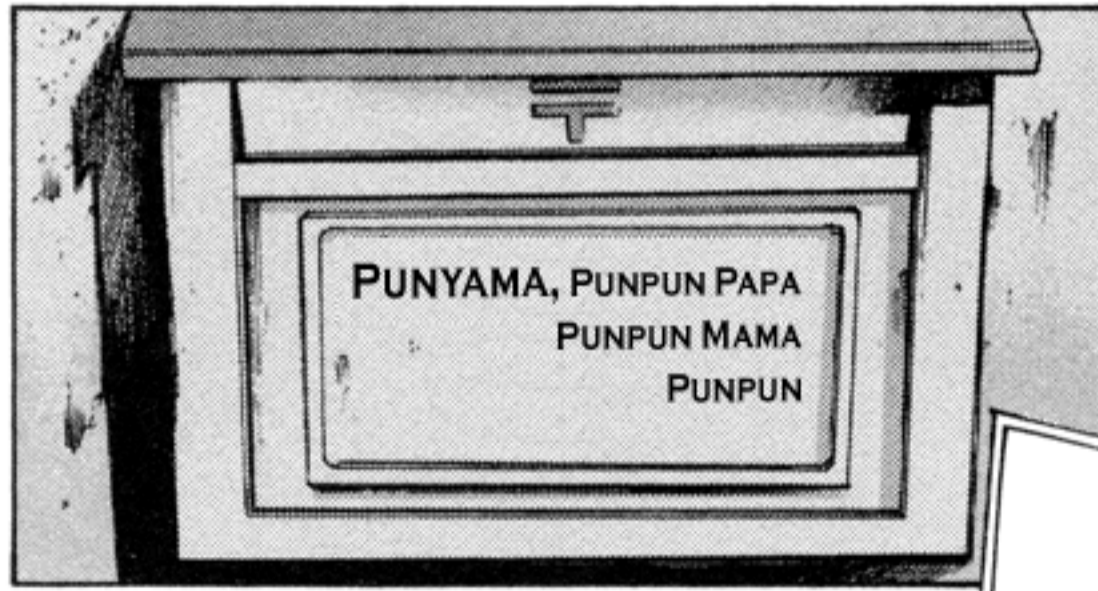
*Punpun found himself completely blown away.*

*What could this "Nerima" town that Aiko had lived in be like? It must be amazing.*

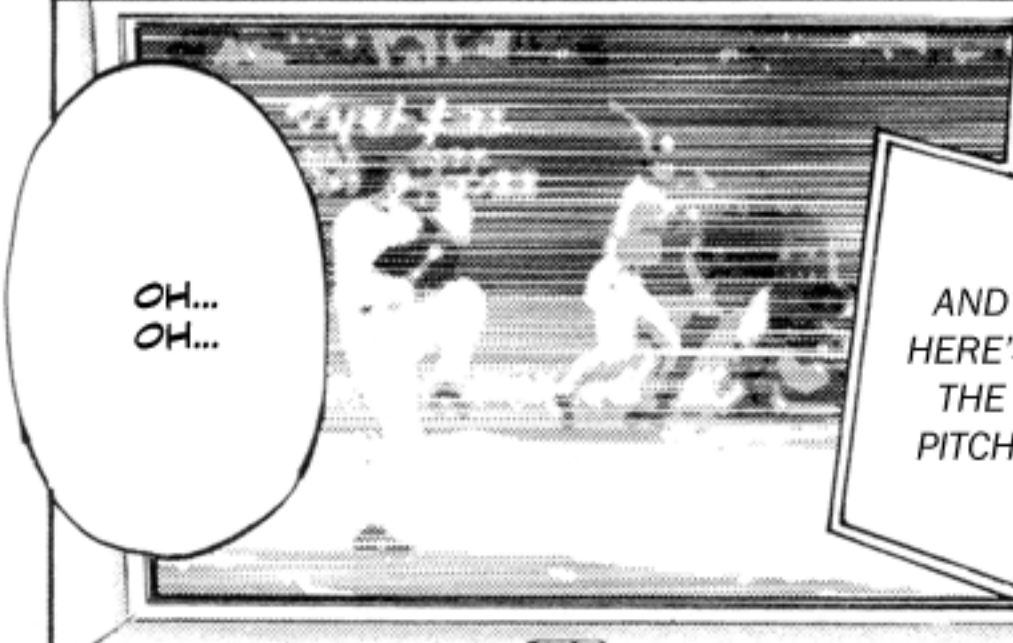
*but he held back his tears.*

*He soon lost his way home and was in danger of crying,*

*Punpun began to wonder what kind of adult he would be.*



12



*OH... OH...*

*...BOTTOM OF THE 9TH, BASES LOADED.*

*AND HERE'S THE PITCH!*





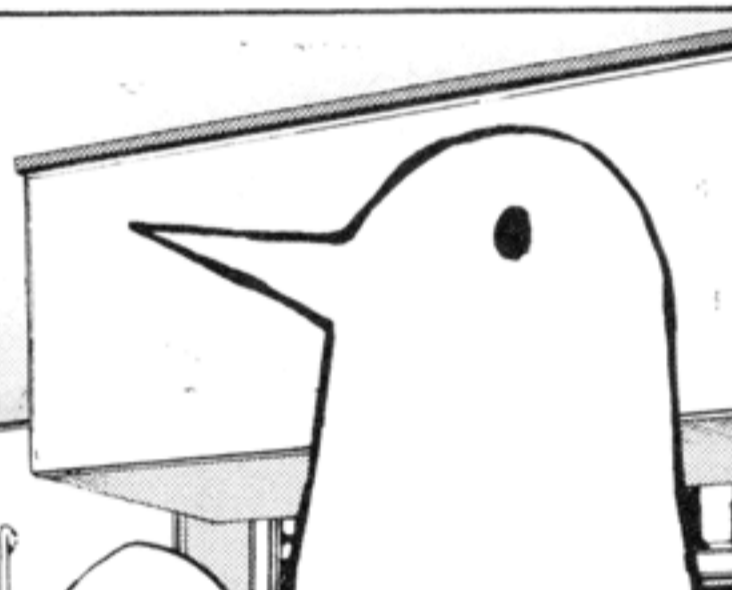
THAT'S RIGHT!!

IT'S A BASE HIT!!

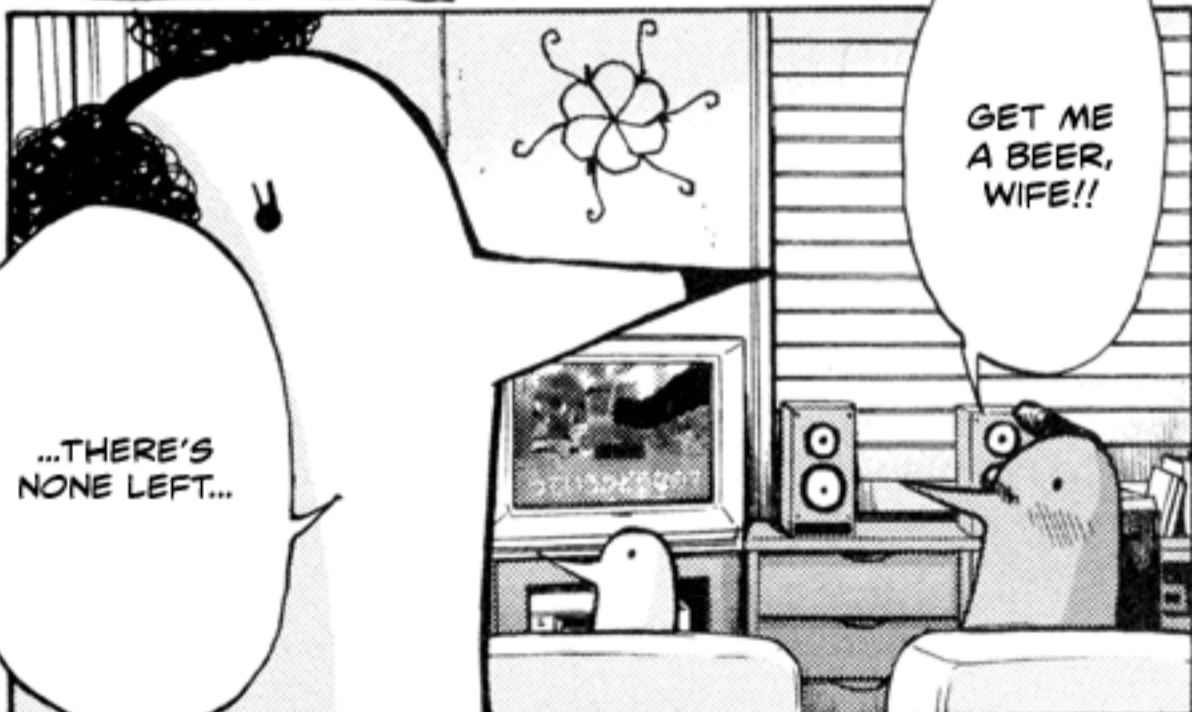
RUN, RUN, RUN!!

He had never played baseball before, but he knew how much his dad loved watching baseball on TV.

NOW THIS IS HOW THE GIANTS WIN GAMES!

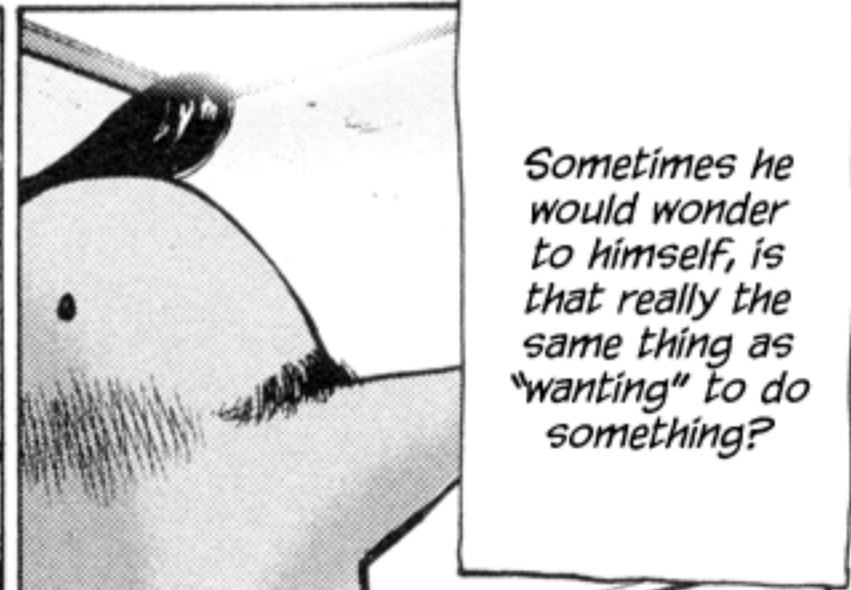


Punpun actually wanted to be a baseball player when he grew up.



...THERE'S NONE LEFT...

GET ME A BEER, WIFE!!



Sometimes he would wonder to himself, is that really the same thing as "wanting" to do something?



DON'T YOU TELL ME THERE'S NONE LEFT, YOU BITCH!!

...NONE LEFT...?

AFTER A GAME LIKE THAT, A MAN NEEDS TO BREAK OUT HIS SLUGGER IN BED!



HEH, AND ON THIS TOPIC...



I BOUGHT THAT FUCKIN' BEER WITH MY OWN MONEY, YOU WHORE!!



NO, I MEAN THERE'S NONE LEFT FOR YOU TONIGHT!

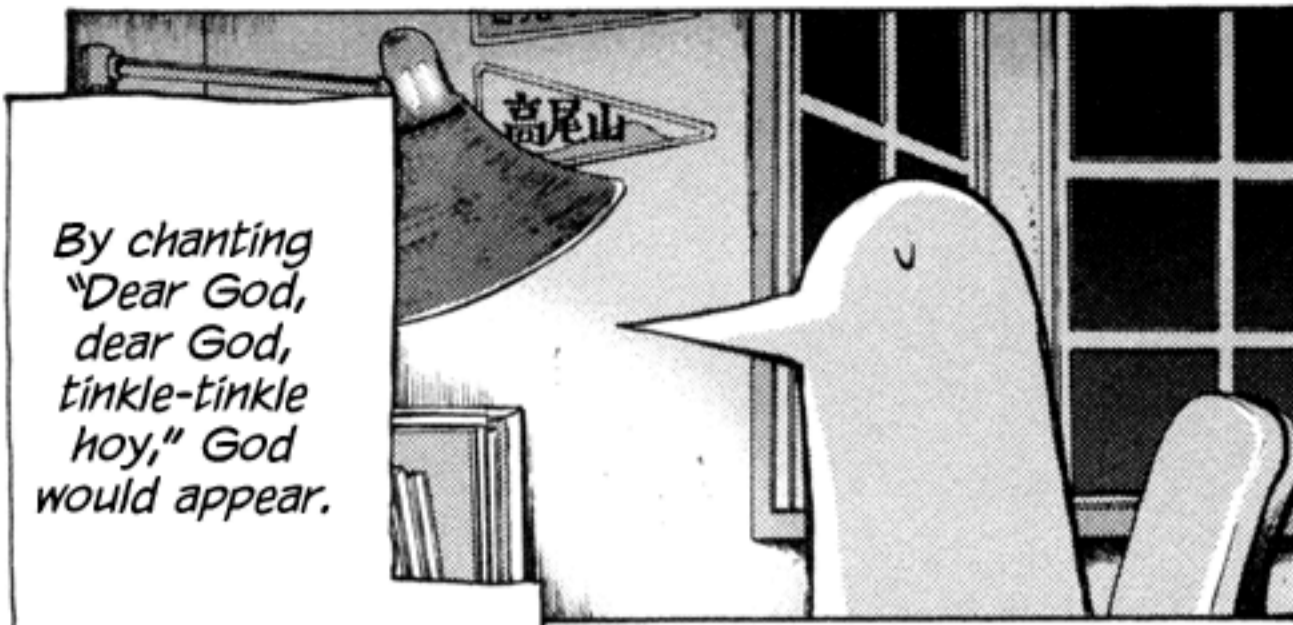


ISN'T A MAN'S WIFE S'POSE TA SUPPORT HIS DECISIONS?!

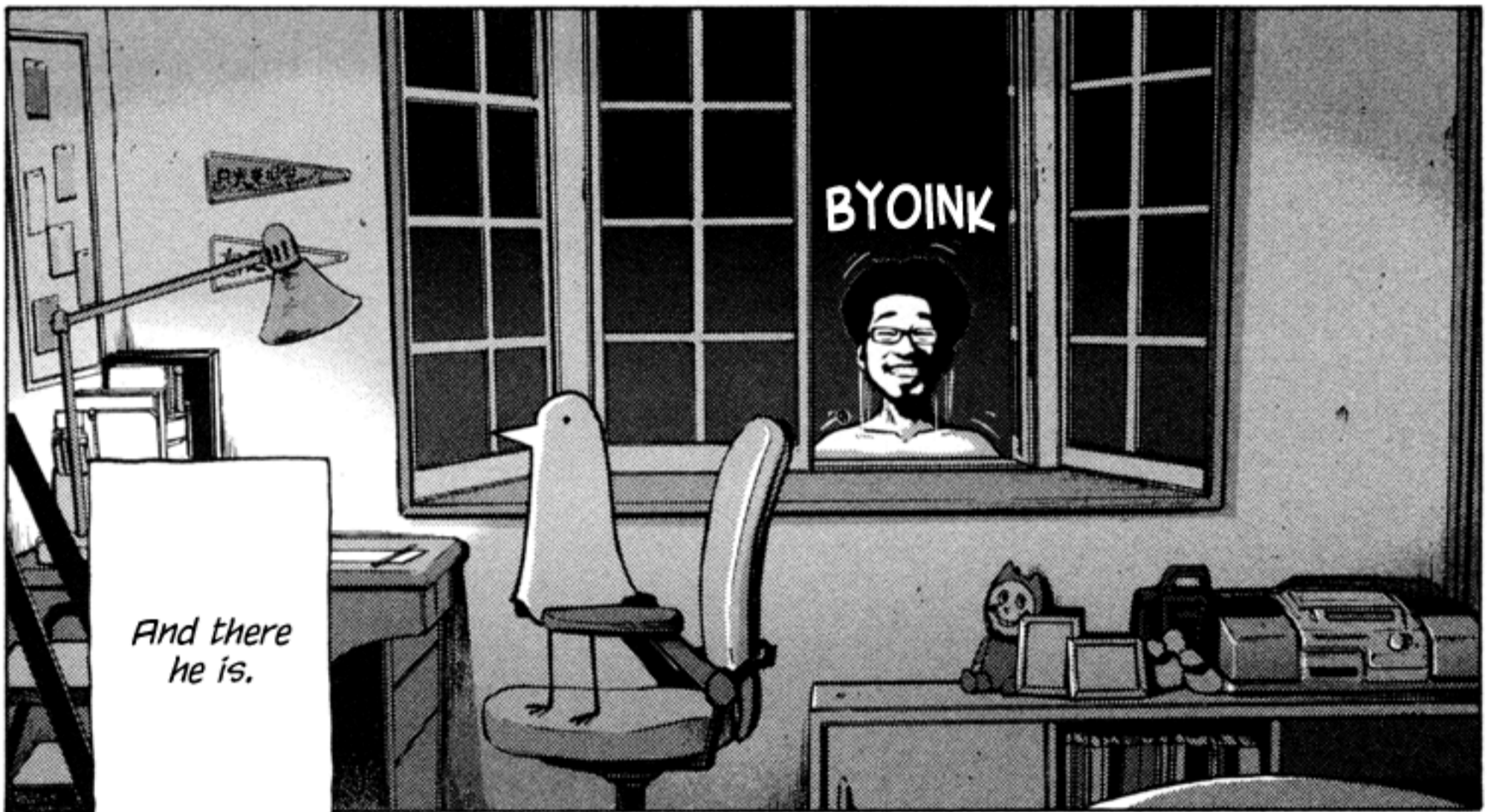
I TURNED DOWN THAT TRANSFER OUT OF TOWN FOR THE FAMILY'S SAKE!!  
HOW WAS I SUPPOSED TO KNOW THEY WERE GONNA FIRE ME?!

WHY DON'T YOU RECOGNIZE THE LOVE I GIVE YOU?!!

Punpun was somewhat used to this.



\*My Dream Class 5, Punpun Puniyama.



**WHAT DO YOU ASK OF GOD, PUNPUN?**

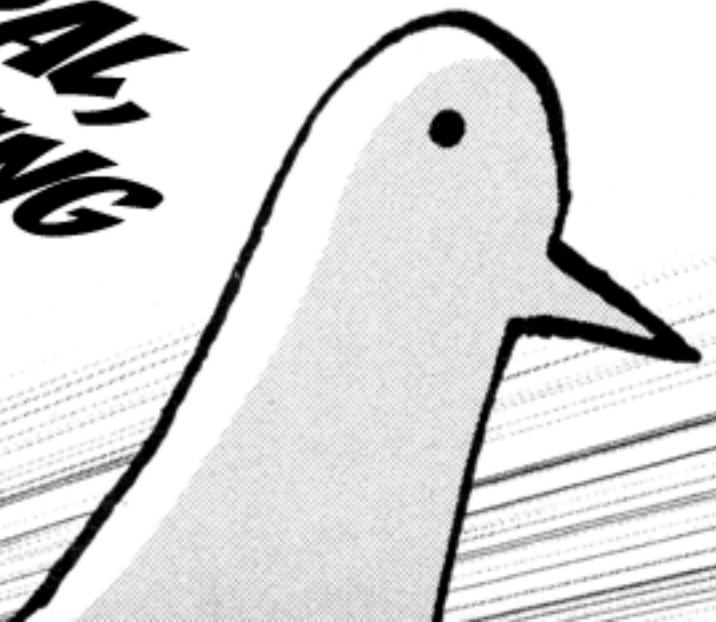


*"Is there any way for Mom and Dad to be nice to each other again?"*



*Punpun asked God his question.*

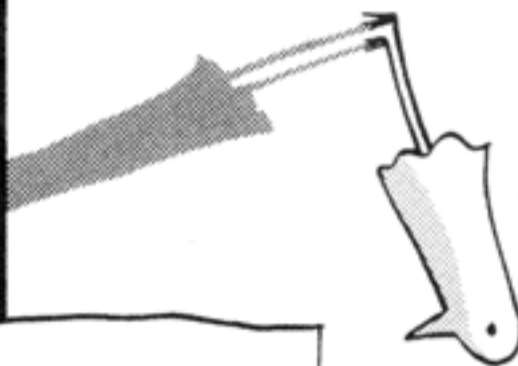
**YOU KNOW, PAL, GOD'S GETTING KIND OF TIRED OF THIS TOPIC. ANYTHING ELSE YOU WANT TO ASK?**



**YOU CAN TAKE  
YOUR TIME TO  
THINK ABOUT  
THAT. ALL THE  
POSSIBILITIES  
OF THE WORLD  
ARE BEFORE YOU...**



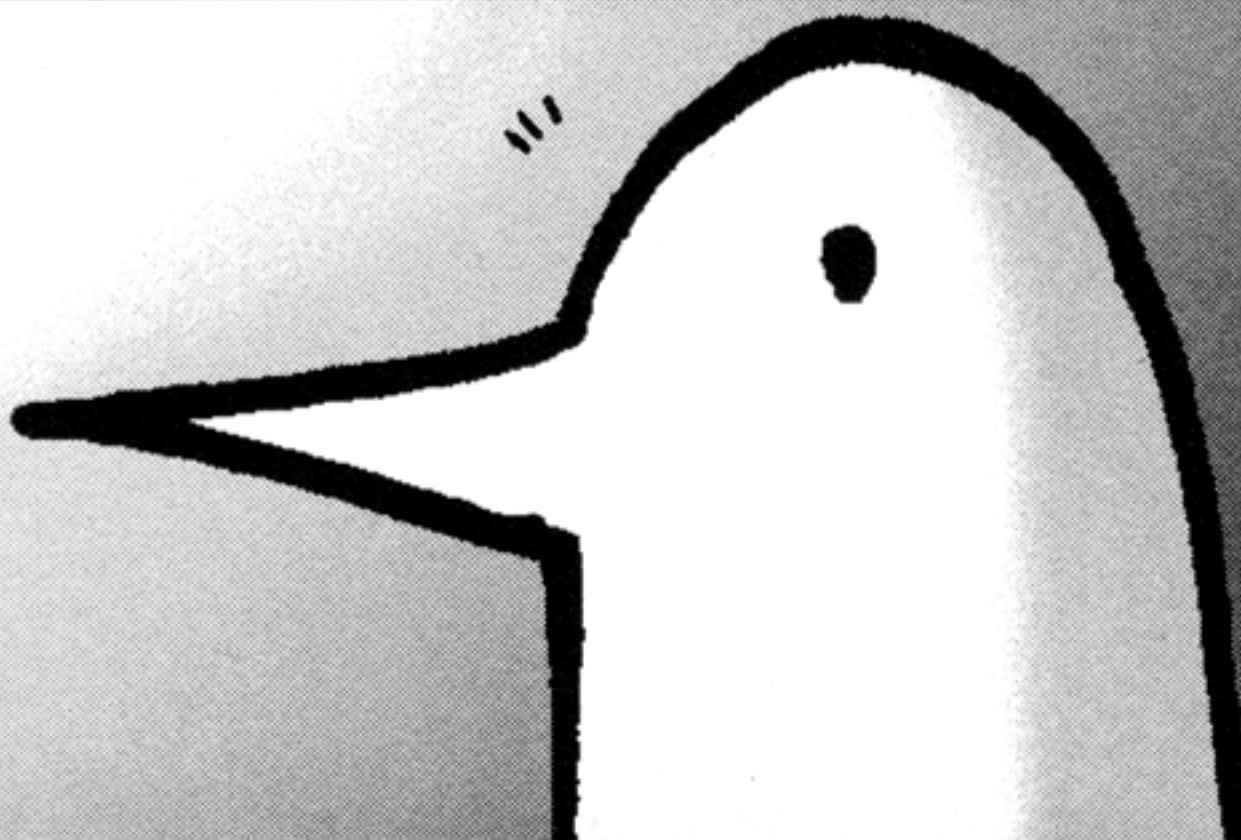
**FUMMM!**



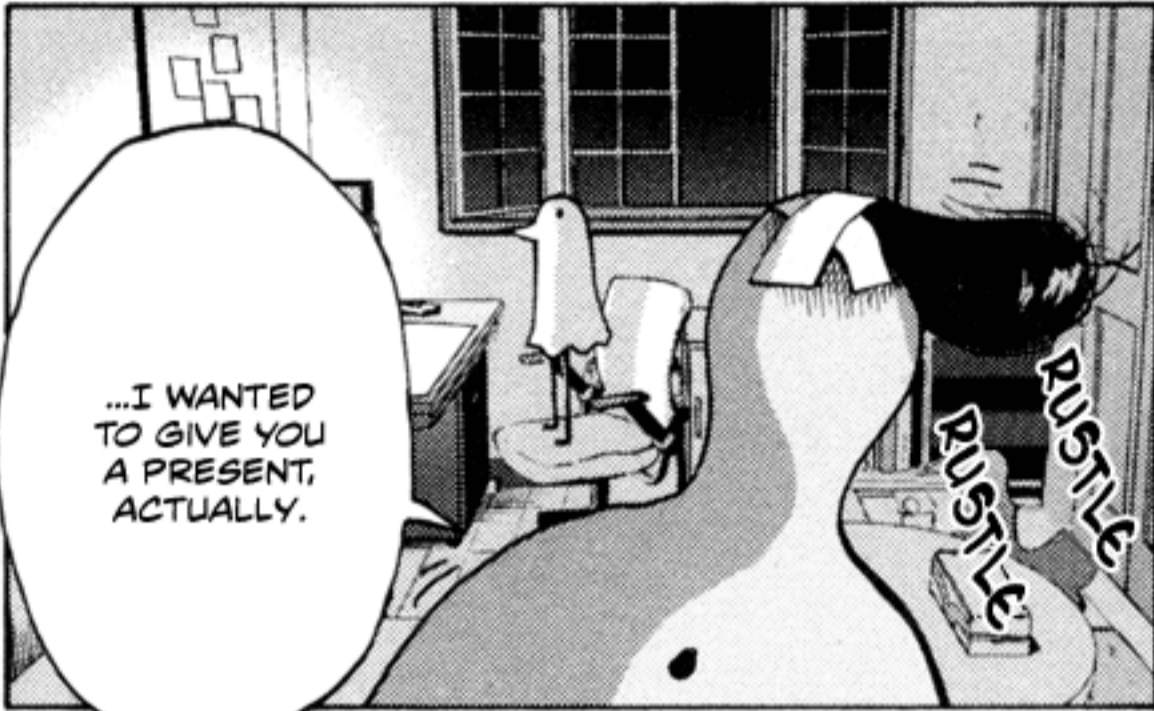
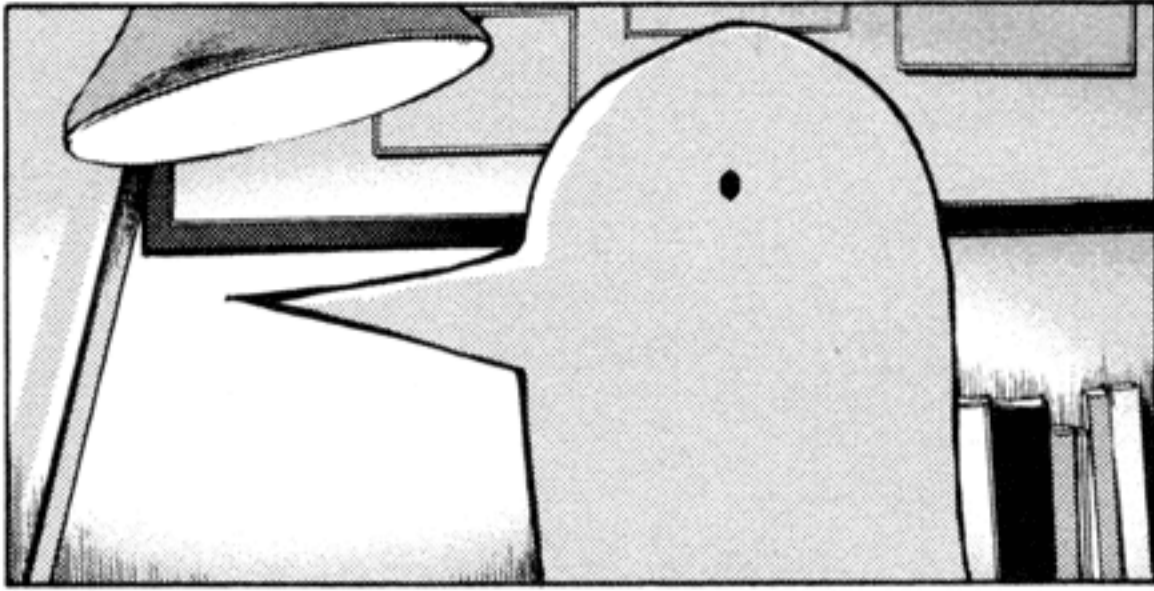
"What..."

"What  
kind of a  
grown-up  
will I be?"  
He mused.

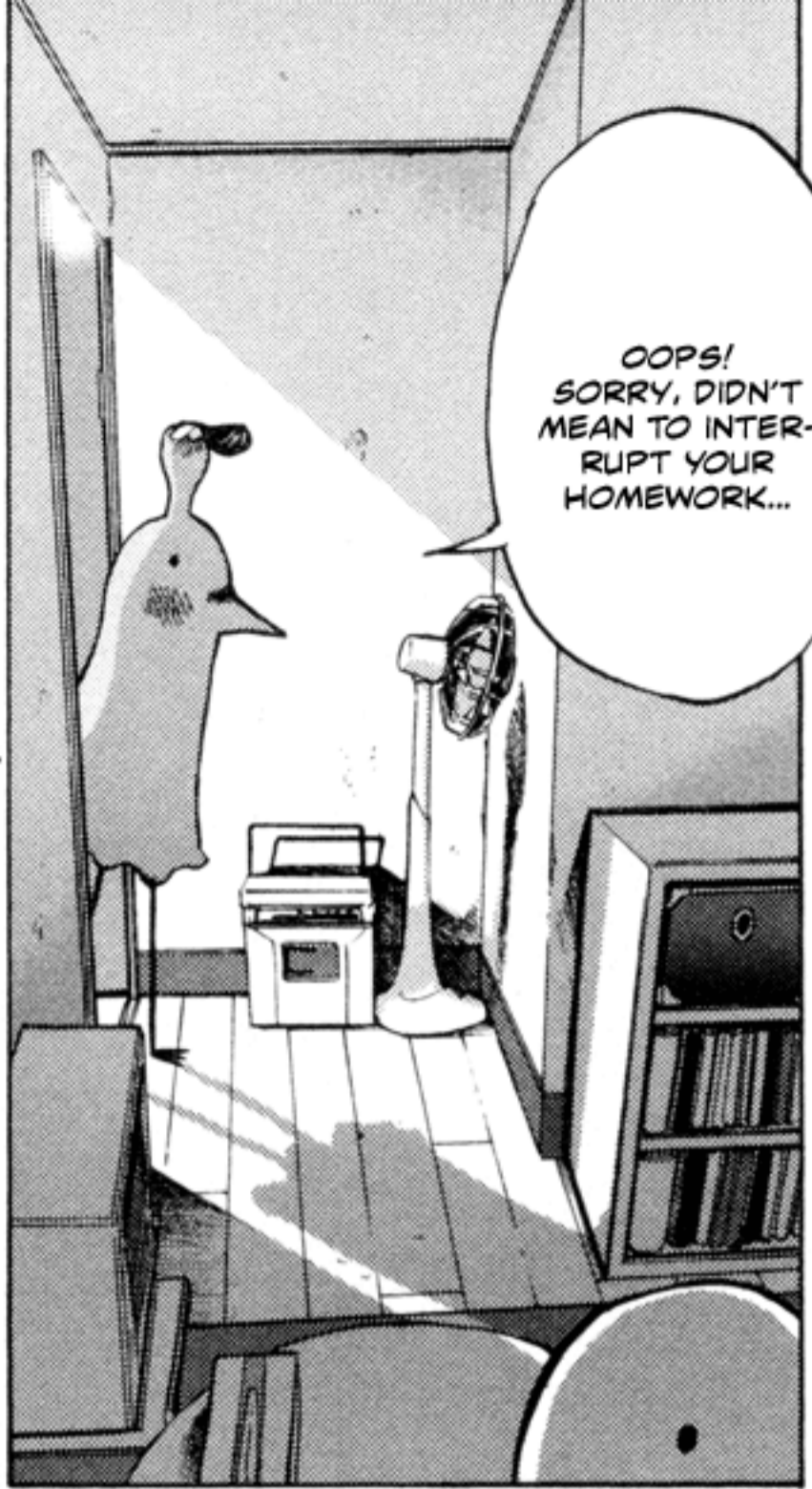
**IF YOU SAY  
WHAT I JUST SAID  
TO LITTLE KIDS WHEN  
YOU GROW UP,  
AND MEAN IT,  
YOU ARE A BAD,  
BAD MAN.**



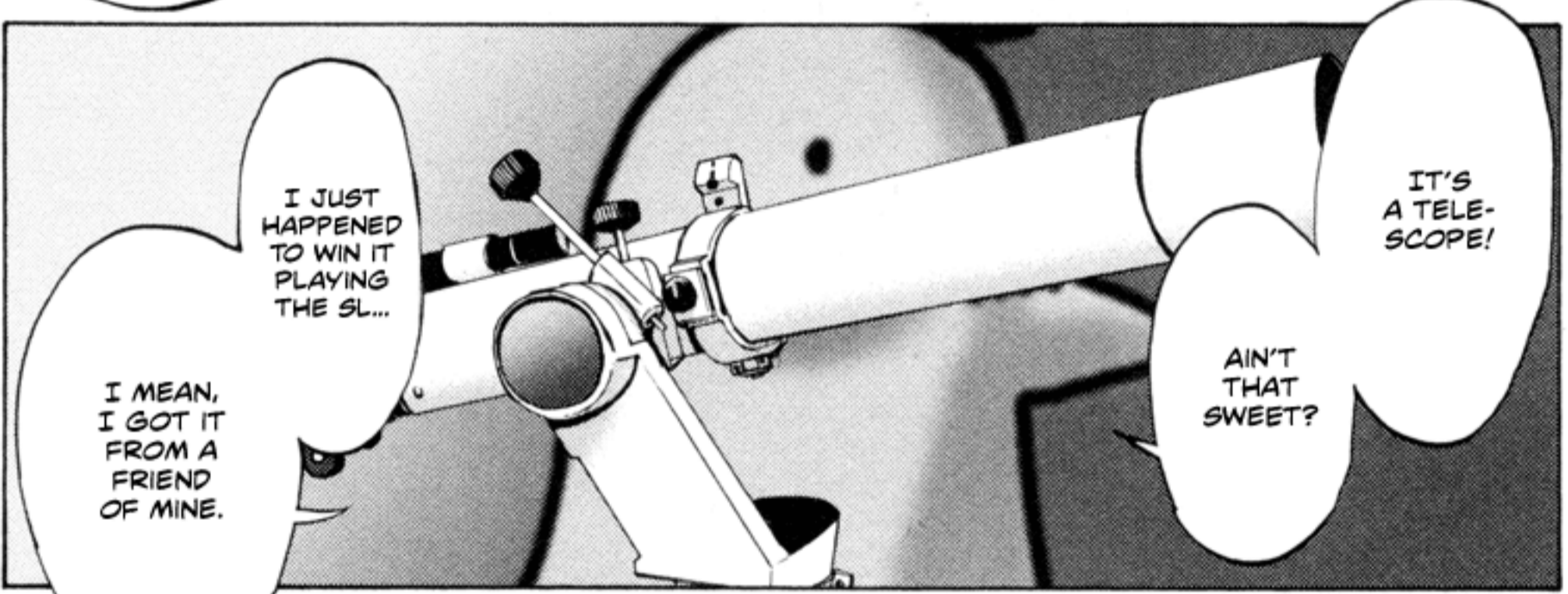
...PUNPUN!



...I WANTED TO GIVE YOU A PRESENT, ACTUALLY.



OOPS! SORRY, DIDN'T MEAN TO INTERRUPT YOUR HOMEWORK...



I MEAN, I GOT IT FROM A FRIEND OF MINE.

I JUST HAPPENED TO WIN IT PLAYING THE SL...

AIN'T THAT SWEET?

IT'S A TELESCOPE!



AND BE SO CLOSE TO THE STARS, YOU CAN TOUCH THEM!

NOW YOU CAN LOOK THROUGH THIS,



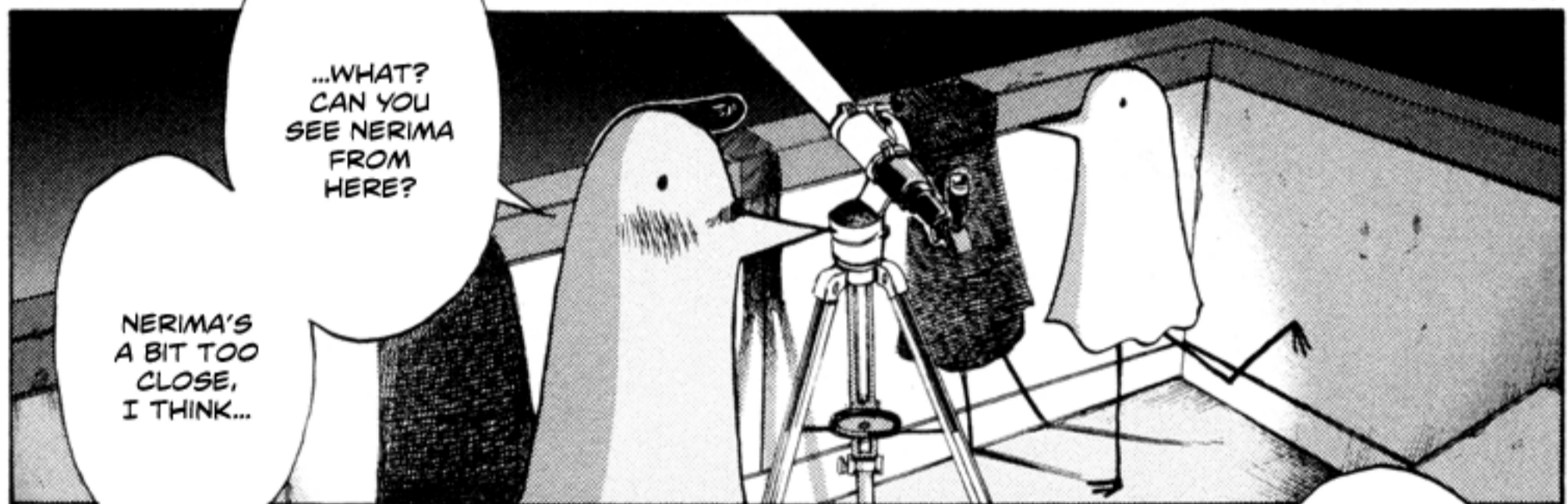
NOW,  
VEGA'S 27  
LIGHT-YEARS  
AWAY FROM  
EARTH.

SEE THAT  
BIG TRIANGLE  
IN THE EAST,  
THIS TIME OF  
YEAR?

THAT MEANS  
THE LIGHT  
YOU SEE  
FROM IT NOW  
IS FROM 27  
YEARS AGO.

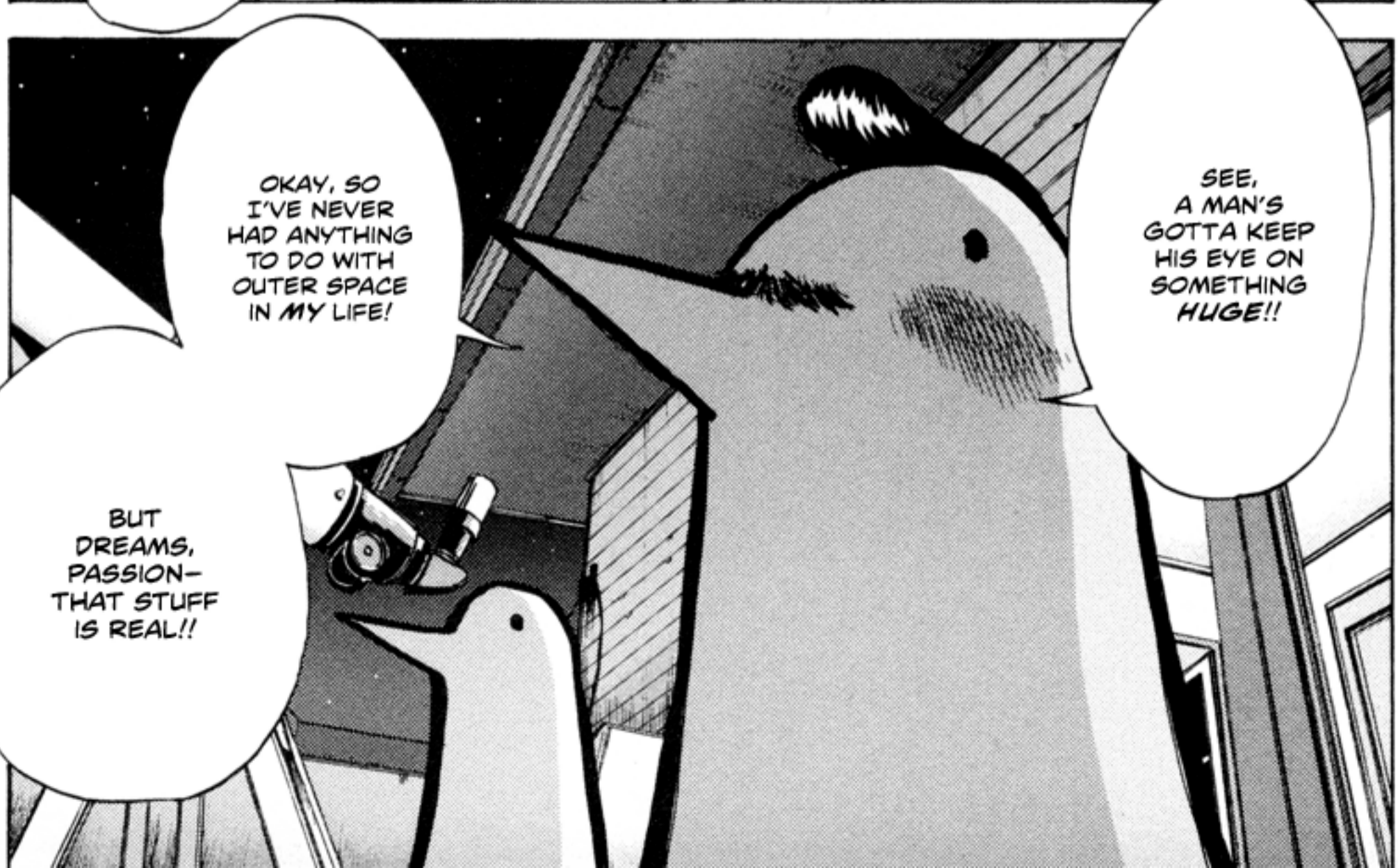
THE STAR  
ON TOP IS  
VEGA, IN  
THE LYRA  
CONSTEL-  
LATION.

19



...WHAT?  
CAN YOU  
SEE NERIMA  
FROM  
HERE?

NERIMA'S  
A BIT TOO  
CLOSE,  
I THINK...



OKAY, SO  
I'VE NEVER  
HAD ANYTHING  
TO DO WITH  
OUTER SPACE  
IN MY LIFE!

SEE,  
A MAN'S  
GOTTA KEEP  
HIS EYE ON  
SOMETHING  
HUGE!!

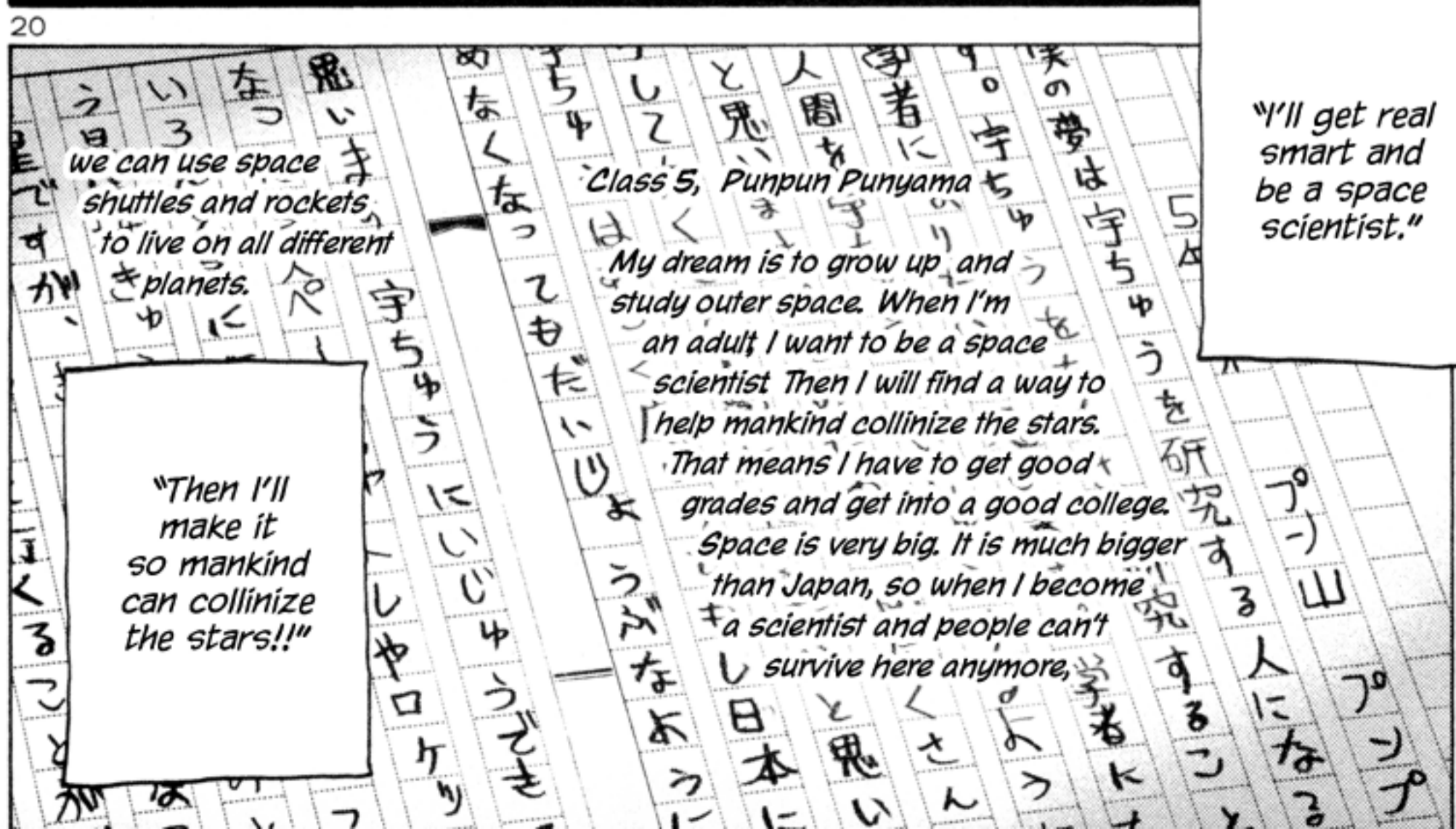
BUT  
DREAMS,  
PASSION-  
THAT STUFF  
IS REAL!!



Suddenly,  
Punpun  
understood.



"That's it.  
I'll study  
outer  
space."



we can use space  
shuttles and rockets  
to live on all different  
planets.

"Then I'll  
make it  
so mankind  
can collinize  
the stars!!"

Class 5, Punpun Punyama

My dream is to grow up and  
study outer space. When I'm  
an adult, I want to be a space  
scientist. Then I will find a way to  
help mankind collinize the stars.

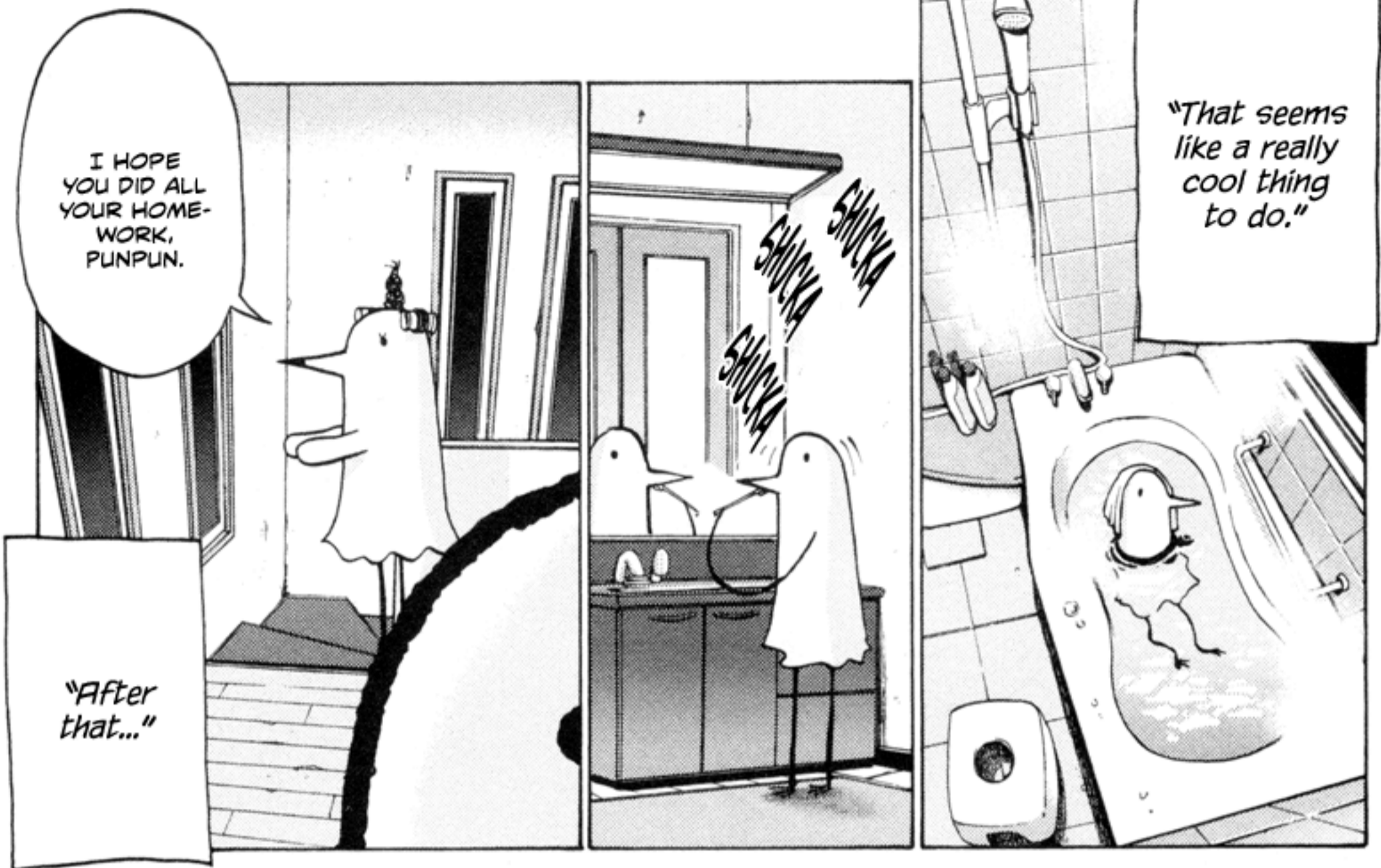
That means I have to get good  
grades and get into a good college.

Space is very big. It is much bigger  
than Japan, so when I become  
a scientist and people can't  
survive here anymore,

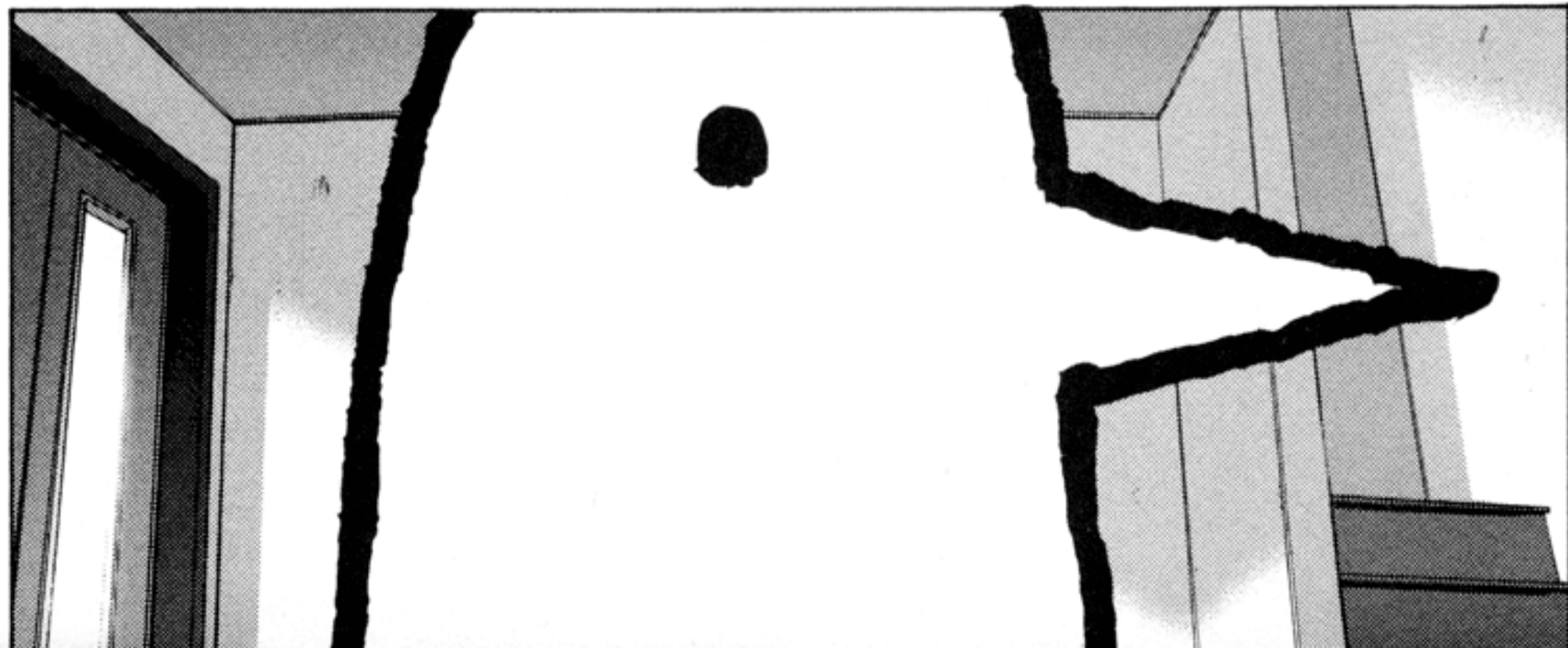
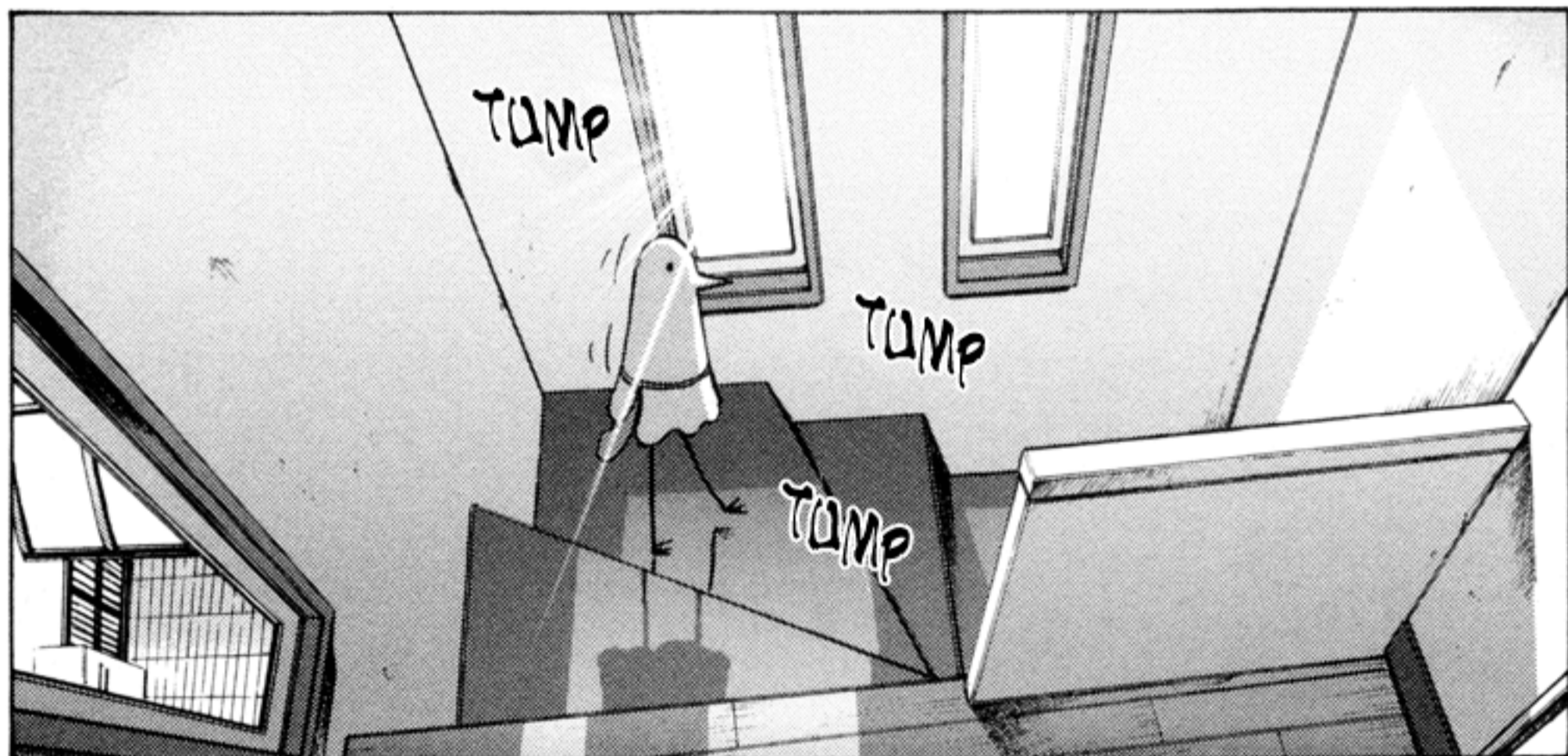
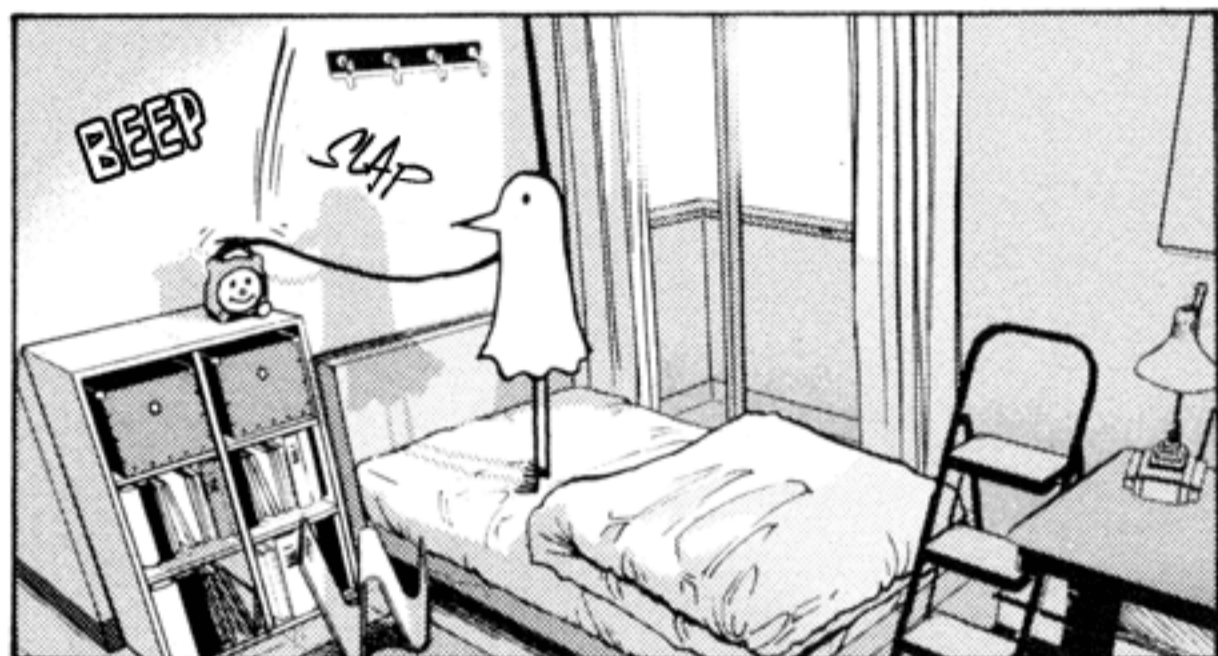
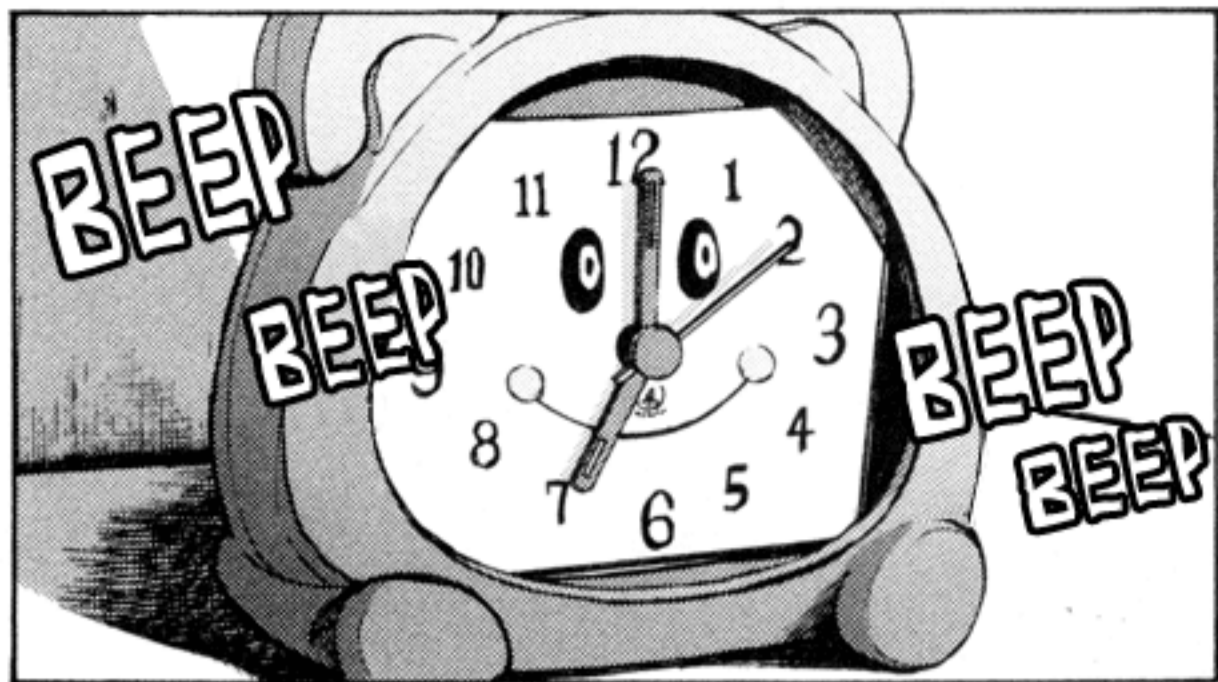
"I'll get real  
smart and  
be a space  
scientist."

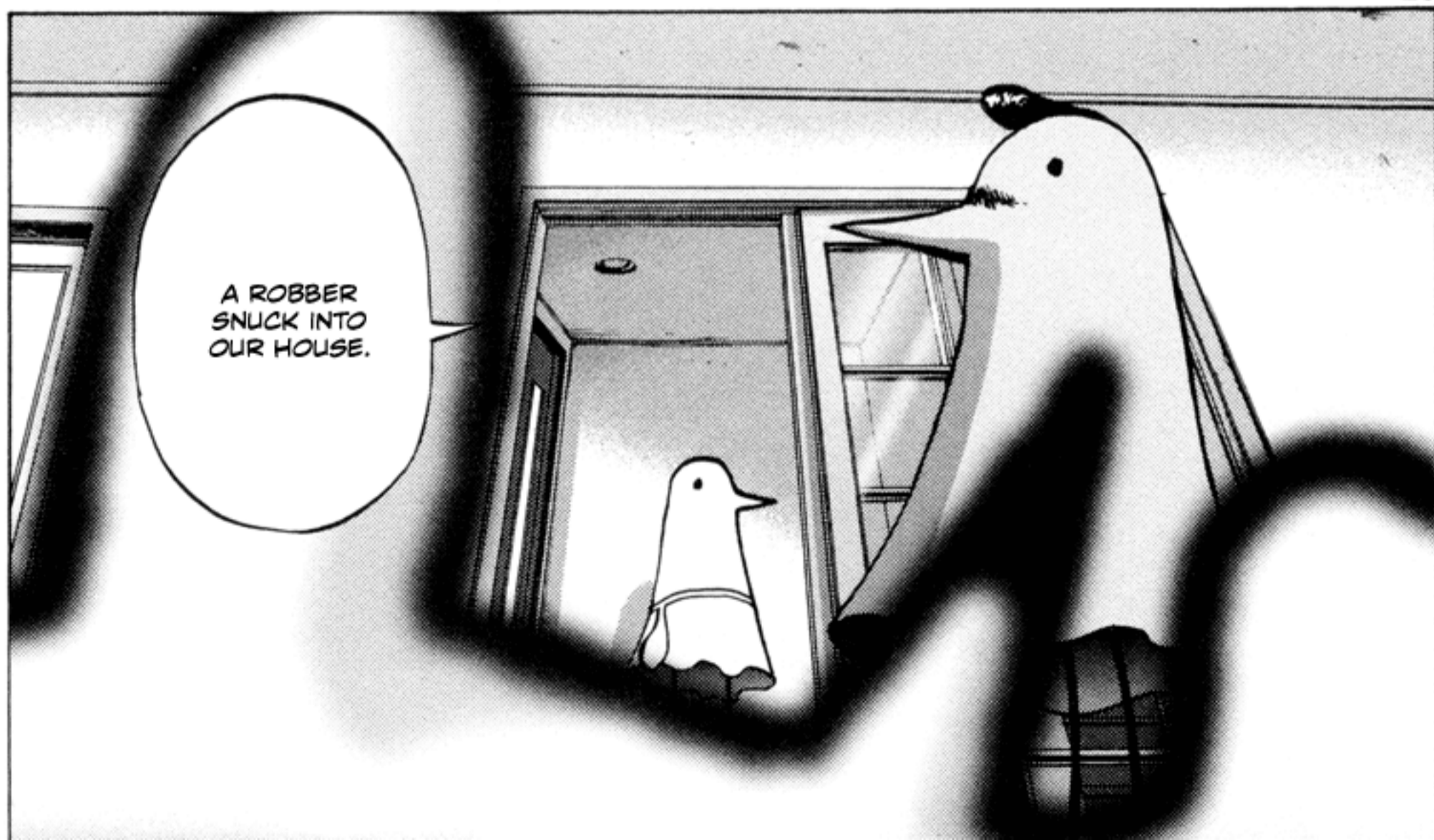
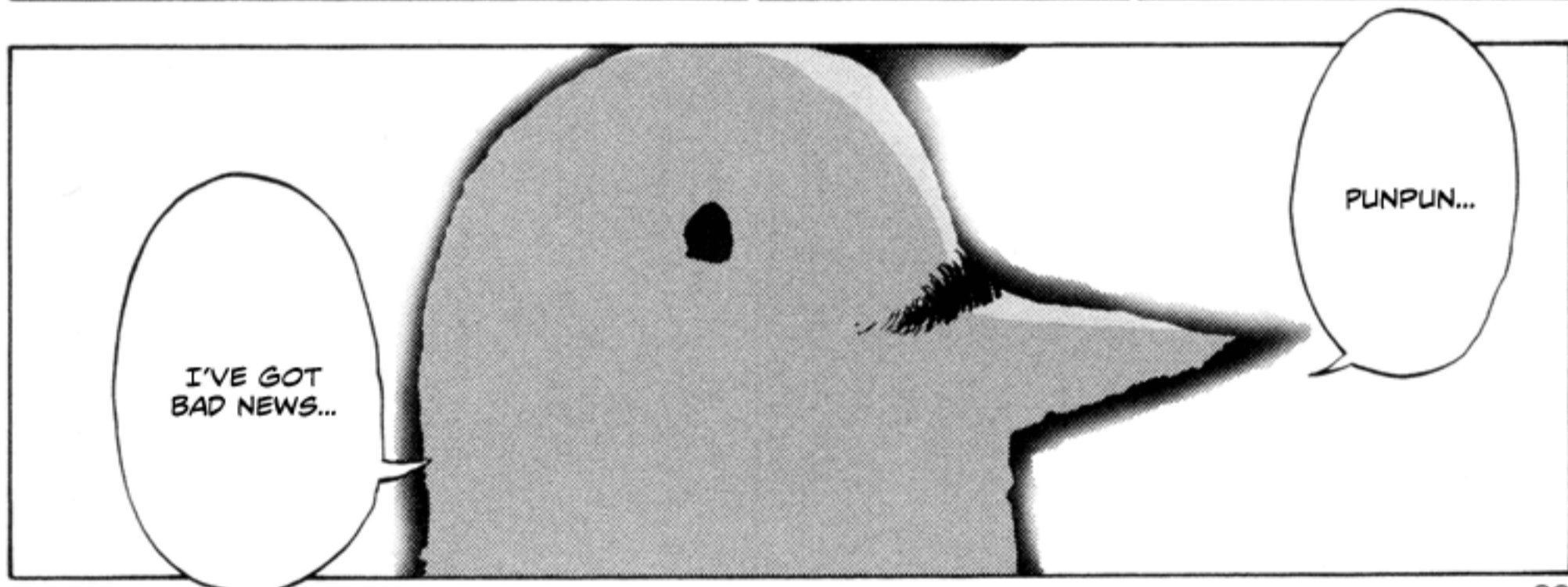
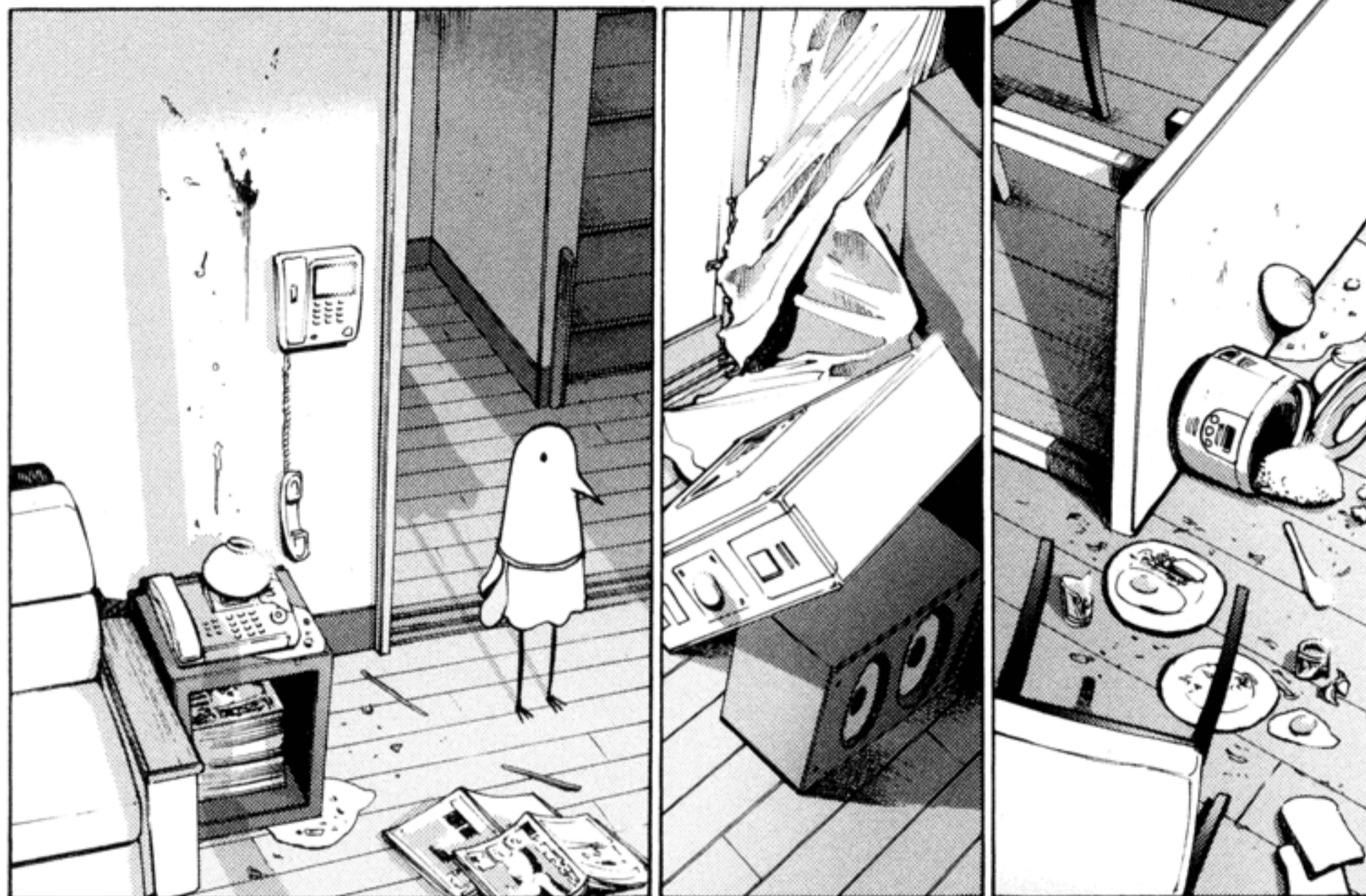
"I'll get real  
smart and  
be a space  
scientist."

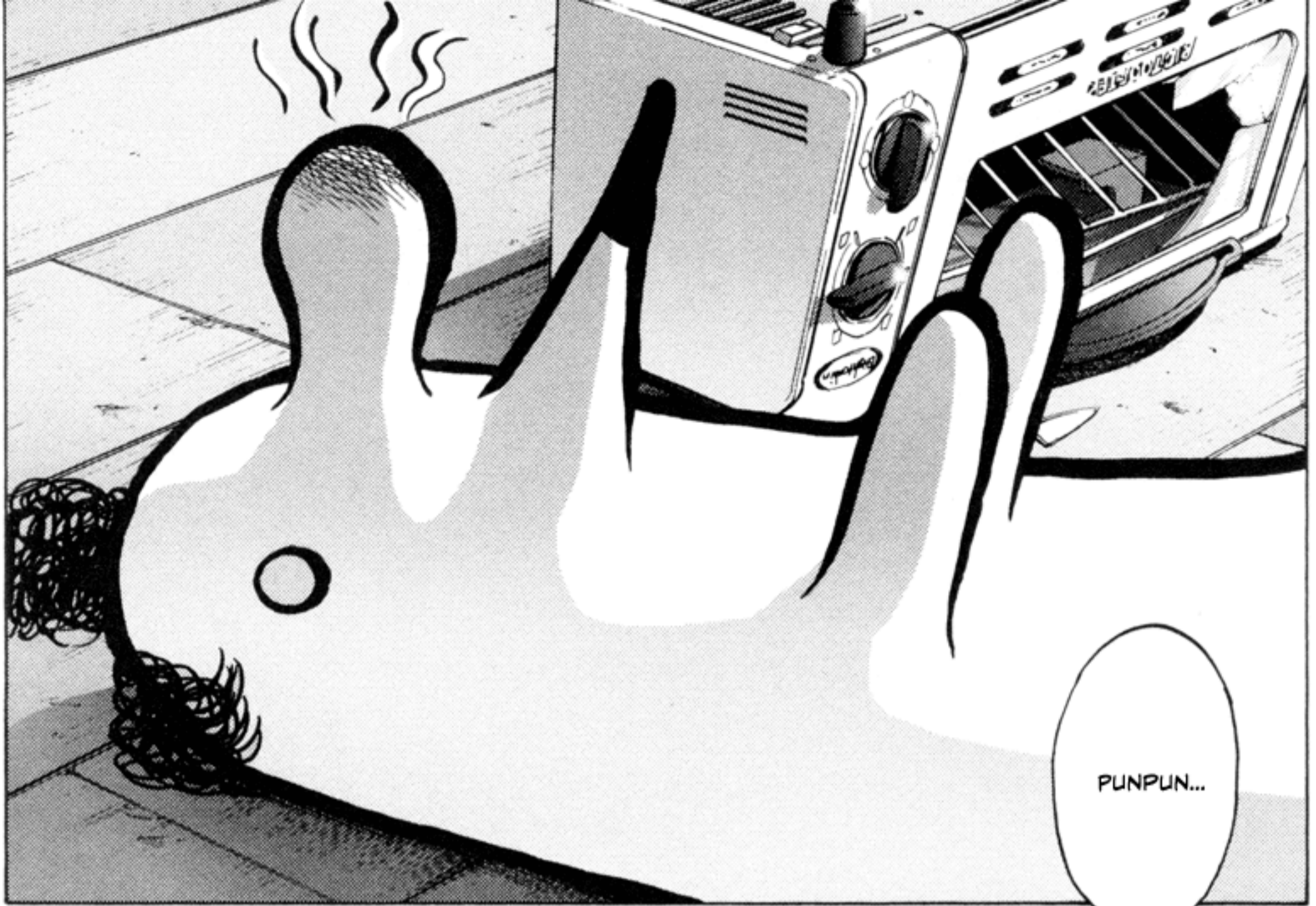




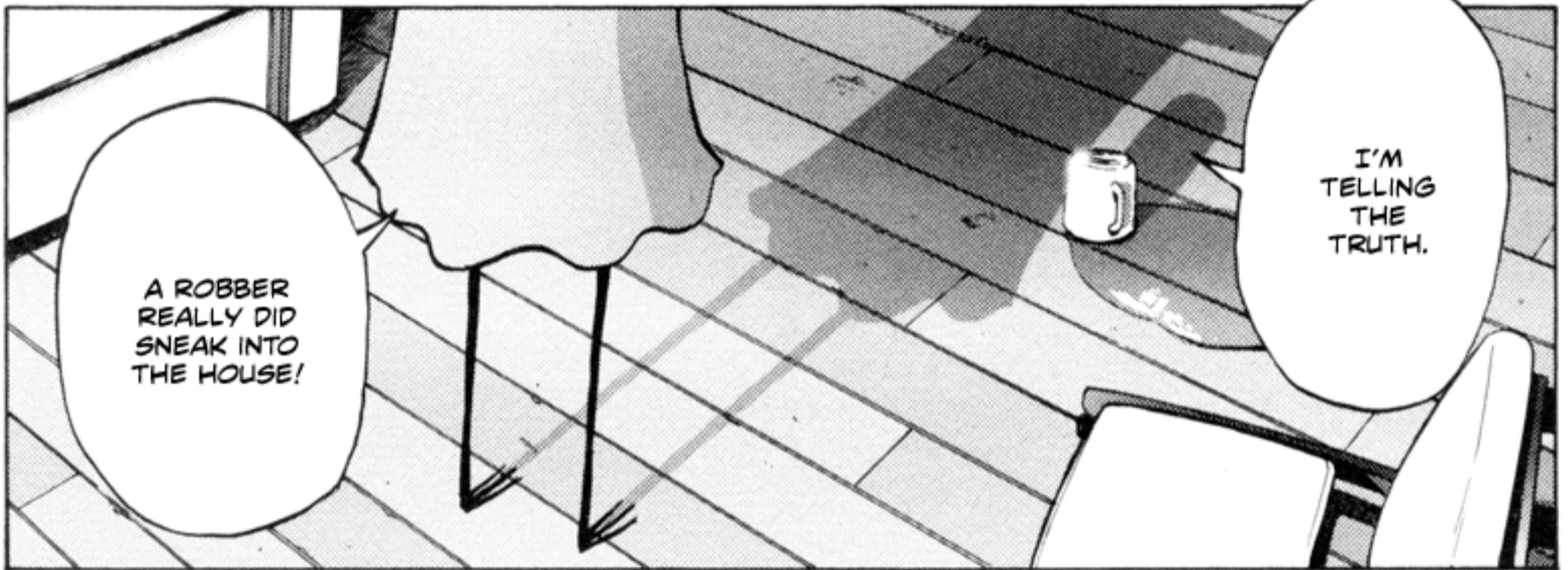
"Aiko will actually fall in love with me!!"







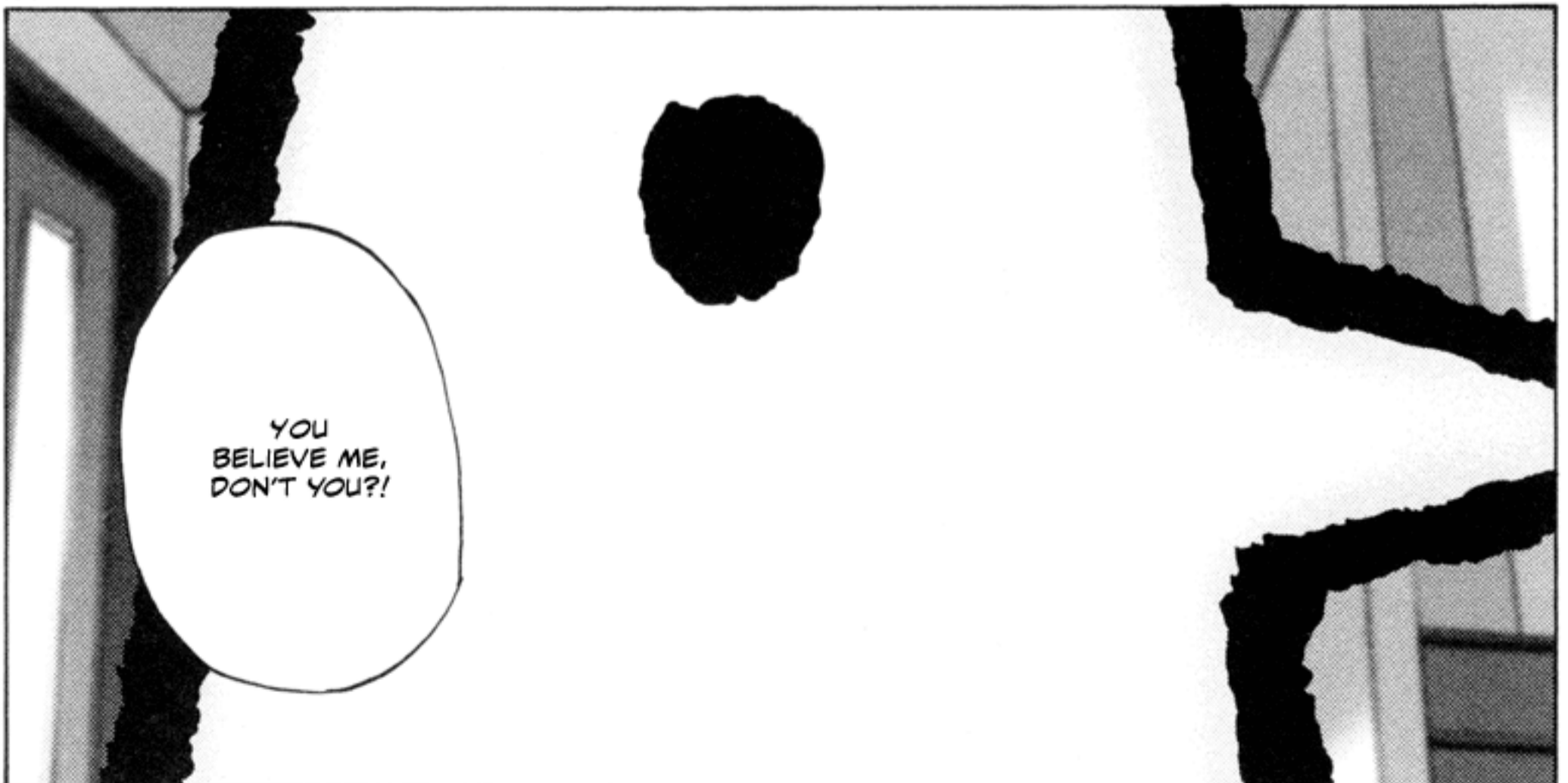
PUNPUN...



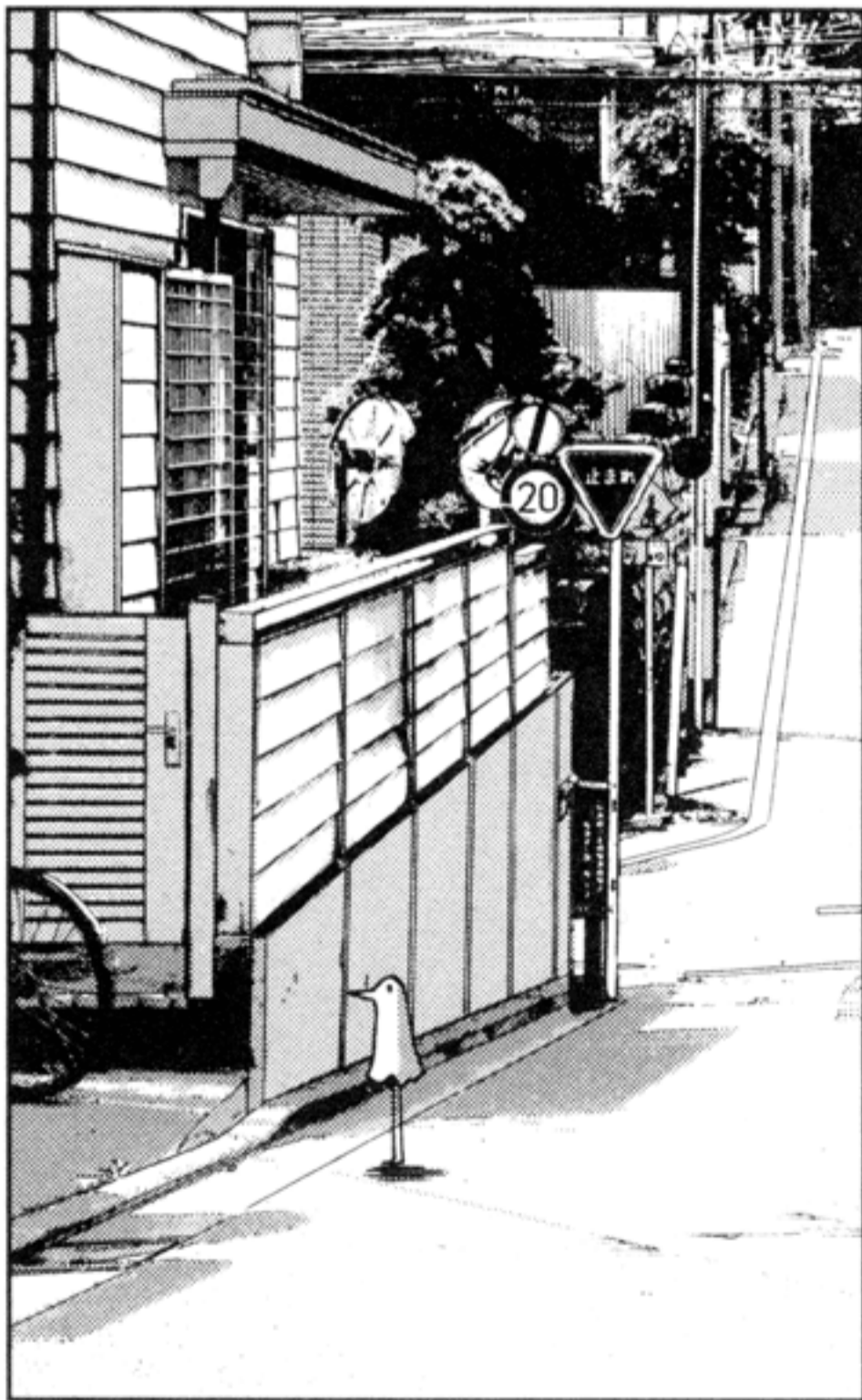
A ROBBER  
REALLY DID  
SNEAK INTO  
THE HOUSE!

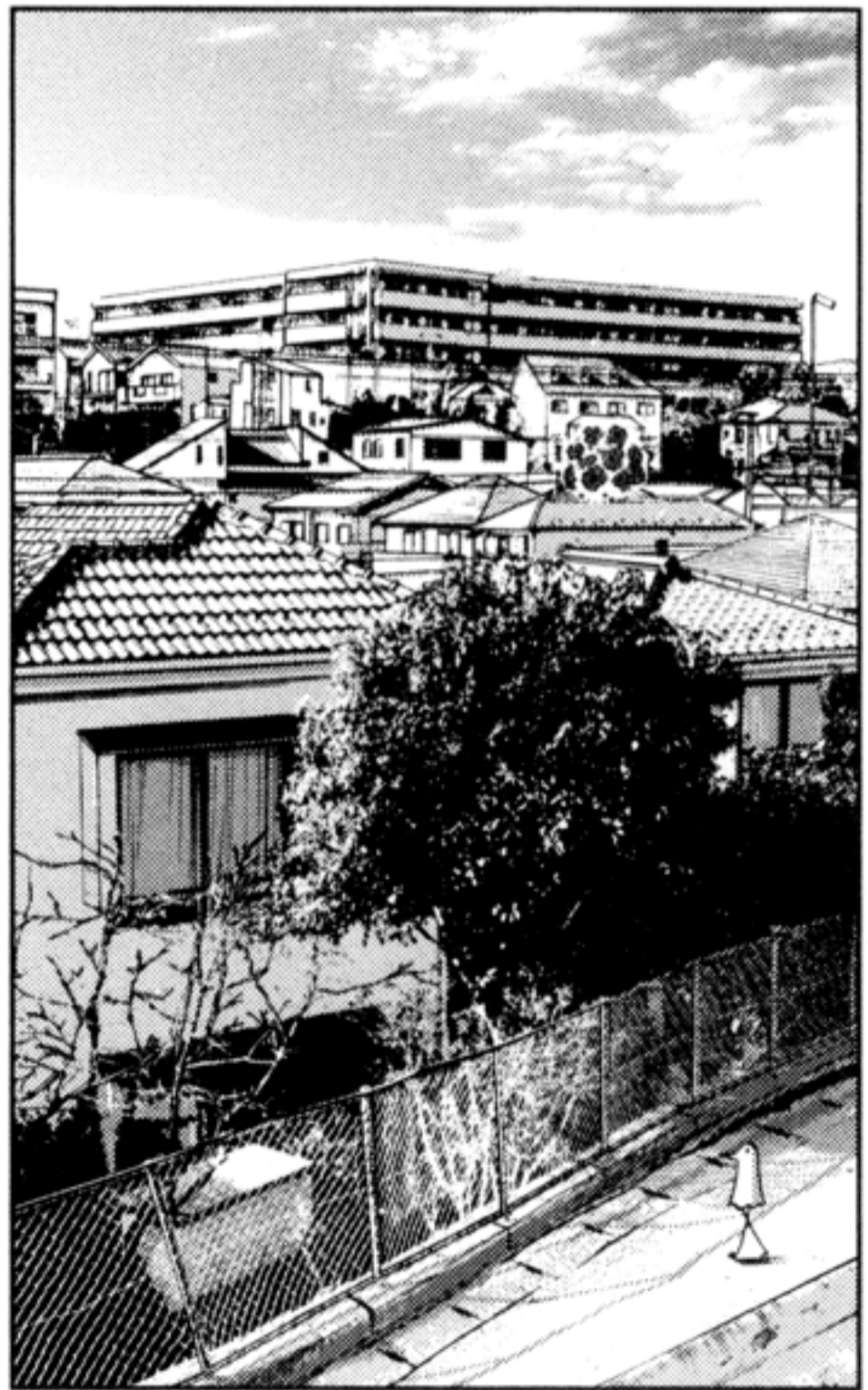
I'M  
TELLING  
THE  
TRUTH.

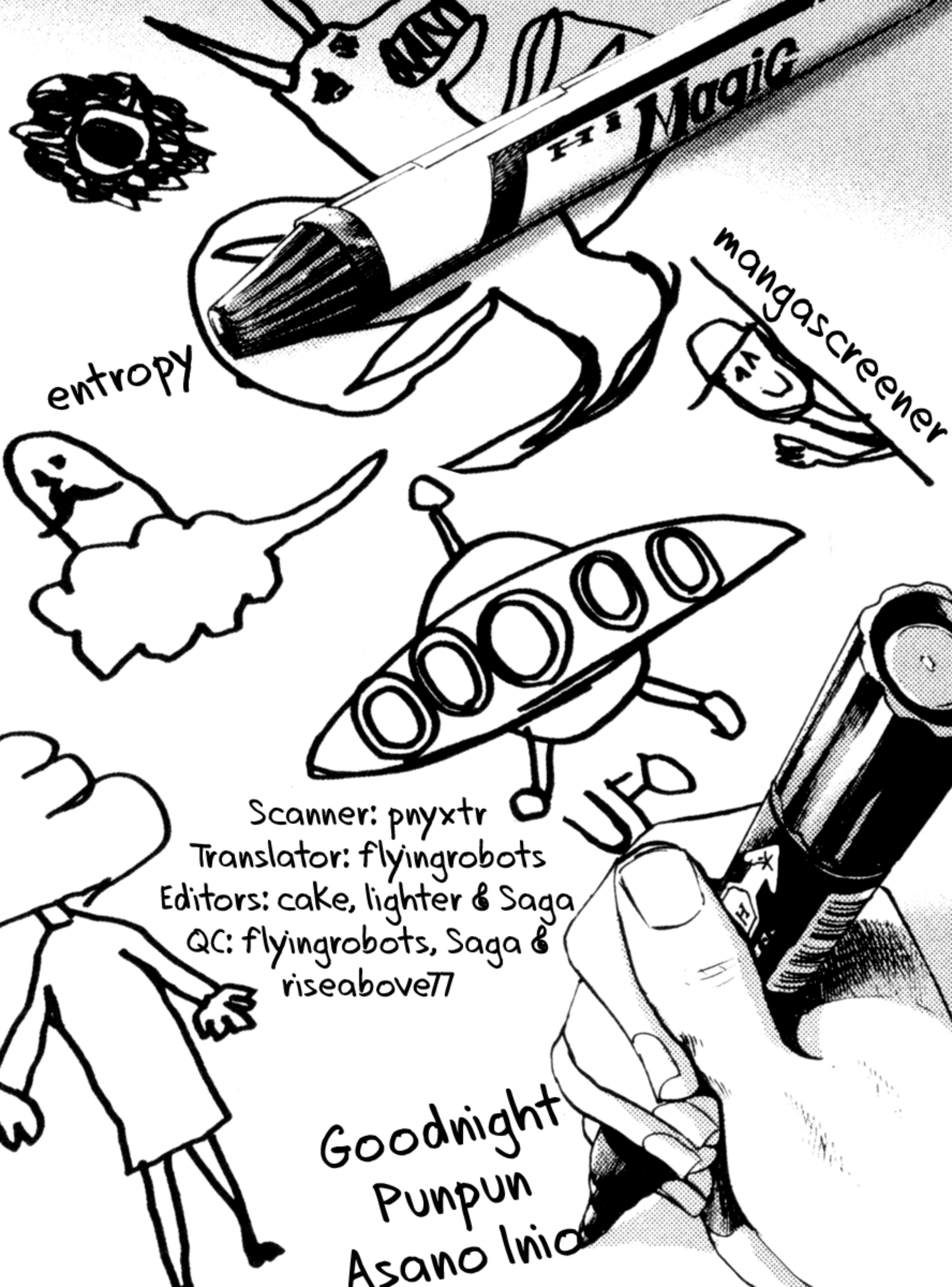
24



YOU  
BELIEVE ME,  
DON'T YOU?!







entropy

mangascreener

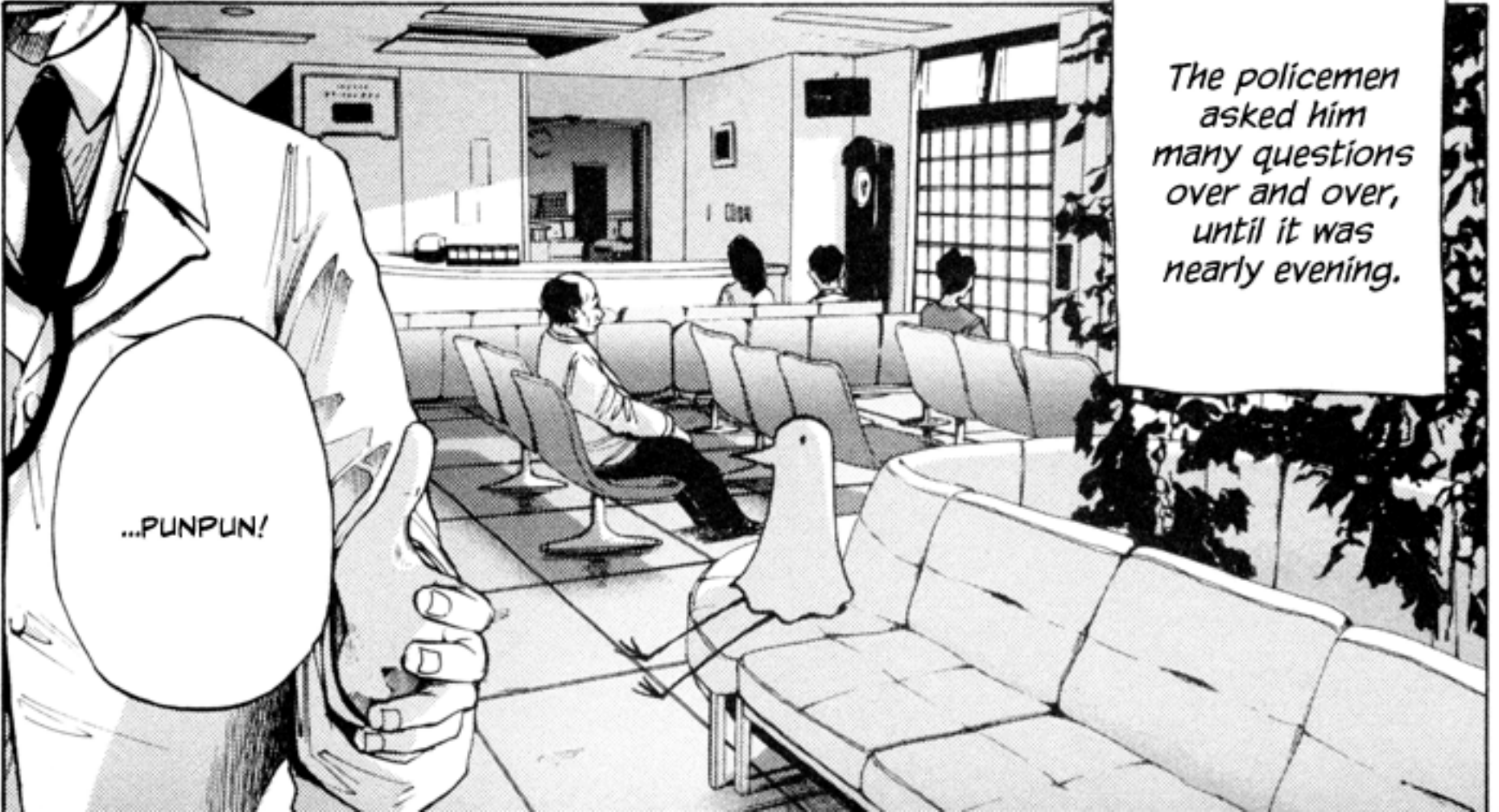
Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cake, lighter & Saga  
QC: flyingrobots, Saga & riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio

*In the end,  
Punpun did not go  
to school that day.*



*The policemen  
asked him  
many questions  
over and over,  
until it was  
nearly evening.*

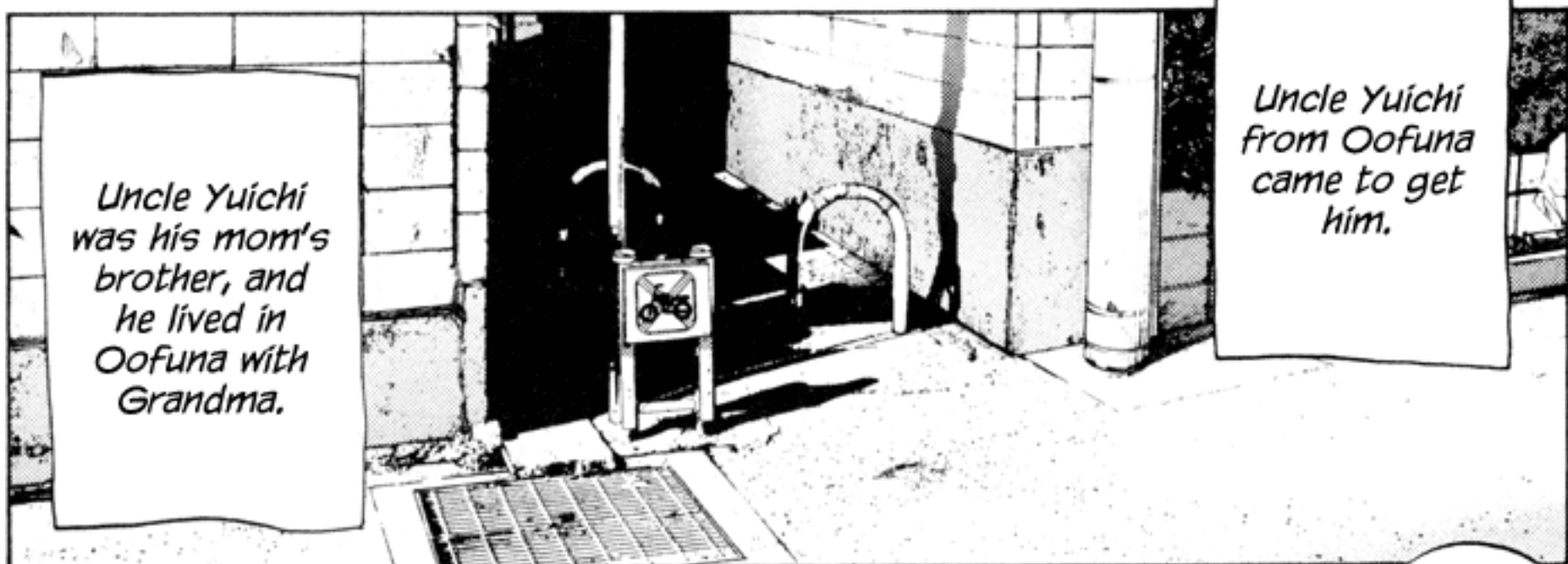


...PUNPUN!



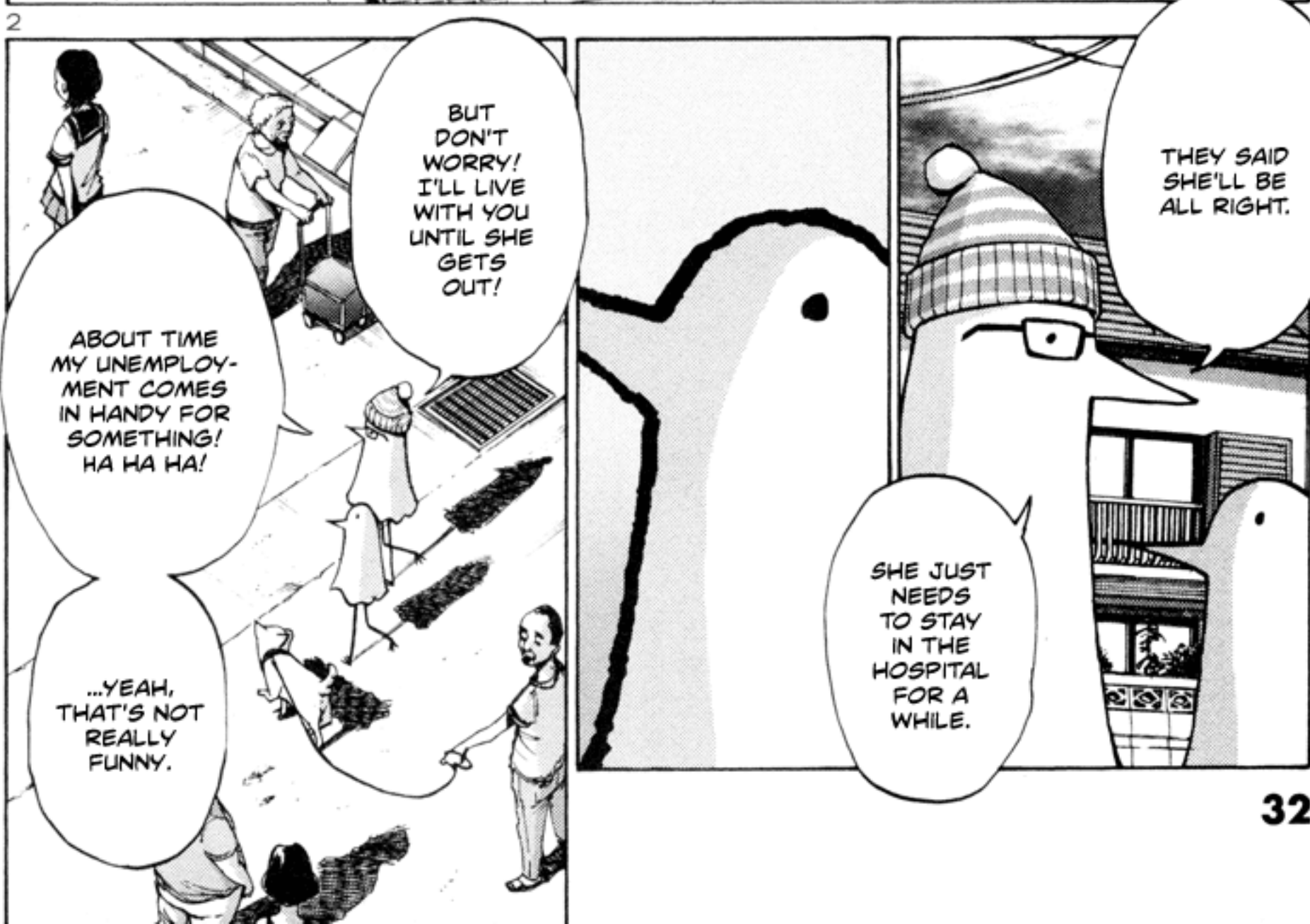


C'MON,  
LET'S GO  
HOME.



Uncle Yuichi  
was his mom's  
brother, and  
he lived in  
Oofuna with  
Grandma.

Uncle Yuichi  
from Oofuna  
came to get  
him.



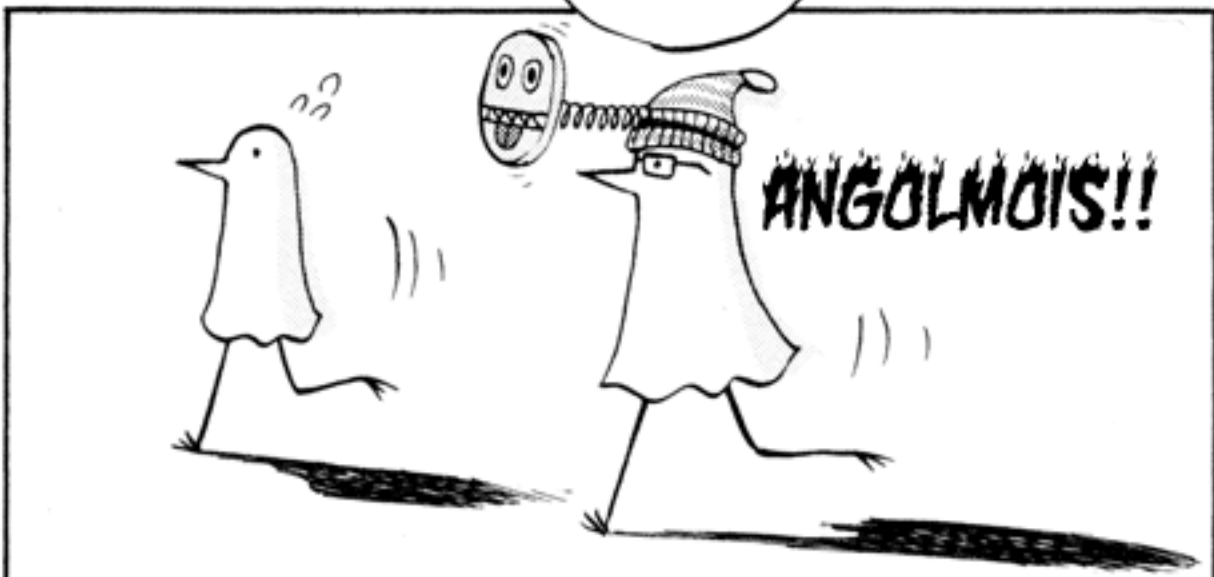
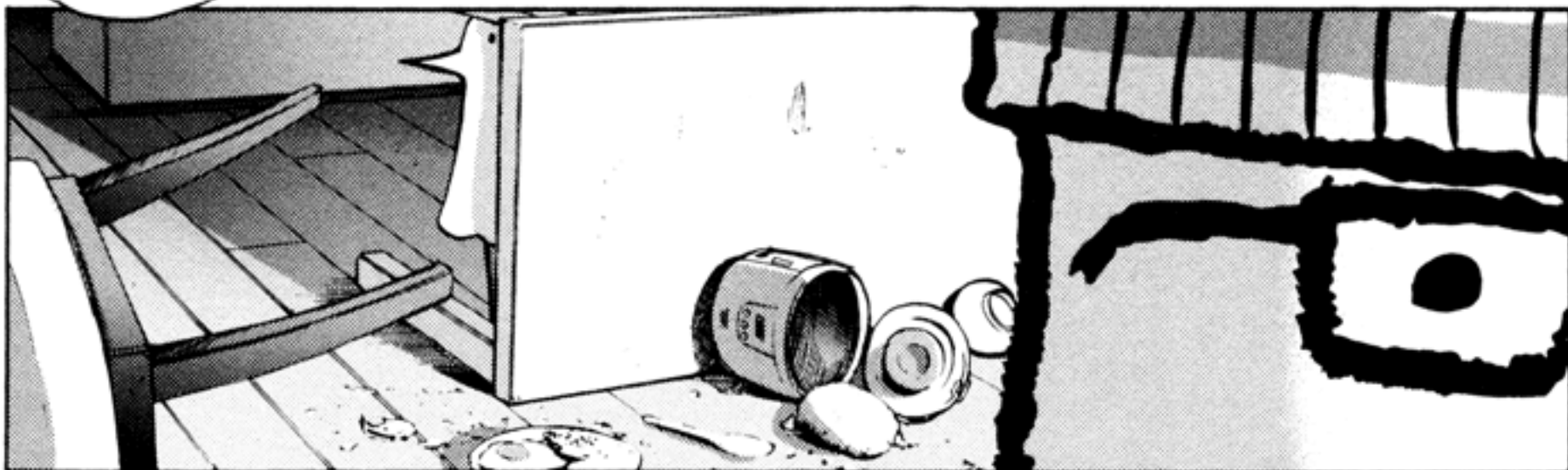
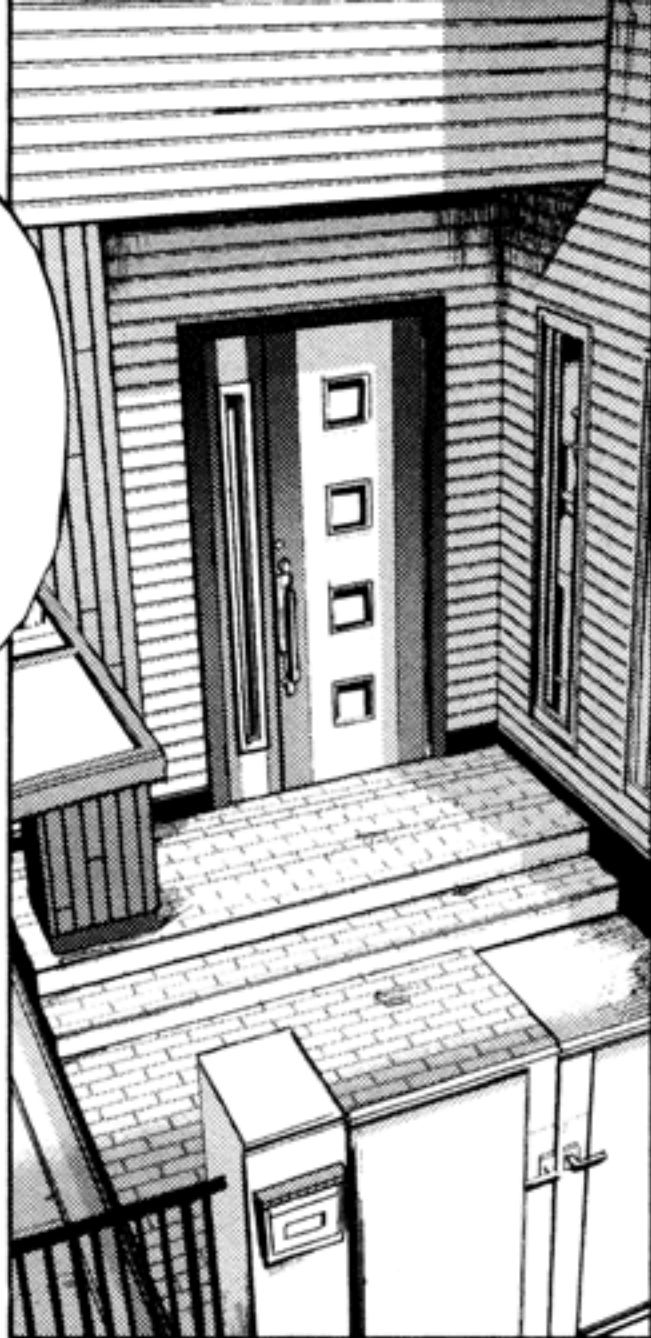
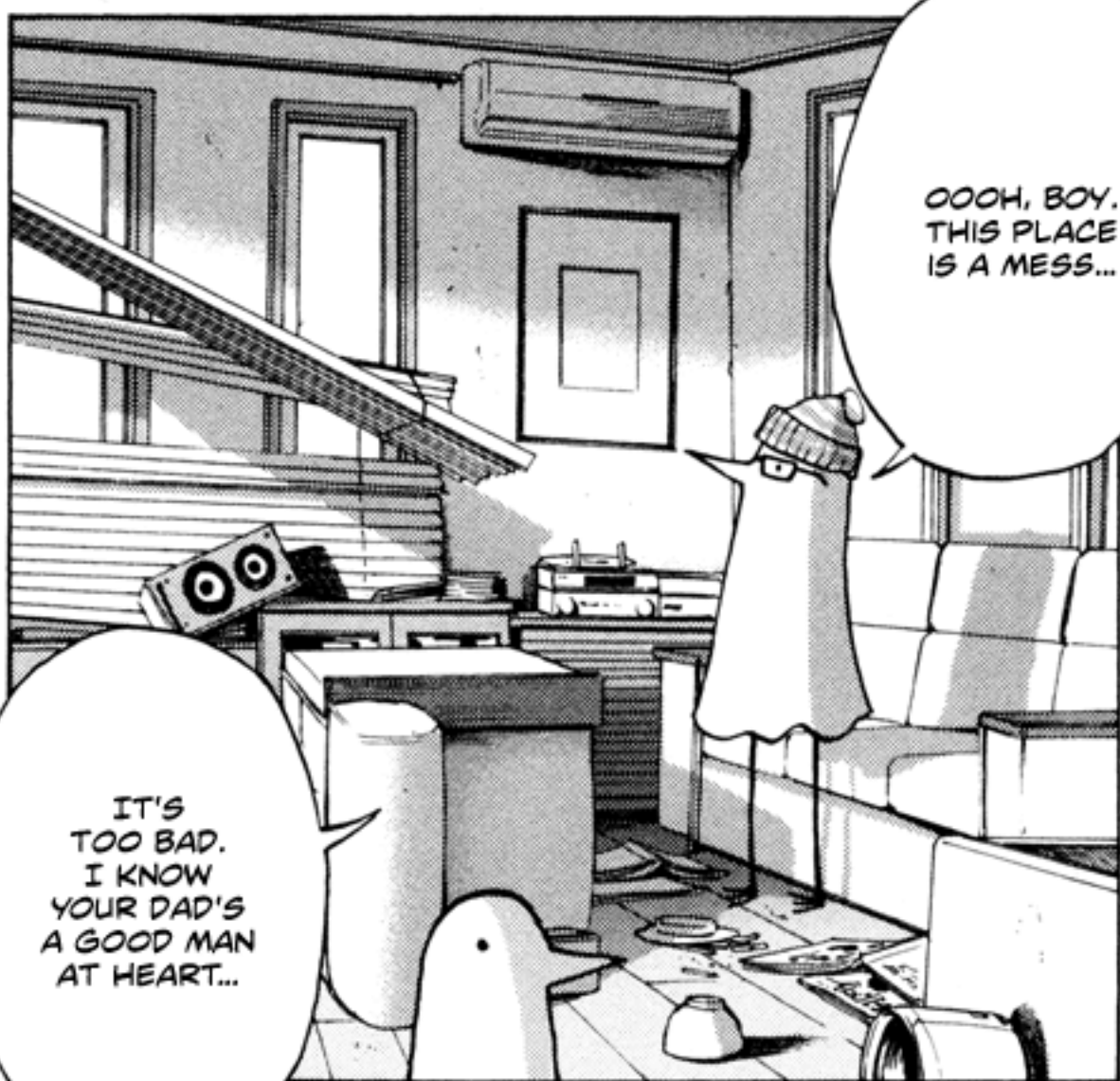
ABOUT TIME  
MY UNEMPLOY-  
MENT COMES  
IN HANDY FOR  
SOMETHING!  
HA HA HA!

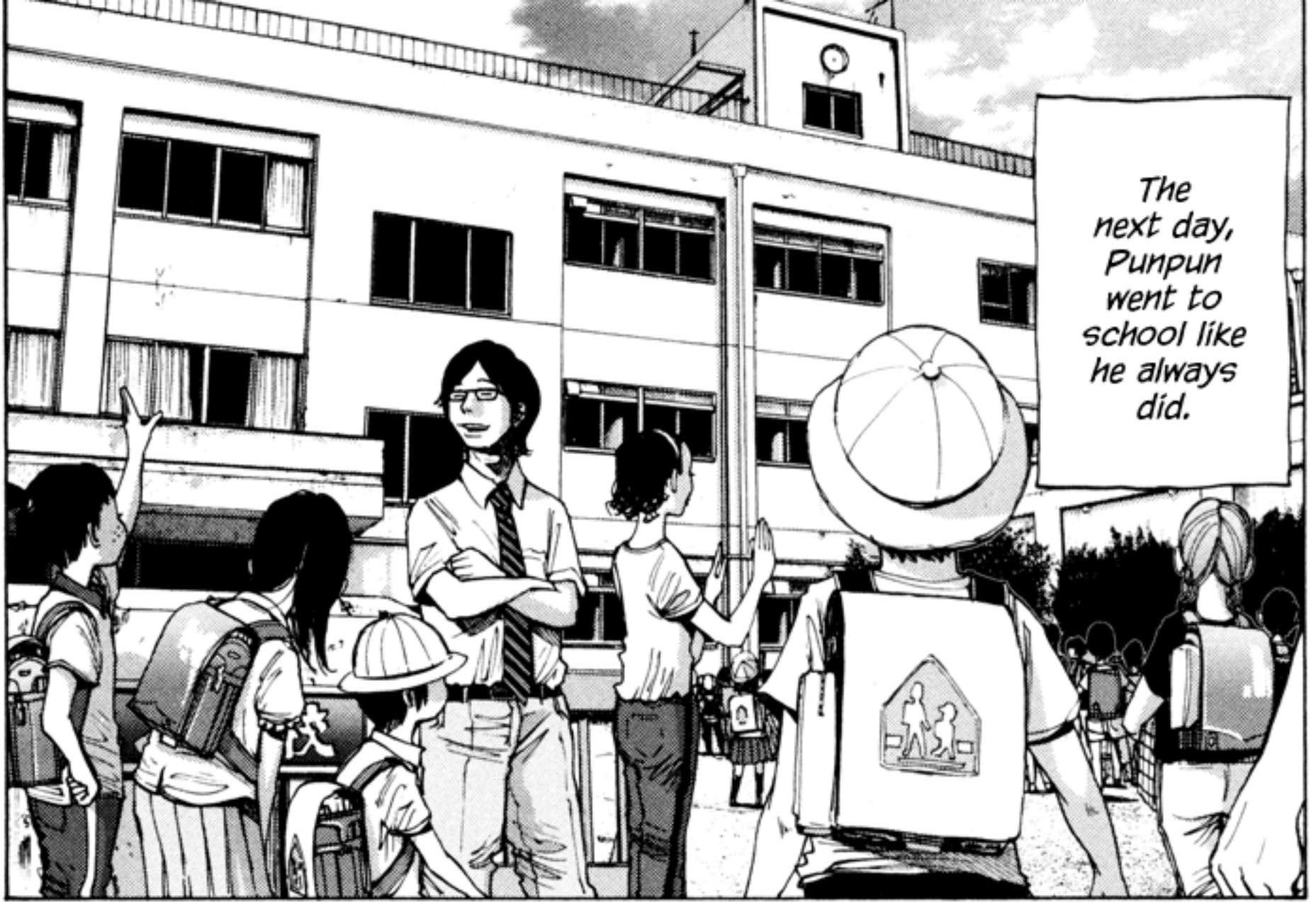
BUT  
DON'T  
WORRY!  
I'LL LIVE  
WITH YOU  
UNTIL SHE  
GETS  
OUT!

THEY SAID  
SHE'LL BE  
ALL RIGHT.

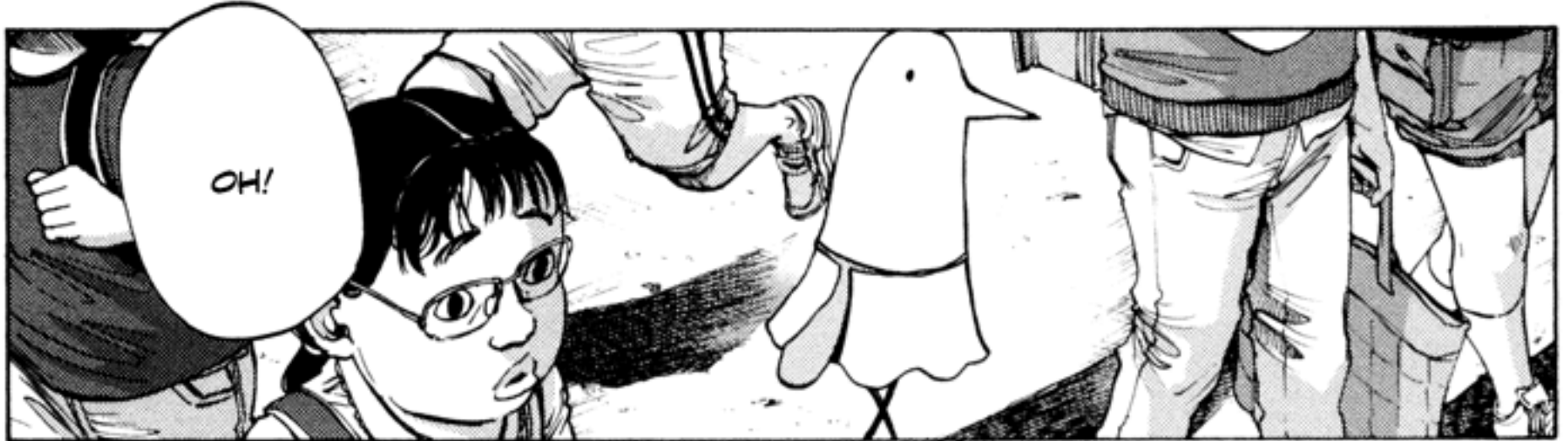
...YEAH,  
THAT'S NOT  
REALLY  
FUNNY.

SHE JUST  
NEEDS  
TO STAY  
IN THE  
HOSPITAL  
FOR A  
WHILE.





The next day, Punpun went to school like he always did.

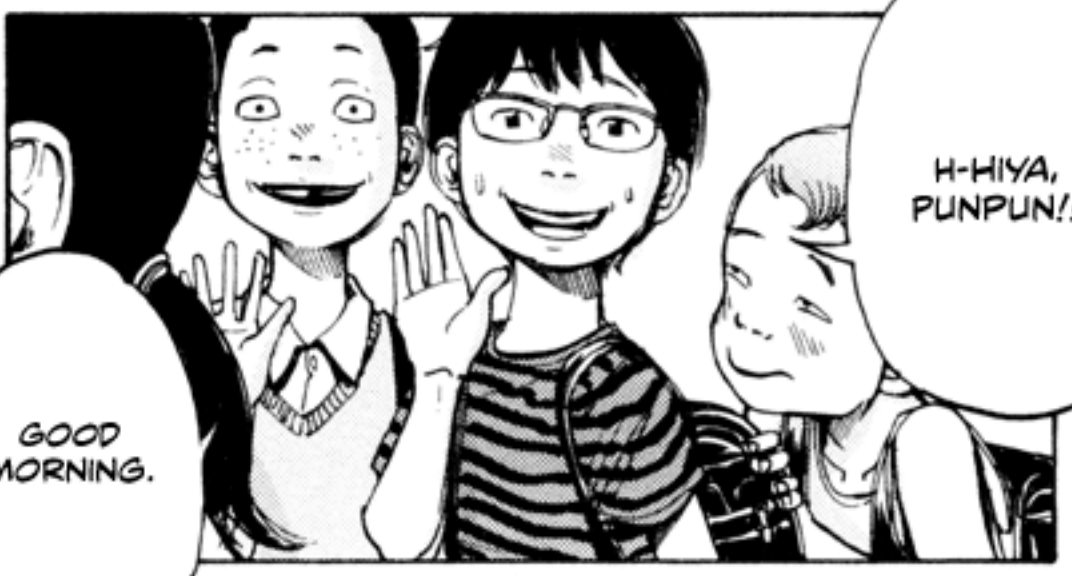


OH!



As you might have guessed, Fiko was already the talk of the class.

GOOD MORNING.



H-HIYA, PUNPUN!!



**HAW  
HAW  
HAW**

...ON A  
NORMAL  
DAY!!

HEL-LOOO,  
CLASS!!  
GOOD  
MORNING!!



DO YOU  
HAVE THE  
ESSAY YOU  
WROTE FOR  
HOMEWORK  
YESTERDAY?

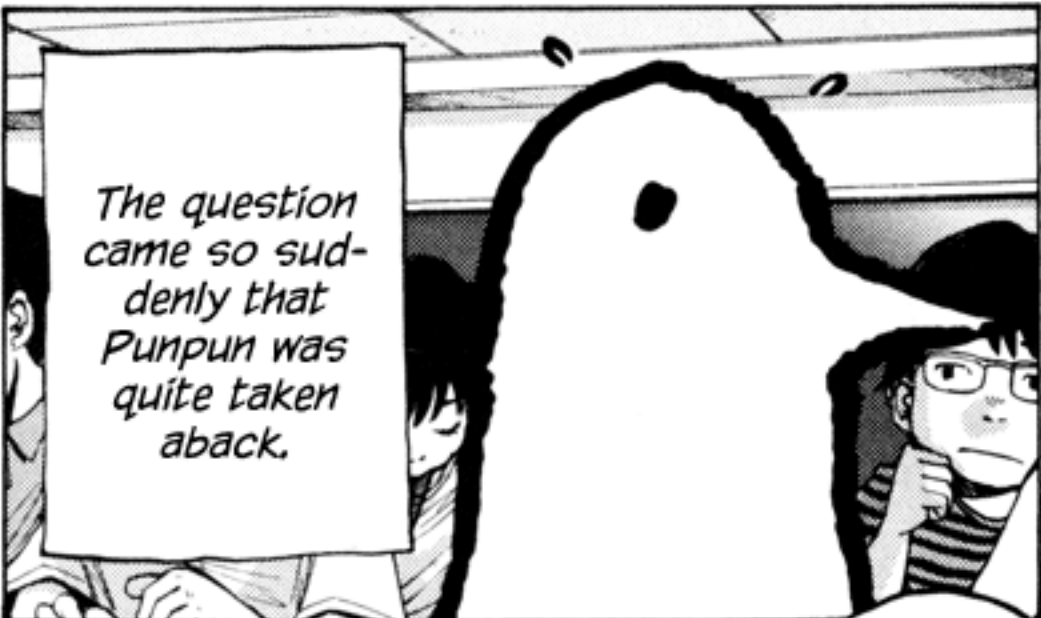
PUNPUN!!

FIRST  
PERIOD IS  
JAPANESE!!



WHAT'S  
WRONG...?

YOU'RE  
NOT GOING  
TO SAY YOU  
DIDN'T DO  
IT, ARE  
YOU?



The question  
came so sud-  
denly that  
Punpun was  
quite taken  
aback.



NOW IT'S  
YOUR TURN  
TO READ FOR  
THE CLASS,  
PUNPUN!!



WE TOOK  
ALL MORNING  
YESTERDAY  
READING OUR  
PAPERS.

**AAAA  
OOAOO  
AAAA  
!!!!**

**WOO  
AAA  
OOO  
WAAA**



**YOU'RE  
SUPPOSED!  
TO DO!  
YOUR HOME-  
WORK!!**

**DO!!  
IT!!**

**DO  
IAAAA-  
AAAT!!**

**IT DOESN'T  
MATTER  
WHAT ELSE  
HAPPENS, YOU  
HAVE TO DO  
IT!!**

**+Hwawk**

**+Hwawk**

**+Hwawk**



**BUT WHAT THE HELL IS "FAIR," ANYWAY?!**

IT'S NOT RIGHT TO GIVE ANYONE SPECIAL TREATMENT, MM-HMM.

...EVERYONE HAS THEIR OWN PROBLEMS.  
MM-HMM.

THAT WOULDN'T BE FAIR, WOULD IT...



**EYAA-YAYAA-AAAA-AAA!!**

**OOO-WAH-YOOEY !!**  
WOULD YOU GODDAMN KIDS STOP GETTIN' SO UPPITY, MAAAAAN?!



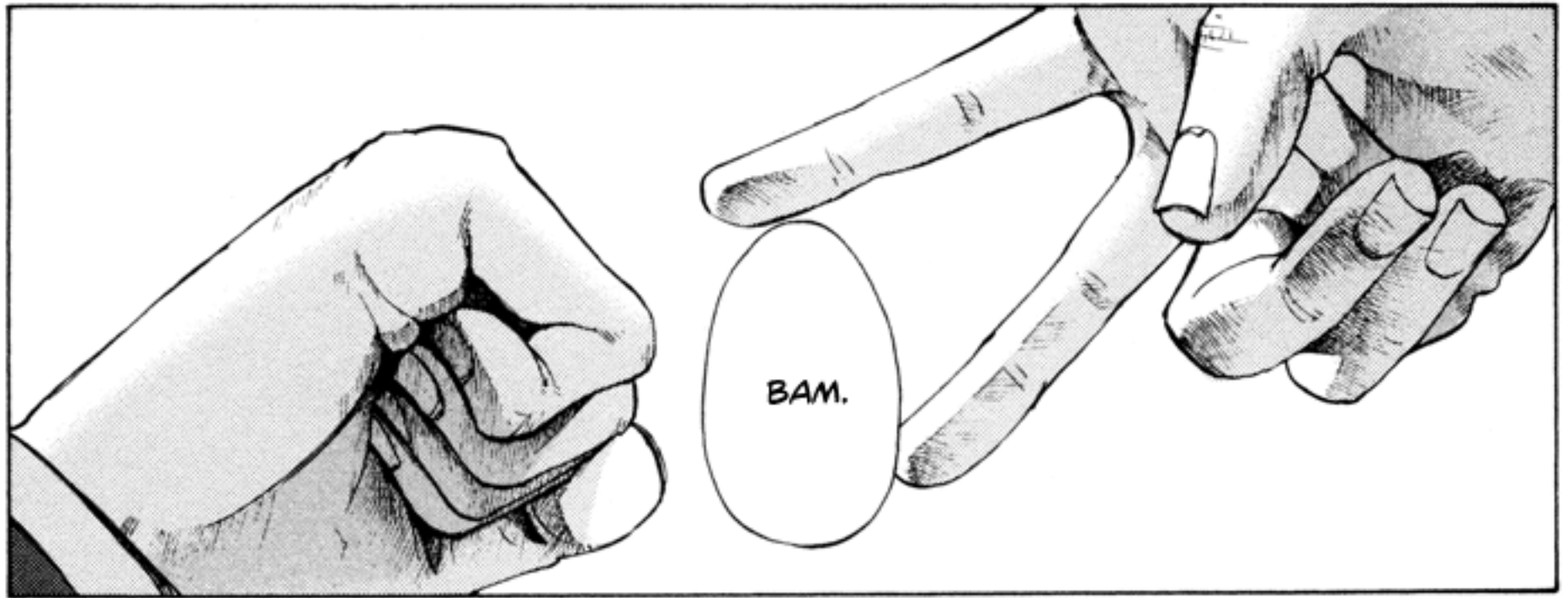
I THINK PUNPUN ACTUALLY DID WRITE HIS ESSAY...

...TEACHER?



8









*Punpun's dream  
is to be a space scientist  
and help humanity  
collinize the stars.*

10



WHAT  
KIND OF PLAN  
DO YOU HAVE  
FOR THE  
FUTURE?

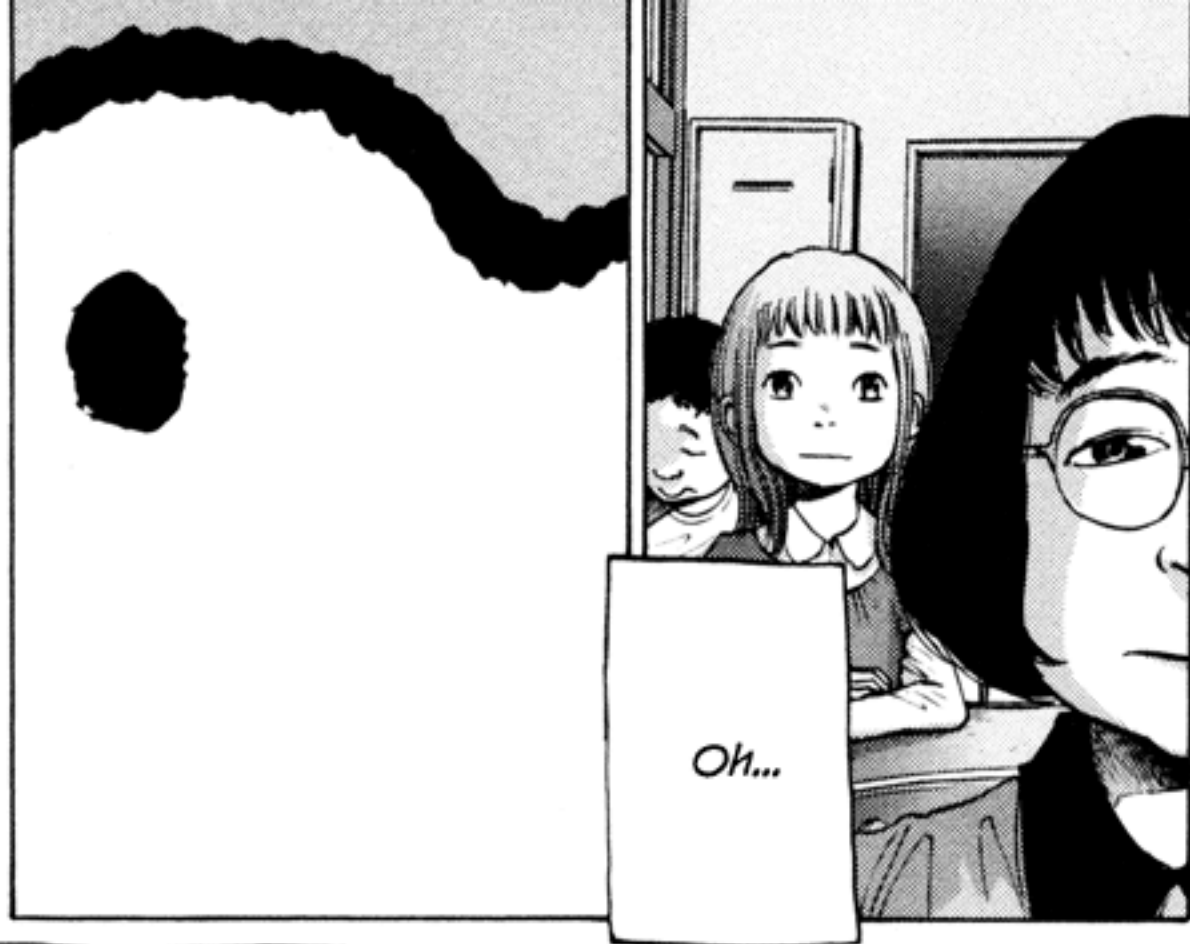
SO,  
THEN!

*Punpun  
was very  
confident in  
his brilliant  
plan.*

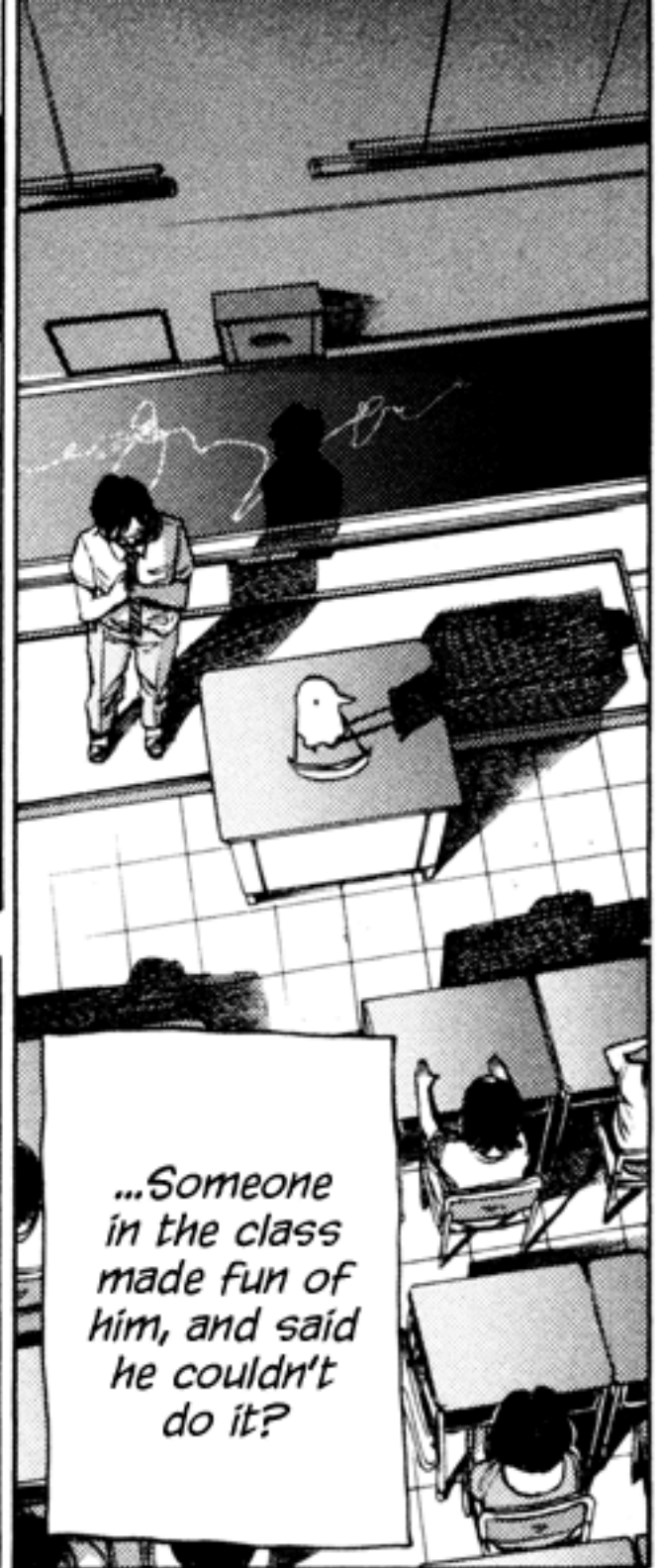


*But,  
what if...*

*But...*



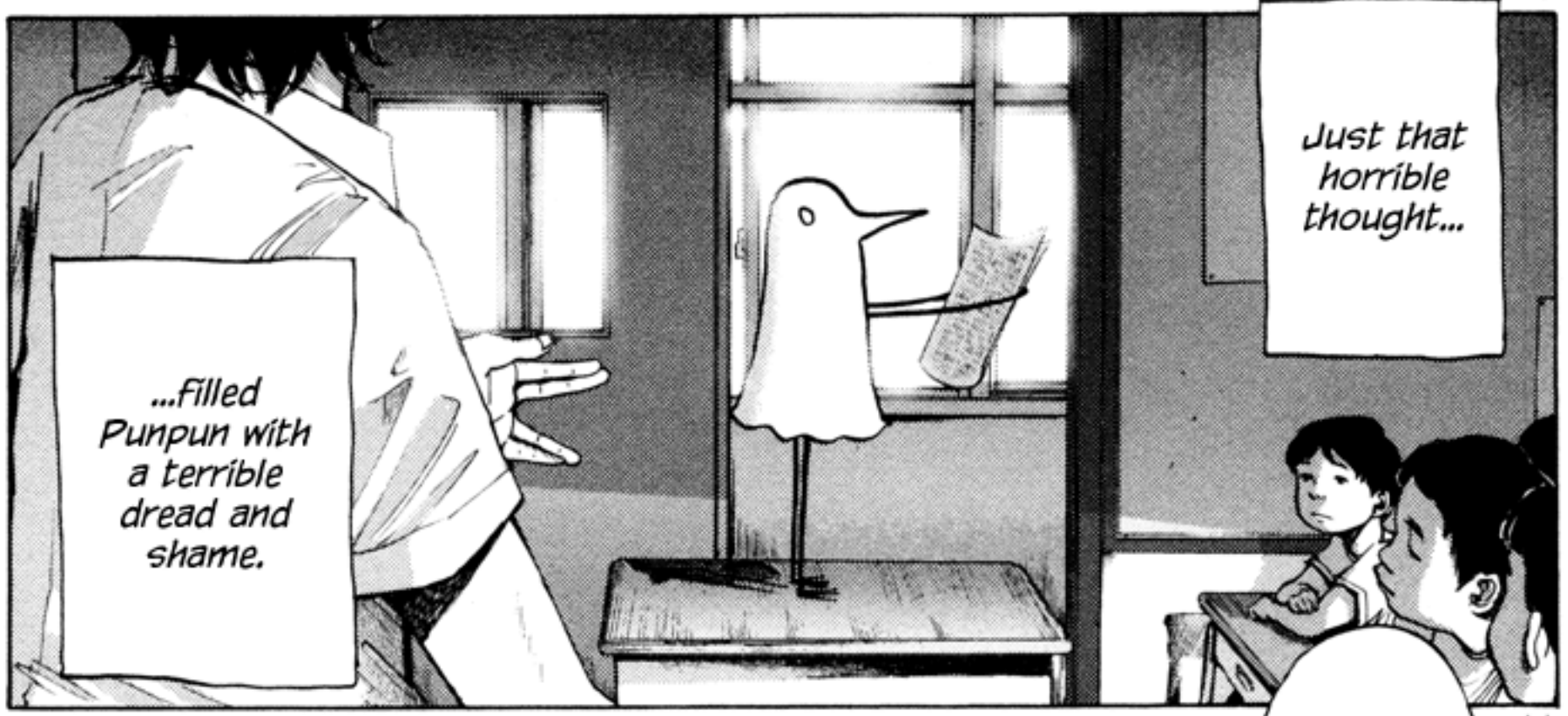
Oh...



...Someone in the class made fun of him, and said he couldn't do it?



Dear Aiko is watching!!



...filled Punpun with a terrible dread and shame.

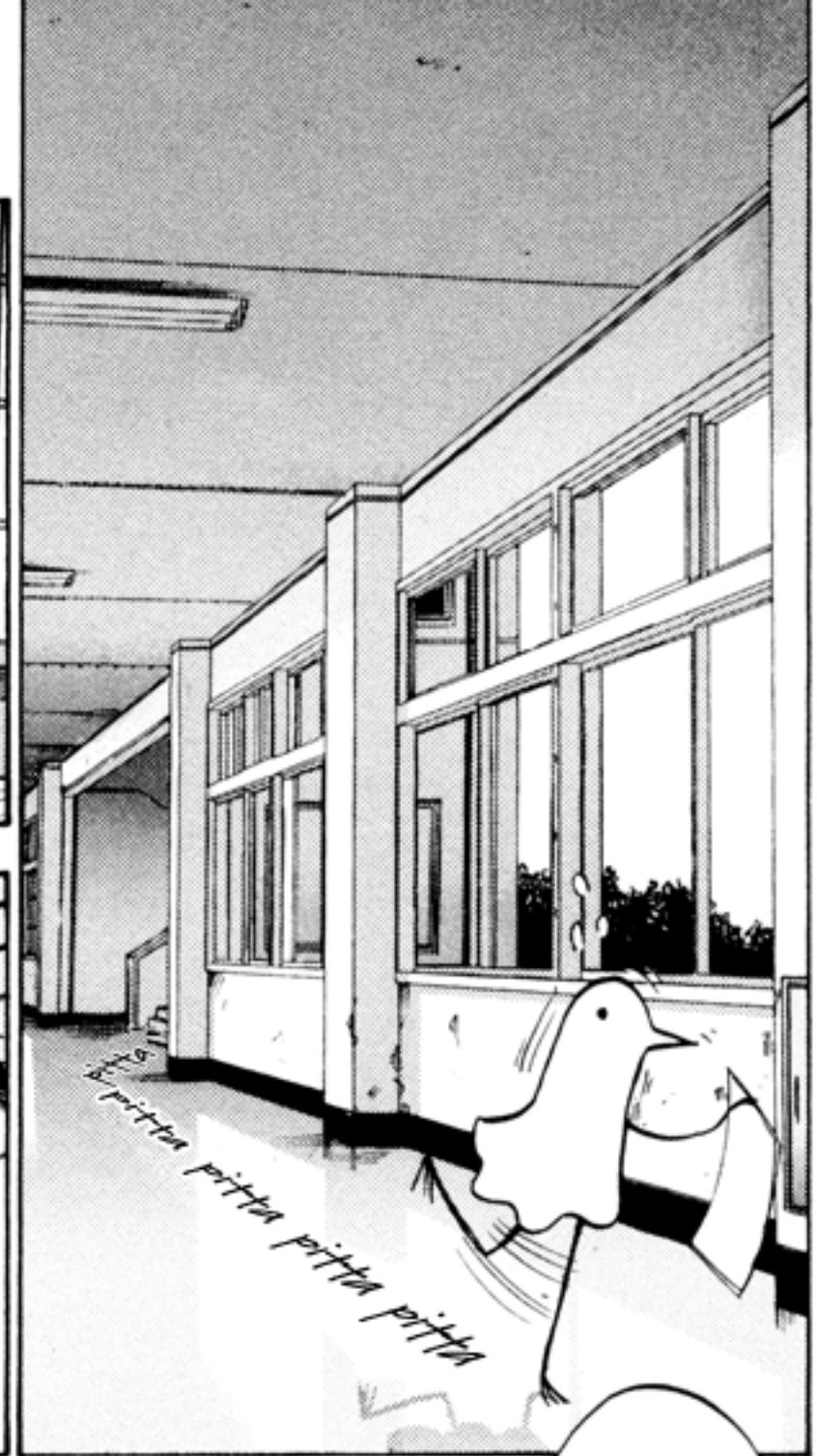
Just that horrible thought...

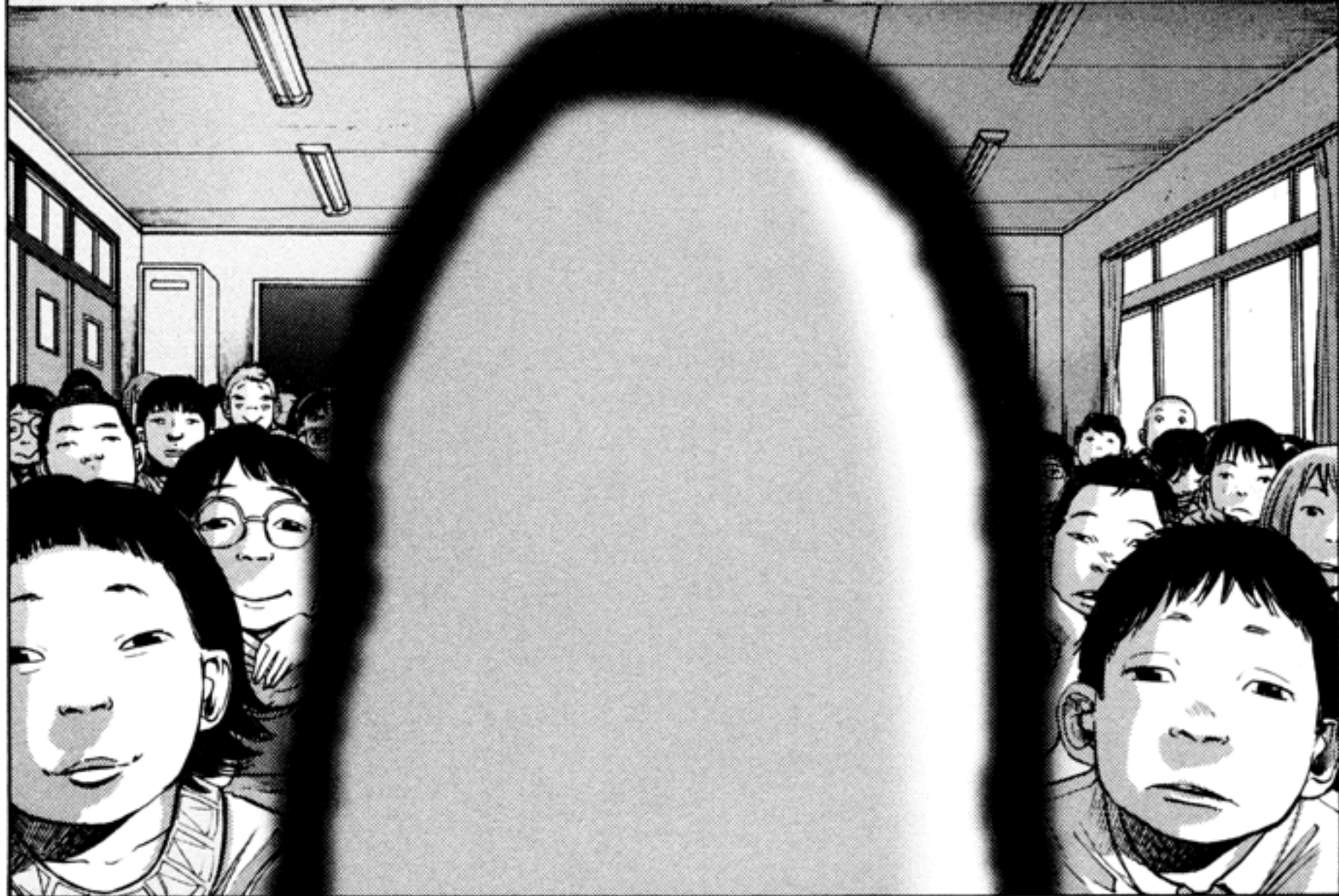


CLAP CLAP

ANNOUNCE IT TO EVERYONE, NICE AND LOUD!!

COME ON, PUNPUN!!



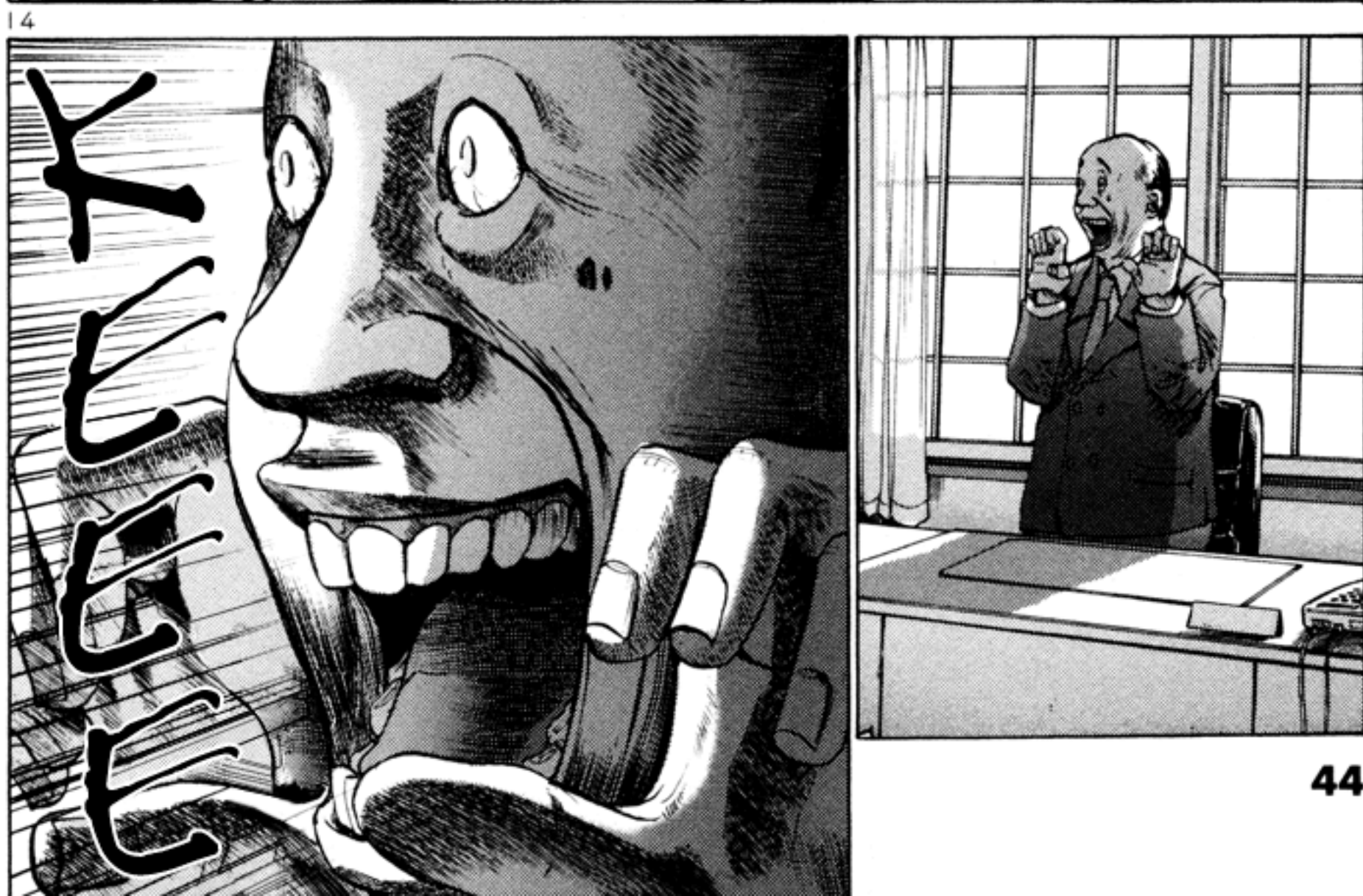
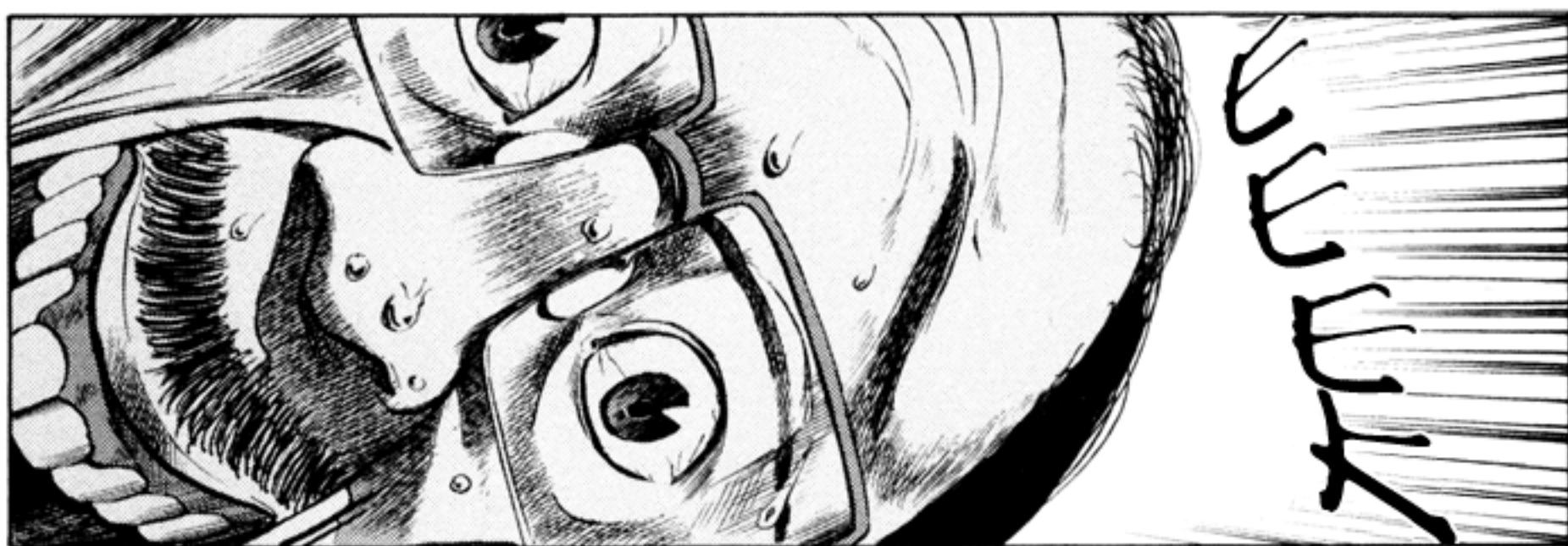
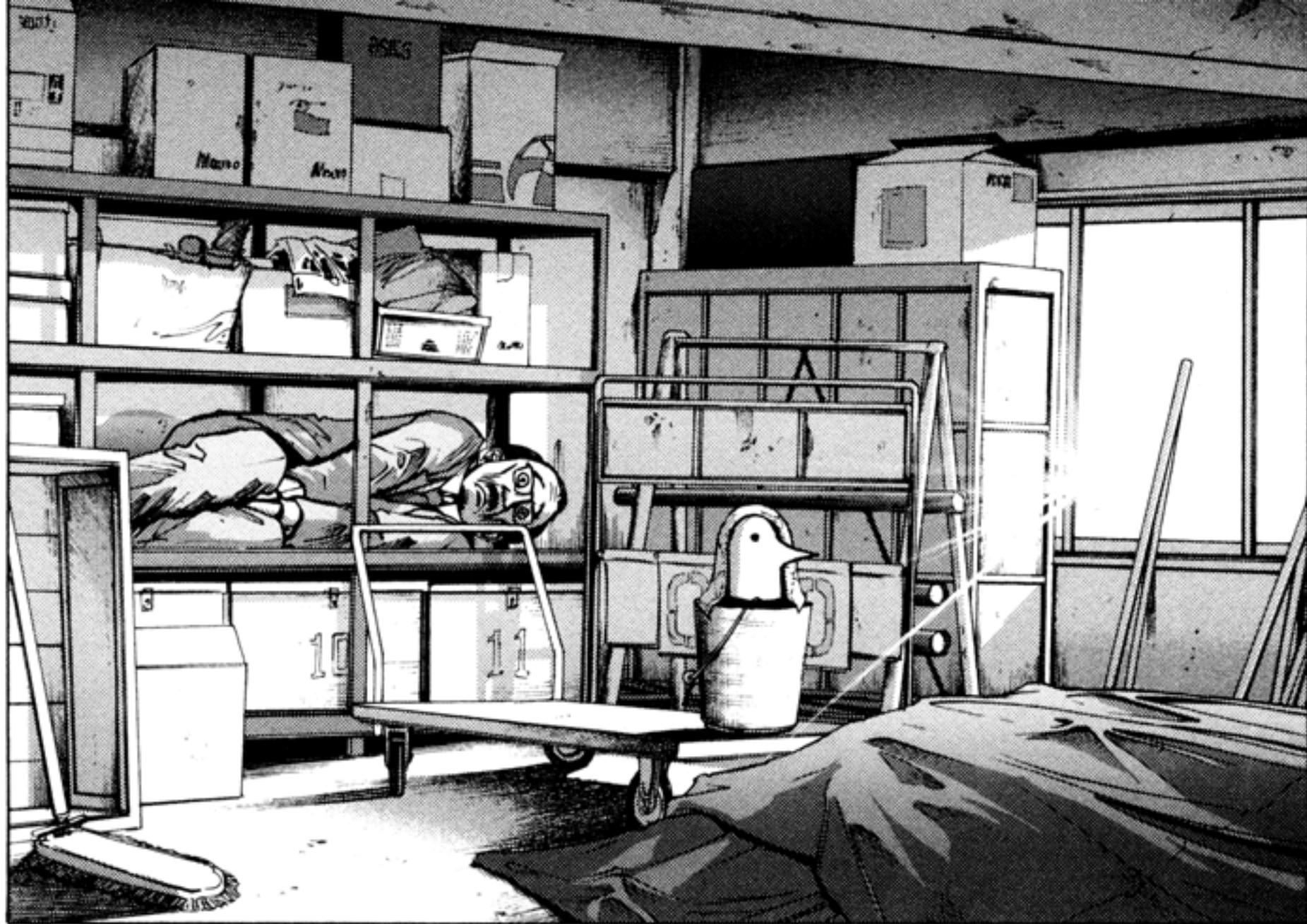


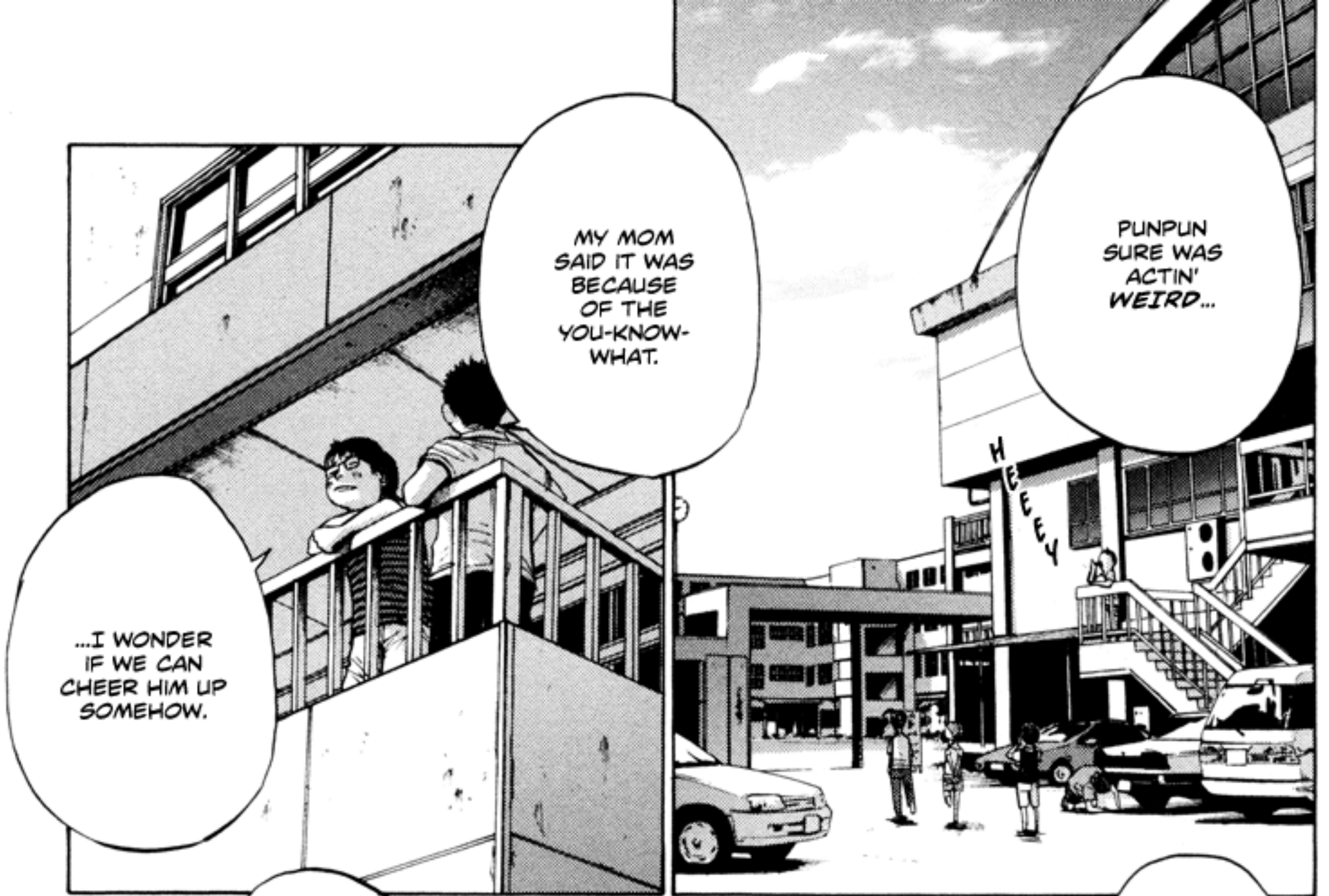
"My dream is  
to be a normal  
salaryman, and  
have a normal  
family."



12







MY MOM SAID IT WAS BECAUSE OF THE YOU-KNOW-WHAT.

PUNPUN SURE WAS ACTIN' WEIRD...

...I WONDER IF WE CAN CHEER HIM UP SOMEHOW.

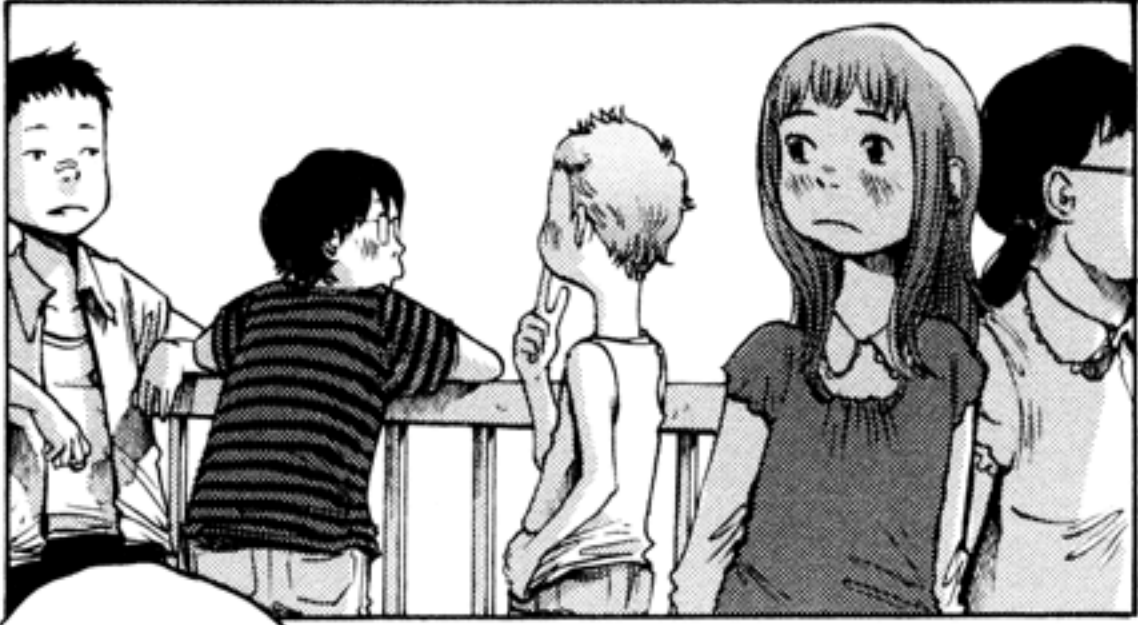
I DIDN'T KNOW WHAT TO SAY TO HIM THIS MORNING.



CUZ, LIKE, HIS DAD'S IN JAIL, RIGHT?

ME EITHER.

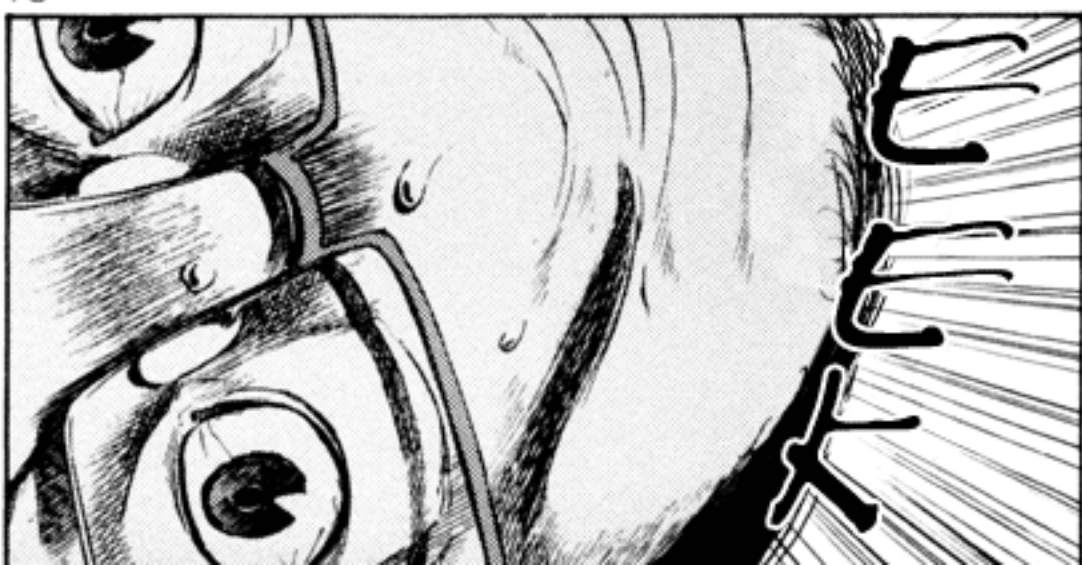
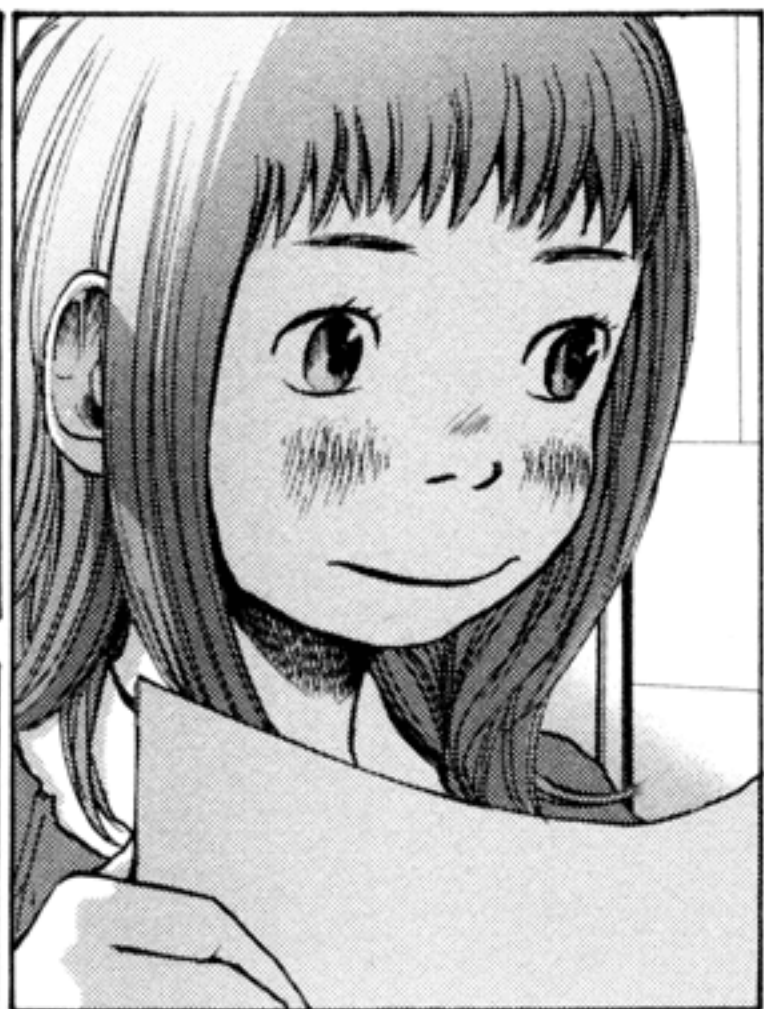
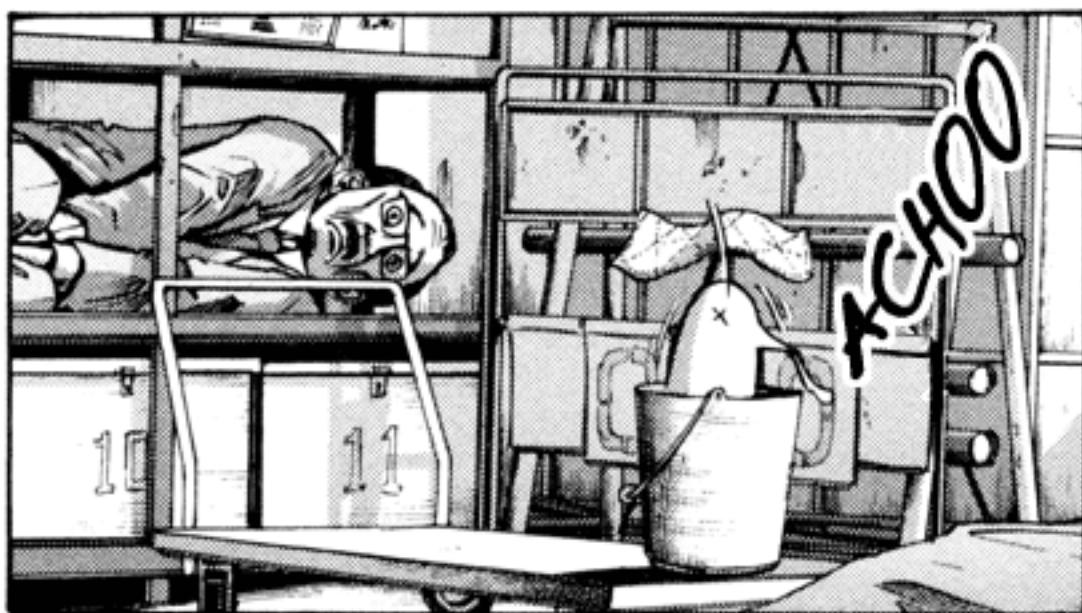
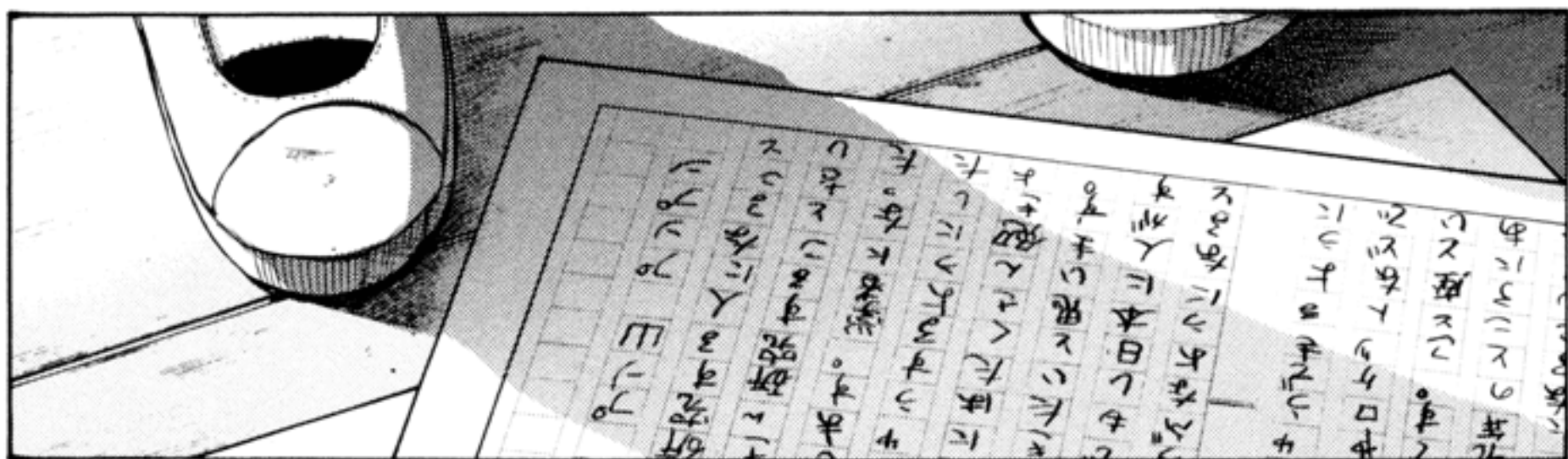
HE'S SUSPECTED OF ASSOLT.



WHY NOT JUST ACT LIKE NORMAL?

...WHAT WAS NORMAL, AGAIN...?

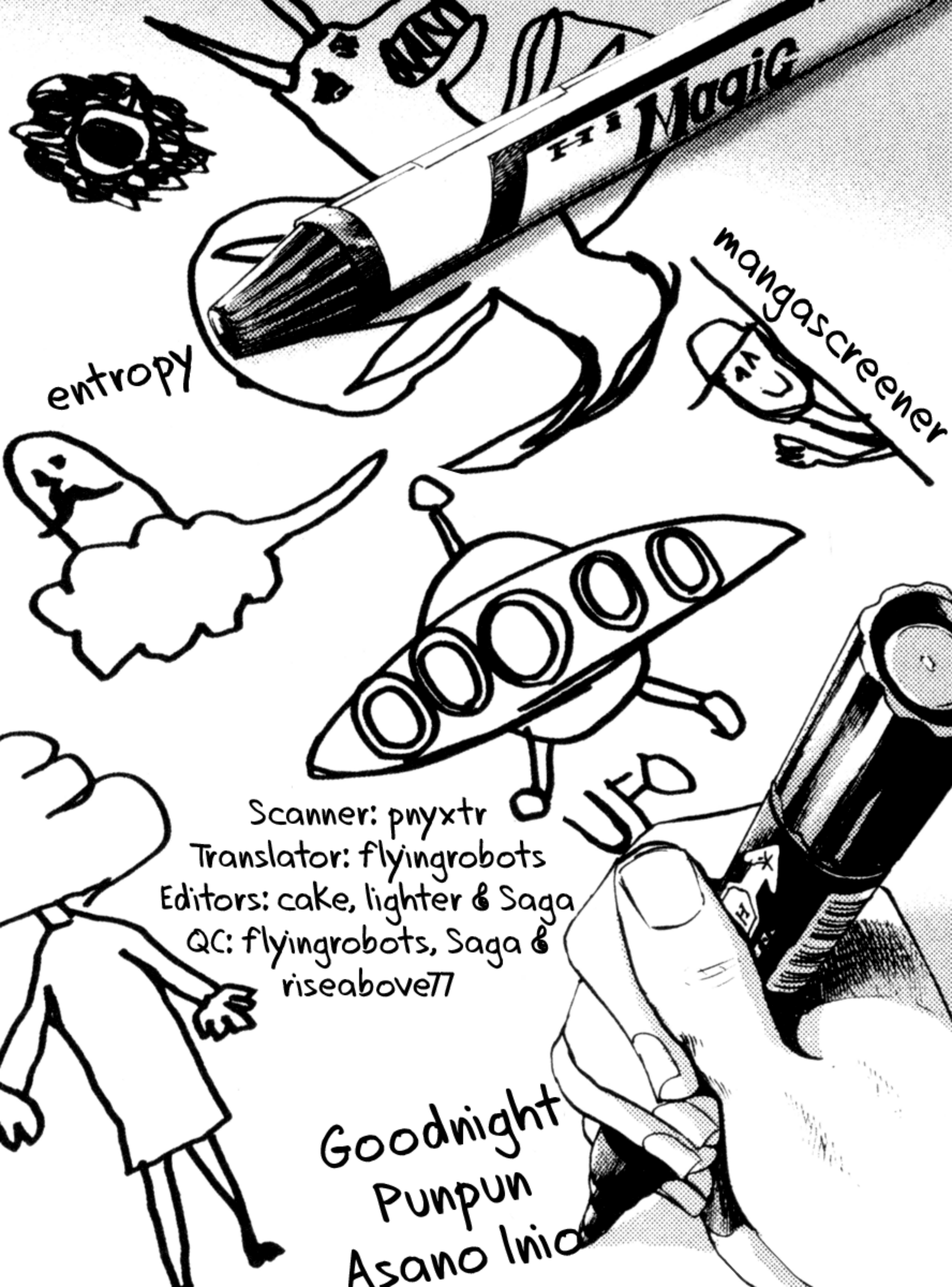










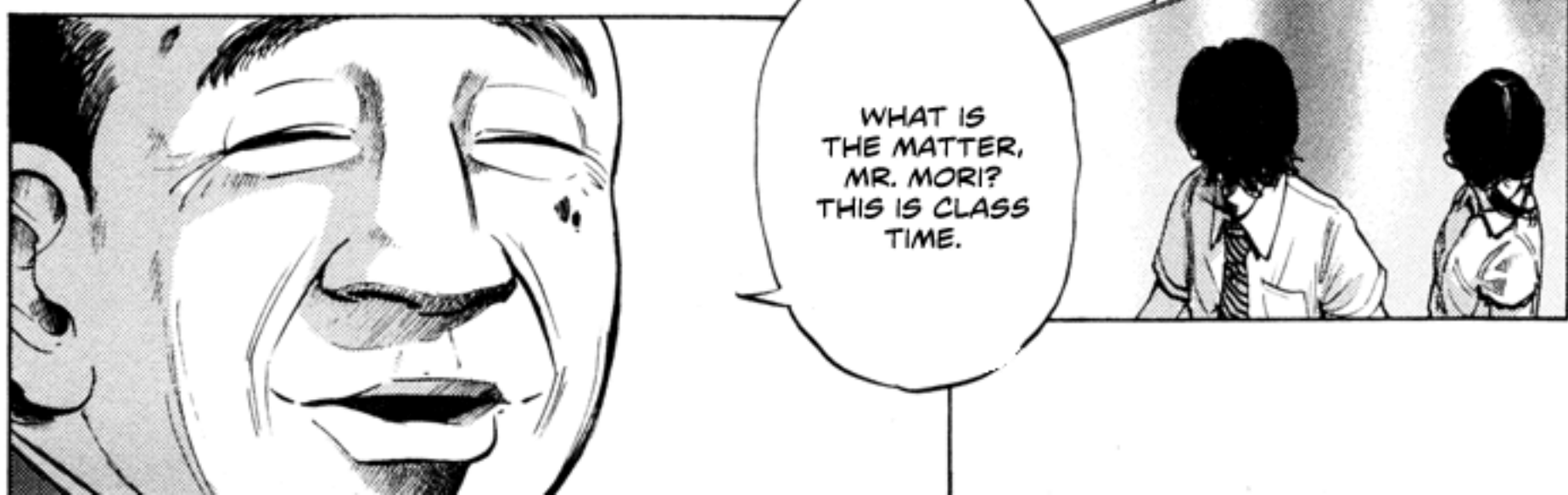
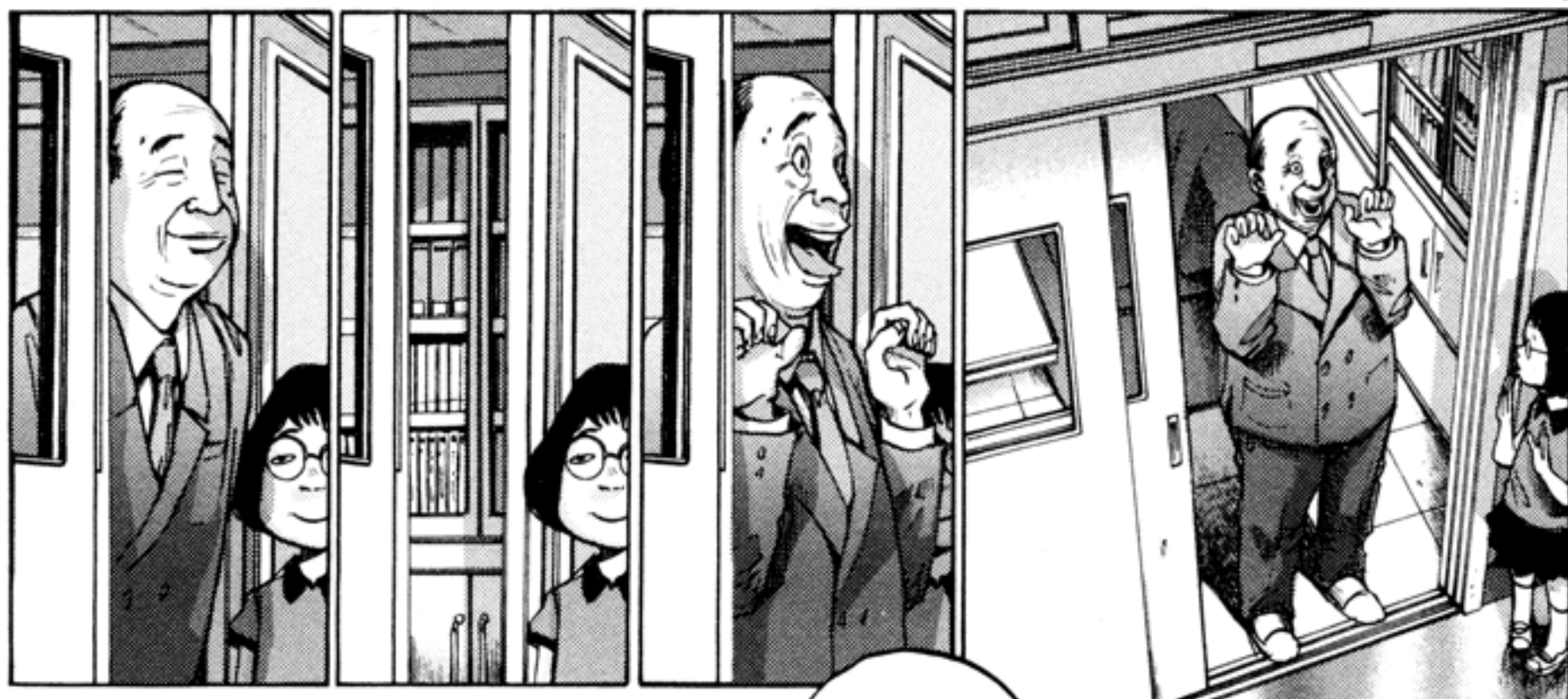


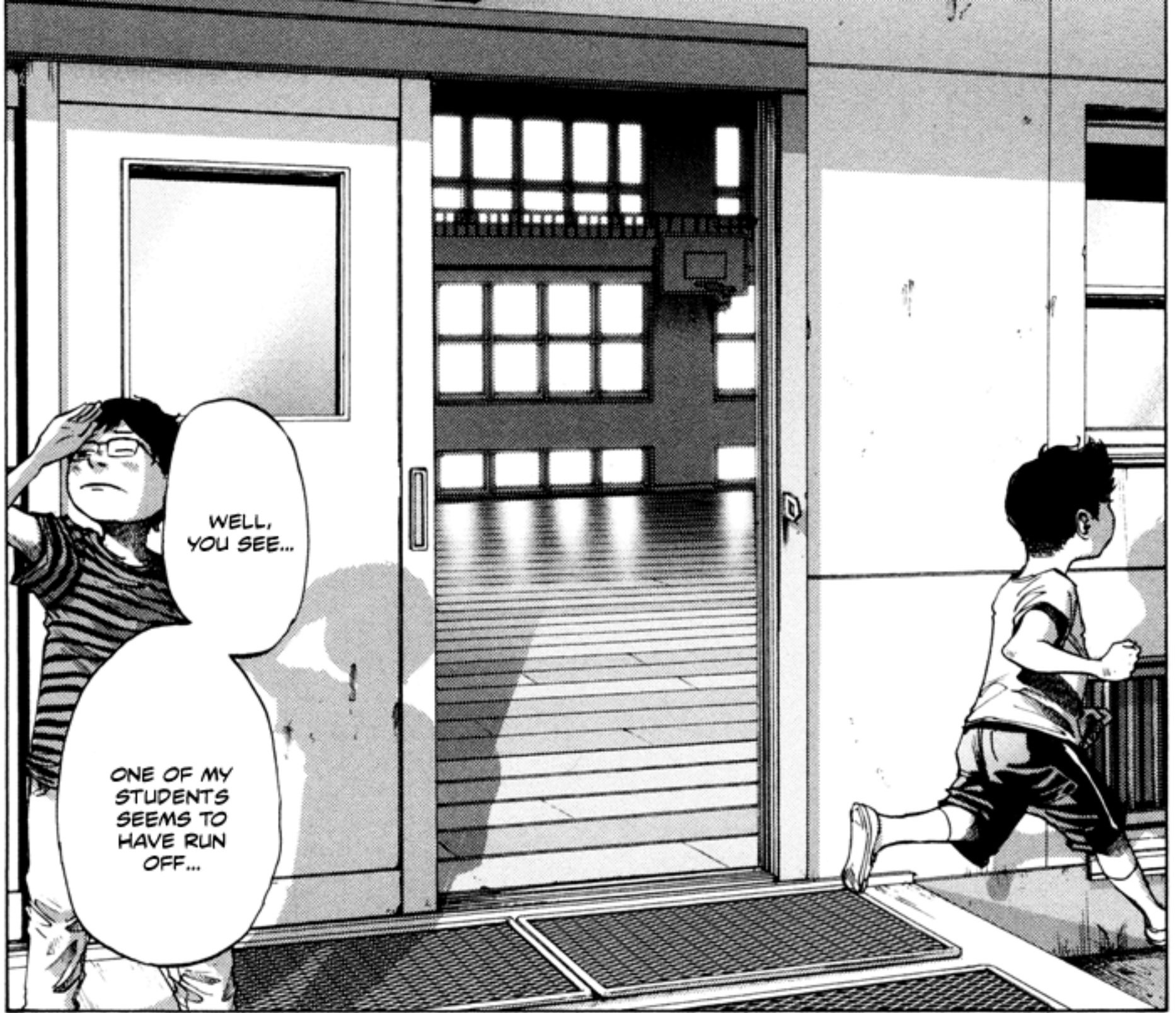
entropy

mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cake, lighter & Saga  
QC: flyingrobots, Saga & riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio





WELL,  
YOU SEE...

ONE OF MY  
STUDENTS  
SEEMS TO  
HAVE RUN  
OFF...



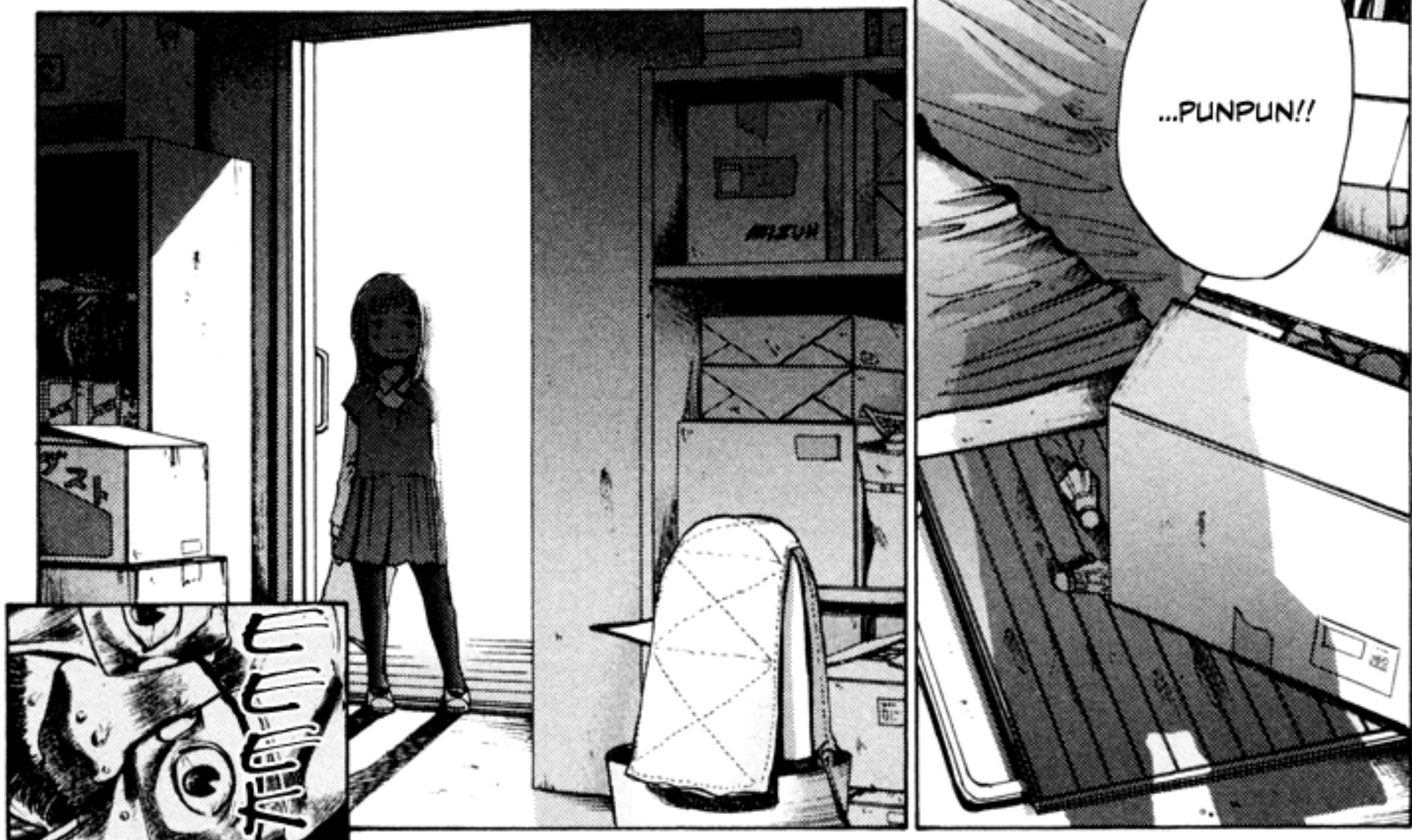
*Punpun ruminated  
calmly.*

*Maybe  
it would be  
impossible for him  
to collinize other  
stars.*

2

*He wasn't  
even sure if he  
actually wanted  
to be a scientist  
anymore.*





...PUNPUN!!

YOU SHOULD JUST TELL THEM!

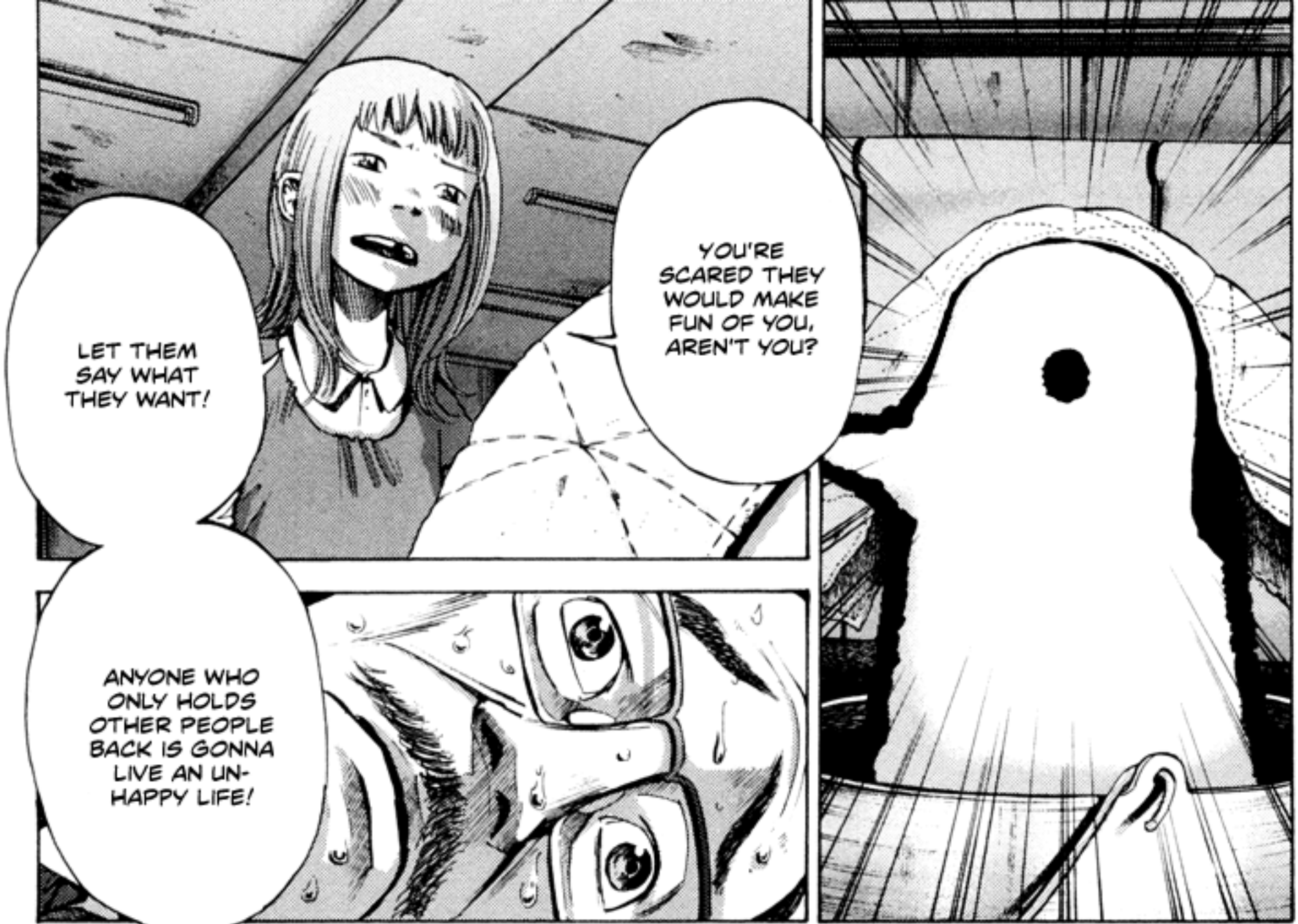
TELL THEM YOU'RE GONNA SAVE US FROM USTINCTION.

...IT'S REALLY COOL THAT YOU WANT TO BE A SCIENTIST.

WHY DID YOU LIE TO THEM?

3

...YOU COWARD.



LET THEM SAY WHAT THEY WANT!

YOU'RE SCARED THEY WOULD MAKE FUN OF YOU, AREN'T YOU?

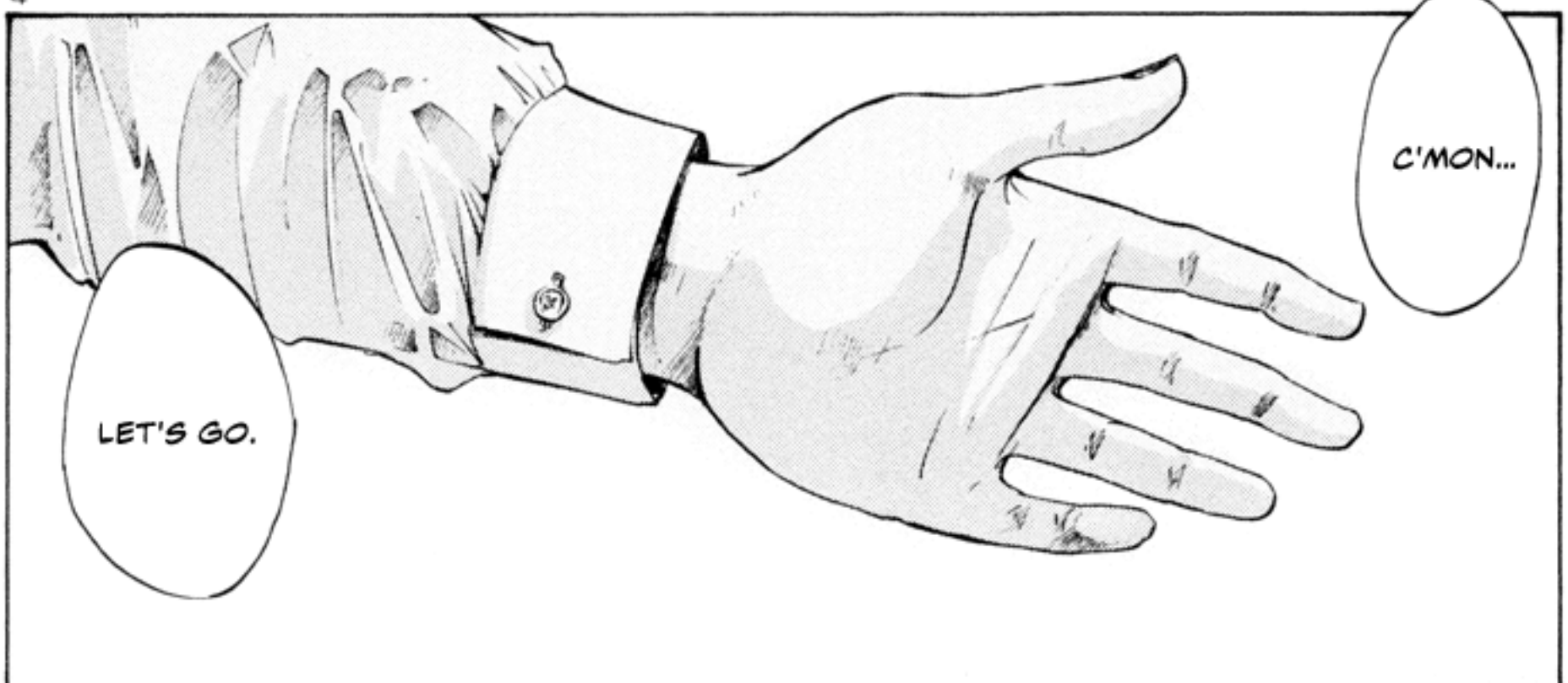


ANYONE WHO ONLY HOLDS OTHER PEOPLE BACK IS GONNA LIVE AN UNHAPPY LIFE!



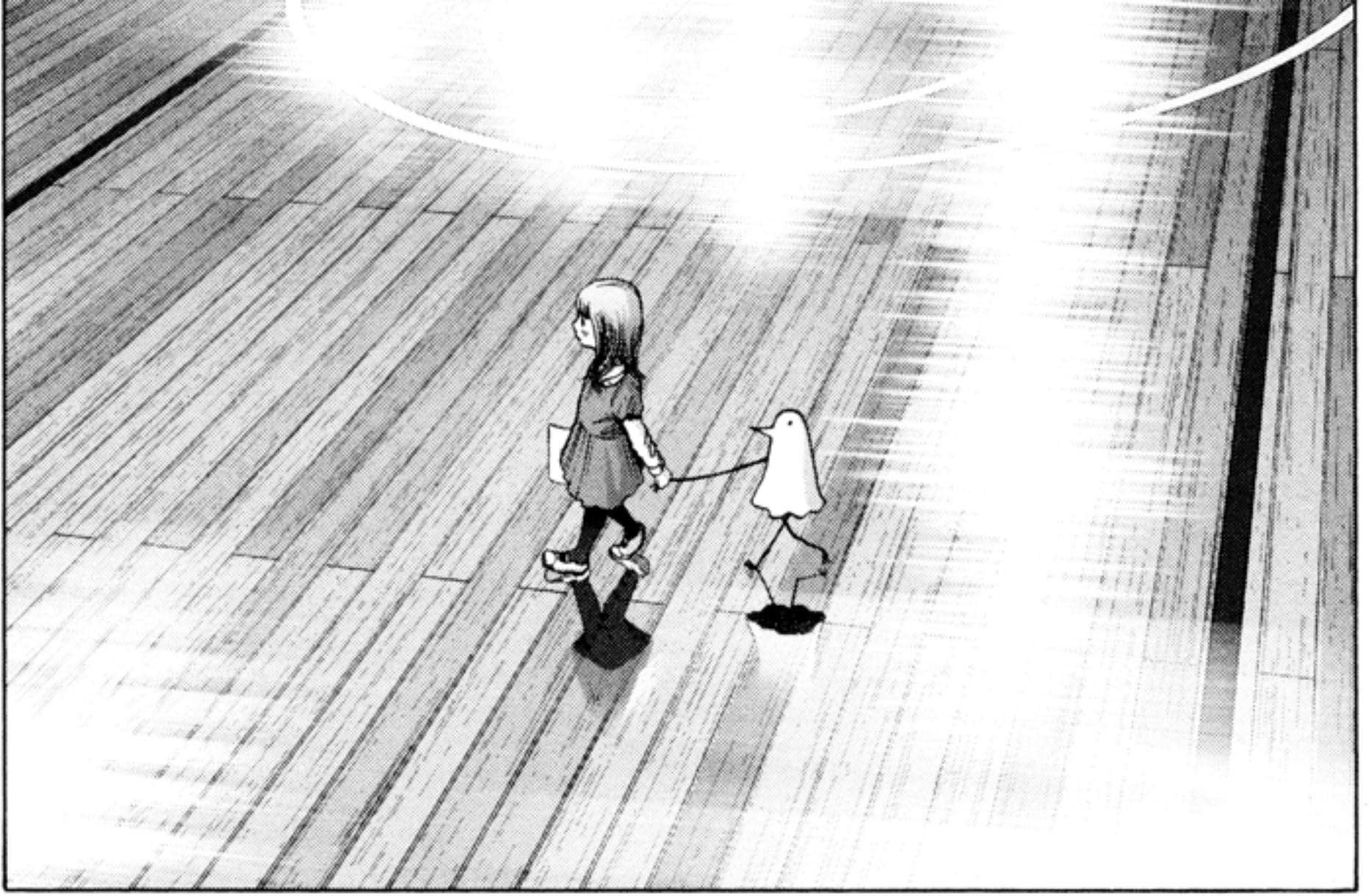
...IT'S HARD ENOUGH JUST TO LIVE A NORMAL LIFE.

...WHO CARES IF YOU HAVE A DREAM, RIGHT?



LET'S GO.

C'MON...

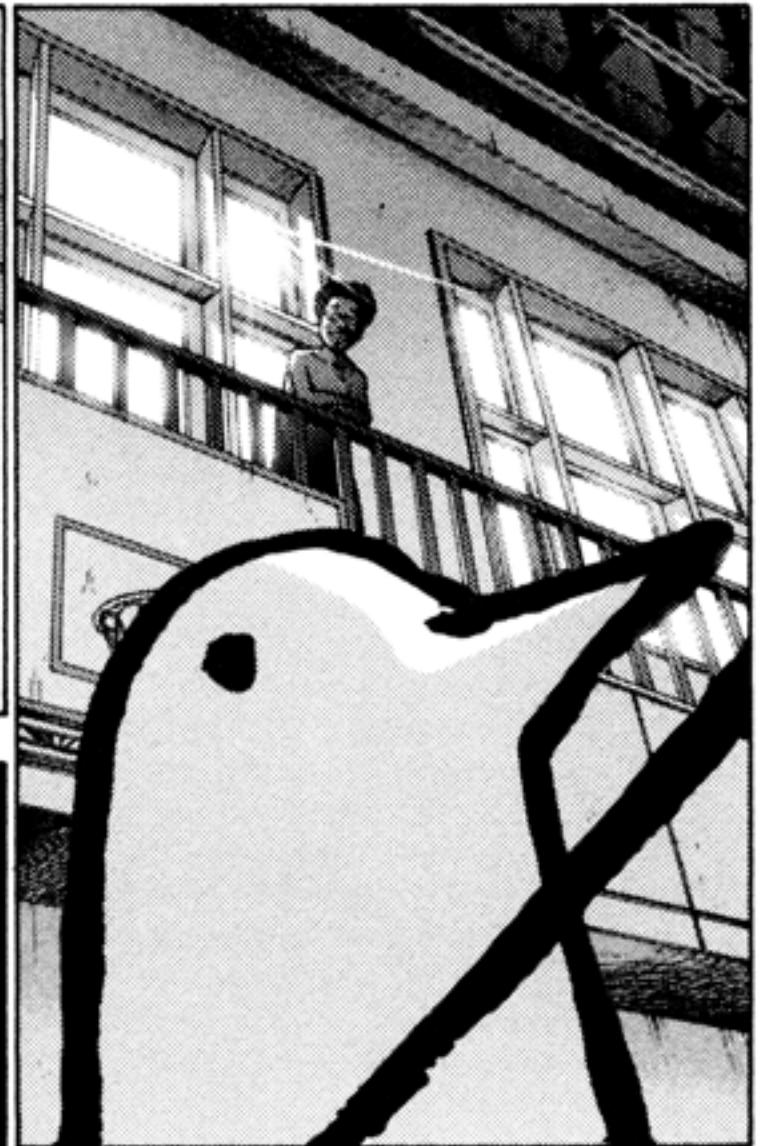
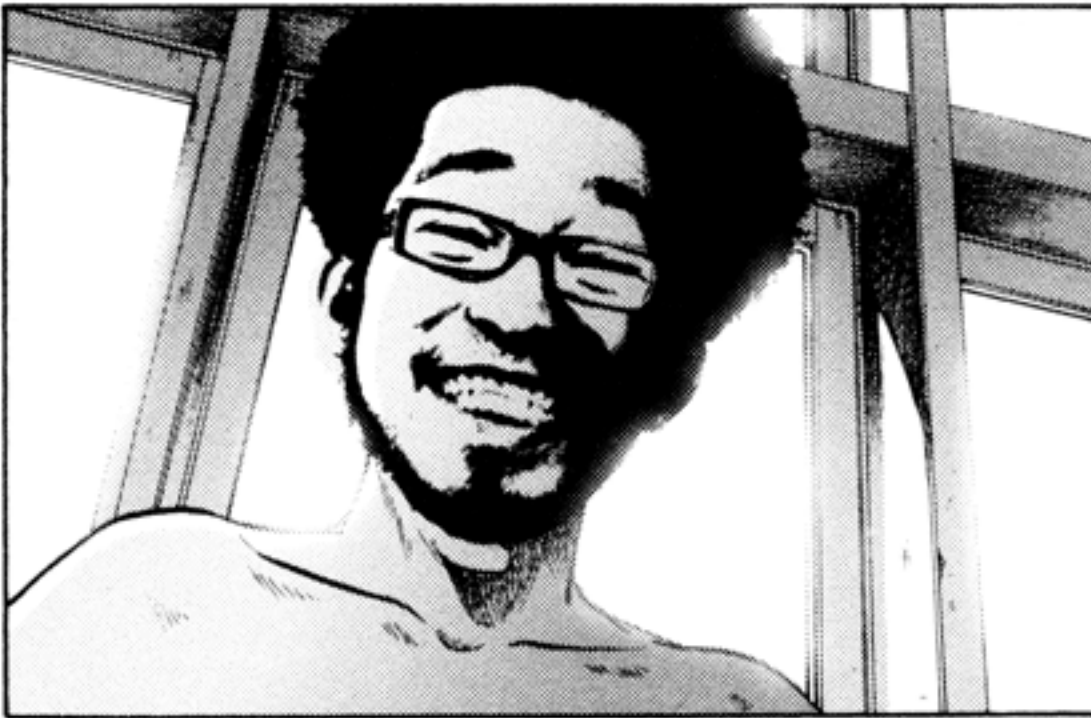


*he thought.*

*and so  
small,*

*Aiko's hand  
was soft,  
and warm,*

5



*he did not  
want to let  
go of it.*

*Punpun  
thought,*

*But most  
of all,*

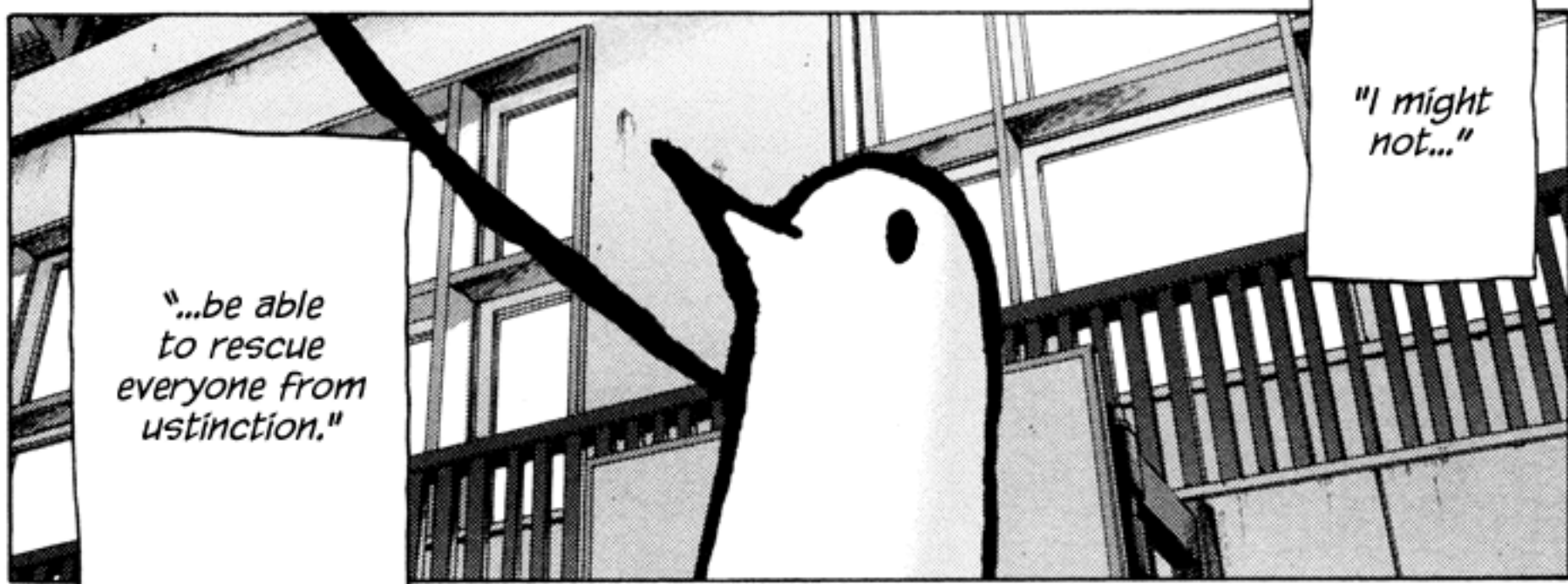


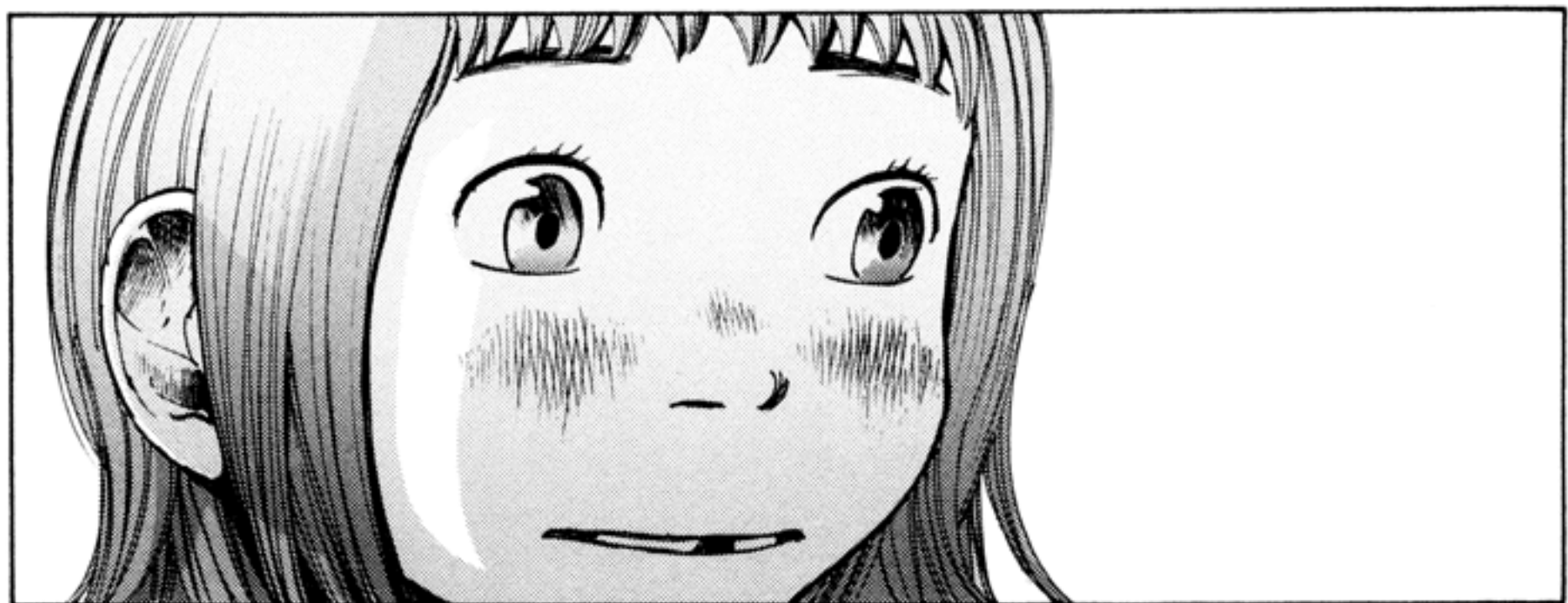





*A single  
thought raced...*

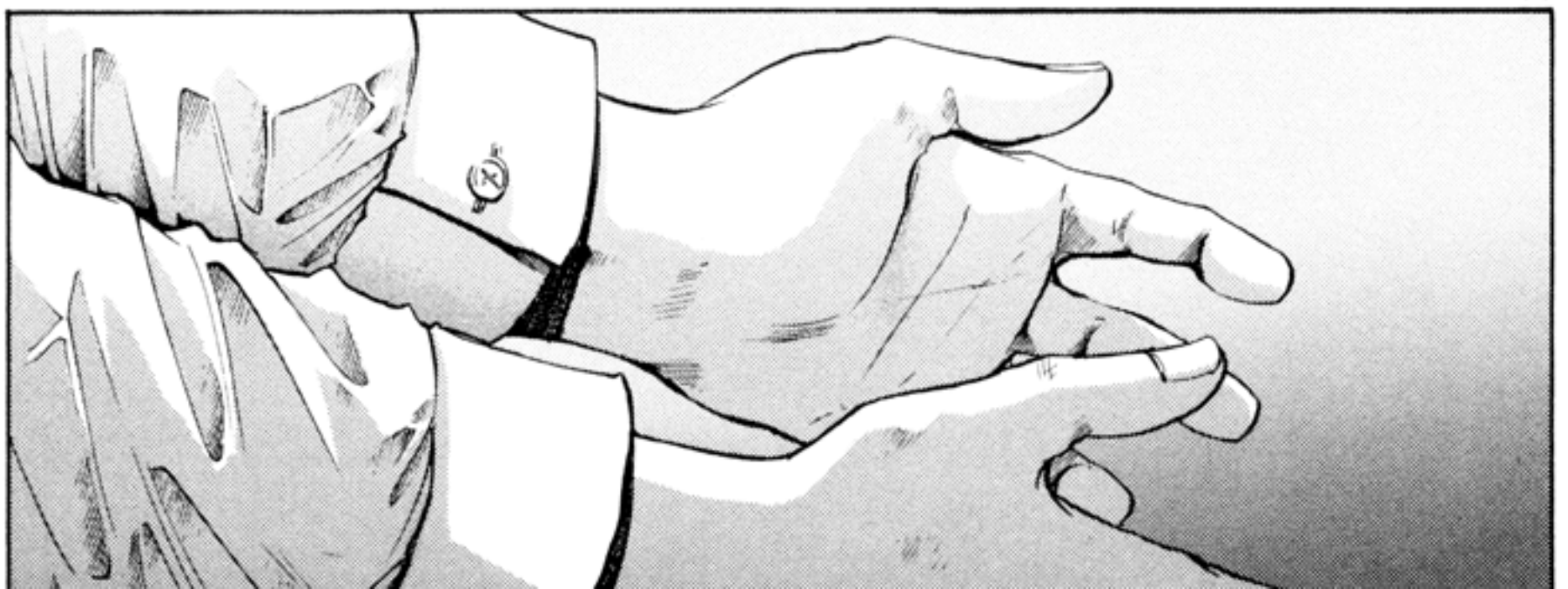
*...through Punpun's  
head.*

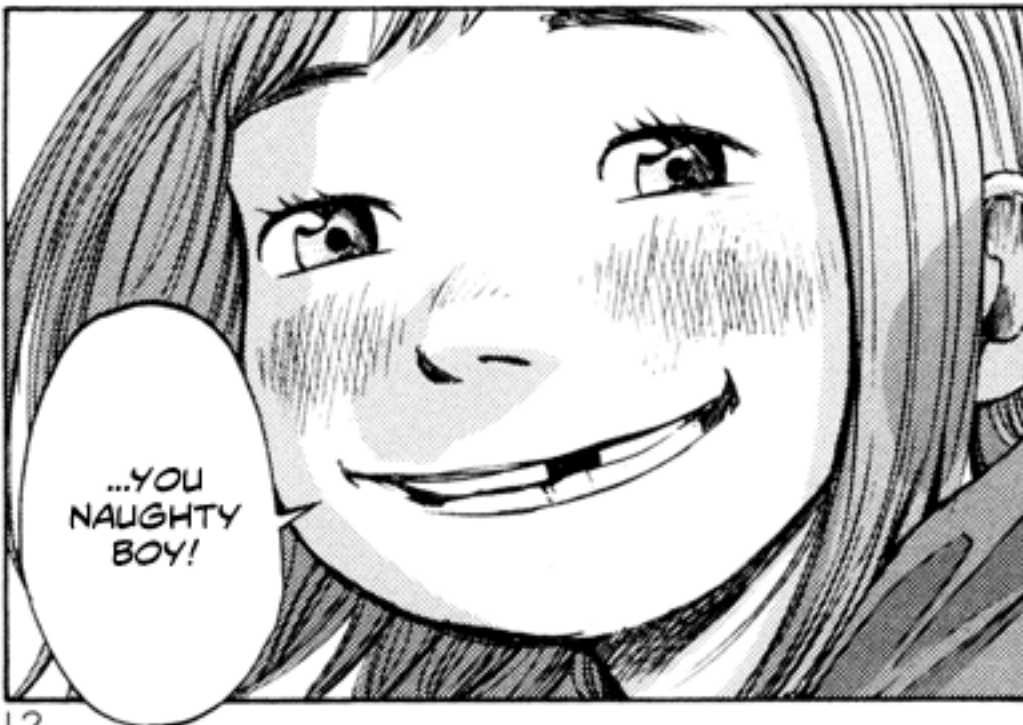
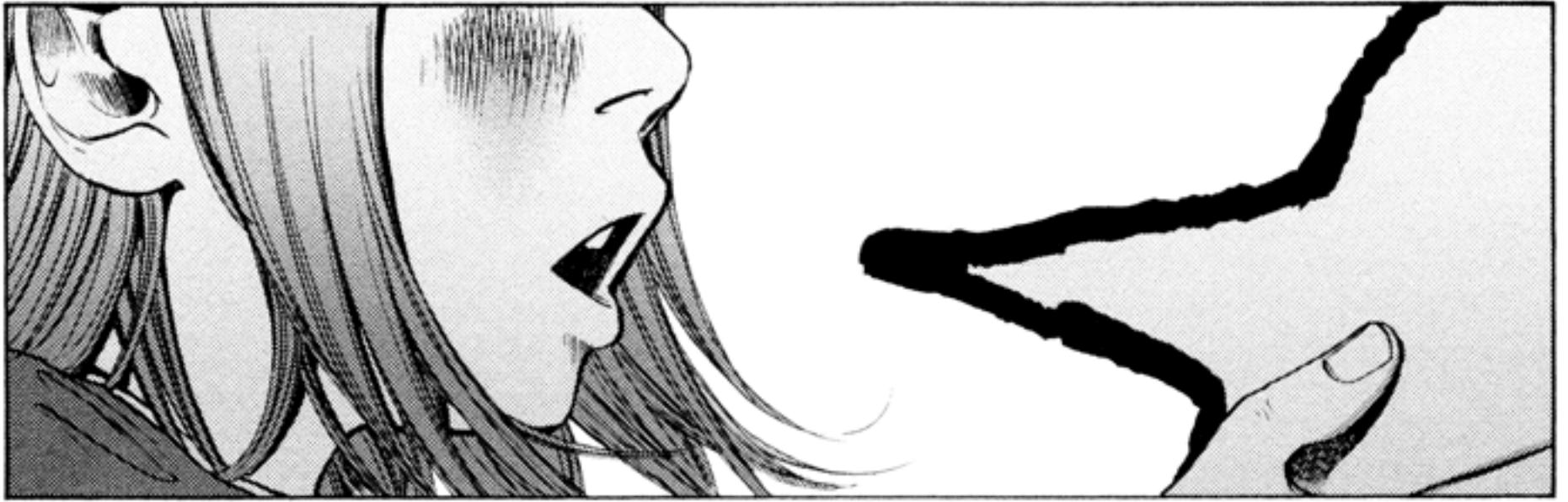
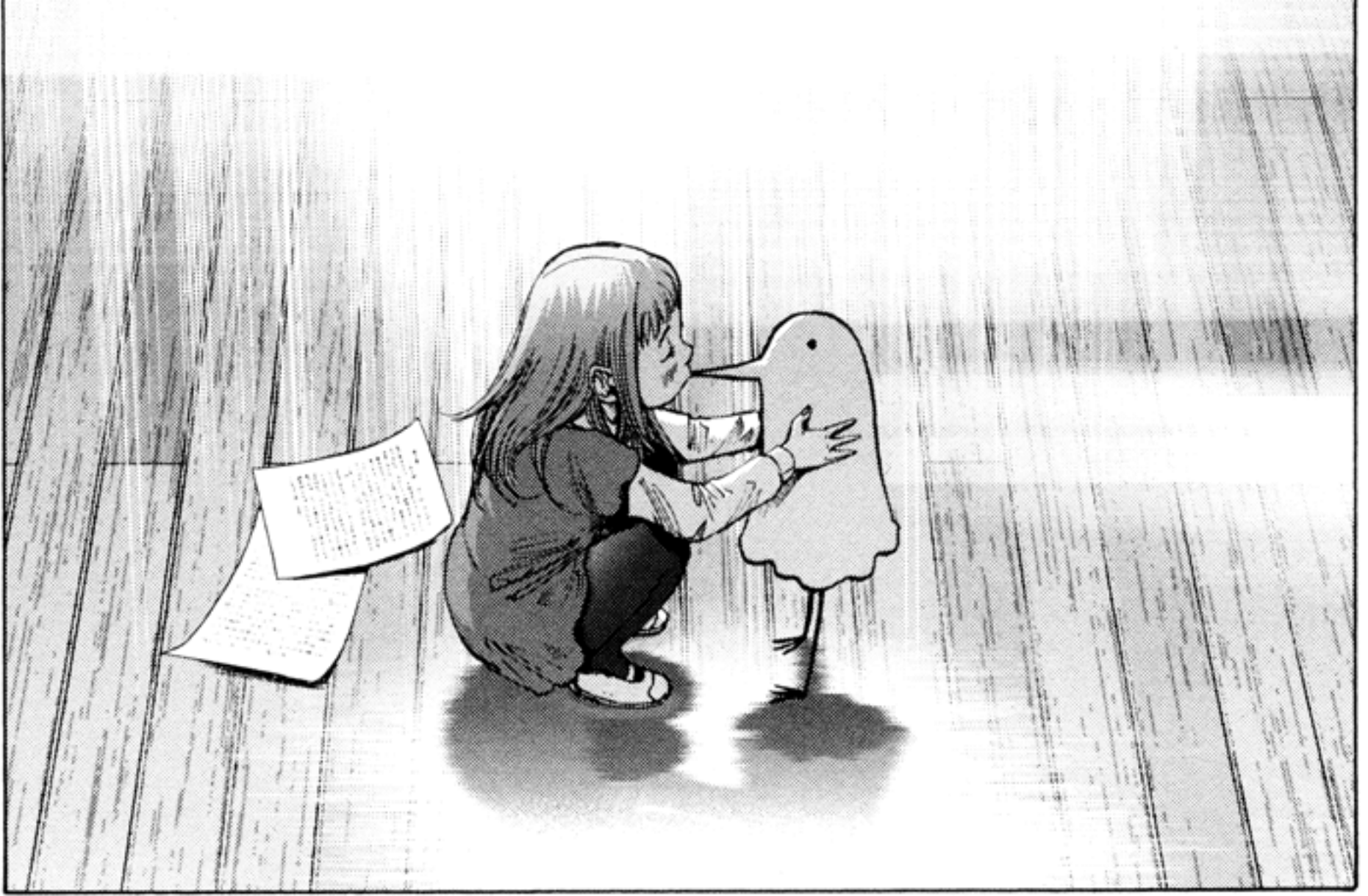




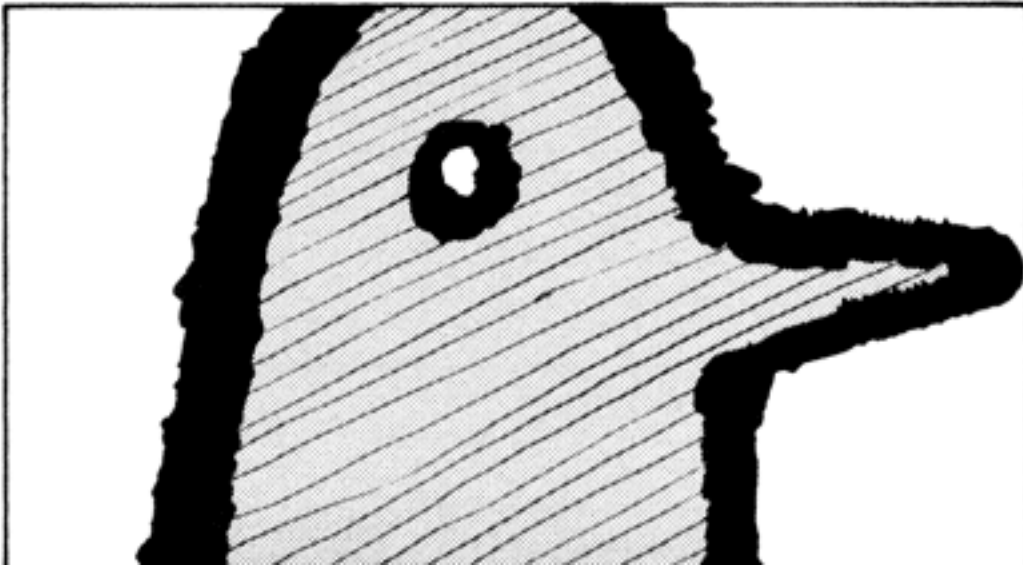
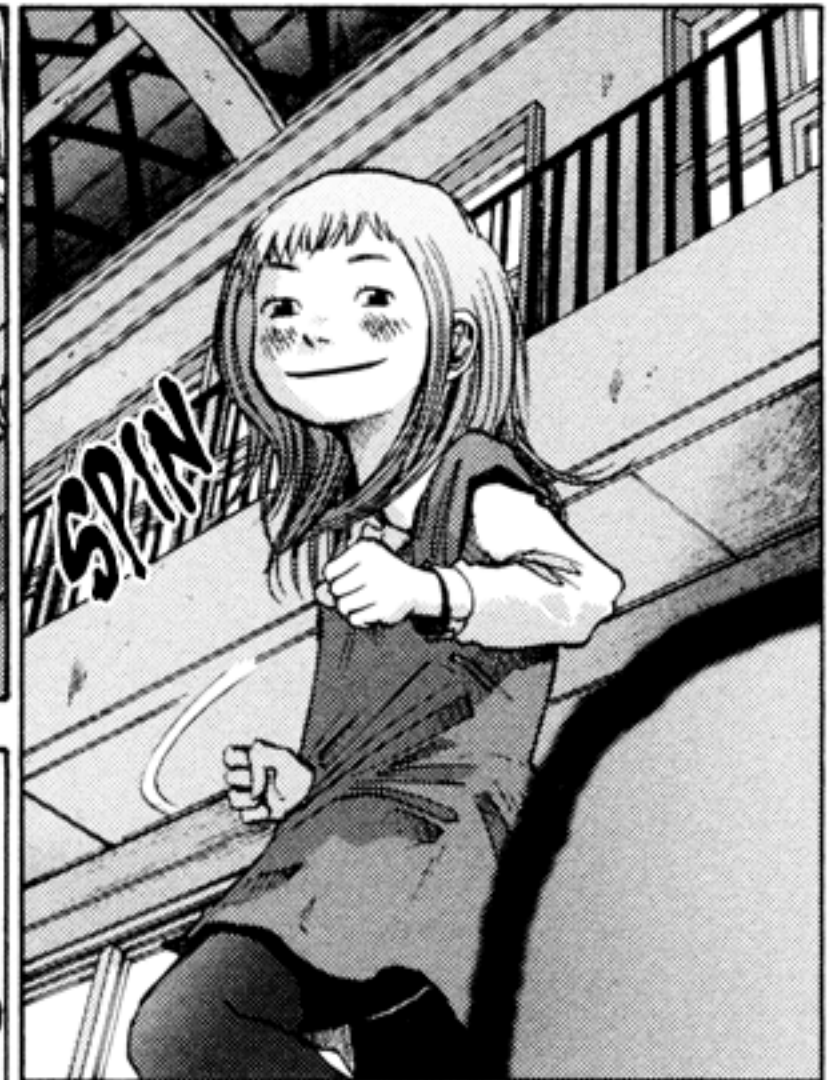
A black and white illustration of a large gymnasium. The ceiling is a complex, vaulted structure with a grid of beams and several hanging lights. The floor is a polished wooden basketball court with visible court lines. In the center of the court, a woman and a small child are holding hands. The woman is wearing a dark dress and the child is wearing a light-colored dress. In the background, there is a large arched doorway leading to another room. On either side of the doorway, there are basketball hoops and bleachers. The overall atmosphere is quiet and intimate.

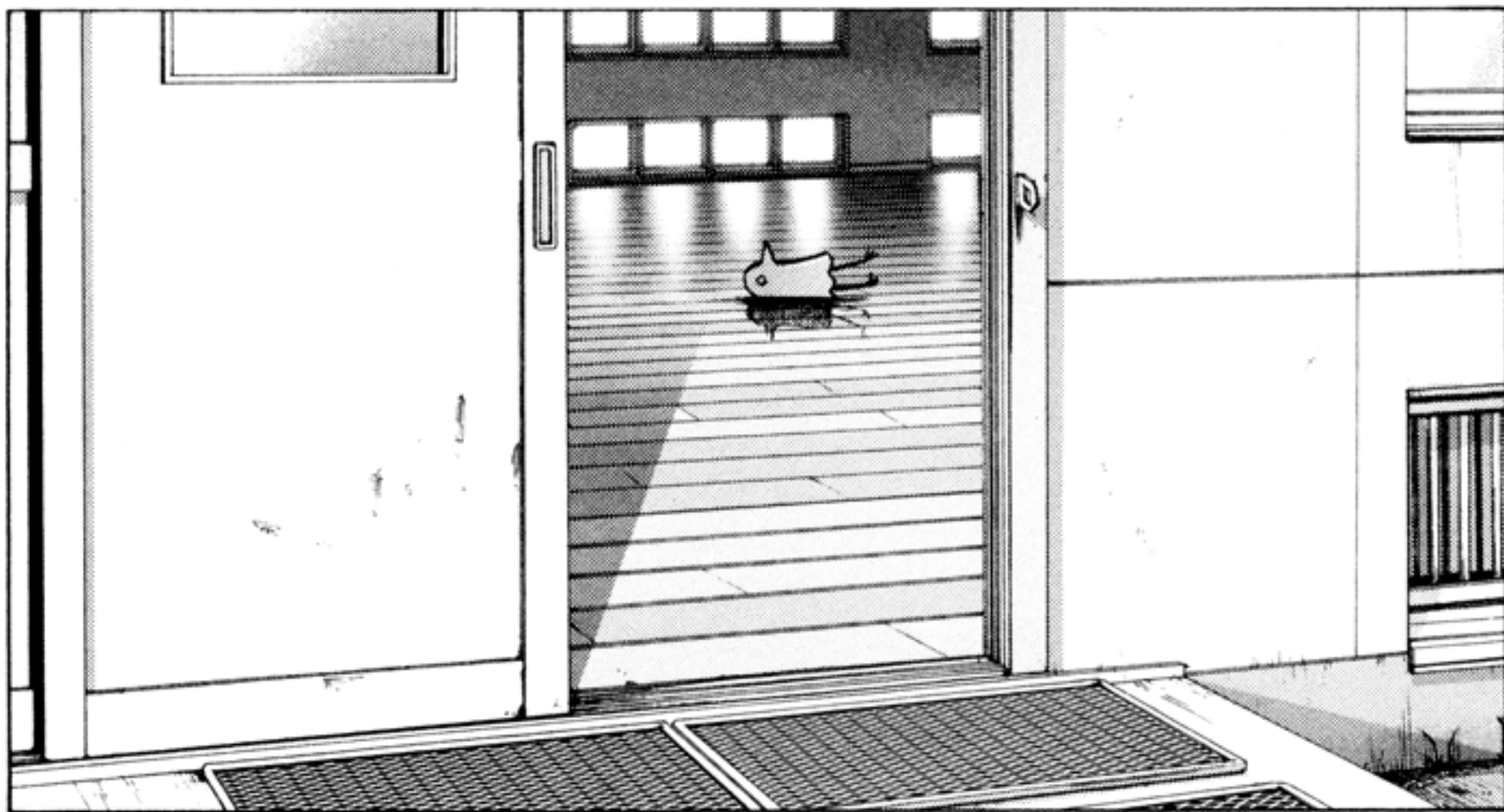
*"Because I  
love you."*





12



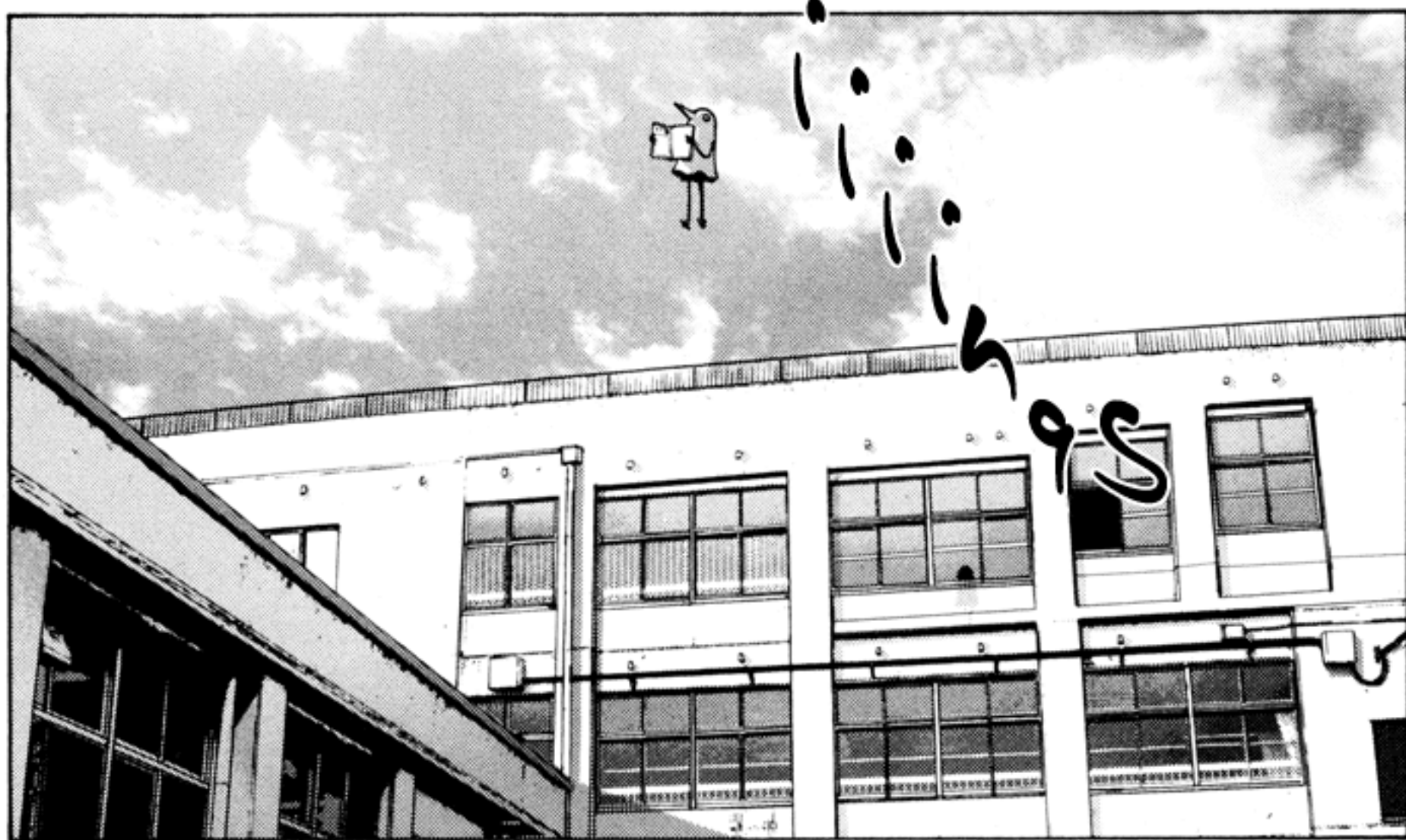


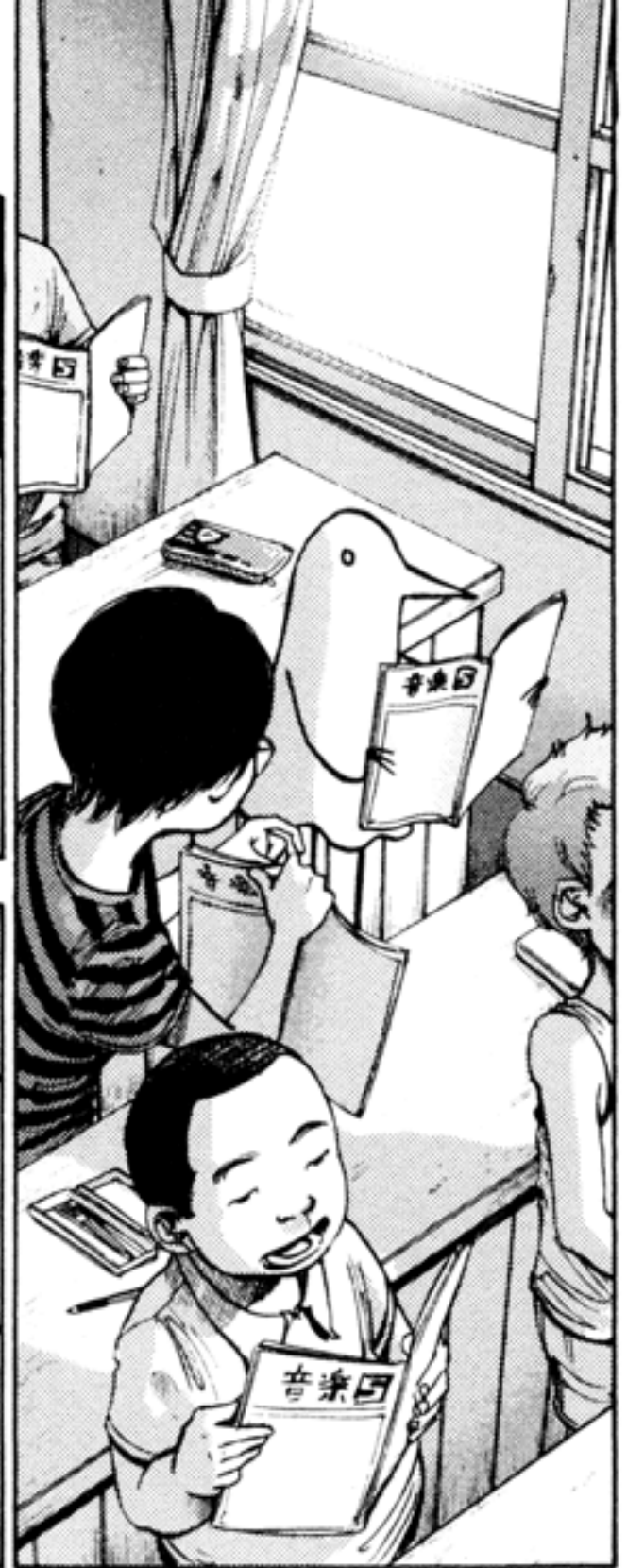


Punpun couldn't even look in Aiko's direction for the rest of the day.









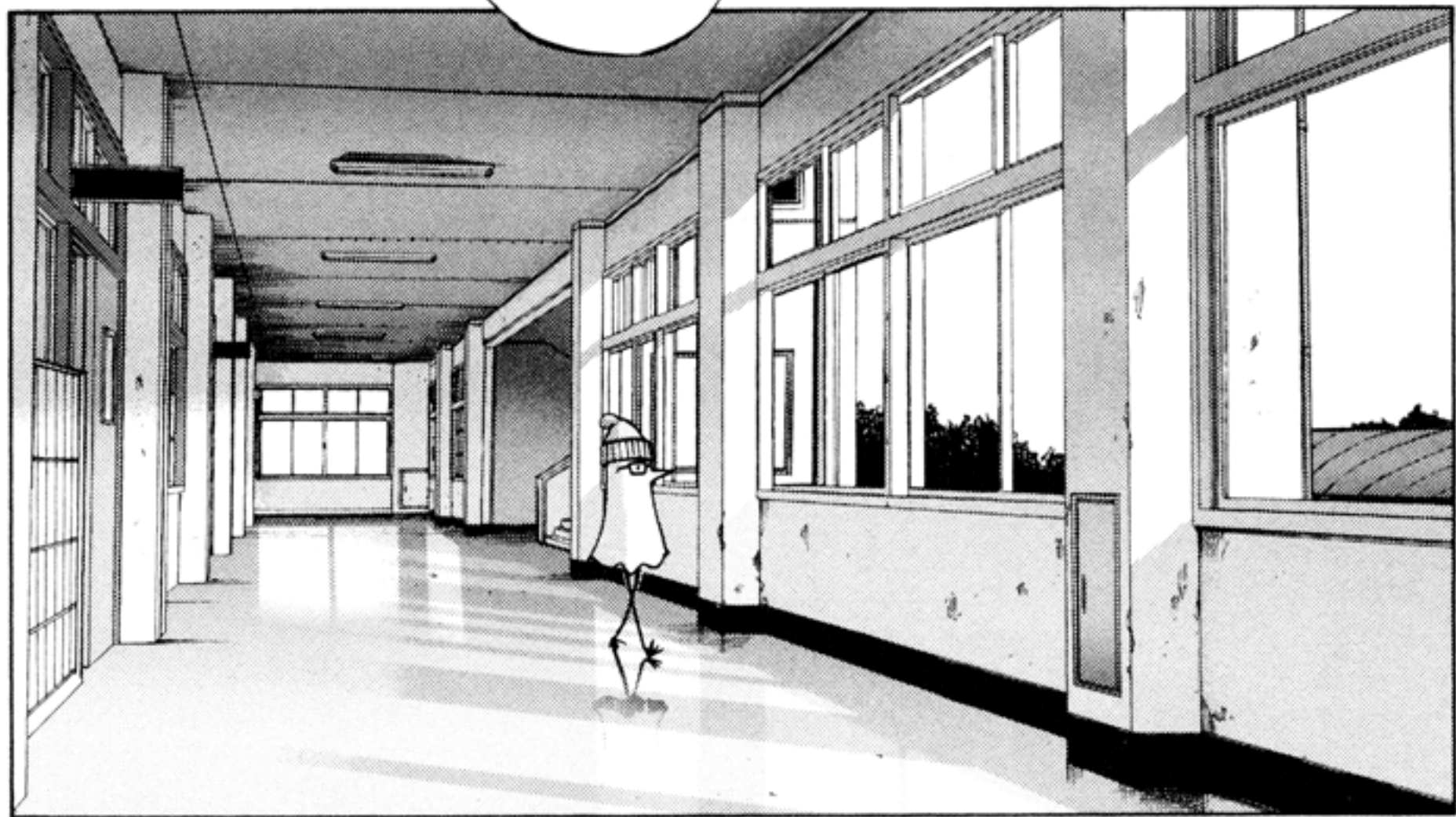
I HOPE YOU'LL CONTINUE YOUR GREAT WORK WITH PUNPUN'S EDUCATION.



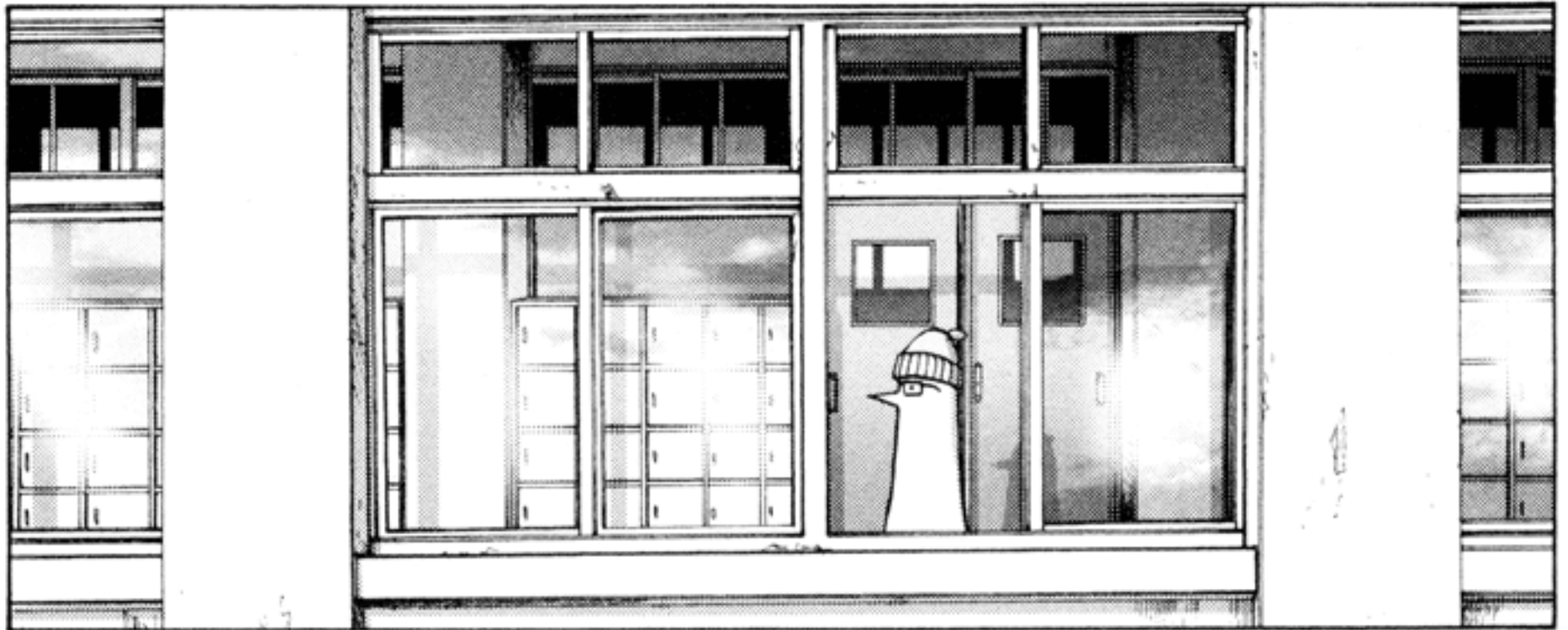
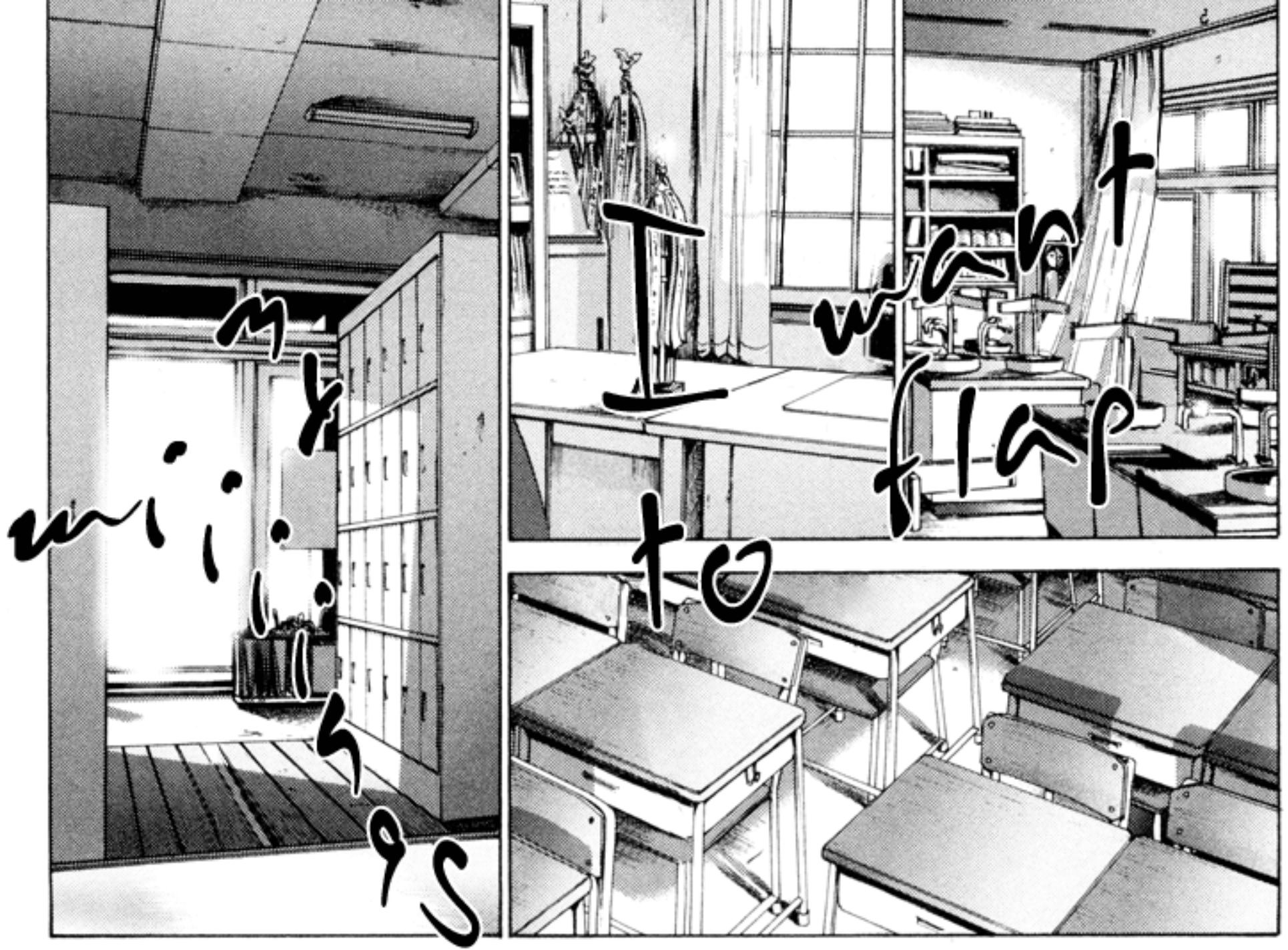
...WELL, I THINK I SHOULD BE GOING, NOW.

I DO HAVE A MEETING WITH A LAWYER TO SEE TO.







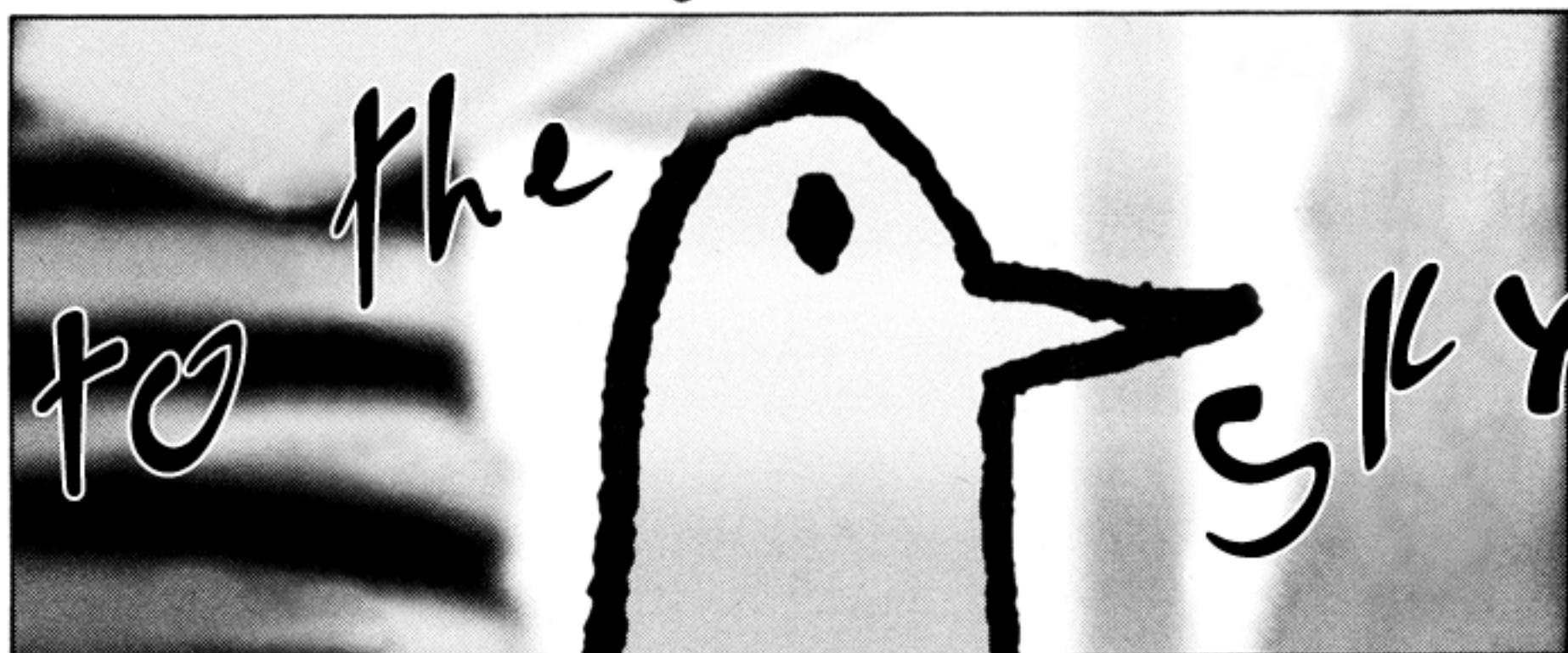


JASRAC 出0709650-701





*At this moment, Punpun received a faint, but real sensation.*



*Of course, as he was just a child, it was absolutely new to Punpun...*

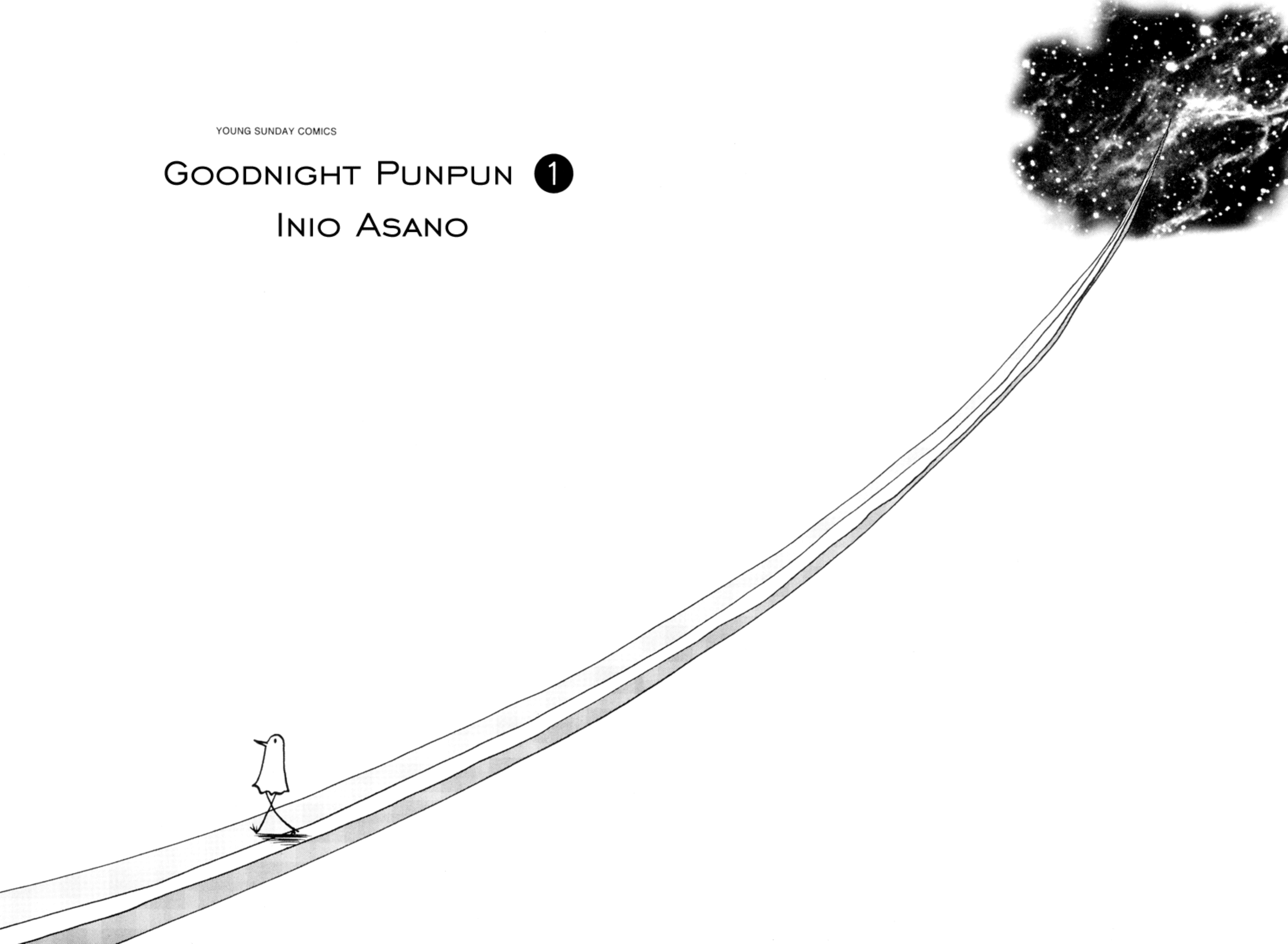


*But he felt  
that he might  
be fated to  
end up with  
Aiko.*

YOUNG SUNDAY COMICS

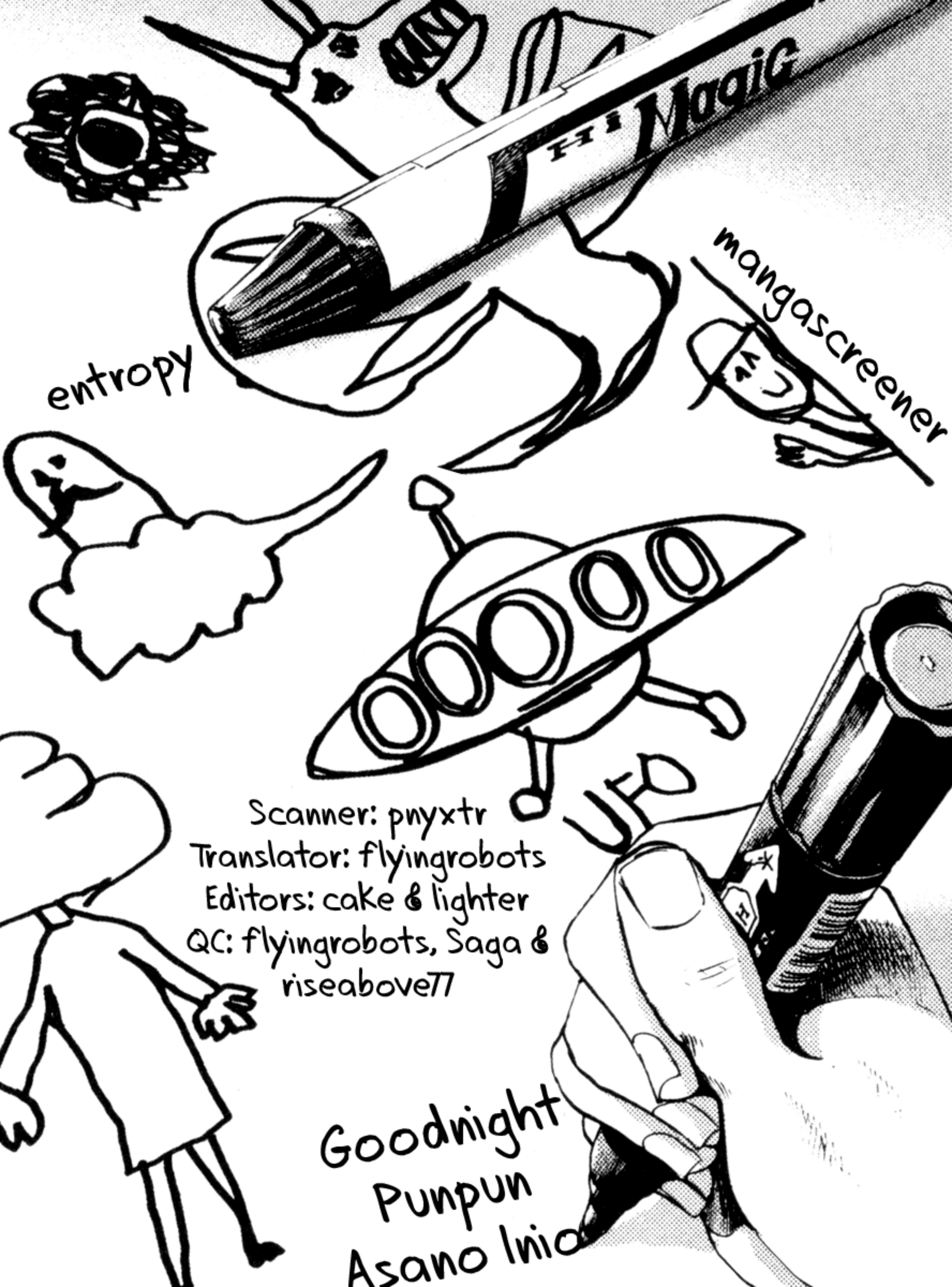
# GOODNIGHT PUNPUN ①

INIO ASANO









entropy

mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cake & lighter  
QC: flyingrobots, Saga &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio



MORNING,  
PUNPUN!

Today was  
a special day.  
A very, very  
fun special  
day.



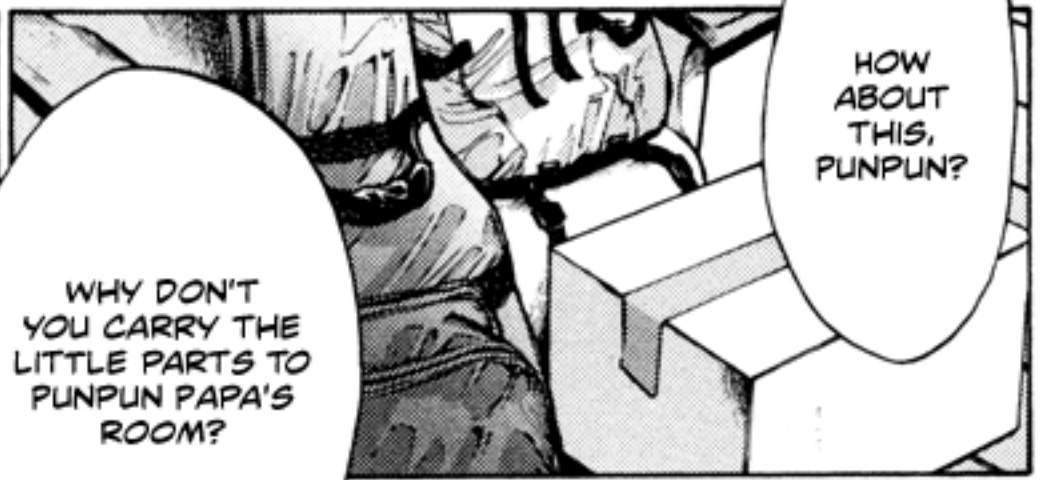
PARTLY  
TO HELP YOU,  
AND PARTLY  
BECAUSE GRAND-  
PA AND GRANDMA  
DON'T WANT  
ME LIVING OFF  
SAVINGS IN  
THEIR HOUSE  
ANYMORE.

WILL YOU  
HELP ME  
UNPACK?

AFTER  
TALKING WITH  
YOUR MOM,  
WE DECIDED  
I'LL BE STAY-  
ING HERE FOR  
A WHILE.



HMM?



WHY DON'T  
YOU CARRY THE  
LITTLE PARTS TO  
PUNPUN PAPA'S  
ROOM?

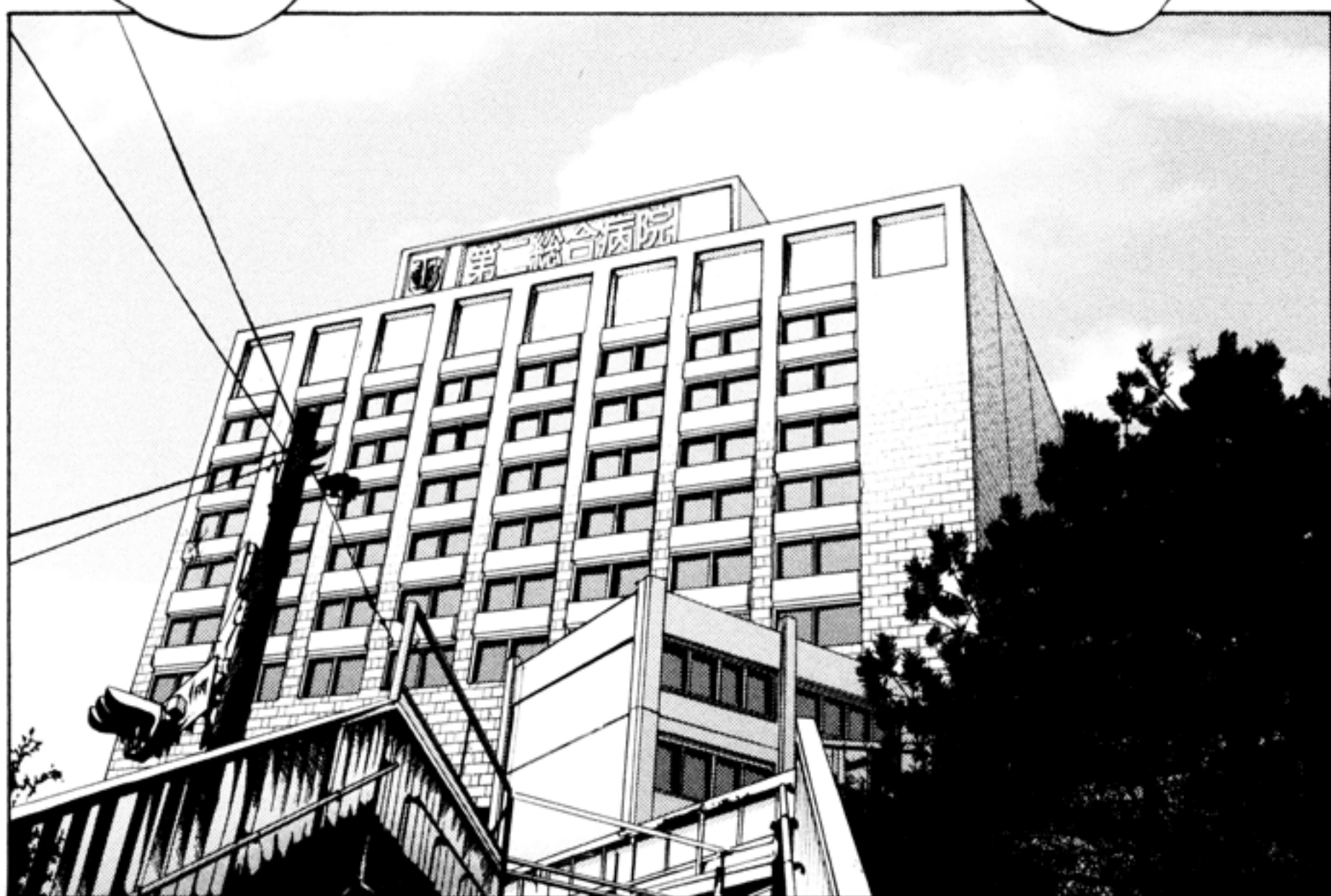
HOW  
ABOUT  
THIS,  
PUNPUN?

BRUMMMM

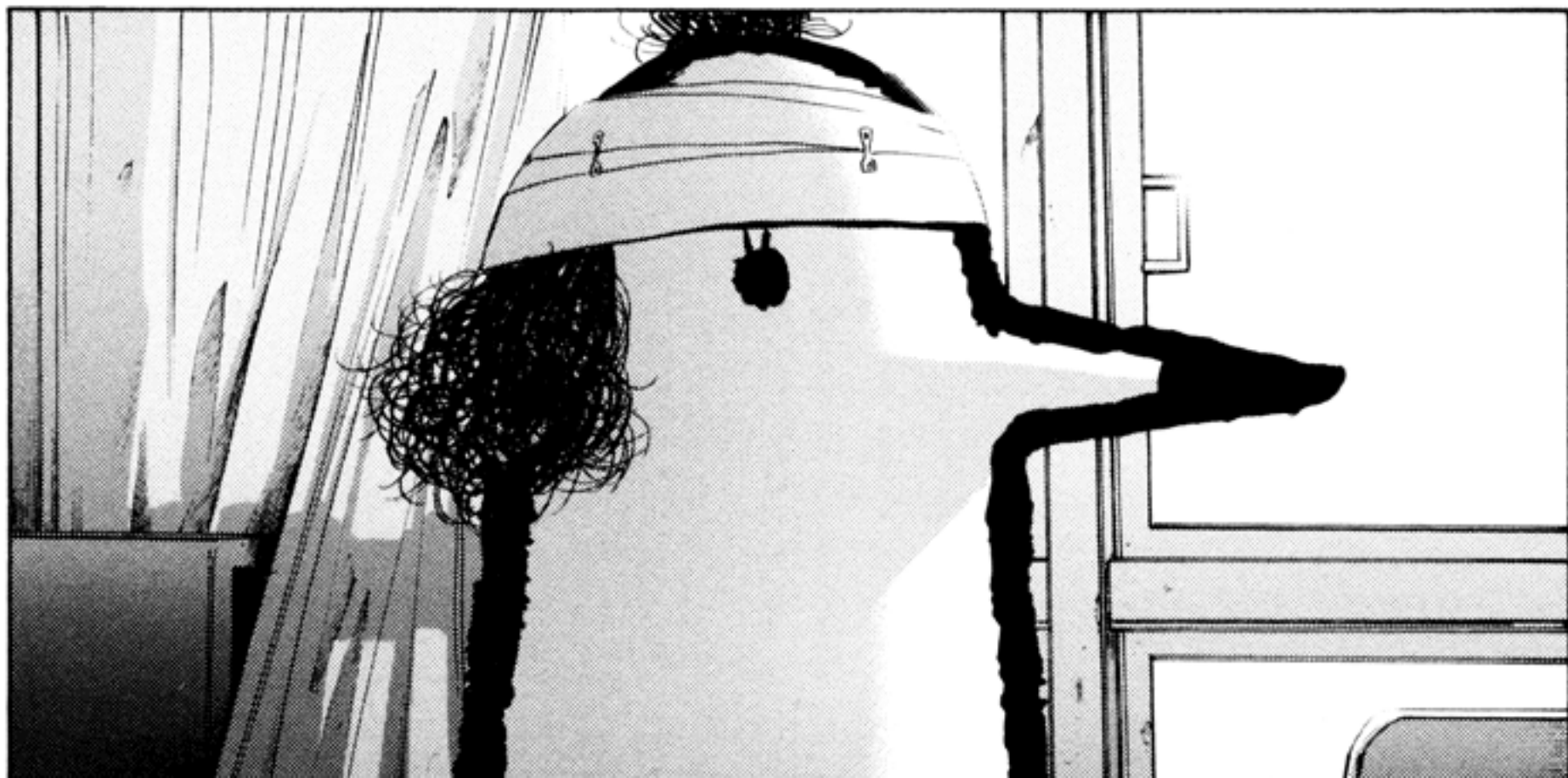
WE DON'T  
WANT TO  
MAKE IT HARD  
ON YOUR DAD  
WHEN HE  
COMES BACK.

OH... RIGHT,  
RIGHT.

OF  
COURSE.



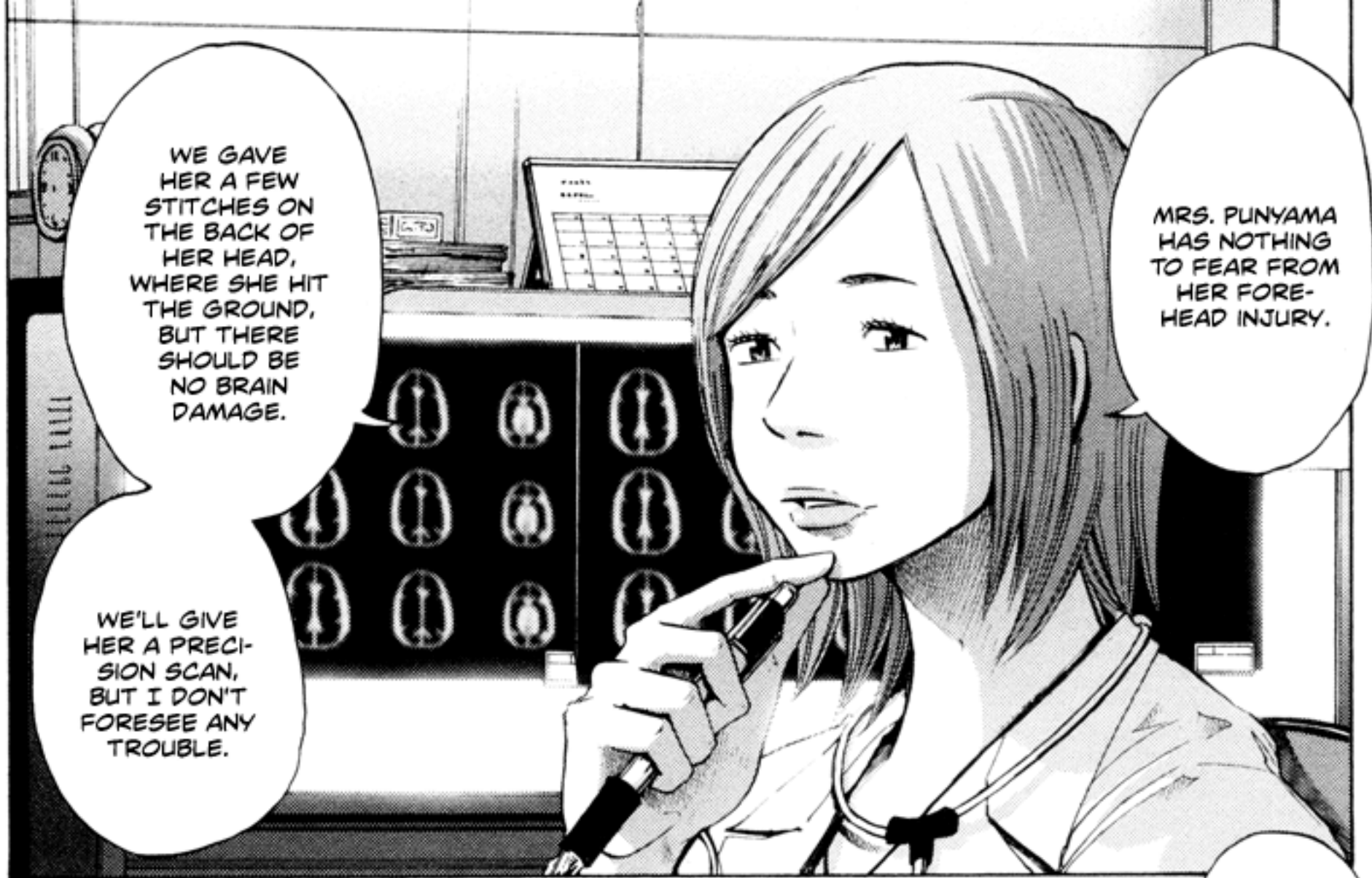
2



PUNPUN  
CAME ALL  
THIS WAY  
TO SEE YOU.  
DON'T YOU  
HAVE ANY-  
THING TO  
SAY?

SISTER...

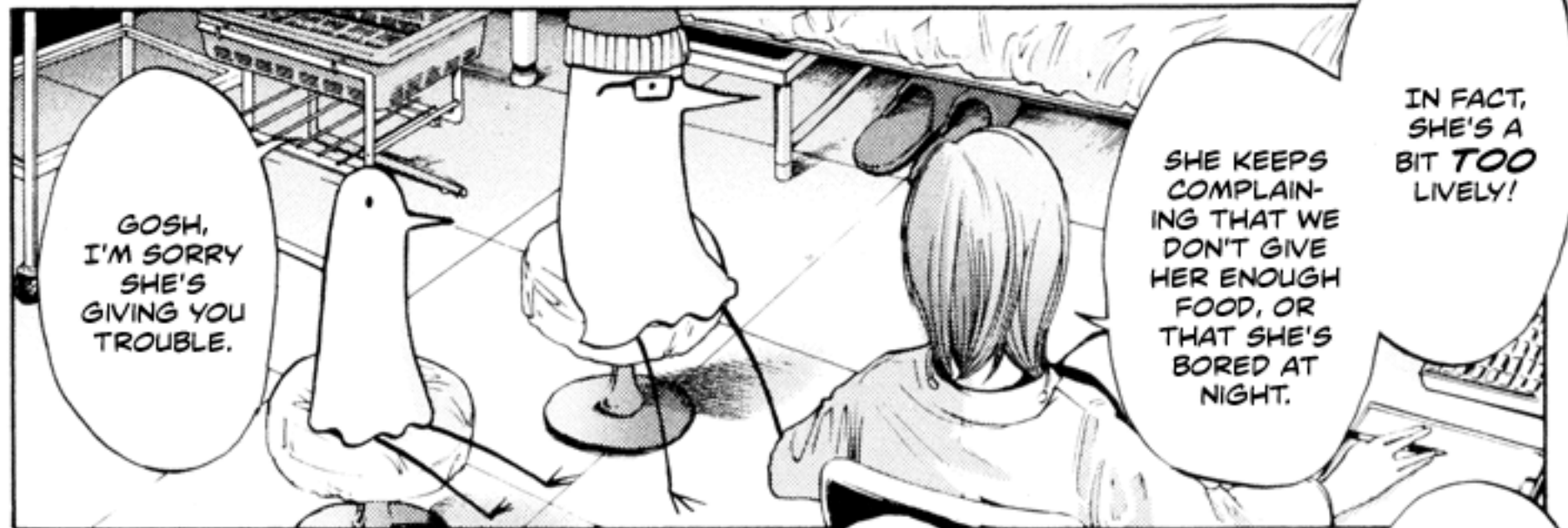




WE GAVE HER A FEW STITCHES ON THE BACK OF HER HEAD, WHERE SHE HIT THE GROUND, BUT THERE SHOULD BE NO BRAIN DAMAGE.

MRS. PUNYAMA HAS NOTHING TO FEAR FROM HER FORE-HEAD INJURY.

WE'LL GIVE HER A PRECISION SCAN, BUT I DON'T FORESEE ANY TROUBLE.



GOSH, I'M SORRY SHE'S GIVING YOU TROUBLE.

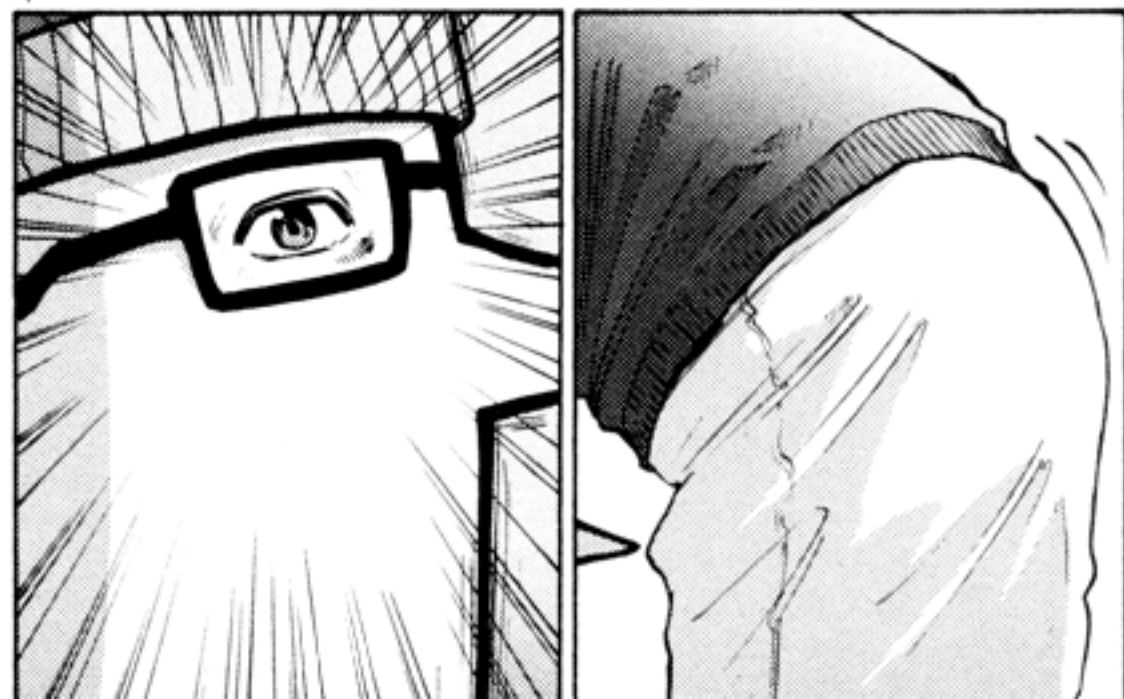
SHE KEEPS COMPLAINING THAT WE DON'T GIVE HER ENOUGH FOOD, OR THAT SHE'S BORED AT NIGHT.

IN FACT, SHE'S A BIT **TOO** LIVELY!



DON'T WORRY, YOUR MOMMY WILL BE OUT OF HERE IN NO TIME!

OOOOOH! IS THIS MRS. PUNYAMA'S SON?!





Punpun did not really like his mother.

As it happened...



TRUE, SHE'S A MOODY PERSON.

HMMMMM.



Punpun hoped she wouldn't be coming home quite yet.

All she did was bug him about doing his homework, brushing his teeth, taking his bath, cleaning his room, and on and on.



IT'S OKAY, IT'S OKAY!



I REALLY INSIST, FATHER! YOU MUST ACCEPT MY MONEY!!

NO NO NO,

IT'S OKAY, IT'S COOL!!

NO NO NO NO,



SAVE THAT MONEY FOR WHEN THE BABY COMES!!

I COULDN'T TAKE PAYMENT FROM MY SON-IN-LAW!



HANG ON A SEC!

OH, RIGHT! I WANNA GIVE YOU SOMETHING!

mutter  
mutter





...MAYBE HE'S JUST LONELY, NOW... AFTER MOM DIED...

AHA, FOUND 'EM!!



...DAD'S REALLY CHANGED.

HE'S A TOTAL DOTING GRANDPA NOW.



HE USED TO BE SO STUBBORN AND ANGRY ALL THE TIME.



GO ON, HONEY, KEEP THEM FOR GOOD LUCK!!

I TRAVELED THE COUNTRY AND GATHERED ALL THESE SAFE BIRTH CHARMS!



THANKS FOR THE FOOD!!



UMM...

I DON'T KNOW HOW ALL THOSE GODS ARE GOING TO FEEL ABOUT THIS.



YOU CAN COME AND LIVE WITH US ANY-TIME YOU'RE READY.

YOU'RE GETTIN' UP THERE, DAD. YOU CAN'T WORK TOO HARD ON YOUR OWN, ALL RIGHT?



I'M STILL A WORKIN' MAN!!

HEY, DON'T MAKE FUNNA ME!



**B**



**SHH-HHUNK**



**BLUGG !!**



**HURGH !!**



**HERR-RGH!!**



UBLUG!

UR-RBB !!

BLG-UCK!

HUFF!

HUFF!

HUFF!

mmmmmm



NGLUG

NGLUG

NGLUG

NGLUG

...LISTEN UP, LADIES!

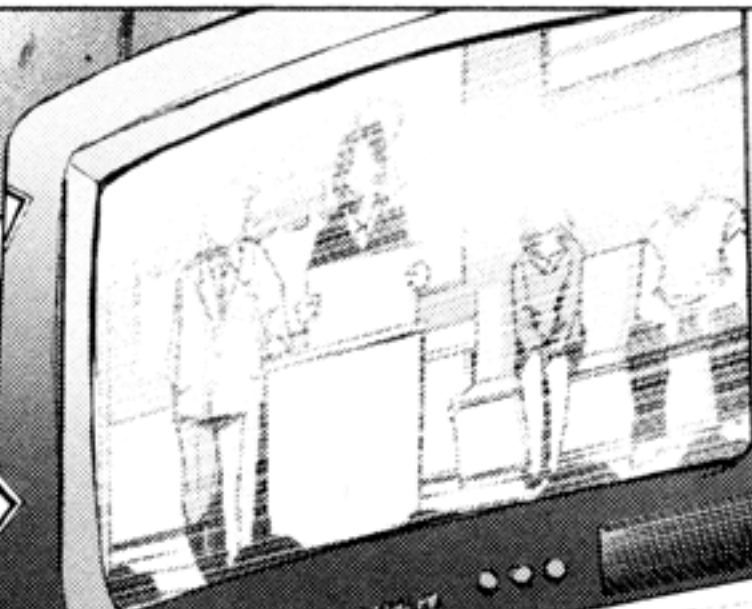
WATCH AND REMEMBER HOW TO COOK THIS MEAL, AND YOU'LL LIVE LONG, GUARANTEED!

THE FOOD WE'RE SHOWING YOU TODAY PROTECTS AGAINST ANY ILLNESS!

FAMILY SAFETY

TRAFFIC SAFE

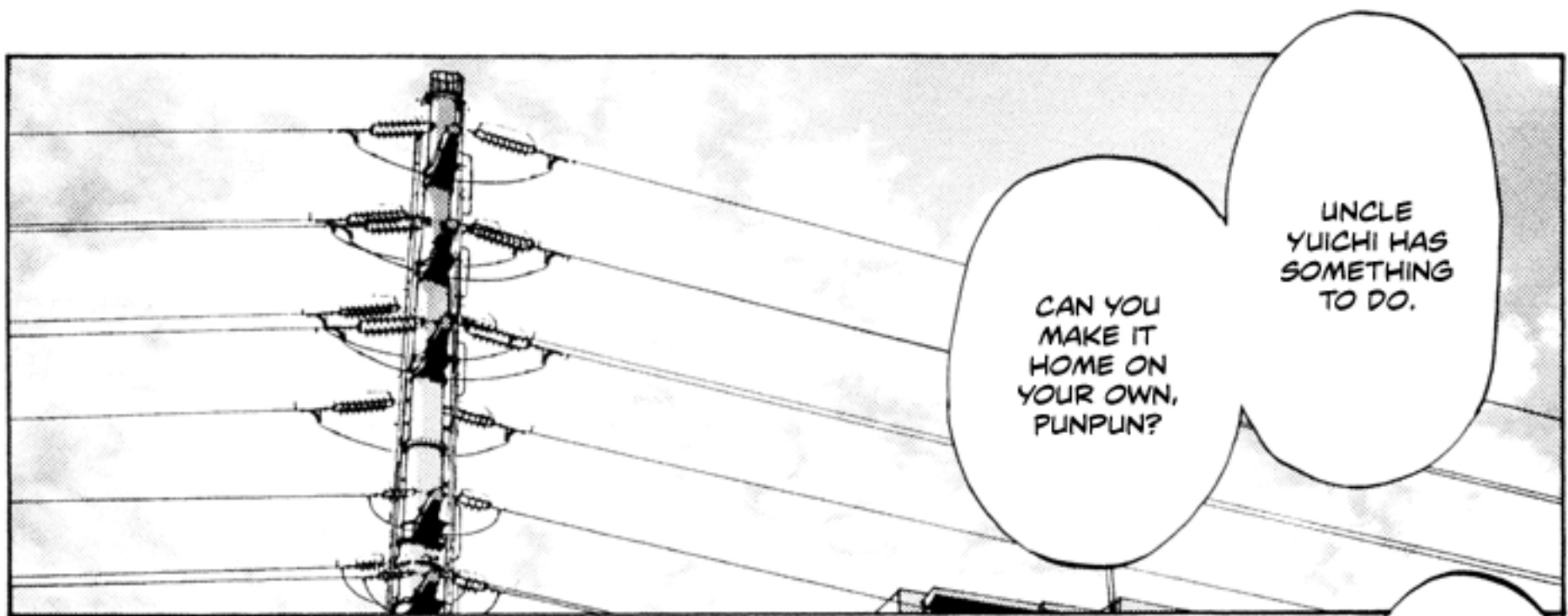
GOOD HEALTH!





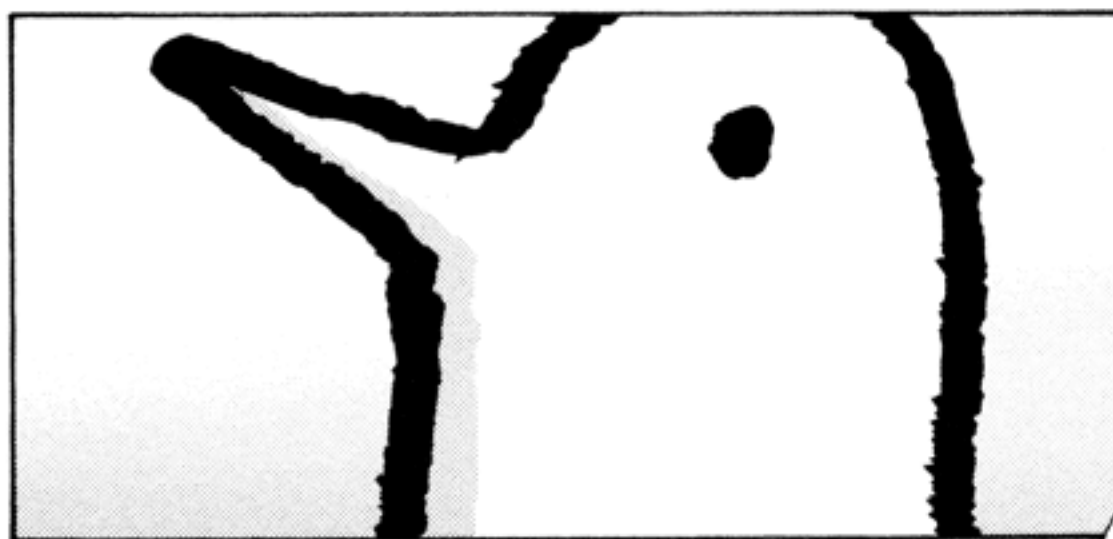
HA HA HA!  
HA!

IT'S NOT MY FAULT IF YOUR HUSBAND LIVES TO BE 100, THOUGH!



CAN YOU MAKE IT HOME ON YOUR OWN, PUNPUN?

UNCLE YUICHI HAS SOMETHING TO DO.



10



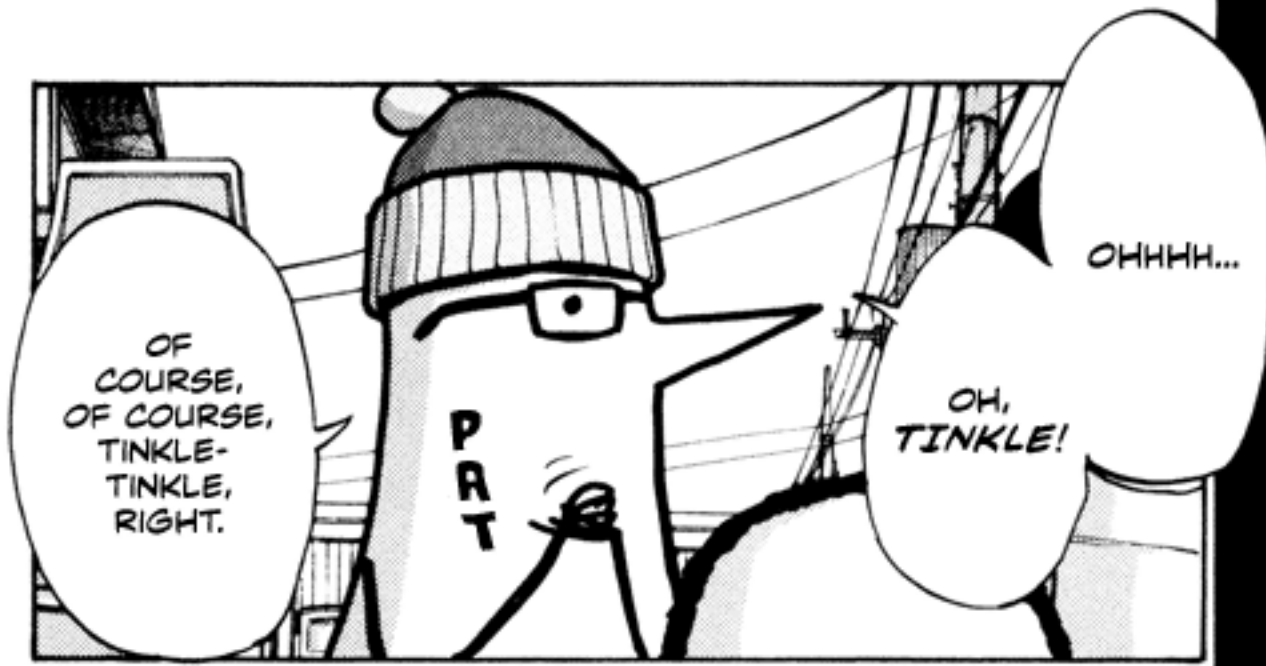
...HMM? WHAT IS IT?

YOU WANT ALLOWANCE FOR MAKING IT HOME BY YOURSELF? YOU LITTLE OPPORTUNIST!

"When do you think Dad will come home?"

Punpun asked.



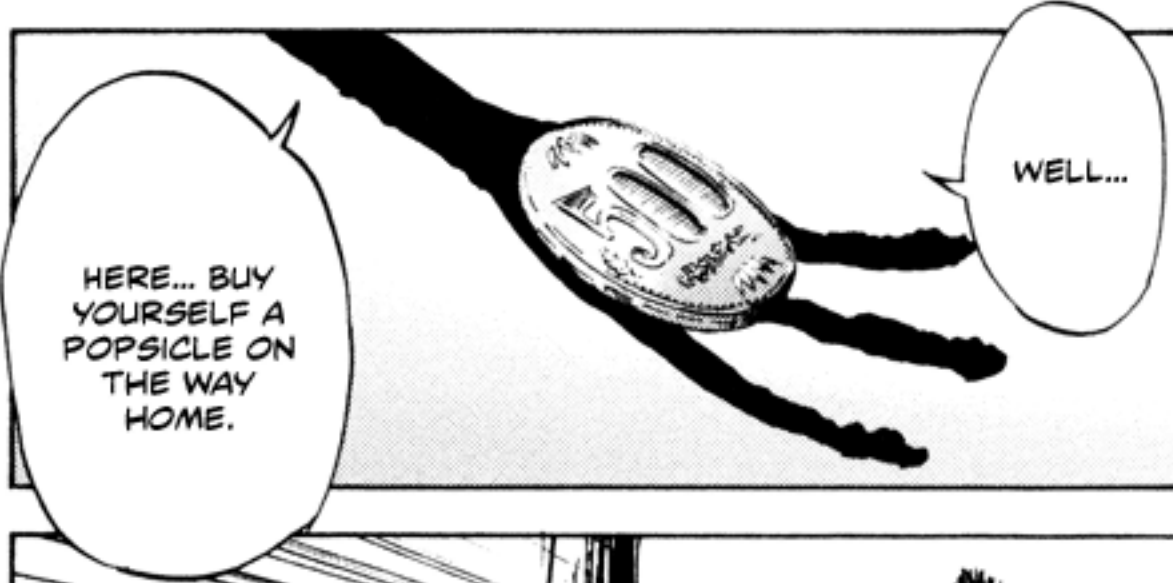


OF COURSE, OF COURSE, TINKLE-TINKLE, RIGHT.

OHHHH...

OH, TINKLE!

"Dear God, dear God, tinkle-tinkle hoy" is the spell you taught me three years ago, Uncle Yuichi.



HERE... BUY YOURSELF A POPSICLE ON THE WAY HOME.

WELL...



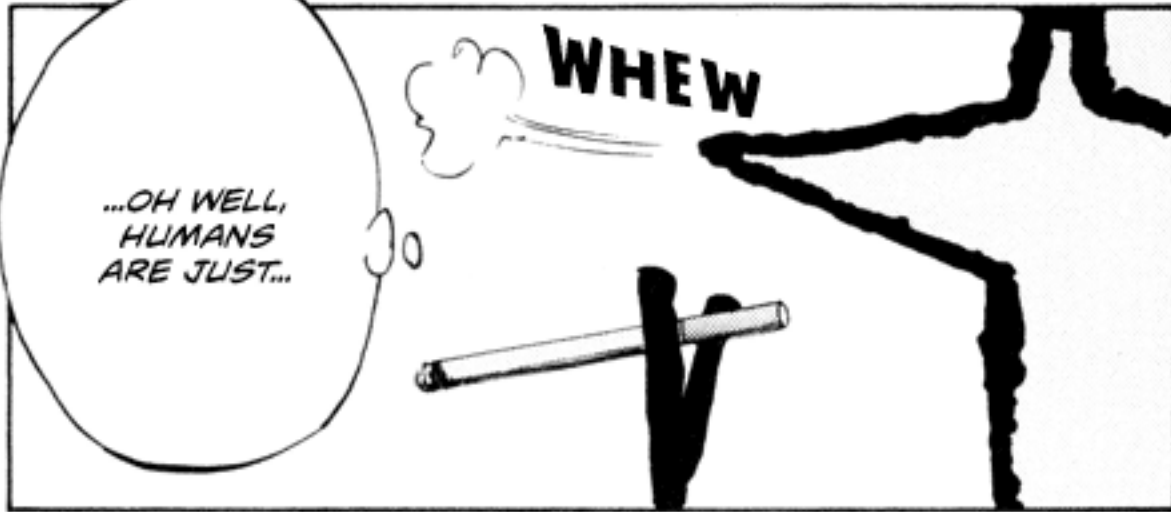
12





I DON'T REALLY CARE, EITHER WAY.

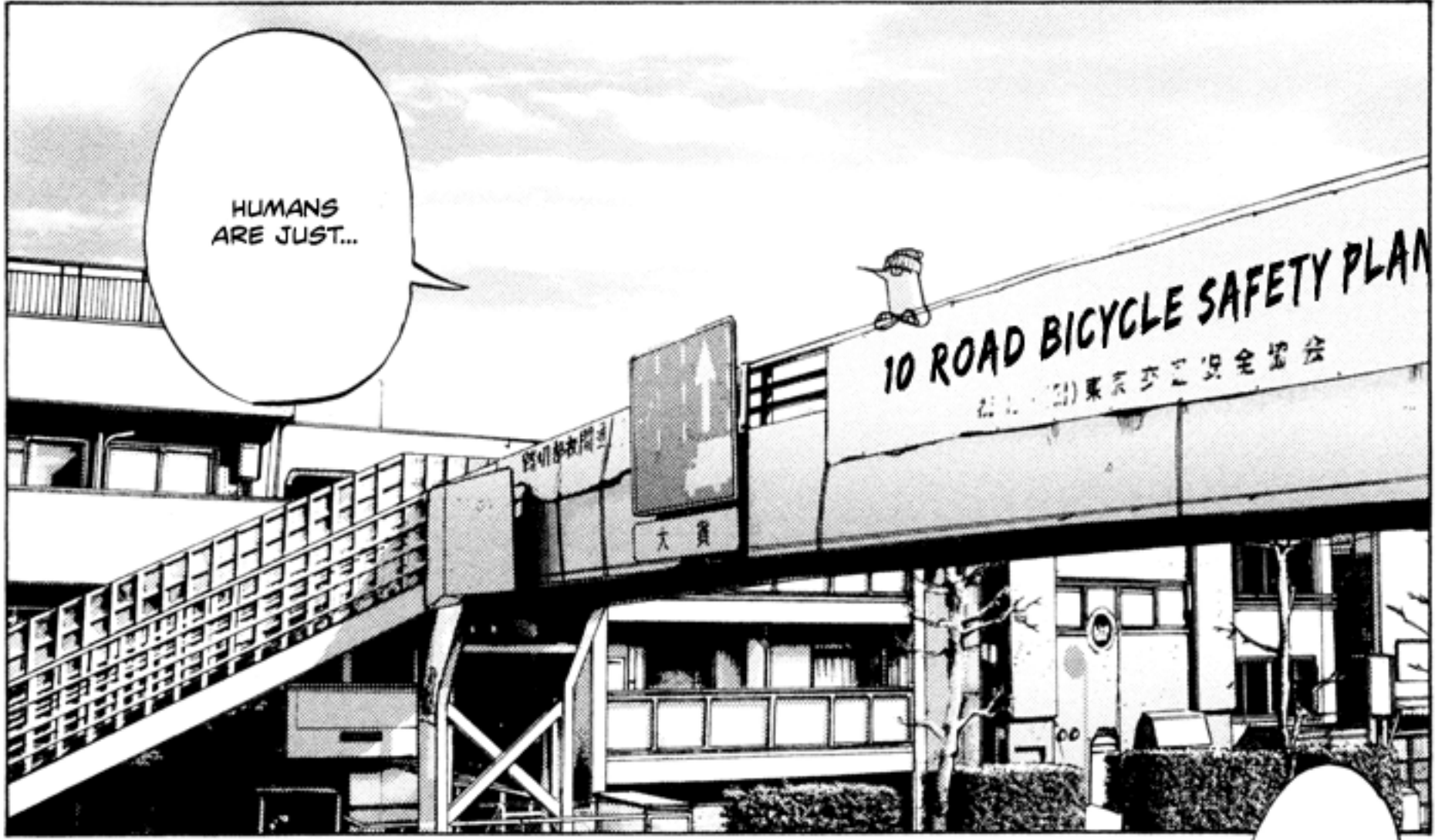
DID GOD CREATE MAN, OR DID MAN CREATE GOD...?



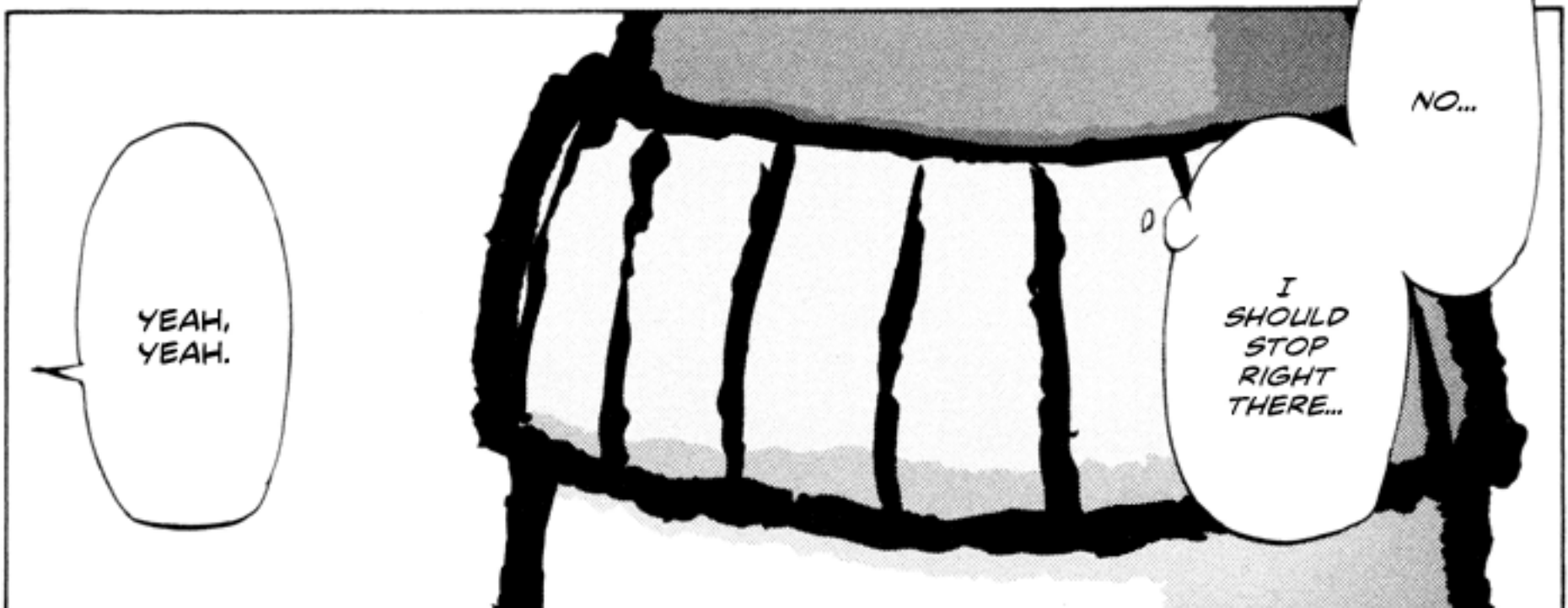
...OH WELL, HUMANS ARE JUST...



...GOD, HUH...?

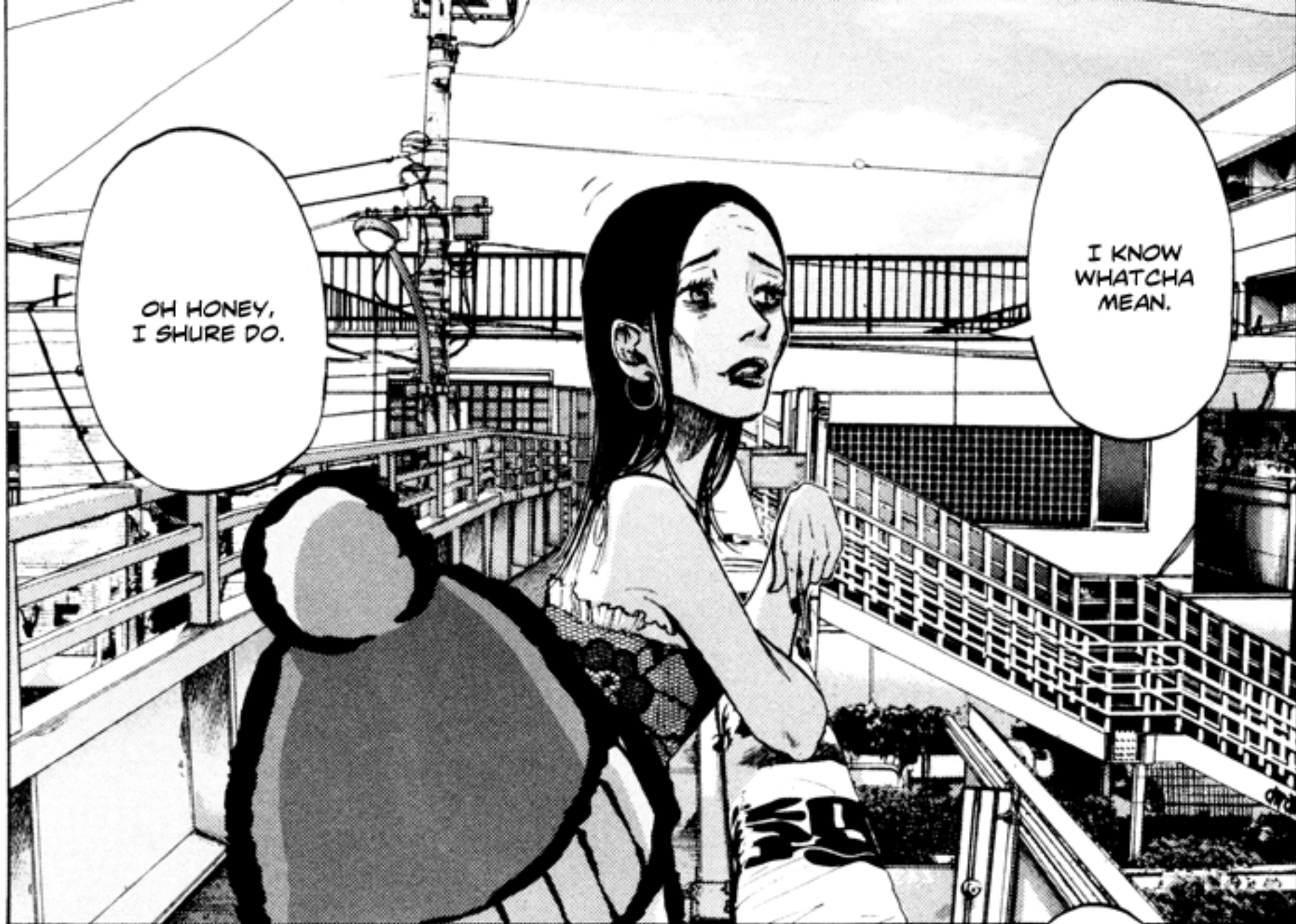


HUMANS ARE JUST...



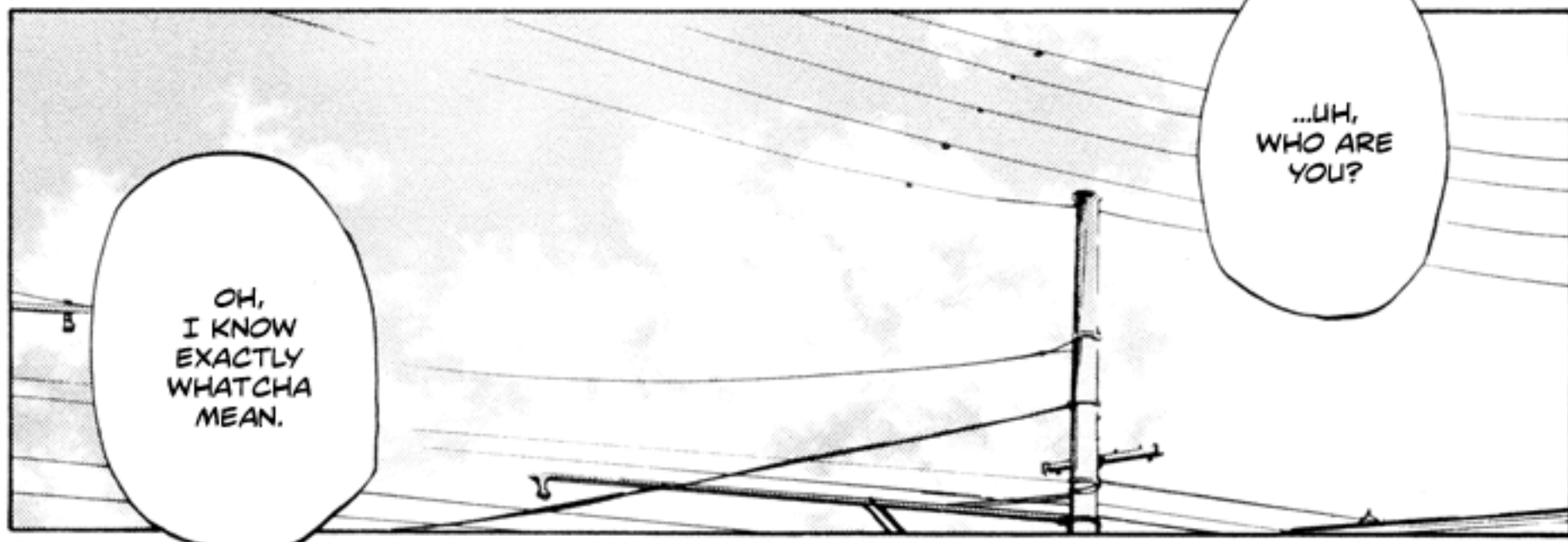
YEAH, YEAH.

NO...  
I SHOULD STOP RIGHT THERE...



OH HONEY,  
I SHURE DO.

I KNOW  
WHATCHA  
MEAN.

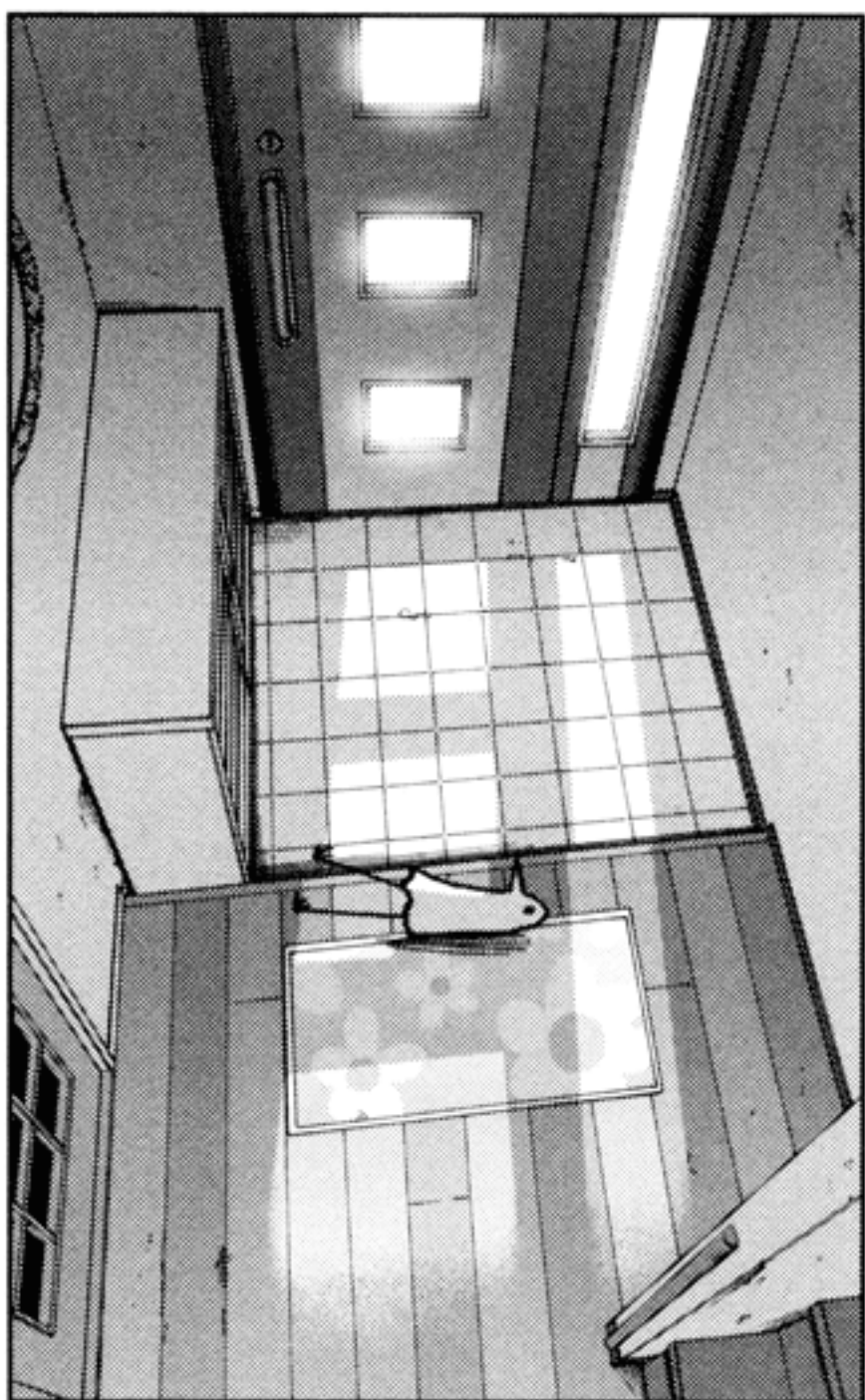


OH,  
I KNOW  
EXACTLY  
WHATCHA  
MEAN.

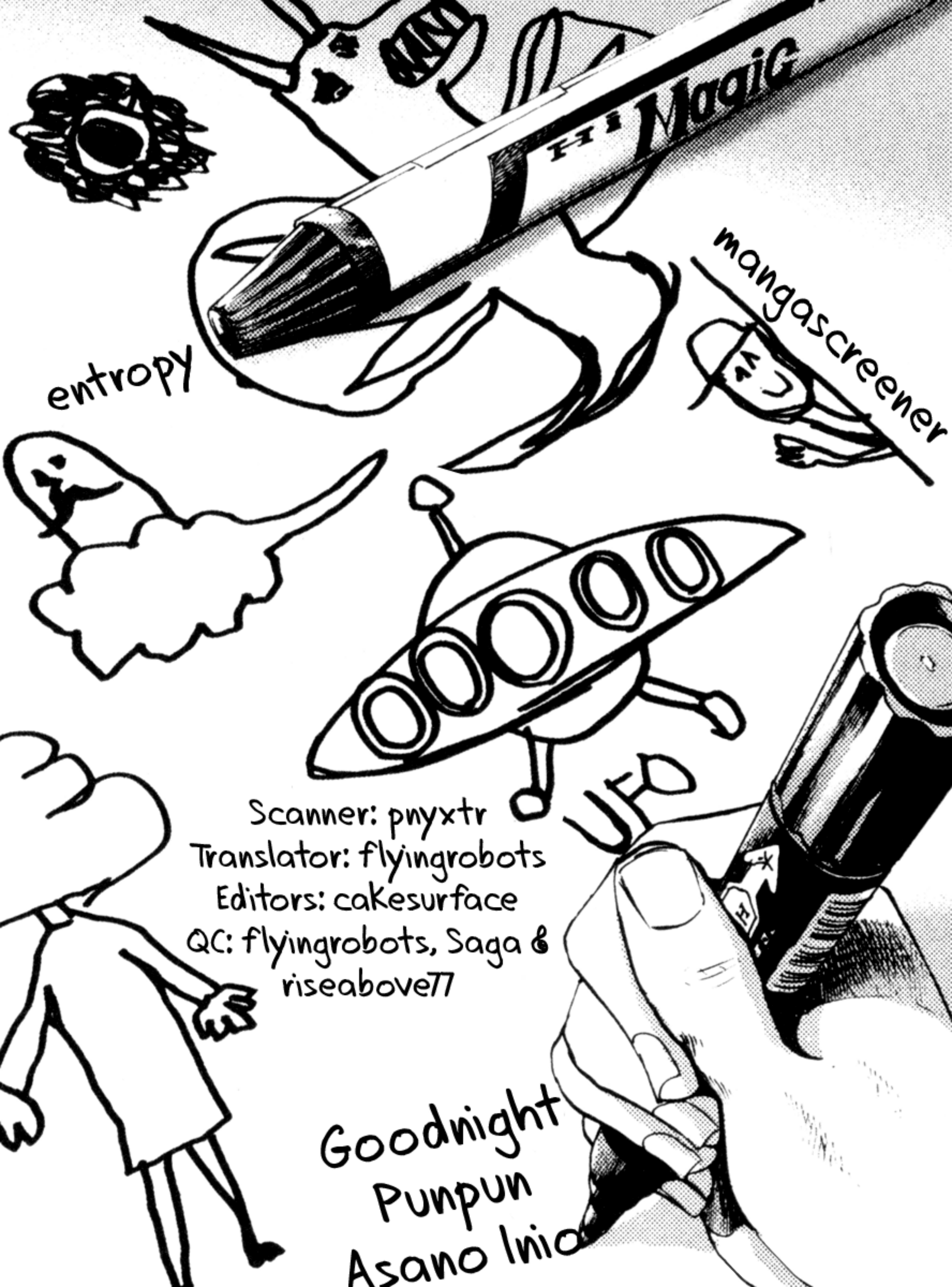
...UH,  
WHO ARE  
YOU?









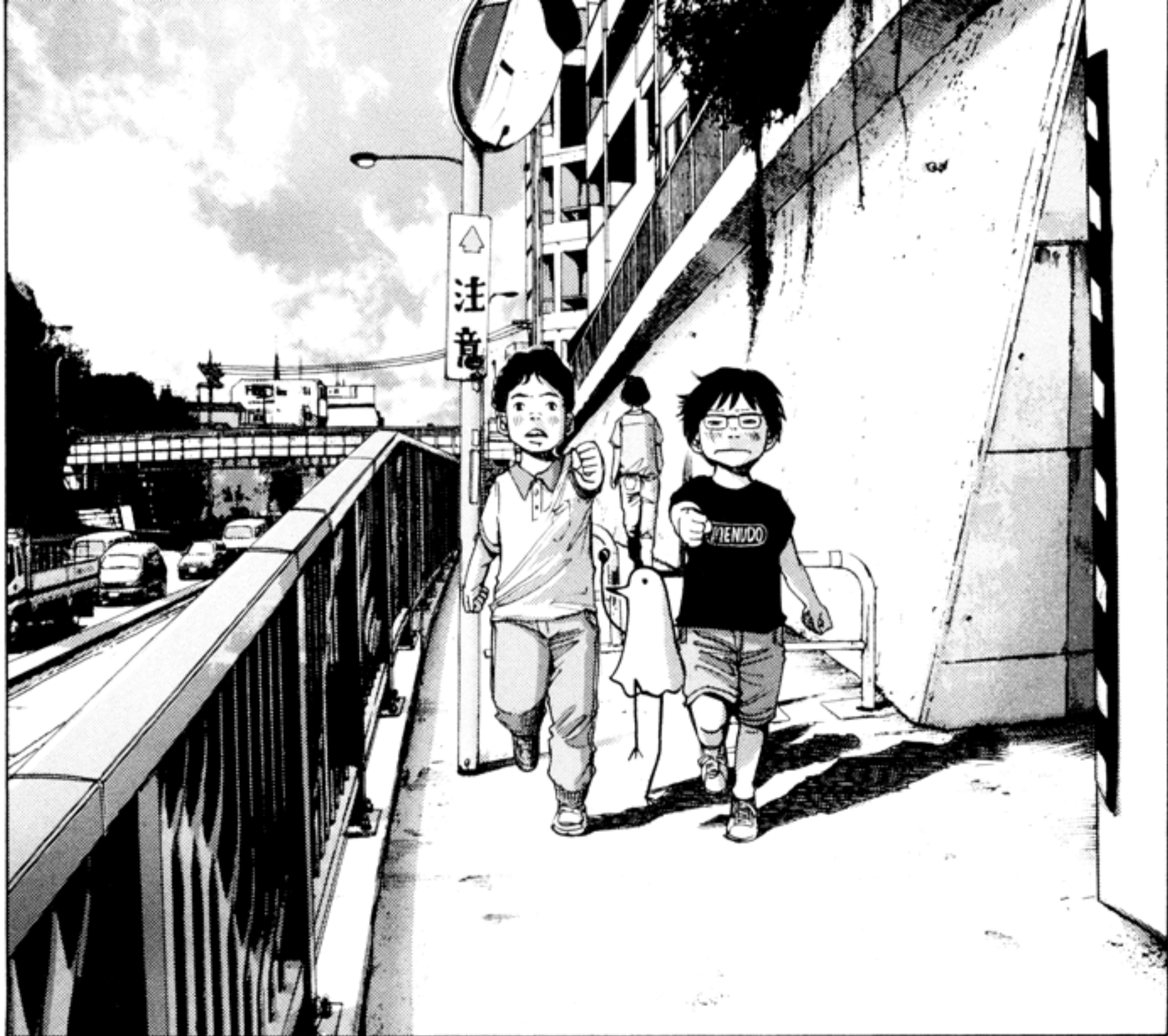


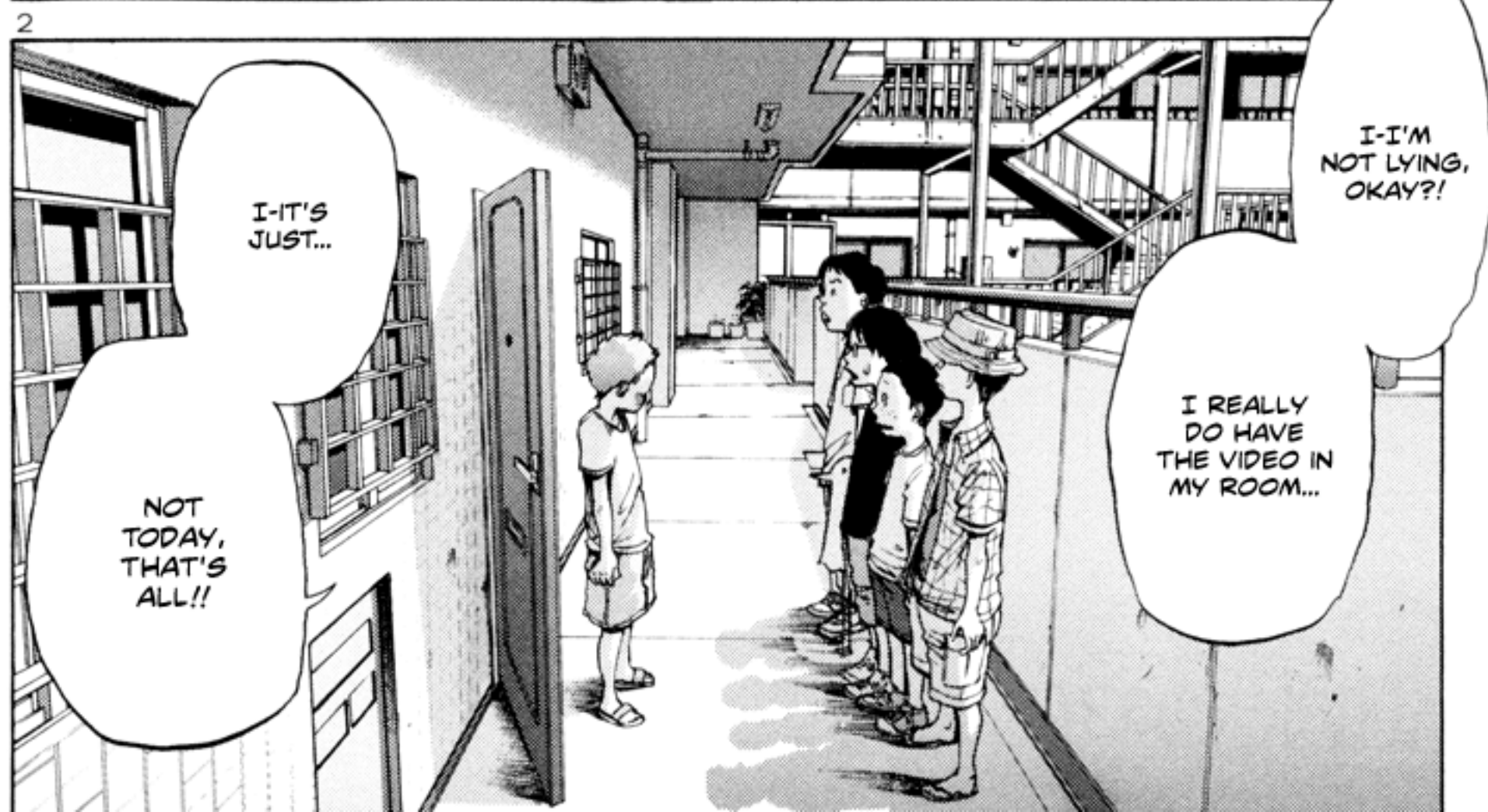
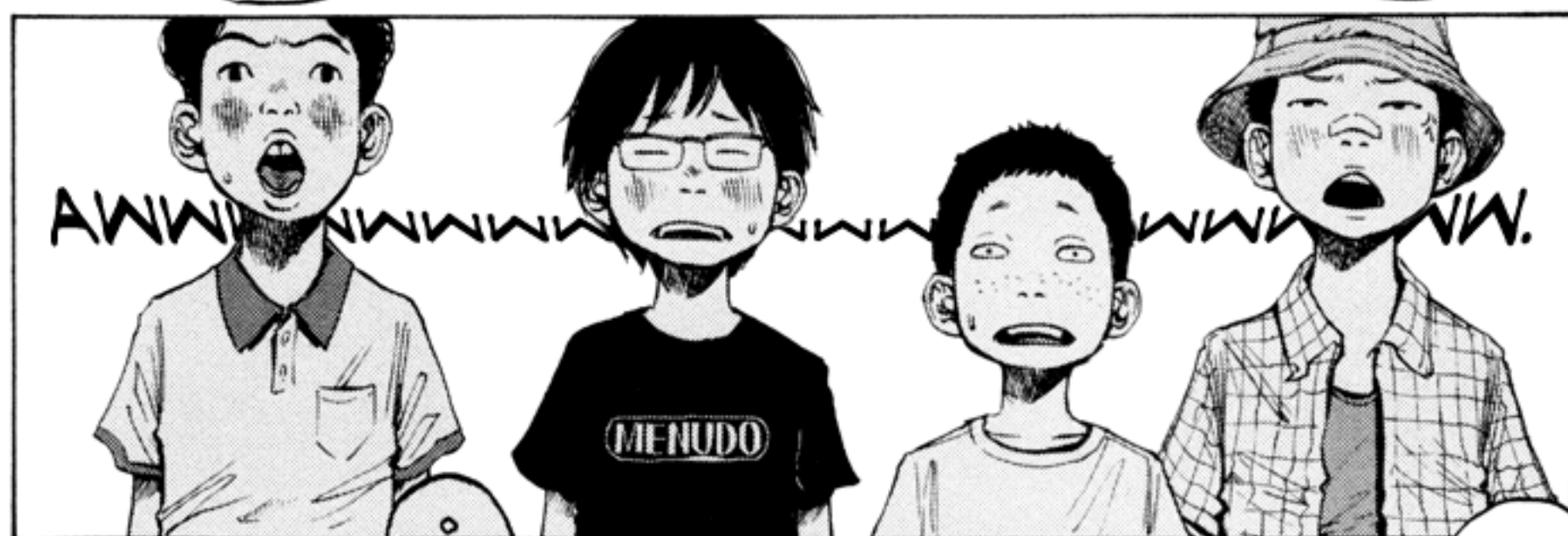
entropy

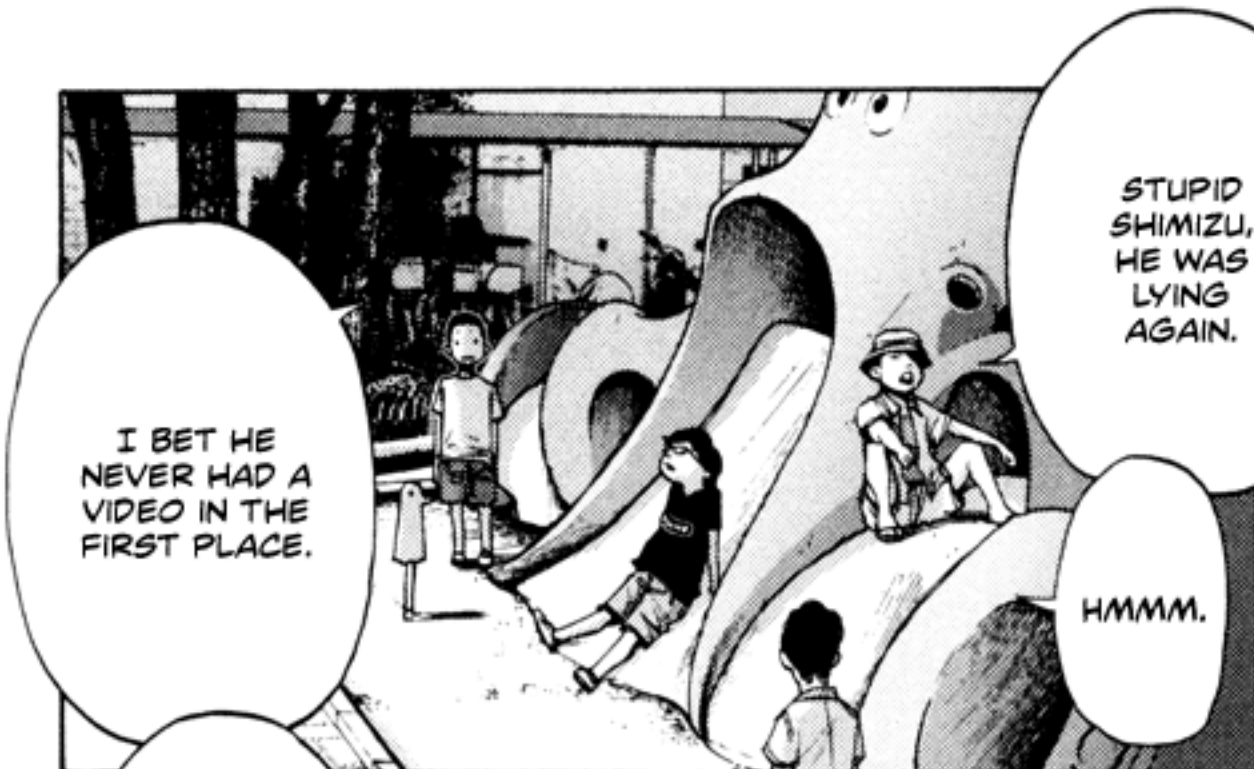
mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots, Saga & riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio







I BET HE NEVER HAD A VIDEO IN THE FIRST PLACE.

STUPID SHIMIZU, HE WAS LYING AGAIN.

HMMM.



C'MON GUYS, YOU CAN'T SAY THAT WITHOUT KNOWING THE TRUTH.



WHAT A RETARD, RIGHT? BUT HE KEPT SWEARING HE COULD DO IT.

HE SAID "I CAN SHOOT A KAMEHA-MEHA."

LIKE BEFORE ...

SO I MADE HIM SHOW ME, AT THE PANDA PARK.





HE STOOD THERE FOR LIKE A WHOLE HOUR.

DID HE DO IT?

OF COURSE HE COULDN'T DO IT! HE WAS LYING!!

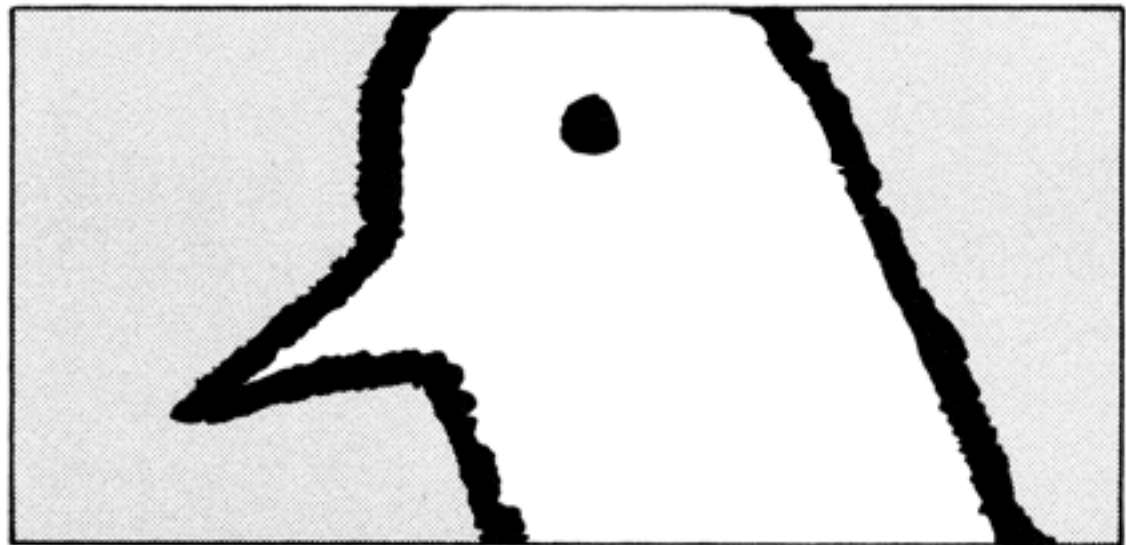
AND THEN HE STARTED CRYING AND SAID HE WASN'T FEELING GOOD.



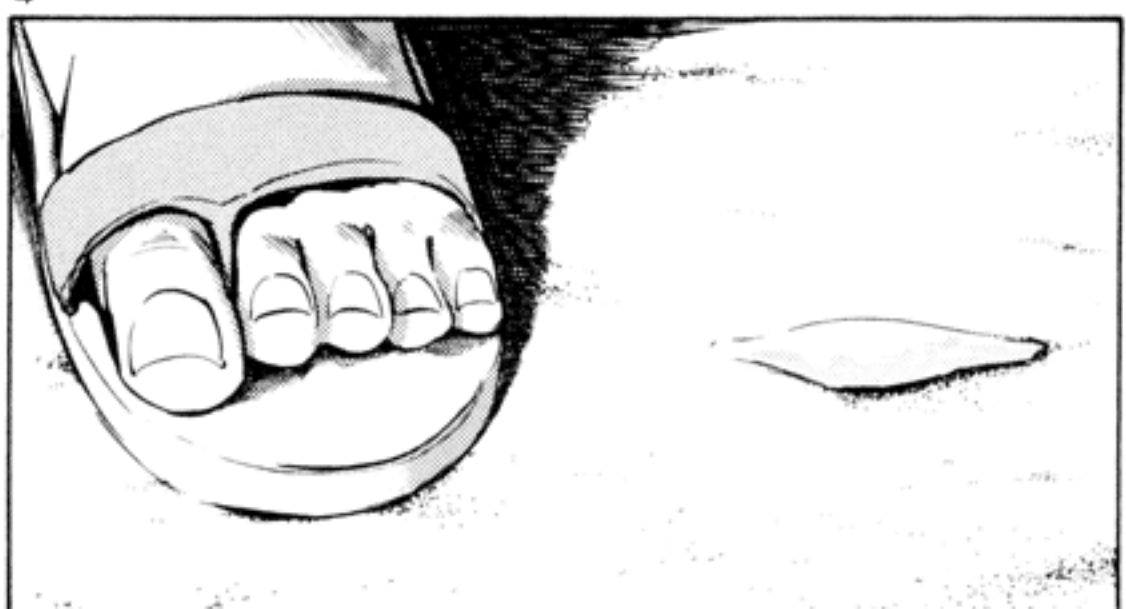
WHAT DO YOU THINK, SHOULD WE DO THE PMSA?

THIS SUCKS, NOW MY WHOLE SATURDAY IS WASTED.

\*Pomo Mag Search Alliance

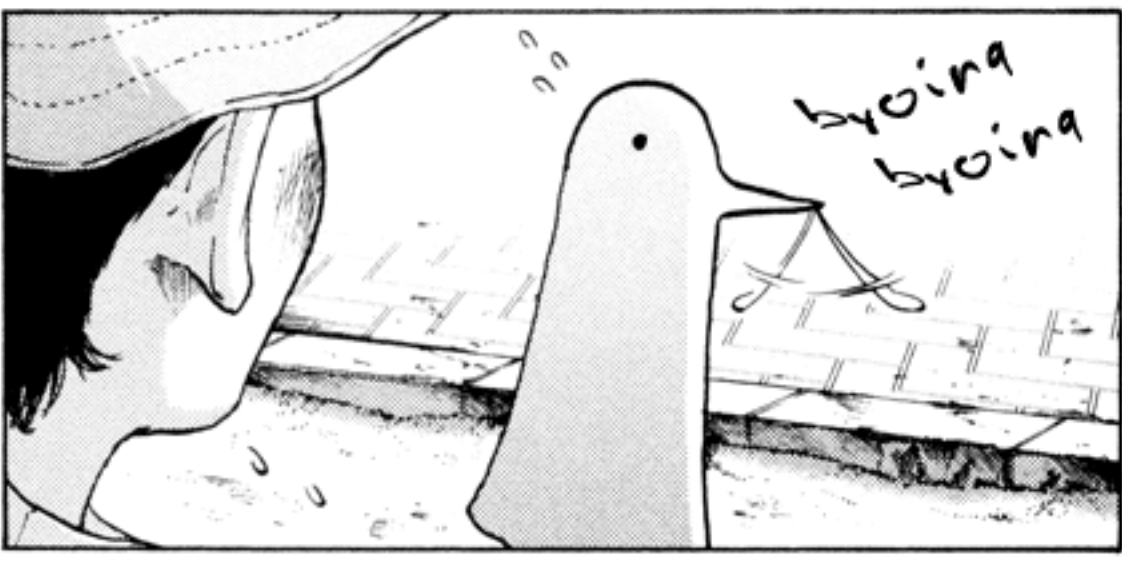
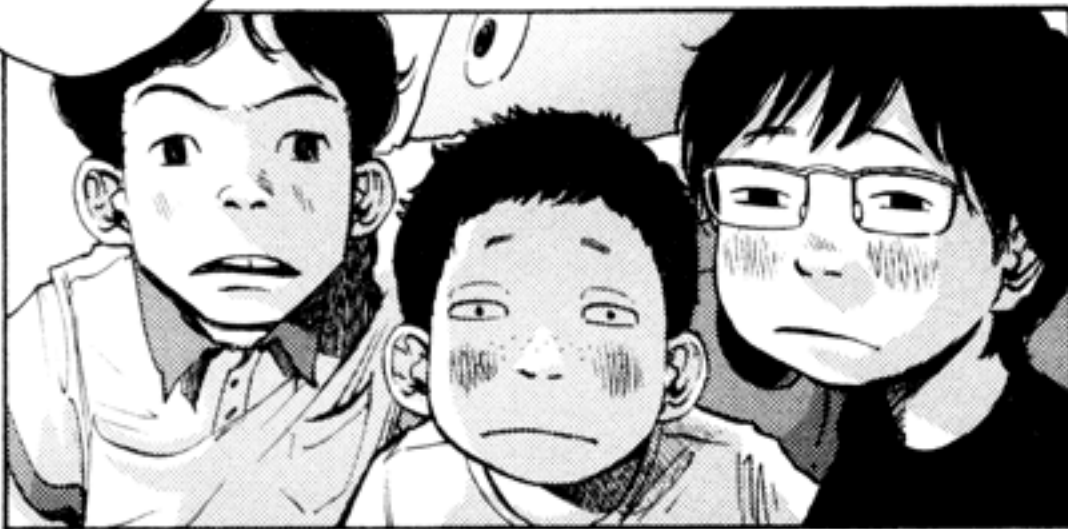


I CAN'T TAKE IT ANYMORE. LET'S STOP PLAYING WITH SHIMIZU.





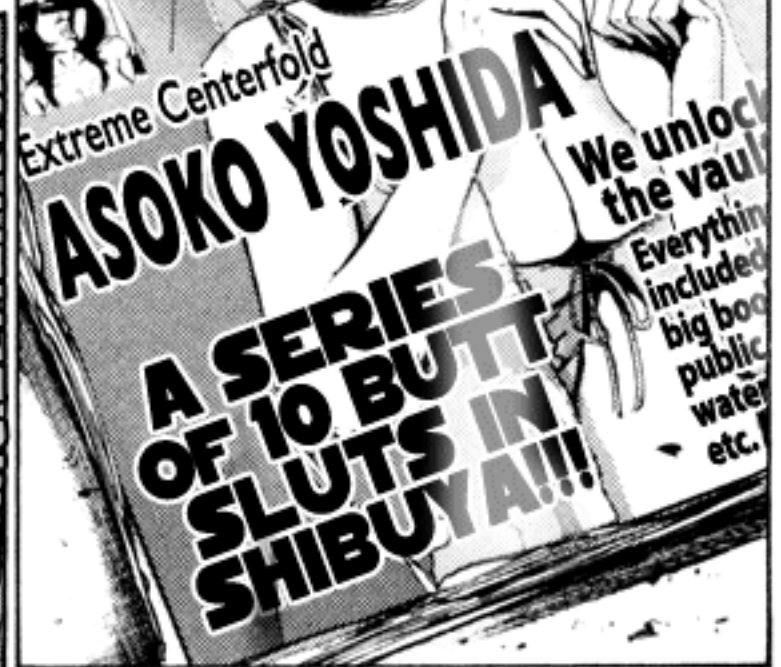
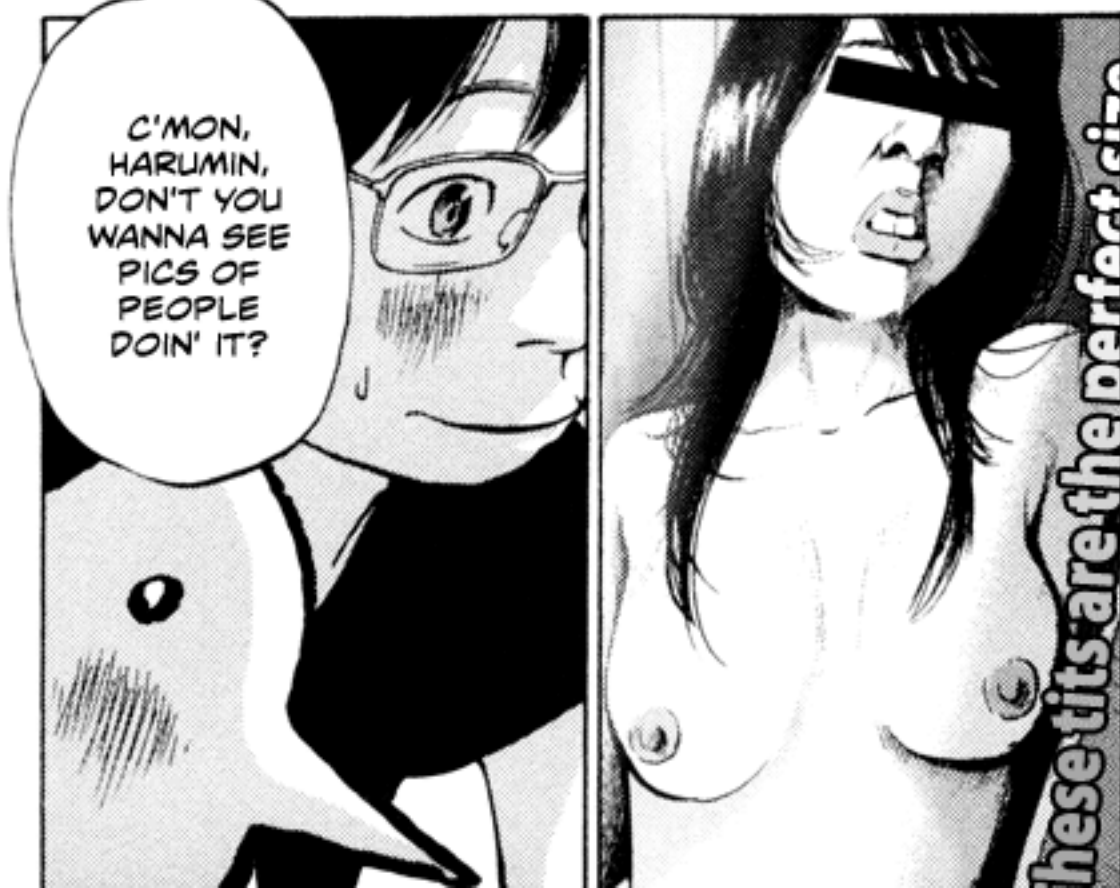
WHAT ARE YOU DOING, PUNPUN?

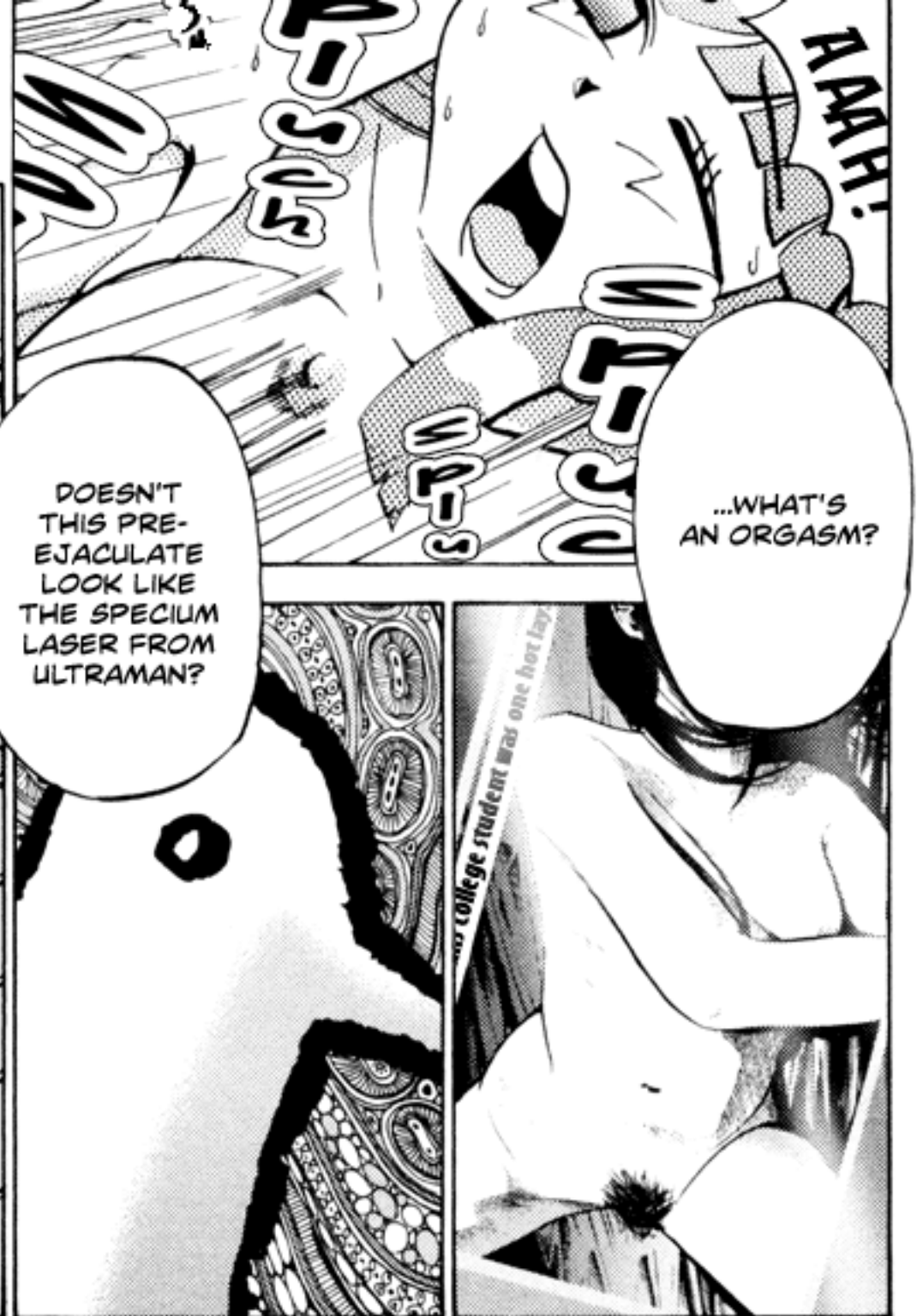






6







YOU'D BETTER NOT BE DOING SOMETHING GROSS!!



"It's my dear Aiko!!"

...S-SHUT UP, YOU'RE JUST GIRLS!



AND KIDS AREN'T ALLOWED TO TRAVEL ON THEIR OWN, RIGHT?

W-WE'RE MAKING PLANS TO TRAVEL SOMEWHERE FOR SUMMER VACATION.

GO SOMEWHERE ELSE!!

...SO WE'RE DOING IT IN SECRET, RIGHT PUNPUN?

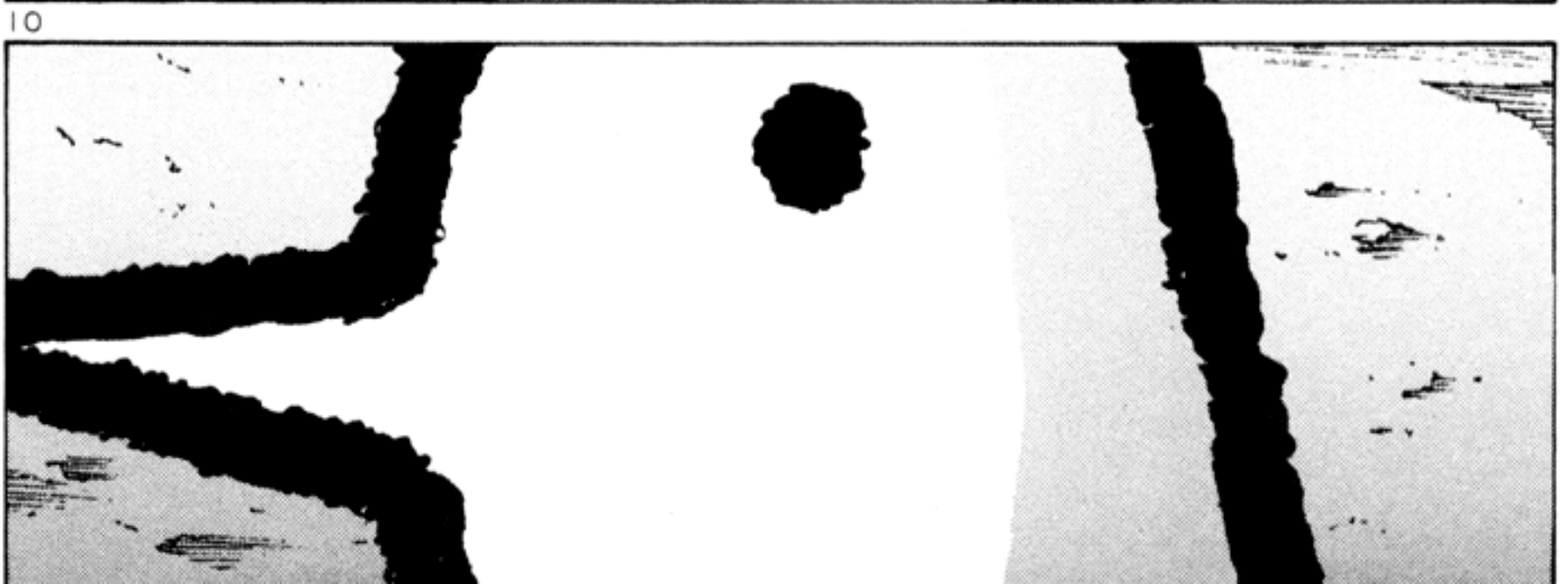
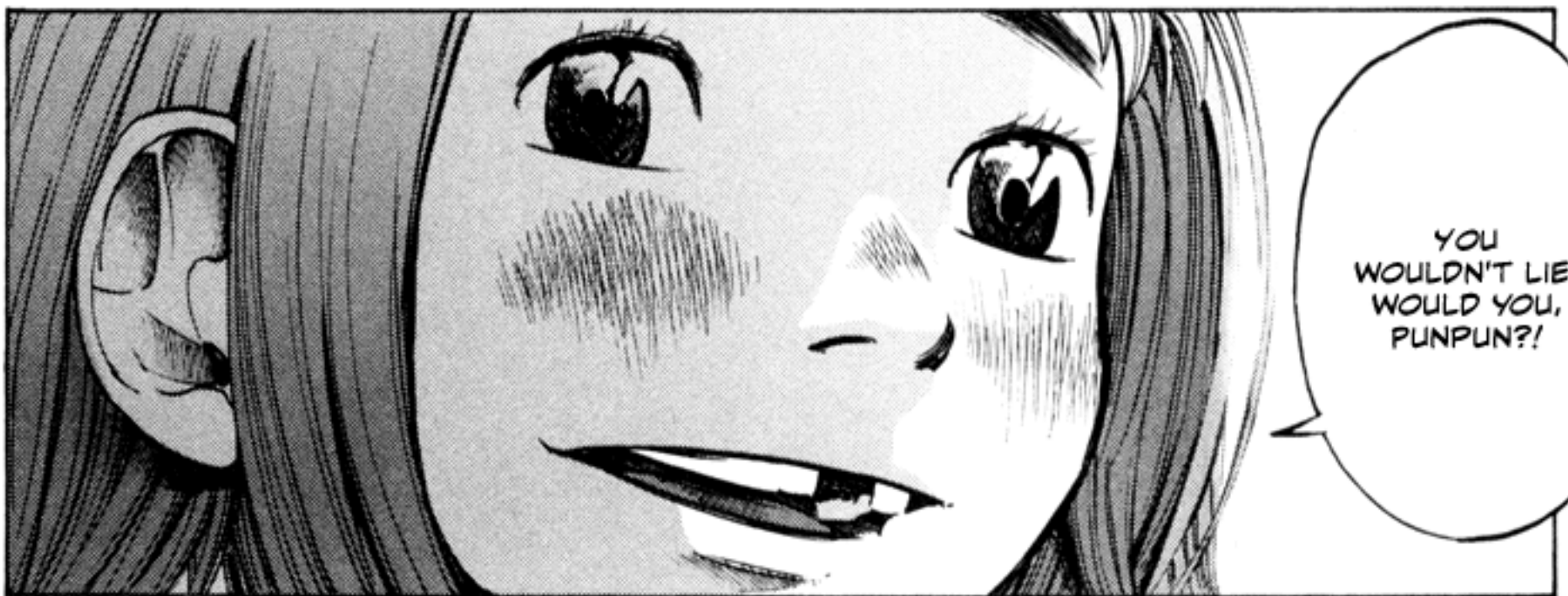
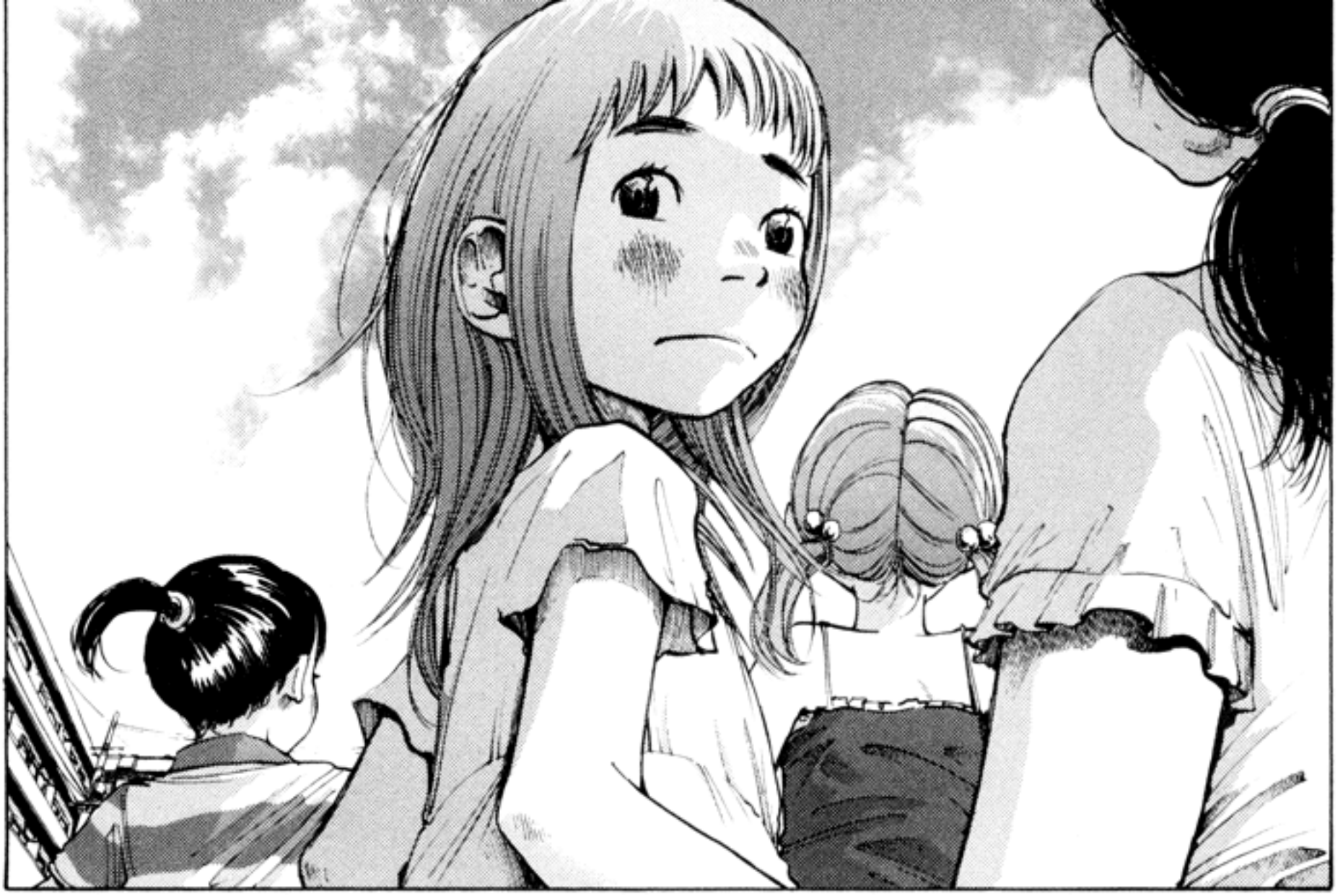
NOD NOD

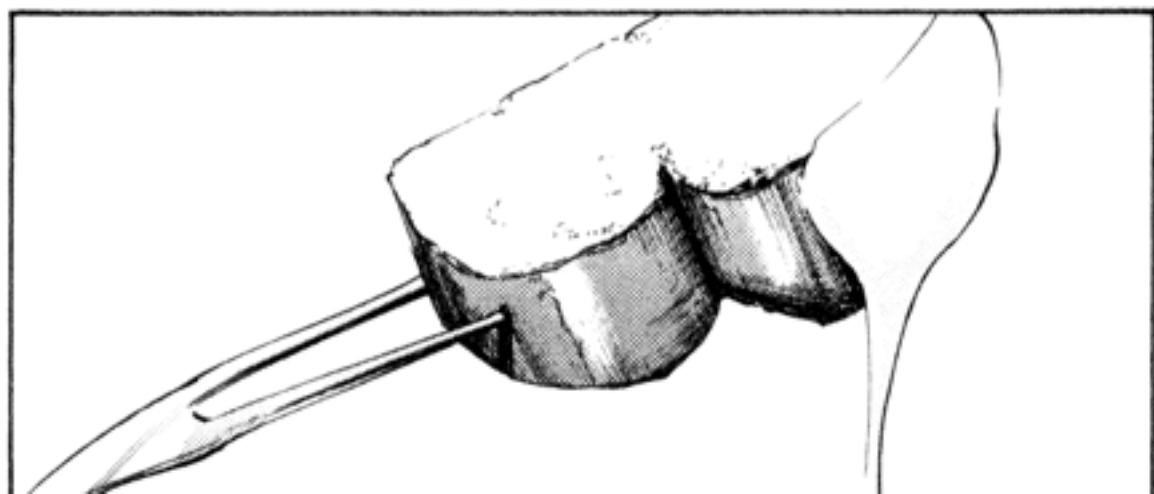
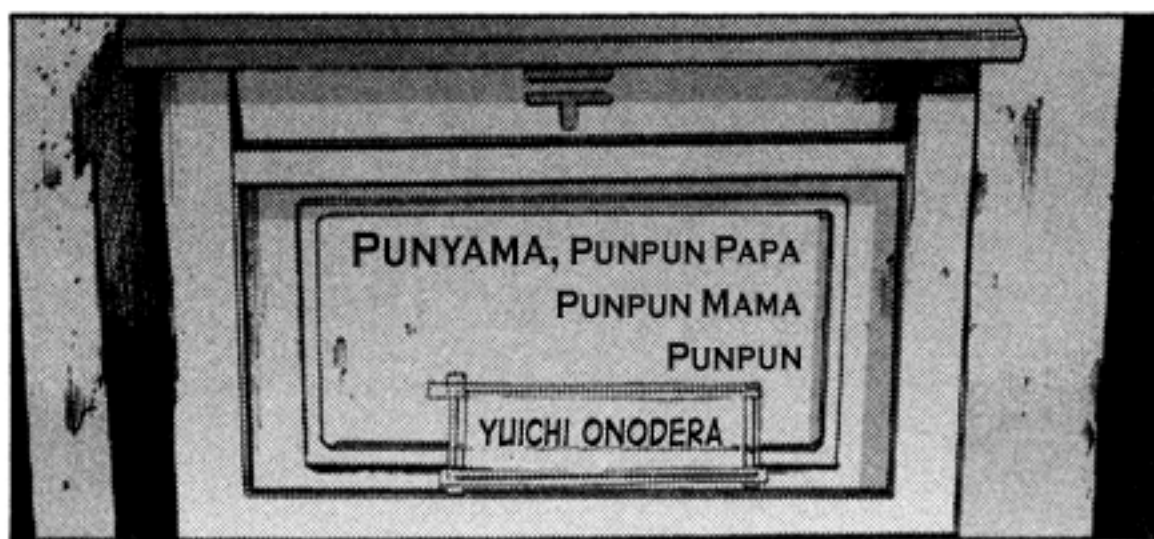
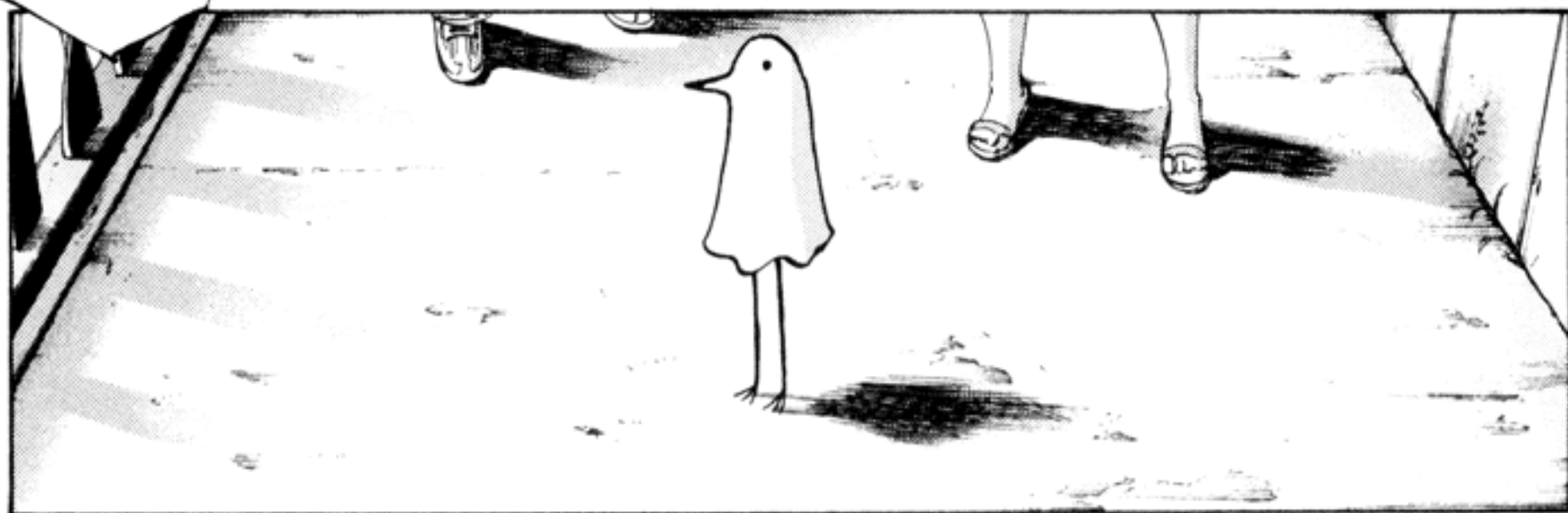
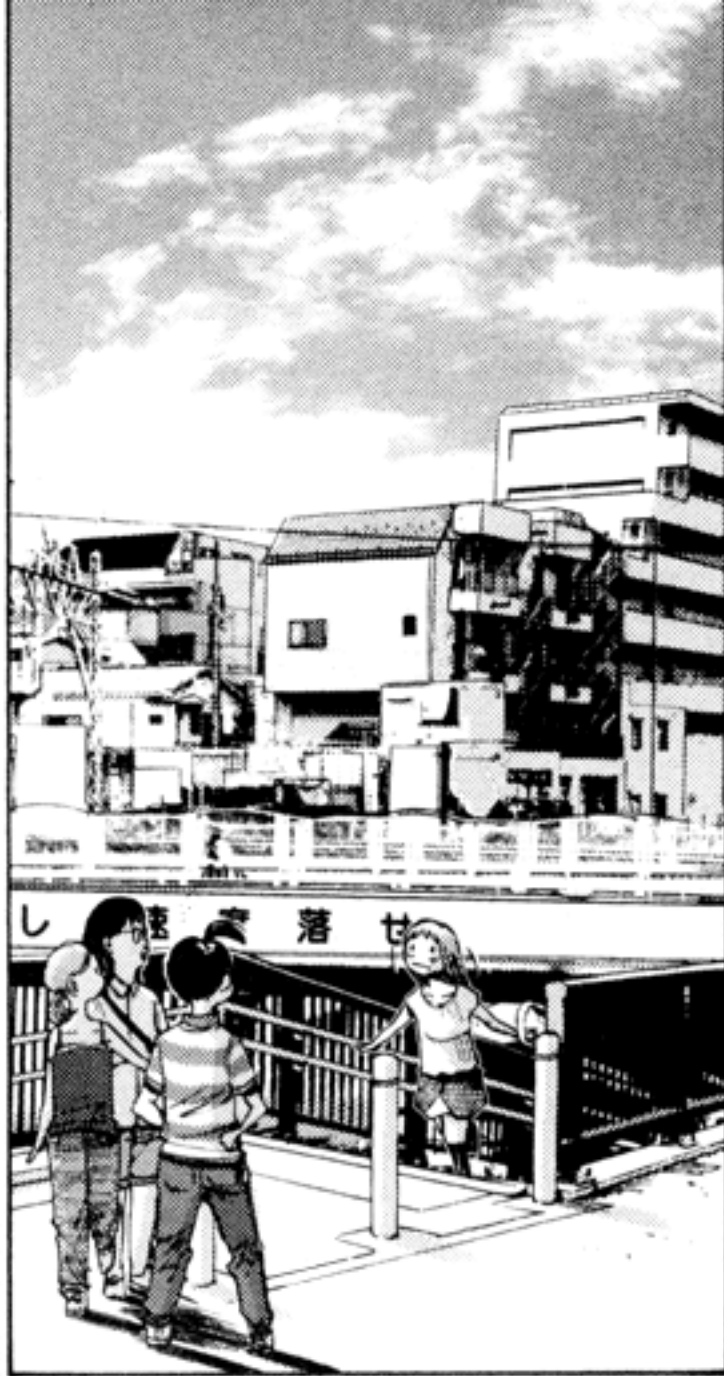
WHY ARE YOU HIDING SOMETHING?

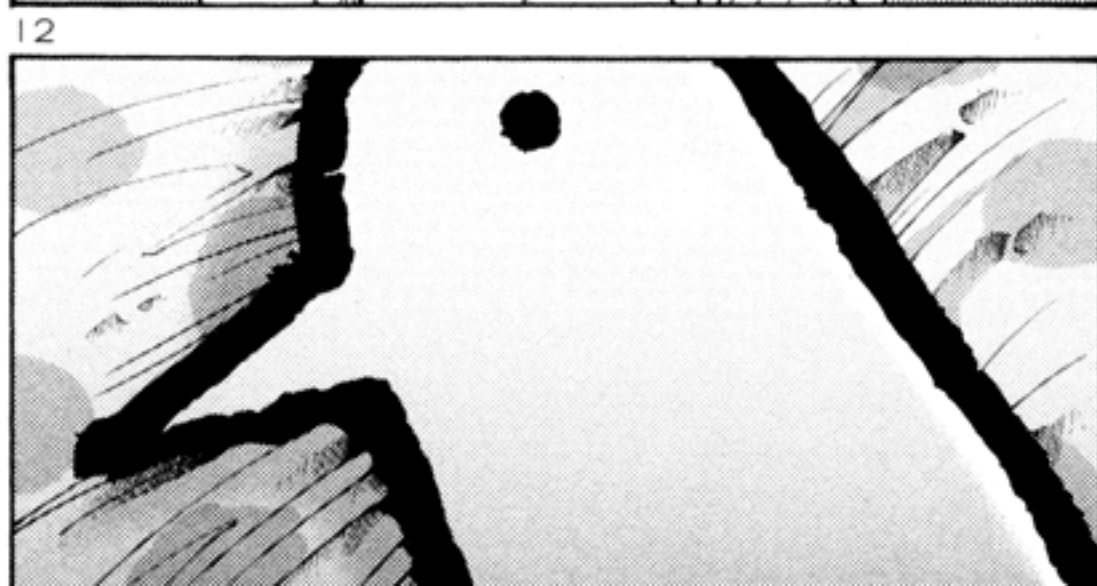
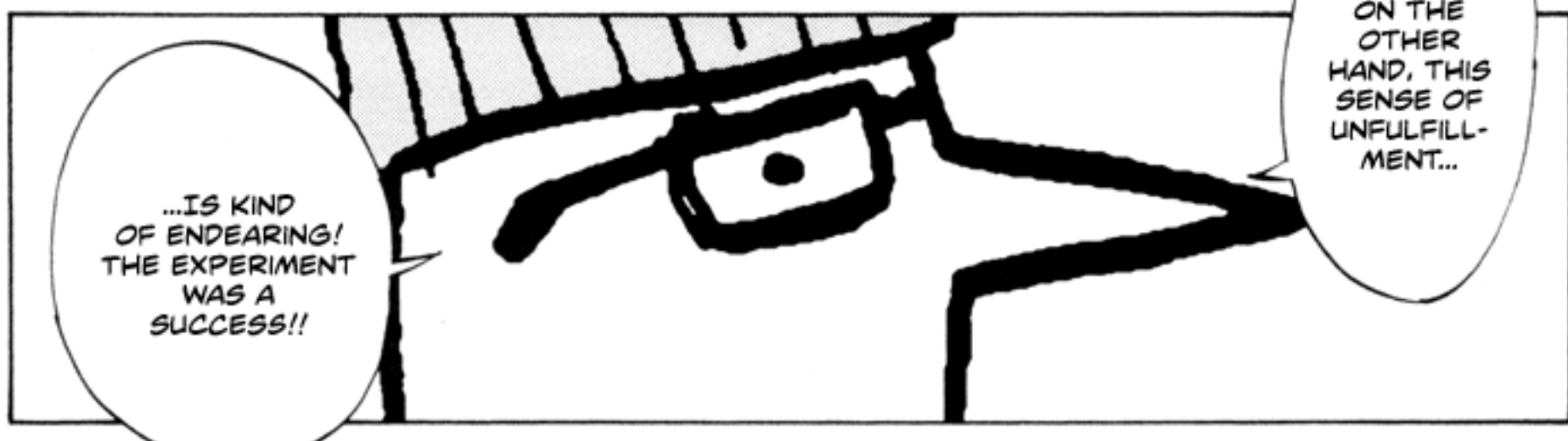


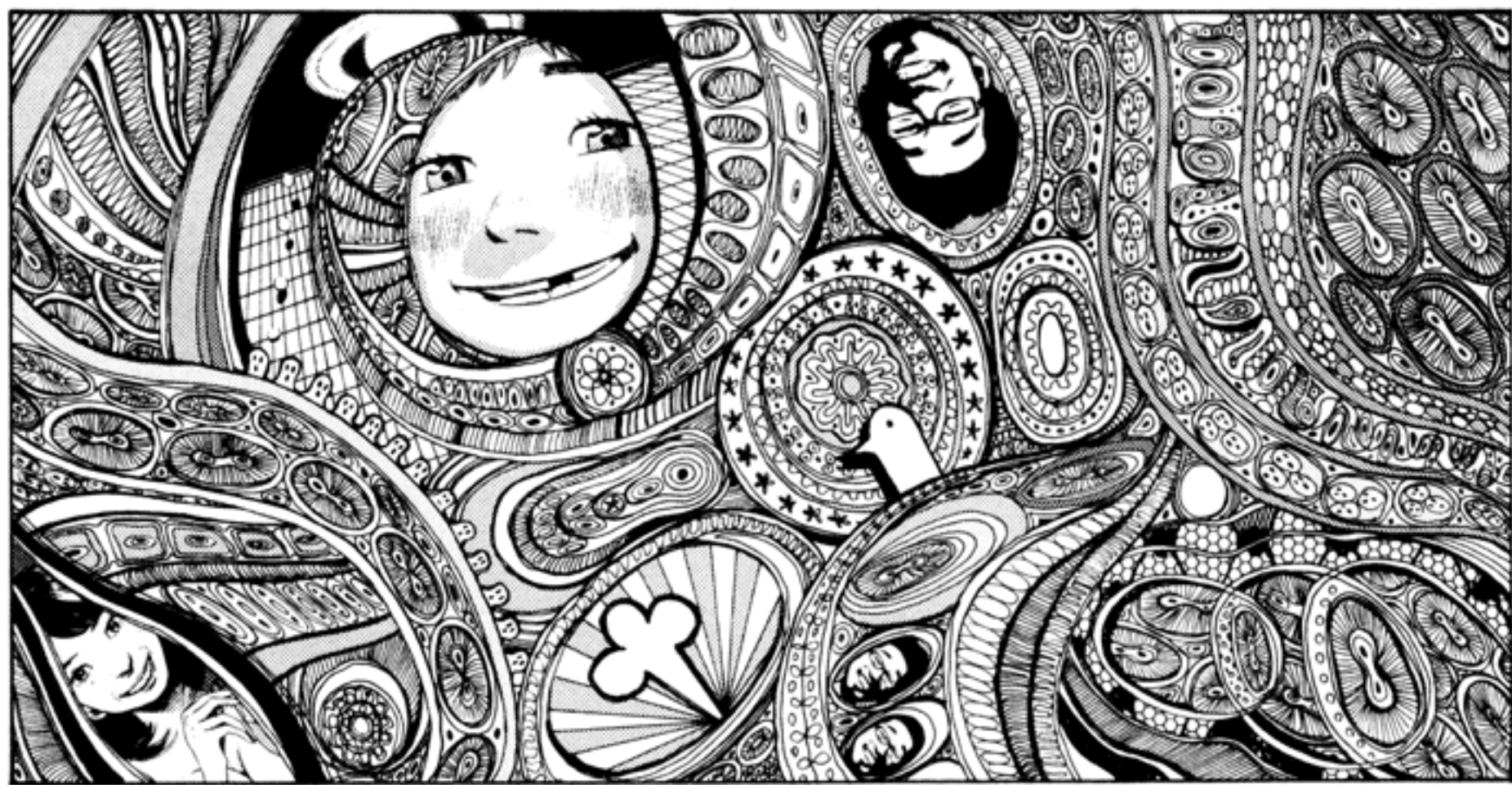
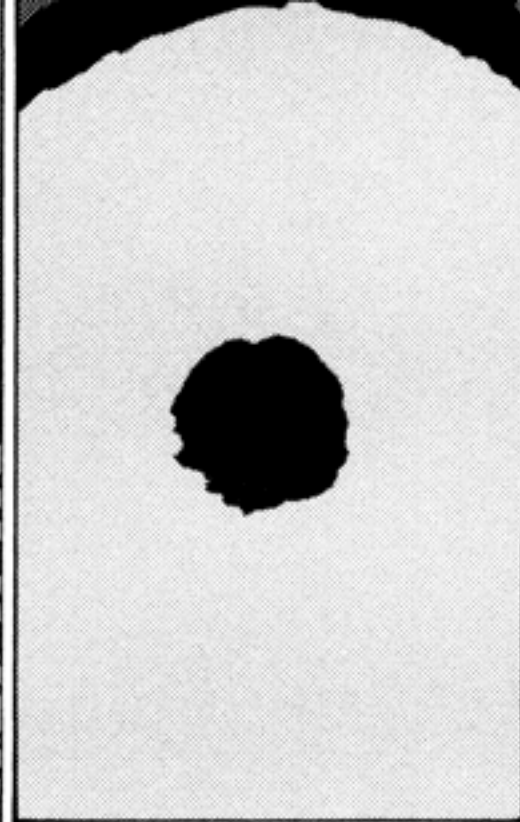
Note: A parody on Kimutaku or Takuya Kimura, pop star member of the boy band SMAP. 9







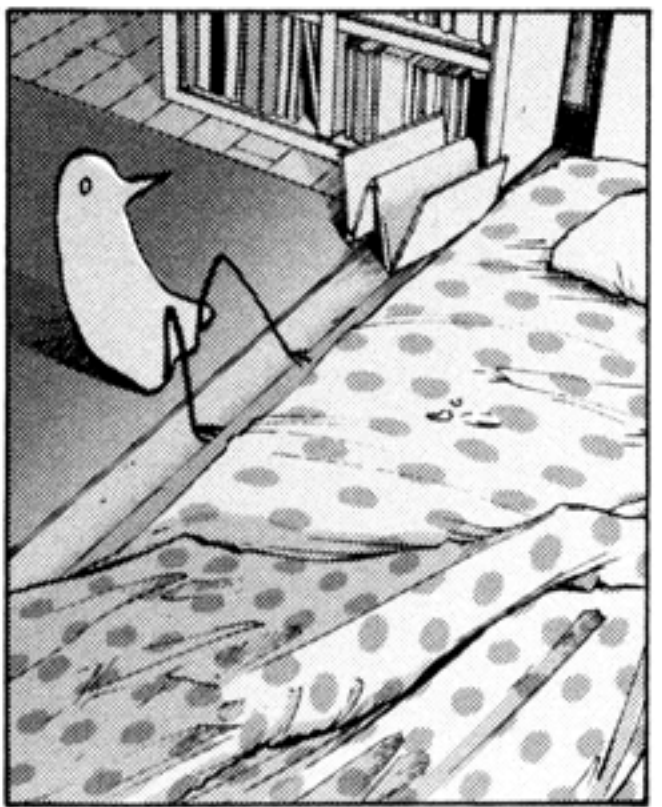
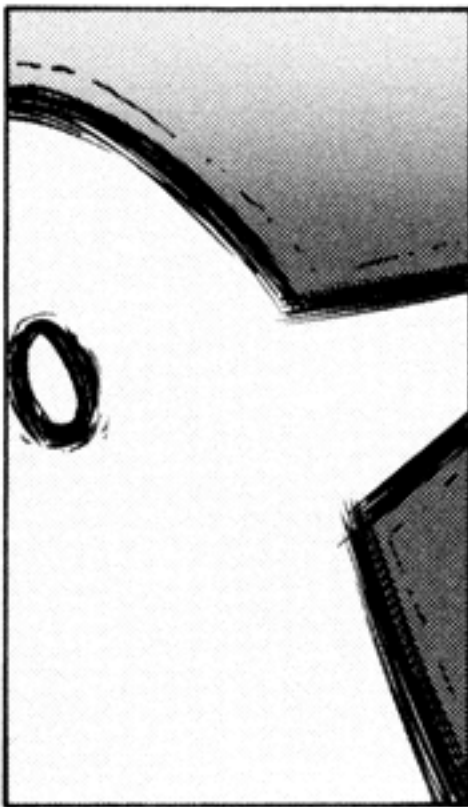
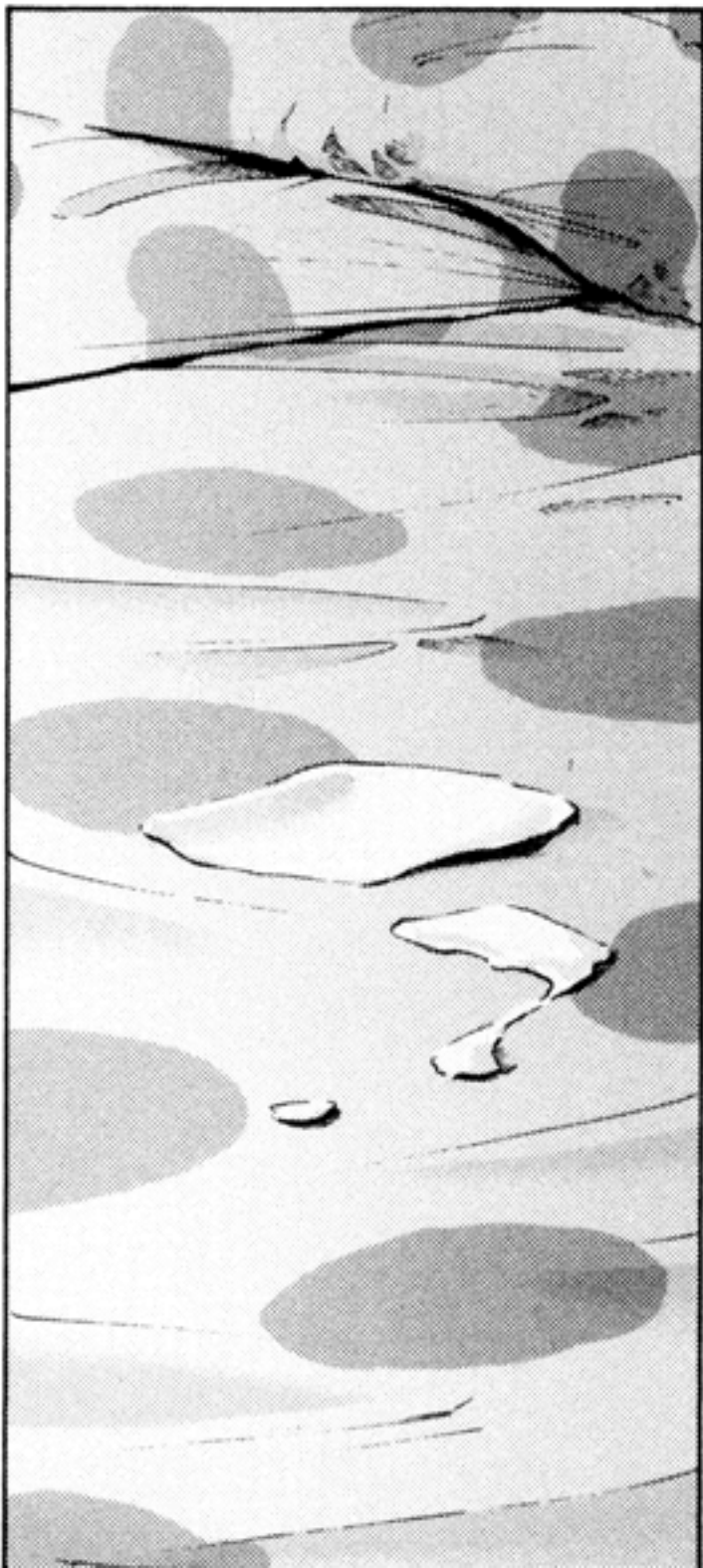


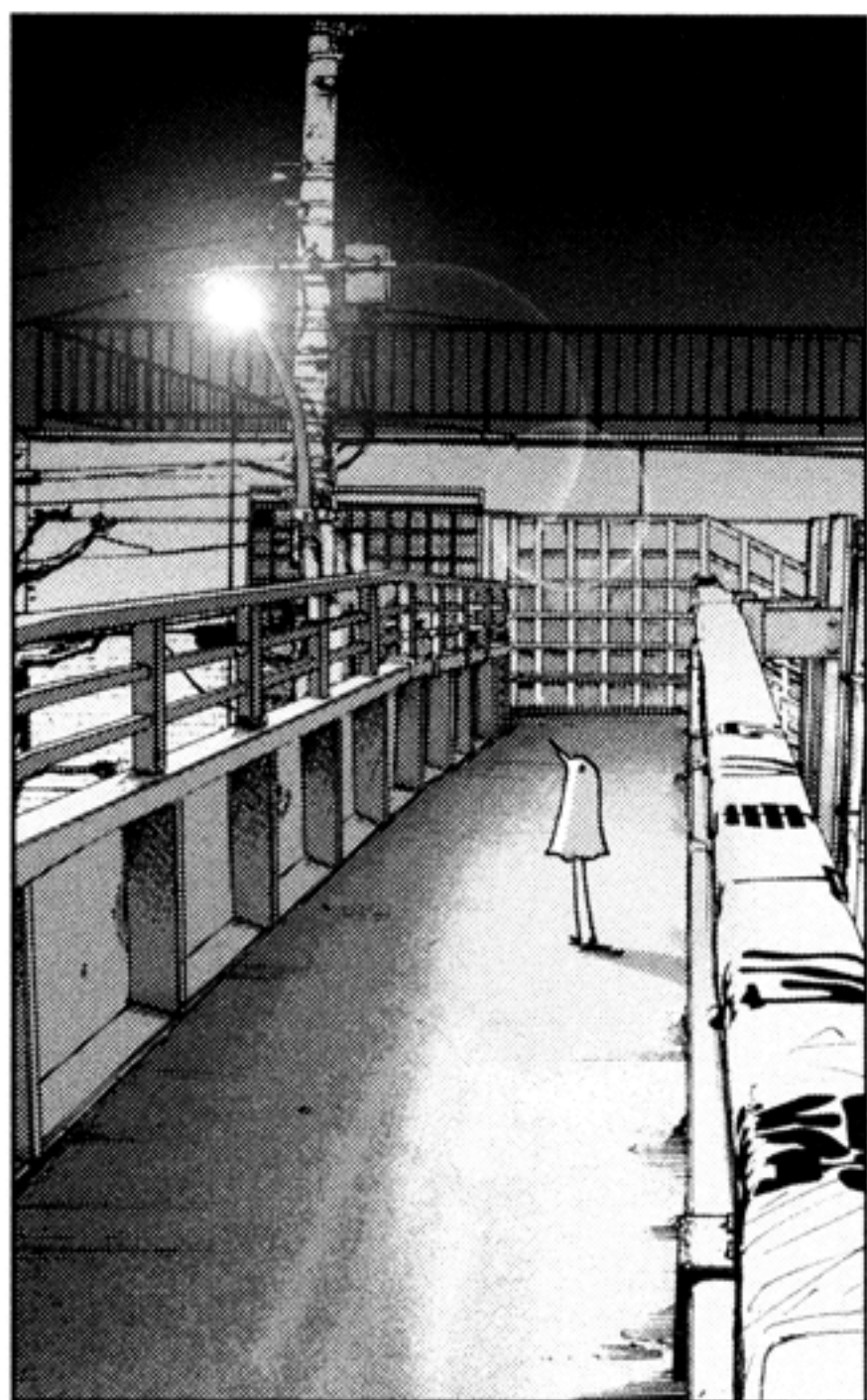


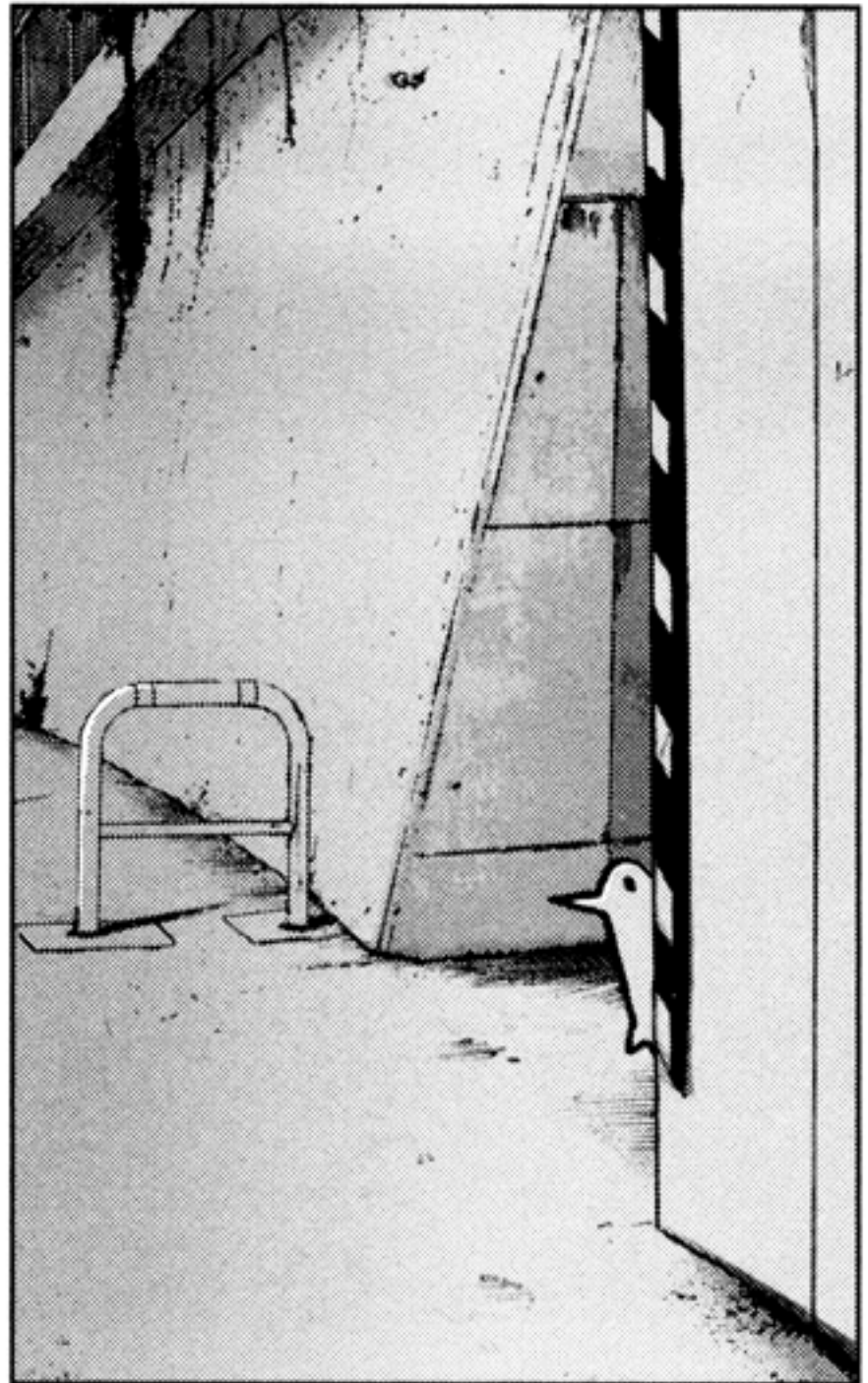




14







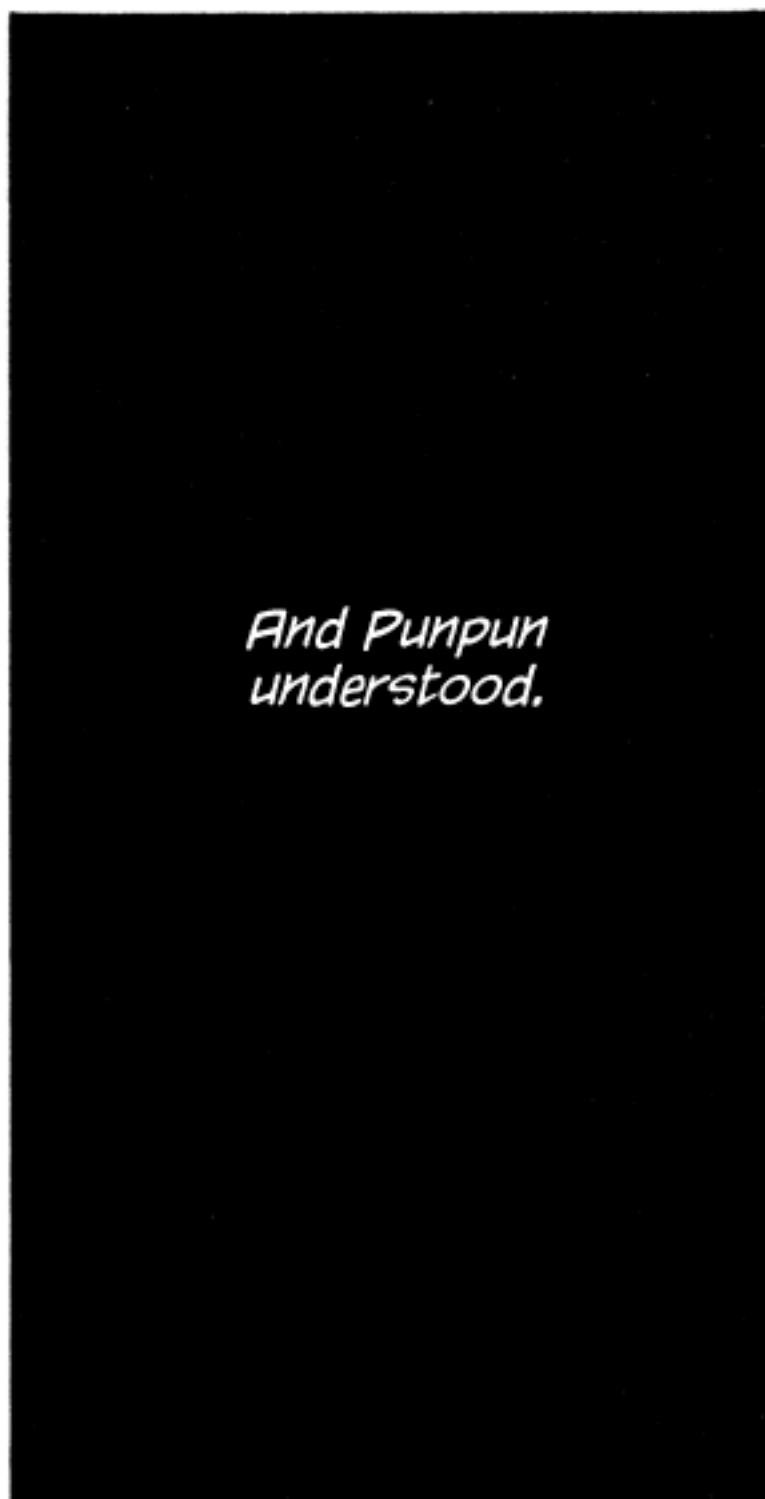
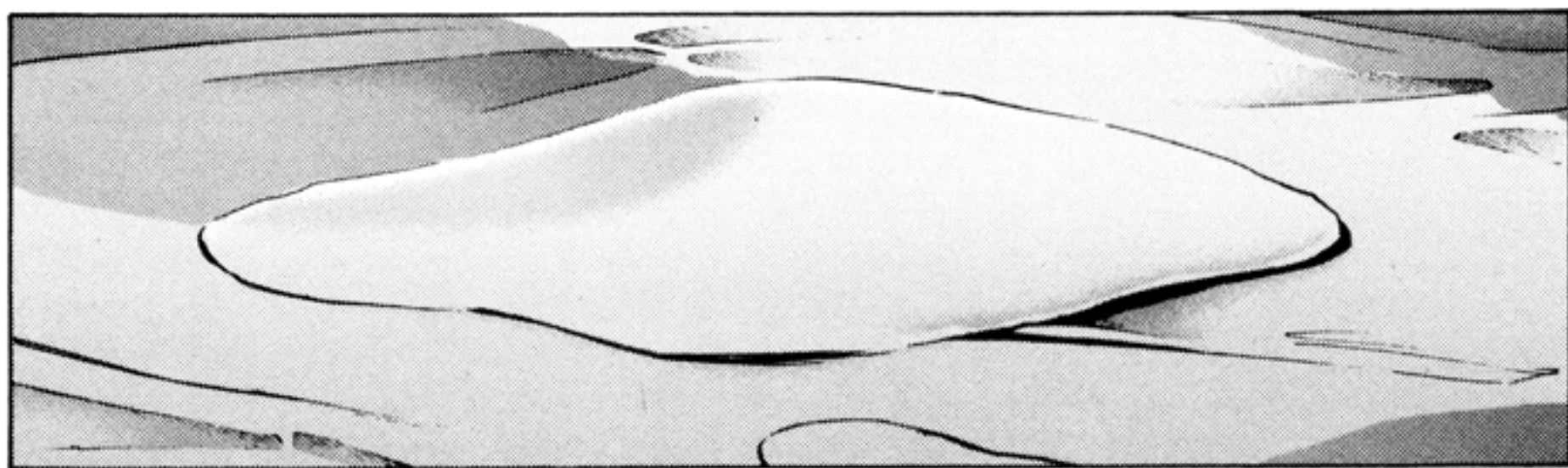


entropy

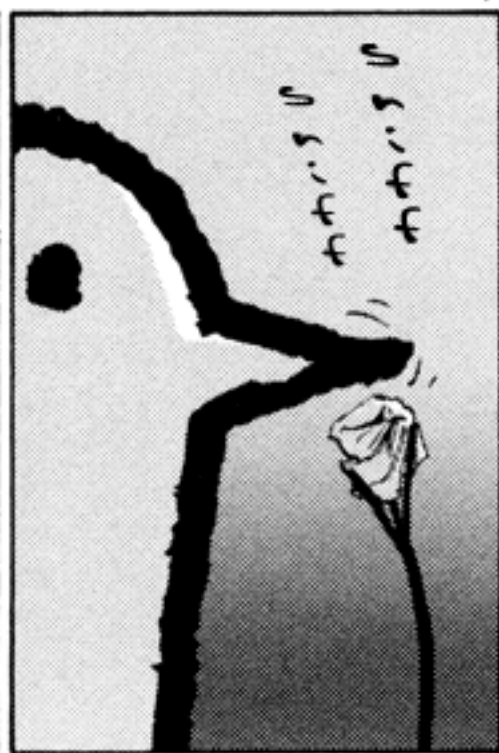
mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots, Saga & riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio



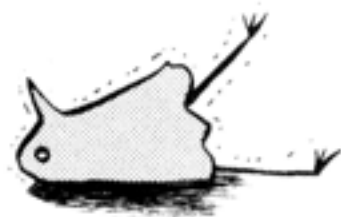
*And Punpun understood.*



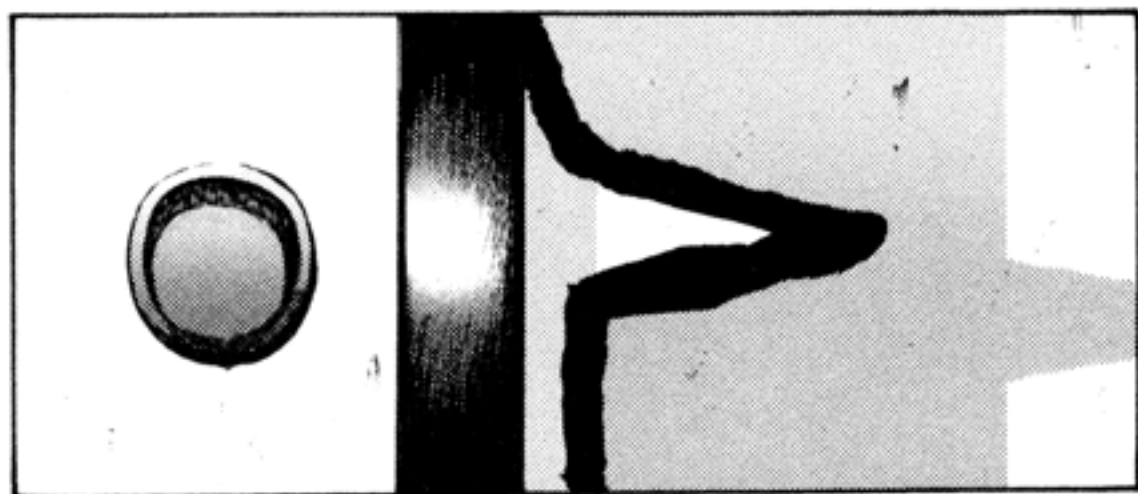
A piece  
of my  
brain

2

just  
shot out  
of my



weiner!



*"Does a person die if their brain melts?"  
Asked Punpun.*



...THEIR BRAIN?

I'VE NEVER HEARD OF SUCH A THING, BUT I SUPPOSE IT WOULD BE LETHAL.

"Can your brain melt and shoot out of a funny place on your body?!"

Asked Punpun, bravely.



DON'T WORRY, PUNPUN. YOU'LL BE FINE.

I SEE. I THINK I GET WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

...AHA.

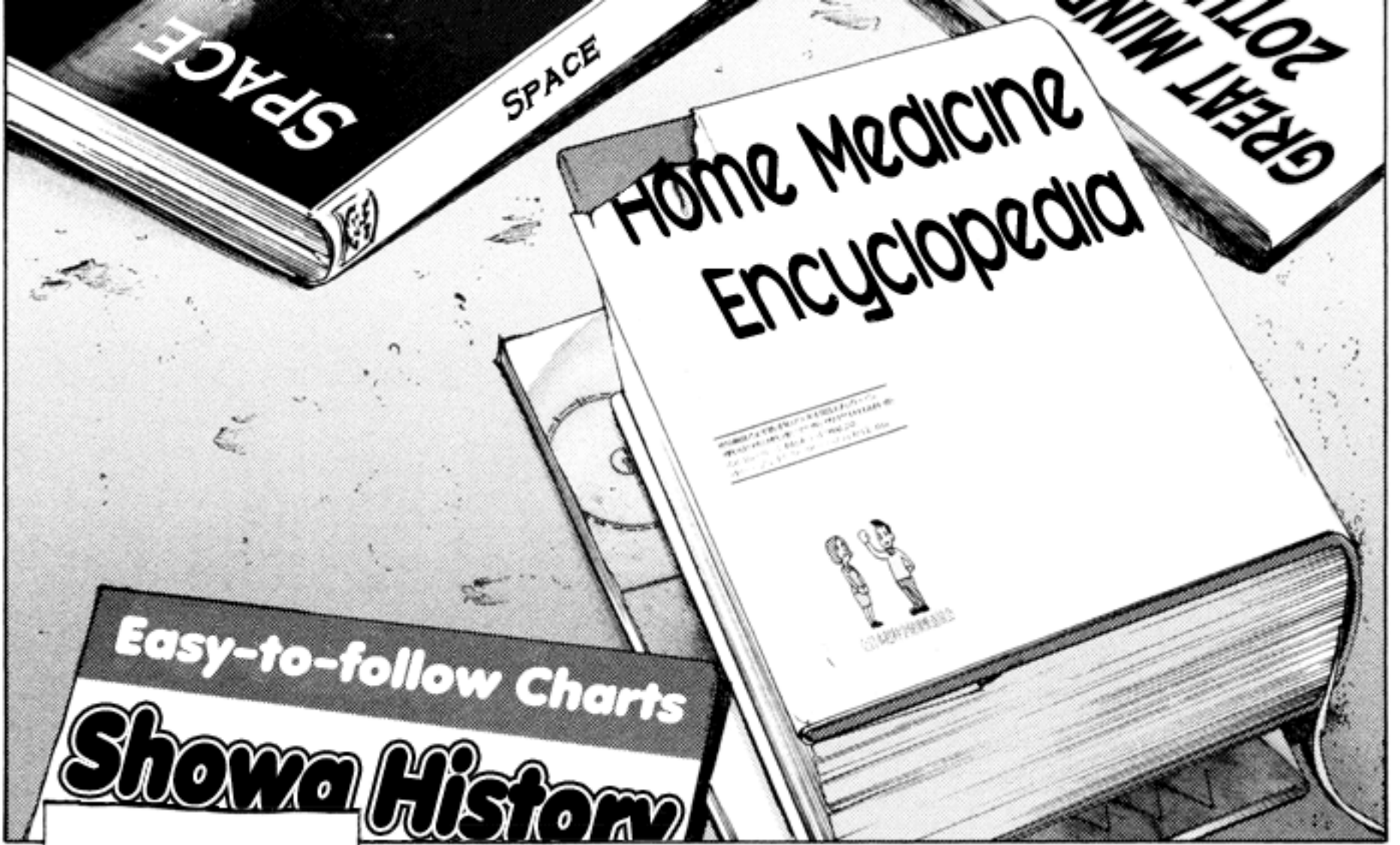


I CAN GIVE YOU SOME BOOKS, IF YOU'D LIKE TO BRUSH UP.

THERE ARE MANY THINGS IN THE WORLD THAT YOU DON'T KNOW ABOUT YET.

BUT YOU SEE, PUNPUN,

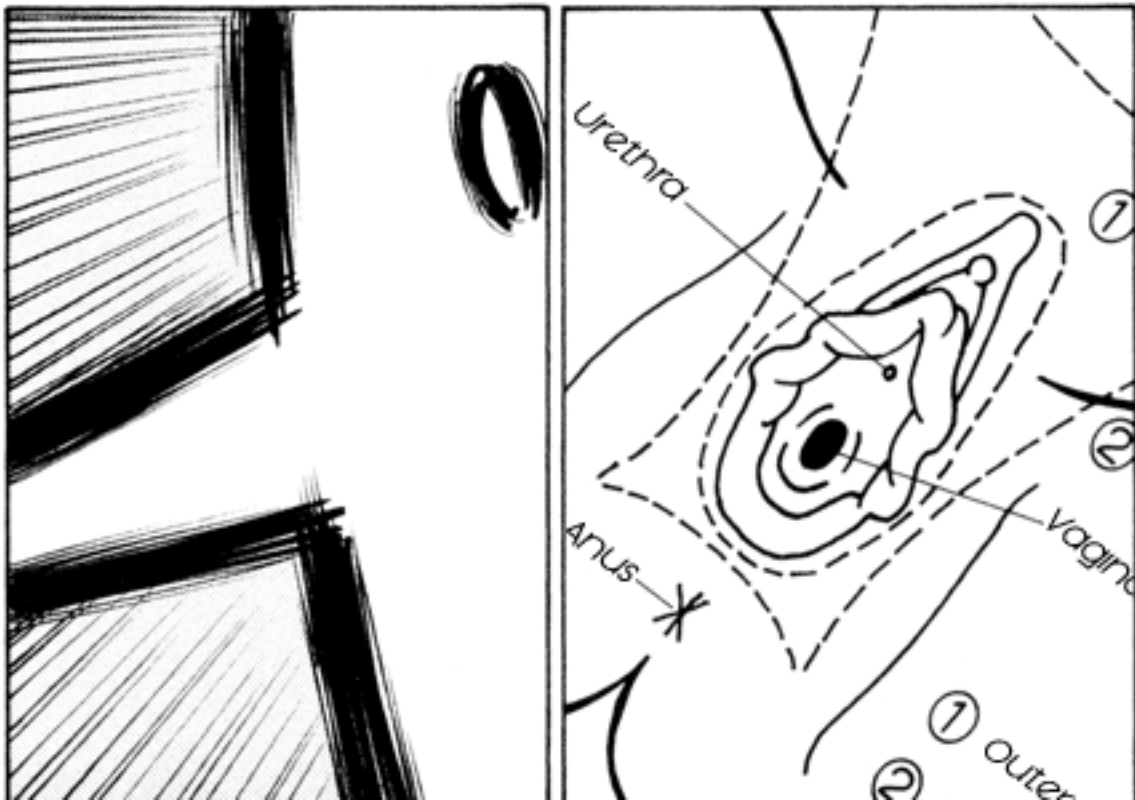
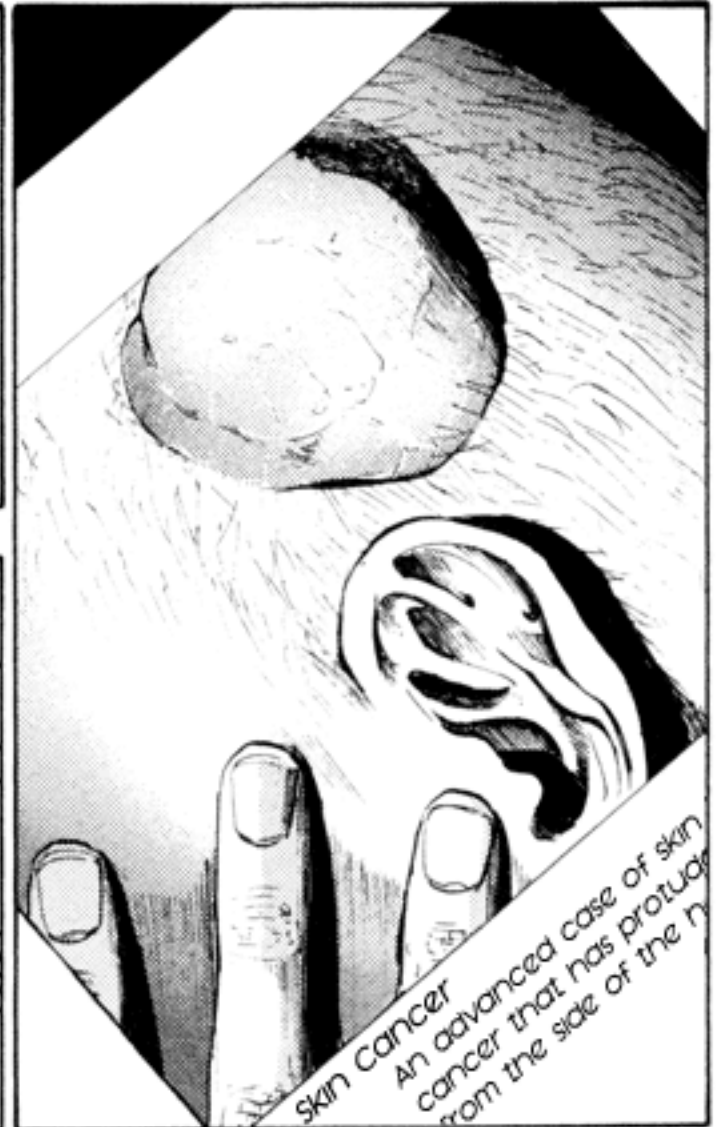




Note: The Showa Era was the reign of the previous Japanese emperor, from 1926-1989.



Punpun couldn't read the tricky words, so he just flipped through all the pictures.

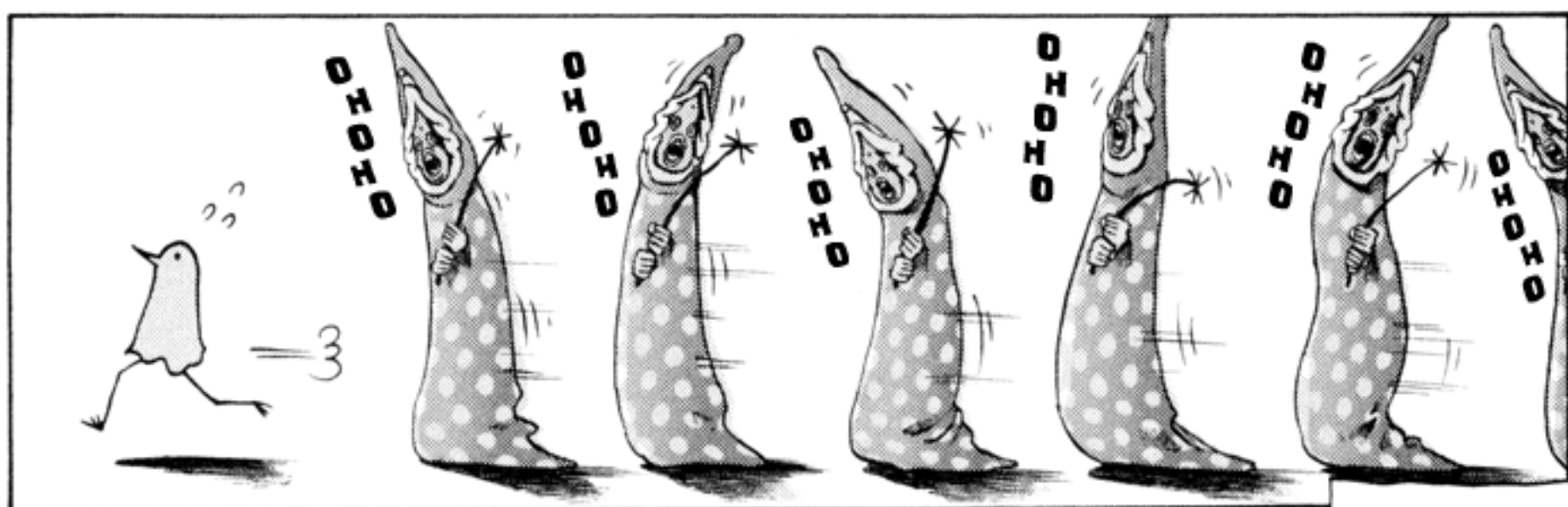


skin cancer  
An advanced case of skin cancer that has protruded from the side of the n



**PREPARE  
TO MEET  
YOUR  
DOOOOM  
!!**

**FOOLISH  
EARTH-  
LINGS!**



OIOIO

OIOIO

OIOIO

OIOIO

OIOIO

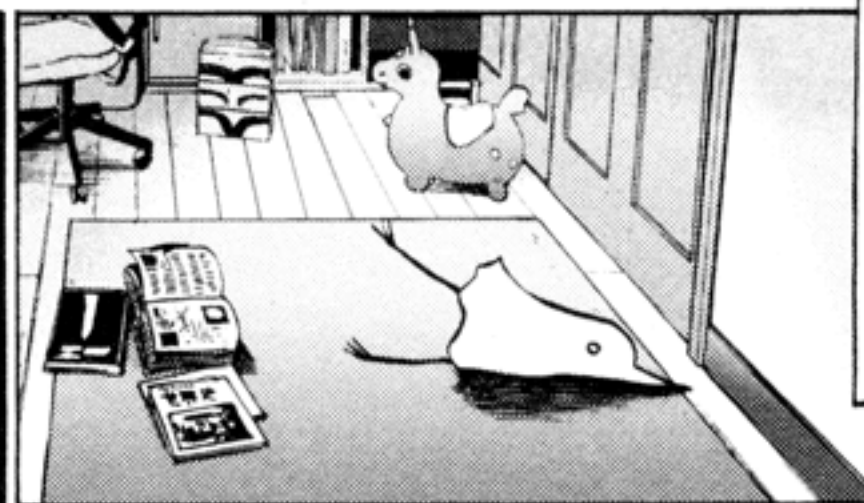
OIOIO

6



"See, a man's gotta keep his eye on some-thing HUGE!!!"

"Dreams, passion--that stuff is real!!!"

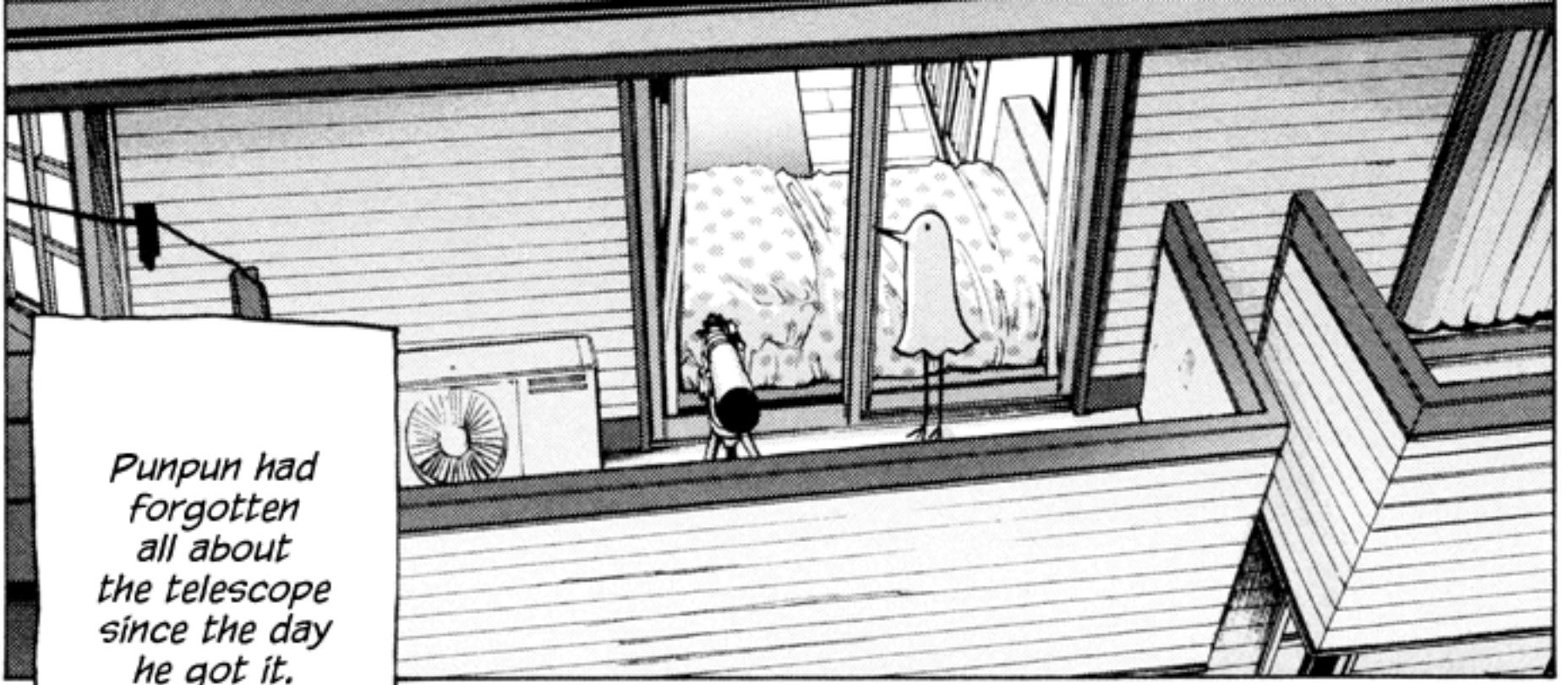


Suddenly, he felt a great anxiety.

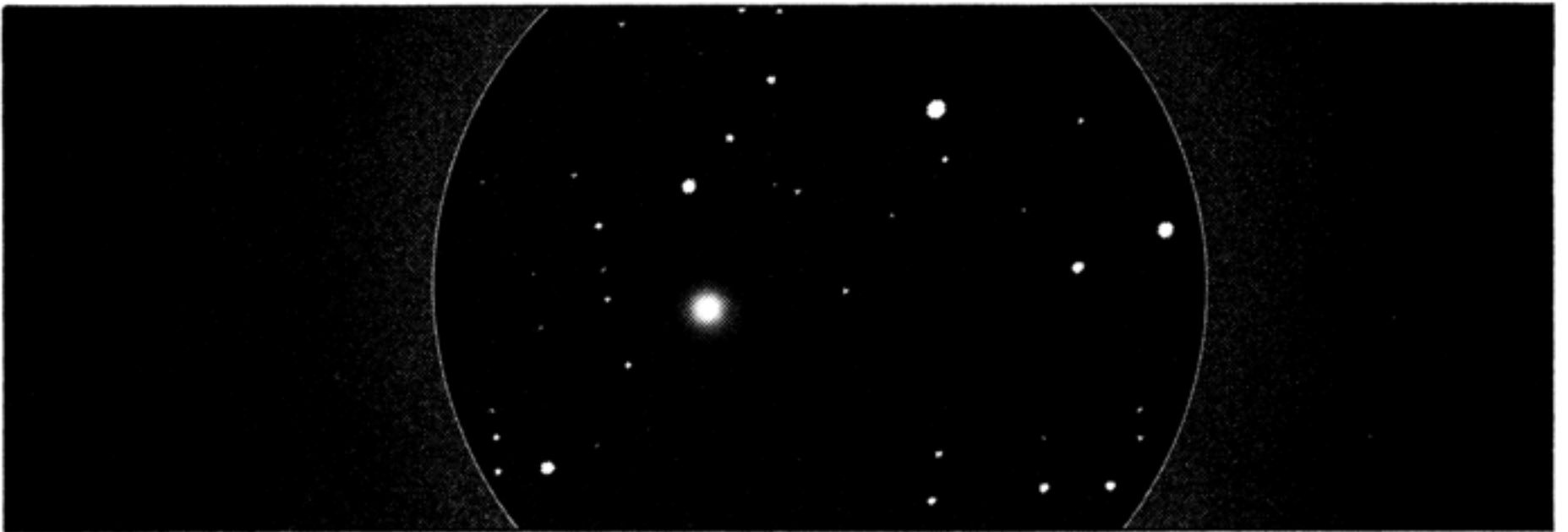
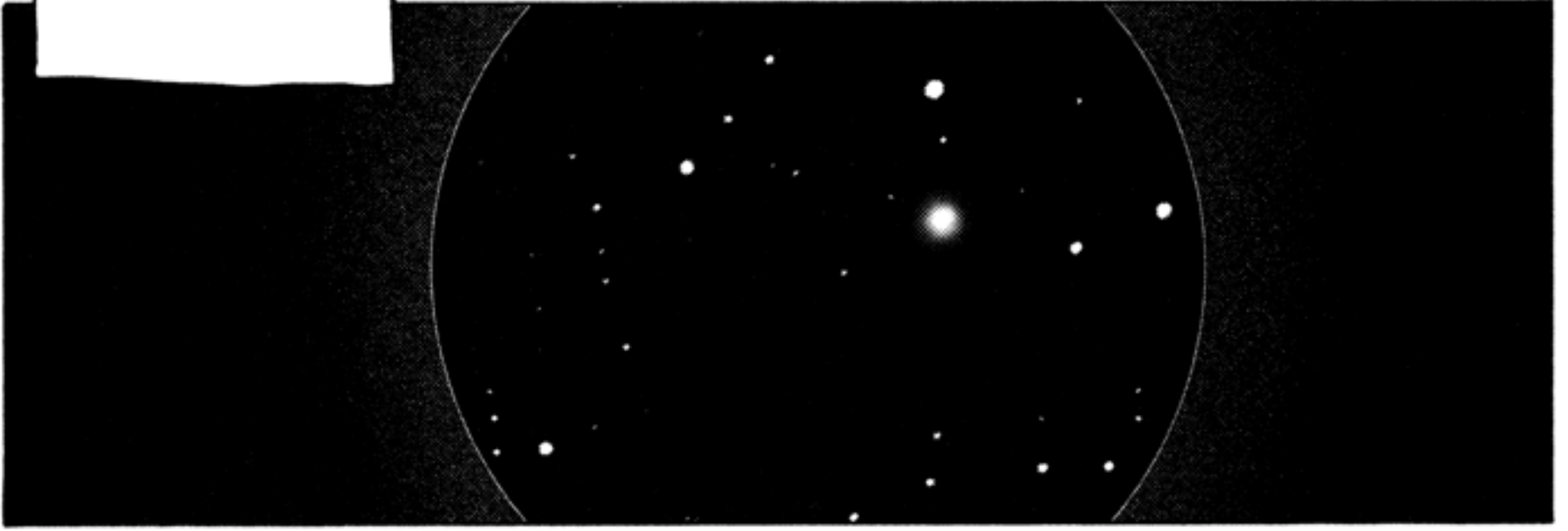


"We'll have to collinize other stars, or humanity will go uestinct."

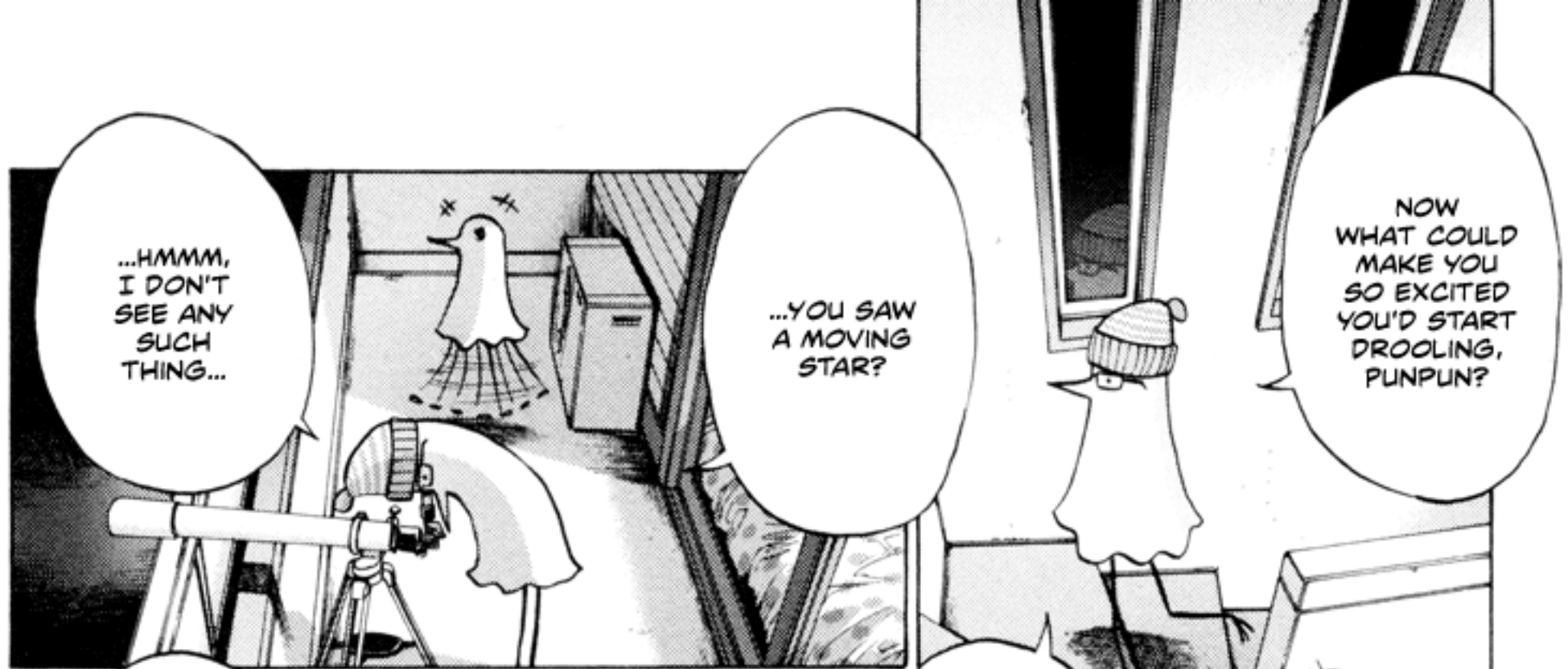
"Guess what?"



*Punpun had forgotten all about the telescope since the day he got it.*



*"That star just moved!!"*



...HMMM,  
I DON'T  
SEE ANY  
SUCH  
THING...

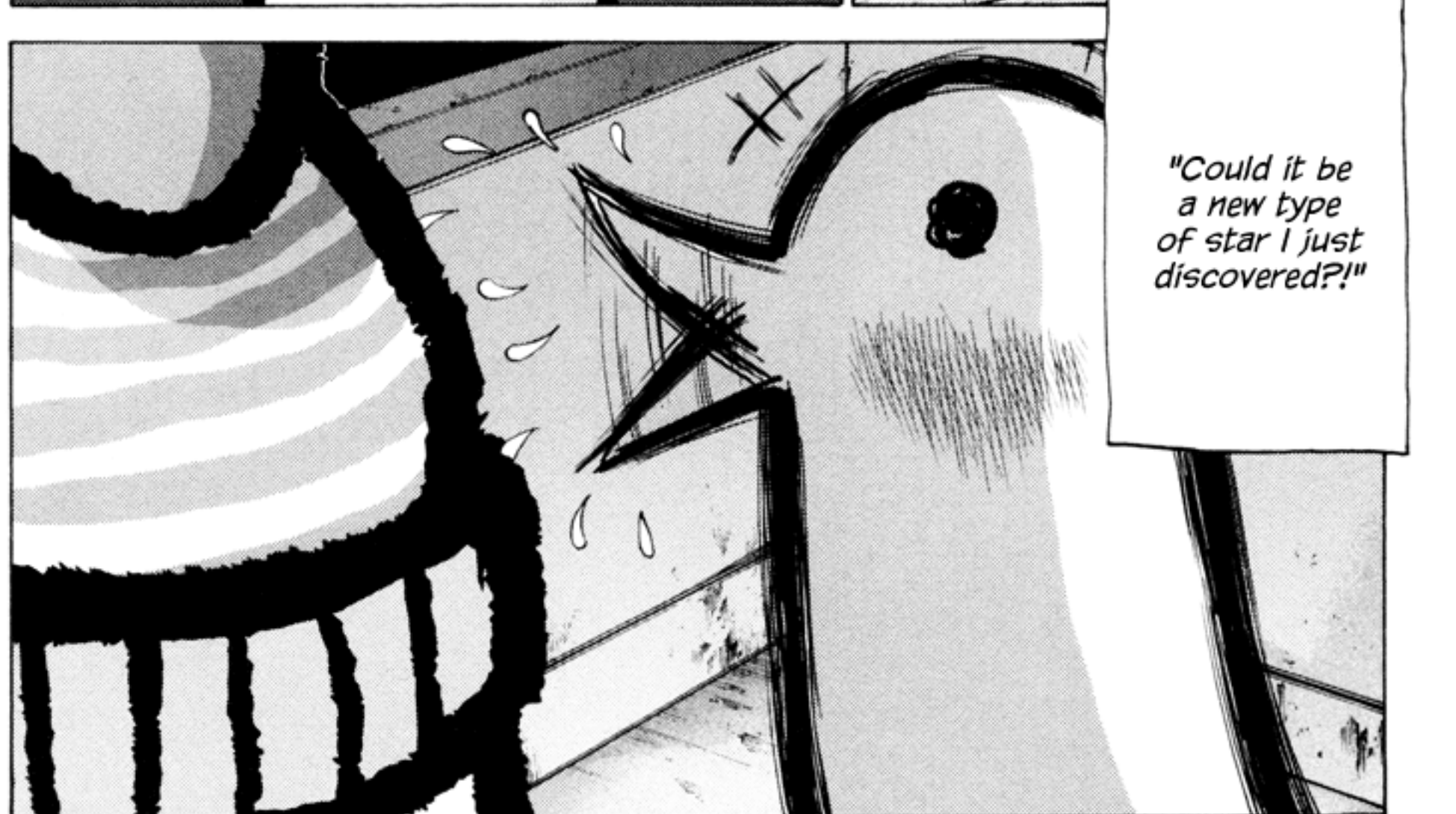
...YOU SAW  
A MOVING  
STAR?

NOW  
WHAT COULD  
MAKE YOU  
SO EXCITED  
YOU'D START  
DROOLING,  
PUNPUN?

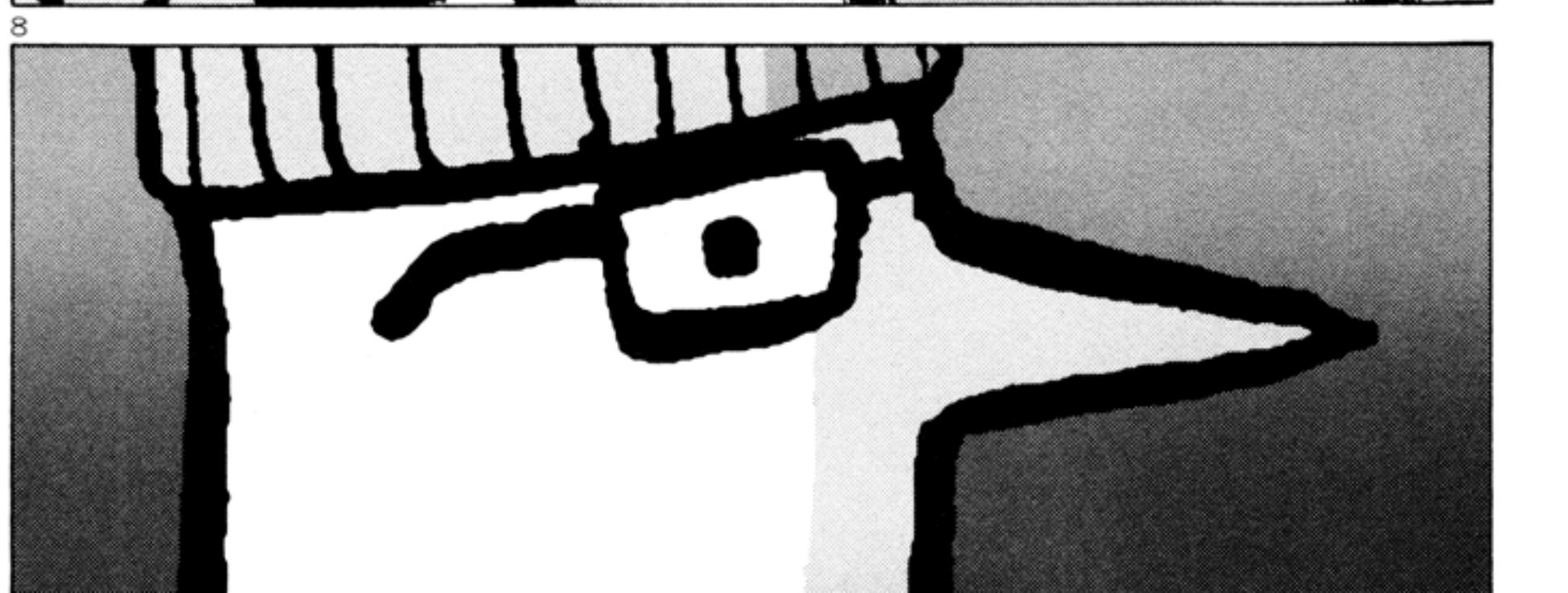


IT WAS  
PROBABLY  
JUST A SAT-  
ELLITE...

EVEN  
FOR A KID,  
THIS LACK  
OF SELF-  
CONTROL IS  
APPALLING!!



*"Could it be  
a new type  
of star I just  
discovered?!"*





WELL,  
AREN'T YOU  
GREEDY?

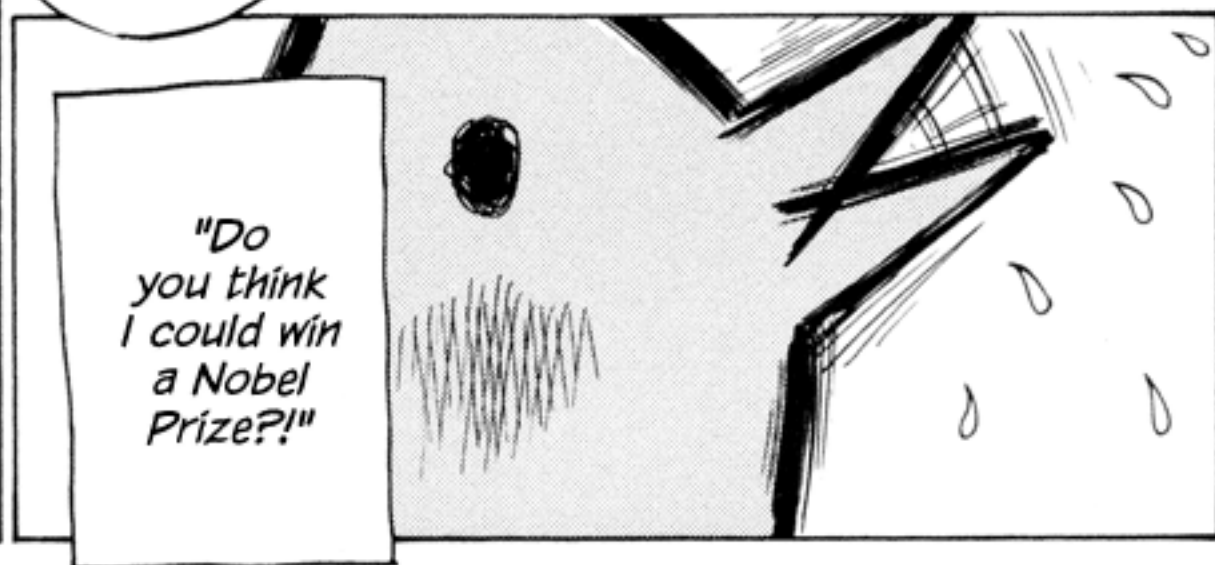


IF IT'S A  
NEW STAR,  
WELL,

...YEAH!

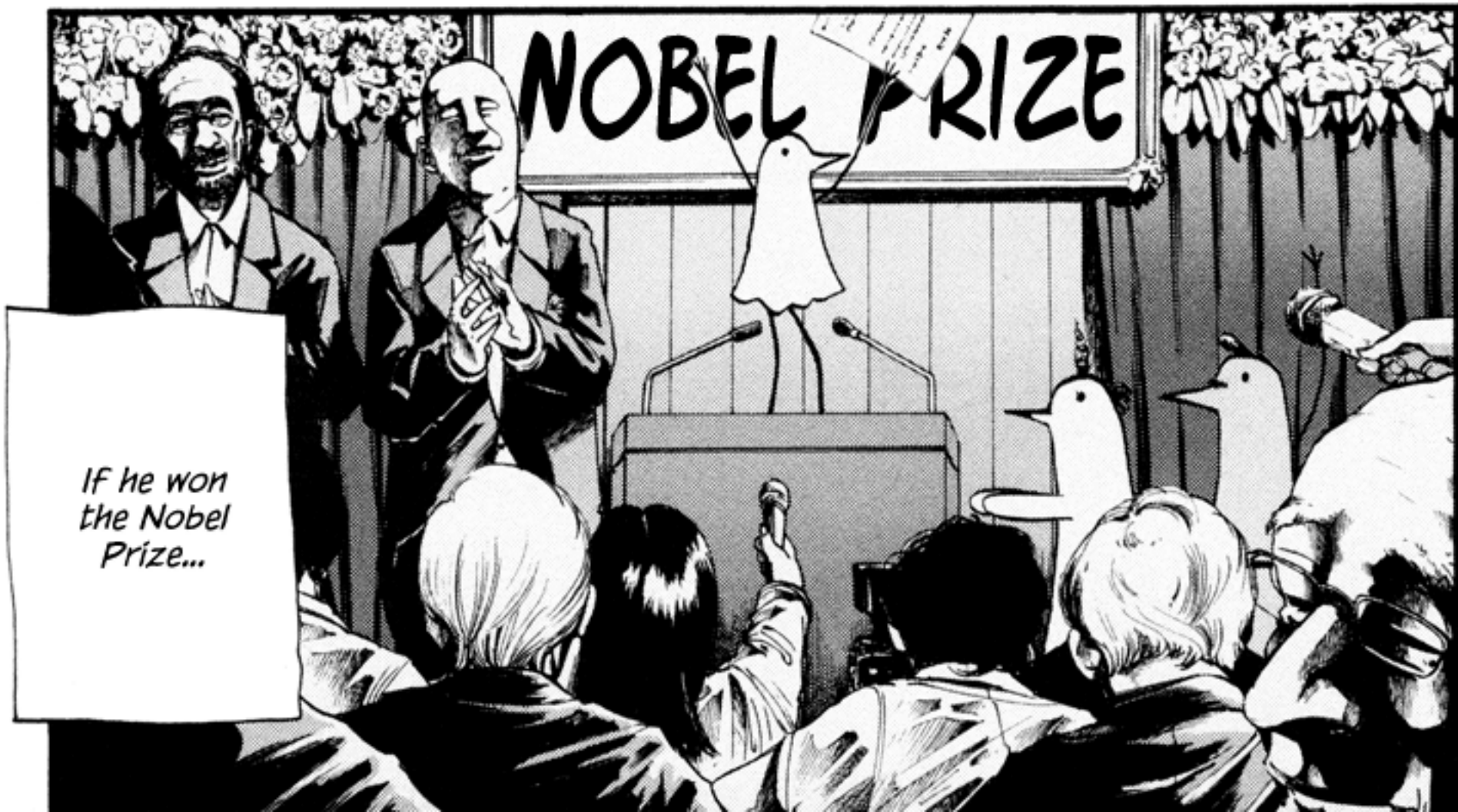
WE'LL HAVE  
TO CALL IT  
PUNPUNIA!!

THIS  
COULD BE  
A GREAT  
DISCOVERY!!

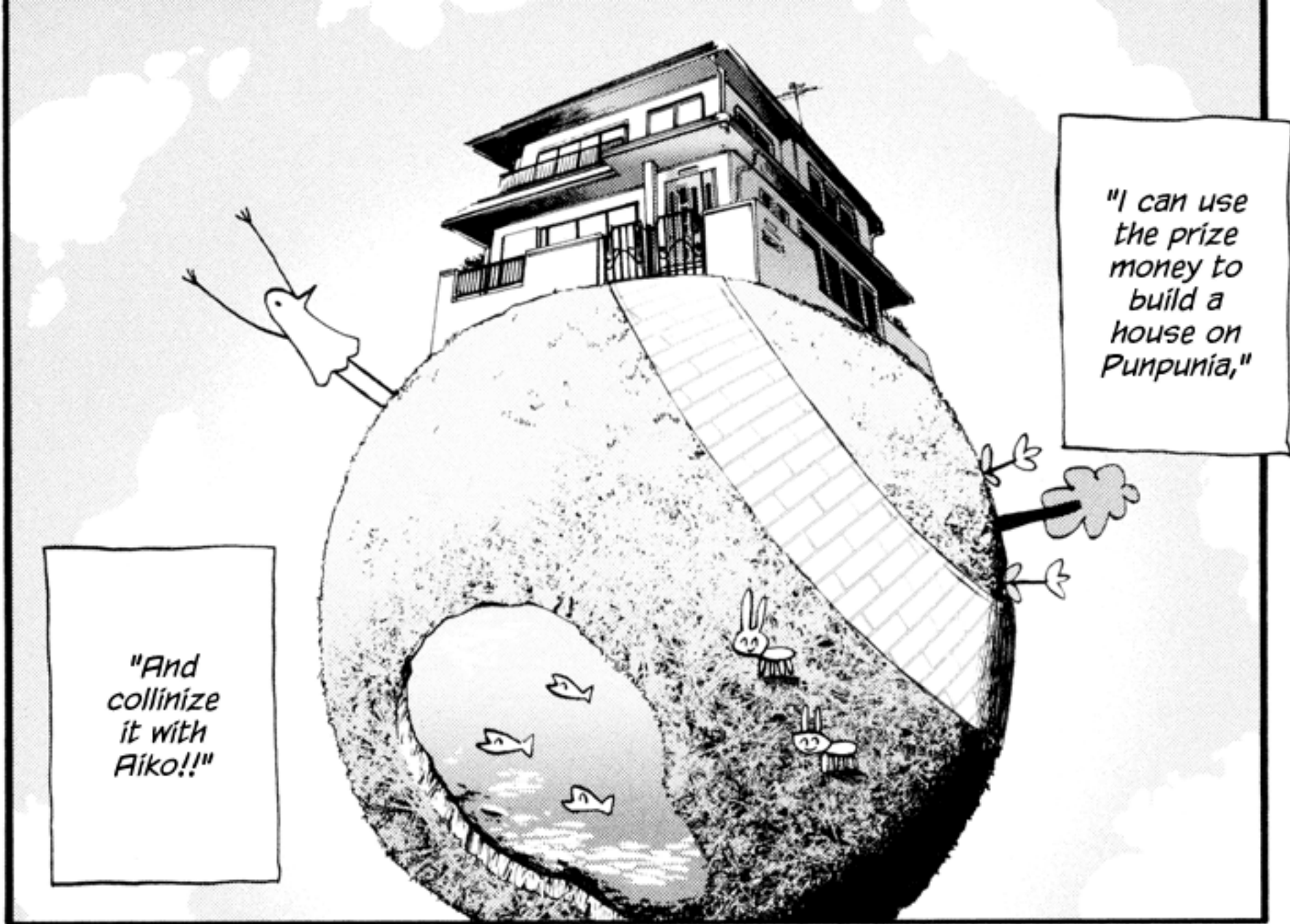


"Do  
you think  
I could win  
a Nobel  
Prize?!"

*Punpun was  
positively ecstatic.*

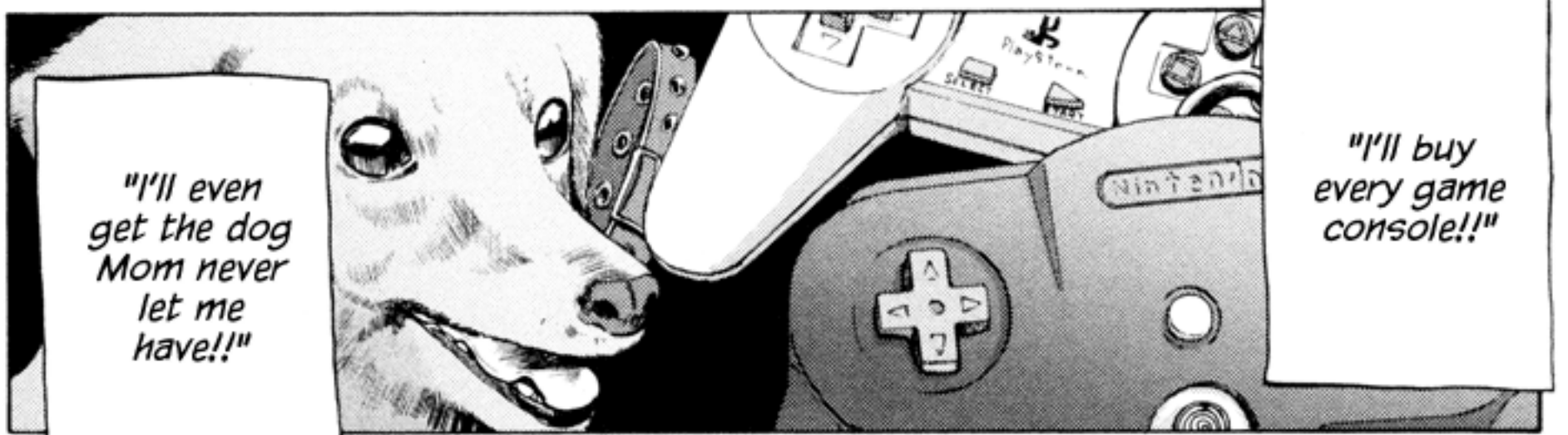


*If he won  
the Nobel  
Prize...*



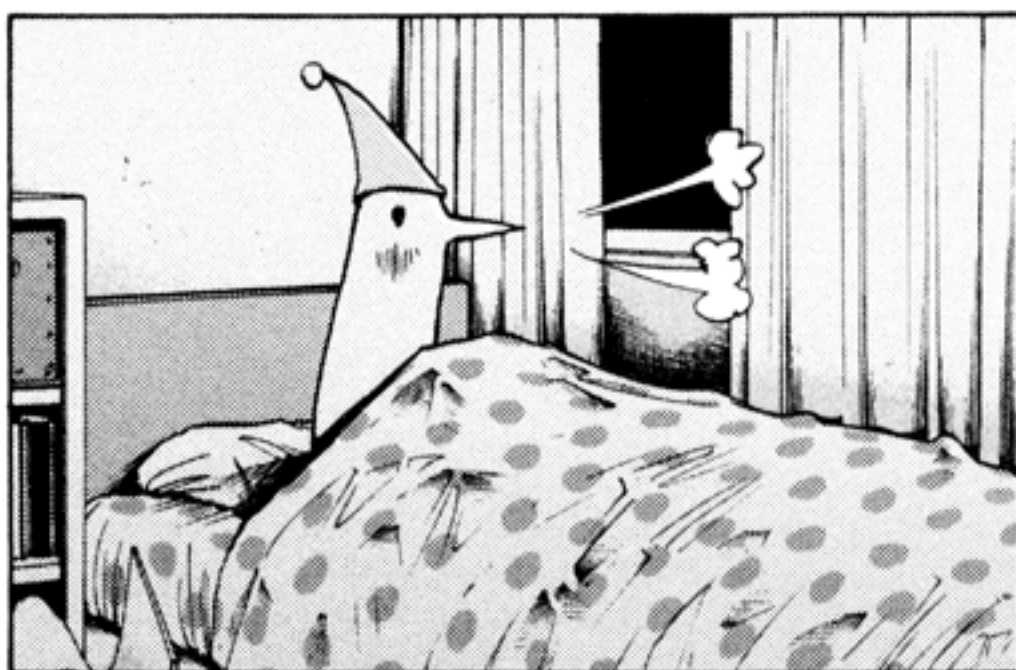
"I can use the prize money to build a house on Punpunia,"

"And collinize it with Aiko!!"



"I'll even get the dog Mom never let me have!!"

"I'll buy every game console!!"

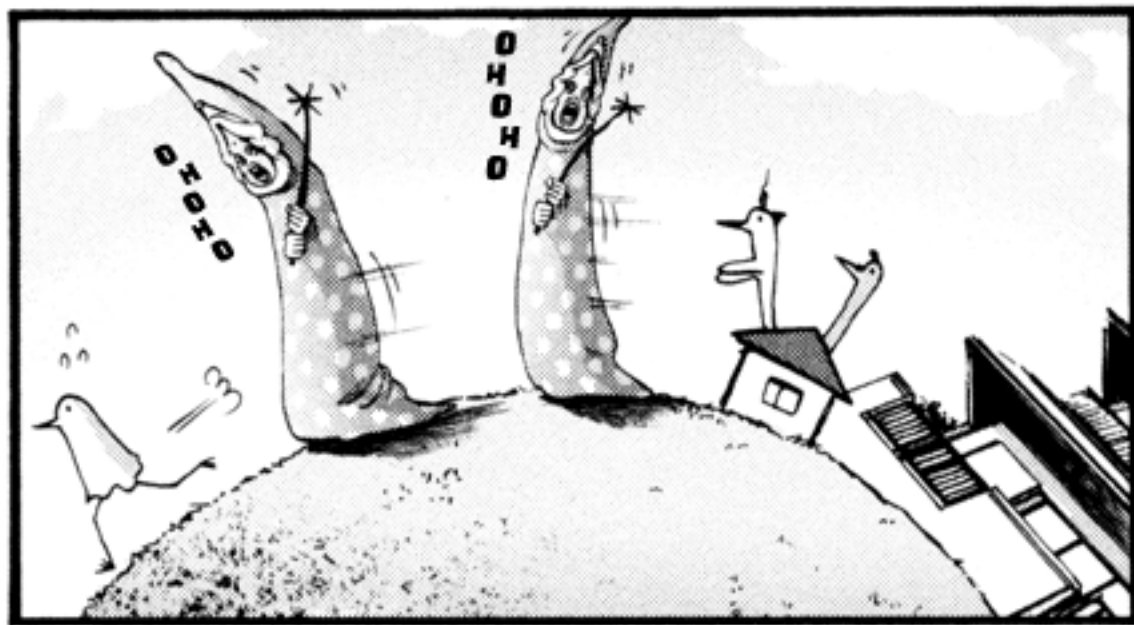
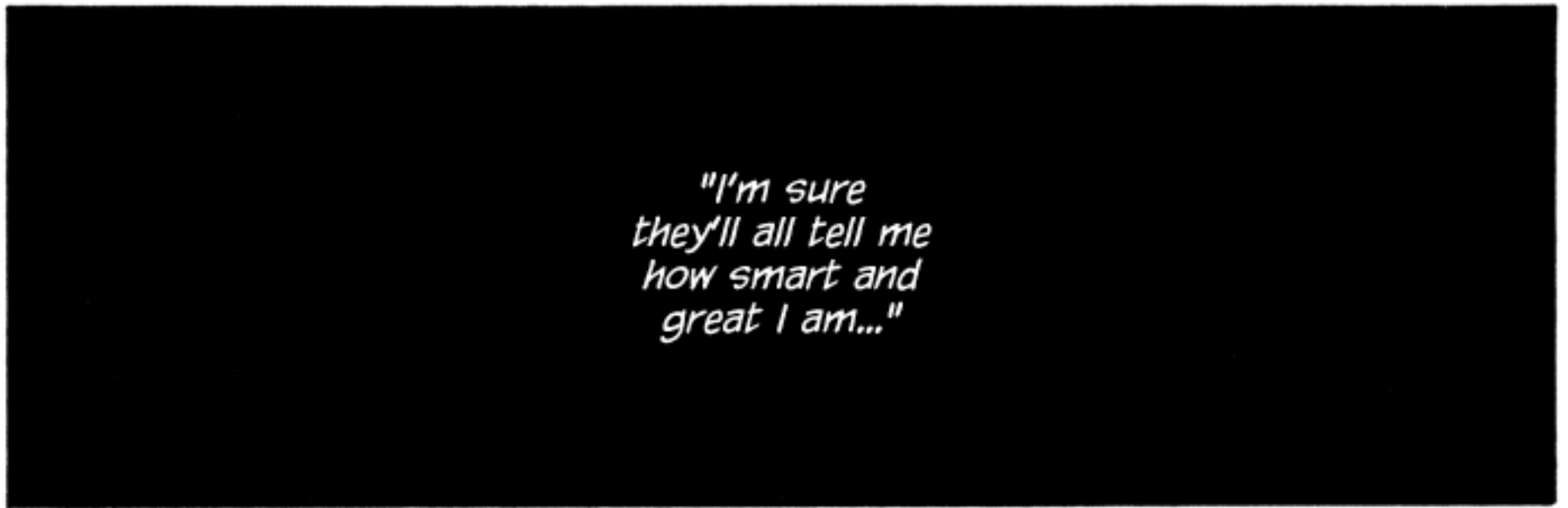
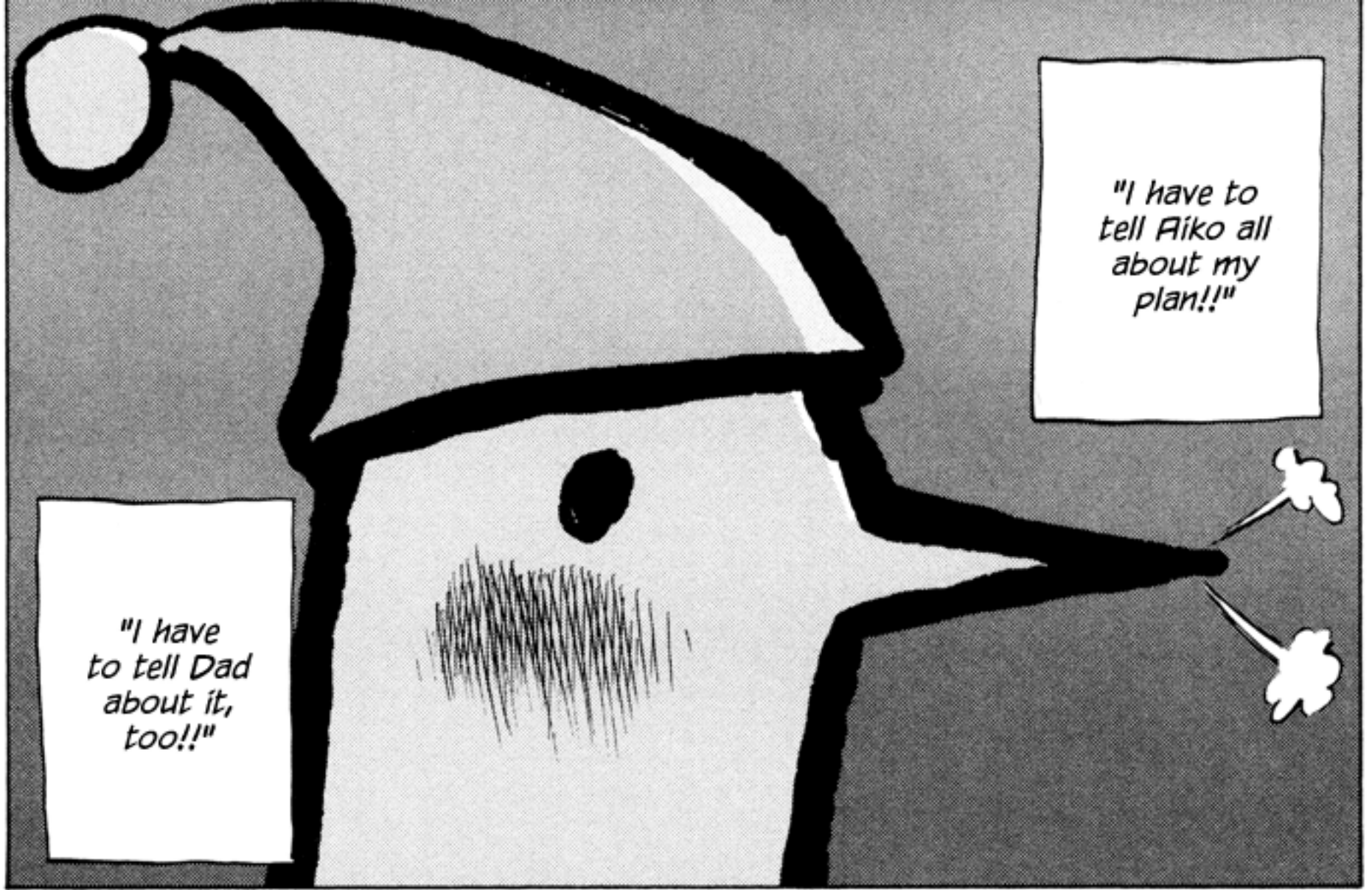


10

In his agitation, Punpun forgot all about bedtime.



"And if there's money left over, I'll make another house for Mom and Dad."





So, your new drama, "Professor Lettuce and the thirteen Black Goats" has started. You play a guitarist who hides a brilliant talent. How did you feel about this role?

"Well, to be honest, I've never touched a guitar in my life before this. (laughs)"

- That's so surprising. It seems to suit you perfectly.

"Yes, because I've been practicing ever since I signed onto the project, six months ago. It was just enough to be able to play the songs in the show."

- (Laughs) Well, the basics are important. Your character, Yasu-

"Well, my motto is 'live as if each day is your last.' It means you try to get the most out of every single moment. Laugh and cry with all your heart, and never regret a second of it. I might not make friends quickly, but I do say what needs to be said, when it needs to be said, so maybe that results in the personality you see now."

- Sounds very spontaneous. I think that's very important, because it seems to me like young people these days lack that kind of earnestness and drive. Do you have a message that you'd like to send to the young folks, Shimutaku?

"... (brow furrows) May I have another milk tea?"

- Sounds very spontaneous. When you have such a distinct style it must create difficulties with other people and so on. What do you think it means to have such a style, and how would someone achieve it?

"Don't compromise in anything you do. To compromise means to settle on something less than what you wanted, and it makes it easier to speak too strongly about it, but..."

- Very enlightening.

There's no compromise in the eyes of the man who watches over the times. You give off the dust in the room to see you give off a moodmaker. Is there any sort of style that you aspire to? "I'd say so. Although in this business, it's less of a style of character, and more of a style of life."

- You can really tell there's a good atmosphere within the group. You give off the dust in the room to see you give off a moodmaker. Is there any sort of style that you aspire to? "I'd say so. Although in this business, it's less of a style of character, and more of a style of life."

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

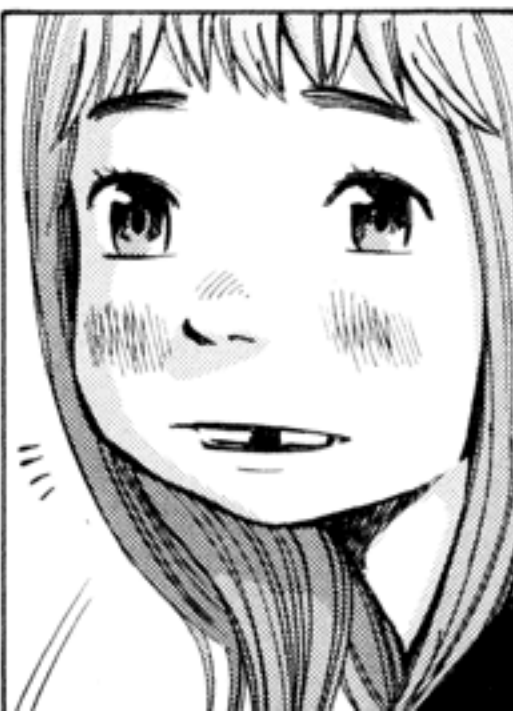
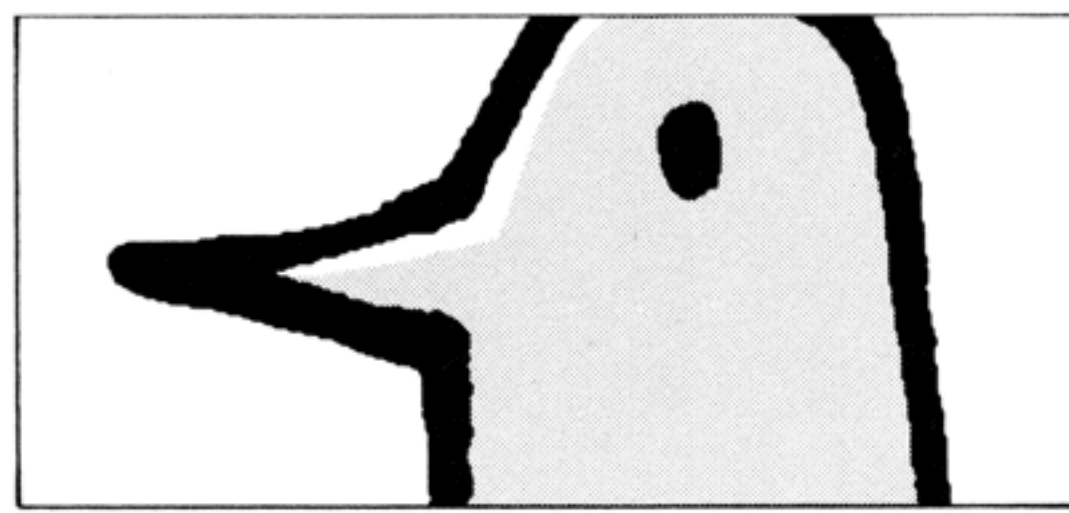
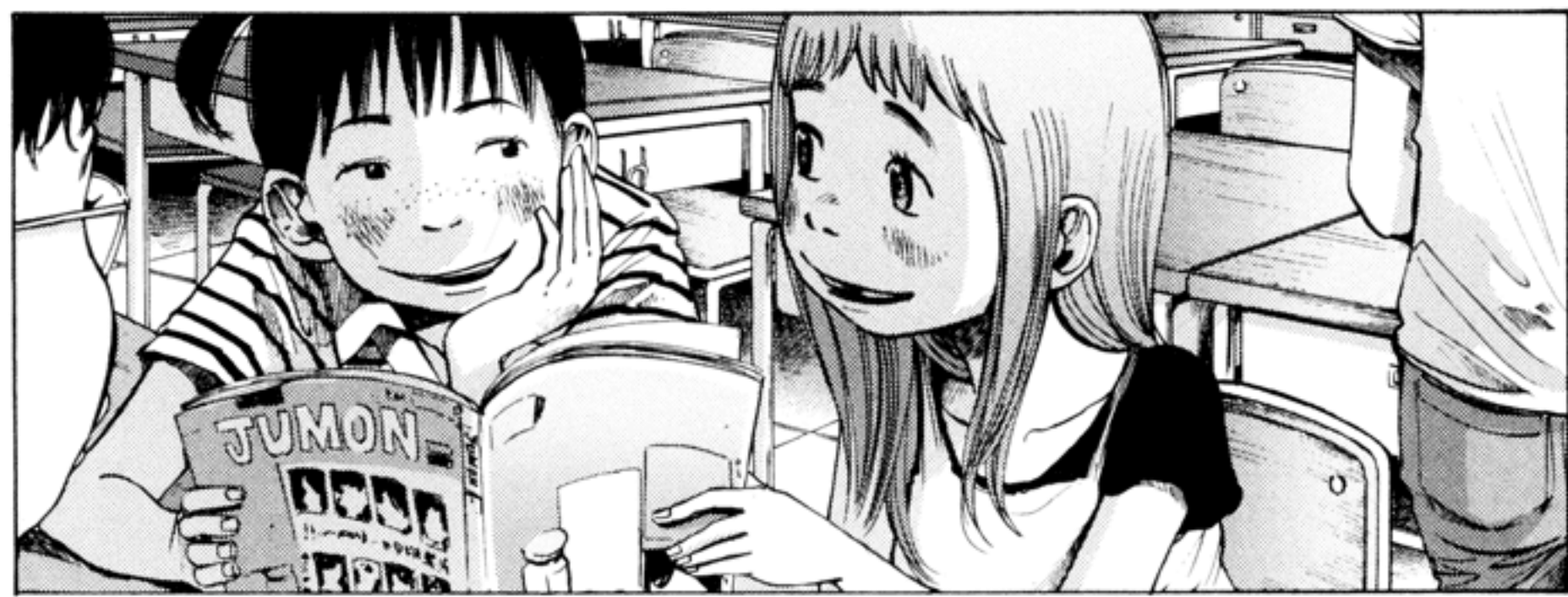
- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

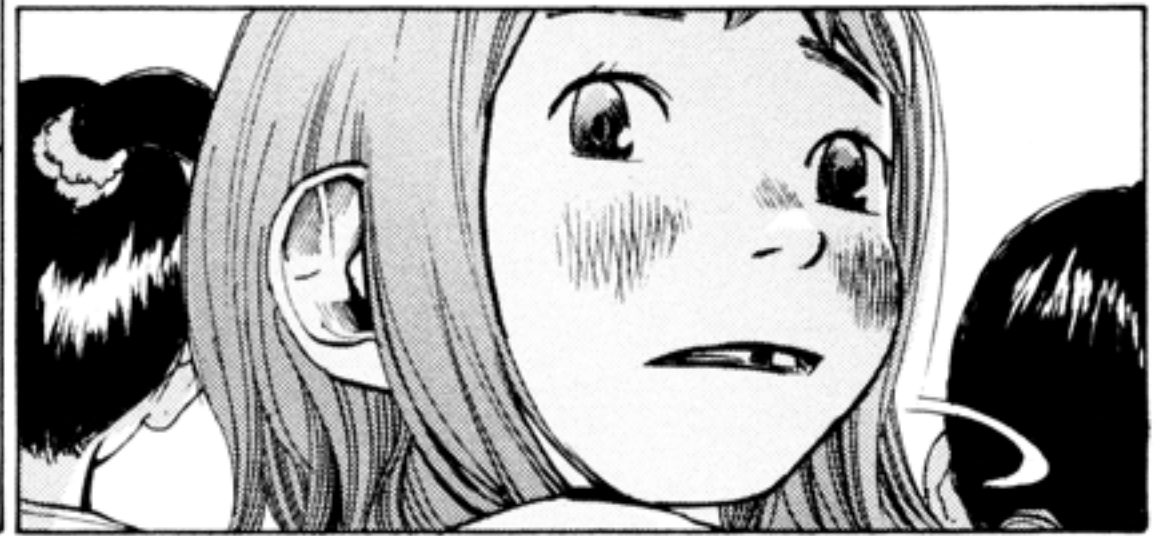
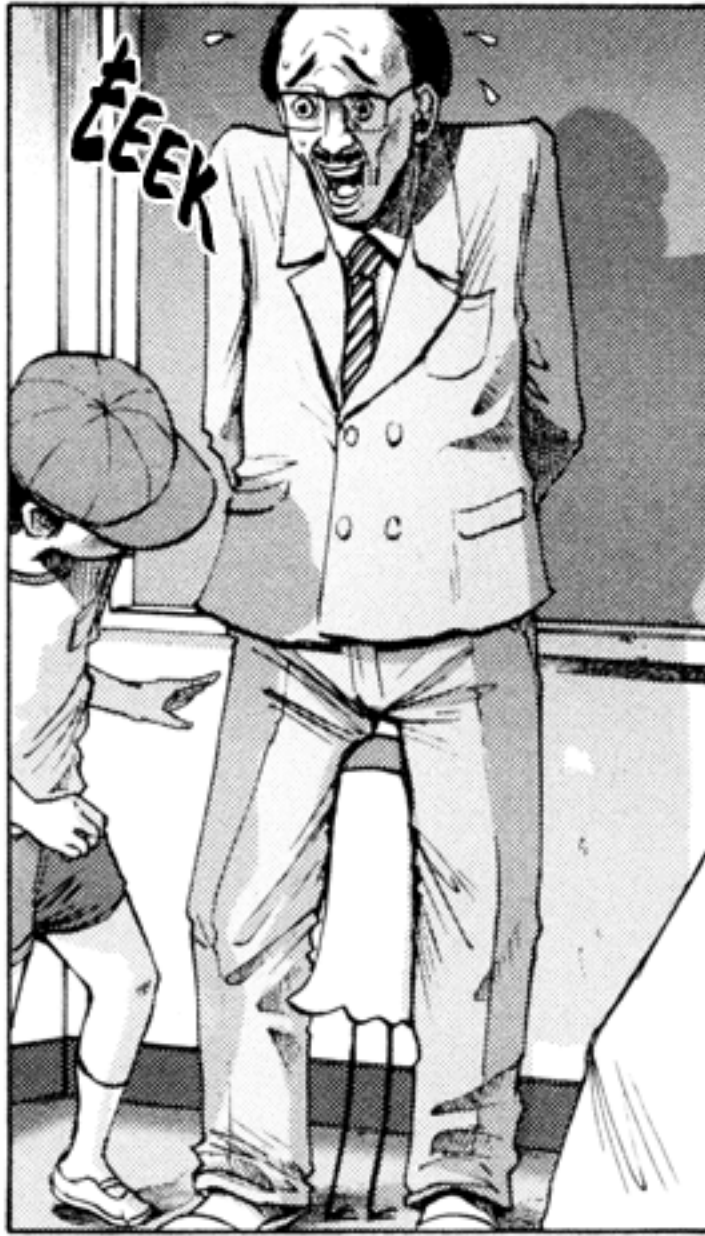
- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

- This sounds fascinating. Can you tell me about it?

# Takumi Shimura Interview



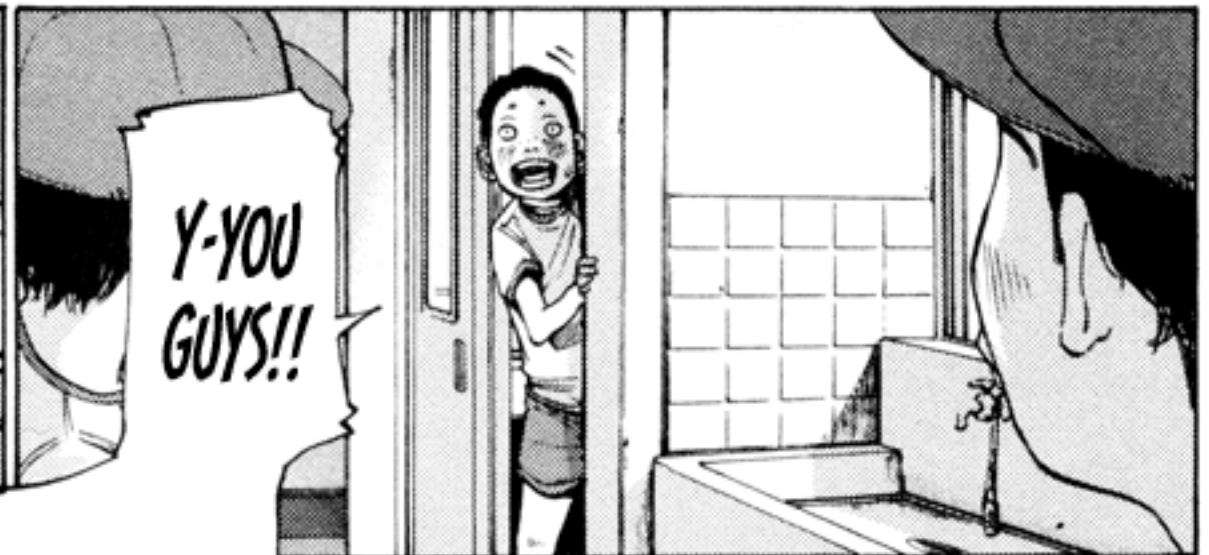




*Punpun was finding it difficult to speak to Aiko.*



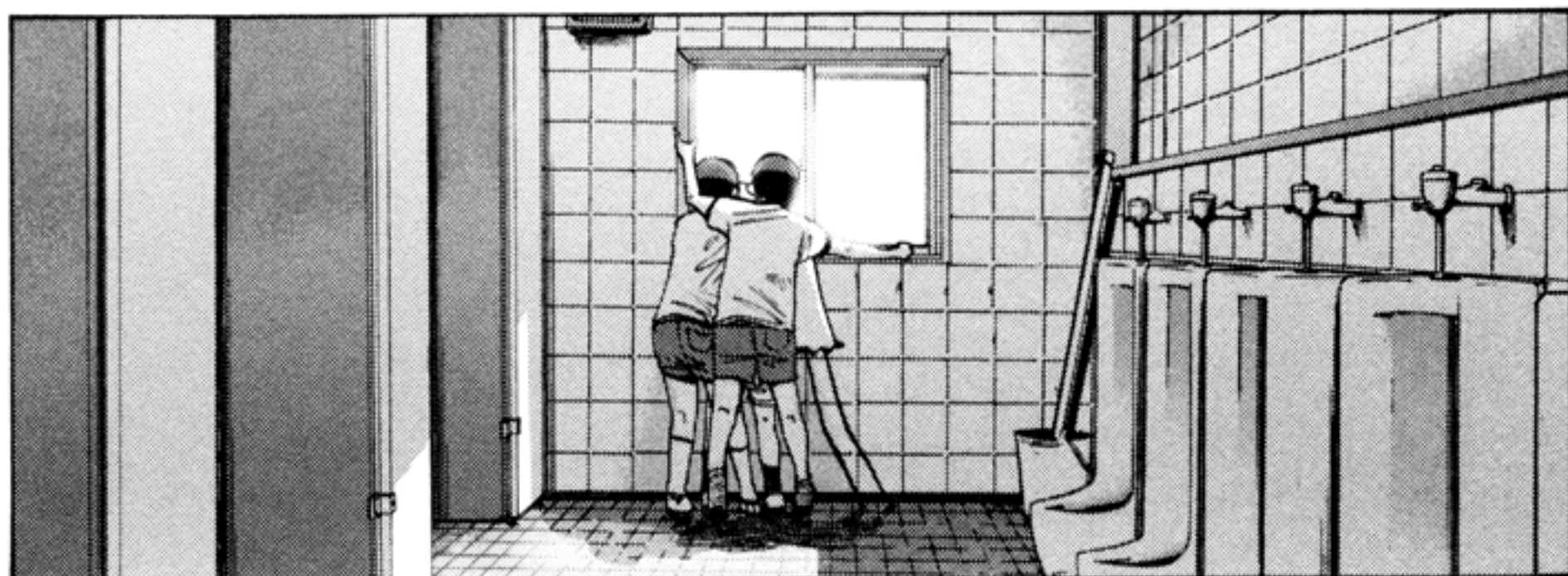
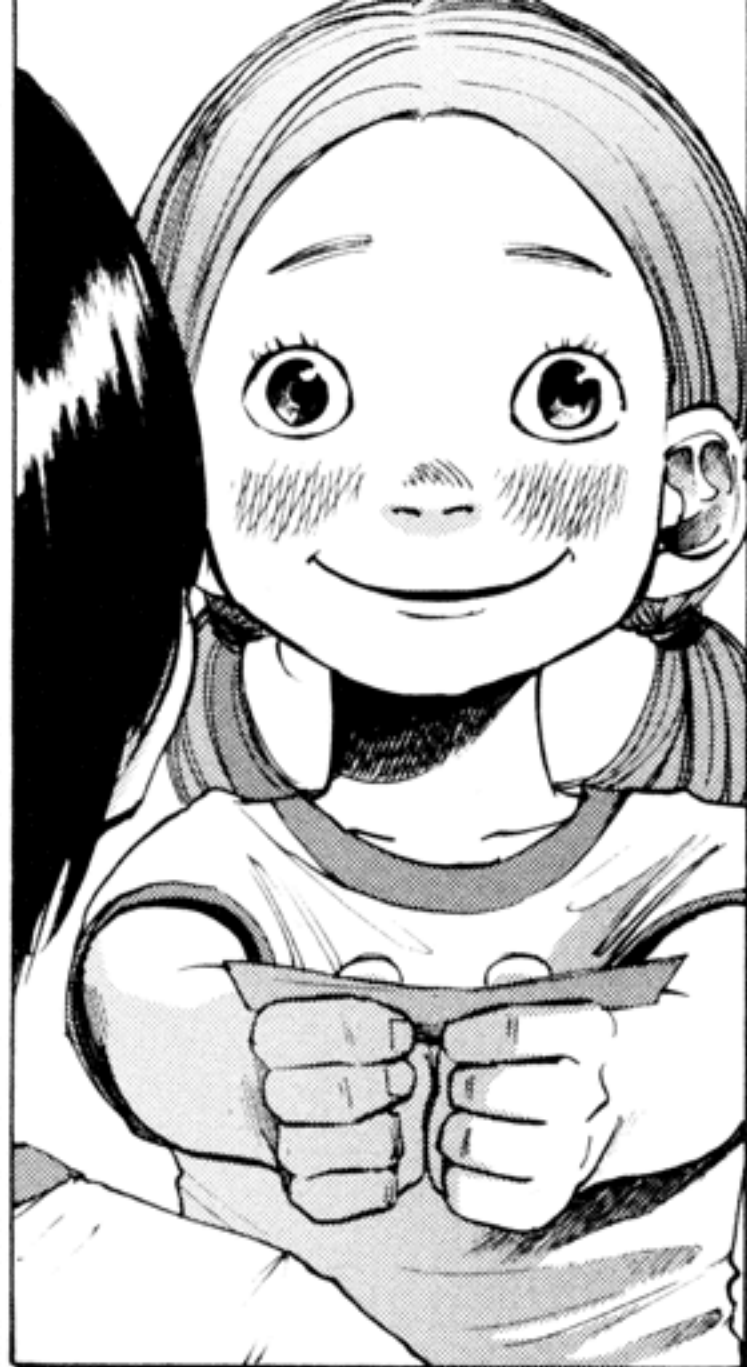
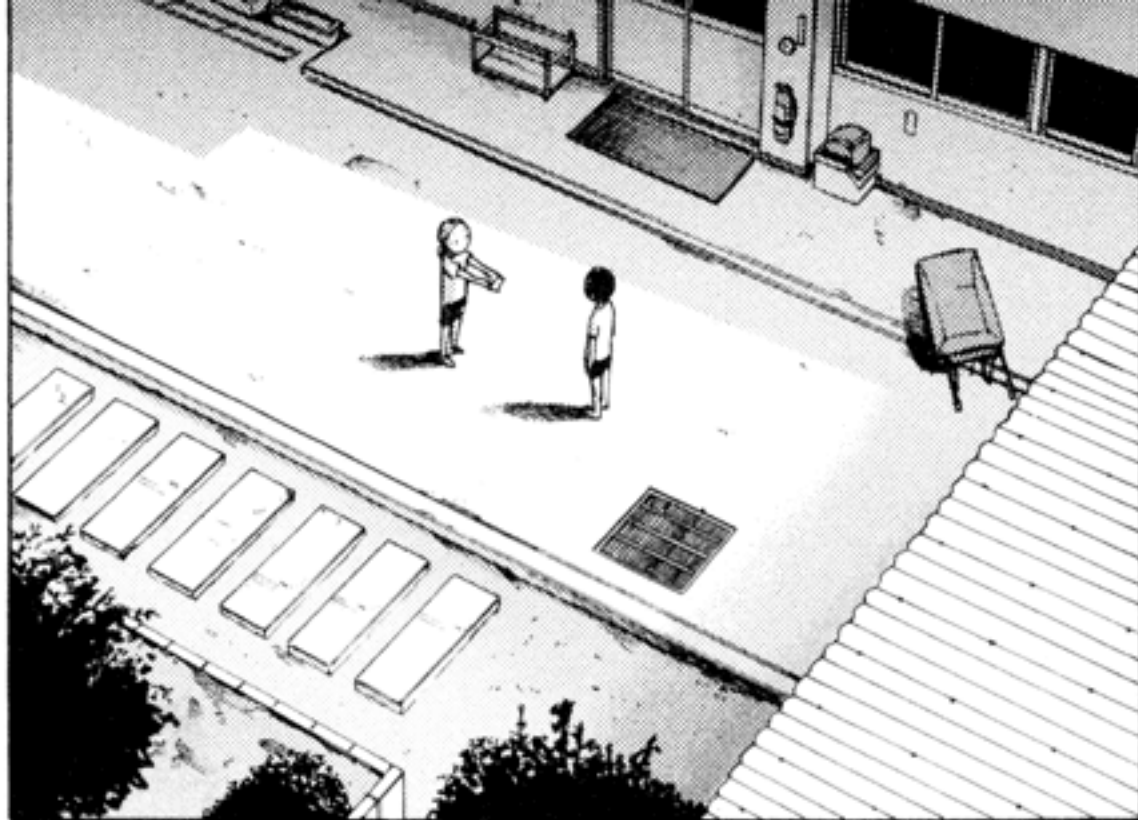
**LOOK AT HARUMIN ...!!**



**Y-YOU GUYS!!**

**C... COME QUICK!!**



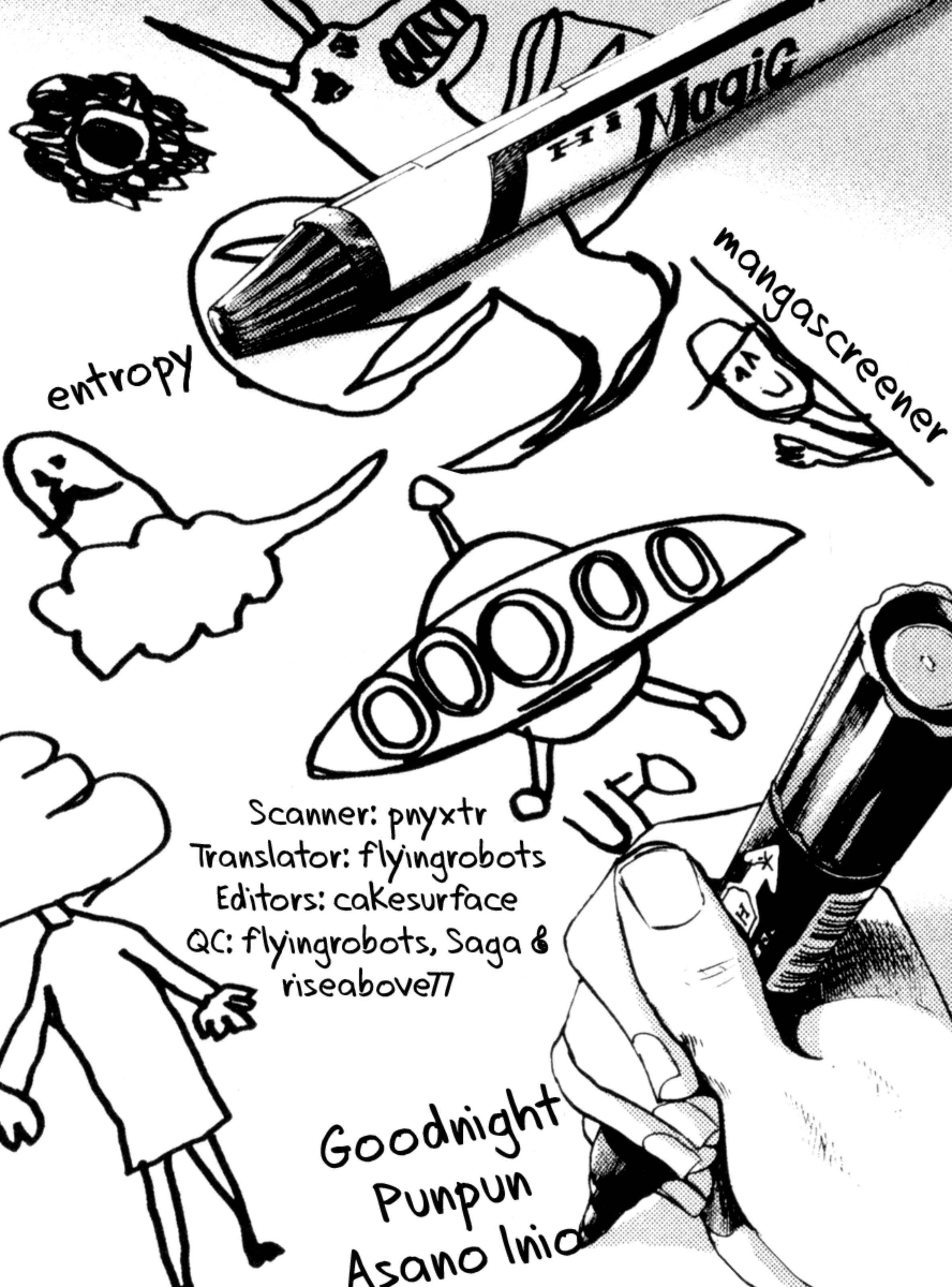


14









entropy

mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots, Saga &  
riseabove77

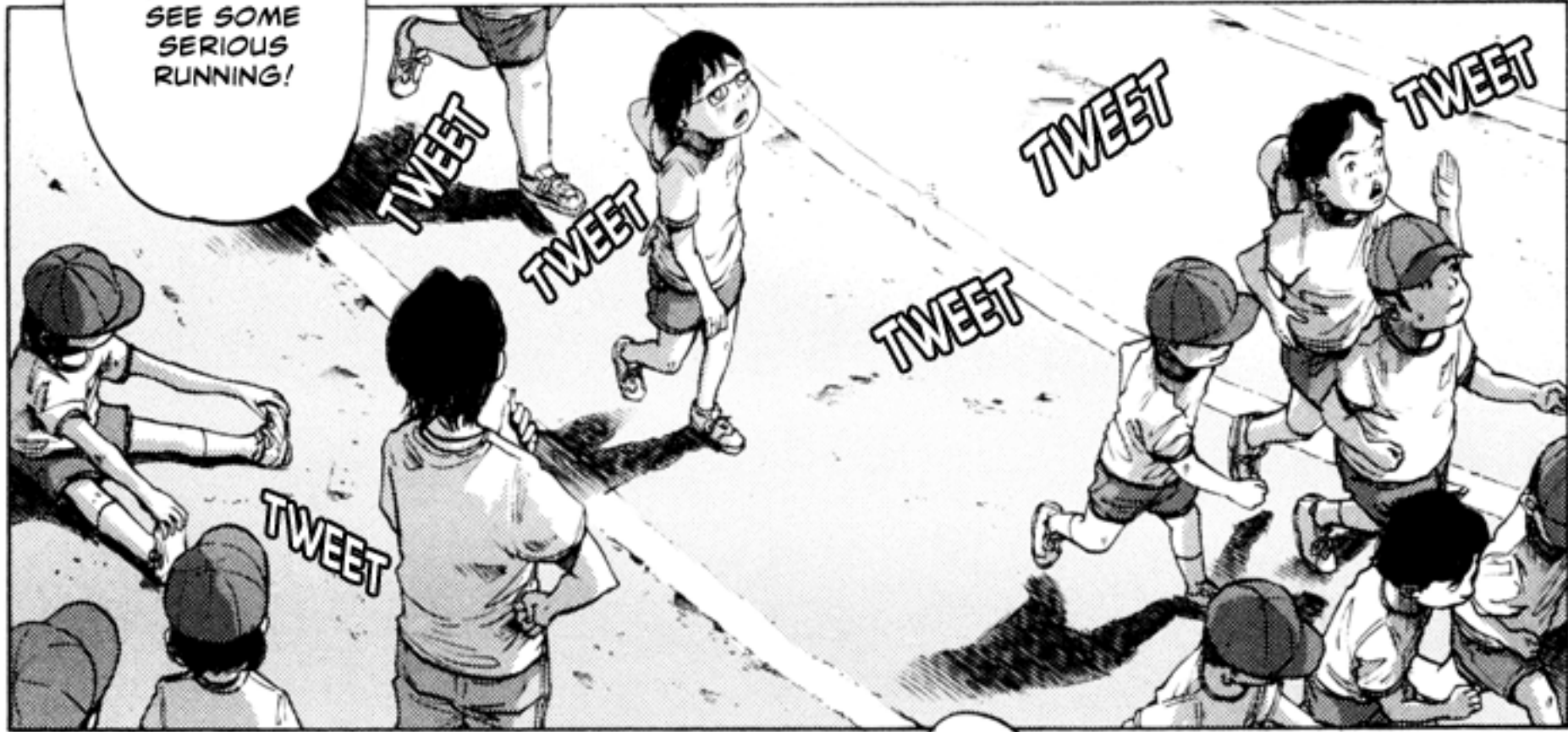
Goodnight  
Punpun  
Asano Inio



WHAT'S WITH THE LACK OF EFFORT?!

HEY, HARUMI!

I WANT TO SEE SOME SERIOUS RUNNING!



DO YOU THINK THEY'LL GO OUT?

OBVIOUSLY.

DO YOU THINK SHE WAS HANDING HIM A LOVE LETTER?

...HEY, GUYS,

PROBABLY. I MEAN, THEY'VE LIKED EACH OTHER FOR A WHILE.



IF YOU MAKE ME ANGRY, I'LL BREAK YOUR LITTLE NECK, SQUIRT!!



"If you like each other, you go out."  
To Punpun's ears, this was such a radical, fresh, modern concept.

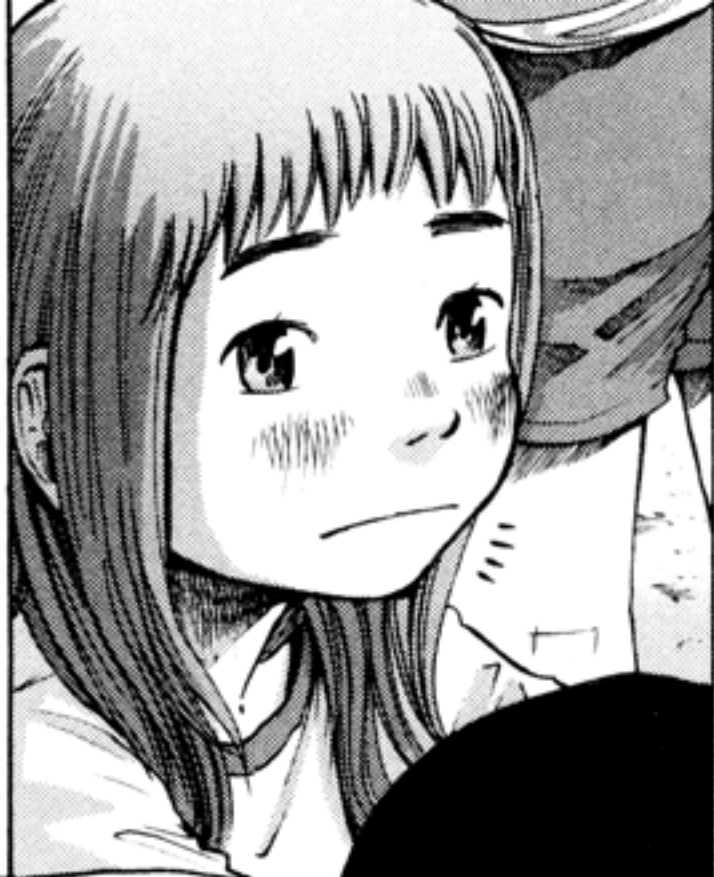


What exactly did "going out" involve?



But Punpun had just one misgiving.





All that ran through Punpun's head was something that Harumin told him once before.



"It's when a boy puts his thing in a girl's..."



TEEEECHURR!!





WHAT'S A GAME IN WHICH A BALL HANGS FROM A STICK, AND HAS TO GET INTO A HOLE?

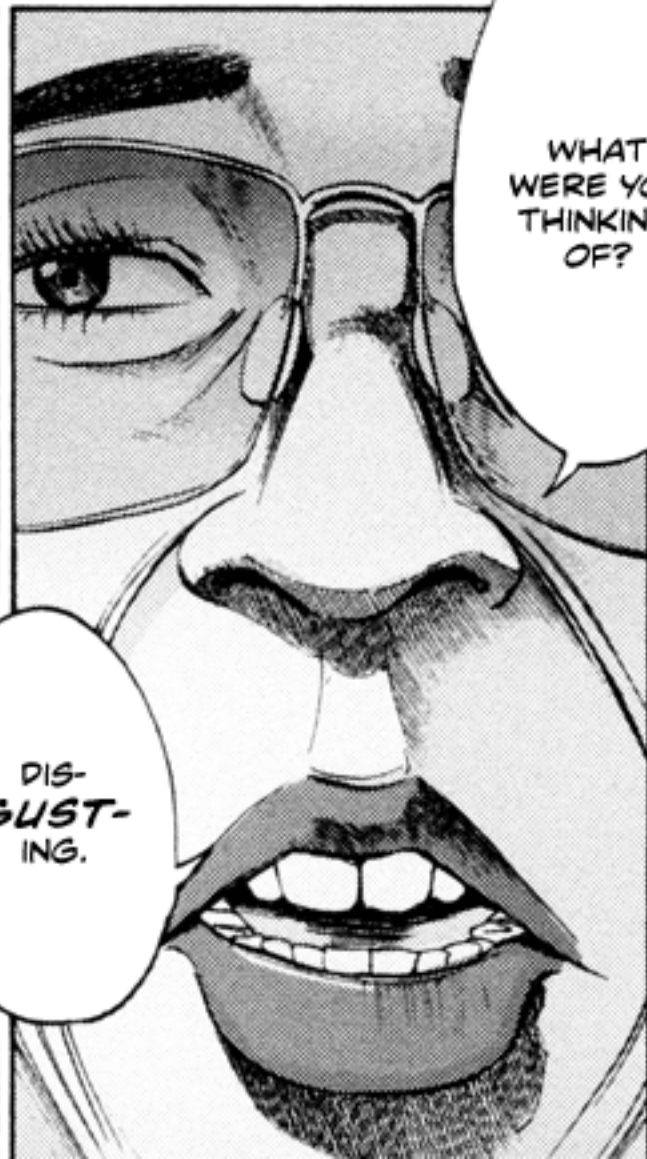
HINT: YOU HAVE TO USE YOUR WAIST CAREFULLY.



4



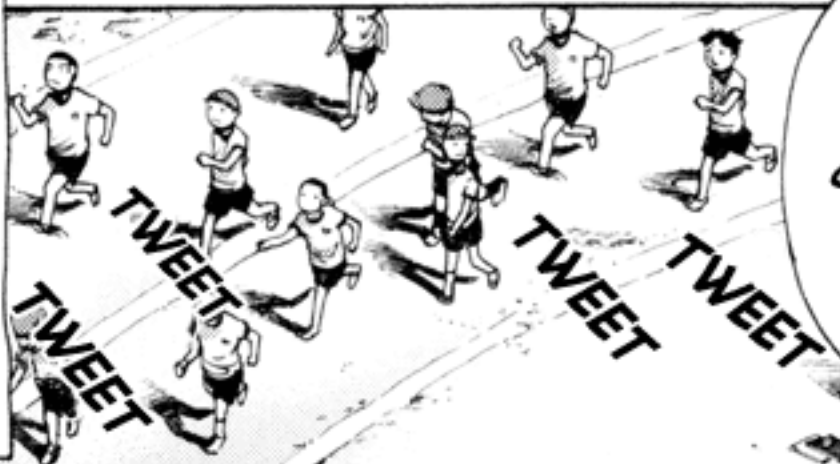
THE ANSWER WAS "BALL IN A CUP."



WHAT WERE YOU THINKING OF?

DISGUSTING.

When a boy and a girl love each other and go out, they have sex.





ZZZZZZ

How does Aiko feel about me, then?

Punpun wondered furiously.



TWEET

TWEET

TWEET

TWEET



KIDS THESE DAYS! SO WEAK...

THIS IS JUST A SCRAPE.

...WHAT, DID YOU FALL DOWN?



I NEED TO LEAVE FOR A LITTLE BIT.

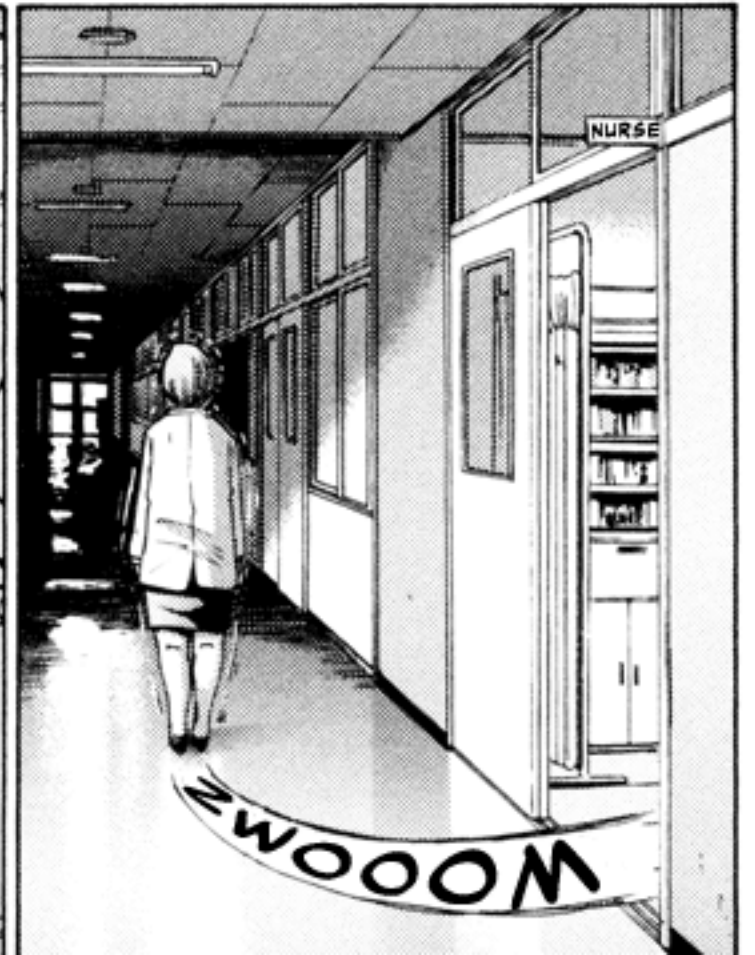
TAKE A REST HERE AND GO BACK TO CLASS, HUN.

I'LL DISINFECT IT FOR YOU.

...HERE.

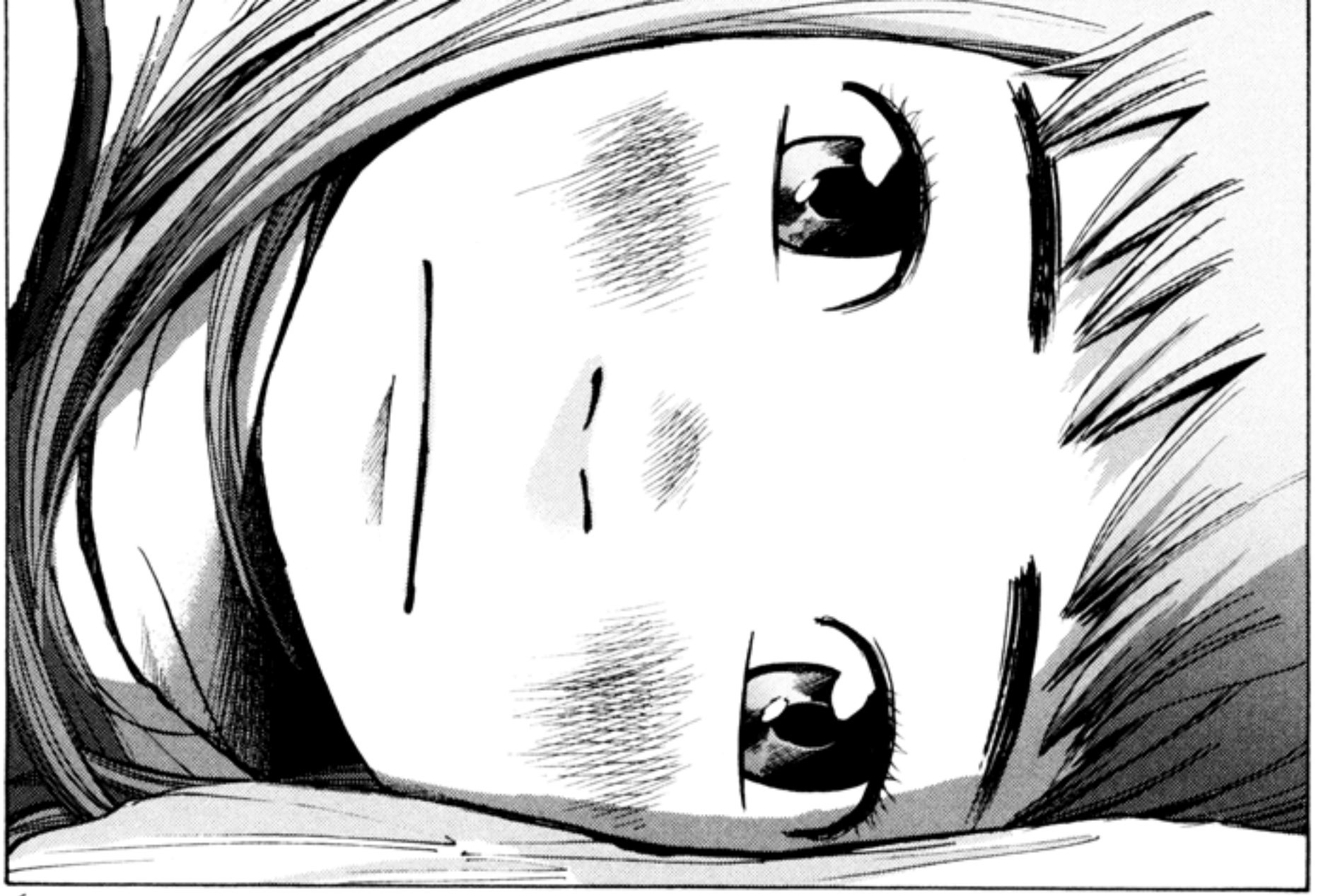


CREAK...



ZWOON

NURSE



6





DO YOU KNOW WHY?

...I FELL ON PURPOSE.



HMMMMM...



...YOU HAVEN'T?

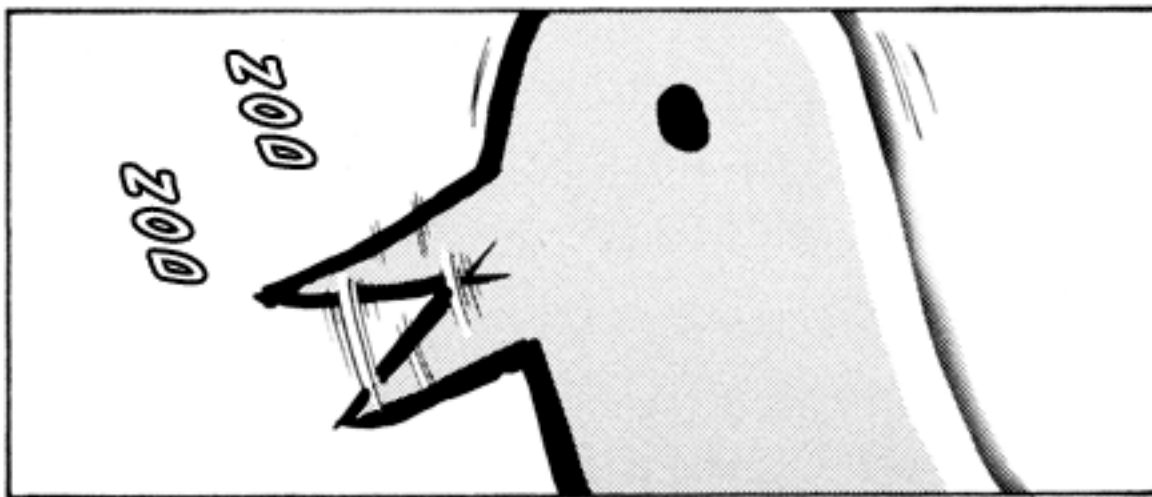


BECAUSE THIS WAS THE ONLY WAY FOR US TO GET TOGETHER.

YOU'VE BEEN AVOIDING ME, PUNPUN.

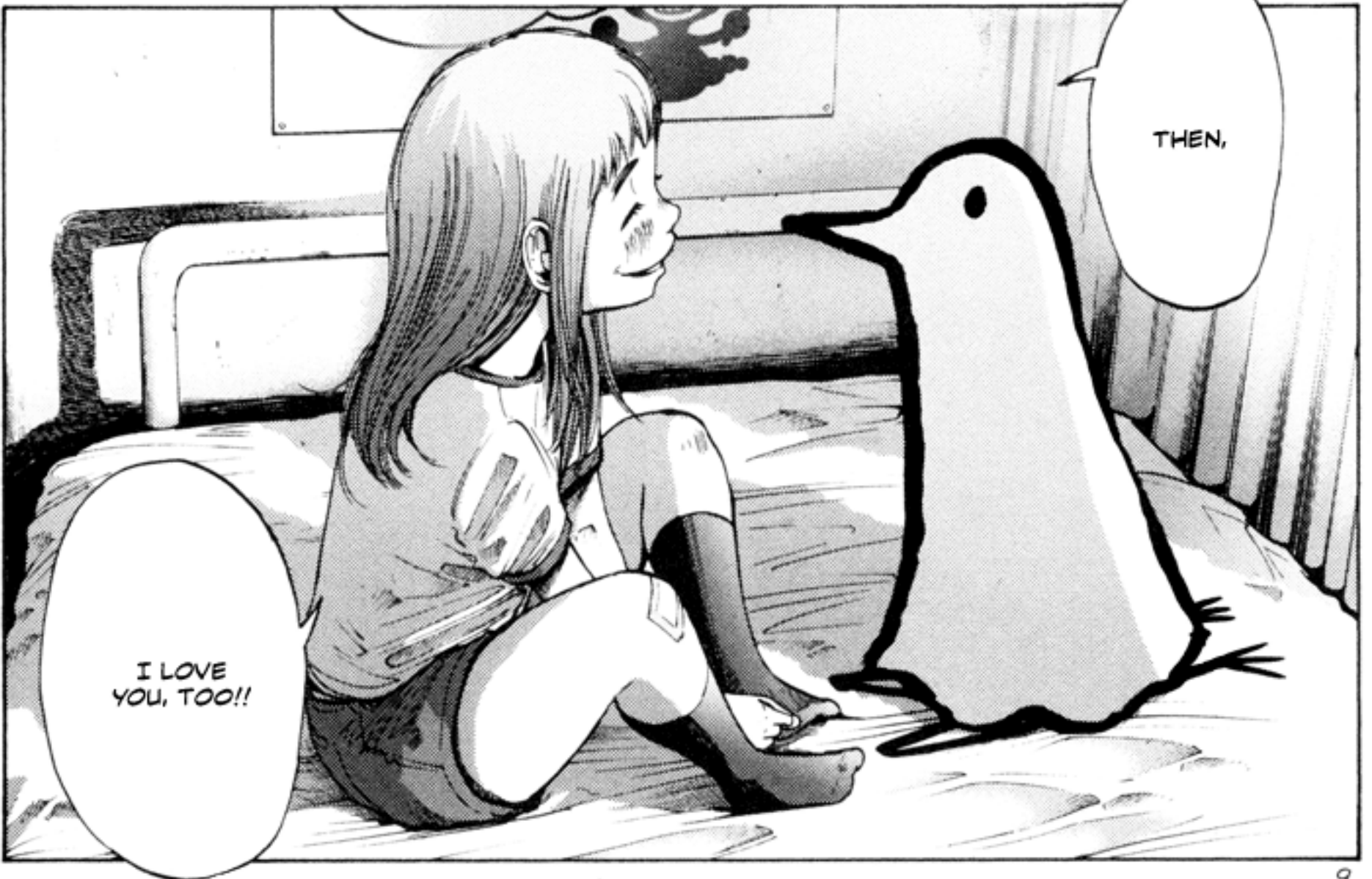
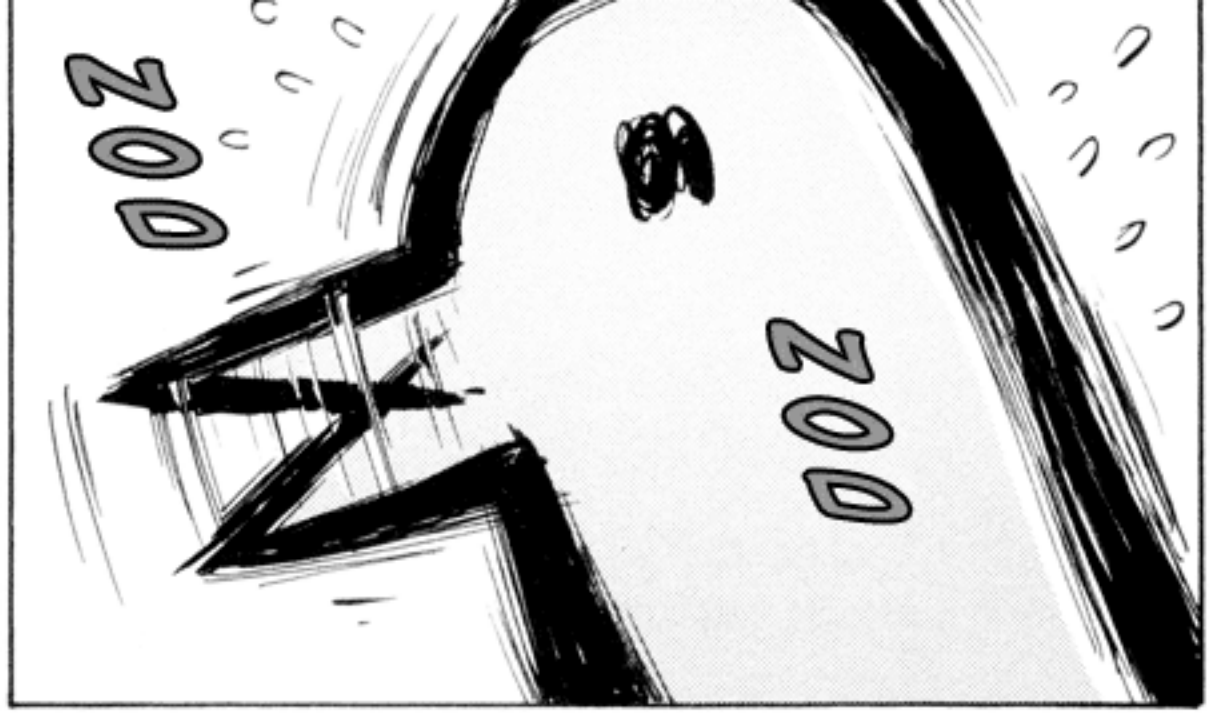


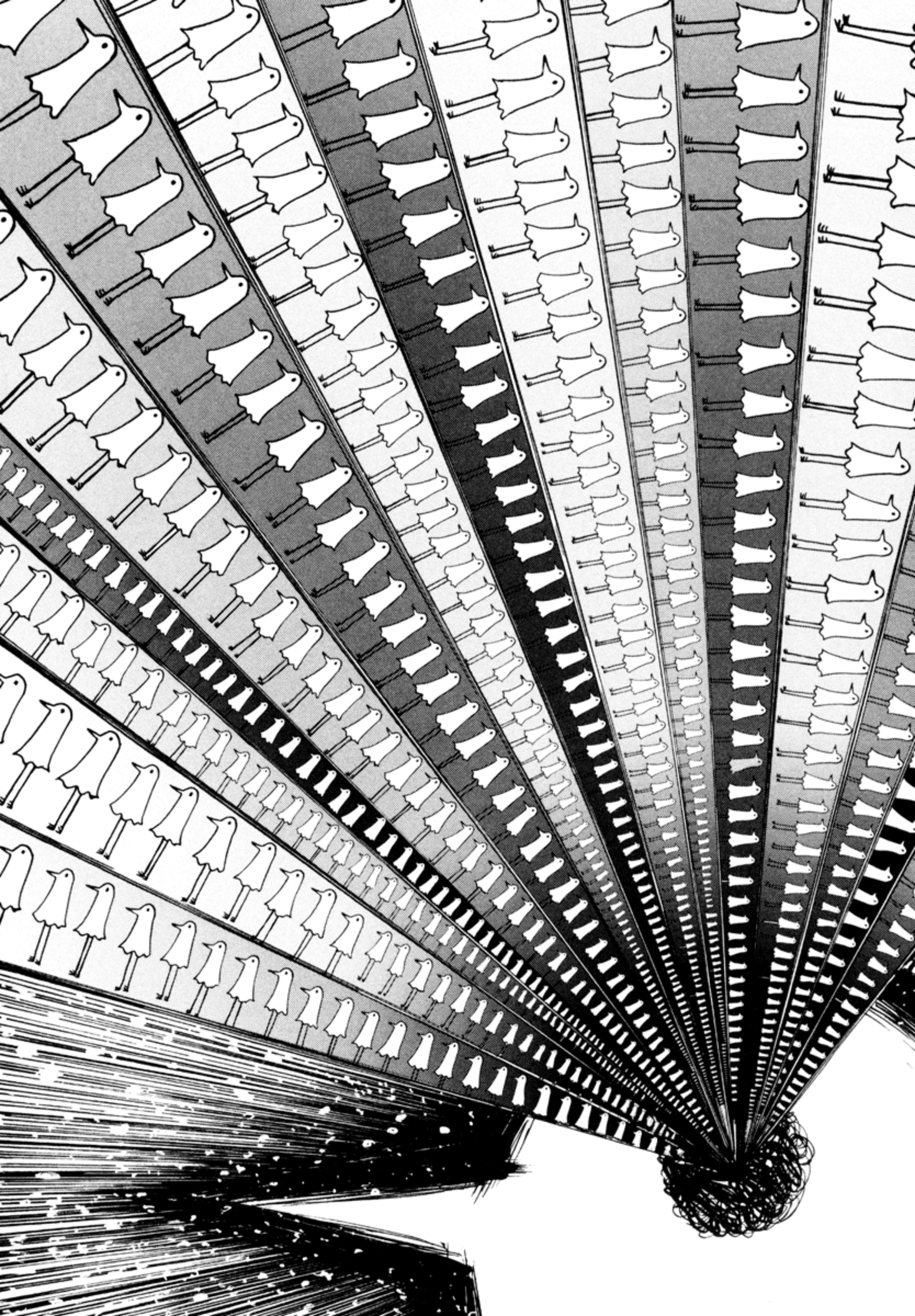
I BELIEVE  
YOU, THEN!!



DO  
YOU LOVE  
ME?

...WELL,  
YOU DID SAY  
THAT YOU'D  
DO ANYTHING  
TO TAKE CARE  
OF ME, DIDN'T  
YOU?







TWEET  
TWEET

TWEET  
TWEET

TWEET

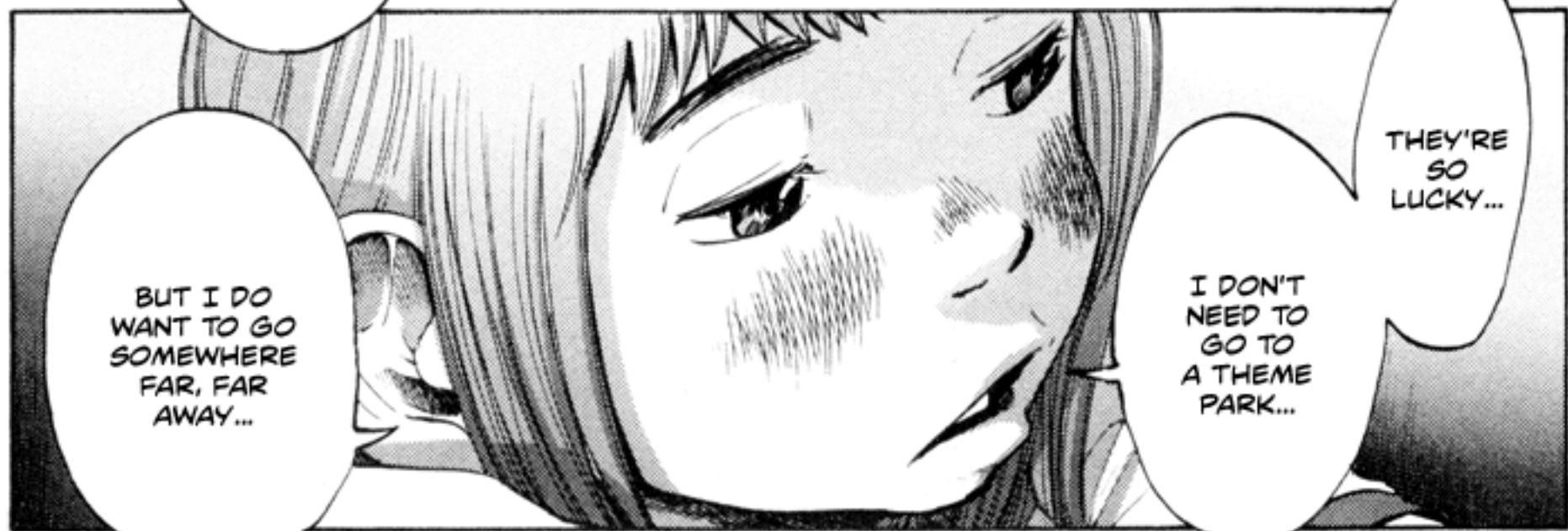
TWEET

...PUNPUN,  
DID YOU KNOW  
THAT SONODA  
GAVE HARUMI A  
LOVE LETTER?

LOOK  
AT THE  
RAINBOW,  
TEACHER!

THEY'RE  
GOING TO  
TOSHIMAEN  
PARK DURING  
SUMMER  
VACATION.

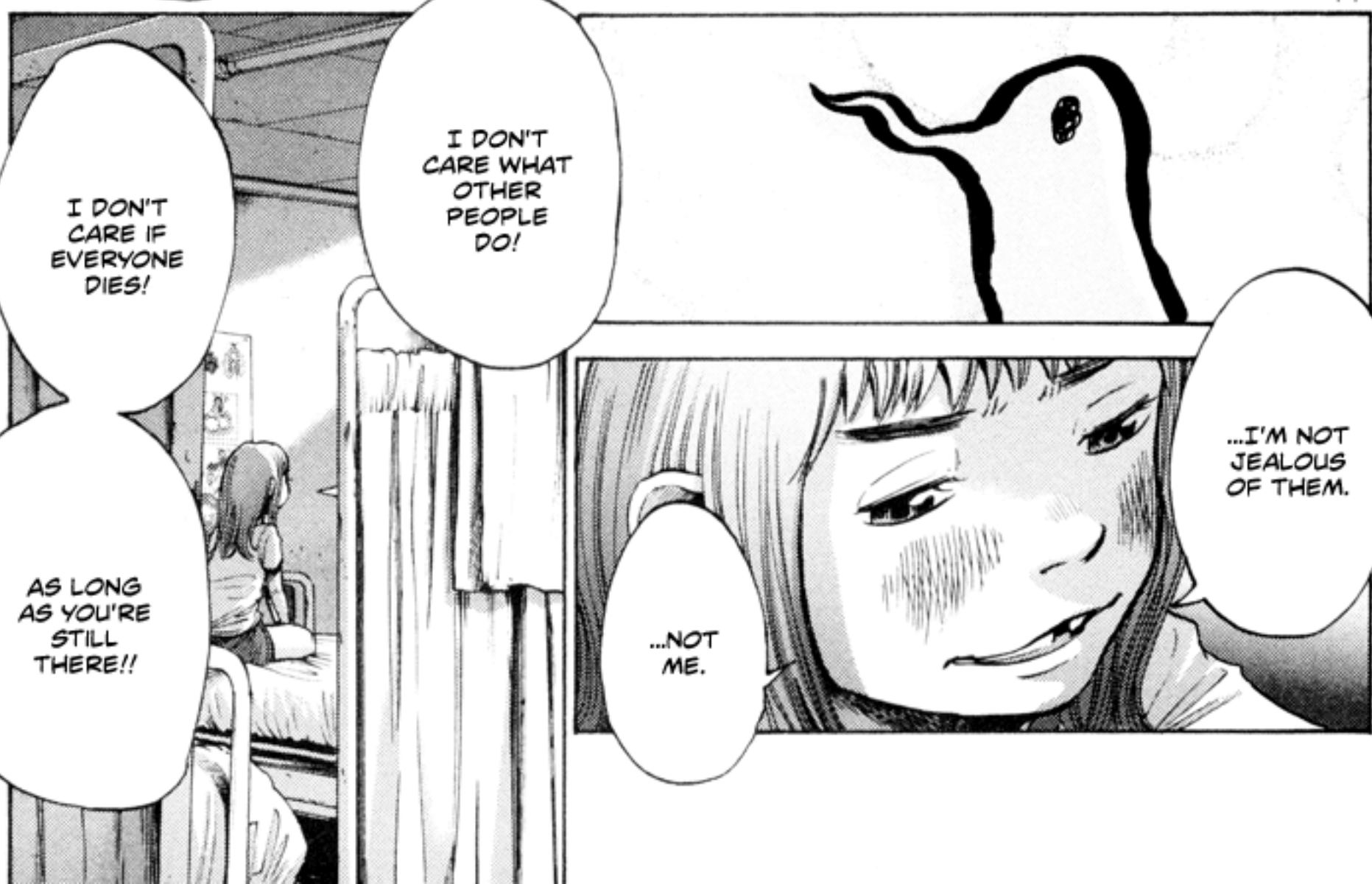
\*Toshimaen is a major theme park.



BUT I DO  
WANT TO GO  
SOMEWHERE  
FAR, FAR  
AWAY...

I DON'T  
NEED TO  
GO TO  
A THEME  
PARK...

THEY'RE  
SO  
LUCKY...



I DON'T  
CARE IF  
EVERYONE  
DIES!

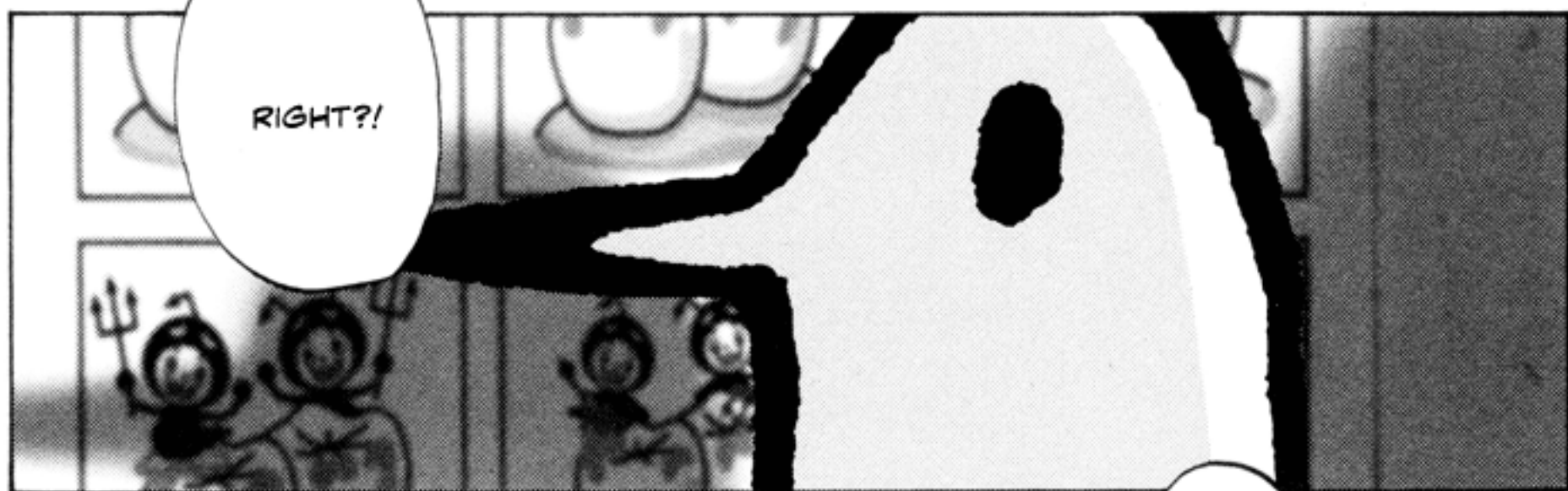
I DON'T  
CARE WHAT  
OTHER  
PEOPLE  
DO!

AS LONG  
AS YOU'RE  
STILL  
THERE!!

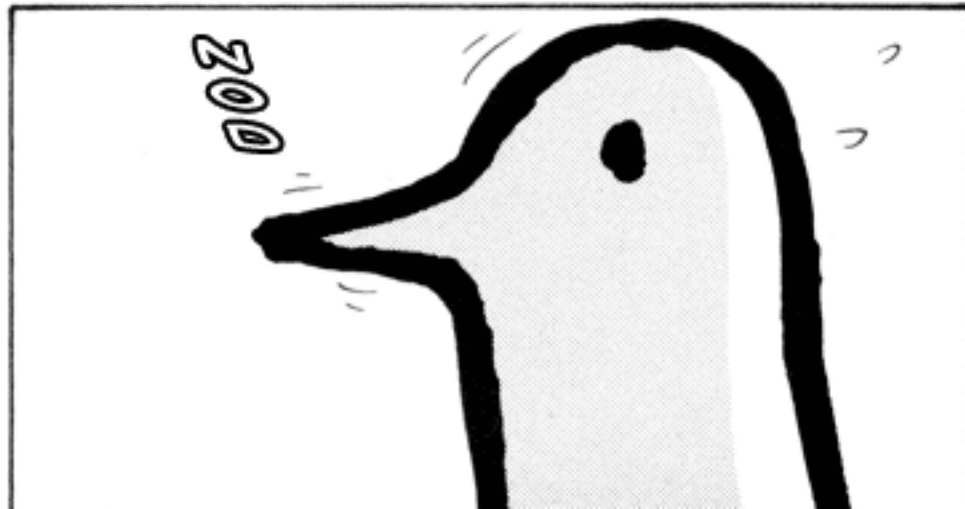
...NOT  
ME.

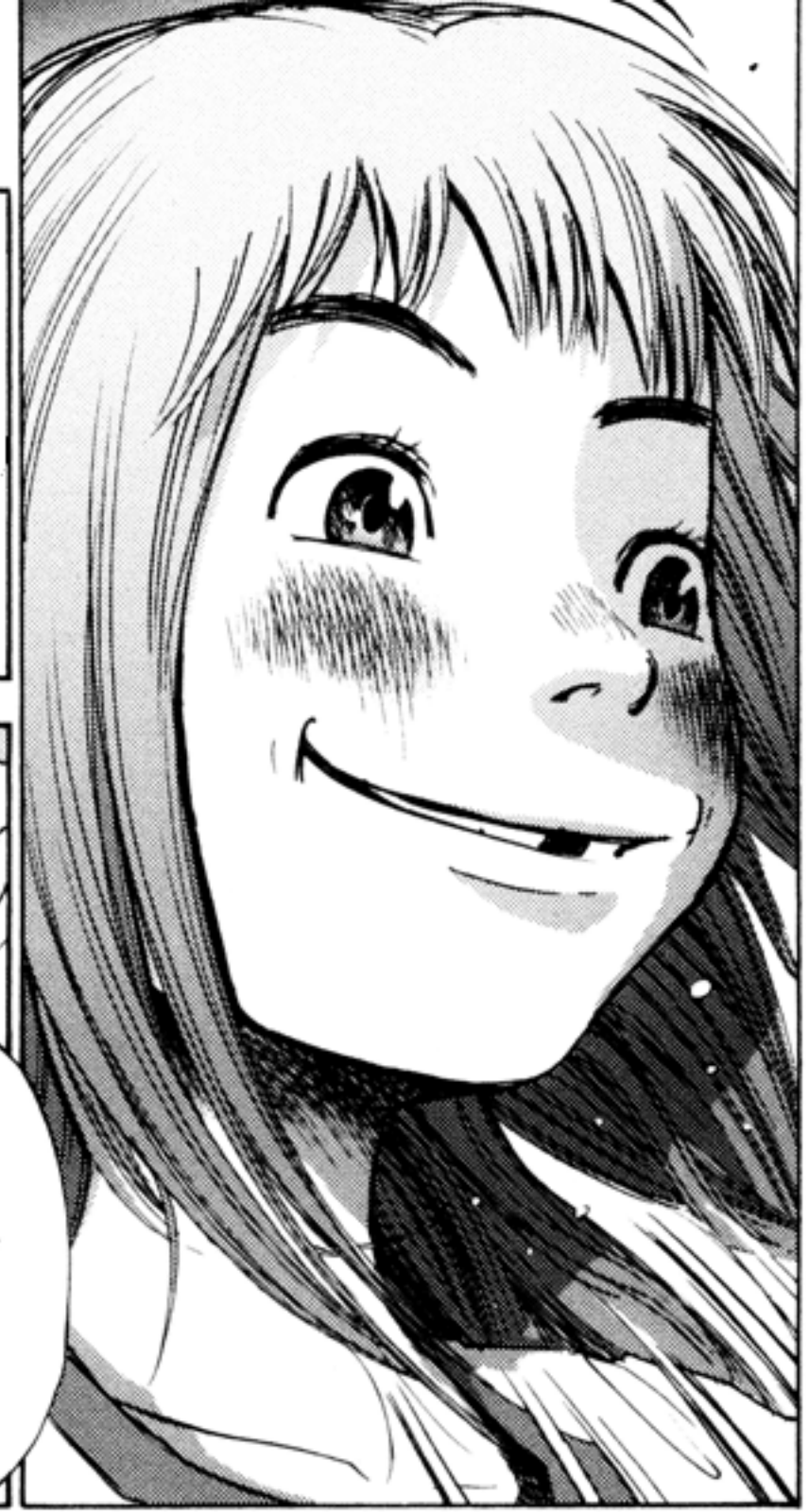
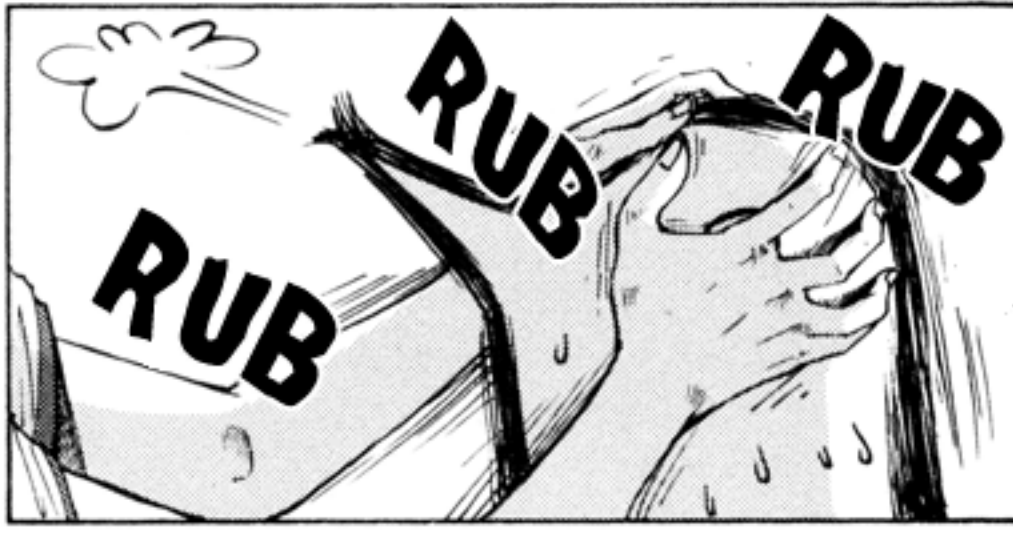
...I'M NOT  
JEALOUS  
OF THEM.





12





*Wondering just how long "forever and ever" meant to Fiko put Punpun into a truly indescribable state of mind.*



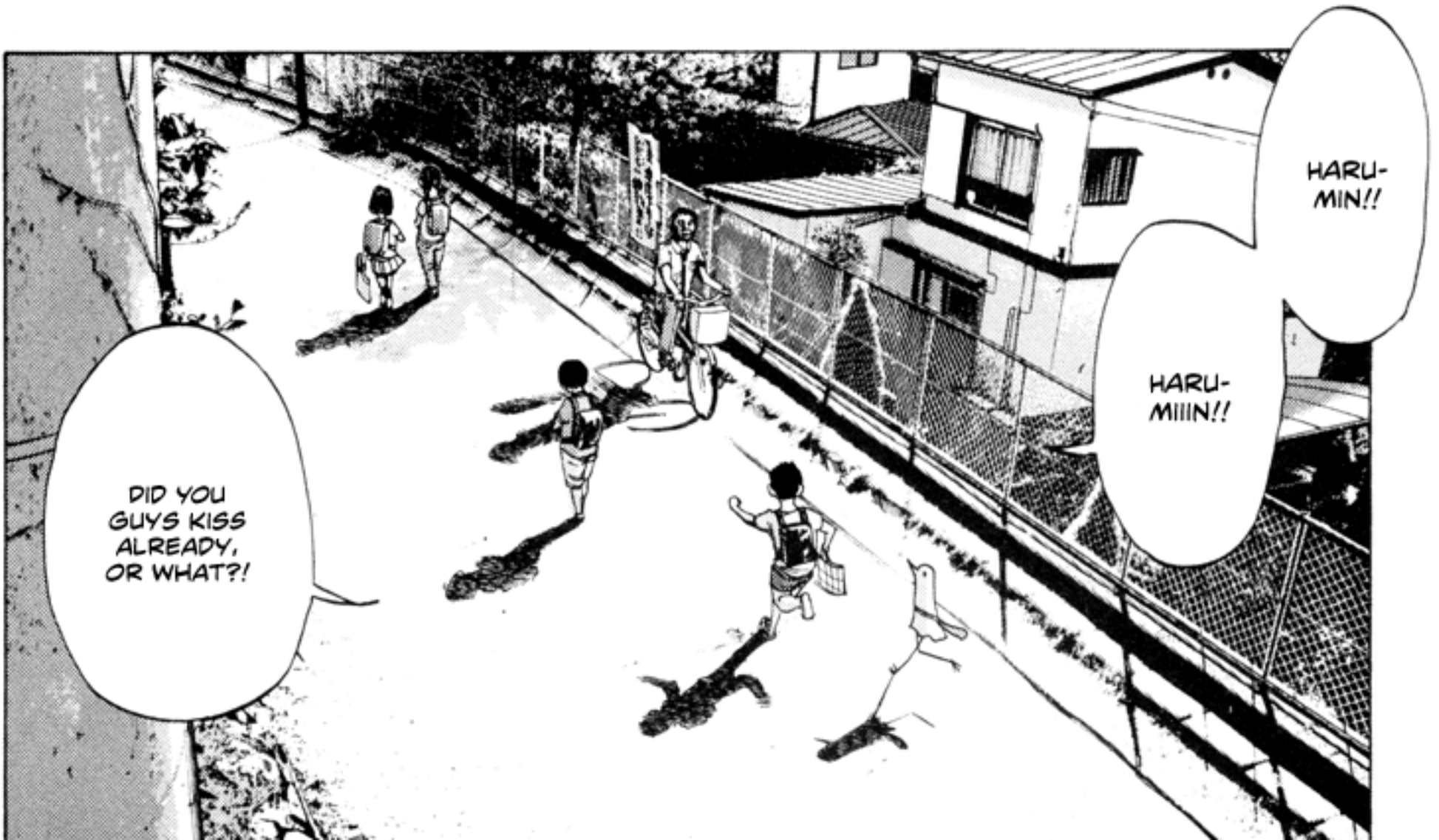
*But for  
the sake of  
convenience,  
let's do it  
anyway.*

*Punpun  
couldn't  
really put  
his feeling  
into words,*

14



*"Terrified."*



*DID YOU  
GUYS KISS  
ALREADY,  
OR WHAT?!*

*HARU-  
MIIN!!*

*HARU-  
MIN!!*



SHE DIDN'T LIKE THAT EVERYONE FOUND OUT ABOUT IT.

AWWWWWW.

SHE DUMPED ME.

HOW COME?

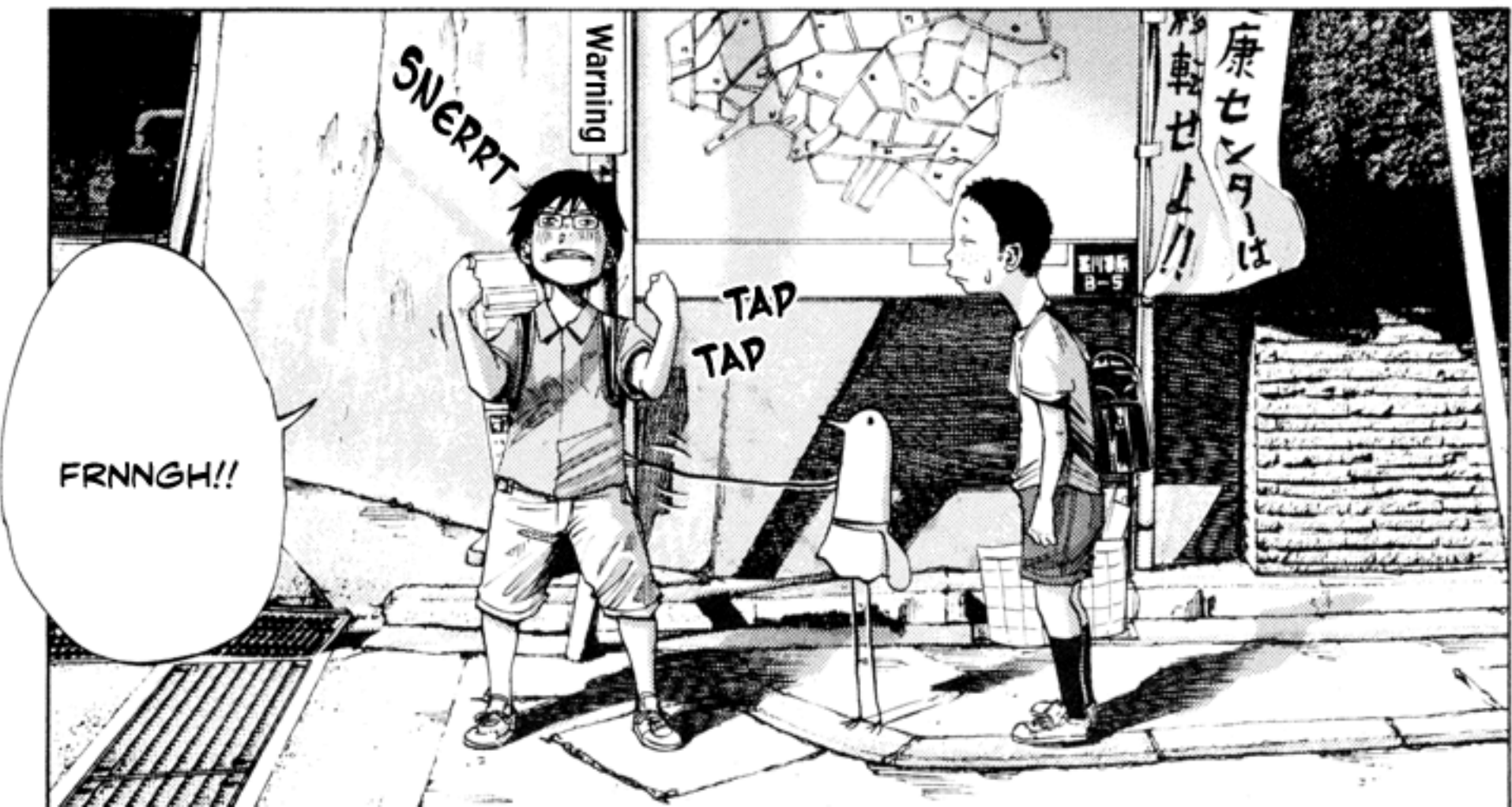
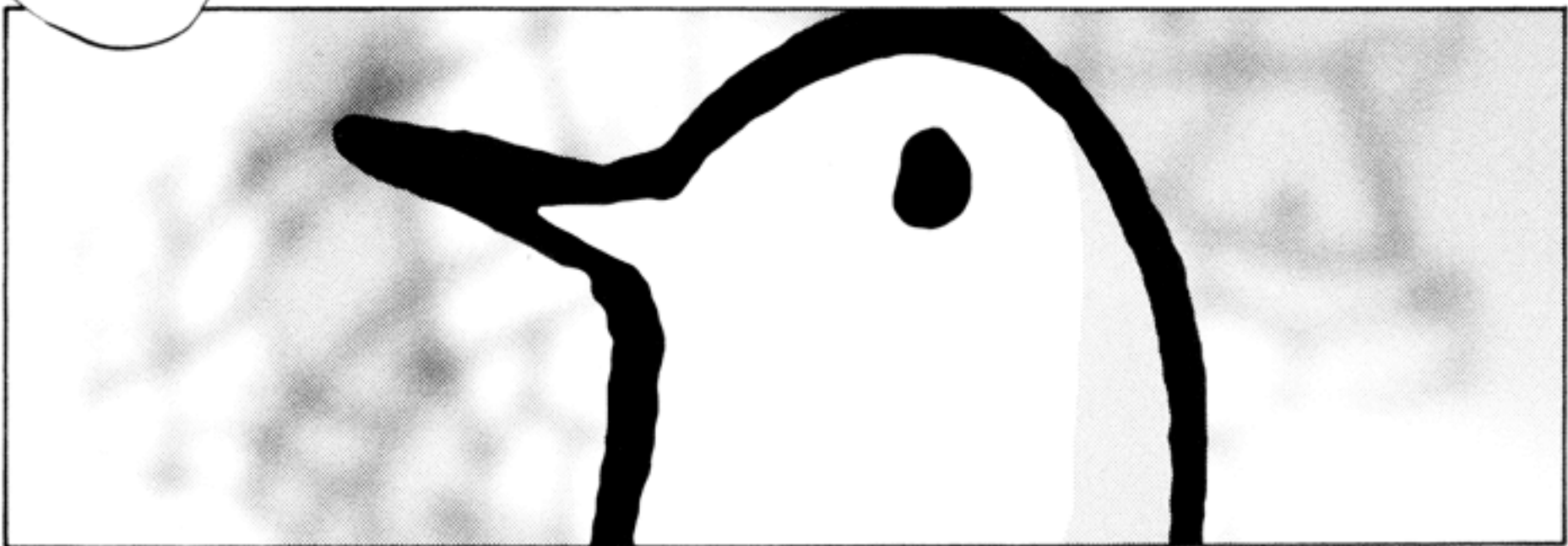


SHE PLAYED WITH MY HEART. WHAT DID SHE EVEN WANT FROM ME?

...GIRLS ARE SCARY...

SHE DUMPED ME IN HALF A DAY, AND I DIDN'T EVEN DO A THING.

SNIFE



FRNNGH!!

SNERRT

Warning

TAP TAP

康センタは  
移動せよ!!

EXIT  
B-5

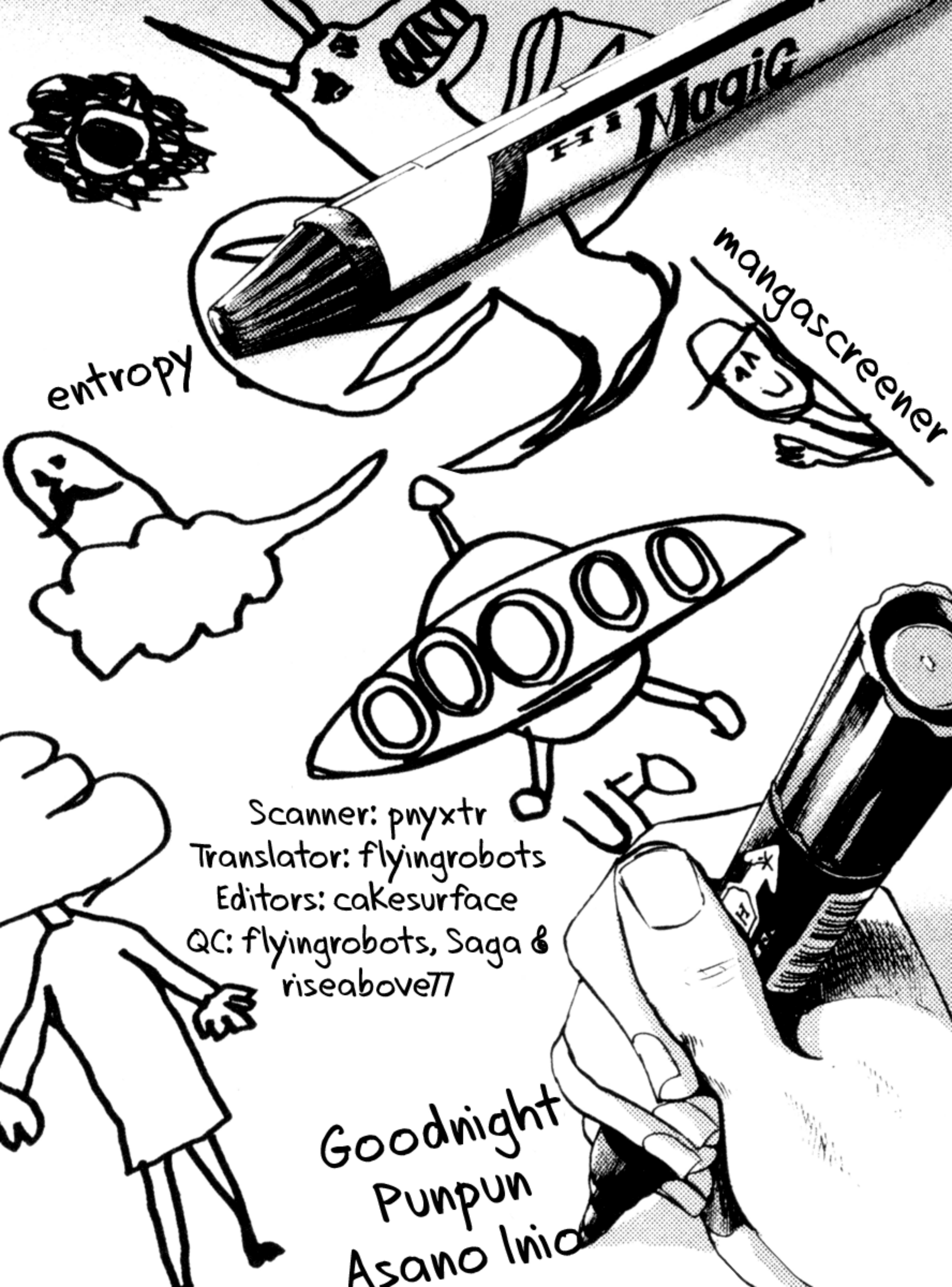


16









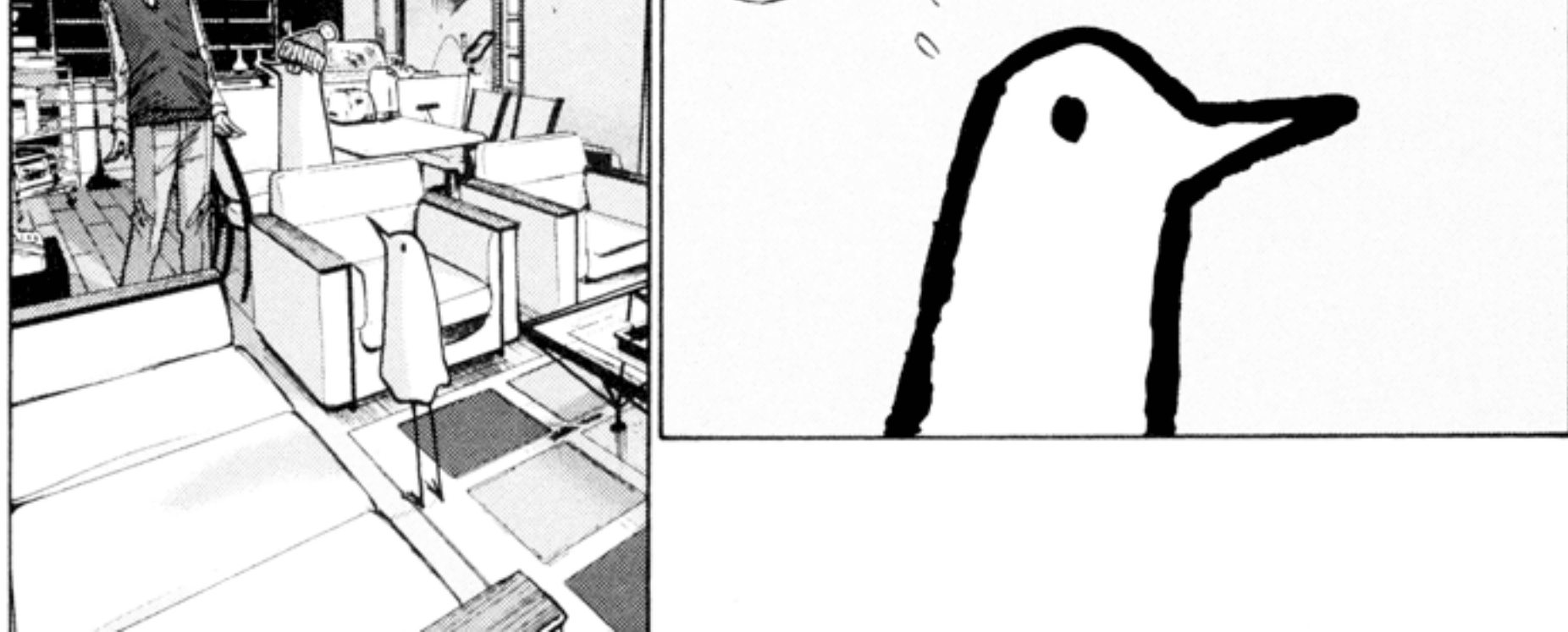
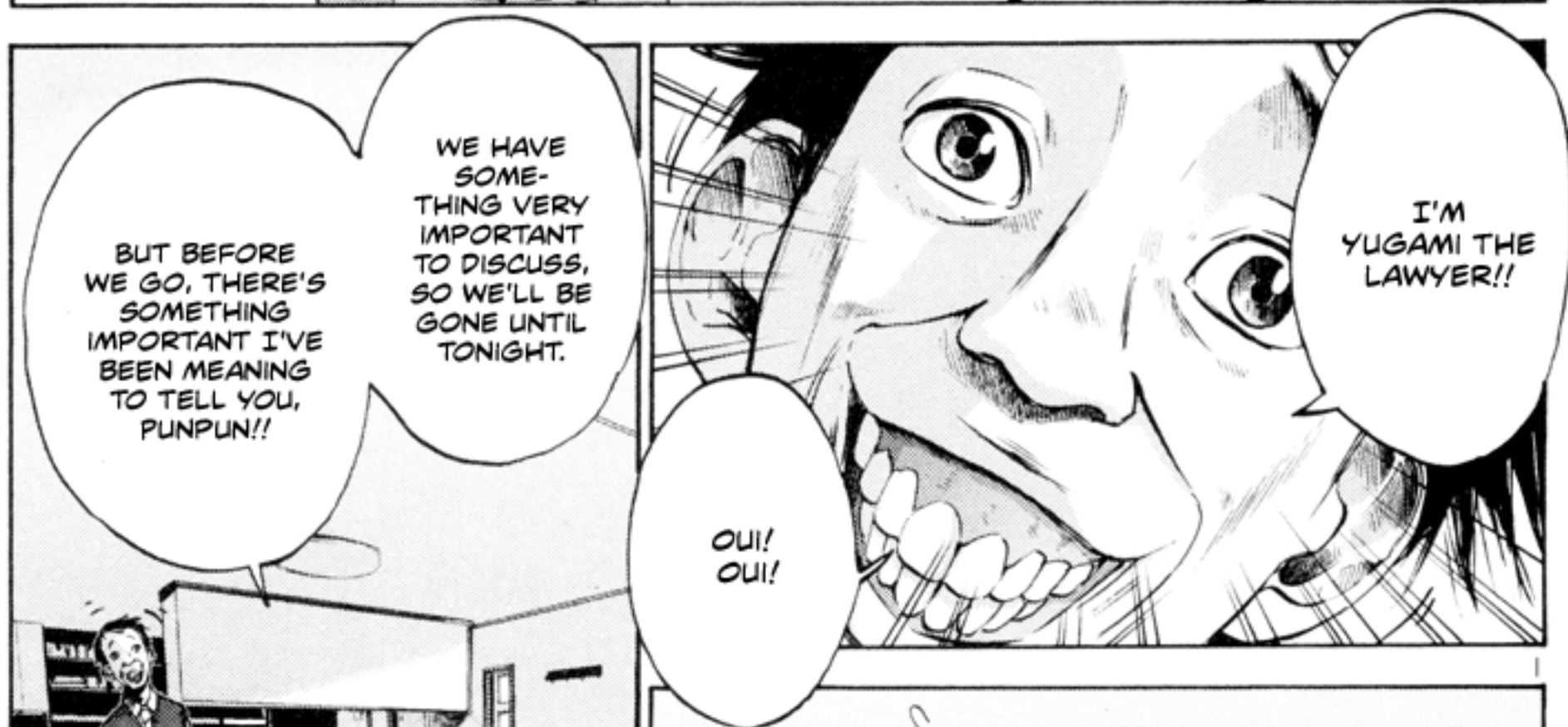
entropy

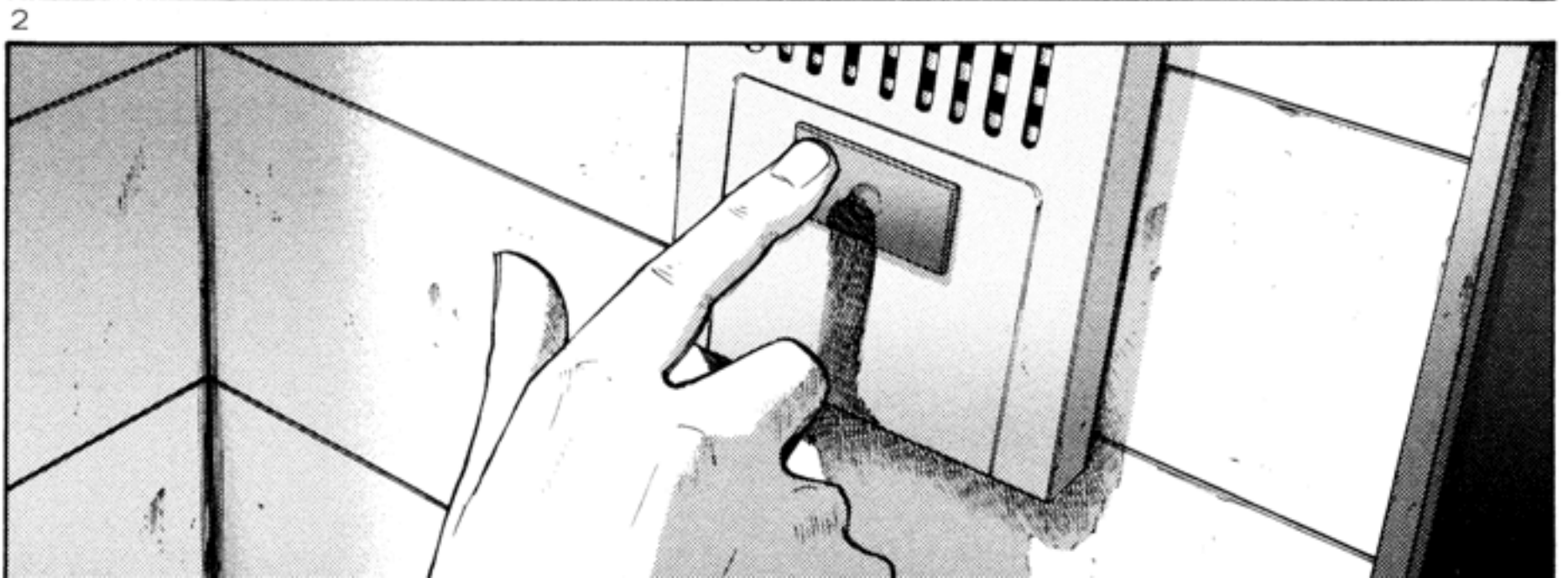
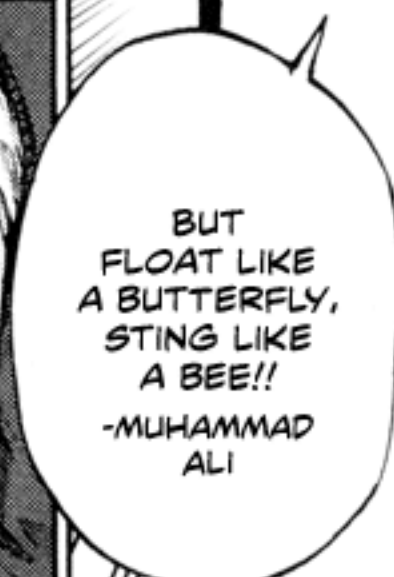
mangascreener

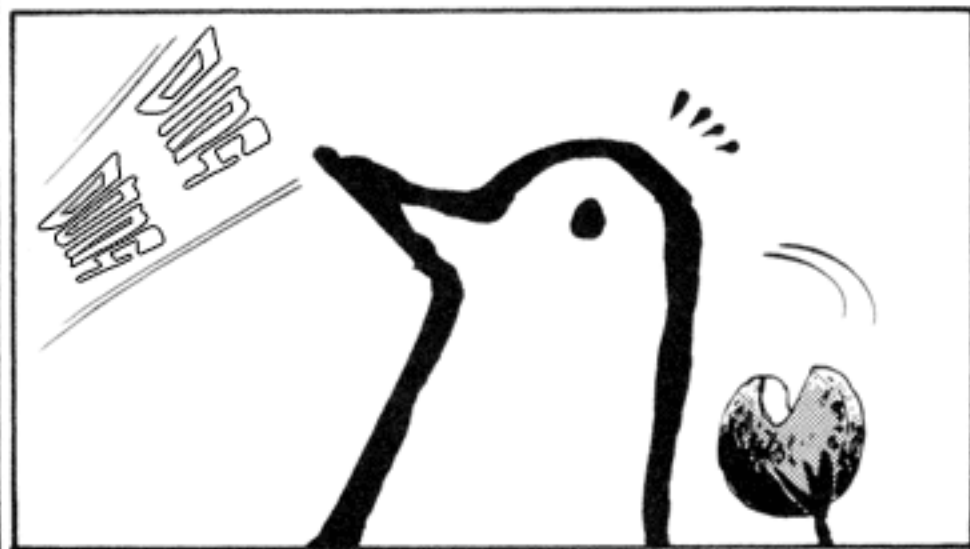
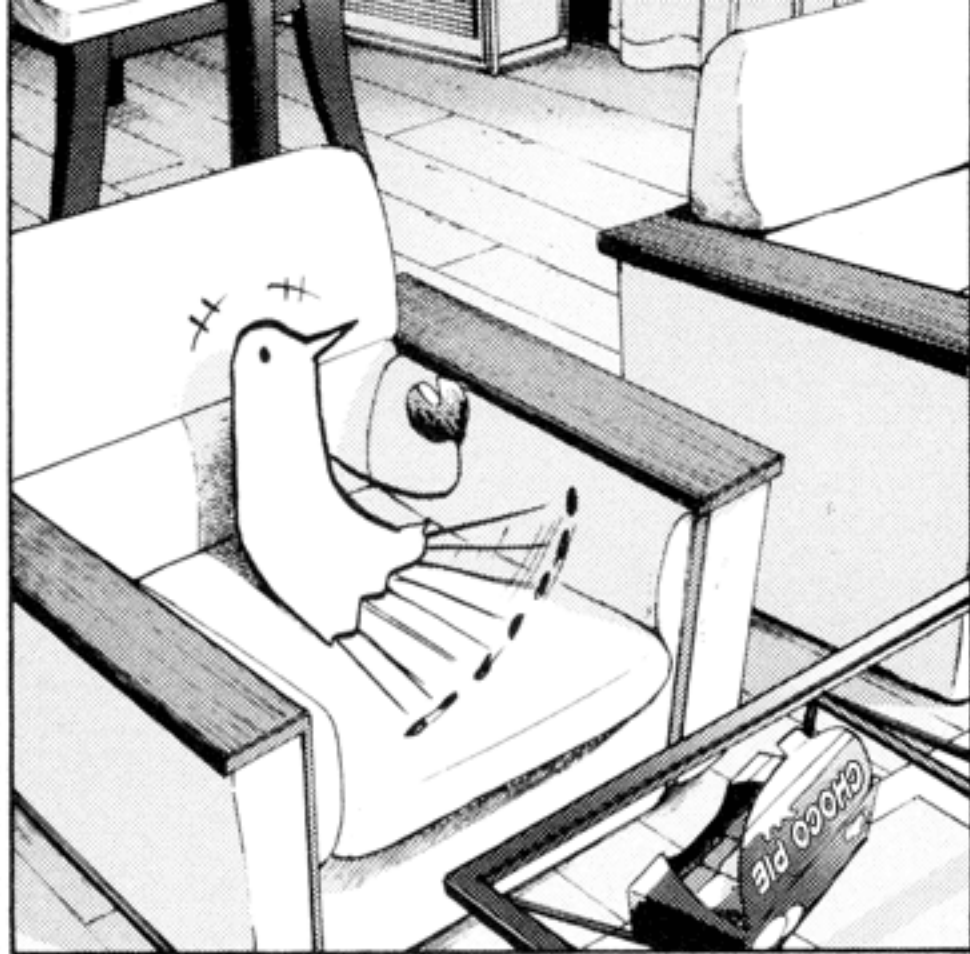
Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots, Saga &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio







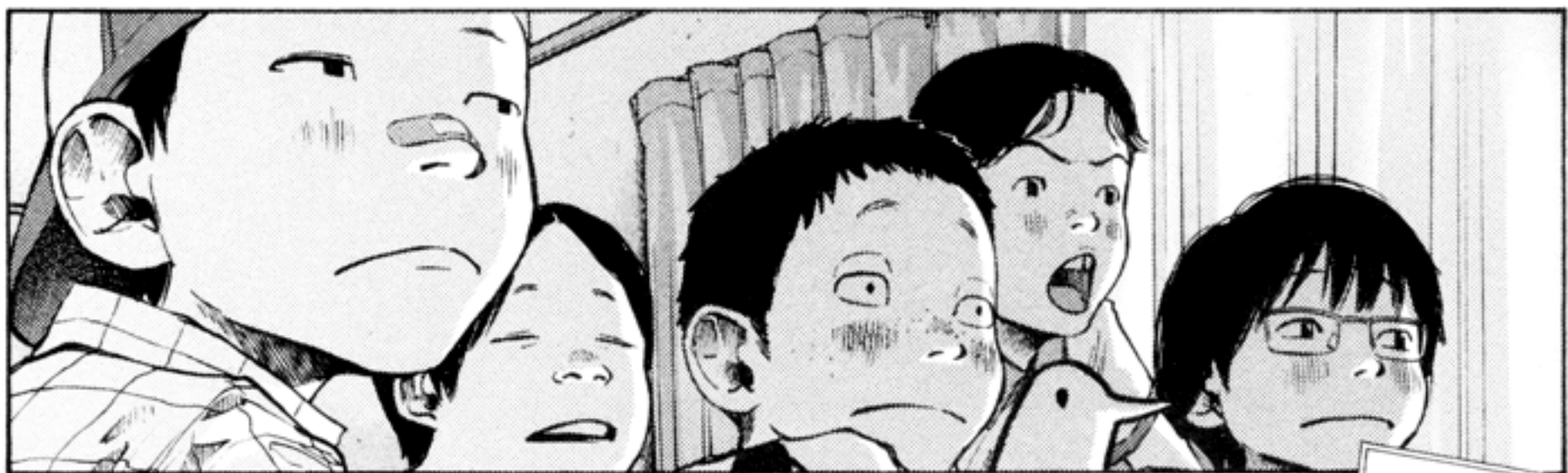




HOW OLD ARE YOU, SWEET-HEART?

OOOH, YOU'RE SO CUTE. YOU LOOK JUST LIKE A DOLL.

18.  
HEEHEE!  
♡



4



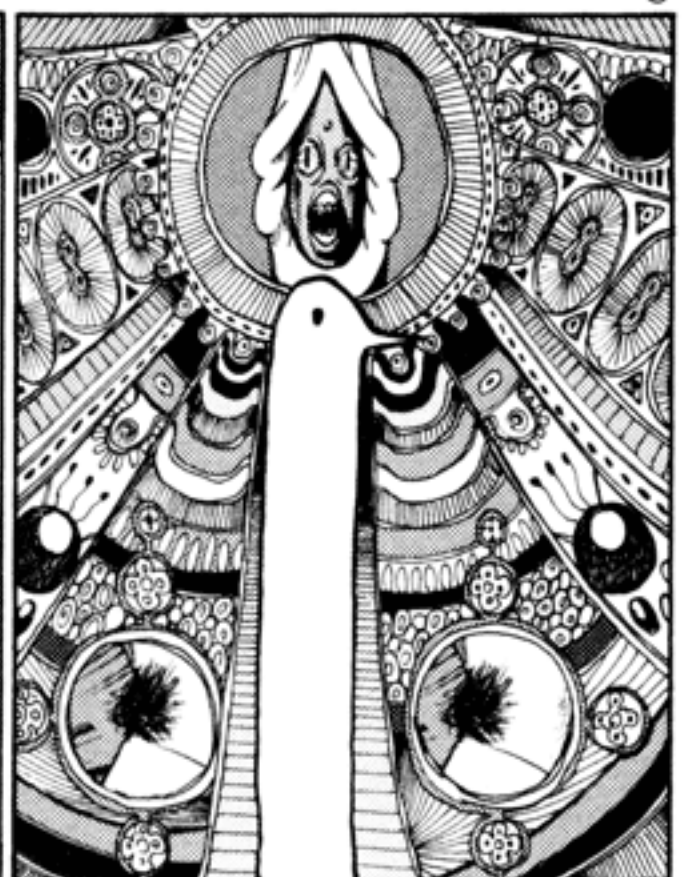
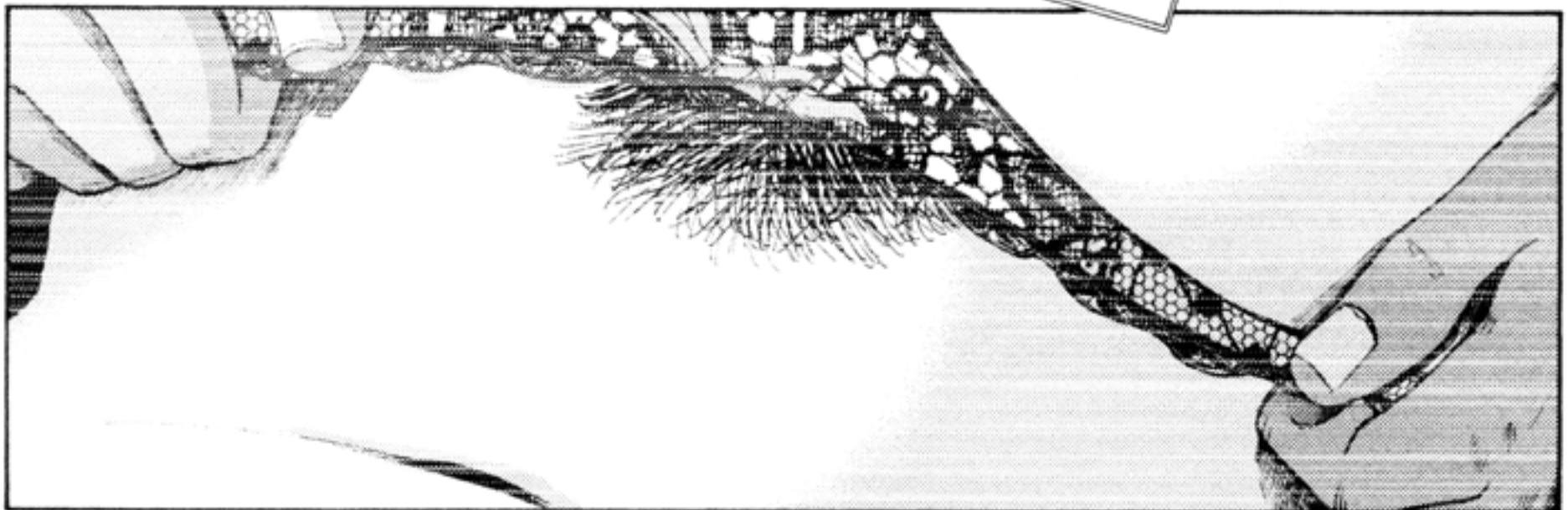
HEE-HEE!  
♡



YOUR TITTIES ARE HUGE, GIRL! WHAT CUP?

I'M A G-CUP.







IT IS NOT MERE COINCIDENCE THAT YOU PICKED UP THIS TAPE...

IT IS FATE. YOU HAVE A DUTY TO WATCH THIS UNTIL THE END.



AT THIS  
MOMENT  
...

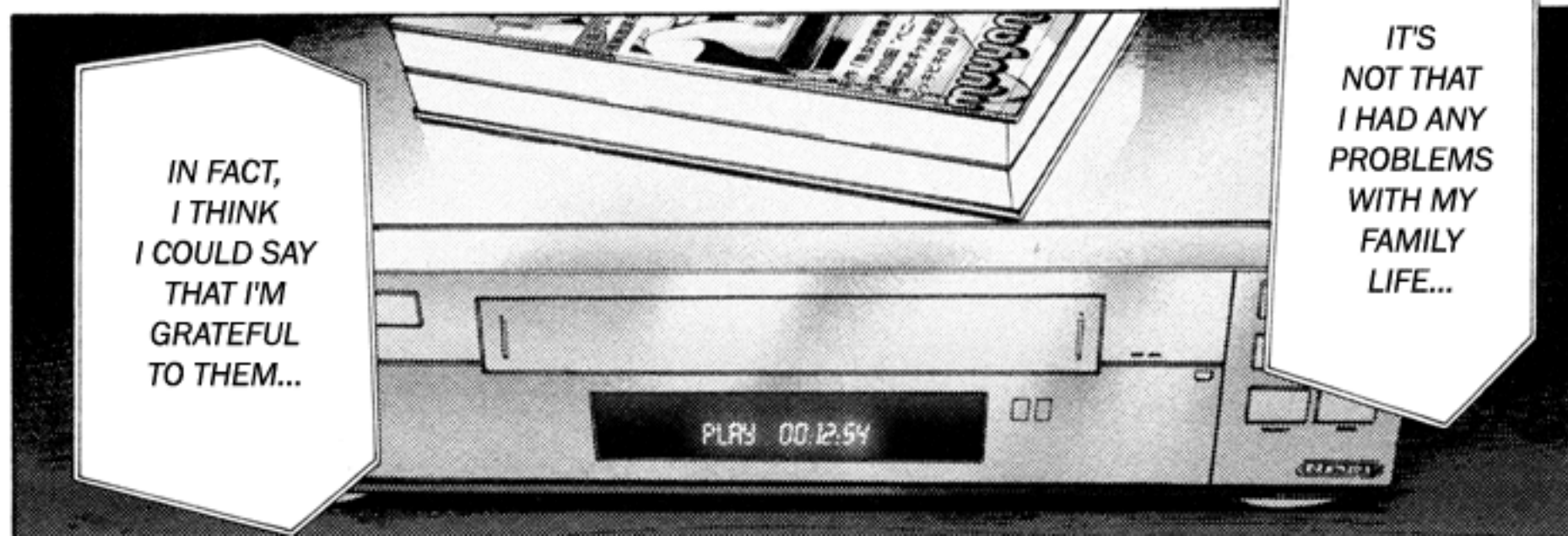


I MUST  
MAKE A  
VERY GRAVE  
CONFESSION  
TO YOU...



KILLED  
MY ENTIRE  
FAMILY.

I HAVE  
JUST...



IN FACT,  
I THINK  
I COULD SAY  
THAT I'M  
GRATEFUL  
TO THEM...

IT'S  
NOT THAT  
I HAD ANY  
PROBLEMS  
WITH MY  
FAMILY  
LIFE...

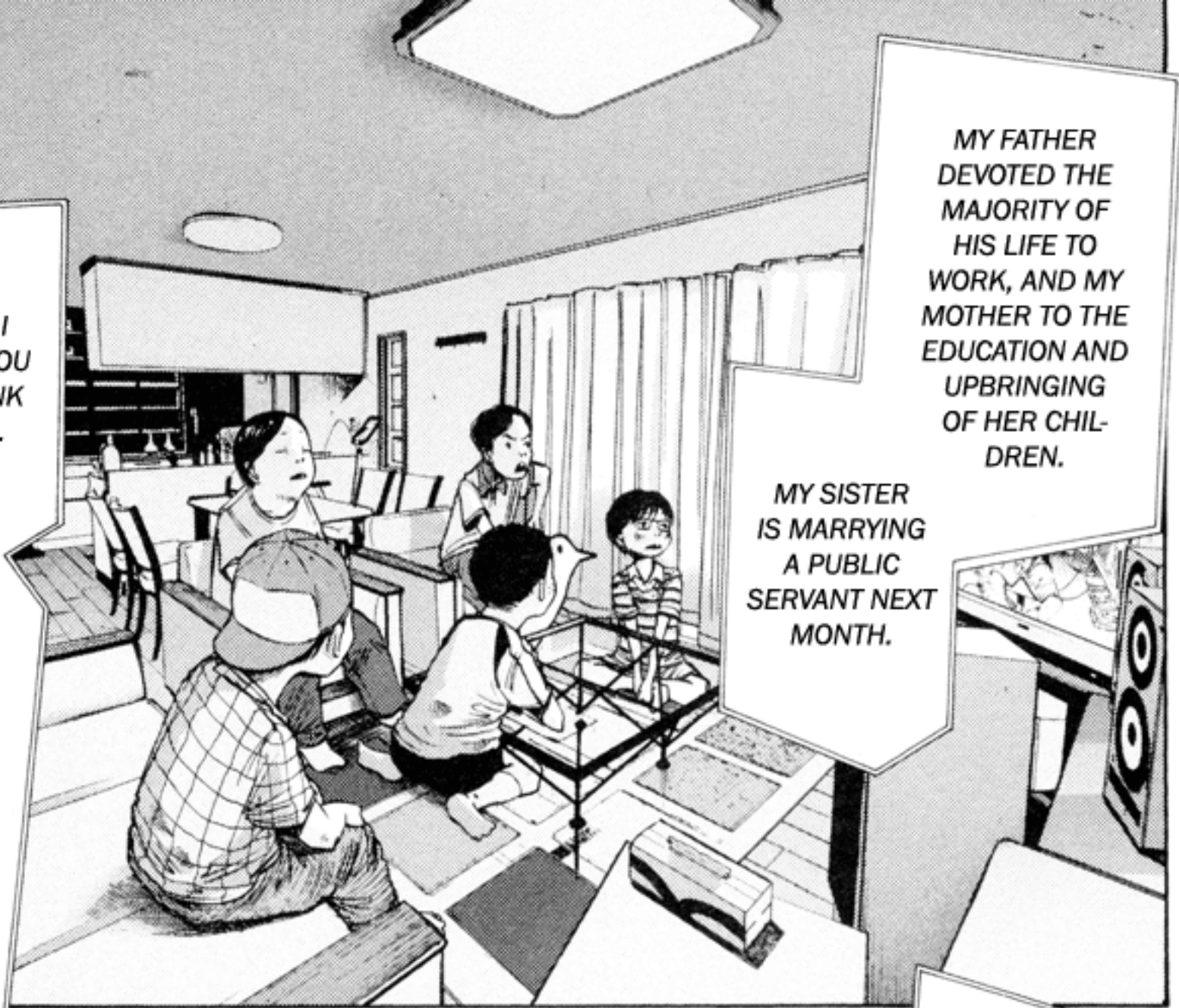
PLAY 00:12:54

...BUT I WANT YOU TO THINK HARD.

IT LOOKS LIKE A PERFECT, HAPPY HOUSEHOLD, BUT THAT'S JUST A FRONT.

MY FATHER DEVOTED THE MAJORITY OF HIS LIFE TO WORK, AND MY MOTHER TO THE EDUCATION AND UPBRINGING OF HER CHILDREN.

MY SISTER IS MARRYING A PUBLIC SERVANT NEXT MONTH.



ONLY GOD CAN TELL YOU WHEN YOU'LL PICK A CARD OF MISFORTUNE.

SICKNESS, ACCIDENTS, DISASTERS, BETRAYAL...



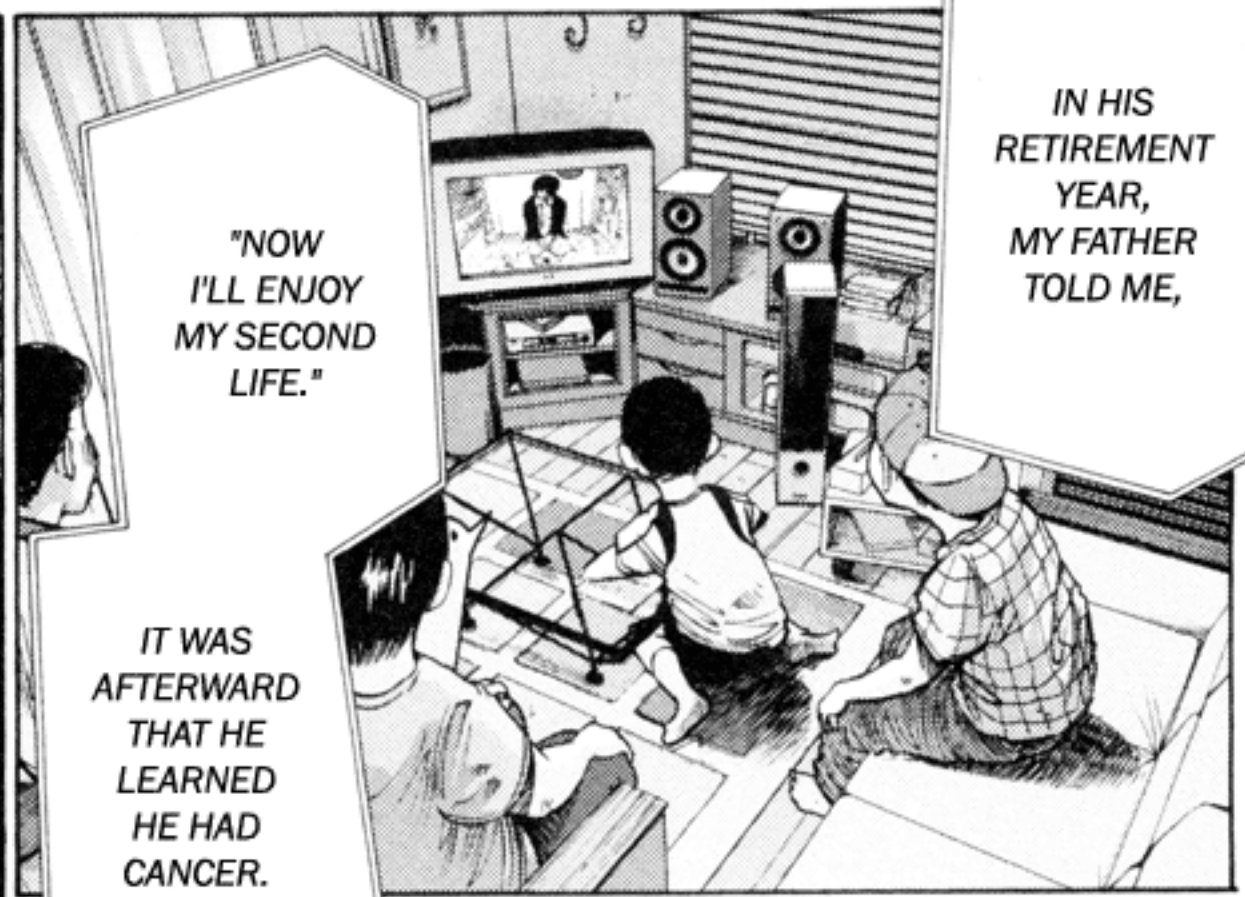
8

FIGHTING TO HOLD ON TO A SMALL KERNEL OF HOPE AND FORTUNE THAT CAN BUCK YOU OFF AT ANY MOMENT—CAN YOU REALLY CALL THAT HAPPINESS?

"NOW I'LL ENJOY MY SECOND LIFE."

IT WAS AFTERWARD THAT HE LEARNED HE HAD CANCER.

IN HIS RETIREMENT YEAR, MY FATHER TOLD ME,







...SO  
I KILLED  
THEM.



EVERY-  
THING  
BECAME  
SO SAD  
TO ME...



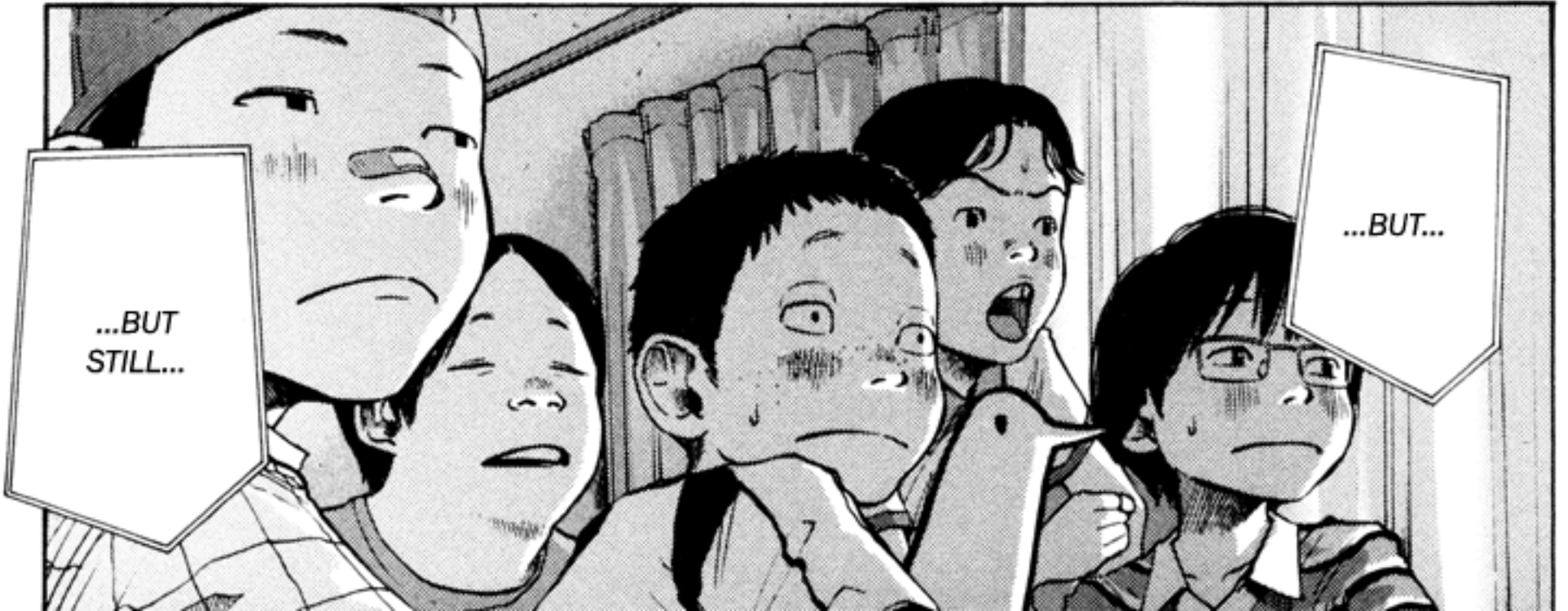
I COULDN'T  
STAND TO  
SEE IT ANY-  
MORE...



THAT  
MY ACTIONS  
WERE A FORM  
OF LOVE.

I WANT  
TO SAY...

...IT  
WAS THE  
RELEASE  
OF THEIR  
SOULS.



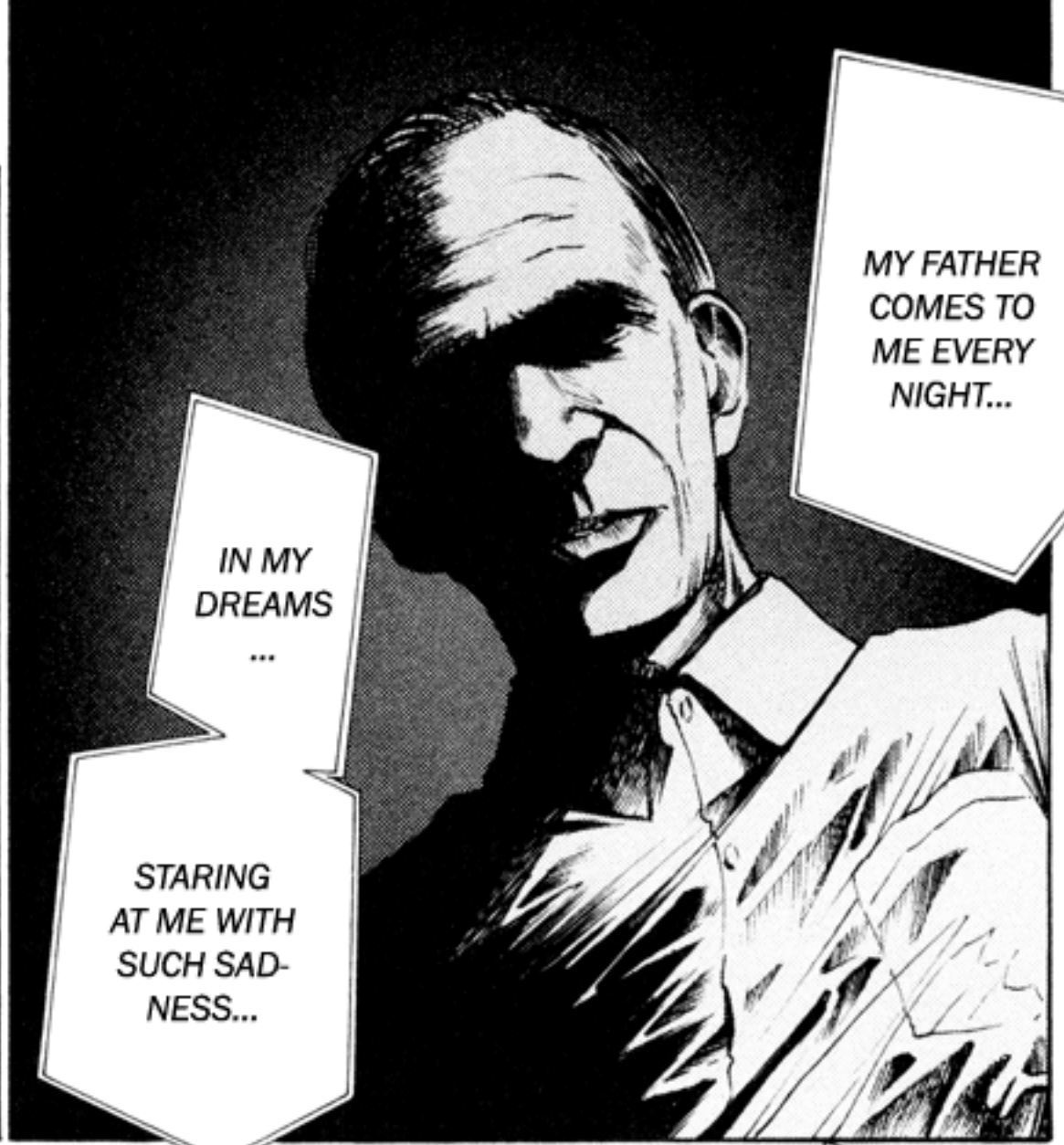
...BUT  
STILL...

...BUT...



DID I  
MAKE A  
MISTAKE?

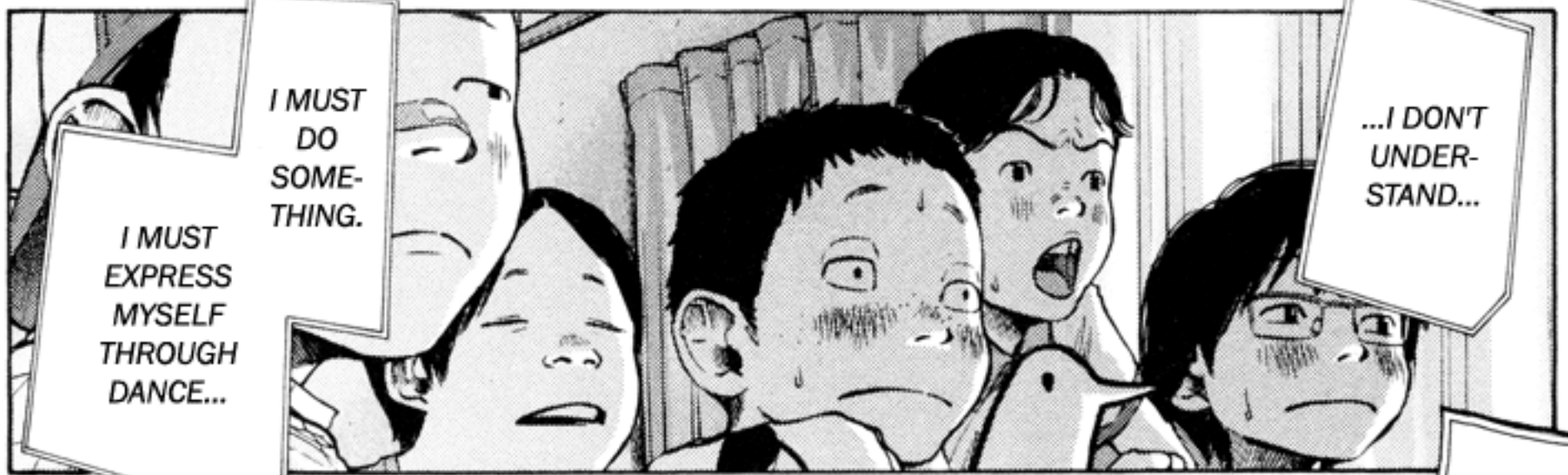
IS THIS  
JUST  
GUILT...?



IN MY  
DREAMS  
...

STARING  
AT ME WITH  
SUCH SAD-  
NESS...

MY FATHER  
COMES TO  
ME EVERY  
NIGHT...



I MUST  
EXPRESS  
MYSELF  
THROUGH  
DANCE...

I MUST  
DO  
SOME-  
THING.

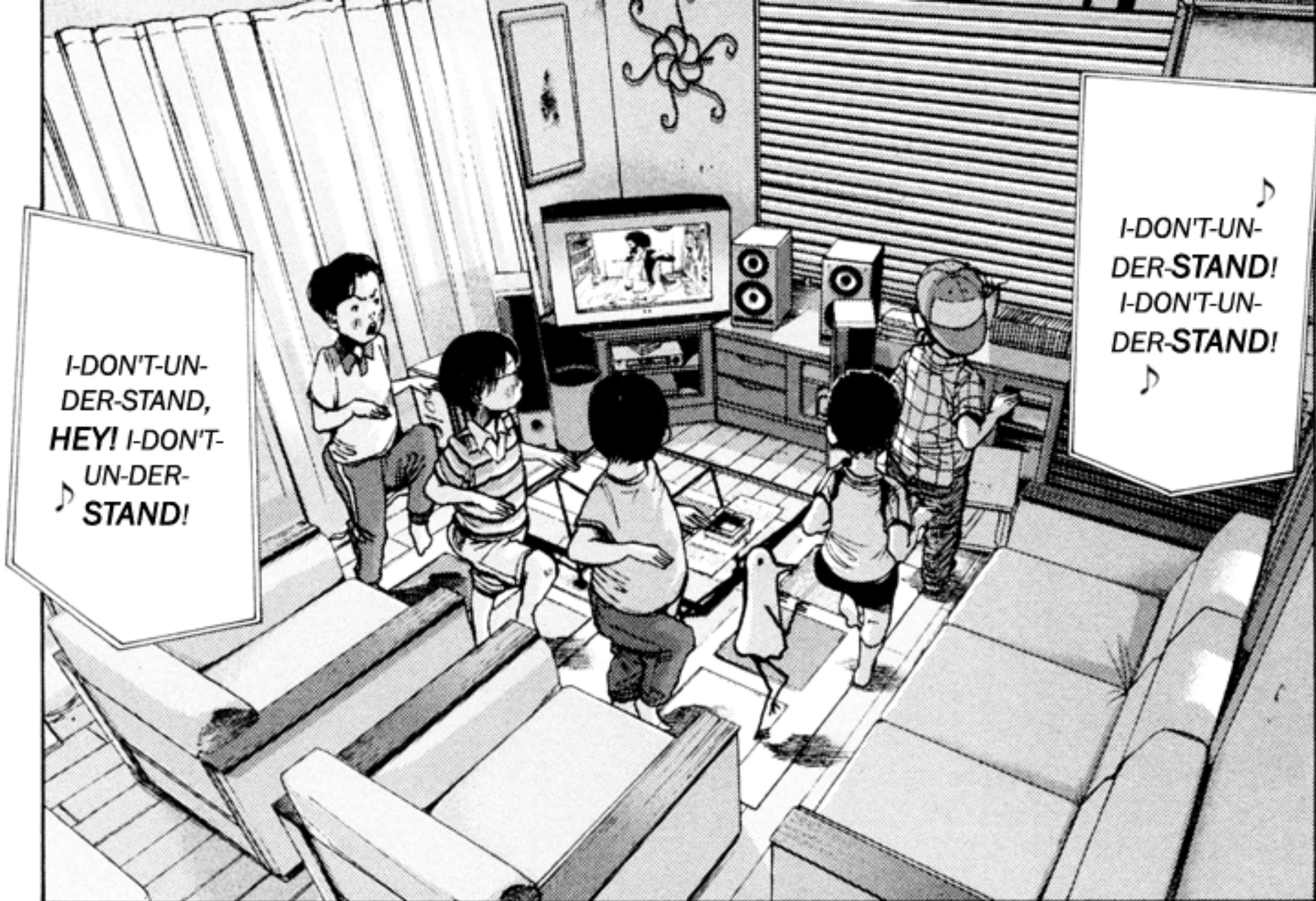
...I DON'T  
UNDER-  
STAND...



I-DON'T-UN-  
DER-STAND,  
HEY! I-DON'T-  
UN-DER-STAND!

...THREE,  
FOUR!!

I-DON'T-UN-  
DER-STAND!  
I-DON'T-UN-  
DER-STAND!



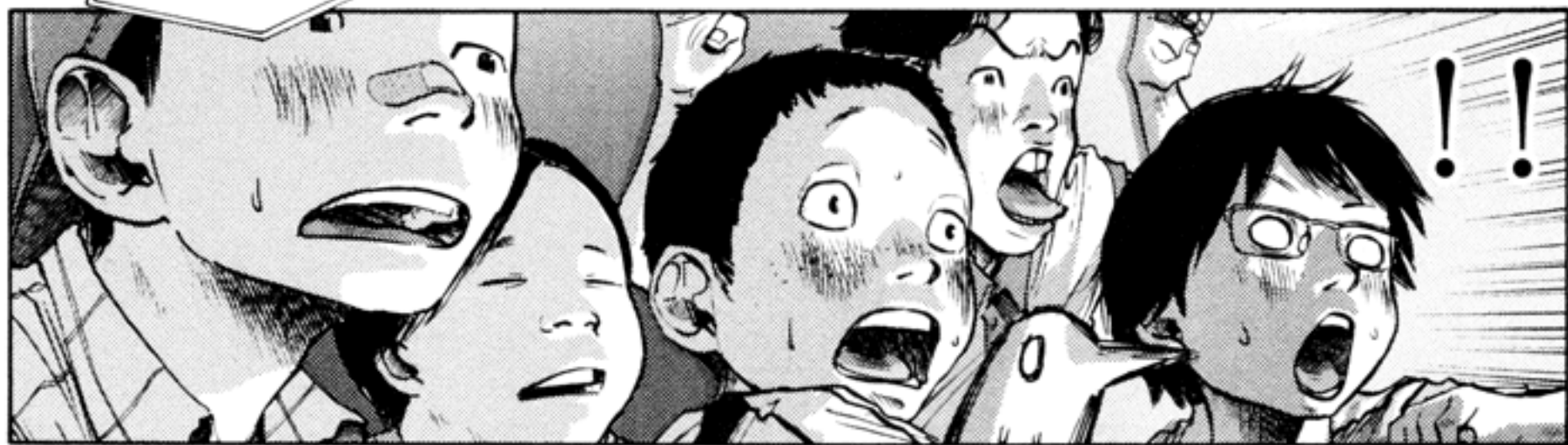
I-DON'T-UN-  
DER-STAND,  
HEY! I-DON'T-  
UN-  
DER-  
STAND!

I-DON'T-UN-  
DER-STAND!  
I-DON'T-UN-  
DER-STAND!

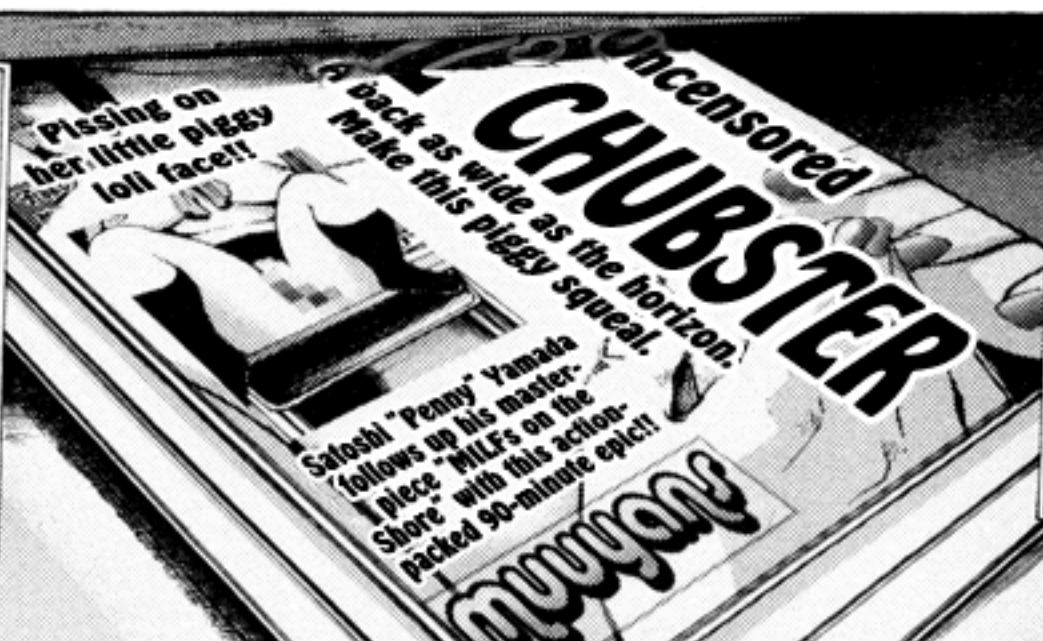


YOU'RE  
NOT SUPPOSED  
TO DANCE ALONG  
WITH ME!!

...NO,  
DAMN  
IT!!



BY EXPOSING  
THIS CRIME TO  
THE WORLD,  
I WANT TO ASK  
EVERYONE JUST  
WHAT HAPPINESS  
TRULY IS.



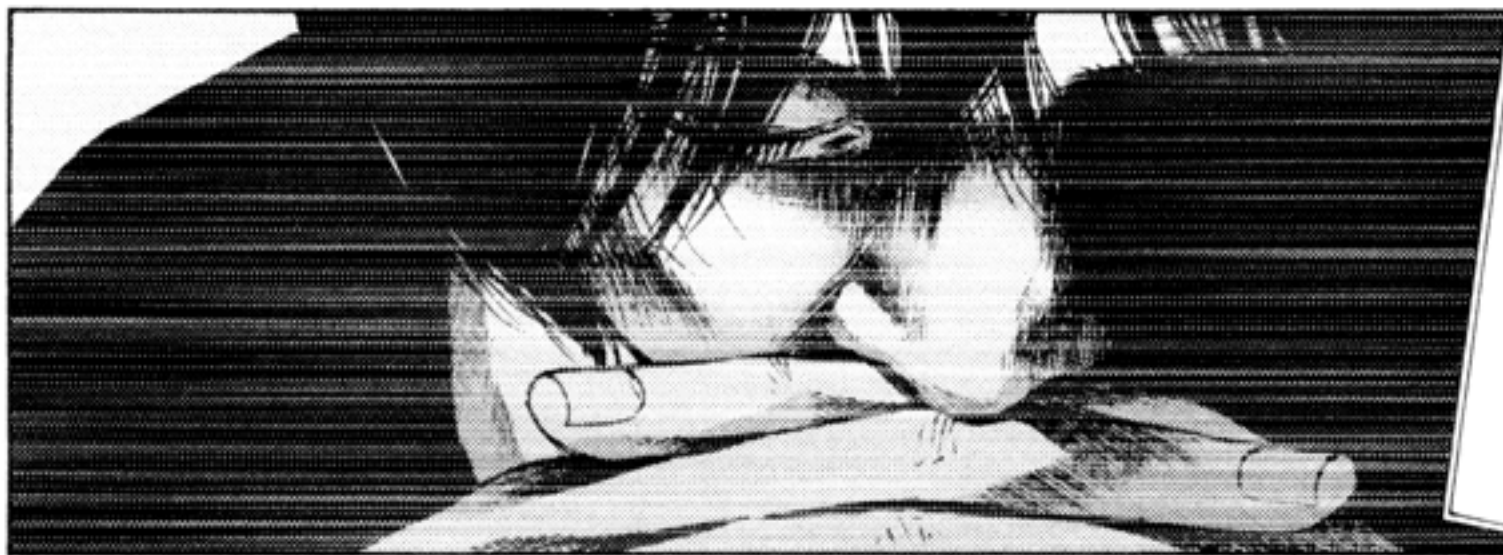
LOOK,  
I CAN'T  
TAKE IT  
ANYMORE...



...SO I WANT YOU TO FIND THEIR BODIES AND TELL THE MEDIA.

THERE'S ALSO AN AMOUNT OF CASH EQUIVALENT TO THE COURAGE TO FIND IT.

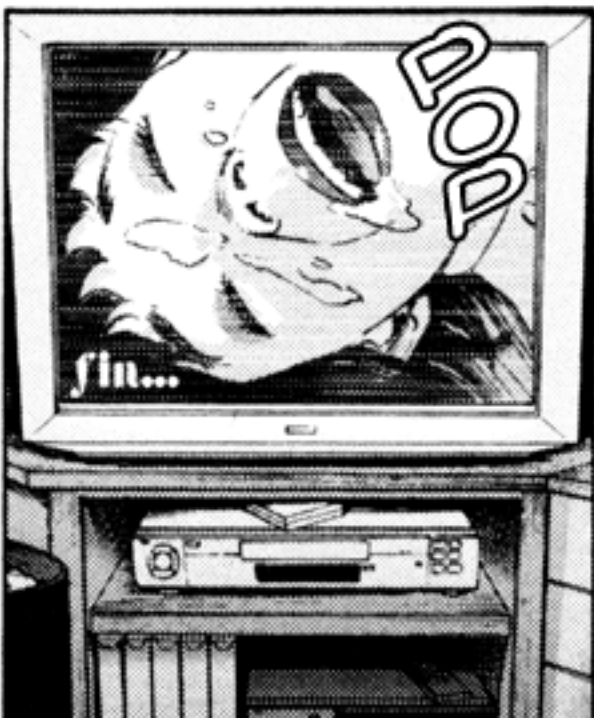
I'VE HIDDEN ALL THREE BODIES IN THE OLD UNUSED MISO FACTORY ON THE OUTSKIRTS OF THE MAIN K-TOWN DRIVE.



BY THE TIME YOU'VE SEEN THIS VIDEO, I WILL HAVE LEFT A WILL BEHIND AND DEPARTED FROM THIS WORLD...



I'M EXPECTING MUCH OF YOUR COURAGE AND CURIOSITY...





GOD-DAMNIT.

I NEED TO GO HIT SHIMIZU OR SOMETHING.

...I MEAN, WHY WOULD THAT VIDEO JUST BE LYING IN THE STREET, ANYWAY?

AWWW, MAN!! IT WAS A PRANK!!

DAMMIT, WE GOT PLAYED LIKE FOOLS!!

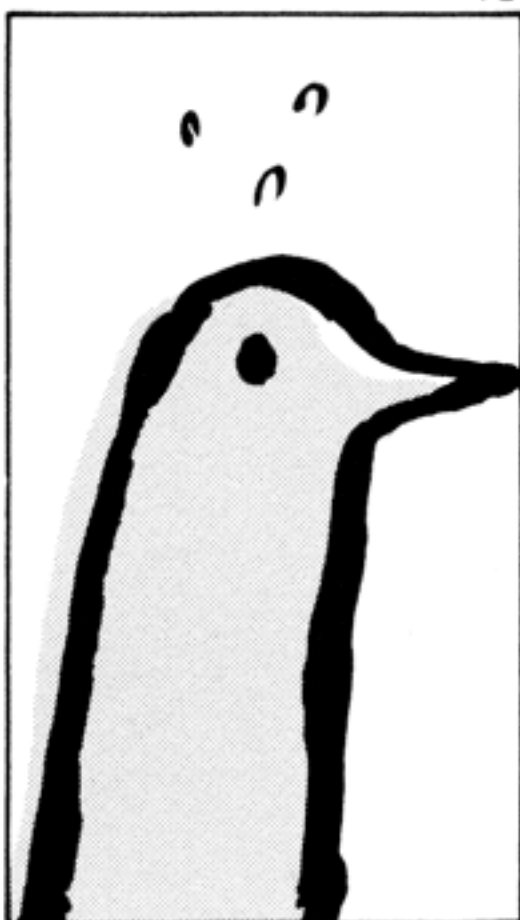


MAYBE WE SHOULD BE GOING...

...HMMM...



NO, NO, IT'S COOL. KEEP THEM.





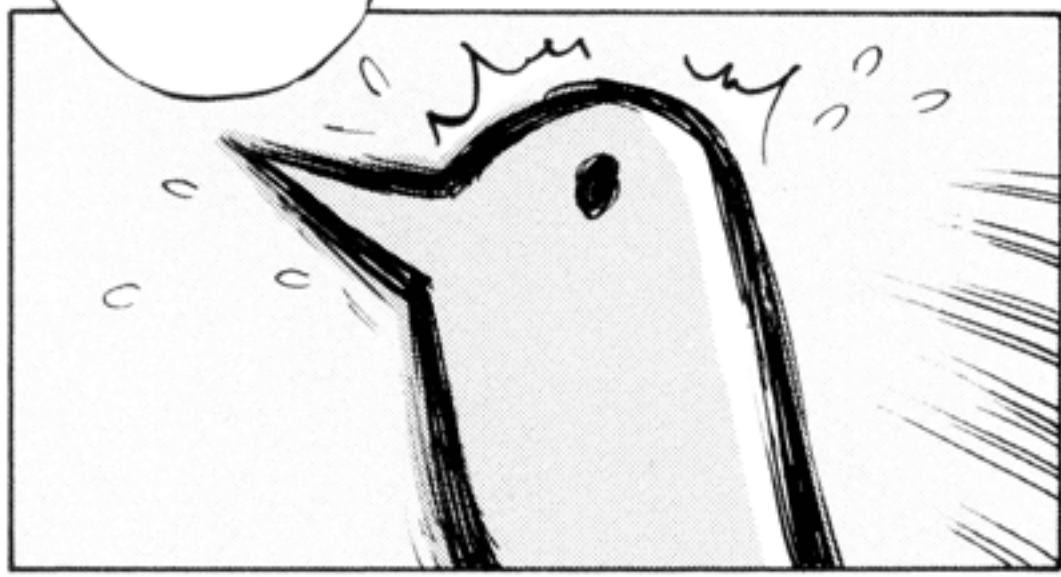
LET'S WATCH IT AND HAVE A LAUGH!!

WELL, GUESS WHAT? I RENTED INDEPENDENCE DAY FROM THE STORE!



I'M HOME...

WHAT'S UP? YOU LOOK REALLY OUT OF IT.



14

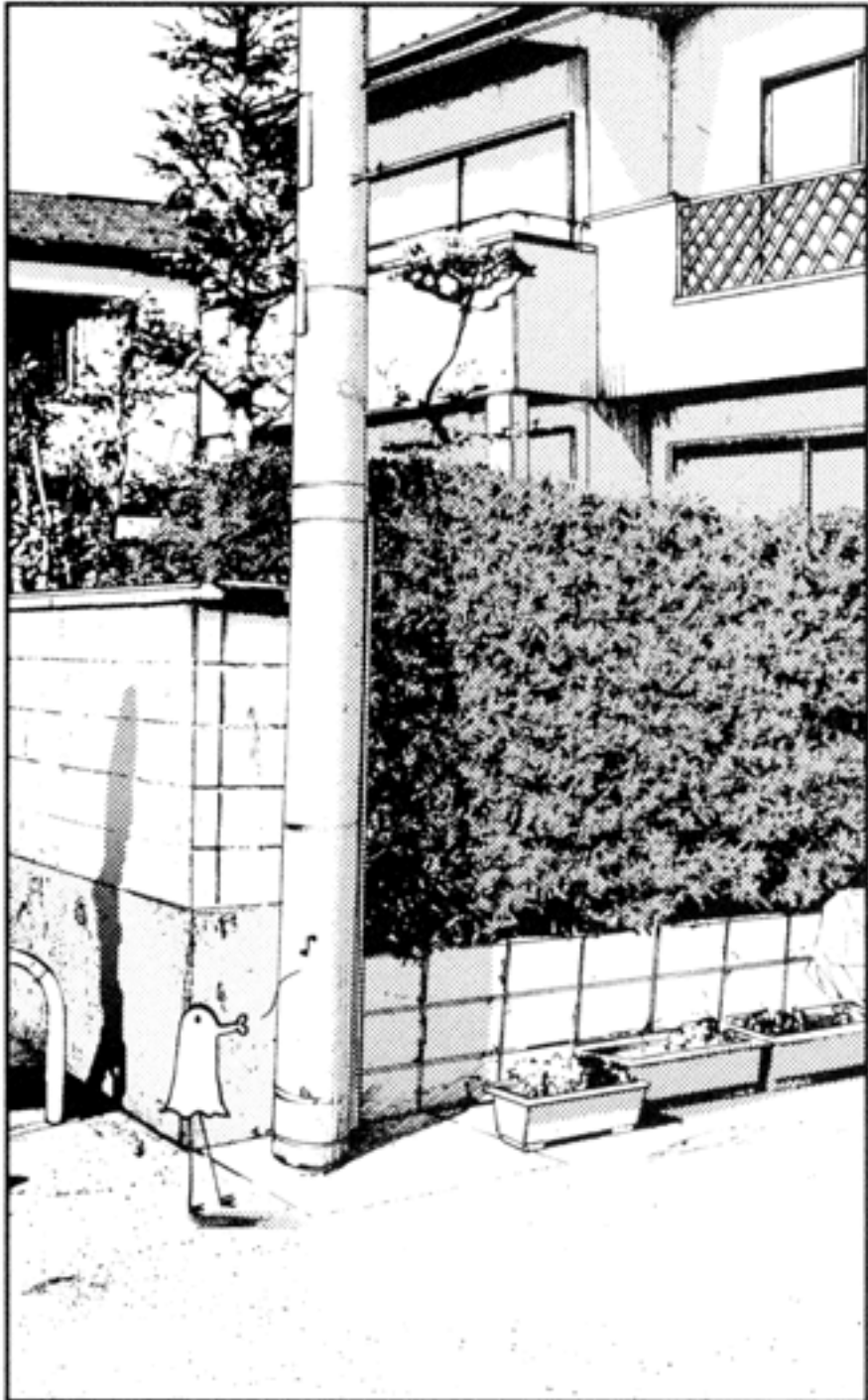


BOOM!!!



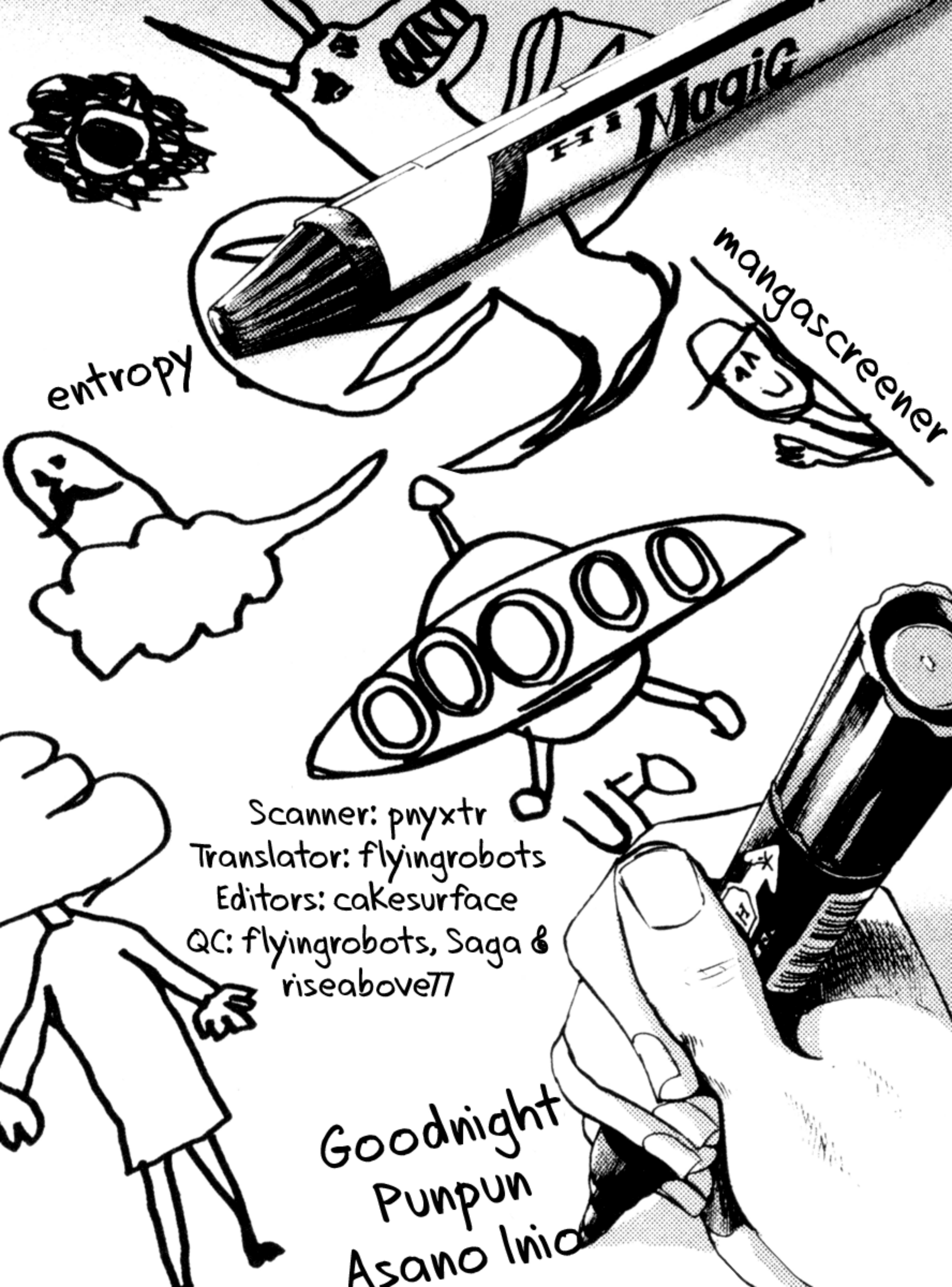
...HUH? WHAT'S WITH THAT FUNKY DANCE?









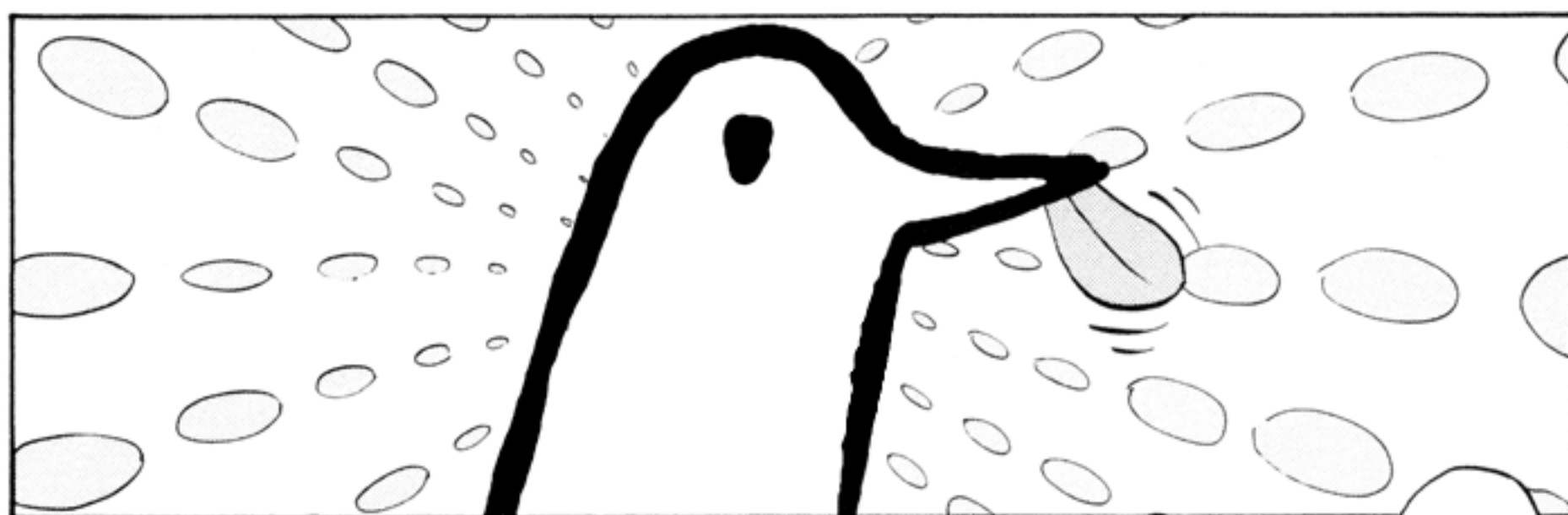


entropy

mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots, Saga & riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio





HOPING TO BENEFIT THE HEALTH AND WELL-BEING OF EVERYONE IN OUR COMMUNITY.

...SO YOU SEE, WE TRAVEL FROM DOOR TO DOOR, SELLING THESE PRODUCTS,

Shirt: Mr. Cosmo



WE'RE NOT SOME KIND OF DANGEROUS CULT.

OH, NO.



HMM. I SEE...

SO,

I TAKE IT THAT THING PRINTED ON YOUR SHIRT IS YOUR GOD?



EXCUSE ME?

IN FACT, WE THINK THAT SORT OF MISTRUST AND SUSPICION IS PROOF THAT EVEN YOU ARE SUFFERING FROM ILL HEALTH.



ARE YOU IMPLYING THAT I'M UNHAPPY?

I'M SORRY IF I PREFER NOT TO PLASTER A FAKE SMILE ON MY FACE LIKE YOU.



THERE, YOU SEE? AN UNHEALTHY PERSON SMILES LESS.

IF YOU DON'T HAVE ENOUGH SMILES IN YOUR LIFE, YOUR HAPPINESS WILL FADE AWAY!



BUT WHAT ARE YOU COOKING FOR DINNER TONIGHT?

...PARDON MY ASKING,



IF YOU USE THIS WATER, NOT ONLY WILL YOUR DISH BE HEALTHIER FOR YOU, IT WILL ALSO TASTE BETTER!!

IN THAT CASE-!!

...THAT WOULD BE CURRY.

OH, REALLY?



THAT'S FAR FROM CHEAP!!

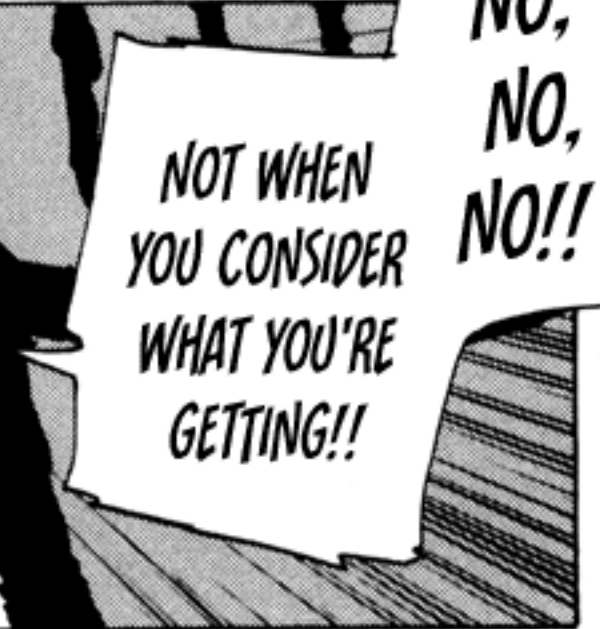


A 1.5 LITER BOTTLE IS 5,000 YEN.  
BUT WE'RE OFFERING A GREAT CHEAP 10-PACK DEAL, THAT WOULD MAKE EACH BOTTLE AROUND 3,800 YEN.

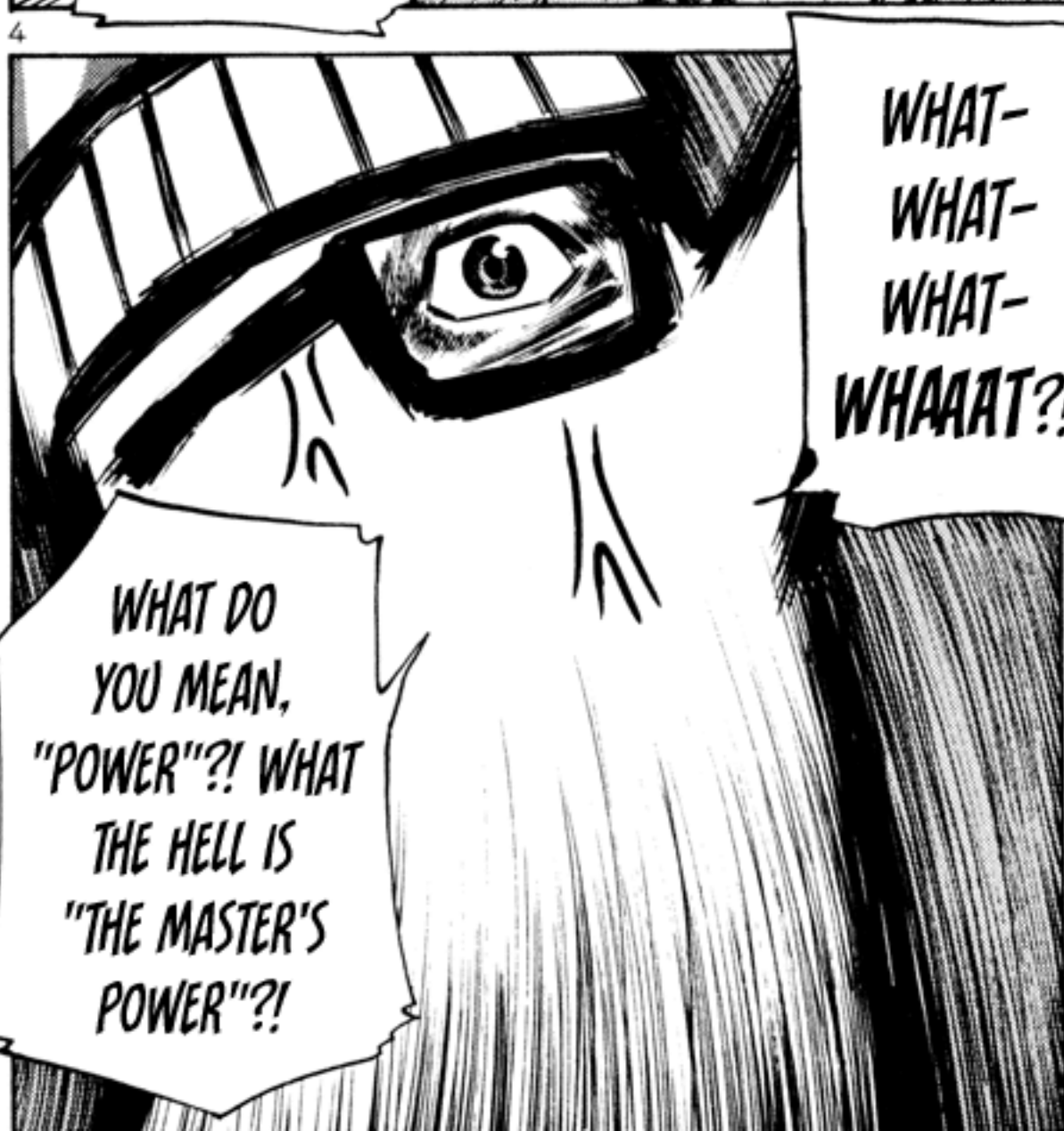
Bottles: Space Cosmo Water



EACH BOTTLE IS SIMPLY PACKED WITH THE MASTER'S POWER...



NO, NO, NO!!  
NOT WHEN YOU CONSIDER WHAT YOU'RE GETTING!!



WHAT-WHAT-WHAT-WHAAAT?!

WHAT DO YOU MEAN, "POWER"?! WHAT THE HELL IS "THE MASTER'S POWER"?!



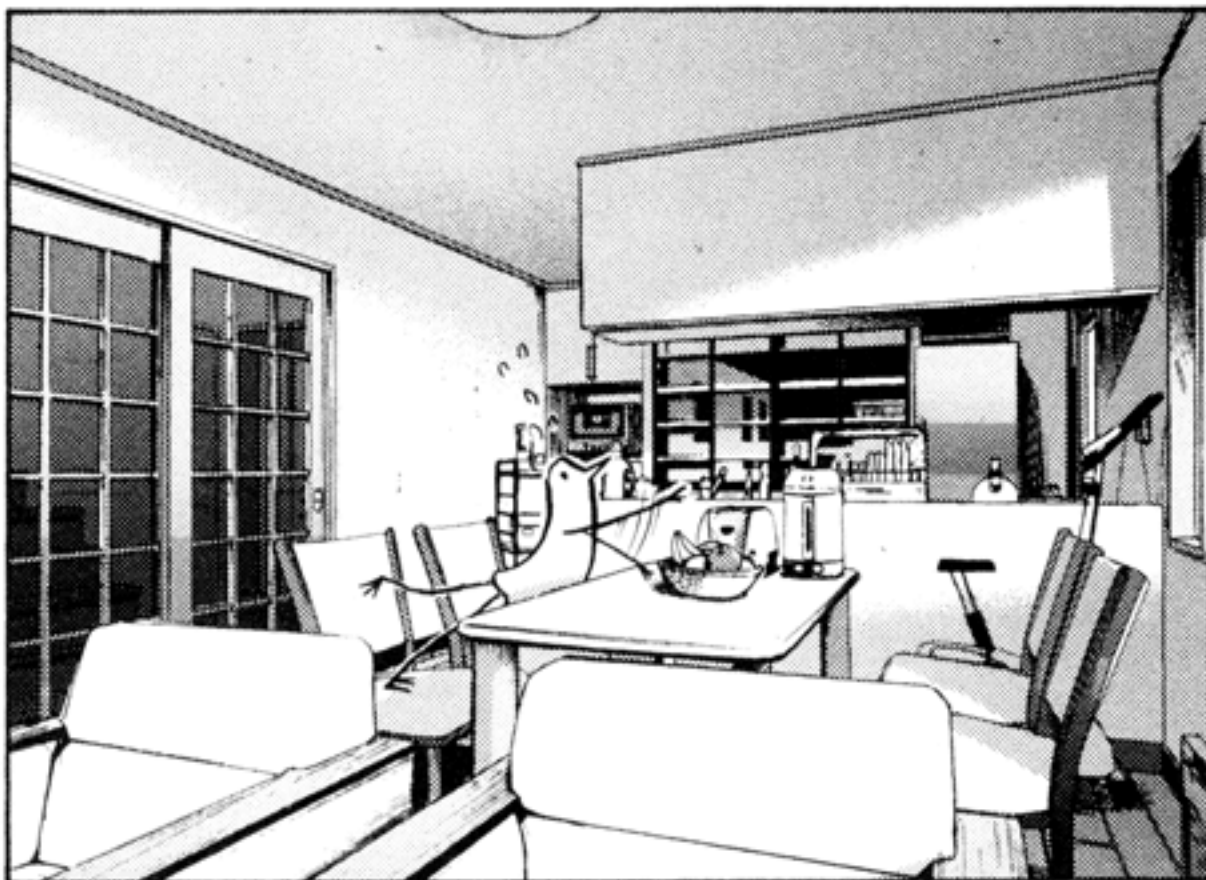
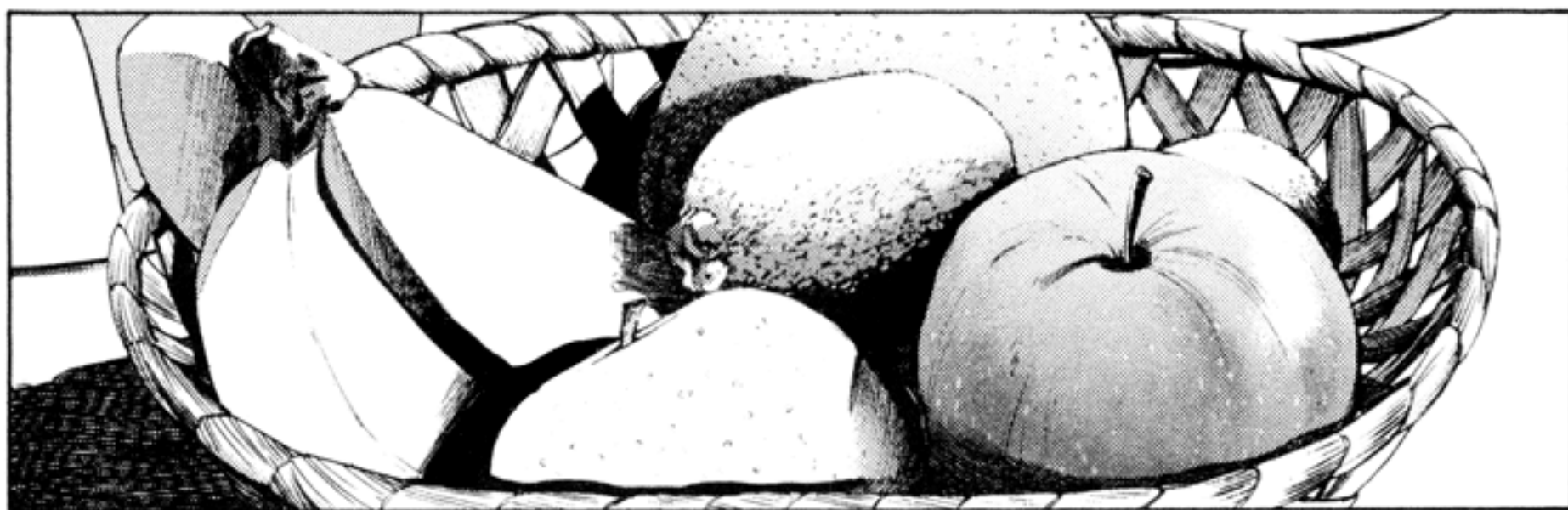


*To be honest,  
Punpun wasn't a fan  
of spicy foods,  
but he wanted to make  
Uncle Yuichi happy.*

He remembered something Dad once said: "I loves me some mild curry. In fact, if you grate some apple into the curry, it makes it taste even better to old Pop's sweet tooth."



But bright and clever Punpun had a great idea.





*It was now over a month since Dad had been home.*



*But Punpun knew that if he didn't come home soon, the Japan Series would be over.*

*Uncle Yuichi said he was just "going on a business trip,"*

Note: The Japan Series is the Japanese baseball championship.



*"I wonder if he'll have a bunch of presents for me when he gets back..."*

*When he chanted "Dear God, dear God, tinkle-tinkle hoy,"*

*Punpun suddenly felt very lonely.*





God would appear.

It was a magic spell that Uncle Yuichi had taught him.



**HOWDY-HO,  
PUNPUN.  
WHAT'S THE WORD?**



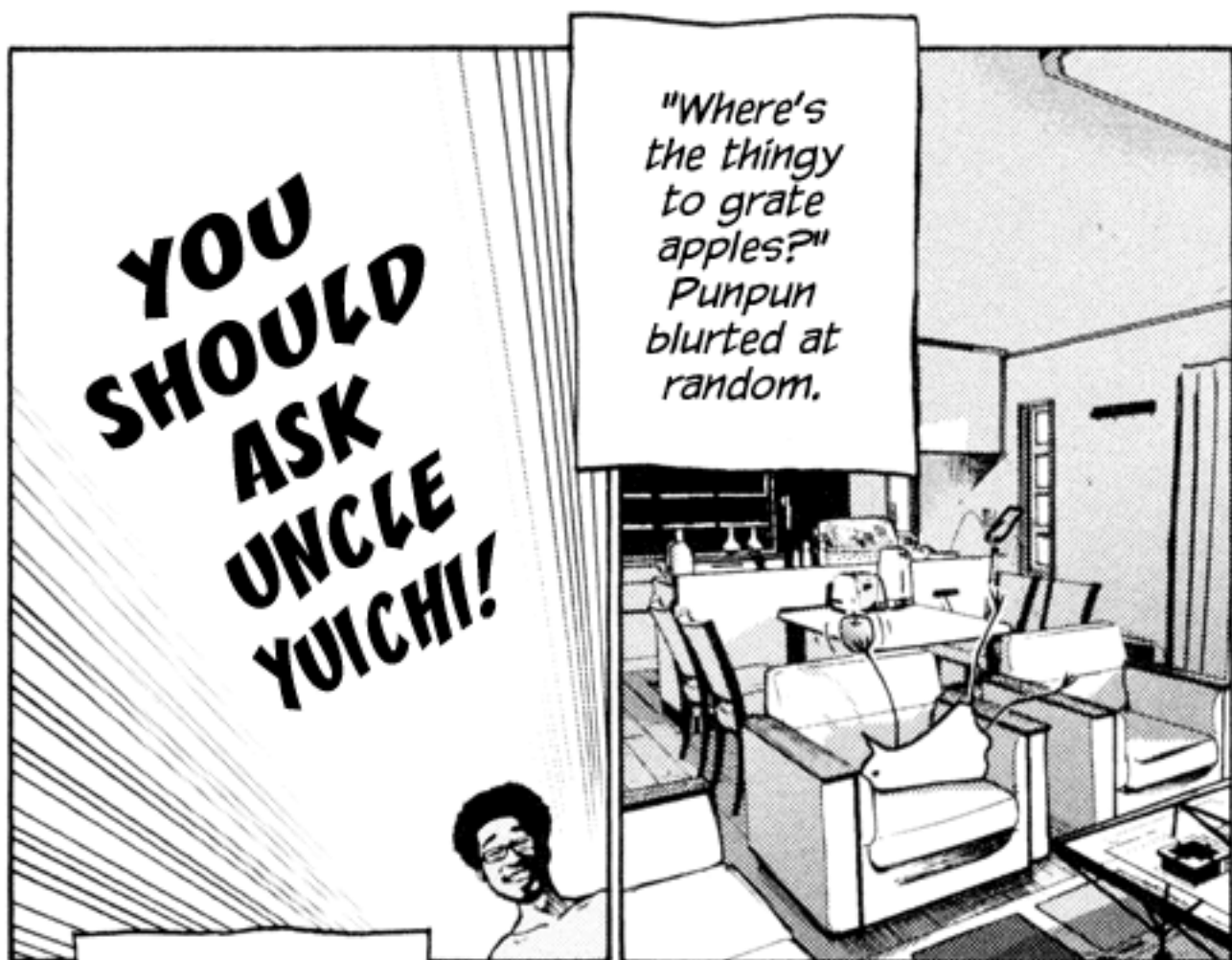
**WE DON'T  
ANSWER THAT KIND  
OF QUESTION AT  
THIS COMPANY.**



"Will Dad be back before the Japan Series?" Punpun asked.



"Cheapskate!" Punpun fumed.



**BUT WE GLADLY ACCEPT ALL OTHERS !!**





IF YOU WANT TO BELIEVE IN YOUR GOD AND LEARN HIS TEACHINGS, FINE!!

LOOK, JUST SO WE'RE CLEAR ON THIS,

I DON'T HAVE ANY PARTICULAR PROBLEM WITH RELIGION PER SE.



WHAT I DON'T LIKE IS HOW YOU TRY TO FORCE IT ONTO OTHER PEOPLE!!



EEEEK!!

SHUT UP, DAMN YOU!!


P-PLEASE, SIR, SETTLE DOWN...



YOU'RE A LONELY PERSON!!

WHAT IT ALL COMES DOWN TO IS, YOU'RE JUST ANXIOUS!!

IF YOU'LL JUST COMPARE THE TASTE OF THIS WATER TO YOUR TAP WATER...




I'D  
DESTROY AN-  
OTHER HUMAN  
BEING'S LIFE,  
IF I HAD TO!!

BUT NOT  
ME!!

I KNOW  
HOW TO SUR-  
VIVE ON MY  
OWN!!

THAT'S KARMA  
FOR YOU!  
HUMANS ARE  
MESSED UP  
CREATURES, YOU  
KNOW THAT?!



IT IS  
PEOPLE LIKE  
YOU WHO CAUSE  
THE WORLD TO  
OVERFLOW WITH  
SUFFERING...

SNIFF...


SNIFF...



PITTA PITTA PITTA PITTA PITTA



EVERY  
THREE  
SECONDS,  
A CHILD IS  
STARVING  
TO DEATH  
SOMEWHERE  
ON THE  
GLOBE...



I'M JUST  
A HORRIBLE  
MACHINE, MASS-  
PRODUCING SHIT  
AND WASTE!!

YEAH,  
THAT'S  
RIGHT  
!!

THE  
PLANET'S  
ECOSYSTEM  
IS ON THE  
VERGE OF  
COLLAPSE...



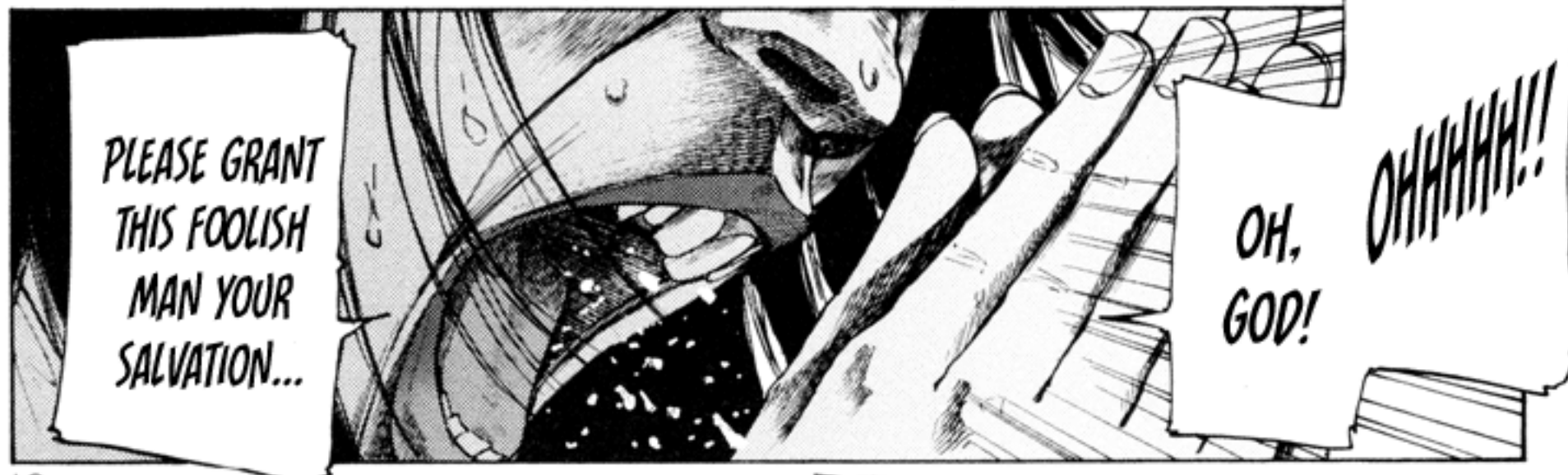
PERFECT!  
I WOULDN'T  
HAVE IT ANY  
OTHER WAY!!

EEEEK!!

THAT'D MEAN  
THE WORLD  
IS MINE  
TO RUIN!!

THEN IF  
HUMANKIND  
IS WIPED OUT,  
YOU WILL BE  
RESPONSIBLE!!

Note: Possible reference to *The World is Mine* by Hideki Arai (read it at KEFI.org)



PLEASE GRANT  
THIS FOOLISH  
MAN YOUR  
SALVATION...

OH,  
GOD!

OHNNNN!!



THAT STUPID  
THING WITH  
THE HUGE BEAK  
IS YOUR GOD,  
AFTER ALL!!

AHA!  
I KNEW  
IT!

SHKK  
SHKK  
SHKK



YOU OUGHT  
TO BE ASHAMED!  
THE POOR GIRL  
IS DISGUSTED  
WITH YOU!!



ABSOLUTELY NOT!!

FINE, THEN!!

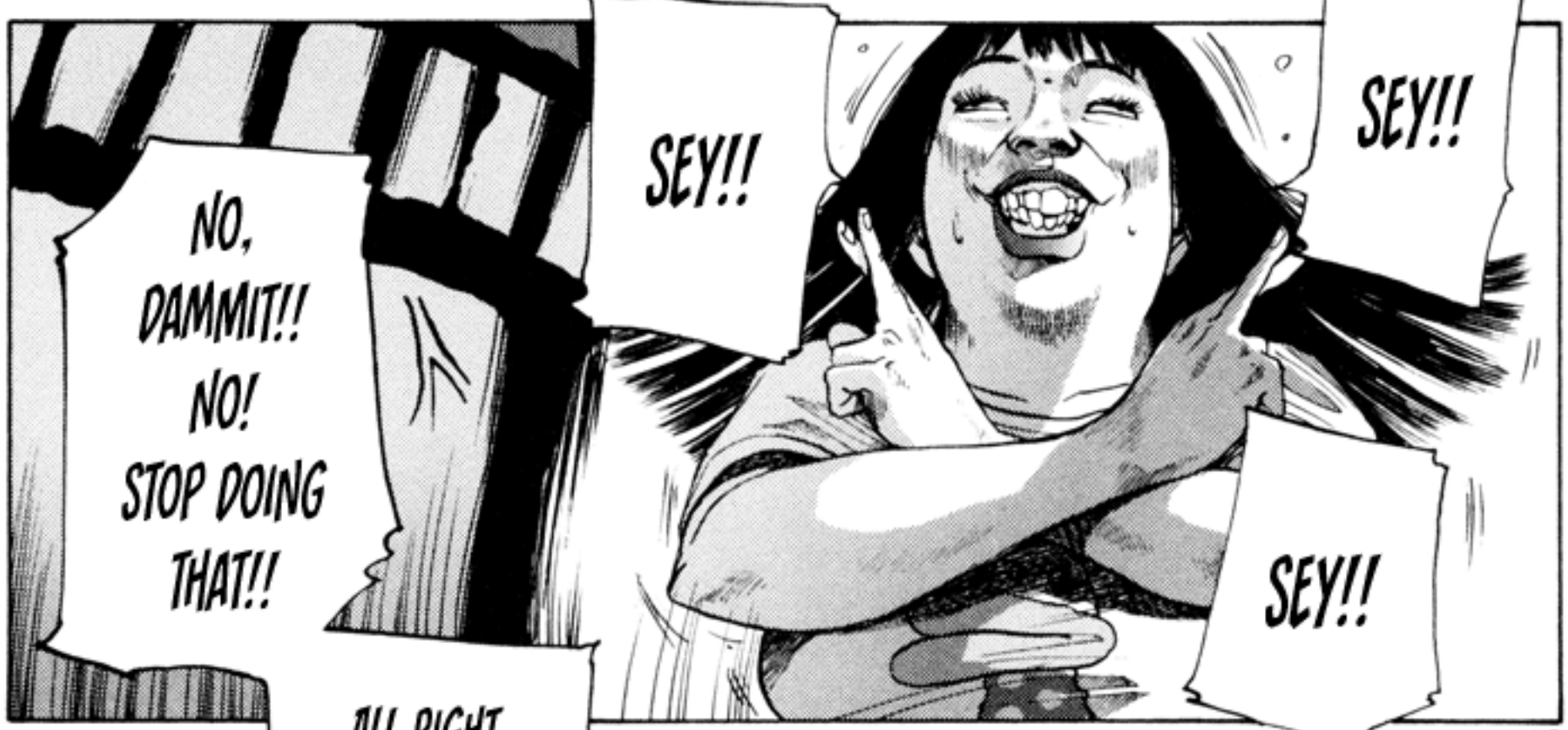
FIVE MINUTES!!

NO, THREE MINUTES IS ALL I NEED! JUST LET ME PRAY FOR YOUR HAPPINESS!!

DON'T YOU DARE DO ANYTHING OF THE SORT!!



PITTA PITTA PITTA PITTA PITTA



NO, DAMMIT!! NO! STOP DOING THAT!!

SEY!!

SEY!!

SEY!!

ALL RIGHT, YOU ASKED FOR IT! I WASN'T GOING TO SAY THIS.

BUT YOU'VE PUSHED ME OVER THE EDGE...

DOINK

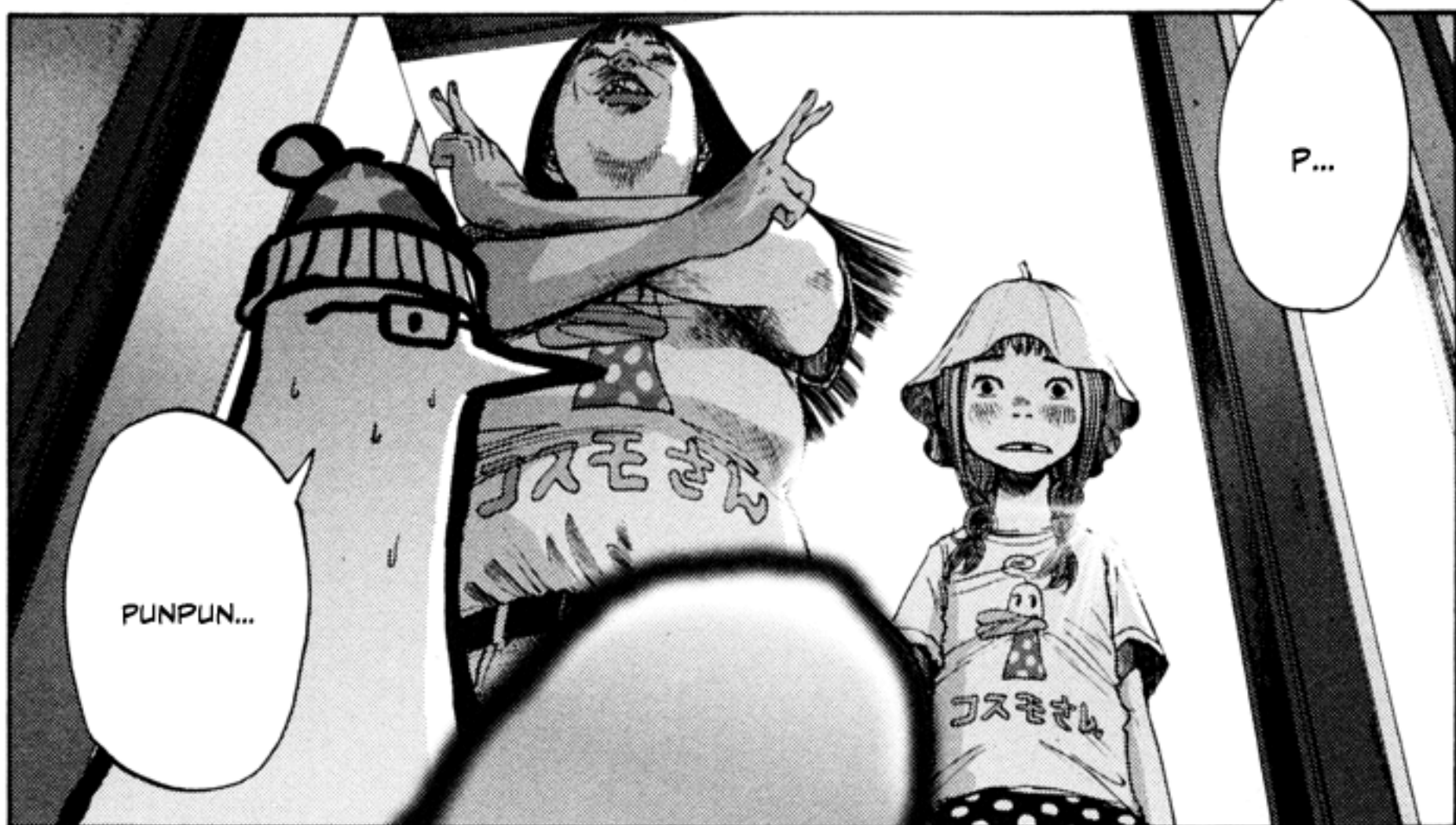
**THERE  
IS NO  
GOD!!**



14

Was a special  
spell that  
Uncle Yuichi  
taught Punpun,  
three years  
ago.

"Dear God,  
dear God,  
tinkle-tinkle  
hoy"



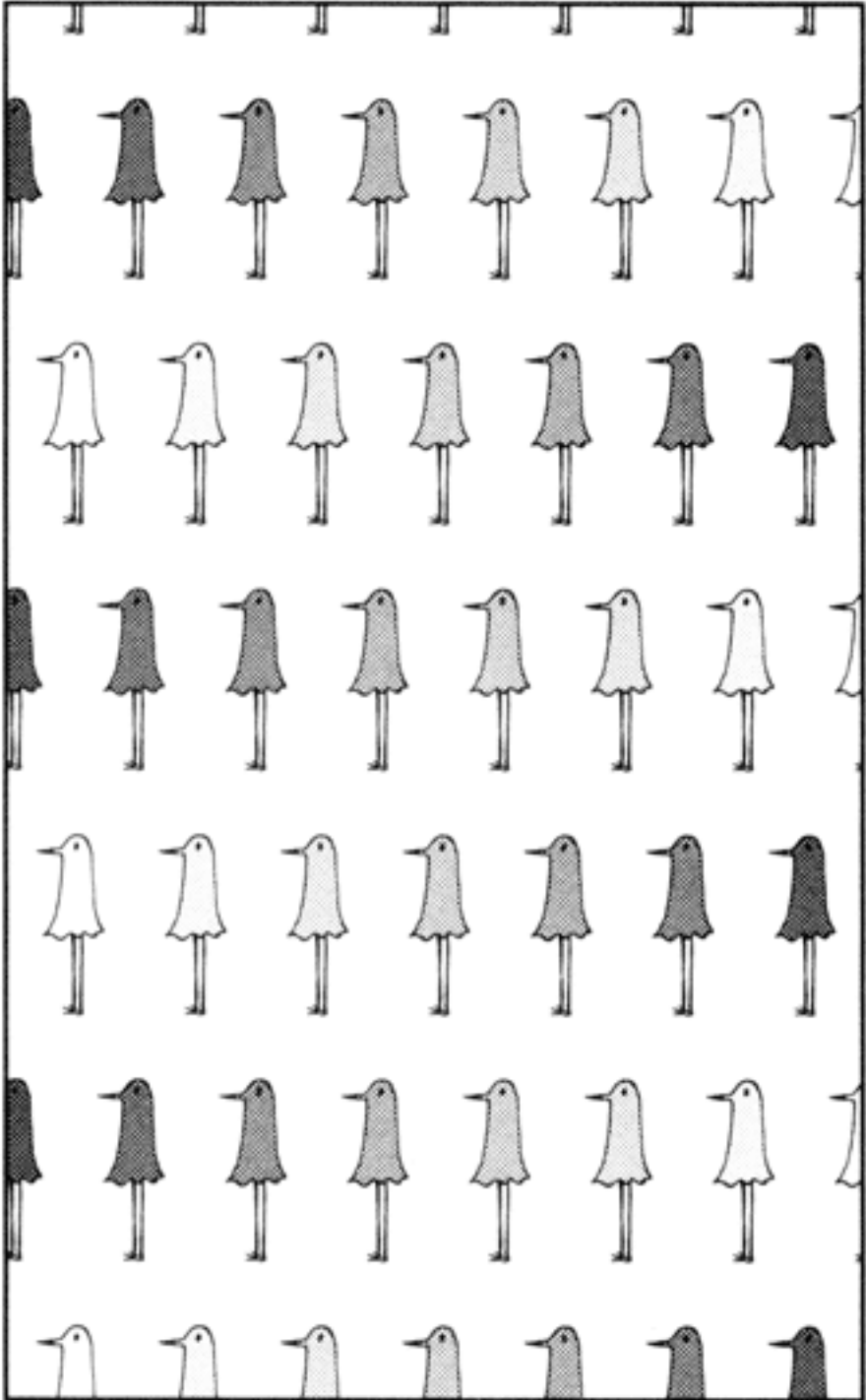




16

"It's Aiko!!"







entropy

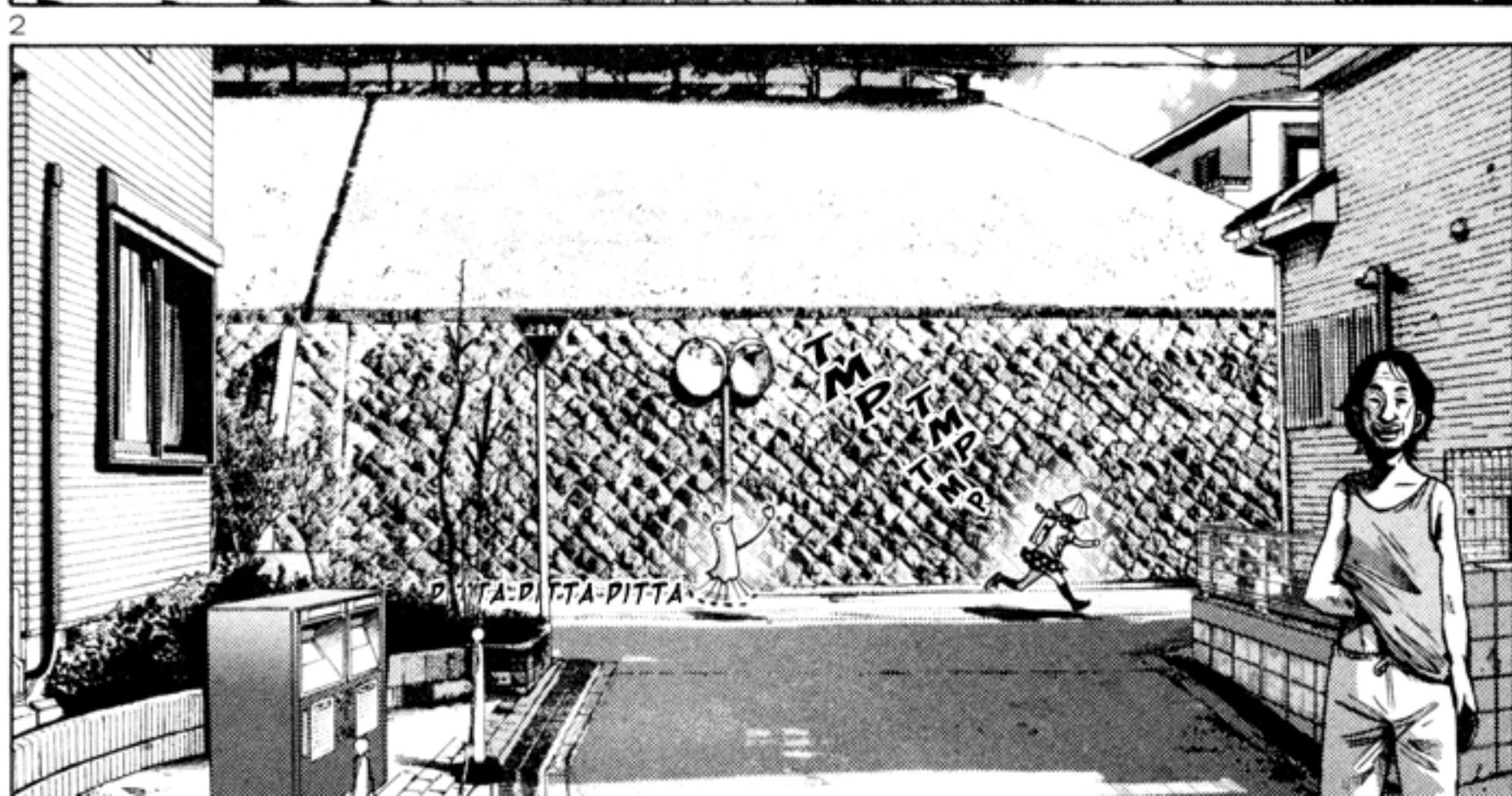
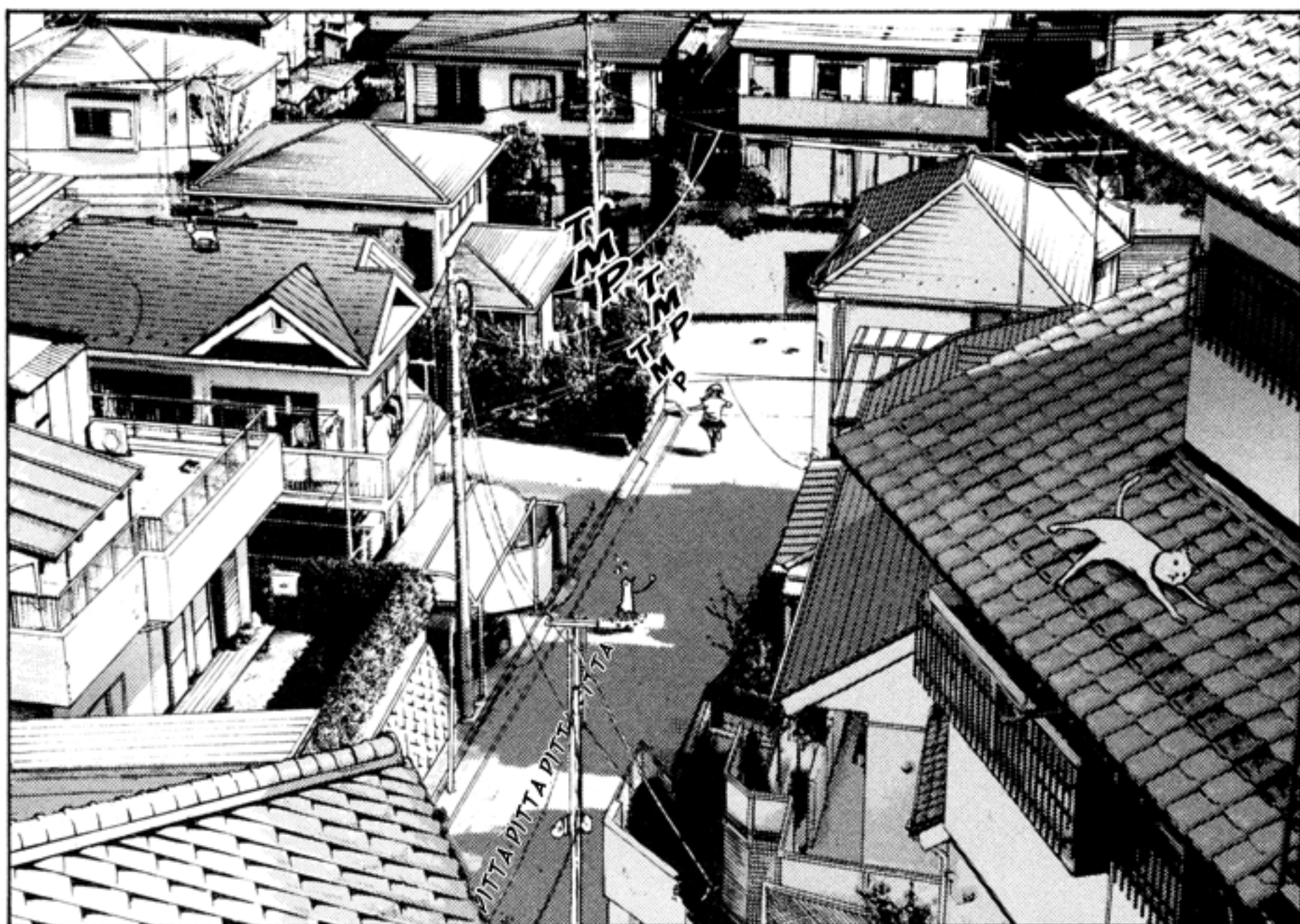
mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio



*Punpun ran after her at full speed,  
a rare sight in this day and age.*



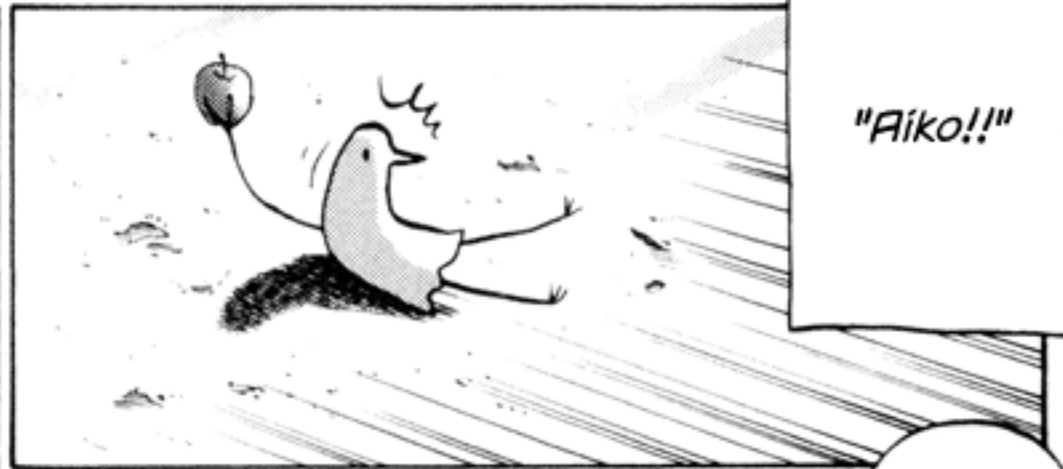
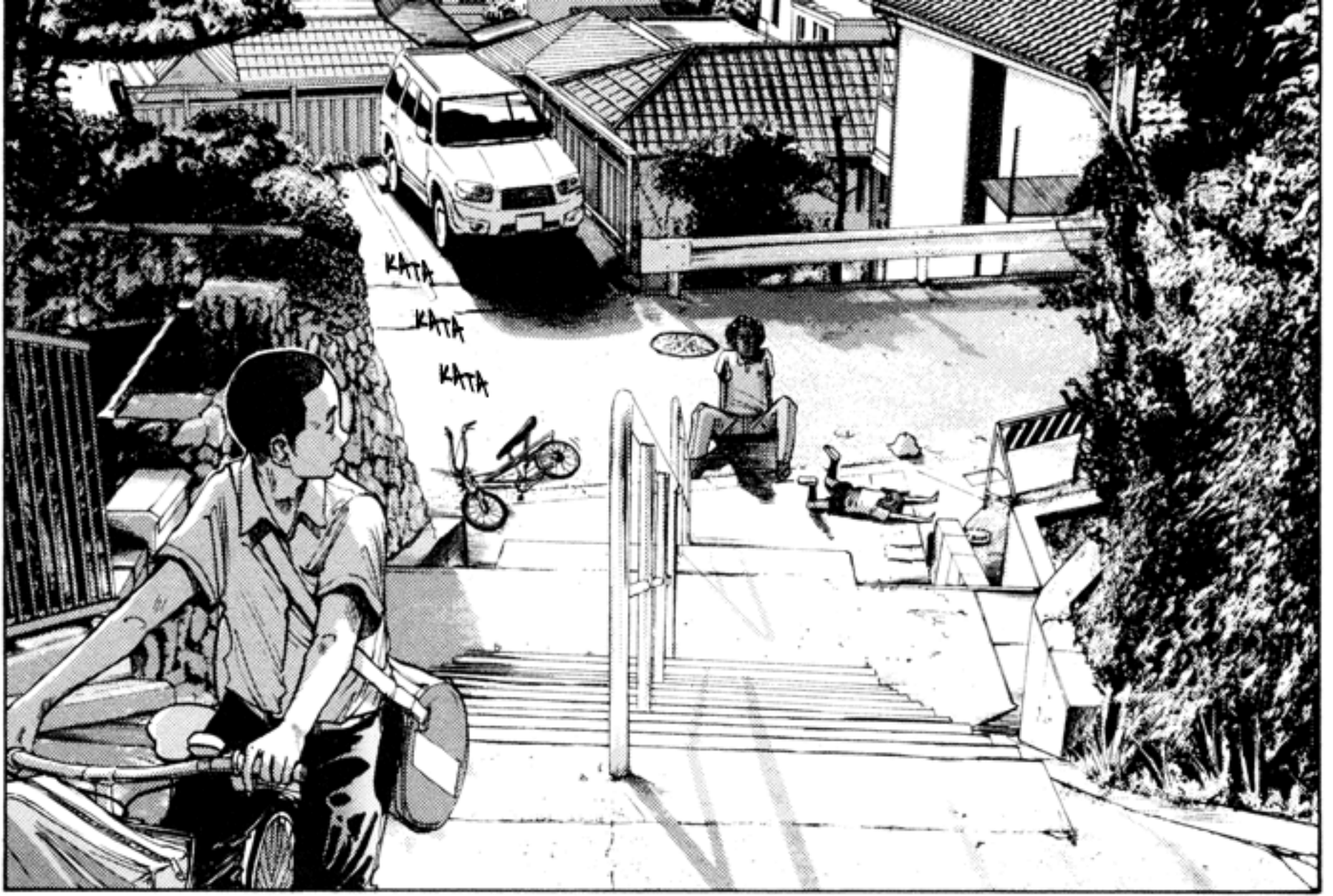


Whether he could figure out why he was chasing with such determination or not, he still ran at full speed.



Punpun was not good at running.









**YOU  
LIED!!**

5



"Want  
to walk to-  
gether?"

"Do  
you go  
home  
this  
way?"

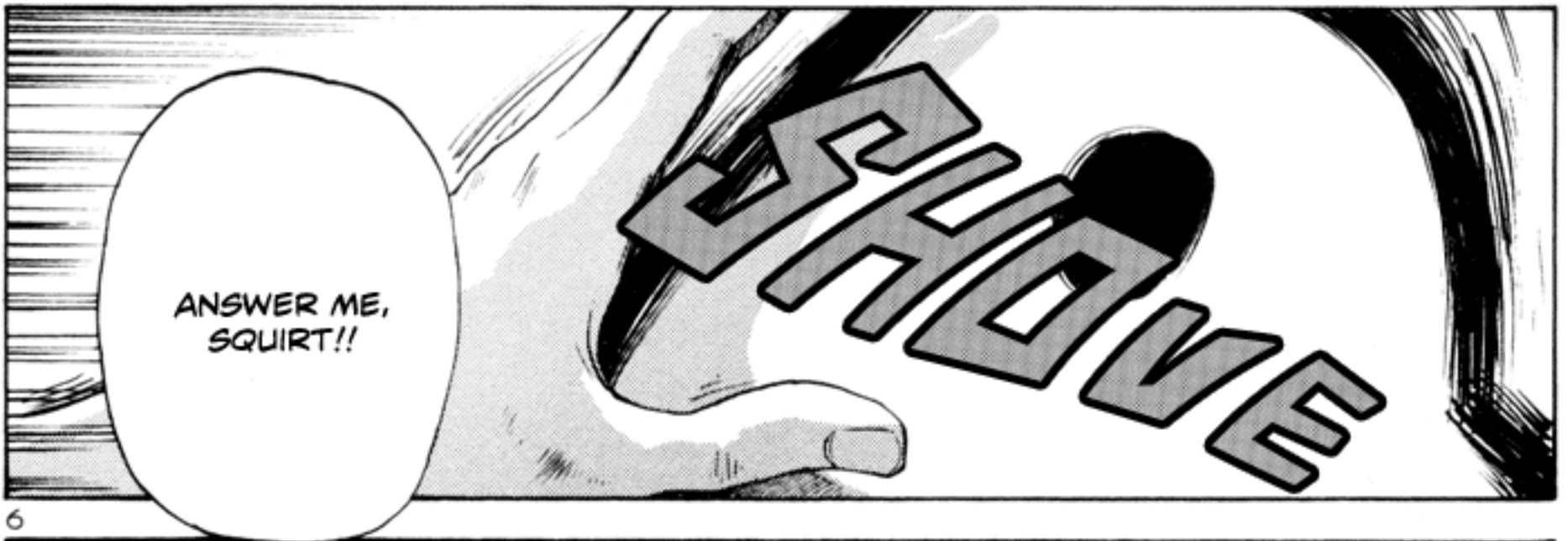
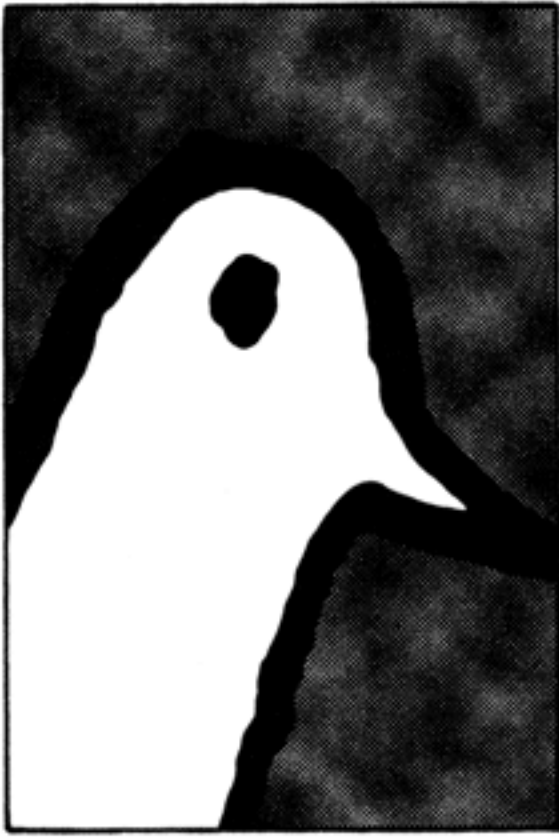


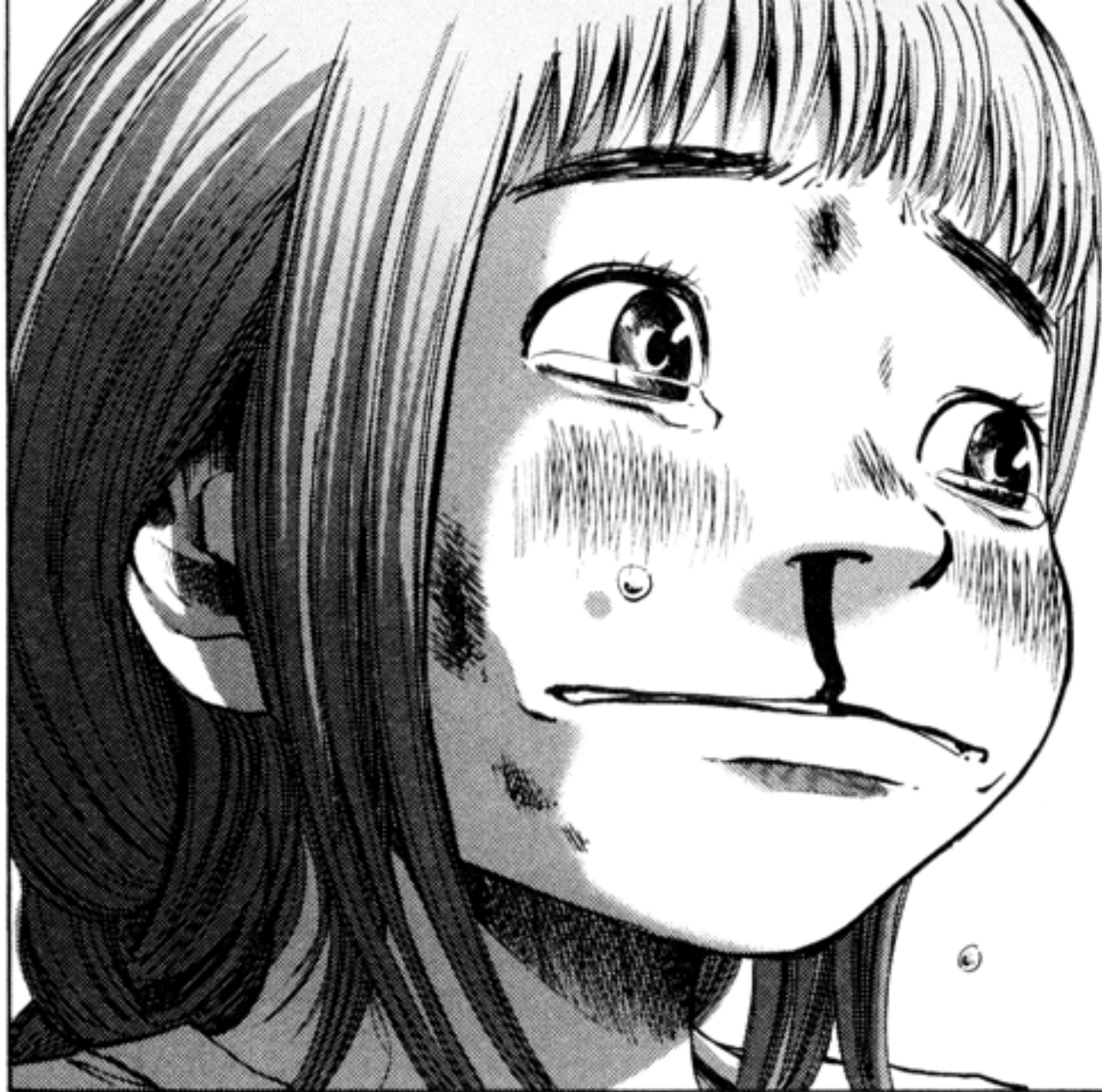
YOU  
LIED...

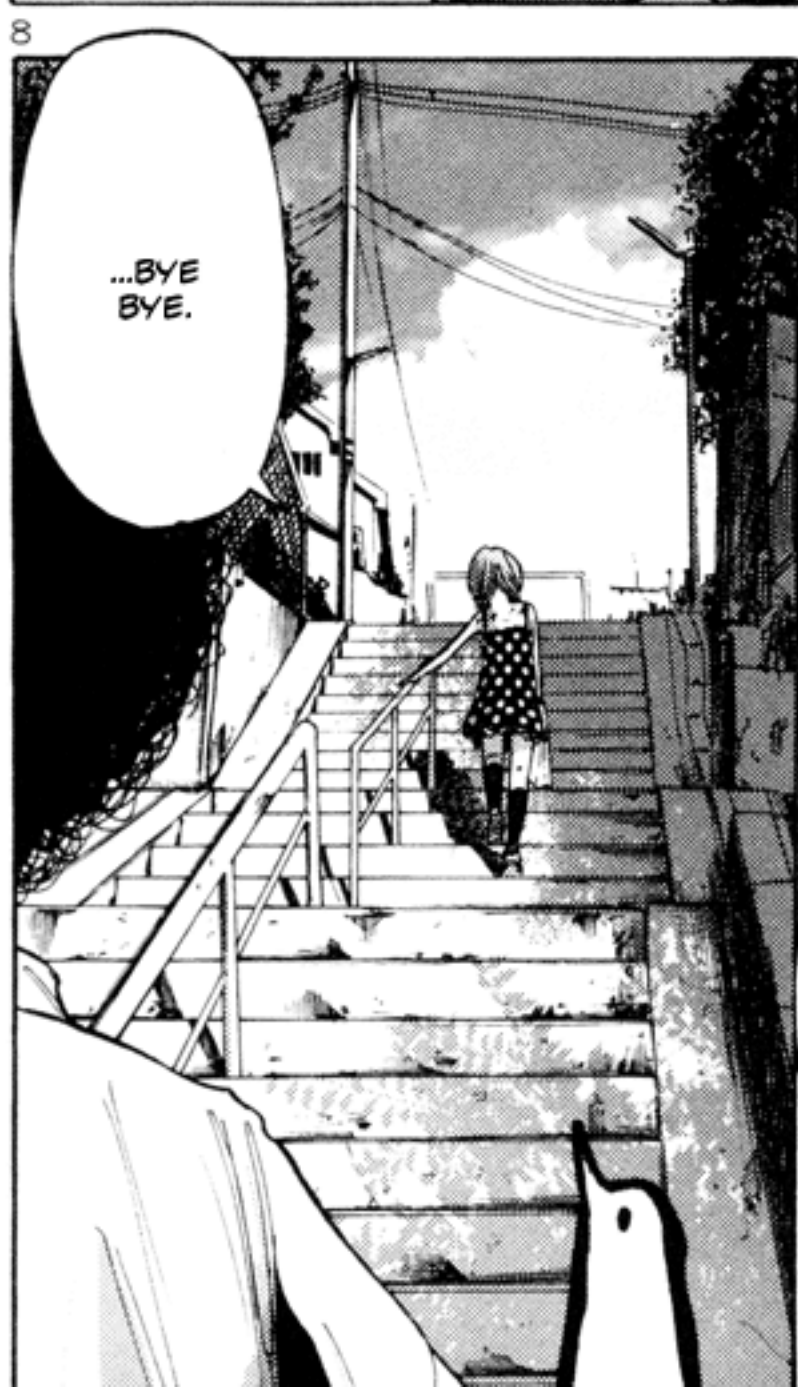
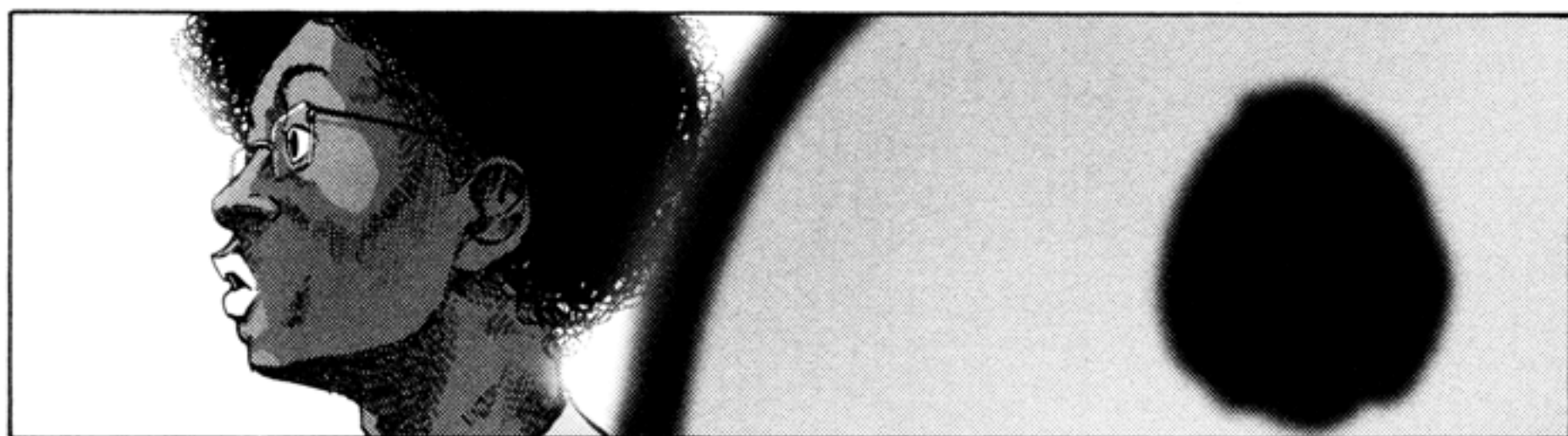
...YOU  
SAID YOUR  
HOUSE...

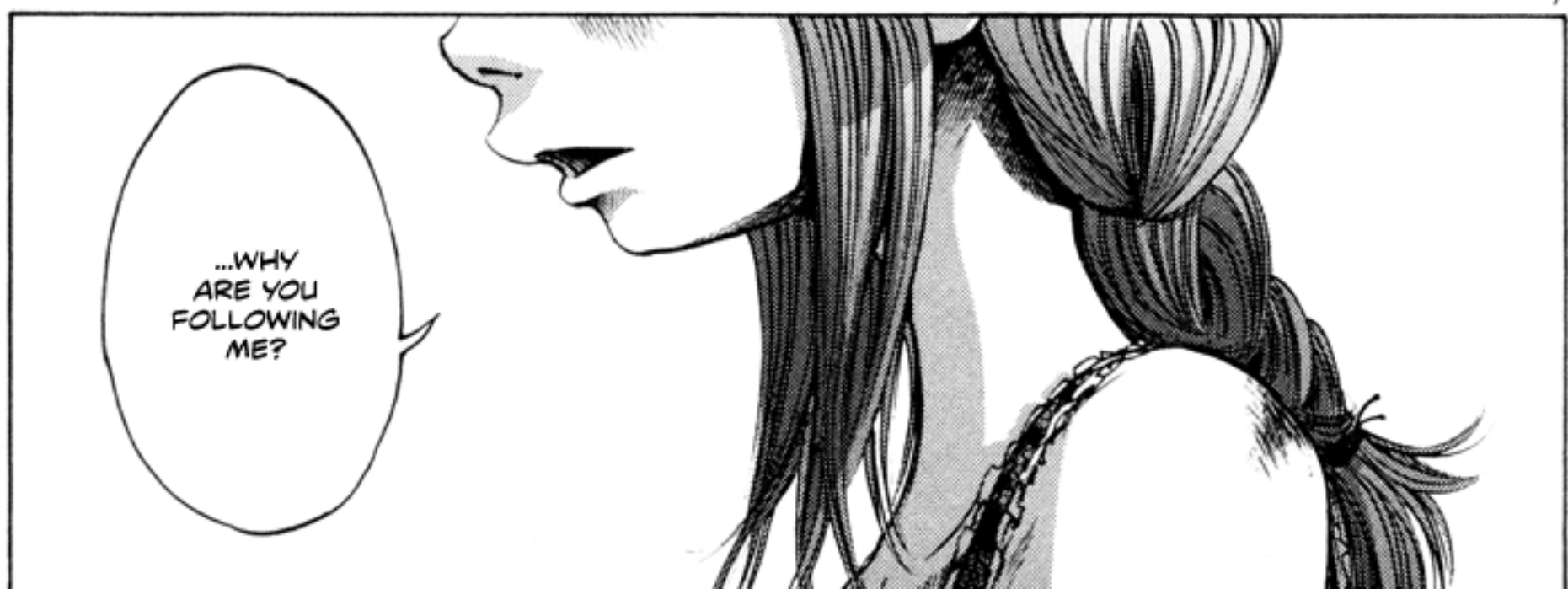
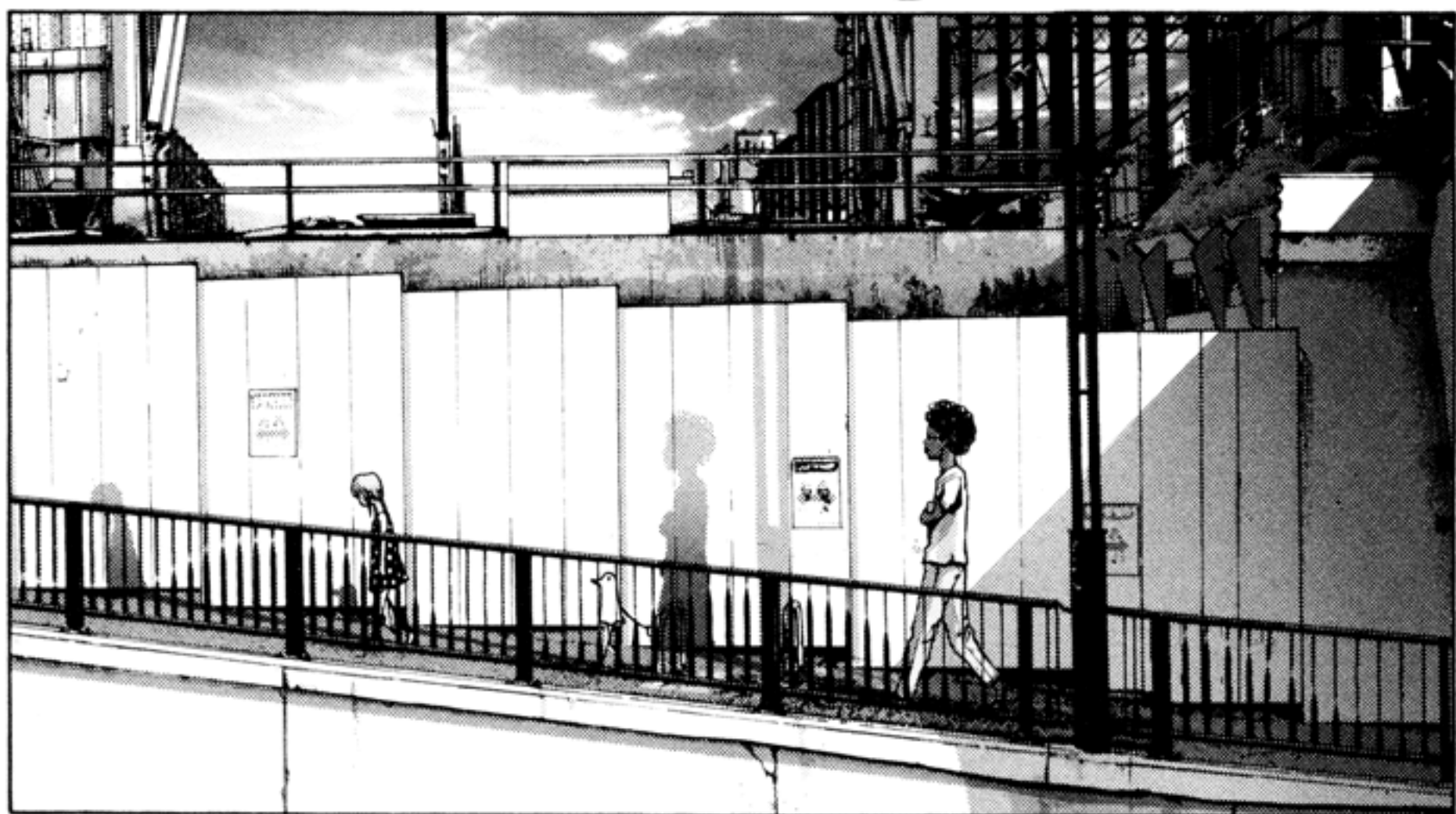
...WAS  
IN THE  
OPPOSITE  
DIRECTION,  
WHEN WE  
WALKED HOME  
THAT ONE  
TIME...







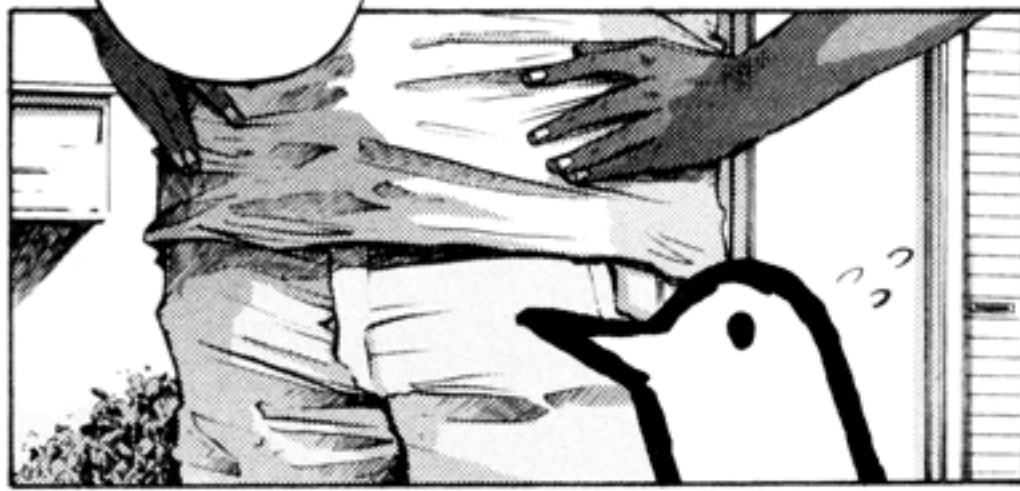






DO YOU THINK I CAN WALK THERE?

KAGO-SHIMA'S REALLY FAR AWAY.



I'M JUST GOING HOME LIKE USUAL.

...I'M KIDDING.



I'M GOING TO MY UNCLE'S HOUSE IN KAGOSHIMA.

MY UNCLE'S A DOCTOR AND HE'S RICH, AND DOESN'T BELIEVE IN ANY STUPID GODS, SO HE'LL HELP ME.

10

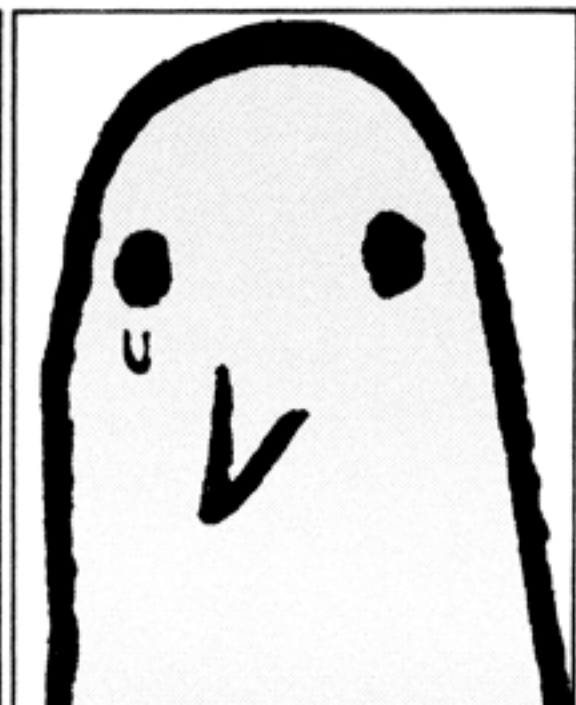
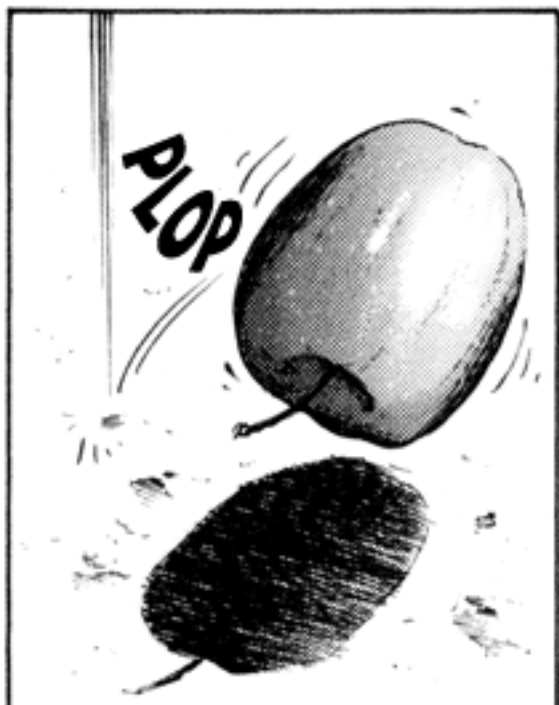
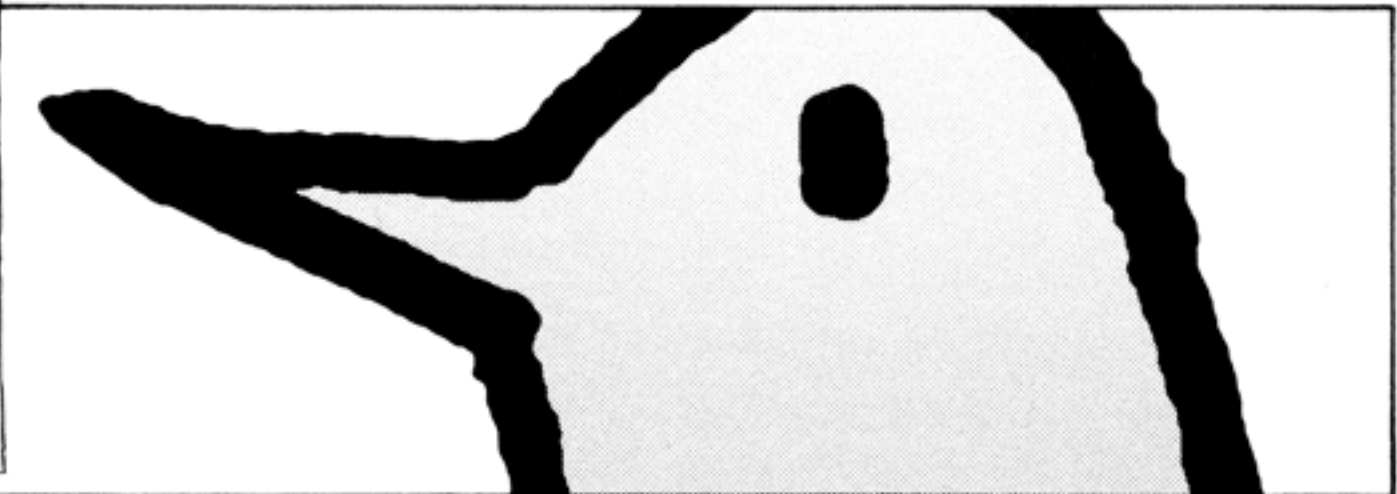


"I'm gonna win the Nobel Prize, and then we can collinize Punpunia!!"  
Punpun blurted out.





When Aiko said this, Punpun realized that he probably **WAS** retarded.





たのしい  
お祭り  
センターは

7

8





Banners on previous page: "Cosmo Health Center, out of our neighborhood!"

*Punpun  
asked Aiko.*

*"Where is  
the island of  
Kagoshima,  
anyway?"*



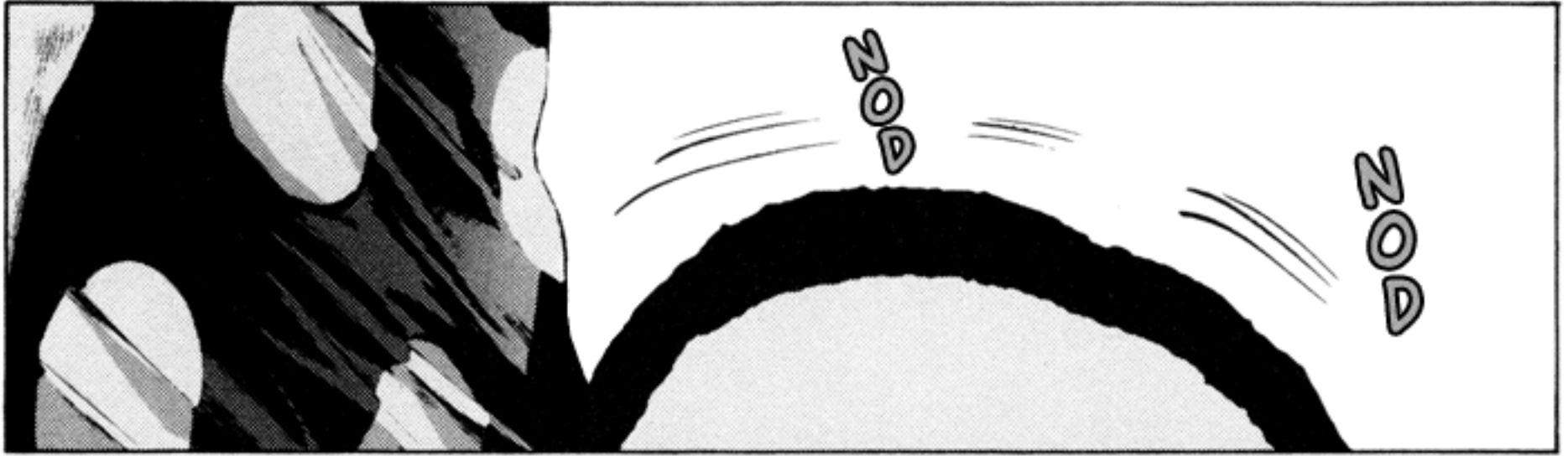
14





YOU PROMISE?!

YOU BETTER...



NOO

NOO

so he clung to her with all of his strength.

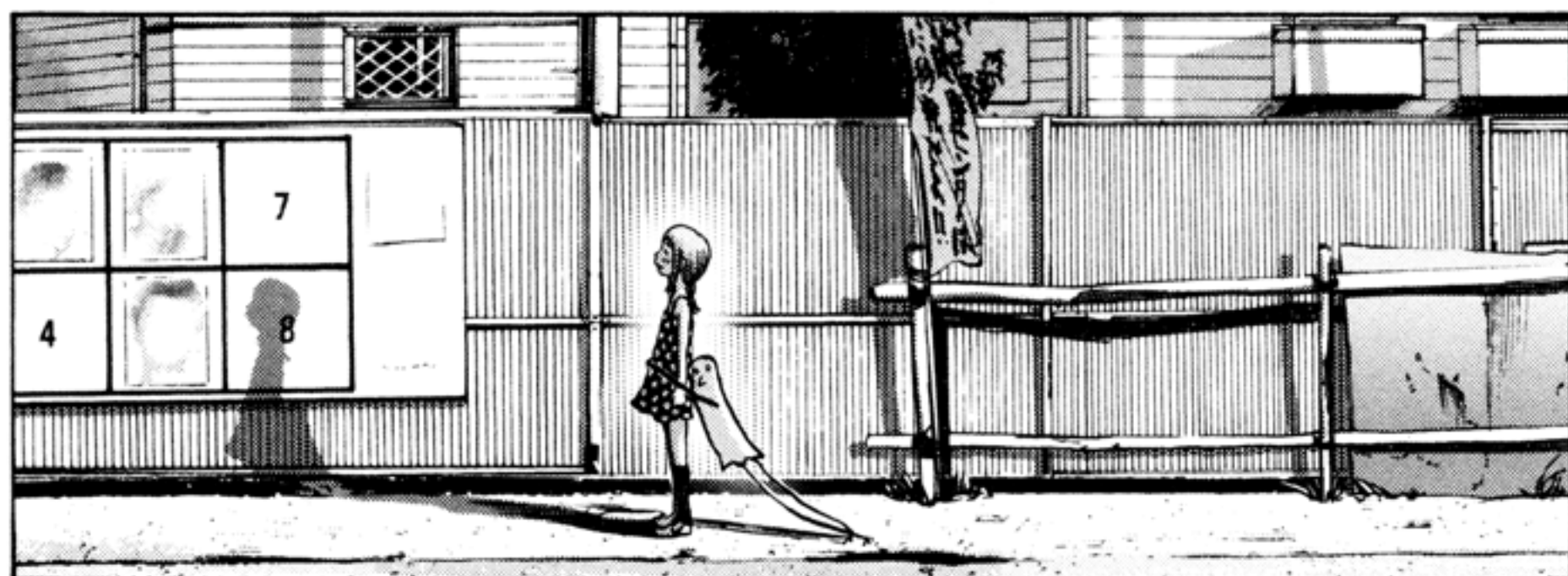
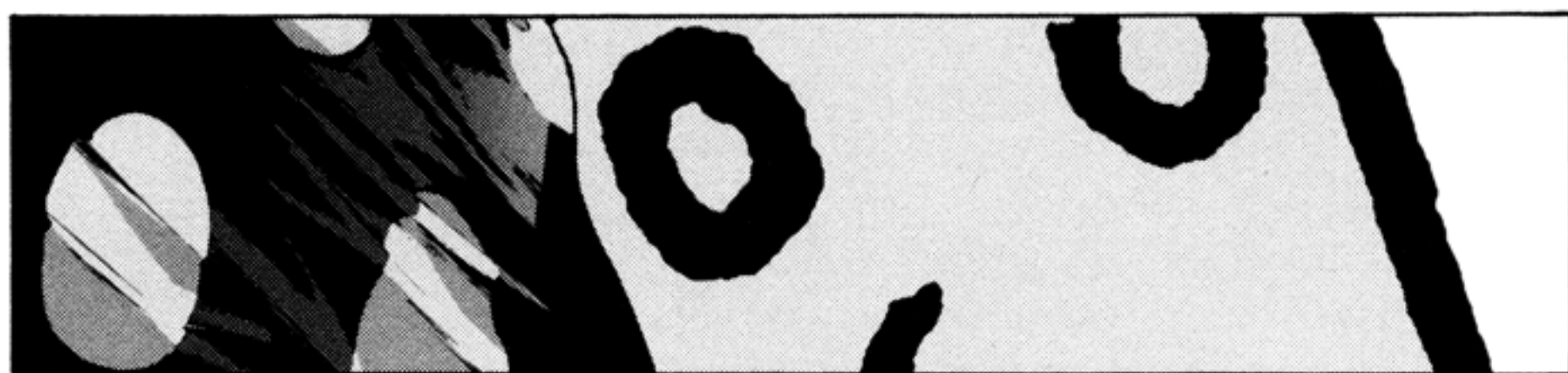
Punpun felt like Aiko would go far, far away if he let go,



IF YOU BETRAY ME AGAIN...

BUT IF YOU BREAK THIS PROMISE...

...OKAY, PUNPUN...



16

*Punpun made a promise  
to go to Kagoshima  
with her, after the end  
of the first semester.*





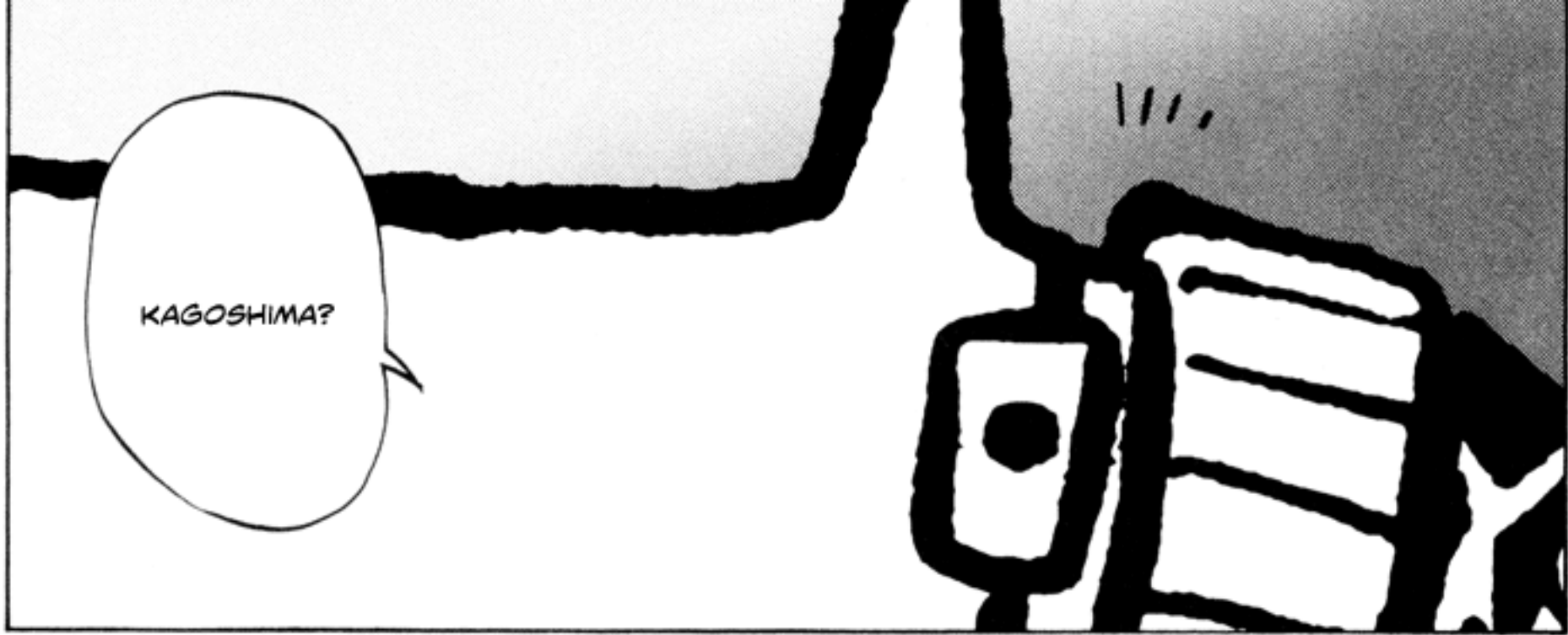


entropy

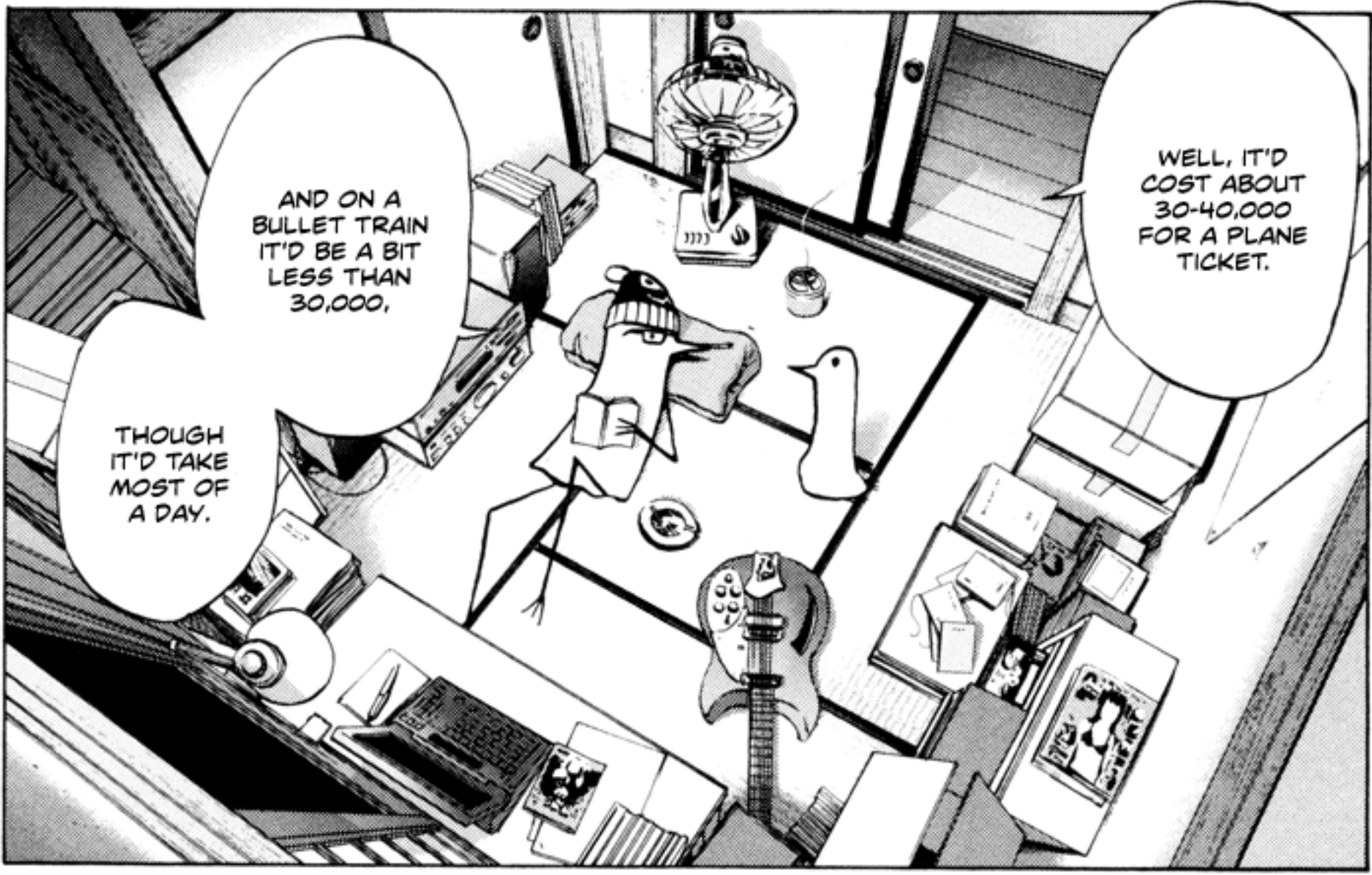
mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio

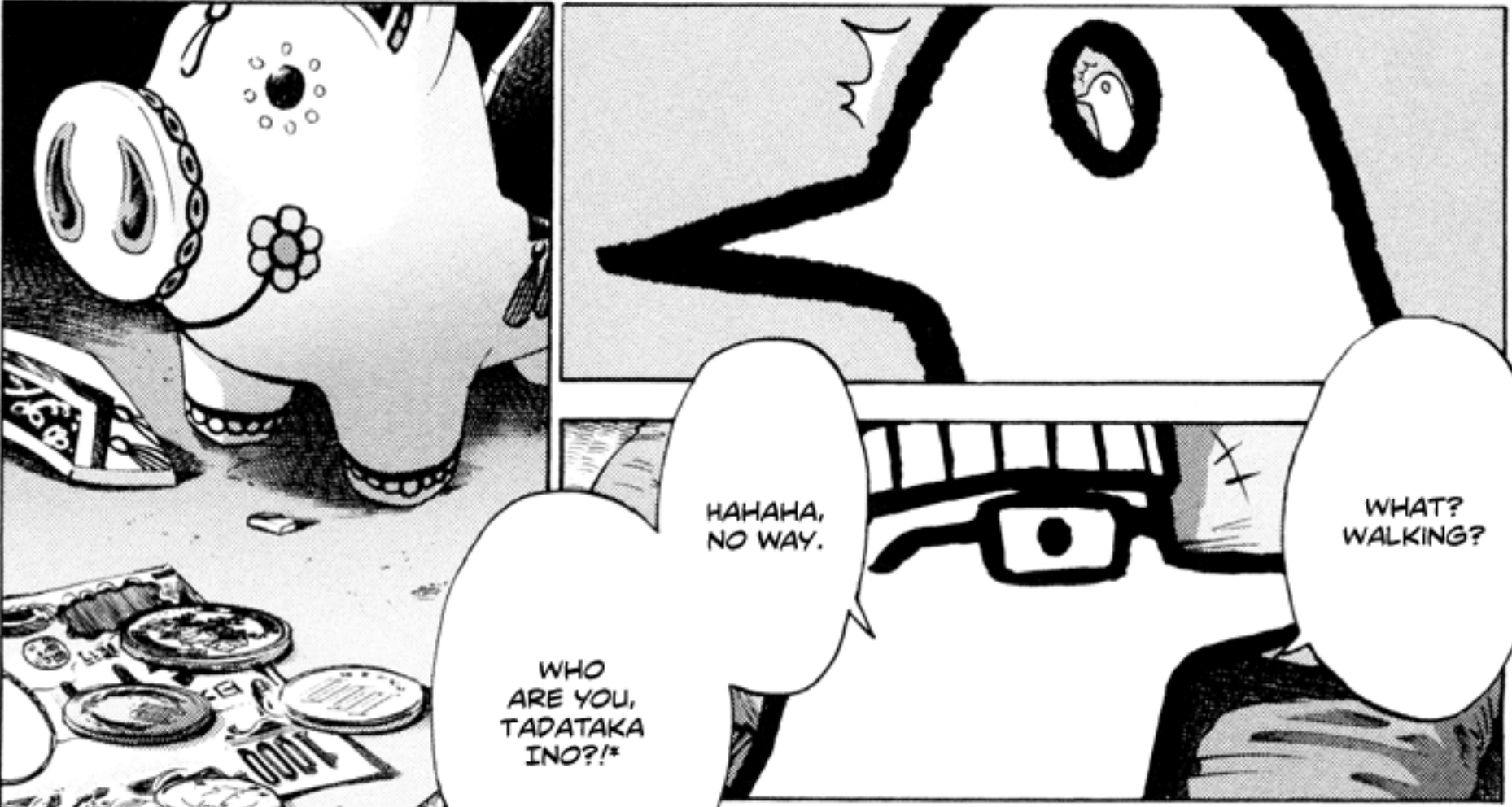


KAGOSHIMA?



AND ON A BULLET TRAIN IT'D BE A BIT LESS THAN 30,000, THOUGH IT'D TAKE MOST OF A DAY.

WELL, IT'D COST ABOUT 30-40,000 FOR A PLANE TICKET.

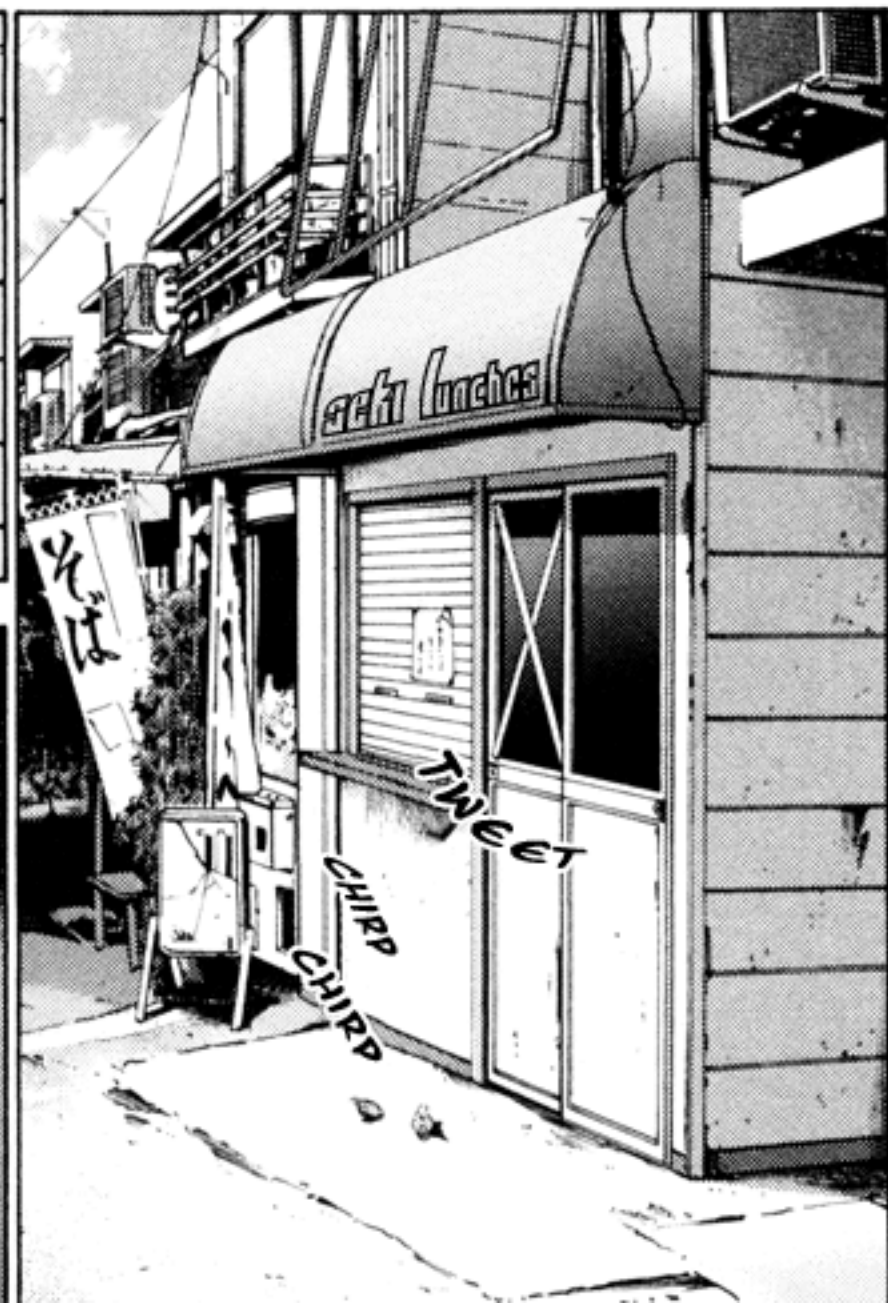
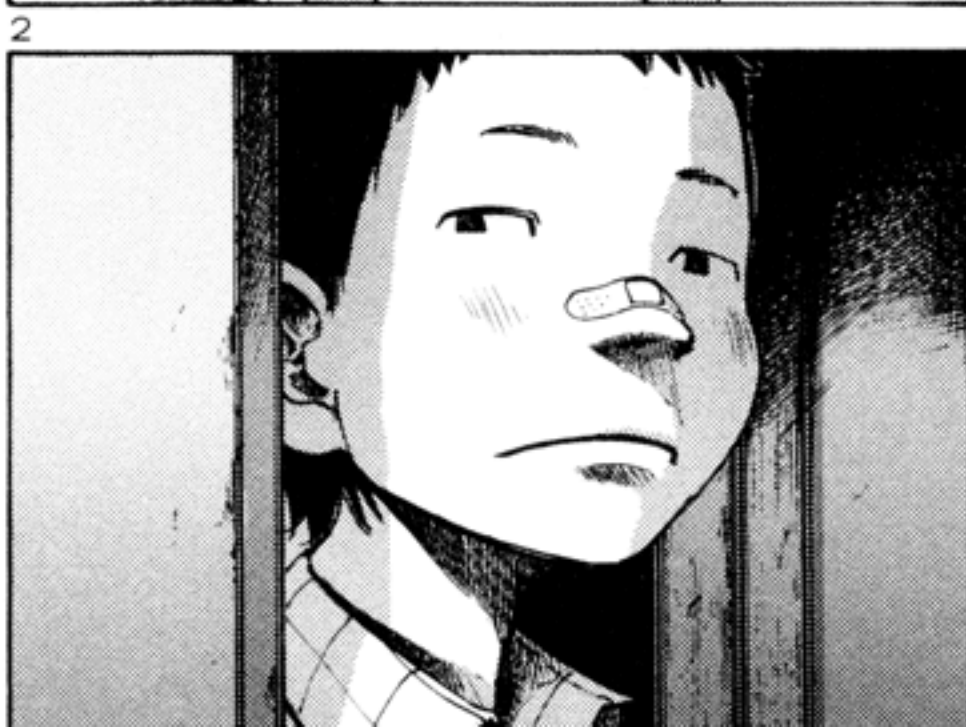
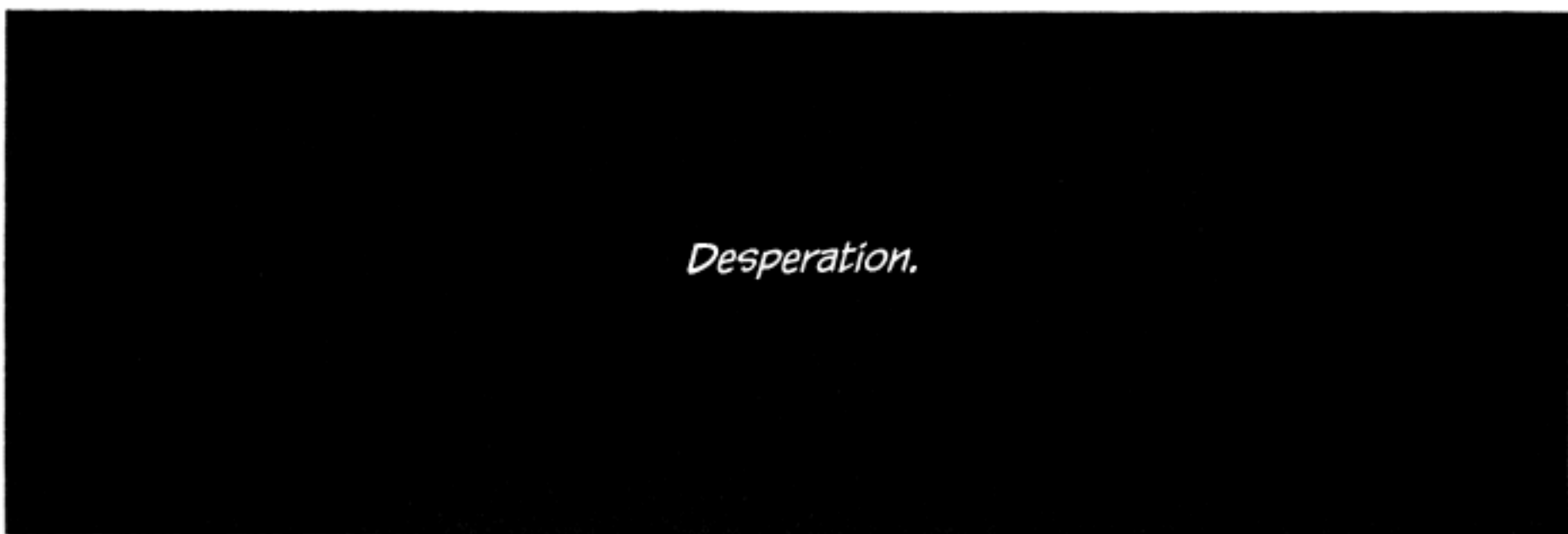
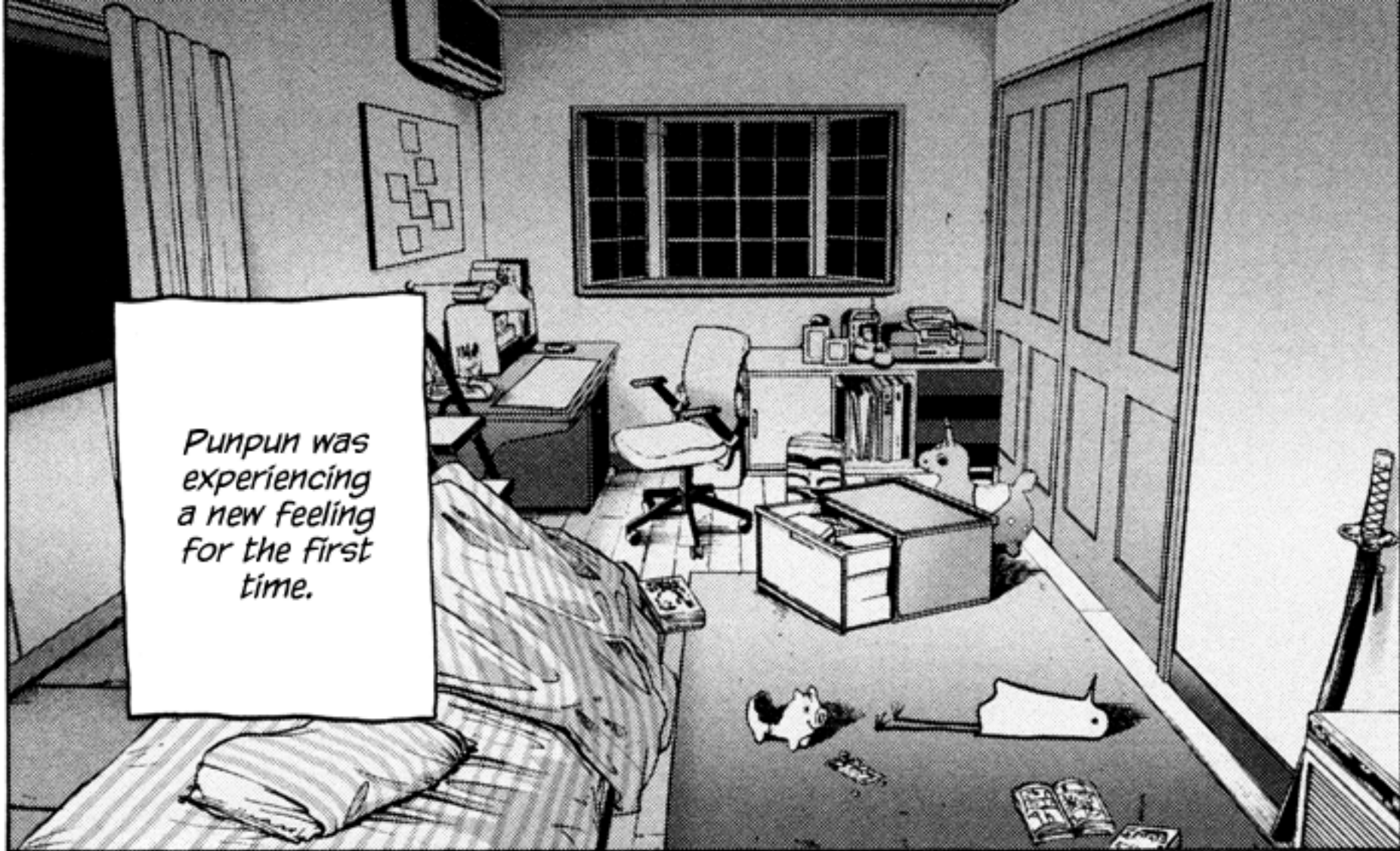


HAHAHA, NO WAY.

WHAT? WALKING?

WHO ARE YOU, TADATAKA INO?!\*

\*A cartographer who walked around all the coasts of Japan to make a map in the 19th century.







SHUT UP.  
I DON'T  
NEED TO WORK  
FOR THAT  
KINDA CHUMP  
CHANGE. I GOT  
SAVINGS.



...DAD,  
WASN'T YOUR  
NEW JOB  
SUPPOSED  
TO START  
TODAY?



...AND WHAT  
DO YOU THINK  
YOU'RE DOING  
WITH THAT?

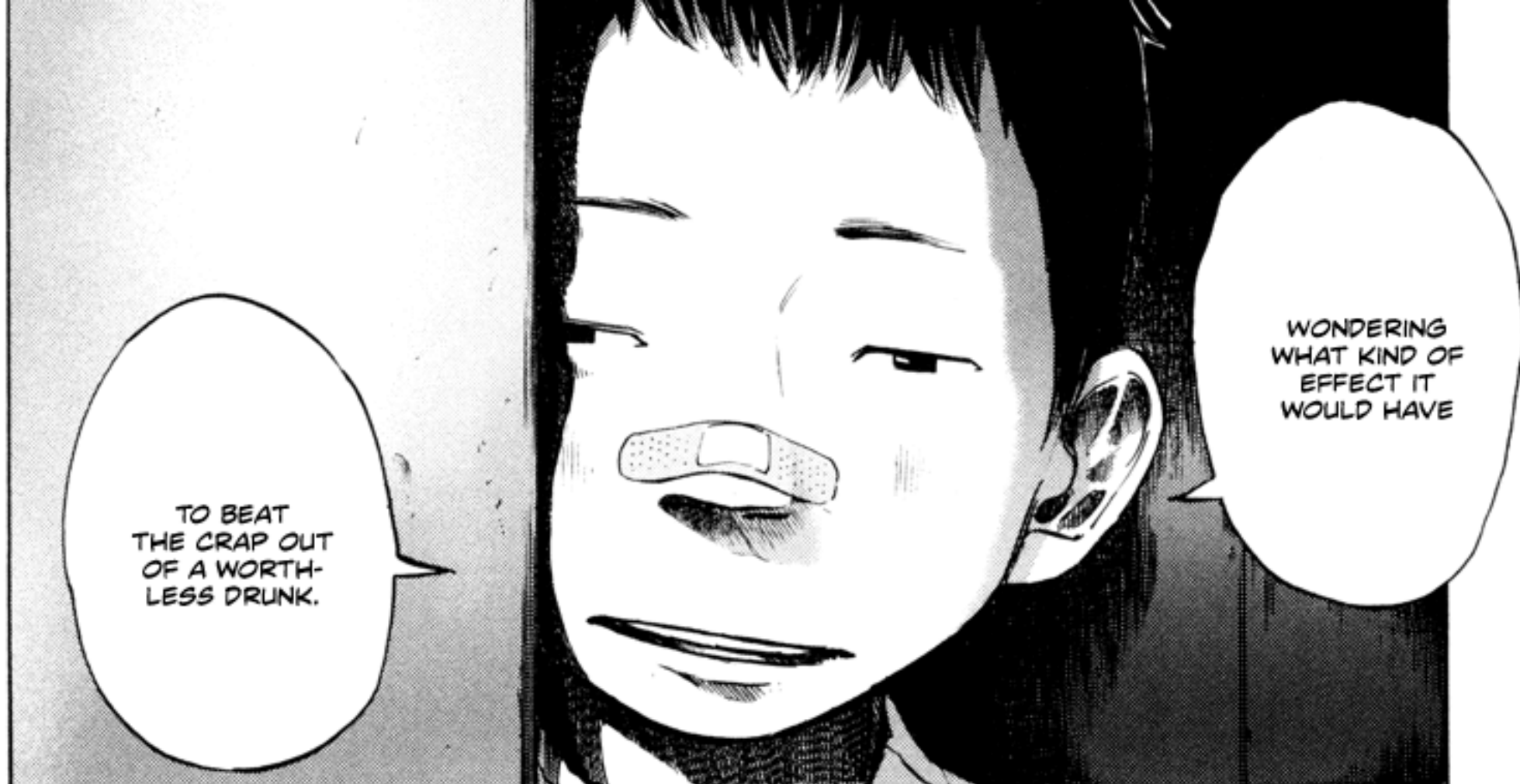


QUIT  
PUTTING  
UP A  
FRONT.

YOU RAN  
OUT ON  
IT AGAIN,  
DIDN'T  
YOU?



YOU  
MAKE MOM  
DO ALL THE  
WORK, AND  
YOU'RE PROUD  
OF THAT,  
HUH...?



TO BEAT  
THE CRAP OUT  
OF A WORTH-  
LESS DRUNK.

WONDERING  
WHAT KIND OF  
EFFECT IT  
WOULD HAVE

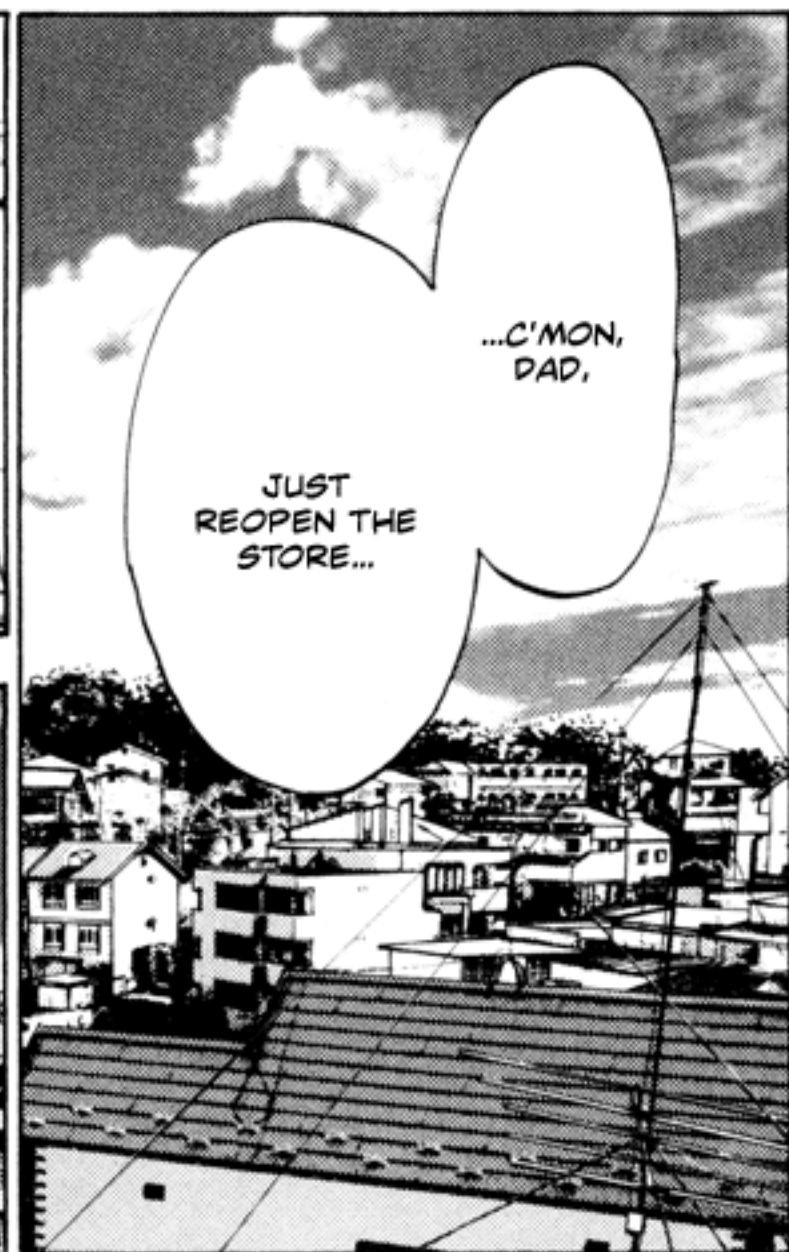


ONLY THING  
IT'LL DO IS RUIN  
YOUR LIFE.

...WON'T  
DO NOTHIN'.



PITTA PITTA PITTA PITTA

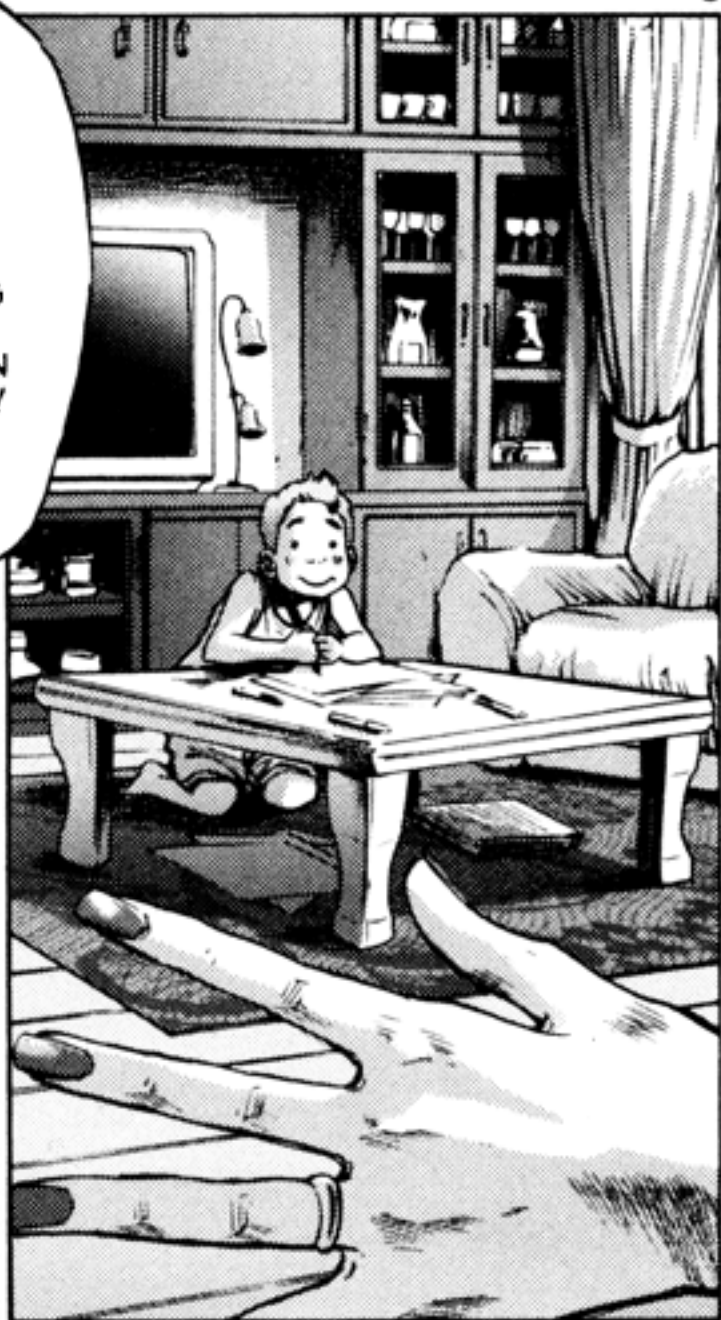
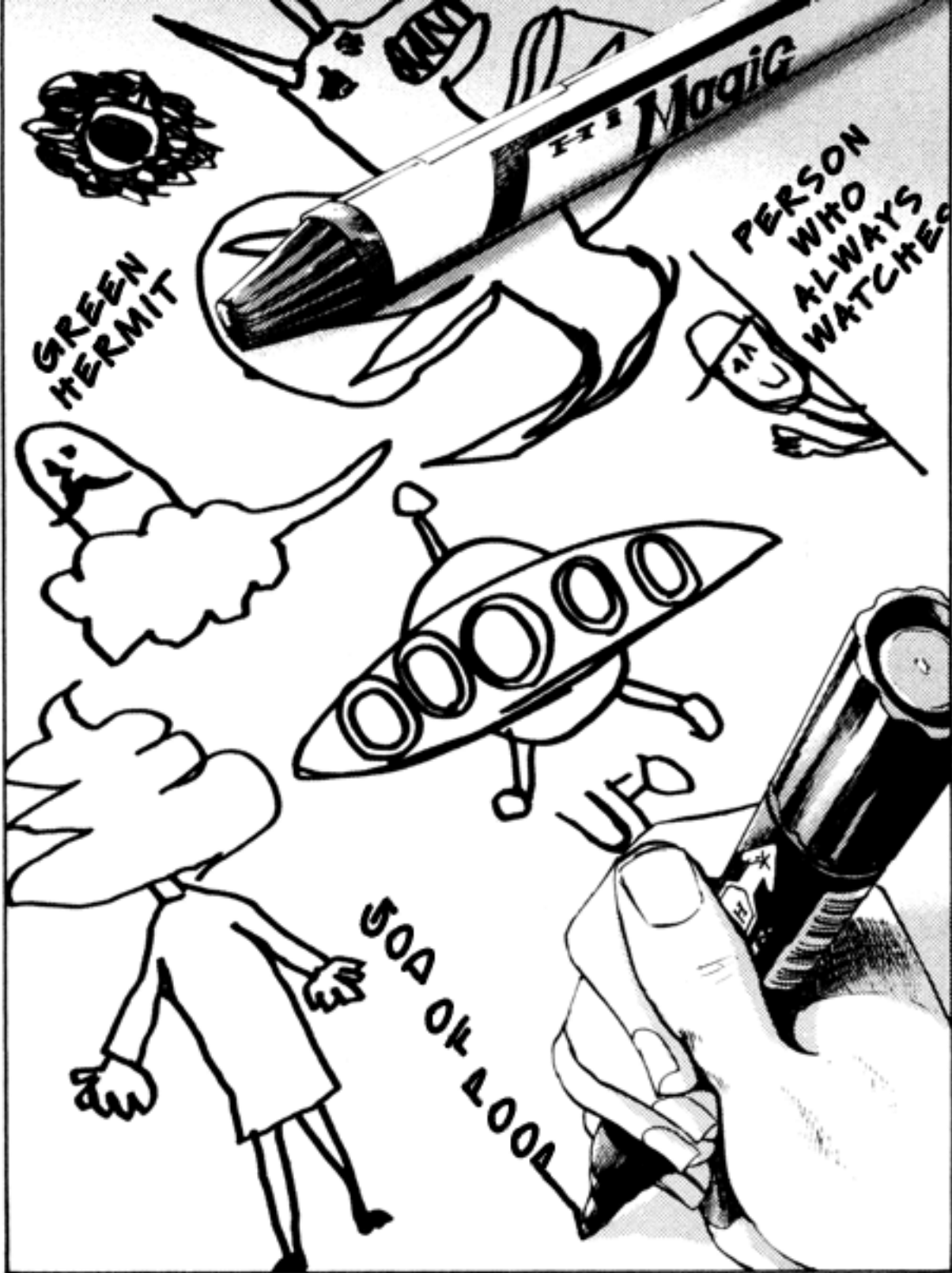


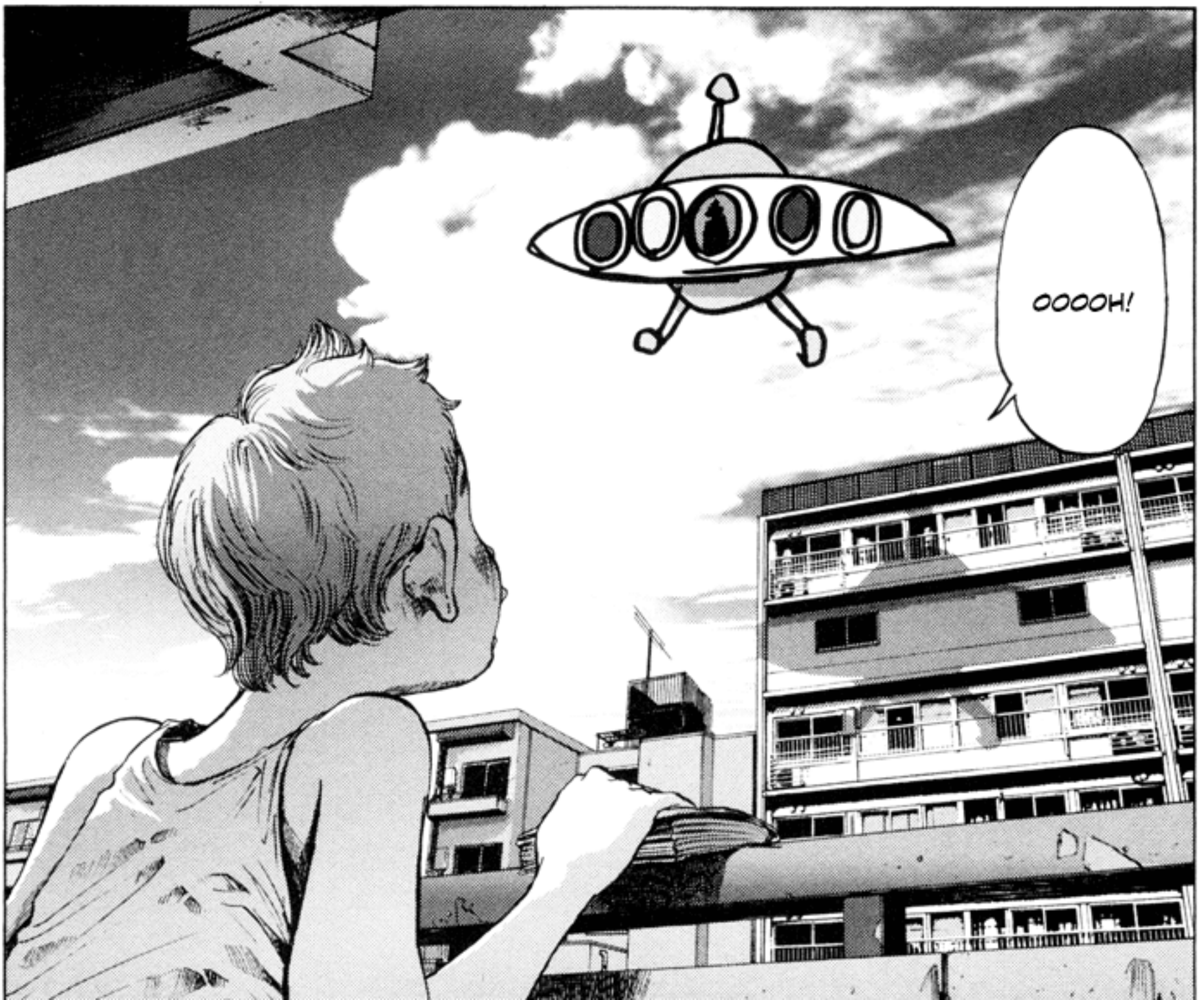
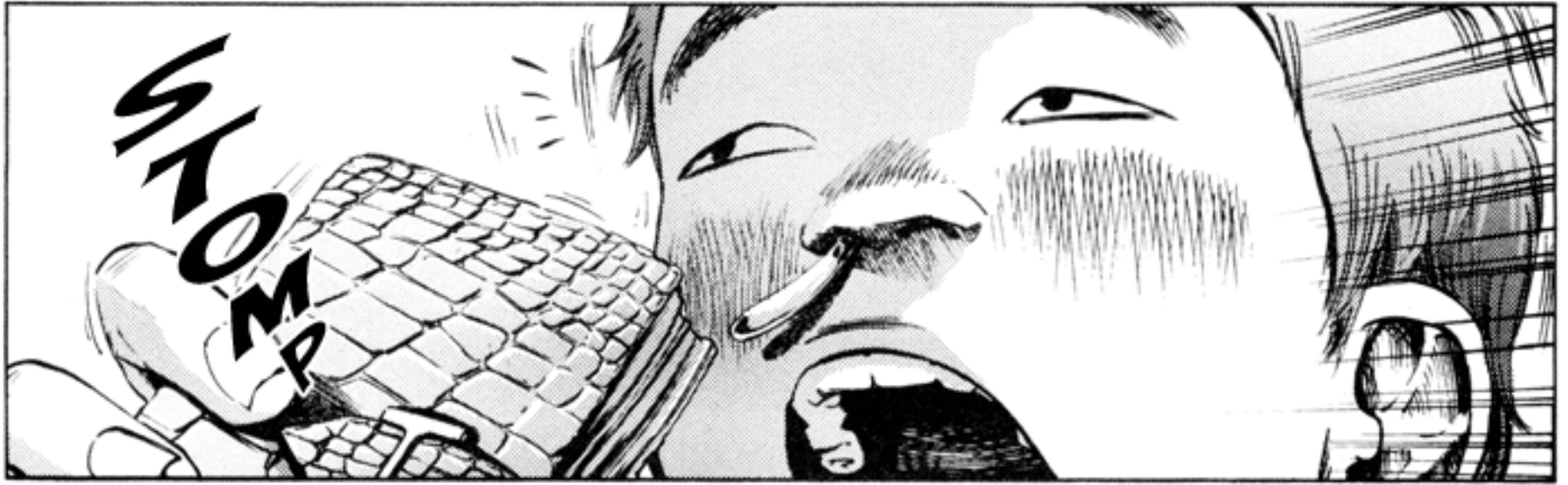
JUST  
REOPEN THE  
STORE...

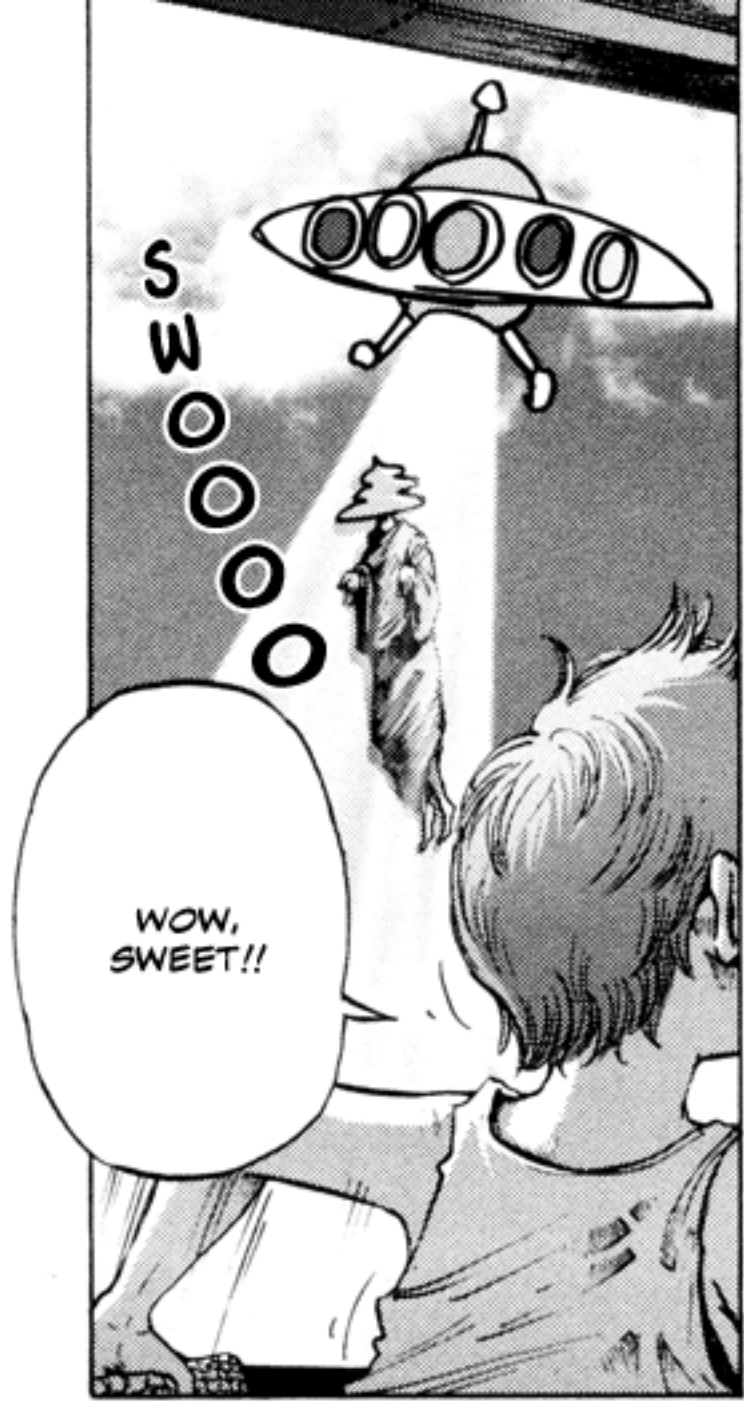
...C'MON,  
DAD,



405  
SHIMIZU



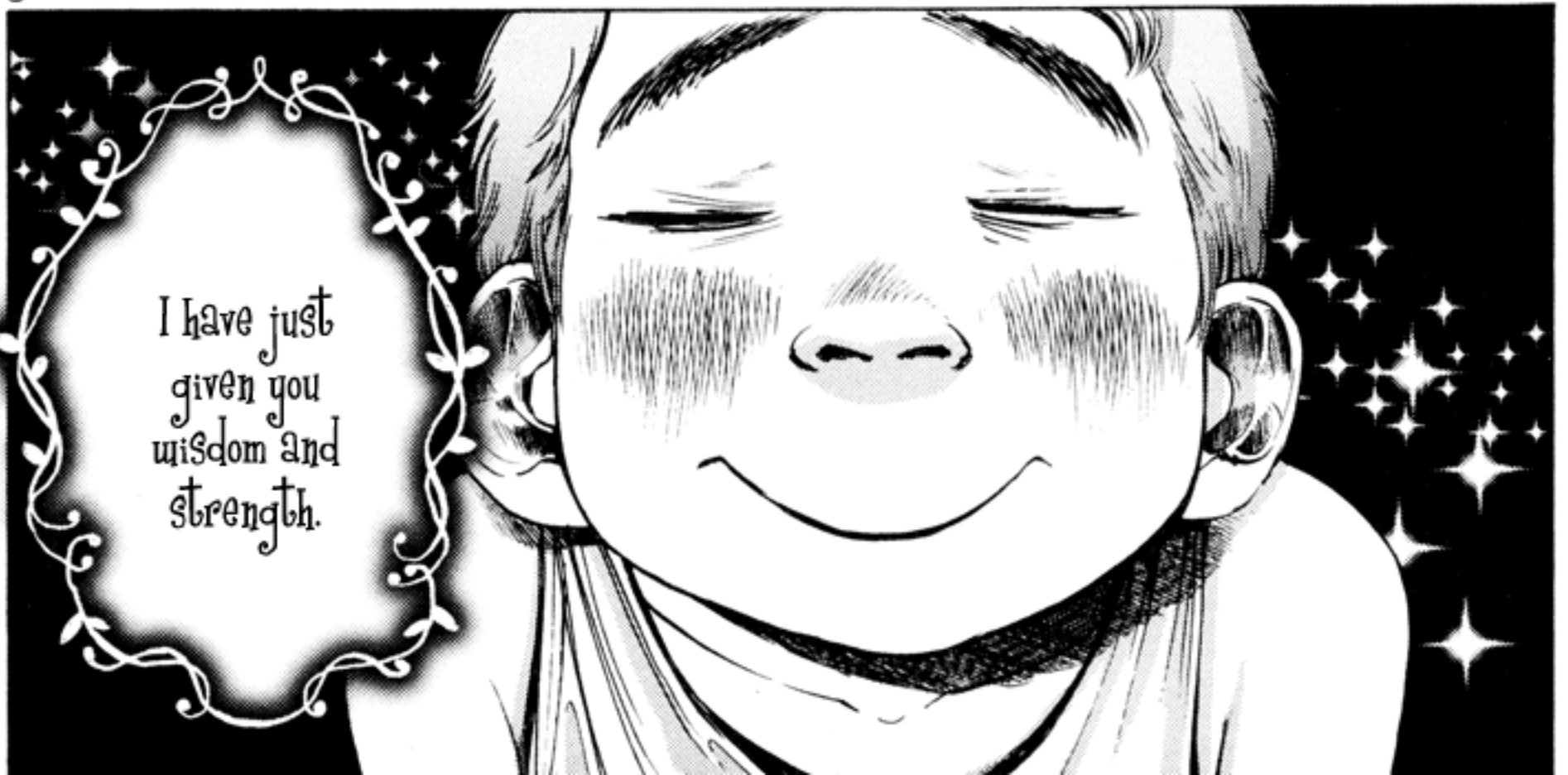
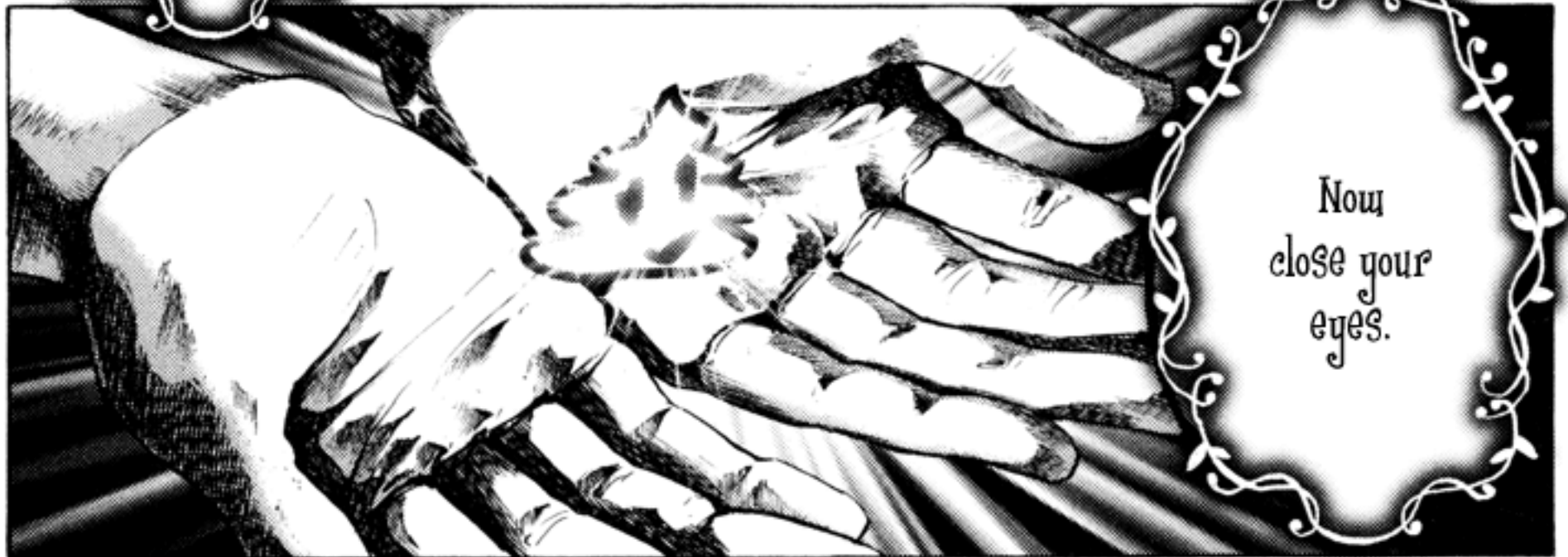
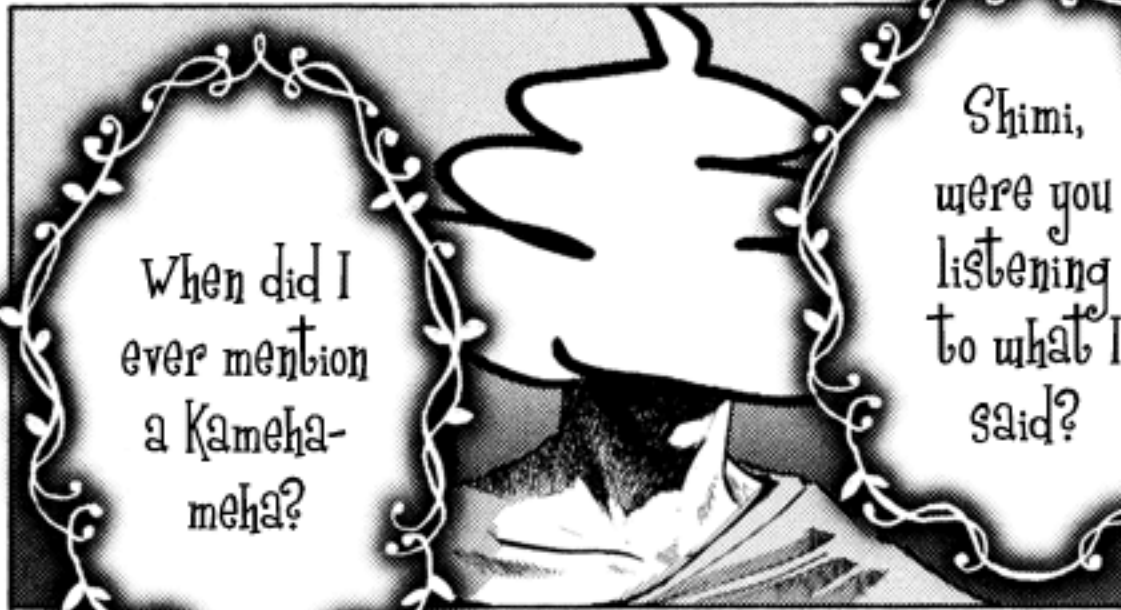




How have you been?



Good day, Shimi.

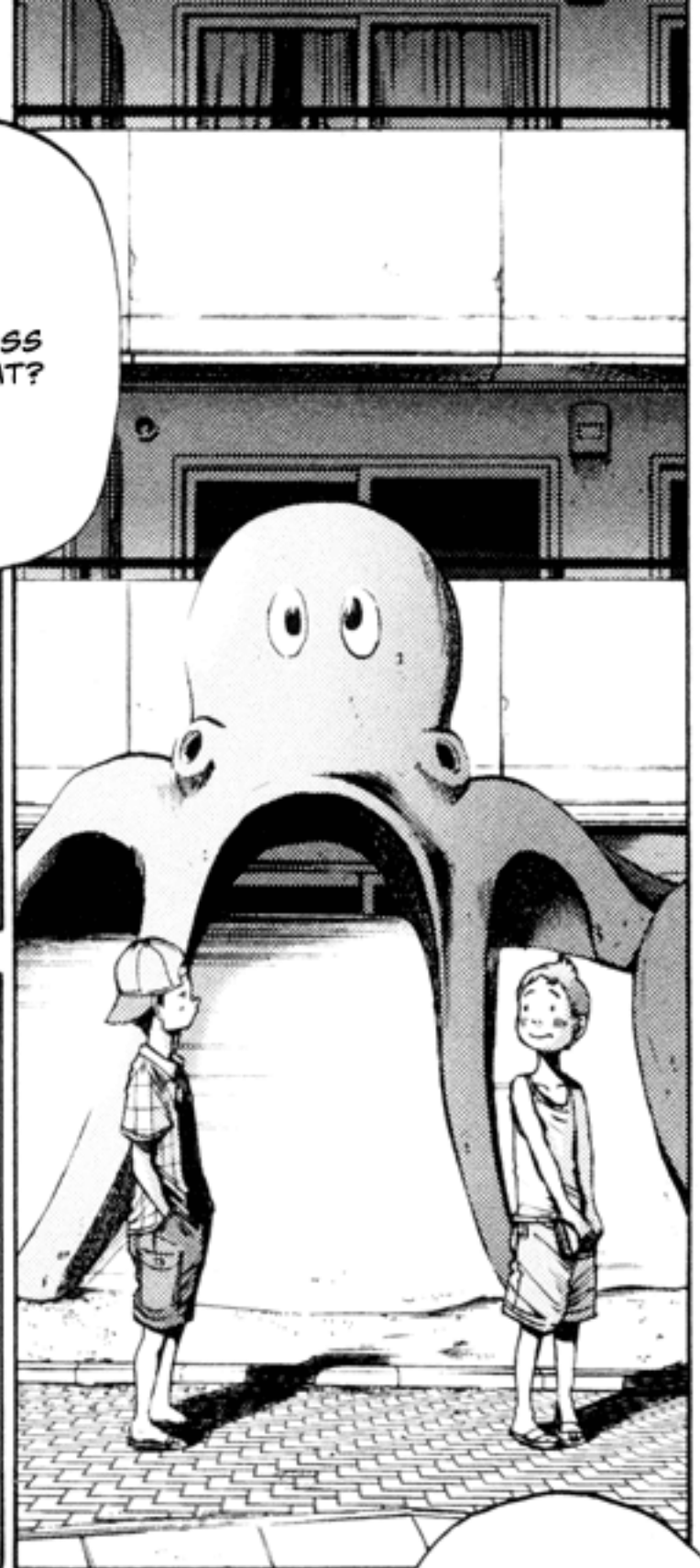






GUESS WHAT?

THE GOD OF POOP JUST SAID I CAN DO ANYTHING!

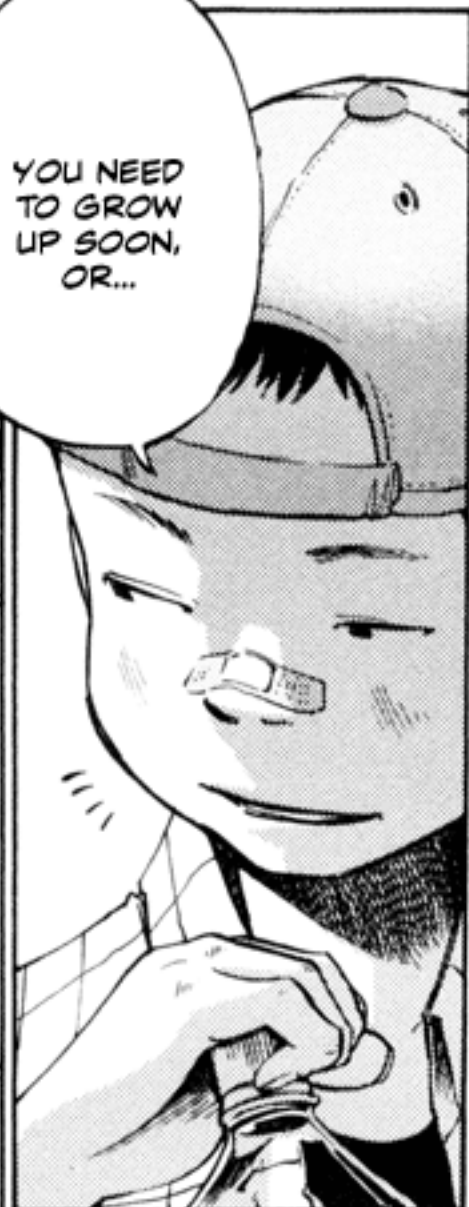


10



...HEY, WILL YOU LEND ME SOME MONEY?

I'M IN KIND OF A PINCH RIGHT NOW.



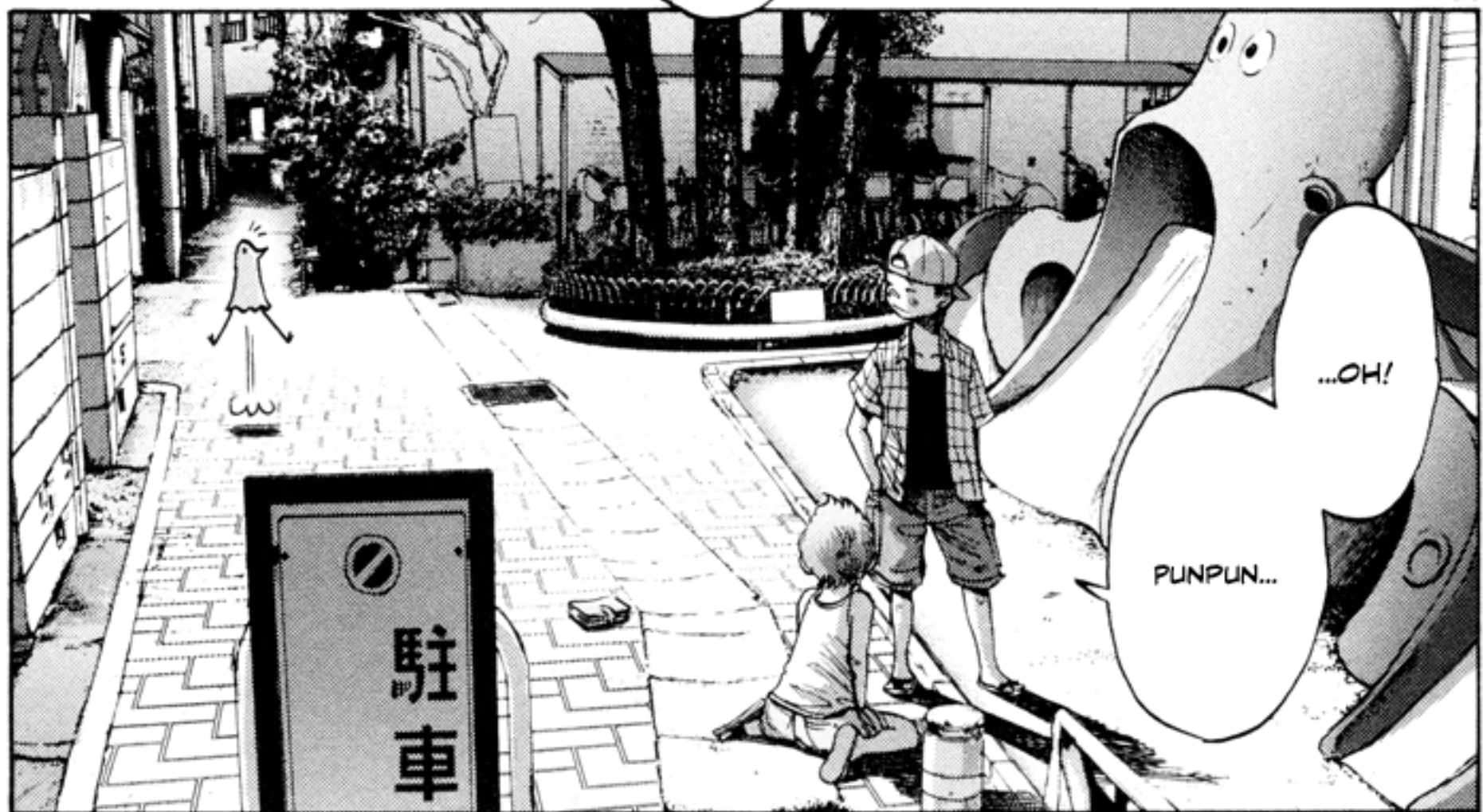
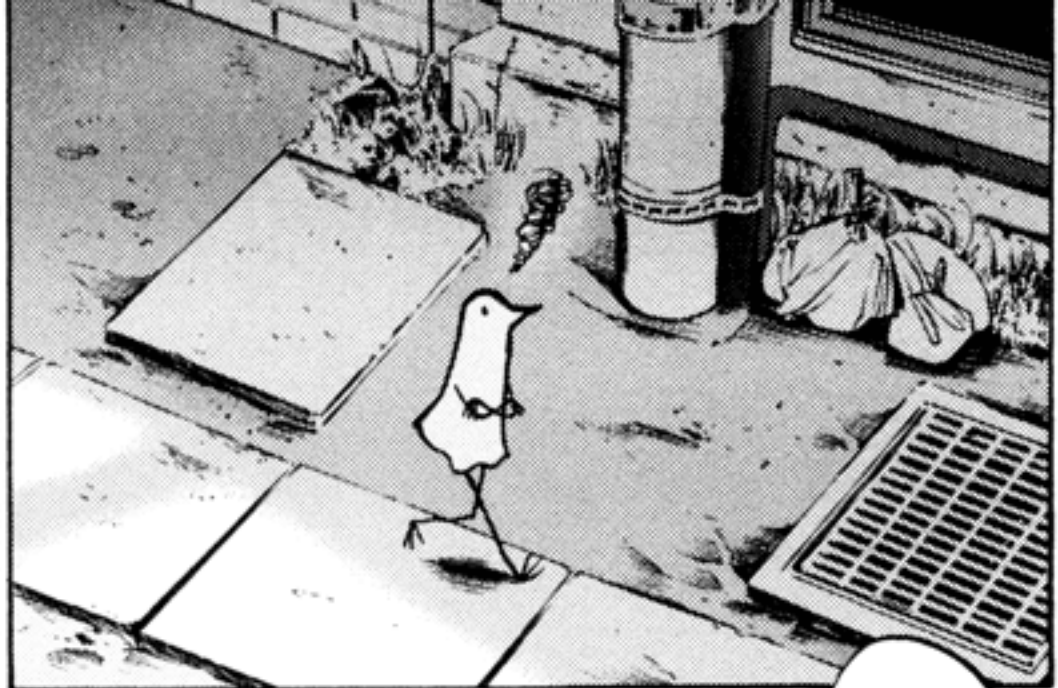
YOU NEED TO GROW UP SOON, OR...



HOW LONG ARE YOU GONNA KEEP SAYING DUMB SHIT LIKE THAT?

I'VE KNOWN YOU SINCE KINDERGARTEN NOW.







THE FACTORY THAT WEIRD GUY MENTIONED!

NO, NOT HER!!



THAT VIDEO WE WATCHED WITH THE PFS AT PUNPUN'S HOUSE!



OH YEAH... AND THE MONEY TO MATCH OUR COURAGE...

OH, YOU MEAN THAT FAT OLD LADY?



WHAT IF THERE'S A MILLION YEN? WHAT WOULD YOU DO WITH IT?

SO, KOMATSU.



EXACTLY!  
THAT'S THE  
PROBLEM!

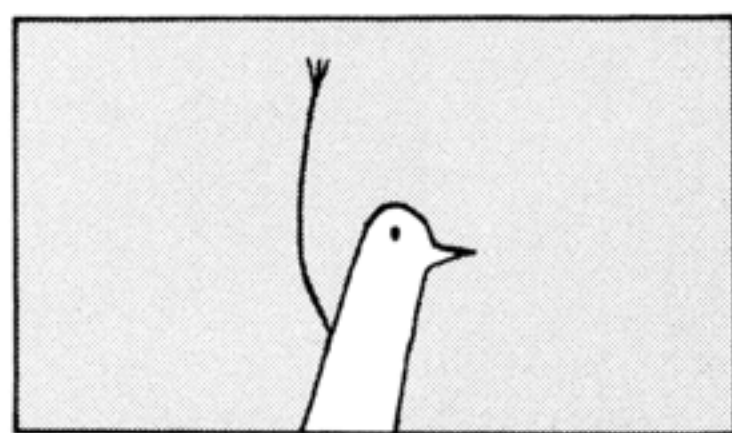
I DON'T  
KNOW WHERE  
THE MISO  
FACTORY  
IS...

...BUT...



...I KNOW  
WHERE  
IT IS.

WANT ME  
TO TAKE  
YOU?



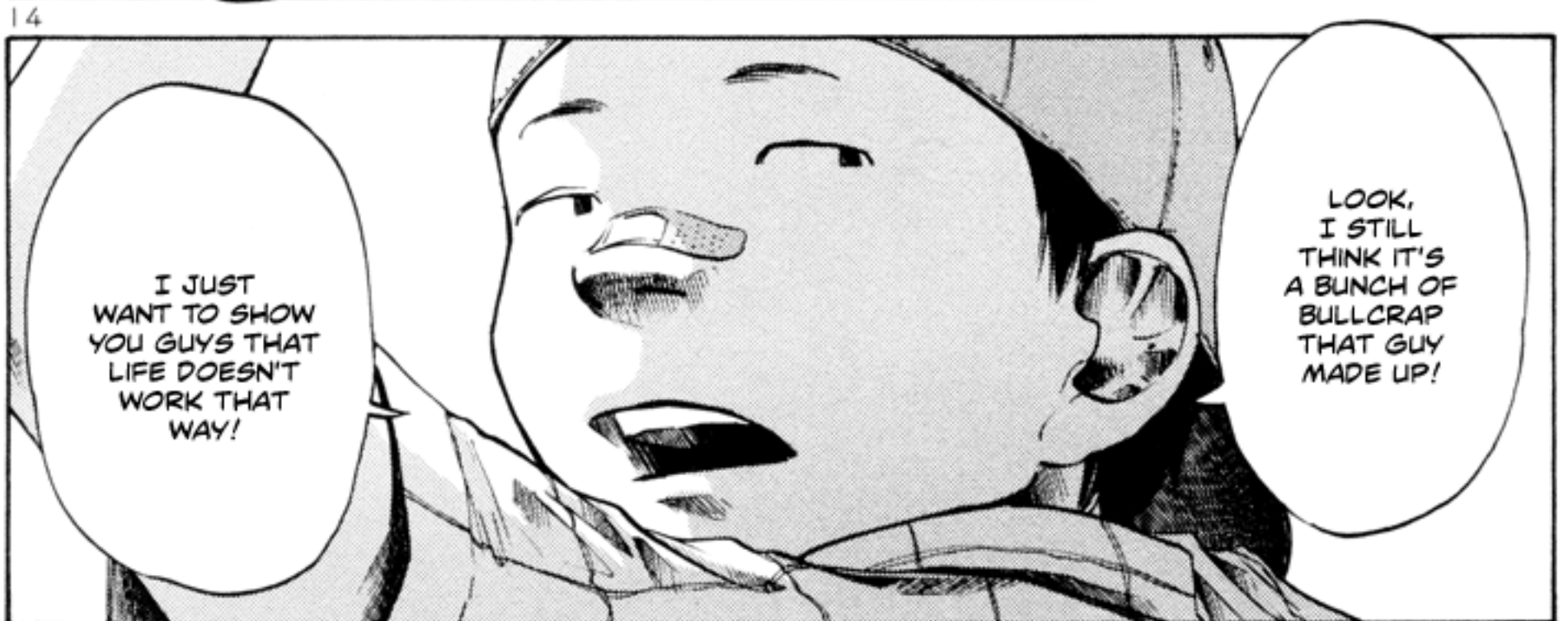
BUT  
I THOUGHT  
YOU SAID IT  
WAS A PRANK,  
SEKI.



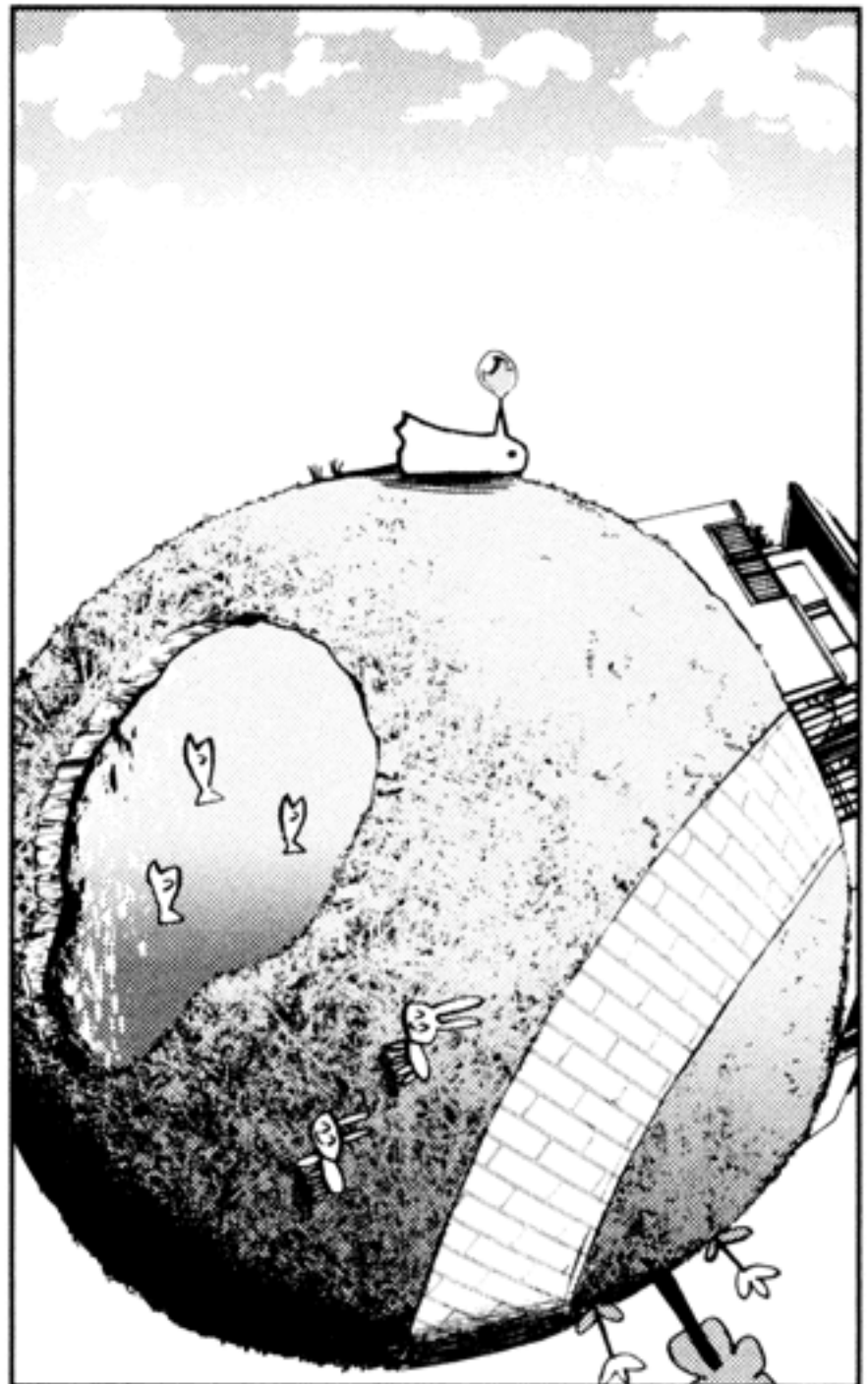
WHEN DID  
YOU GET  
HERE,  
SEKI?

OOH,  
SHIMI'S  
HERE  
TOO...

*Suddenly,  
points formed a line  
in Punpun's brain.*









entropy

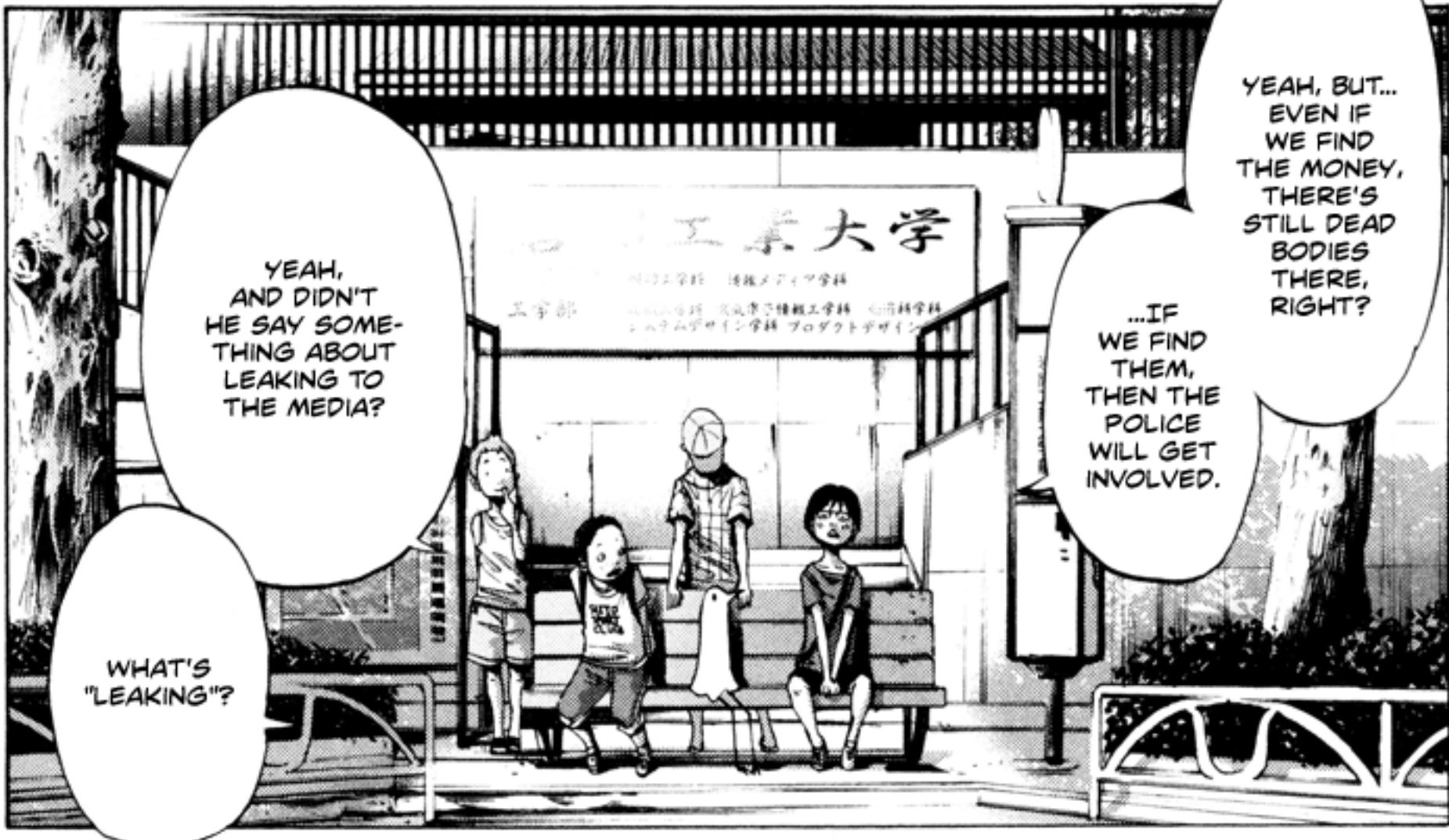
mangascreener

Scanner: pnyxtr  
Translator: flyingrobots  
Editors: cakesurface  
QC: flyingrobots &  
riseabove77

Goodnight  
Punpun  
Asano Inio

As long as he could find the money in the miso factory...

Punpun had entrusted all of his hopes to the miso factory.



YEAH, AND DIDN'T HE SAY SOMETHING ABOUT LEAKING TO THE MEDIA?

WHAT'S "LEAKING"?

...IF WE FIND THEM, THEN THE POLICE WILL GET INVOLVED.

YEAH, BUT... EVEN IF WE FIND THE MONEY, THERE'S STILL DEAD BODIES THERE, RIGHT?

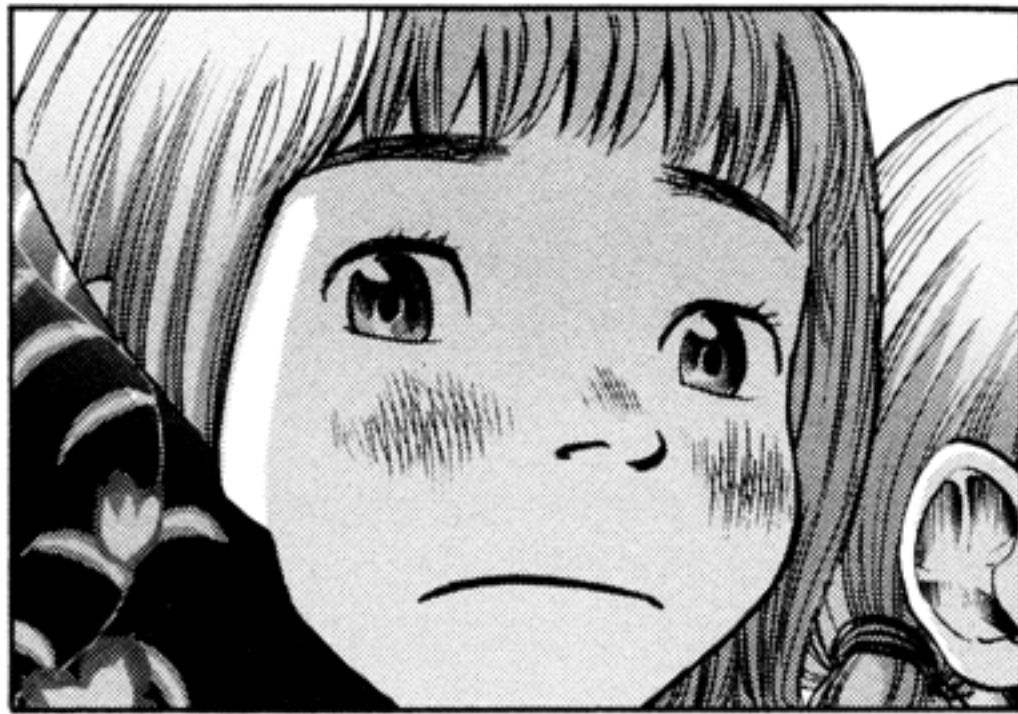


"Then Aiko won't kill me!!"



HEY, IT'S THE BOYS!!





"It's Aiko!!!"





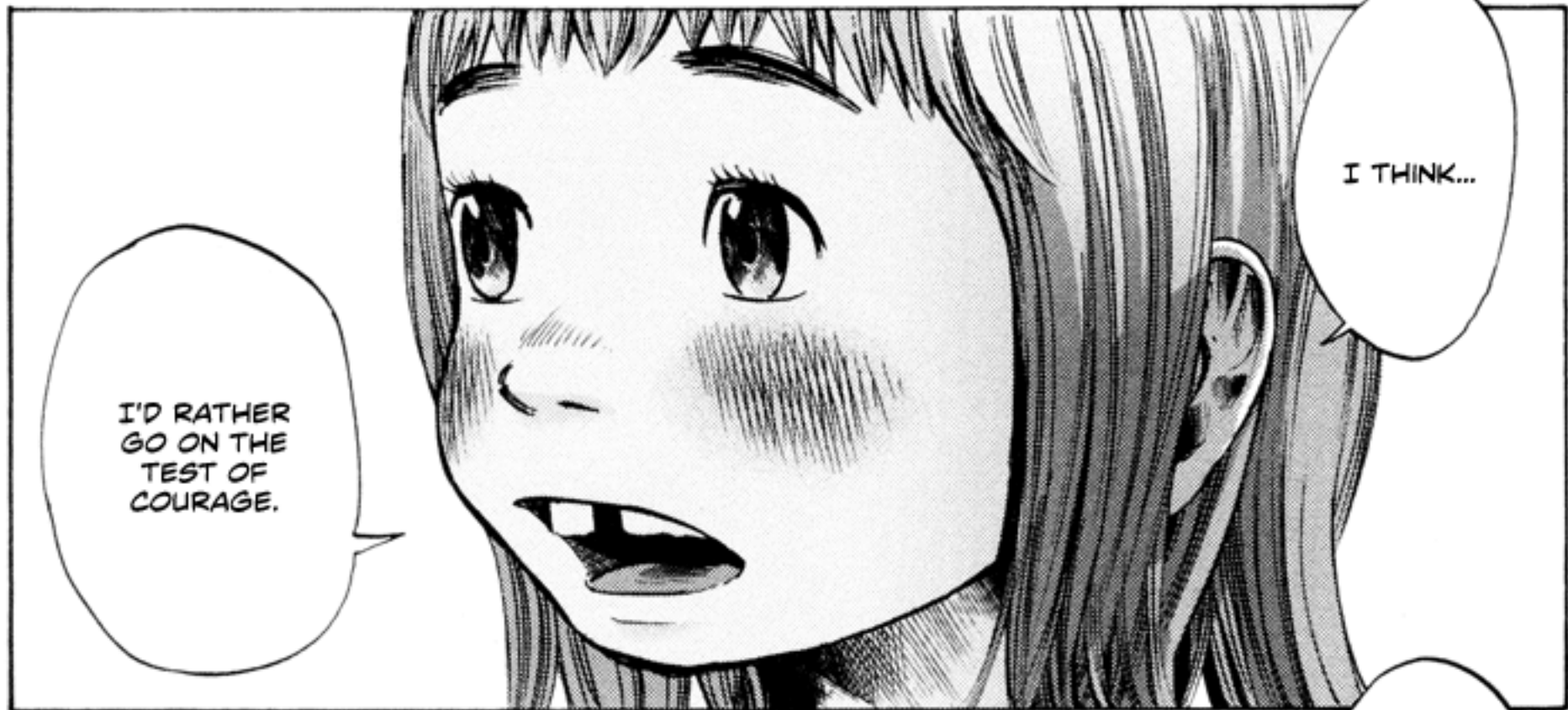
OOH, WELL AREN'T YOU SPECIAL!

WE'RE GOING TO THE TANABATA FESTIVAL!



YOU GUYS ARE SO CHILDISH.

OOH LA-LA.



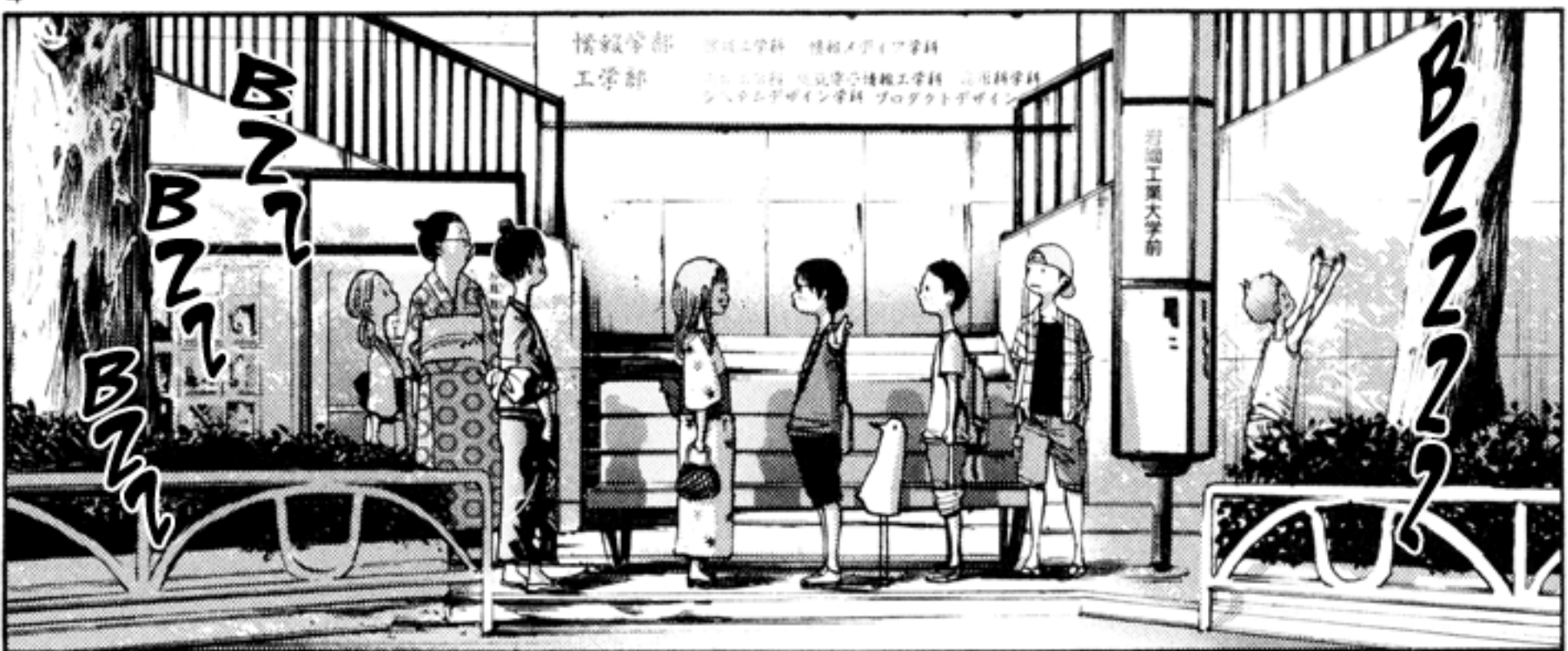
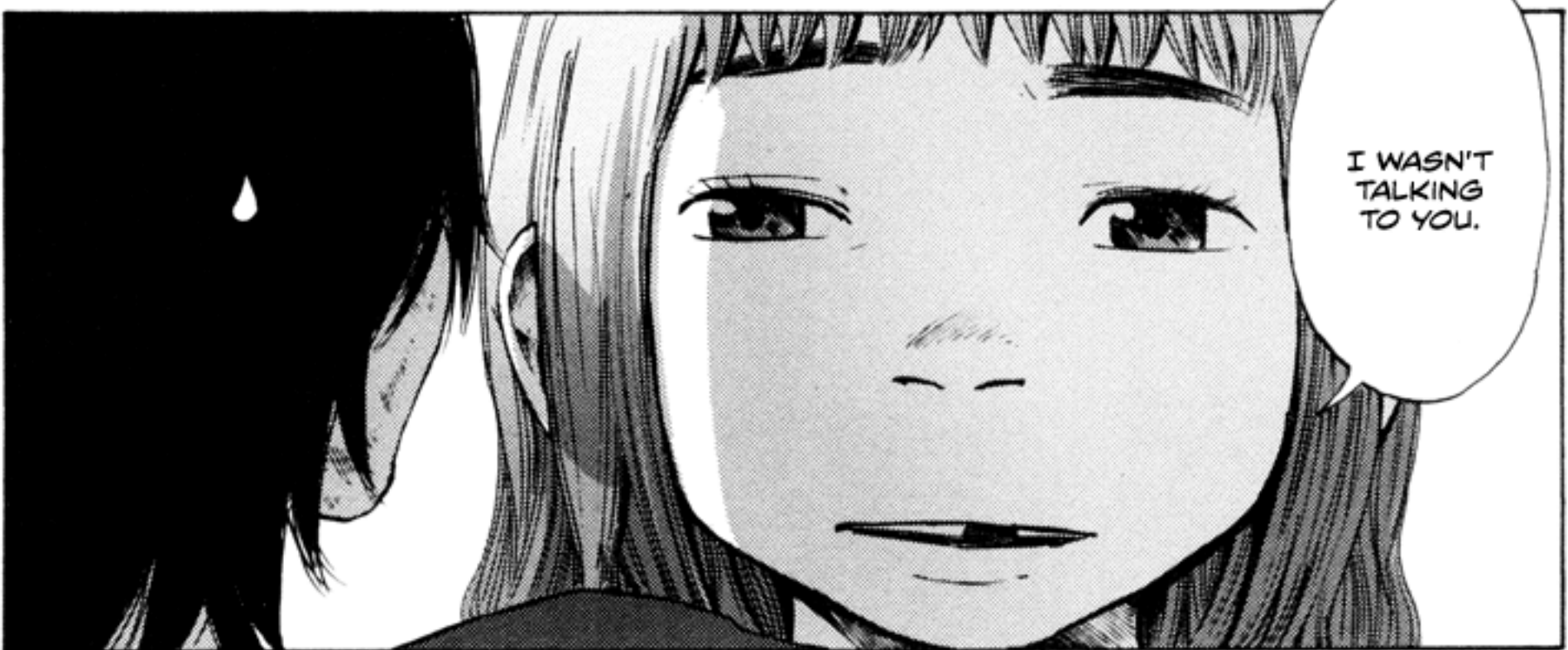
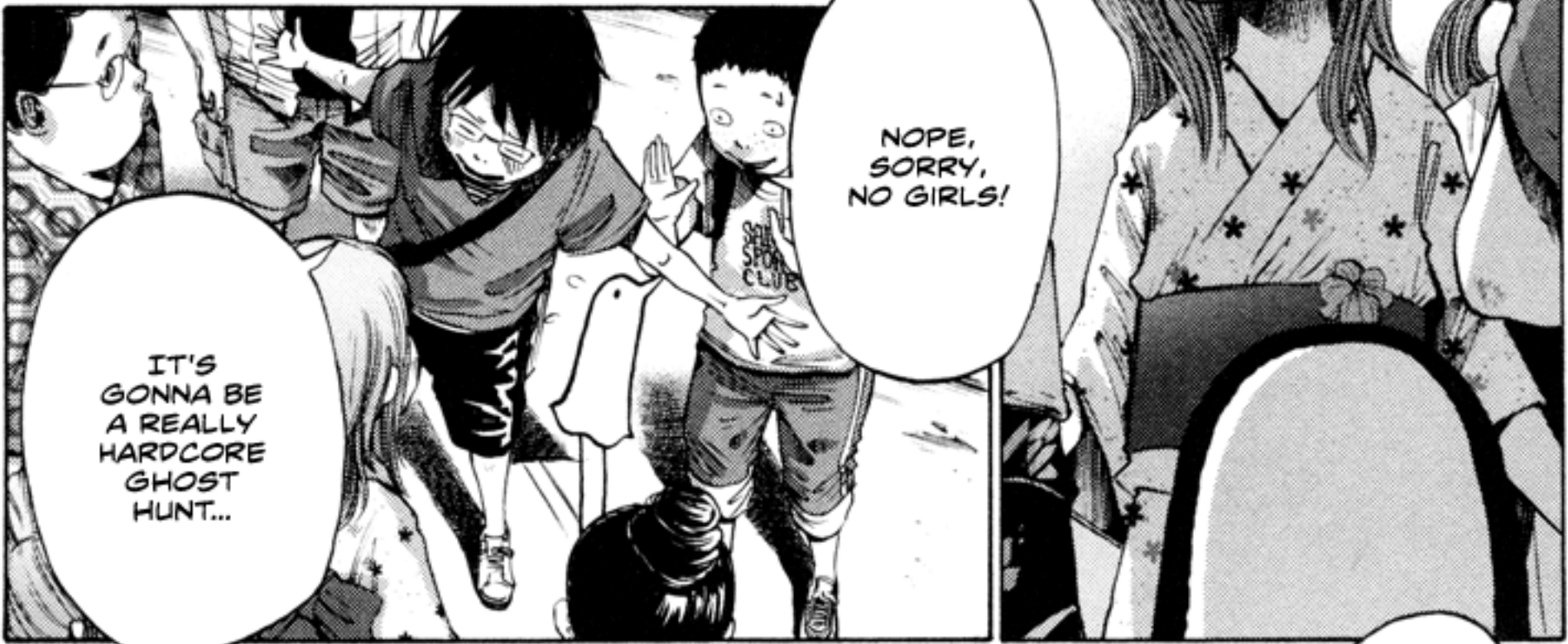
I'D RATHER GO ON THE TEST OF COURAGE.

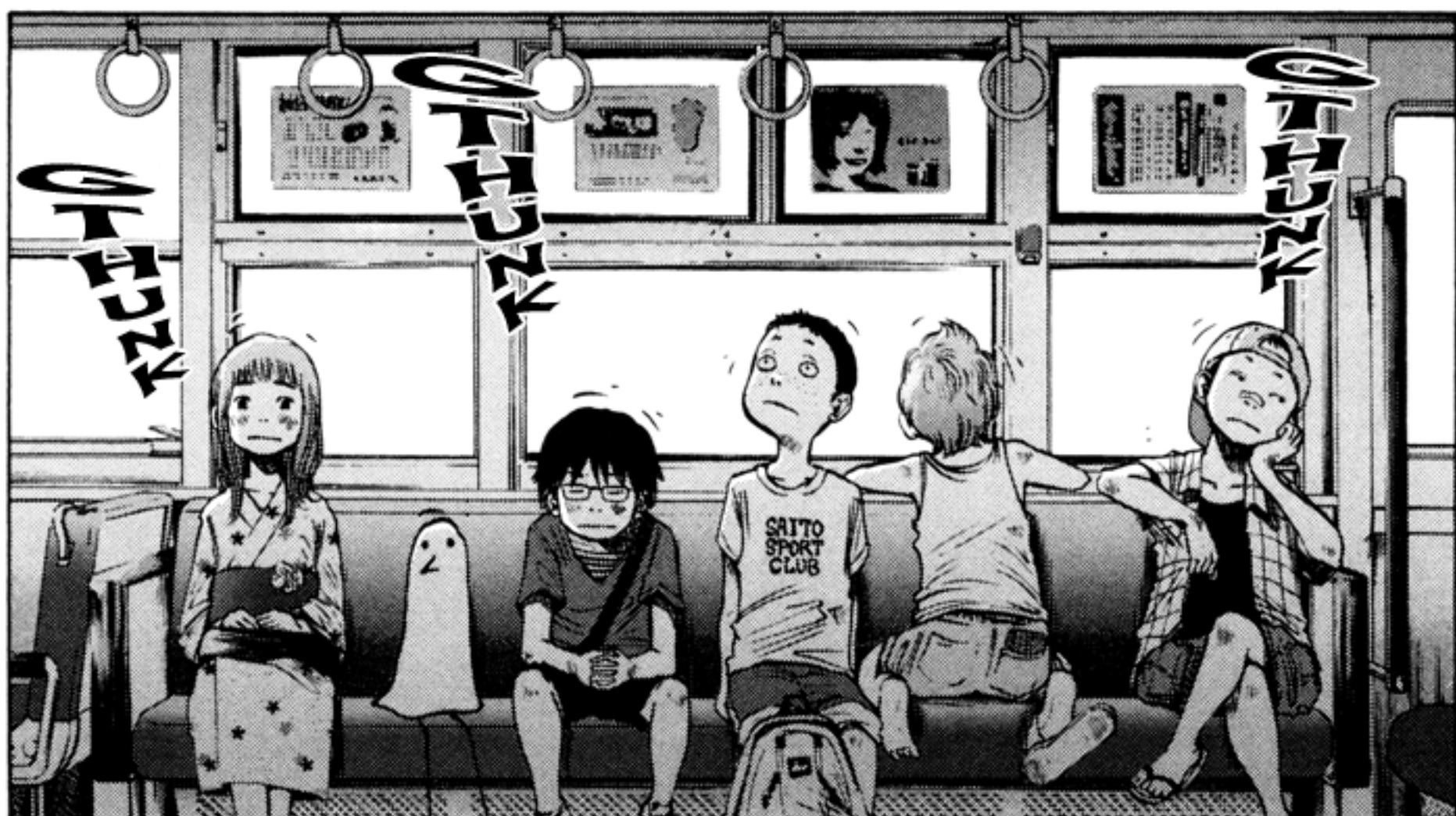
I THINK...



WE SAID WE'D BUY SOME SHIMUTAKU PAPER FANS!

WHAT?! HOW COME, AIKO?





5



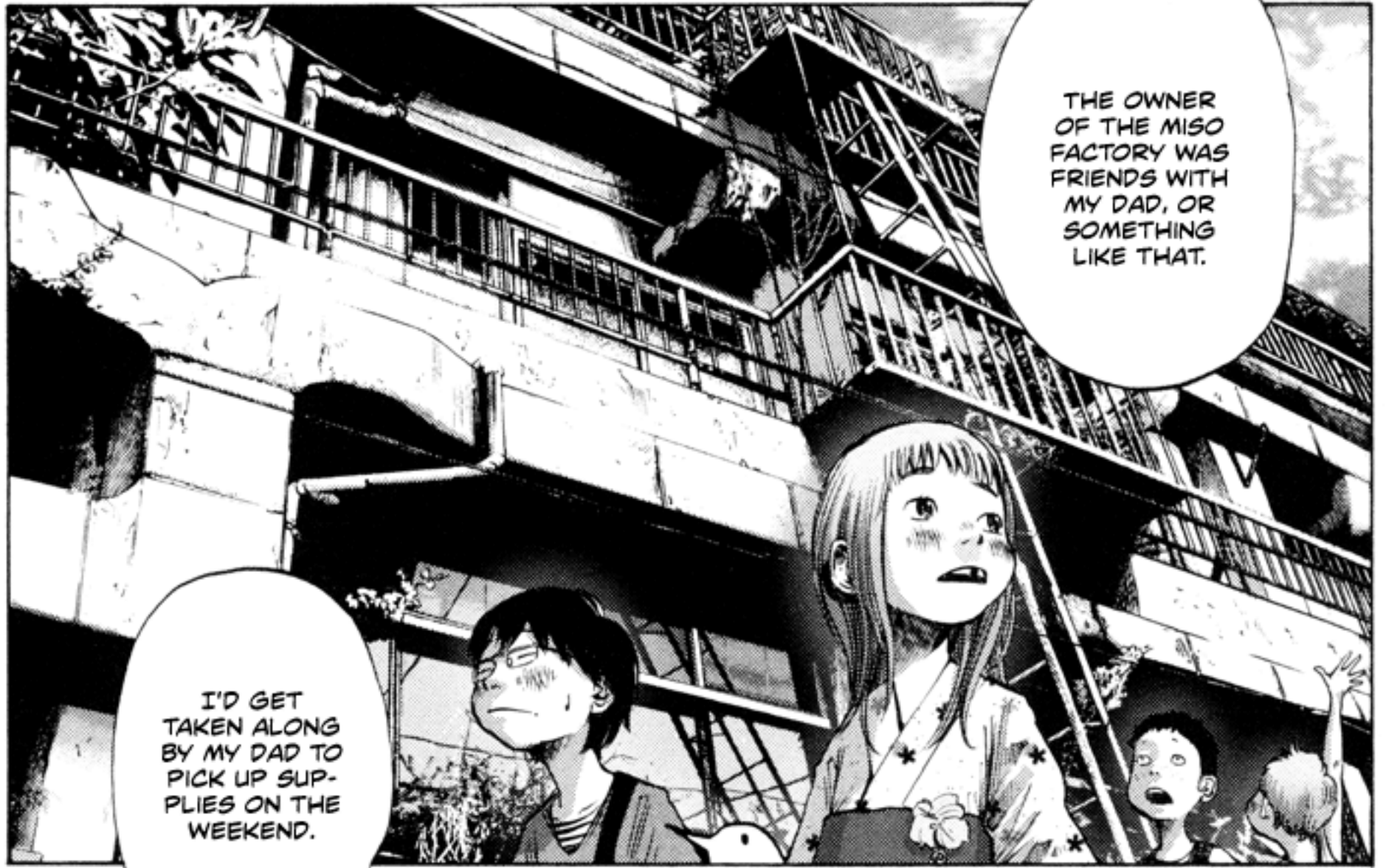




YOU GUYS KNOW HOW MY FAMILY HAS THE LUNCH SHOP?

TANAKA MIGHT NOT KNOW, SINCE SHE JUST MOVED HERE...

I USED TO PLAY AROUND HERE BY MYSELF A LOT.



I'D GET TAKEN ALONG BY MY DAD TO PICK UP SUPPLIES ON THE WEEKEND.

THE OWNER OF THE MISO FACTORY WAS FRIENDS WITH MY DAD, OR SOMETHING LIKE THAT.

WELL, ONCE THE FACTORY WENT UNDER, IT TOOK OUT OUR SHOP TOO, BASICALLY.





I JUST WANT TO SEE IF IT'S TRUE.

I HATE PEOPLE WHO LIE.

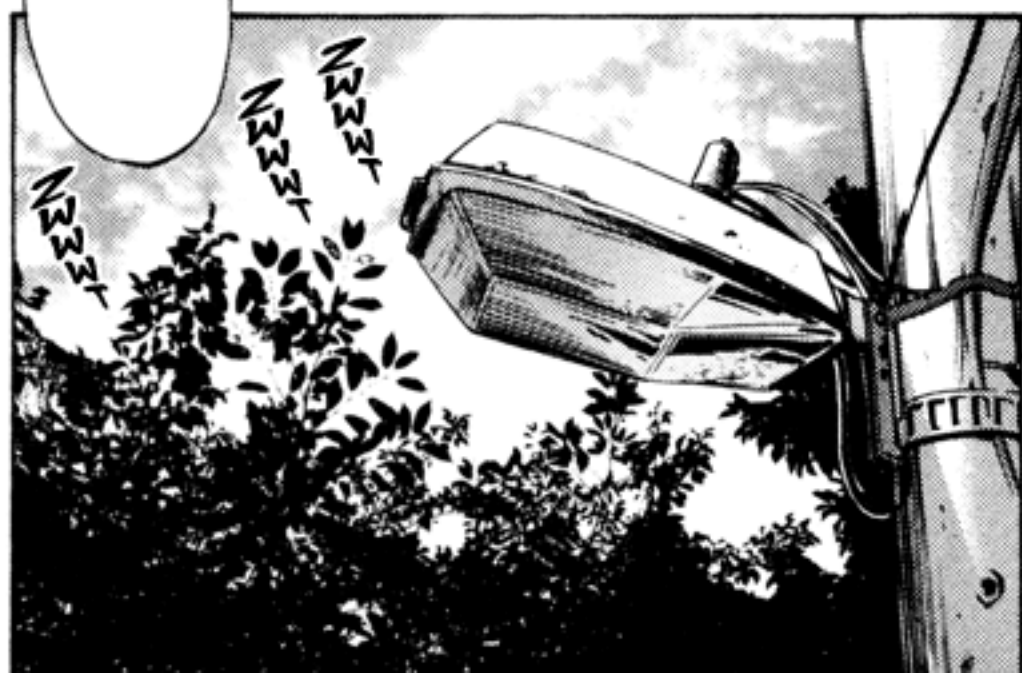
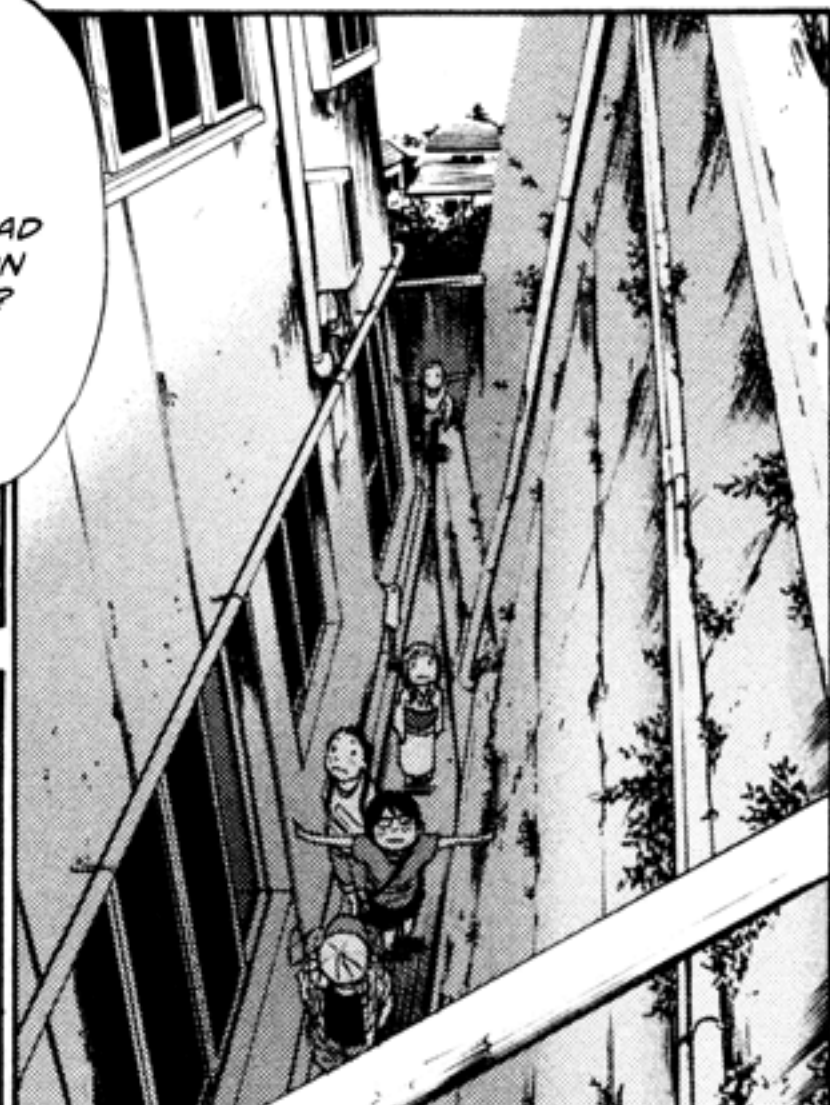
I DON'T REALLY CARE IF THERE'S MONEY AT THE FACTORY OR NOT.

8



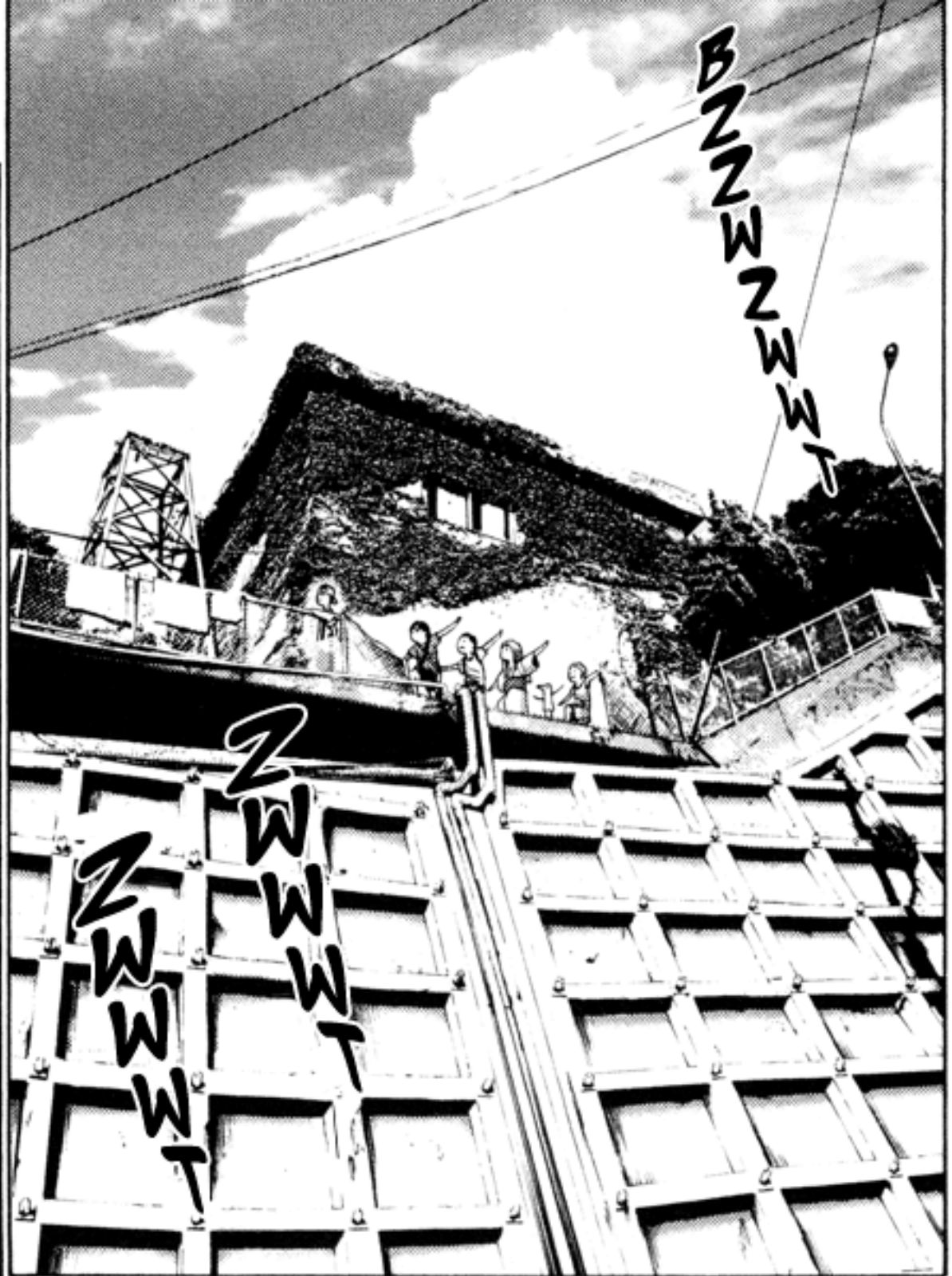
SHHHH...

WAS THAT A BAD QUESTION TO ASK?

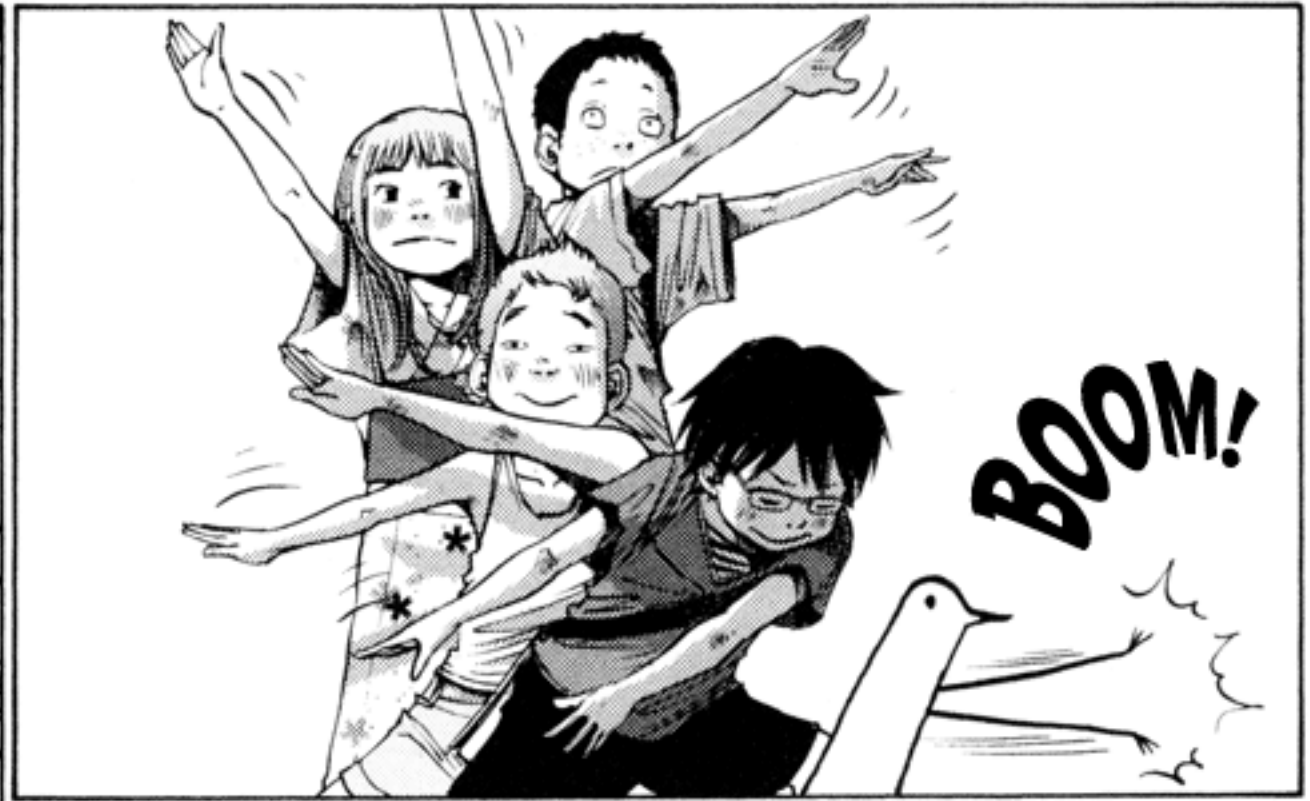


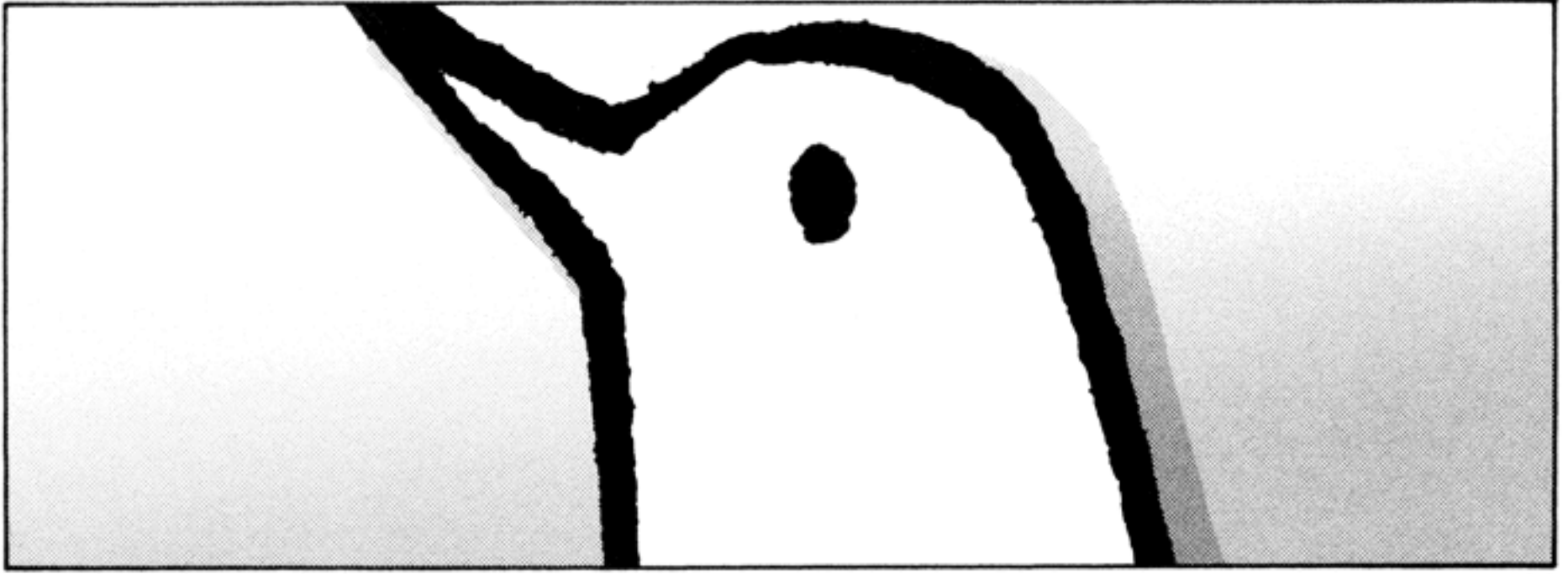
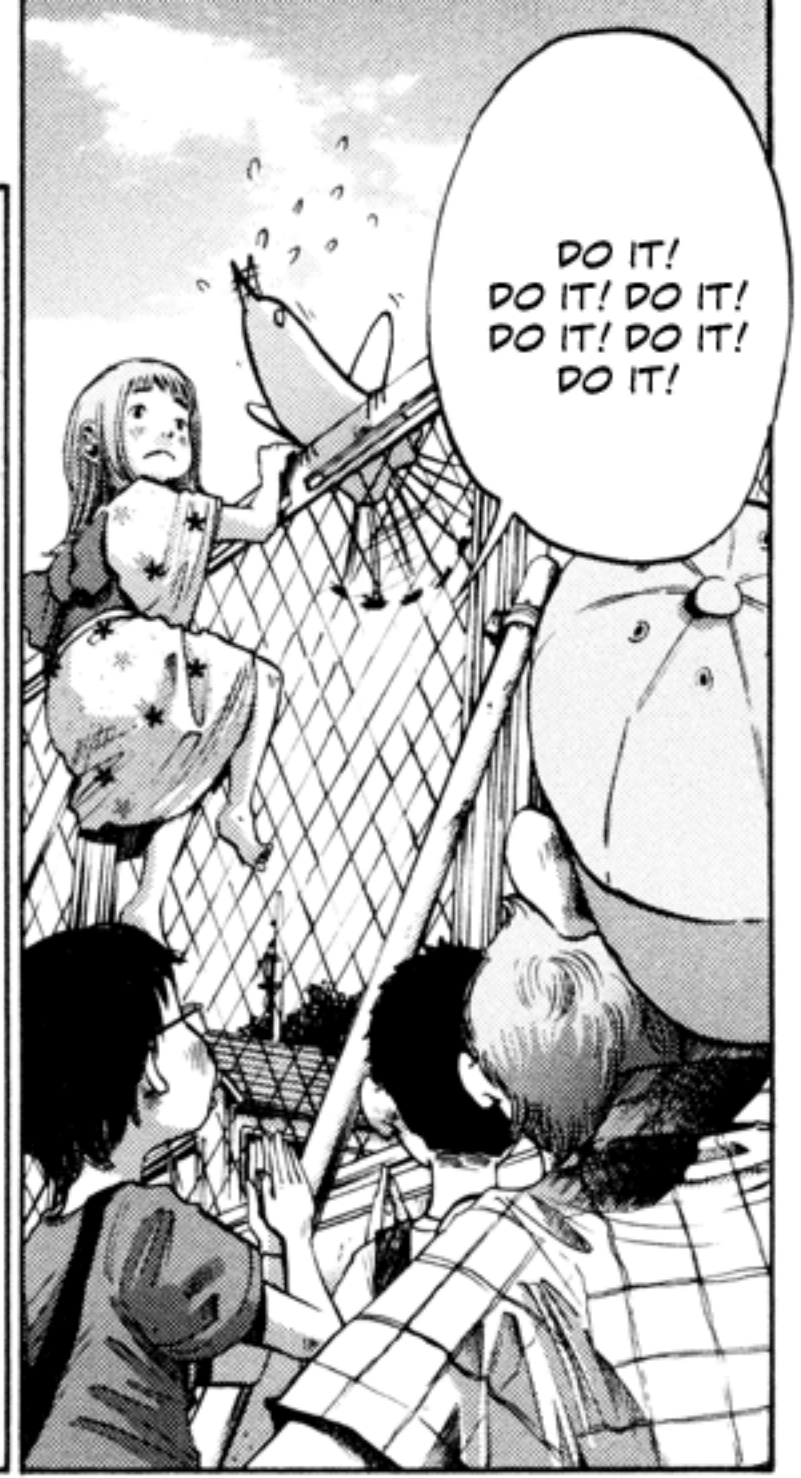


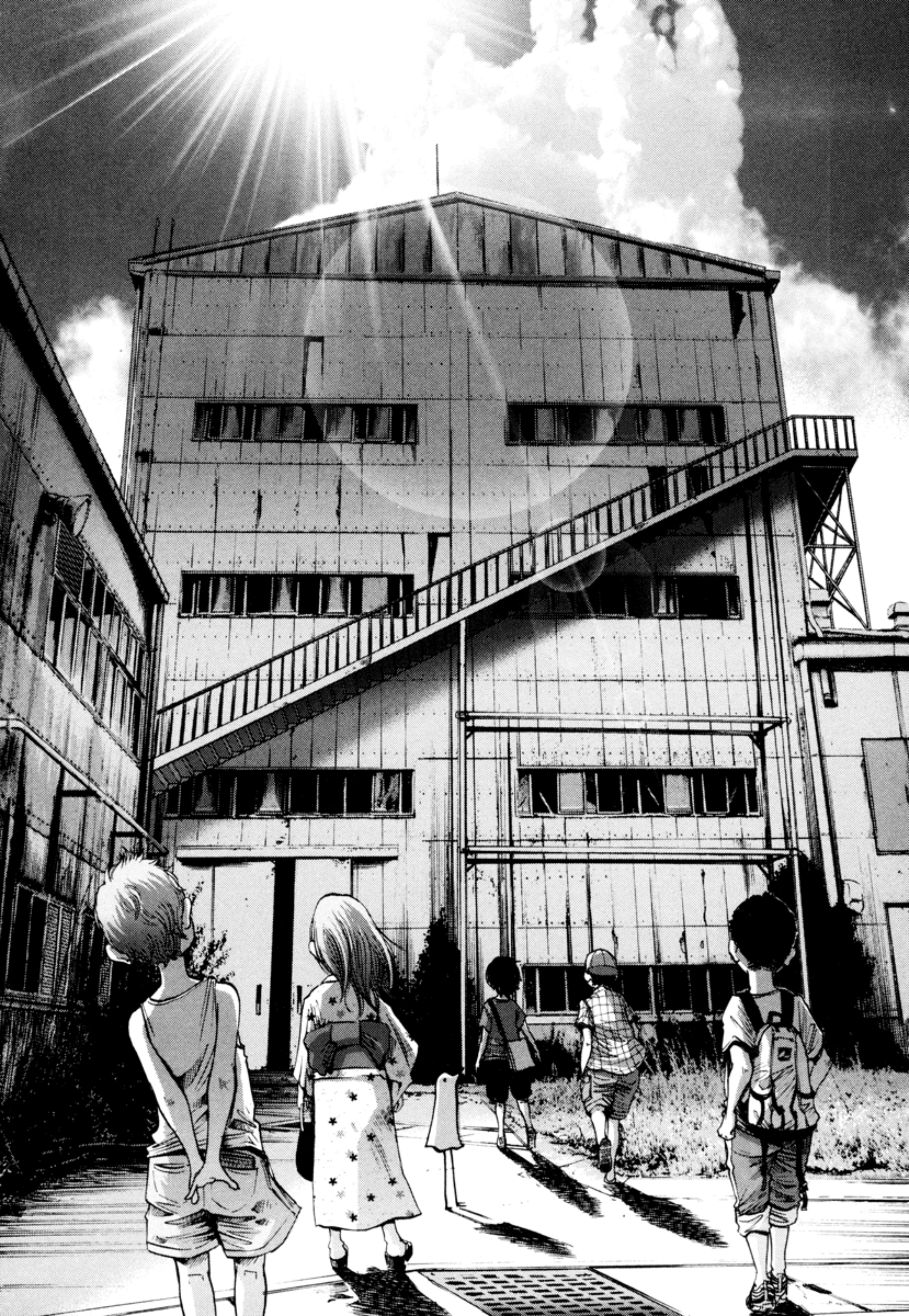




10









AND SO QUIET...

WHOOA, IT'S HUGE...

THIS MIGHT BE SCARIER THAN I THOUGHT...



HMM...



IS THIS... BLOOD?

WHOA YOU GUYS, C'MERE!



SHH...

I HEAR SOMETHING...

Suddenly, Punpun noticed a very dreadful fact.

"I really need to pee!!"

SOME-ONE'S...

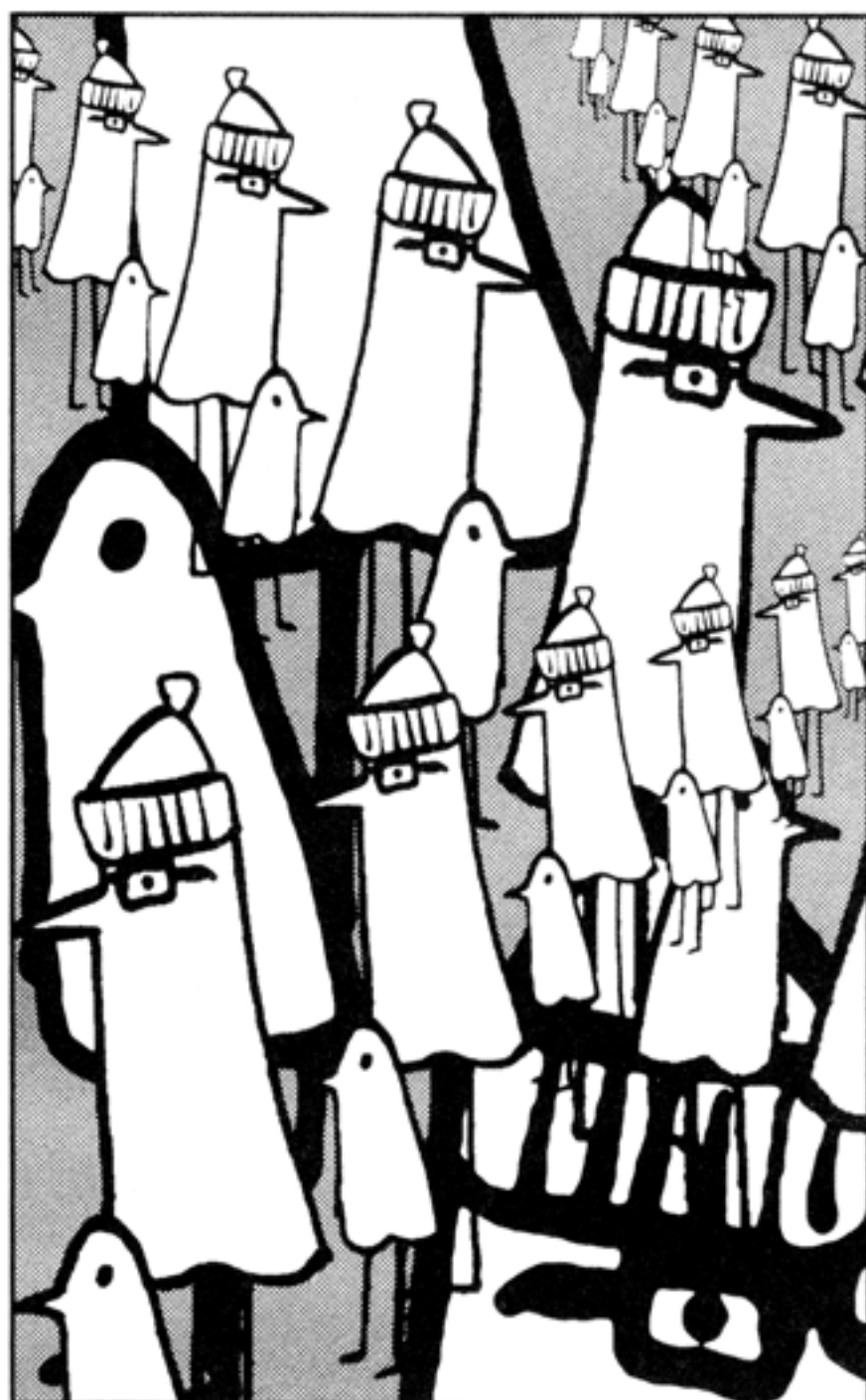
COMING...

XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX



— G O O G — Z D O O G — H I G — T H I G — U C U C U C — Z C U C U C — F —



GOODNIGHT PUNPUN ①

INIO ASANO

BACKGROUND ASSISTANTS:

YUKI TORIBUCHI

SATSUKI SATO

CG ASSISTANT:

NAKABA SAITO

OTHER:

KUMATTO

YASUMASA IWAMA

# DESPERATION MOUNTS IN VOLUME 2.



COMING SOON FROM ENTROPY AND MANGASCREENER

# おやすみプンプン<sup>1</sup>

ヤングサンデーコミックス

ISBN978-4-09-151218-5

2007年8月8日初版第1刷発行

(検印廃止)

著者 浅野いにお

©Inio Asano 2007

発行者 片寄 聡

印刷所 大日本印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」'07年第15号～第17号、第19号～第21・22合併号、  
第24号～第26号、第28号～第30号掲載作品

連載担当／荻野克展

単行本編集責任／安達健裕

単行本編集／荻野克展、立川久美子(アイプロダクション)

**発行所** (〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一

TEL 編集03(3230)5510

販売03(5281)3556

株式  
会社 **小学館**

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。 制作局 (TEL 0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等を行うことは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

㊤〔日本複写権センター委託出版物〕

本書の一部または全部を無断で複製(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複製を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い 小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

<http://www.info.shogakukan.co.jp>にアクセスしていただき、

このコミックスのキーコード[S151218]を入力してください。

●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。